MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05793 730 2

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lacigaleetlafour00audr

Théâtre de la Gaité

LA Cigale ET LA Fourmi

Opéra-Comique

en trois actes

Paroles de

DURU & CHIVOT

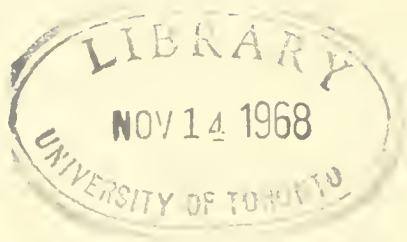
Musique de

Edmond AUDRAN

Paris, CHOUDENS Fils, Editeur
30, Boul.d des Capucines, (près la rue Caumartin

PARTITION Chant & Piano transcrite par A. FOCK

M
1503
P915C5



LA CIGALE ET LA FOURMI

OPÉRA-COMIQUE EN 3 ACTES

Représenté pour la 1re fois à Paris sur le théâtre de la Gaîté le 30 Octobre 1886

Direction de M. **DEBRUYÈRE**.

Personnages	*Artistes*
THÉRÈSE	Mlle JEANNE GRANIER.
CHARLOTTE	Mme THUILLIER-LELOIR.
LA DUCHESSE DE FAYENSBERG	» FASSY.
LA FRIVOLINI	» PAULA.
LA MÈRE CATHERINE	» BAUDU.
LE CHEVALIER FRANTZ DE BERNHEIM	MM. MAUGUIÈRE.
VINCENT	» ALEXANDRE.
LE DUC DE FAYENSBERG	» BAITER.
GUILLAUME	» PETIT.
MATHIAS	» SCIPION.
UN VIEUX MENDIANT	» GUBEREAU.

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation s'adresser à M. CHOUDENS FILS, Éditeur-propriétaire de la Cigale et la Fourmi, pour tous pays.

PRÉLUDE 1

ACTE I. (1er TABLEAU)

1. (A. CHŒUR ..... Ils ont dit oui 2
   (B. CHANSON DE LA FOURMI ..... Au temps passé les animaux parlaient ..... *Charlotte* 10
2. CHANSON DE LA CIGALE ..... Ah! vive la chanson d'été ..... *Thérèse* 18
3. DUETTO ..... Allons, parlez, je vous écoute ..... *Thérèse, Vincent* 25
4. MORCEAU D'ENSEMBLE ..... Au revoir, au revoir ..... *Charlotte, Thérèse, Vinc. Guill. Math.* 33

2e TABLEAU.

ENTR'ACTE 46

5. AIR ..... Mon oncle, la chose est certaine ..... *Thérèse* 48
6. COUPLETS ..... Le Duc d'humeur fort inconstante ..... *Frantz* 57
7. CHŒUR ..... Le grelot de la folie 60
8. (A. RONDE ..... Un jour Margot ..... *Thérèse* 68
   (B. FINAL ..... O vin charmant qui pétillel ..... *Thérèse, Frantz, Math. Fay. la Frivolini.* 76

ACTE II. (3e TABLEAU)

9. CHŒUR DE LA KERMESSE ..... C'est le jour de kermesse 85
10. CHANSON A 2 VOIX ..... Le père Antoine un matin ..... *Charlotte. Guillaume* 102
11. RONDEAU DU SOUFFLEUR ..... de souffle, métier peu folâtre ..... *Vincent* 106
12. MORCEAU D'ENSEMBLE. (A. CHŒUR ..... Les mirlitons, les crécelles 113
    (B. GAVOTTE ..... Ma mère j'entends le violon ..... *Thérèse* 124

4e TABLEAU

13. VILLANELLE ..... J'aime mieux notre humble foyer ..... *Charlotte* 132
14. DUETTINO ..... Petit Noël avec mystère ..... *Charlotte. Thérèse.* 134
15. QUATUOR ..... Tu n'as pas, j'en ai l'assurance ..... *Charlotte, Thérèse, Vinc. Guill.* 139
16. COUPLETS ..... On m'a dit que vous me trompez ..... *Thérèse, Frantz* 157

5e TABLEAU

17. A. CHŒUR ..... En cette demeure splendide 160
18. FINAL ..... Chers amis, j'avais cru ..... *Thérèse, Léonore, Frantz, Fayensberg.* 163

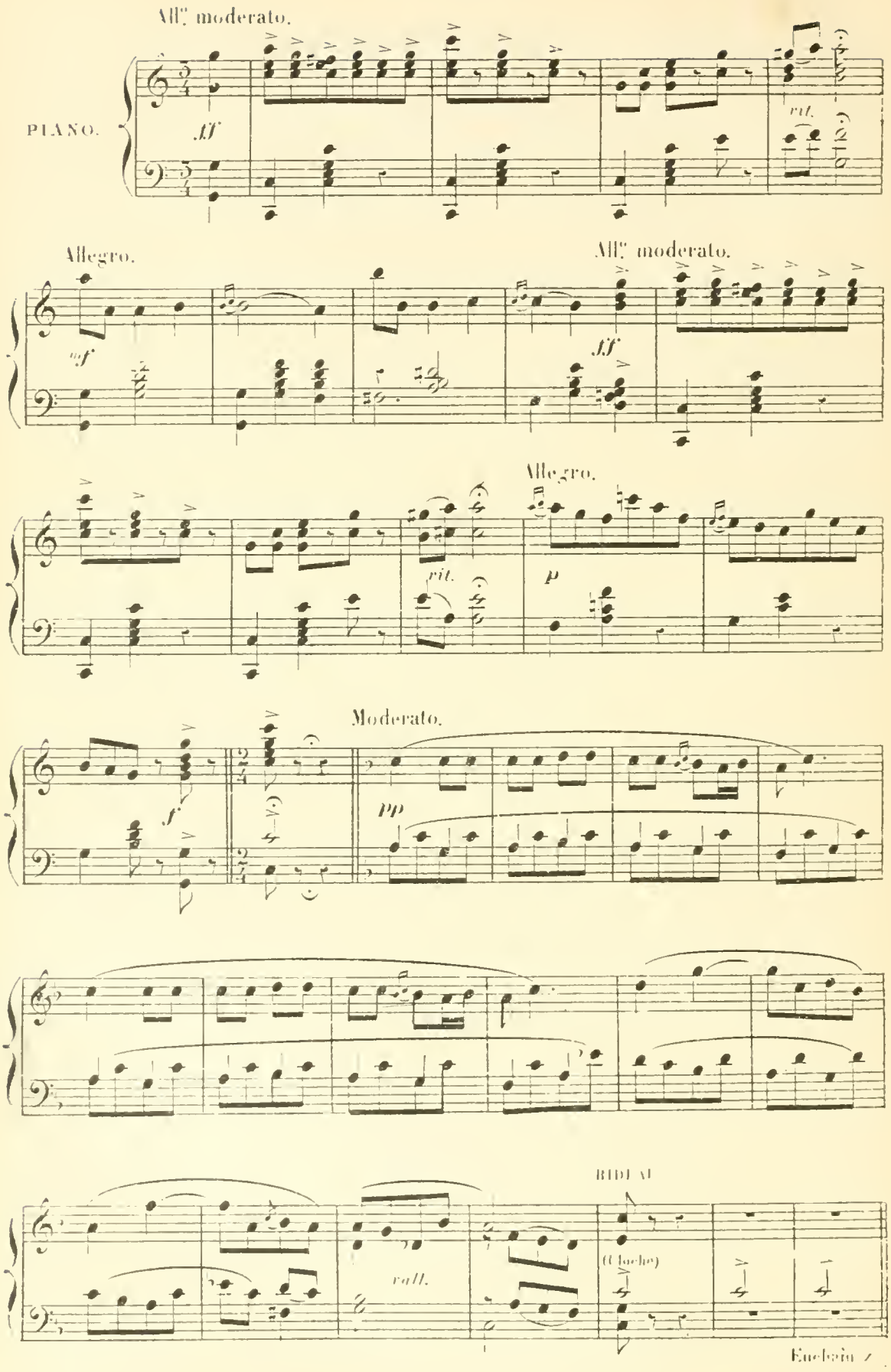
ACTE III. (6e TABLEAU)

19. (A. CHŒUR ..... Que dans cette ferme 177
    (B. COUPLETS ..... Le soir lorsque chacun a rempli sa journée ..... *Charlotte* 188
20. ROMANCE ..... Oui, la raison guidant son cœur ..... *Frantz* 197
21. LE RÊVE ..... Frapper à cette porte ..... *Thérèse, Charlotte* 200
22. MUSIQUE DE SCÈNE 207
23. (A. CHŒUR DES PETITS ENFANTS 208
    (B. NOËL ..... *Thérèse, Charlotte* 209
24. FINAL ..... O jour béni ..... *Therese* 212

SUPPLÉMENT

DIVERTISSEMENT .. (2e TABLEAU) 216
BALLET ..... (3e TABLEAU) 220

PRÉLUDE


All.o moderato.
PIANO.
ff
rit.
Allegro.
All.o moderato.
mf
ff
Allegro.
rit.
p
Moderato.
f
pp
RIDEAU
rall.
(Cloche)

ACTE I.

N.o 1

A. CHŒUR B. CHANSON DE LA FOURMI

CHARLOTTE_GUILLAUME

All.o mod.to

PIANO

(Cloches)

ff

p

cres - - ren - - -

do

ff

1ers Sop.

Ils ont dit oui C'est

2ds Sop.

Ils ont dit oui C'est

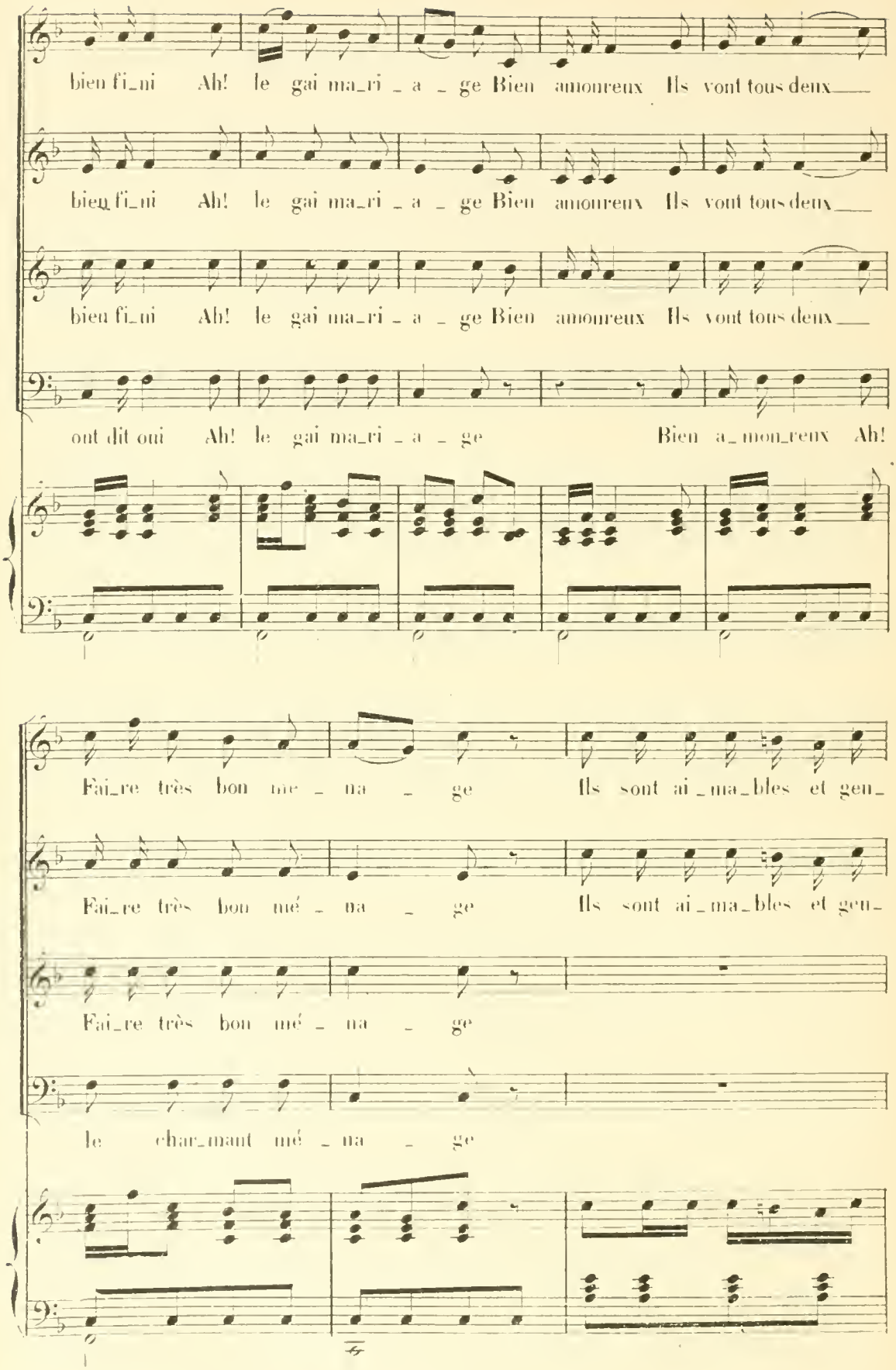
Ténors

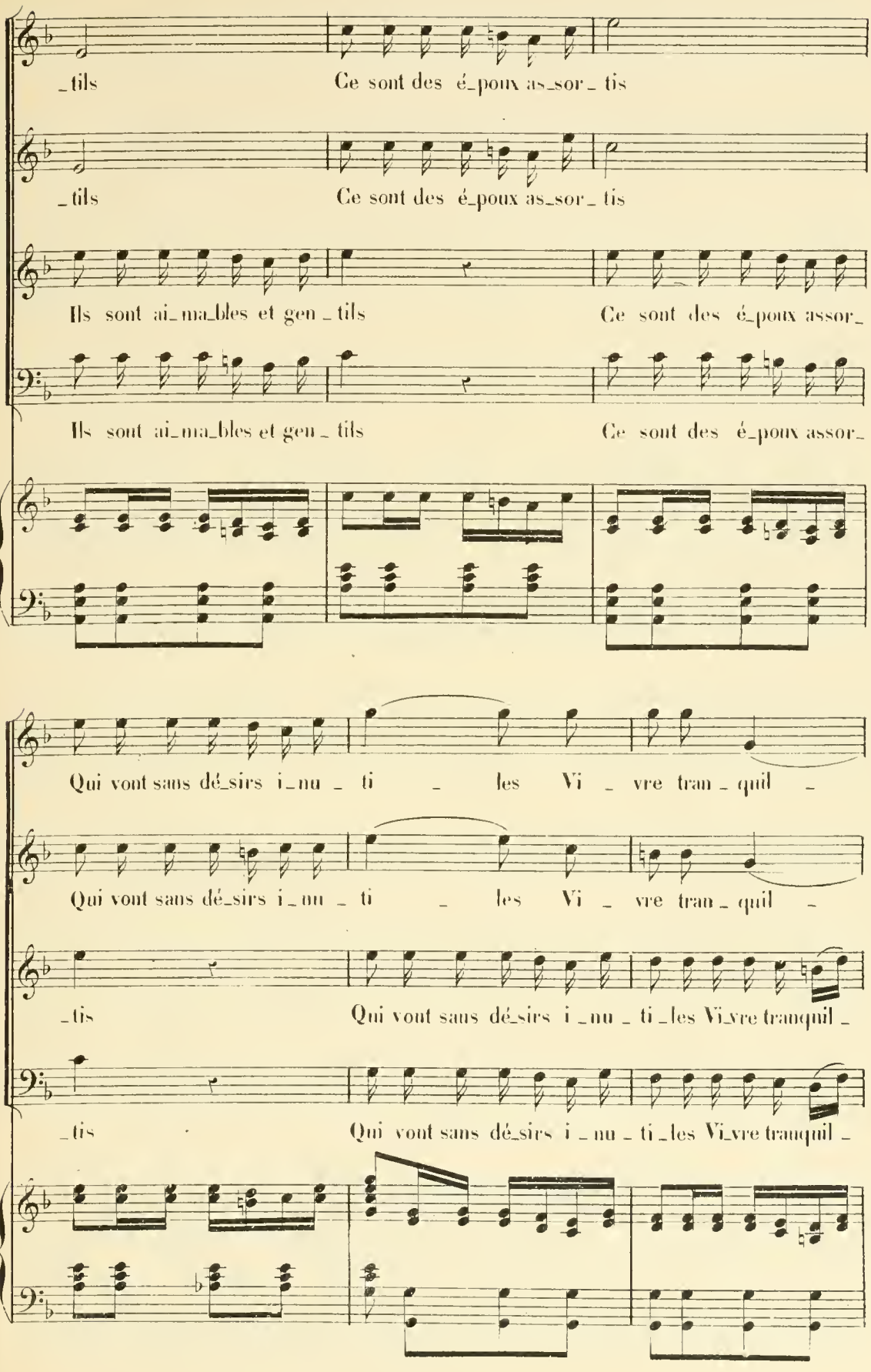
Ils ont dit oui C'est

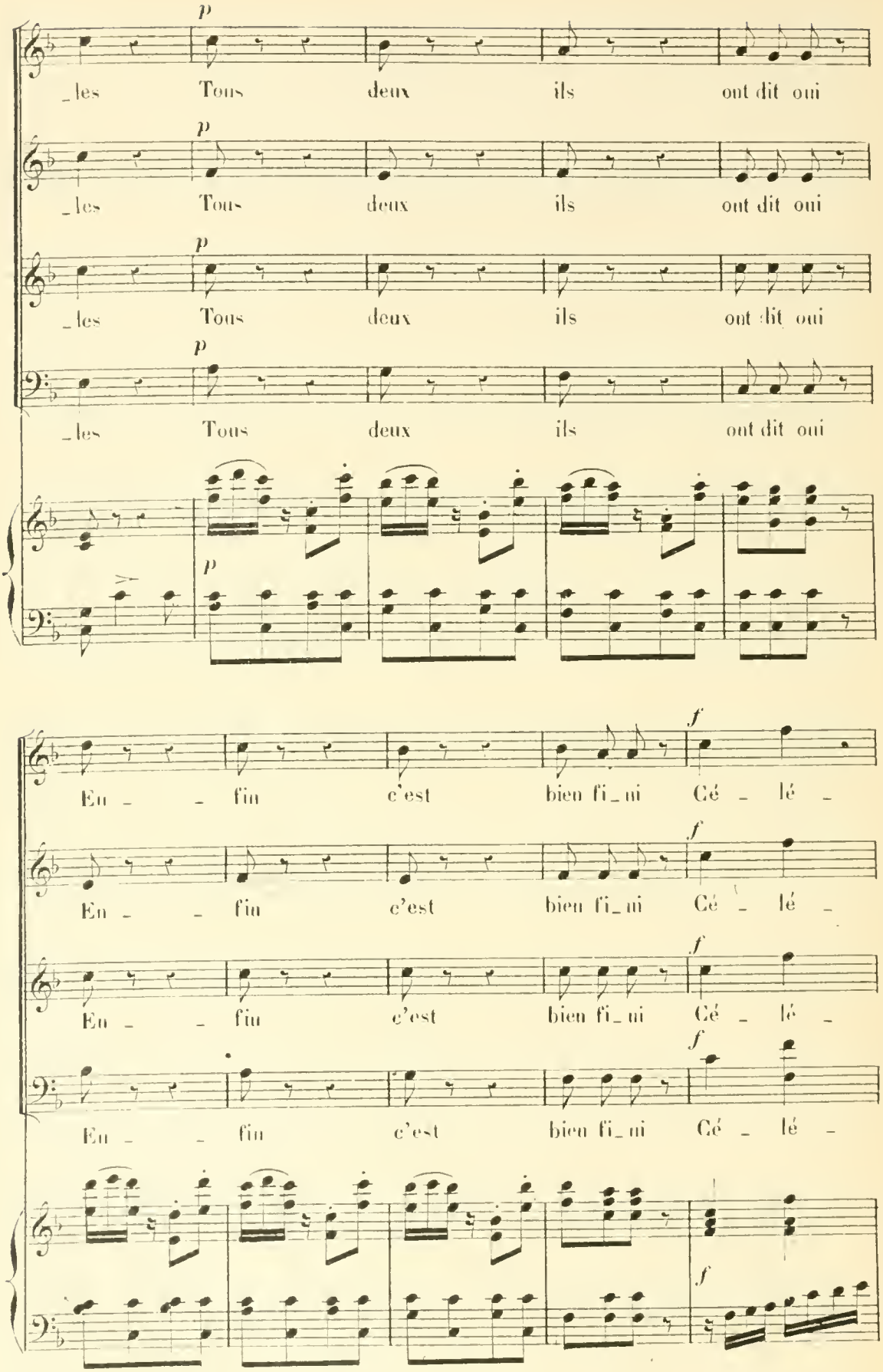
Basses

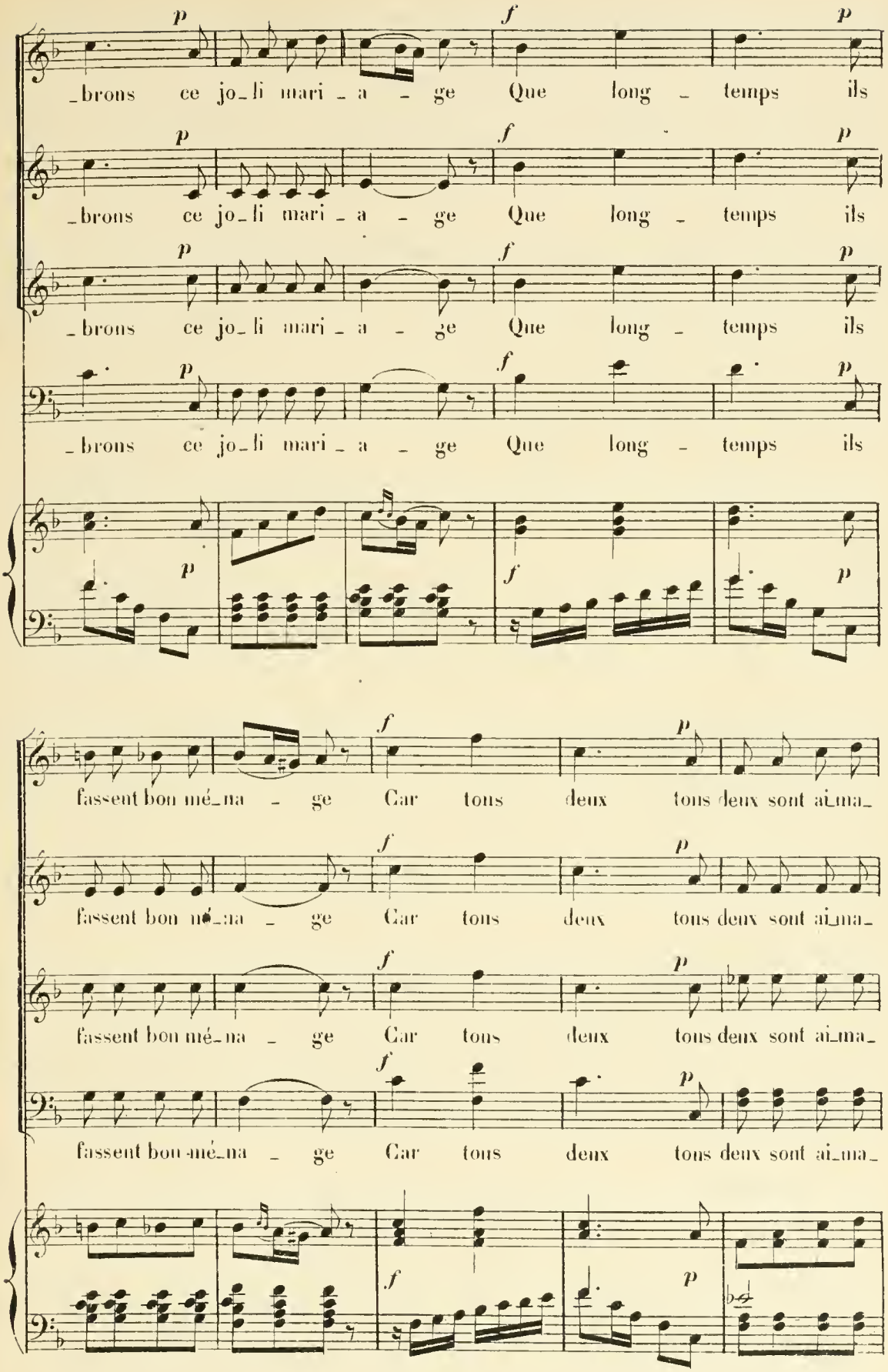
Ils

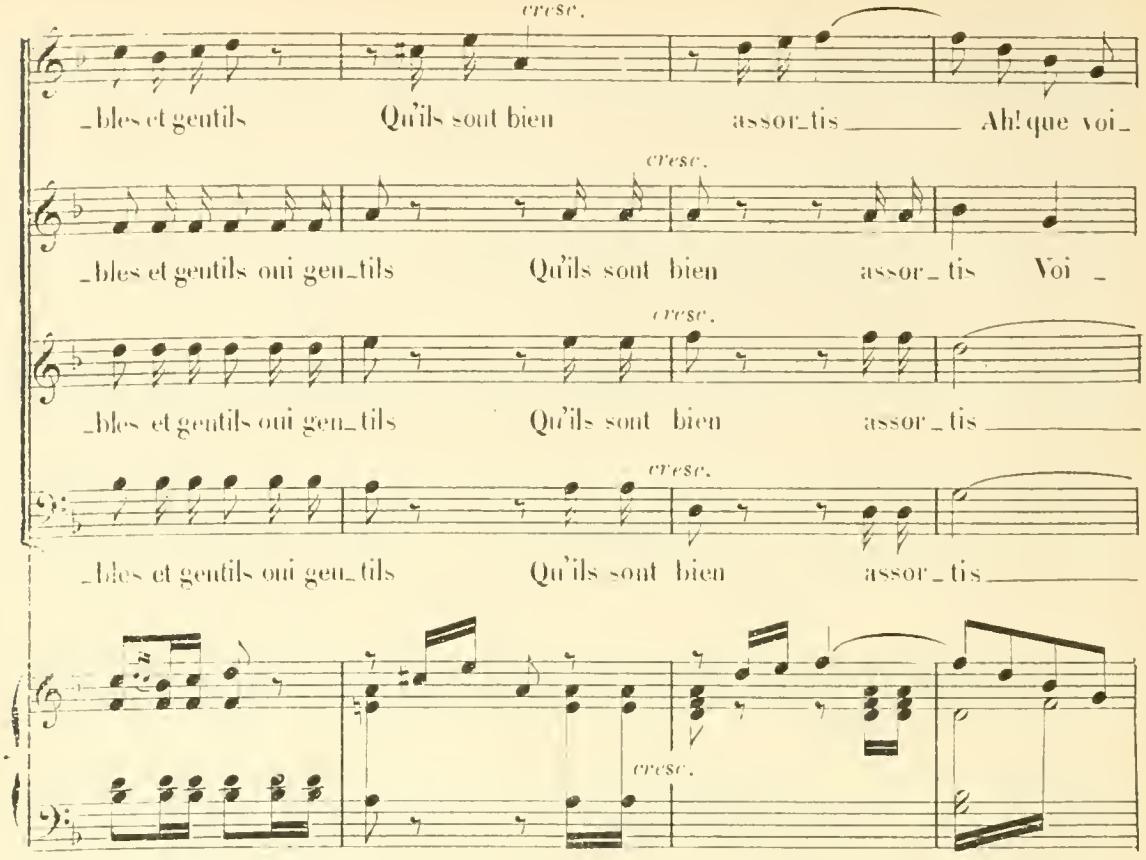
mf

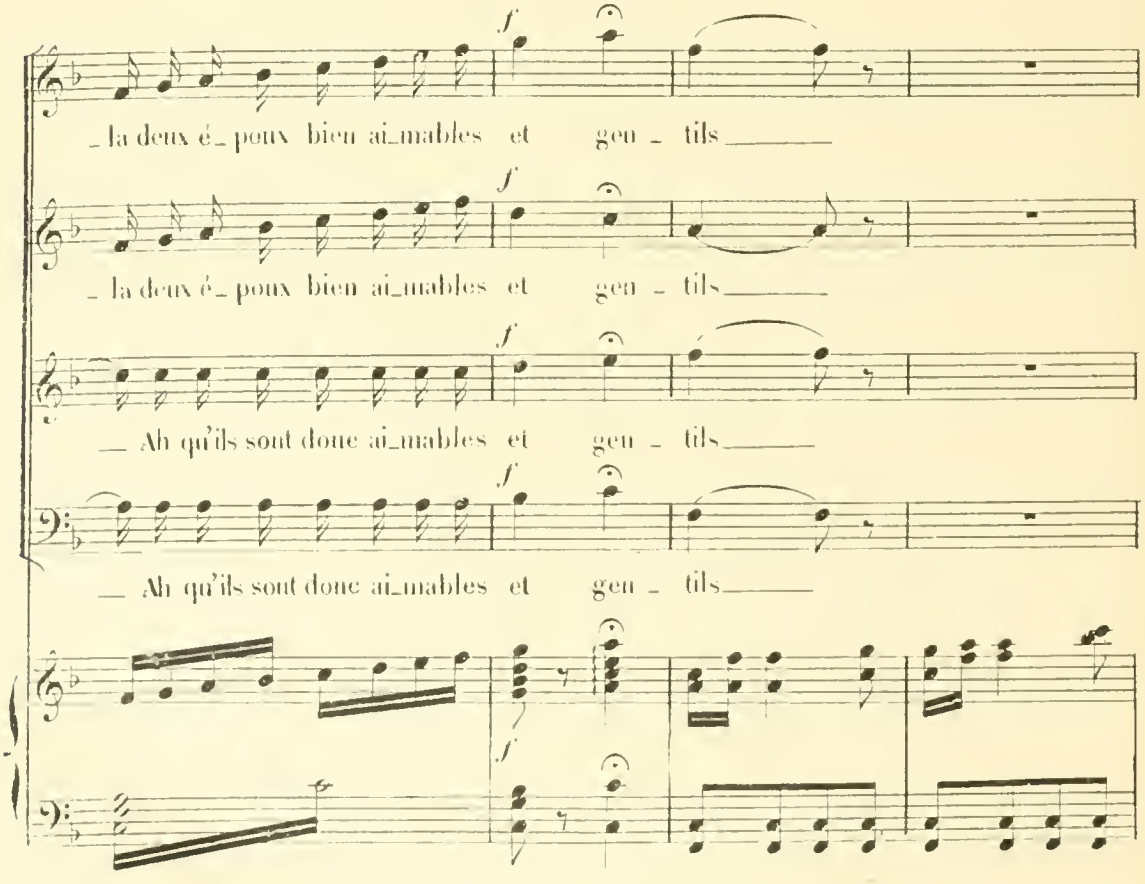

bien fi_ni Ah! le gai ma_ri _ a _ ge Bien amoureux Ils vont tous deux___
bien fi_ni Ah! le gai ma_ri _ a _ ge Bien amoureux Ils vont tous deux___
bien fi_ni Ah! le gai ma_ri _ a _ ge Bien amoureux Ils vont tous deux___
ont dit oui Ah! le gai ma_ri _ a _ ge Bien a_mou_reux Ah!
Fai_re très bon mé _ na _ ge Ils sont ai_ma_bles et geu_
Fai_re très bon mé _ na _ ge Ils sont ai_ma_bles et geu_
Fai_re très bon mé _ na _ ge
le char_mant mé _ na _ ge

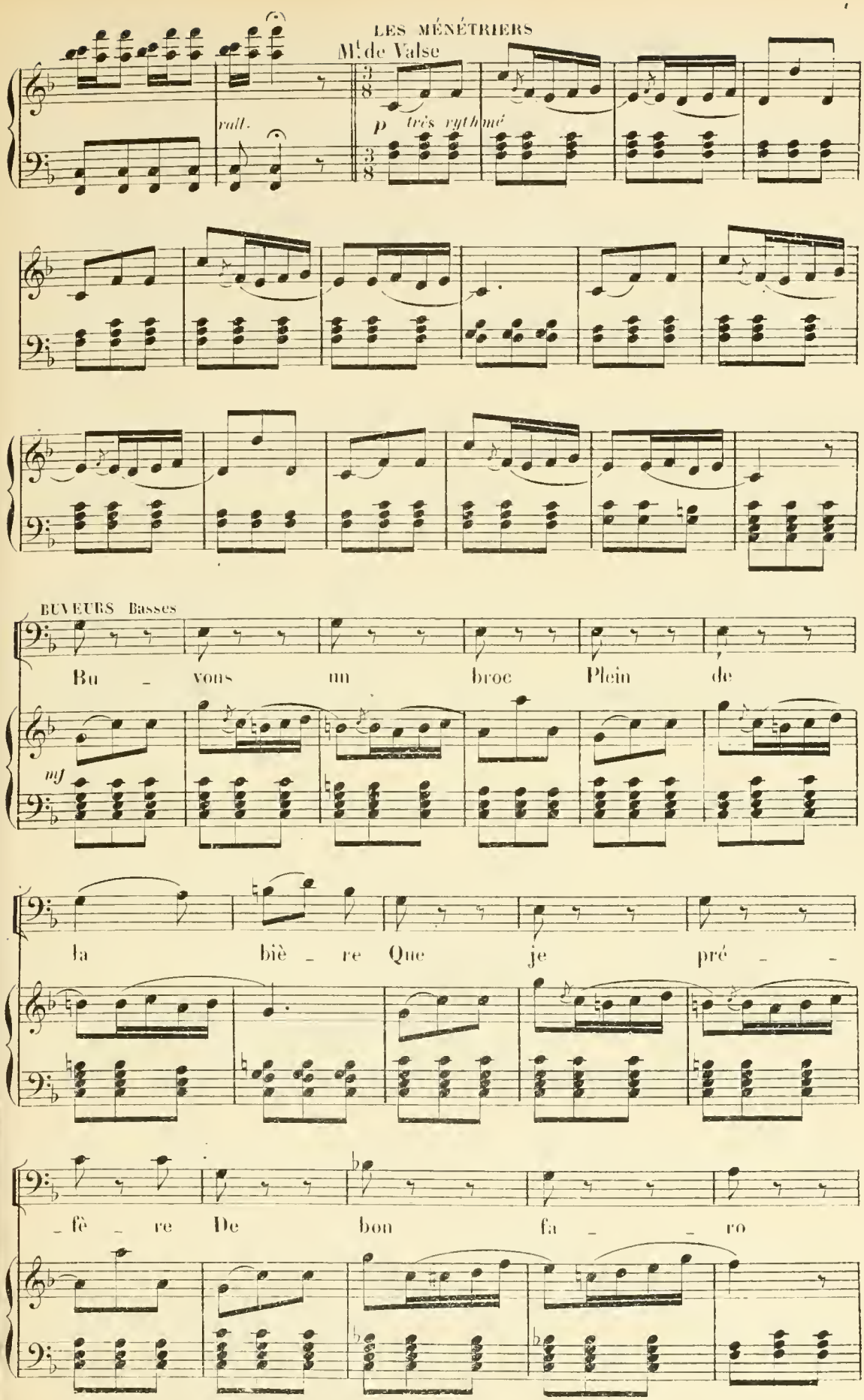

_tils Ce sont des é_poux as_sor_ tis
_tils Ce sont des é_poux as_sor_ tis
Ils sont ai_ma_bles et gen _ tils Ce sont des é_poux assor_
Ils sont ai_ma_bles et gen _ tils Ce sont des é_poux assor_
Qui vont sans dé_sirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tran _ quil _
Qui vont sans dé_sirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tran _ quil _
_tis Qui vont sans dé_sirs i _nu _ ti _les Vi_vre tranquil _
_tis Qui vont sans dé_sirs i _nu _ ti _les Vi_vre tranquil _


p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
f
En _ _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _
f
En _ _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _
f
En _ _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _
f
En _ _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _
f

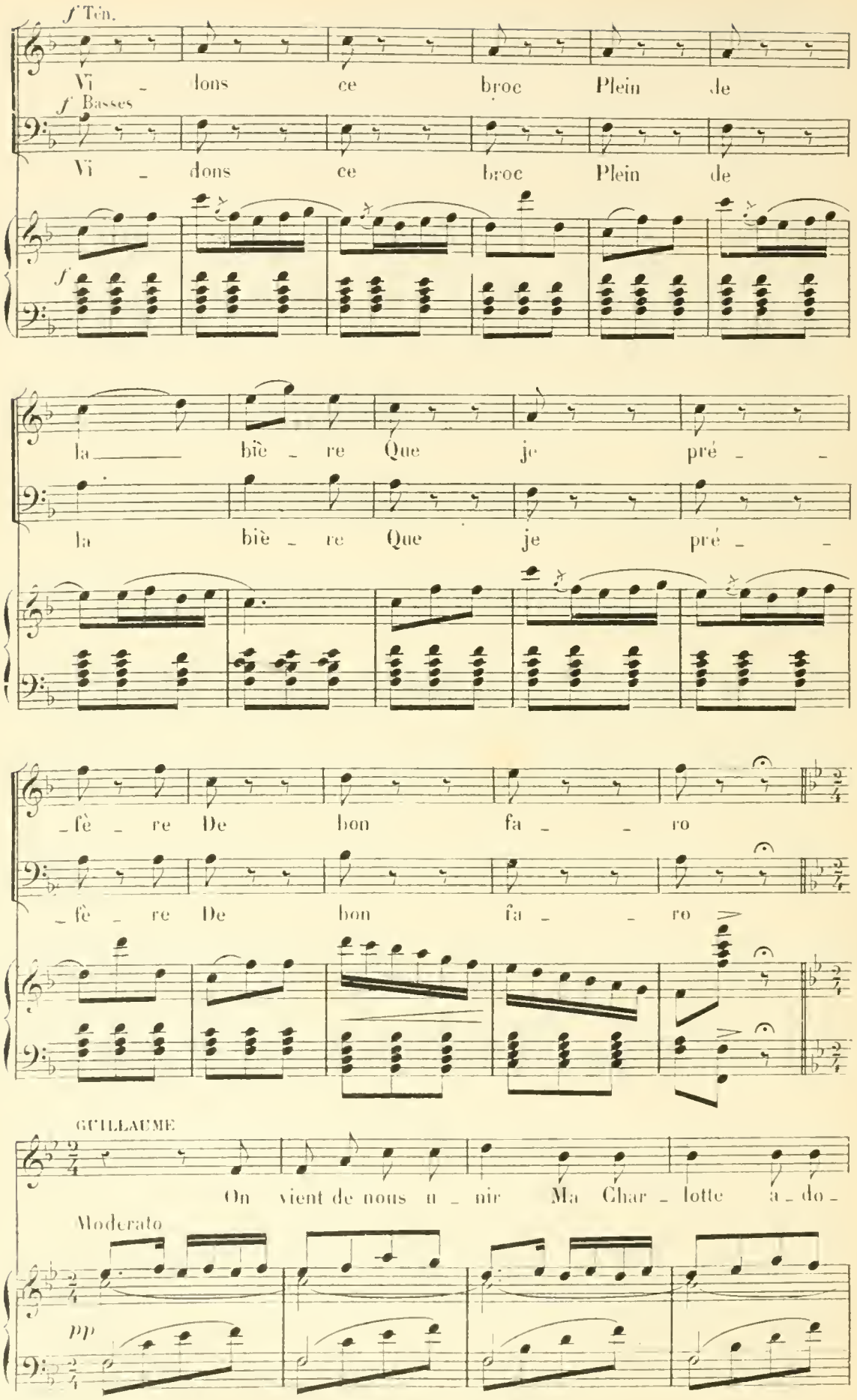

p f p
_brons ce jo_li mari_a_ge Que long_temps ils
p f p
_brons ce jo_li mari_a_ge Que long_temps ils
p f p
_brons ce jo_li mari_a_ge Que long_temps ils
p f p
_brons ce jo_li mari_a_ge Que long_temps ils
p f p
fassent bon mé_na_ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_
f p
fassent bon mé_na_ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_
f p
fassent bon mé_na_ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_
f p
fassent bon mé_na_ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_
f p

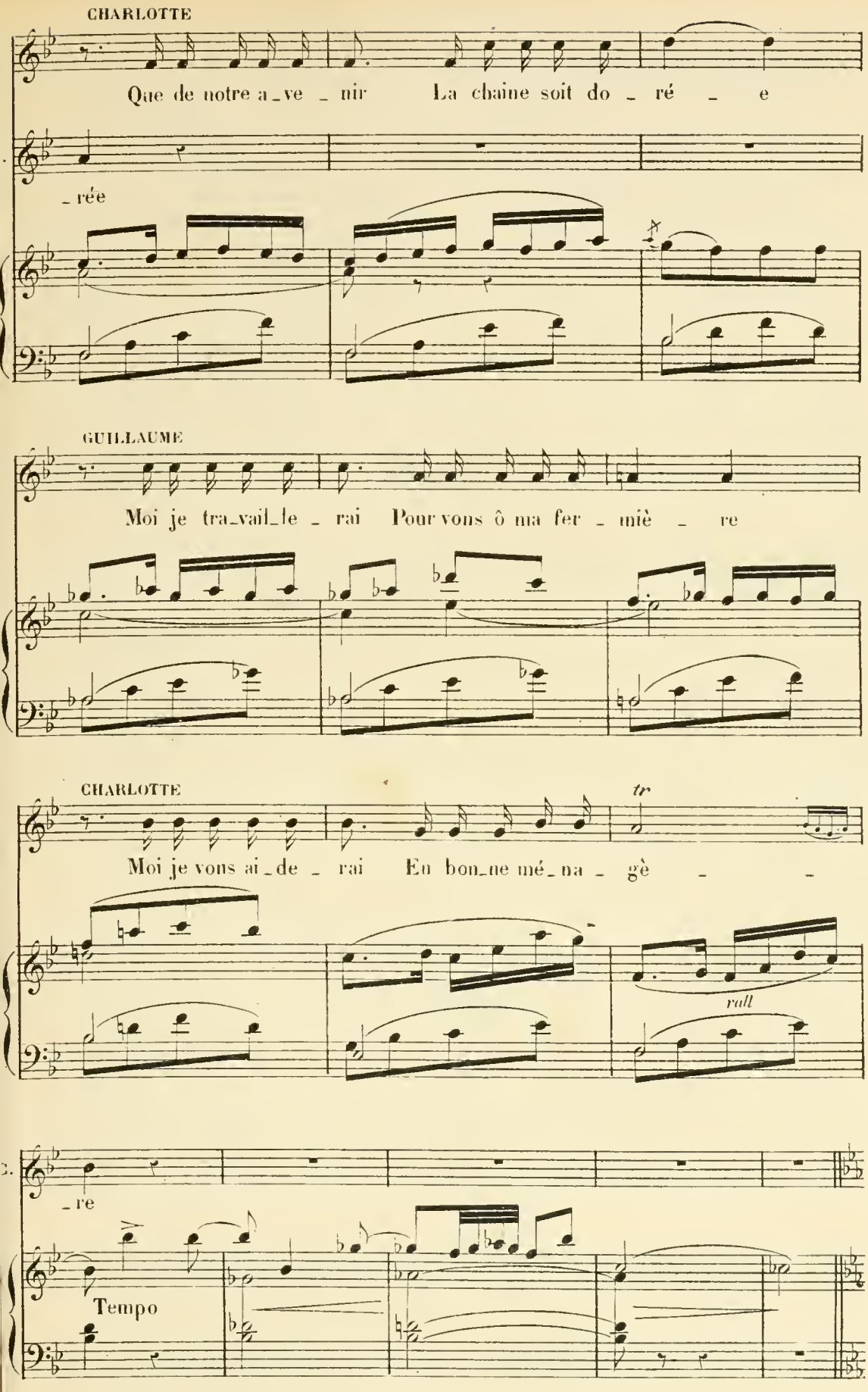

cresc.
_bles et gentils Qu'ils sont bien assor_tis Ah! que voi_
cresc.
_bles et gentils oui gen_tils Qu'ils sont bien assor_tis Voi _
cresc.
_bles et gentils oui gen_tils Qu'ils sont bien assor_tis
cresc.
_bles et gentils oui gen_tils Qu'ils sont bien assor_tis
cresc.


f
_la deux é_poux bien ai_mables et gen_tils
f
_la deux é_poux bien ai_mables et gen_tils
f
_ Ah qu'ils sont donc ai_mables et gen_tils
f
_ Ah qu'ils sont donc ai_mables et gen_tils
f


LES MÉNÉTRIERS
Mt. de Valse

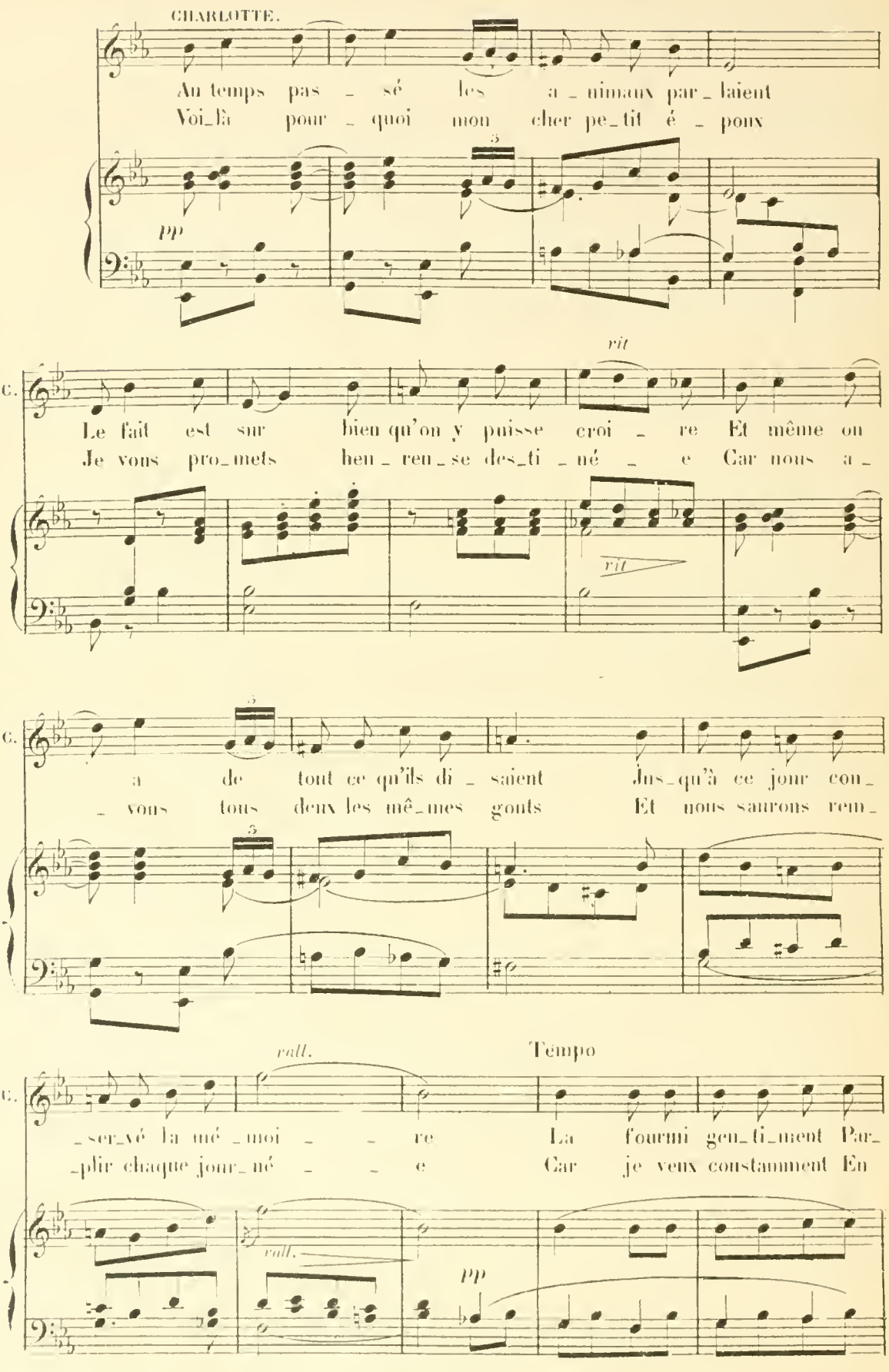
p très rythmé
BUVEURS Basses
Bu _ vons un broc Plein de
mf
la biè _ re Que je pré _ _
_ fè _ re De bon fa _ _ ro

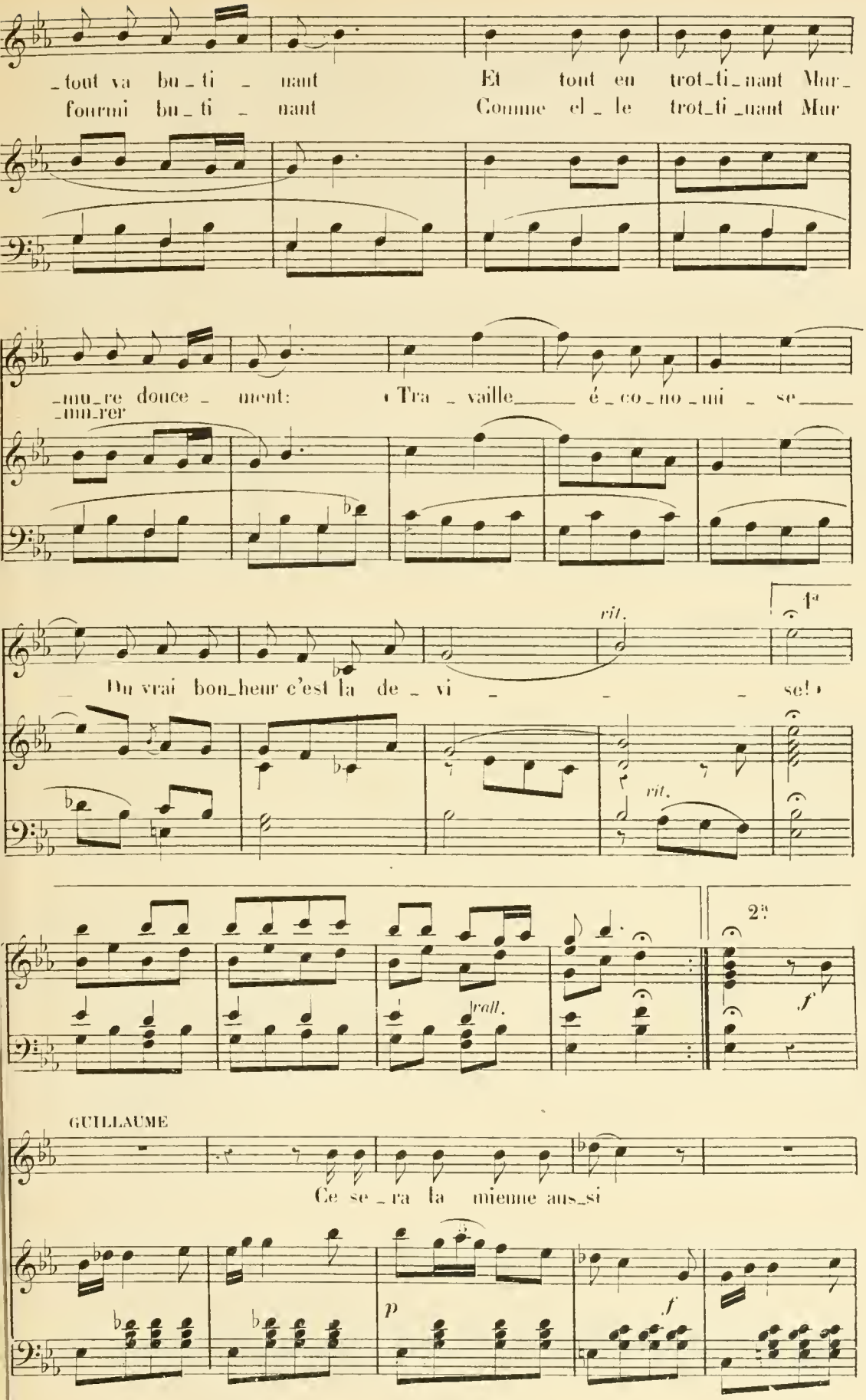

f Ten.
Vi - dons ce broc Plein de
f Basses
Vi - dons ce broc Plein de
f
la biè - re Que je pré - -
la biè - re Que je pré - -
-fè - re De bon fa - - ro
-fè - re De bon fa - - ro
GUILLAUME
On vient de nous u - nir Ma Char - lotte a - do -
Moderato
pp

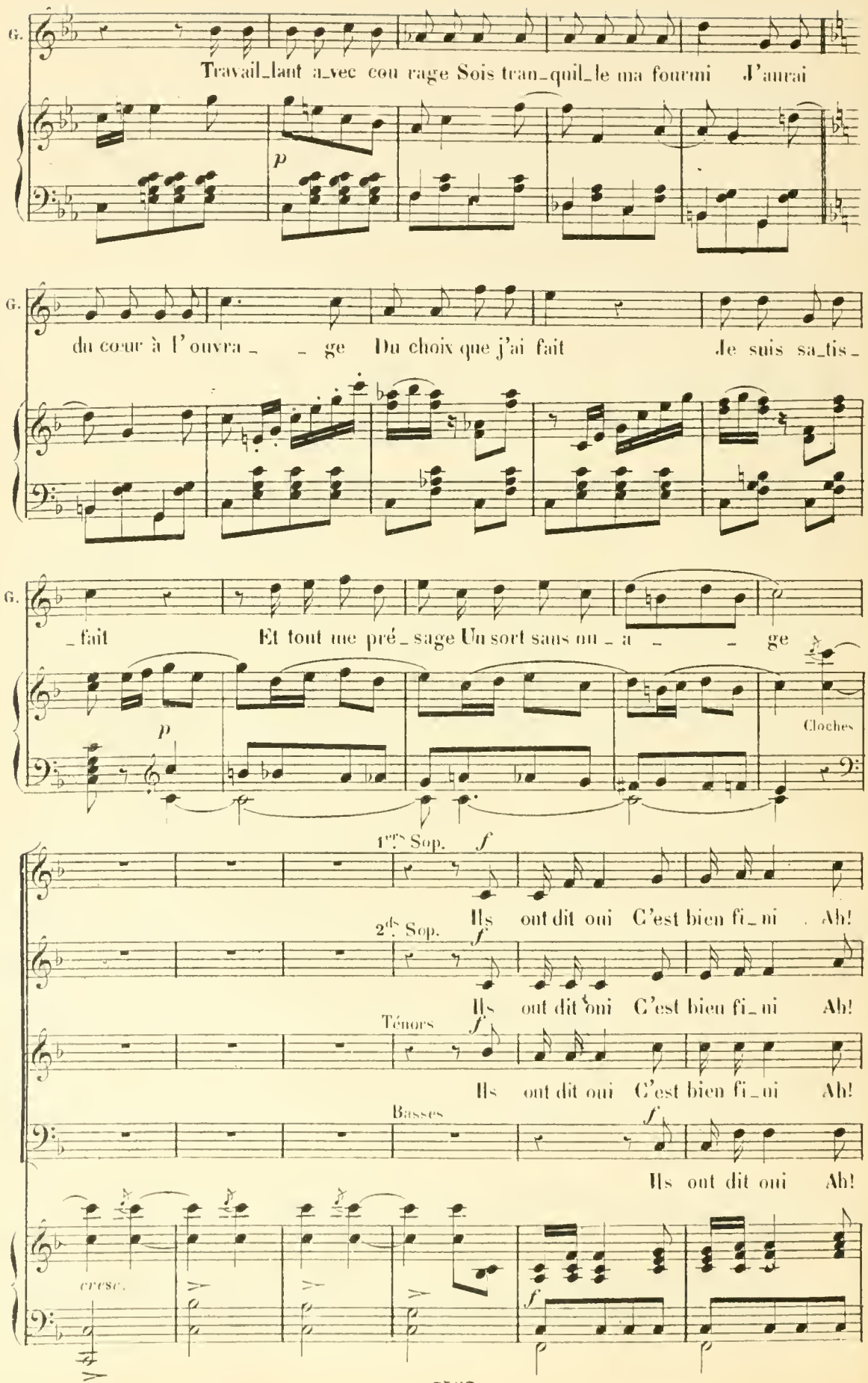

CHARLOTTE
Que de notre a_ve _ nir La chaîne soit do _ ré _ e
_ rée
GUILLAUME
Moi je tra_vail_le _ rai Pour vous ô ma fer _ miè _ re
CHARLOTTE
tr
Moi je vous ai _ de _ rai En bon_ne mé_na _ gè _ _
rall
_ re
Tempo

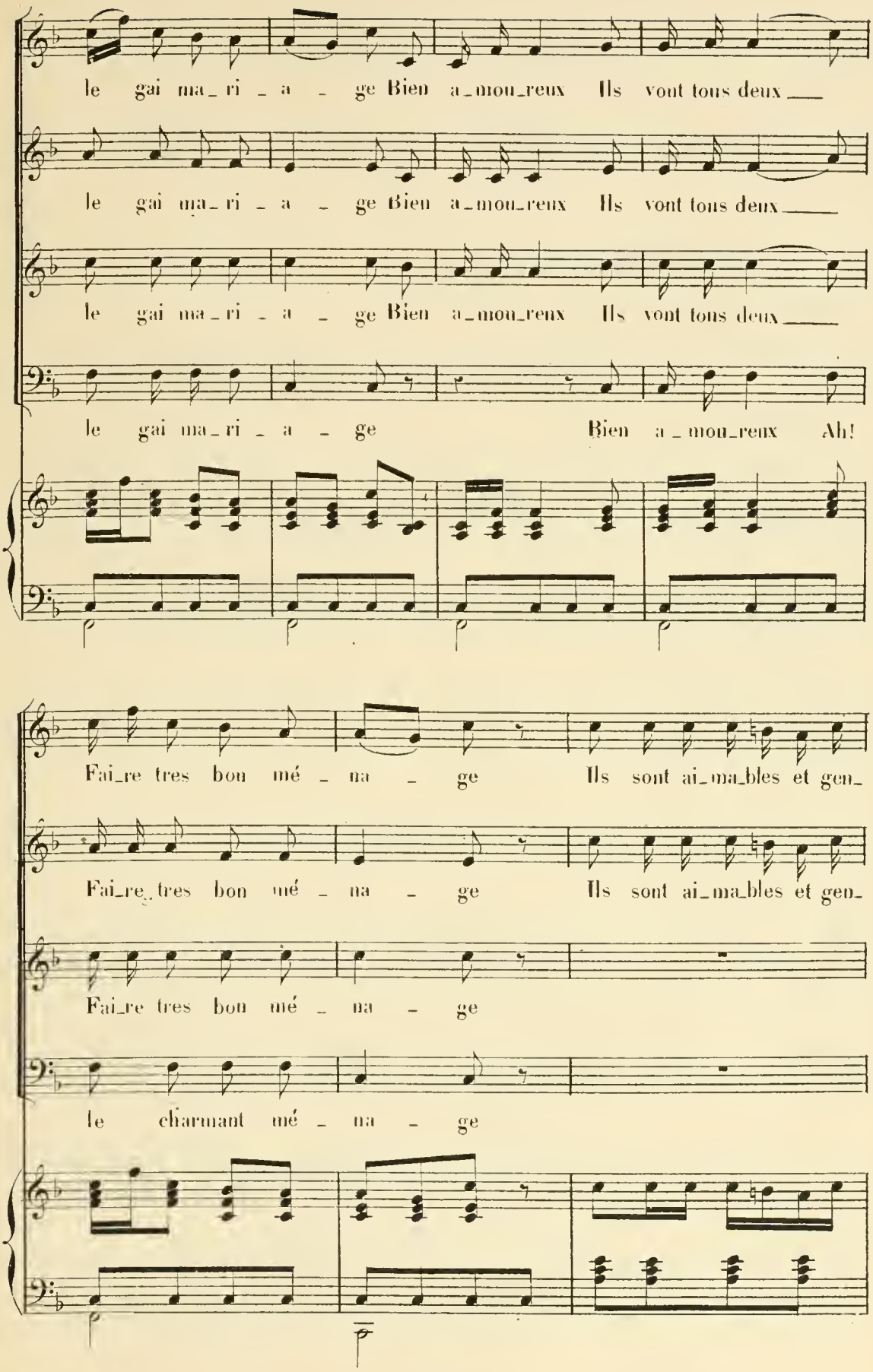
All.° mod.to

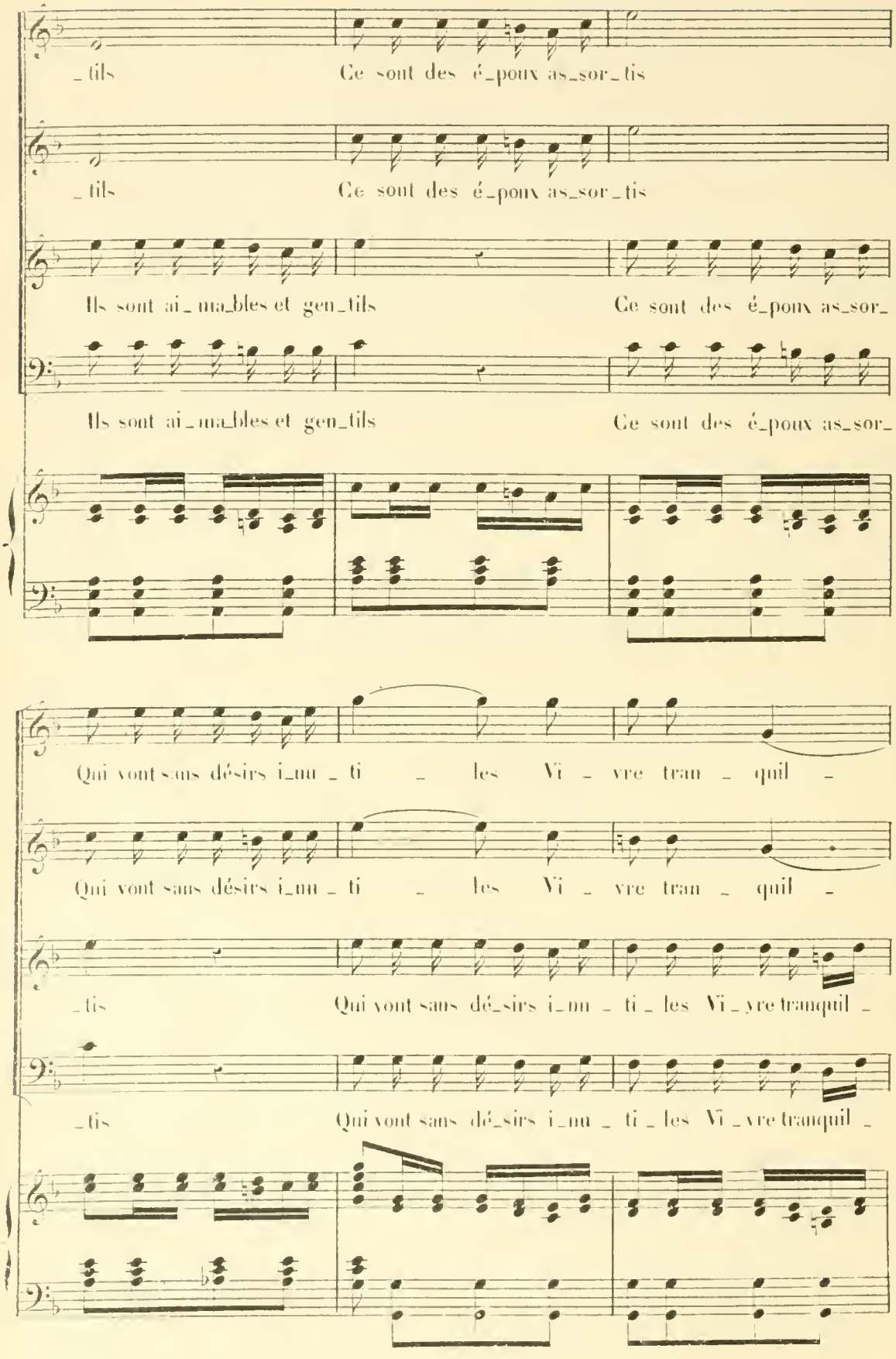
B. CHANSON DE LA FOURMI

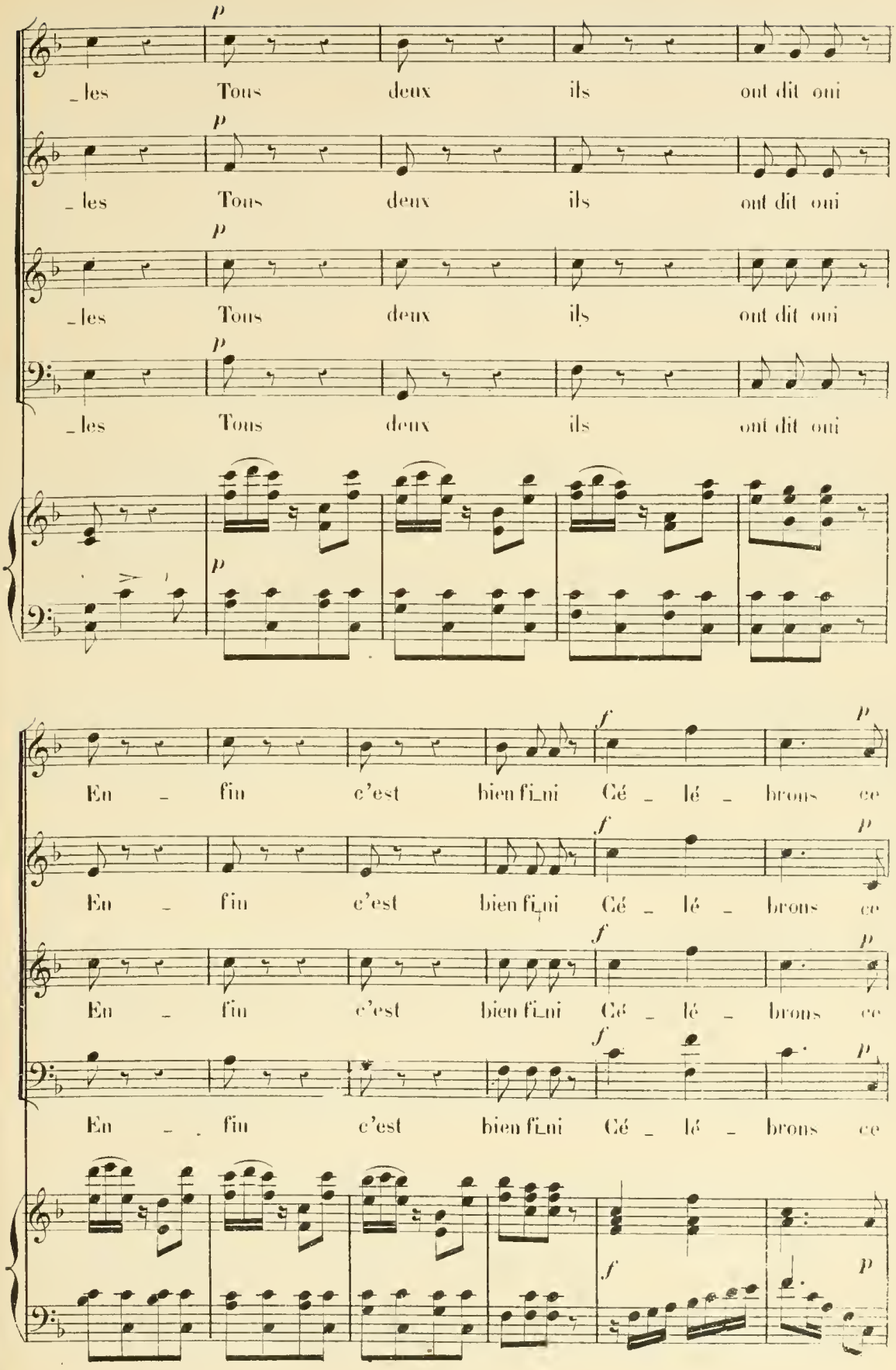


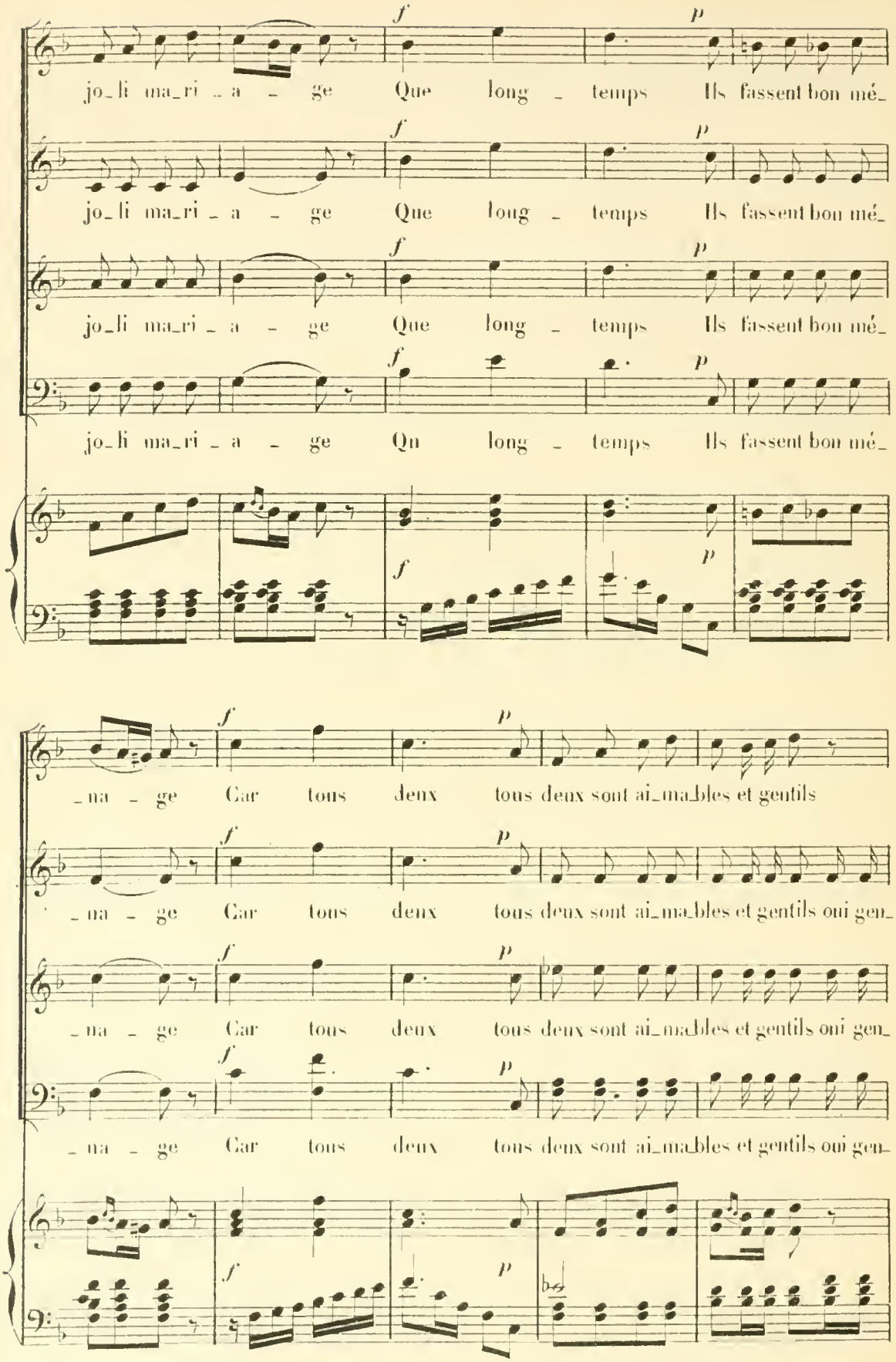

_tout va bu_ti_nant Et tout en trot_ti_nant Mur_
fourmi bu_ti_nant Comme el_le trot_ti_nant Mur
_mu_re douce_ment: « Tra_vaille_____ é_co_no_mi_se_____
_mu_rer
rit.
1a
_ Du vrai bon_heur c'est la de_vi_ _ _ se! »
rit.
2a
rall.
f
GUILLAUME
Ce se_ra la mienne aus_si
p
f

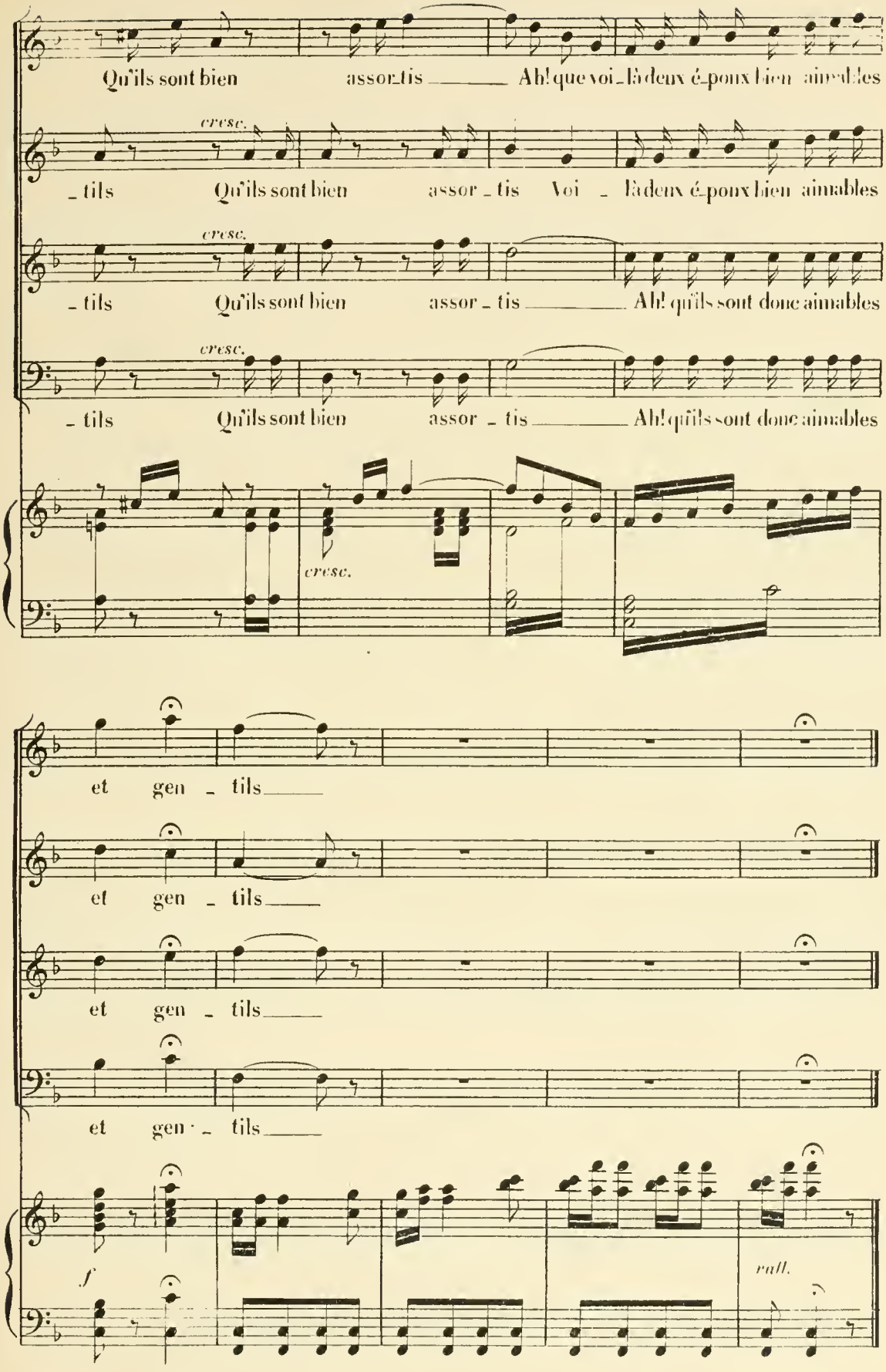

G.
Travail_lant a_vec cou rage Sois tran_quil_le ma fourmi J'aurai
p
G.
du cœur à l'ouvra _ _ ge Du choix que j'ai fait Je suis sa_tis_
G.
_fait Et tout me pré_sage Un sort sans nu_a _ _ ge
p
Cloches
1ers Sop. f
Ils ont dit oui C'est bien fi_ni Ah!
2ds Sop. f
Ils ont dit oui C'est bien fi_ni Ah!
Ténors f
Ils ont dit oui C'est bien fi_ni Ah!
Basses f
Ils ont dit oui Ah!
cresc.
f


le gai ma_ri _ a _ ge Bien a_mou_reux Ils vont tous deux ___
le gai ma_ri _ a _ ge Bien a_mou_reux Ils vont tous deux ___
le gai ma_ri _ a _ ge Bien a_mou_reux Ils vont tous deux ___
le gai ma_ri _ a _ ge Bien a _ mou_reux Ah!
Fai_re tres bon mé _ na _ ge Ils sont ai_ma_bles et gen_
Fai_re tres bon mé _ na _ ge Ils sont ai_ma_bles et gen_
Fai_re tres bon mé _ na _ ge
le charmant mé _ na _ ge


_ tils
Ce sont des é_poux as_sor_tis
_ tils
Ce sont des é_poux as_sor_tis
Ils sont ai_ma_bles et gen_tils
Ce sont des é_poux as_sor_
Ils sont ai_ma_bles et gen_tils
Ce sont des é_poux as_sor_
Qui vont sans désirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tran _ quil _
Qui vont sans désirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tran _ quil _
_ tis
Qui vont sans dé_sirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tranquil _
_ tis
Qui vont sans dé_sirs i_nu _ ti _ les Vi _ vre tranquil _


p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
_les Tous deux ils ont dit oui
p
f
p
En _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _ brons ce
f
p
En _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _ brons ce
f
p
En _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _ brons ce
f
p
En _ fin c'est bien fi_ni Cé _ lé _ brons ce
f
p

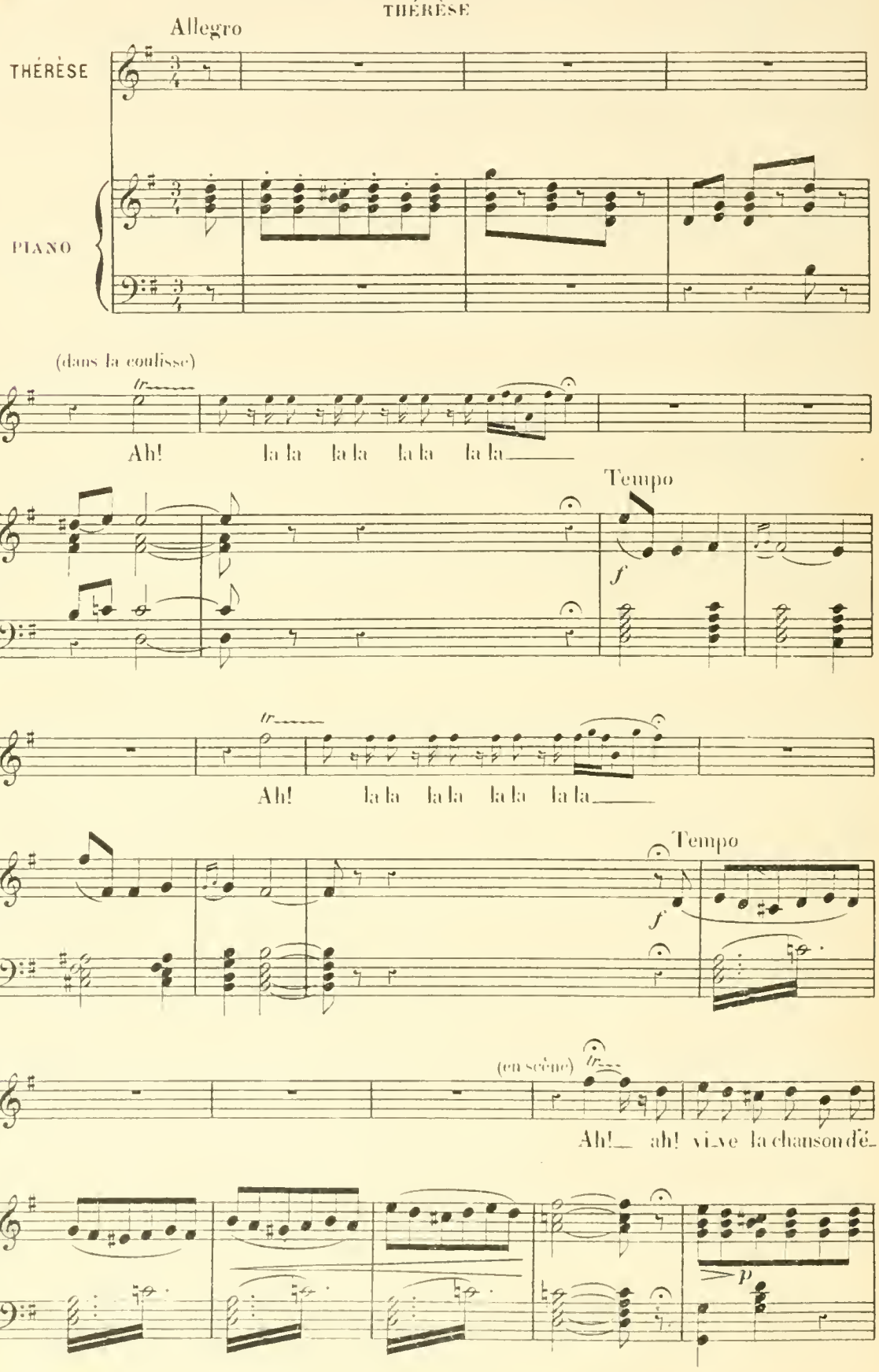

jo_li ma_ri _ a _ ge Que long _ temps Ils fassent bon mé_
jo_li ma_ri _ a _ ge Que long _ temps Ils fassent bon mé_
jo_li ma_ri _ a _ ge Que long _ temps Ils fassent bon mé_
jo_li ma_ri _ a _ ge Qu long _ temps Ils fassent bon mé_
_na _ ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_bles et gentils
_na _ ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_bles et gentils oui gen_
_na _ ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_bles et gentils oui gen_
_na _ ge Car tous deux tous deux sont ai_ma_bles et gentils oui gen_

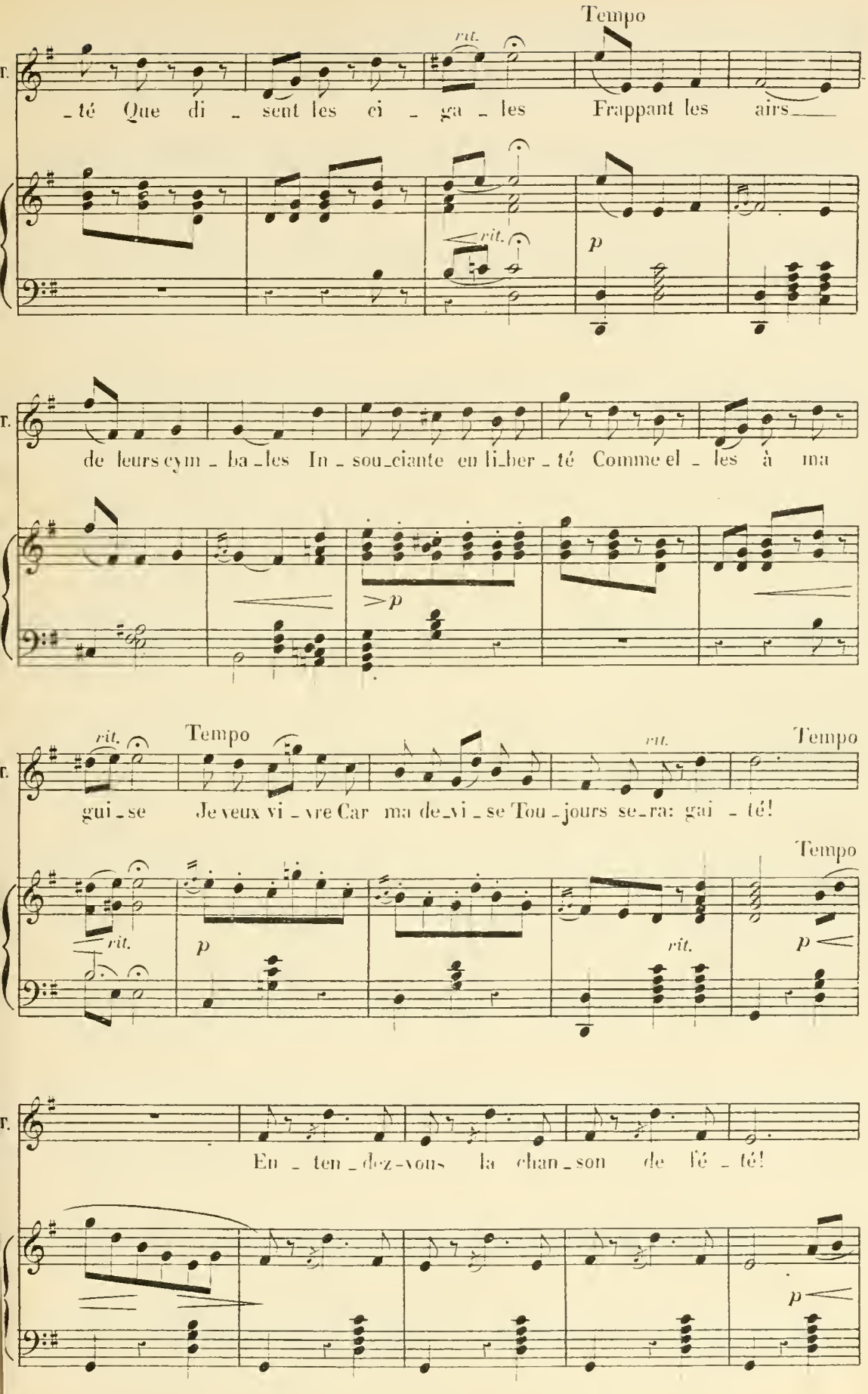

Qu'ils sont bien assor_tis Ah! que voi_là deux é_poux bien aimables
cresc.
_ tils Qu'ils sont bien assor _ tis Voi _ là deux é_poux bien aimables
cresc.
_ tils Qu'ils sont bien assor _ tis Ah! qu'ils sont donc aimables
cresc.
_ tils Qu'ils sont bien assor _ tis Ah! qu'ils sont donc aimables
cresc.
et gen _ tils
et gen _ tils
et gen _ tils
et gen _ tils
f
rall.

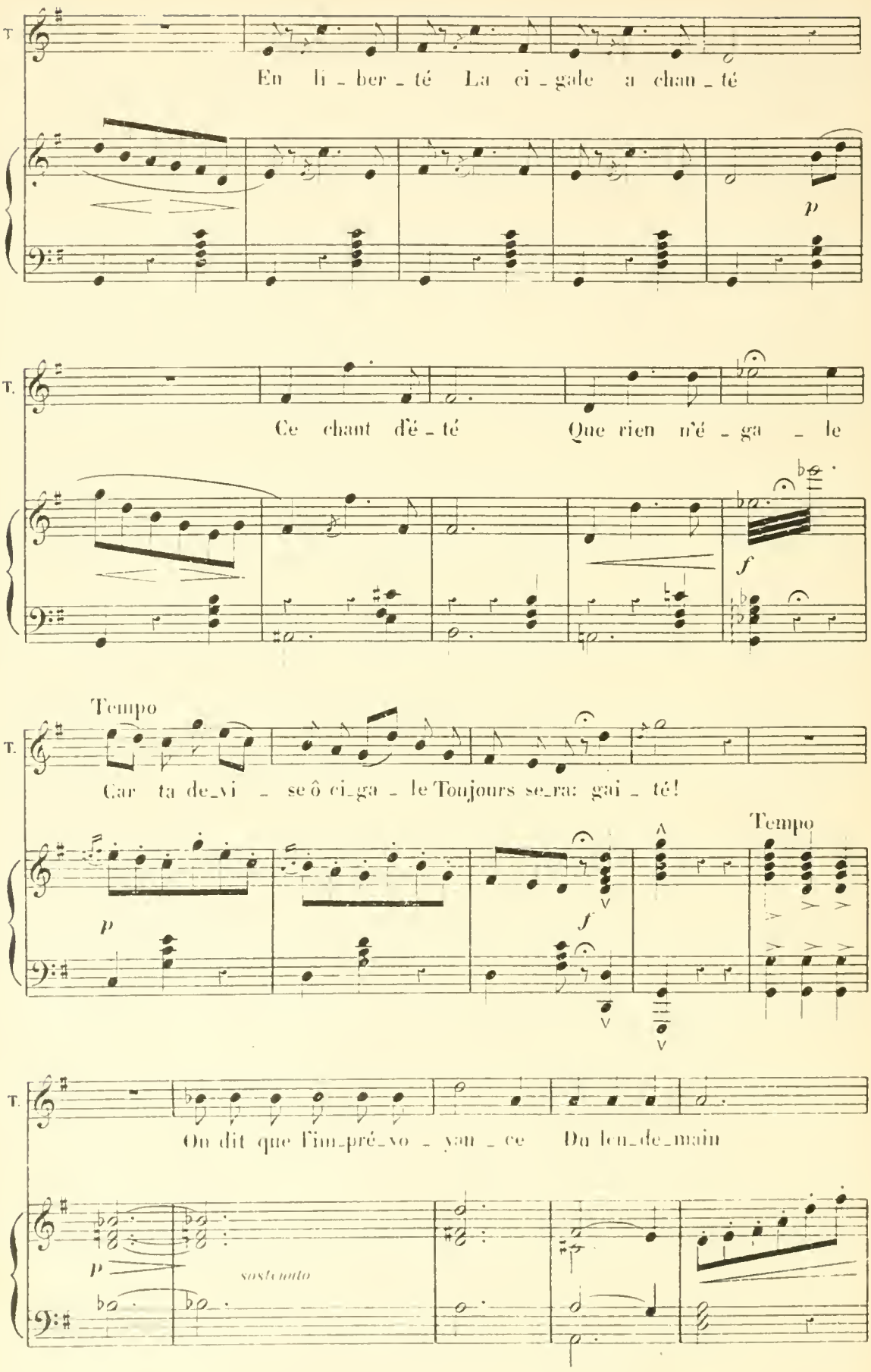
N° 2

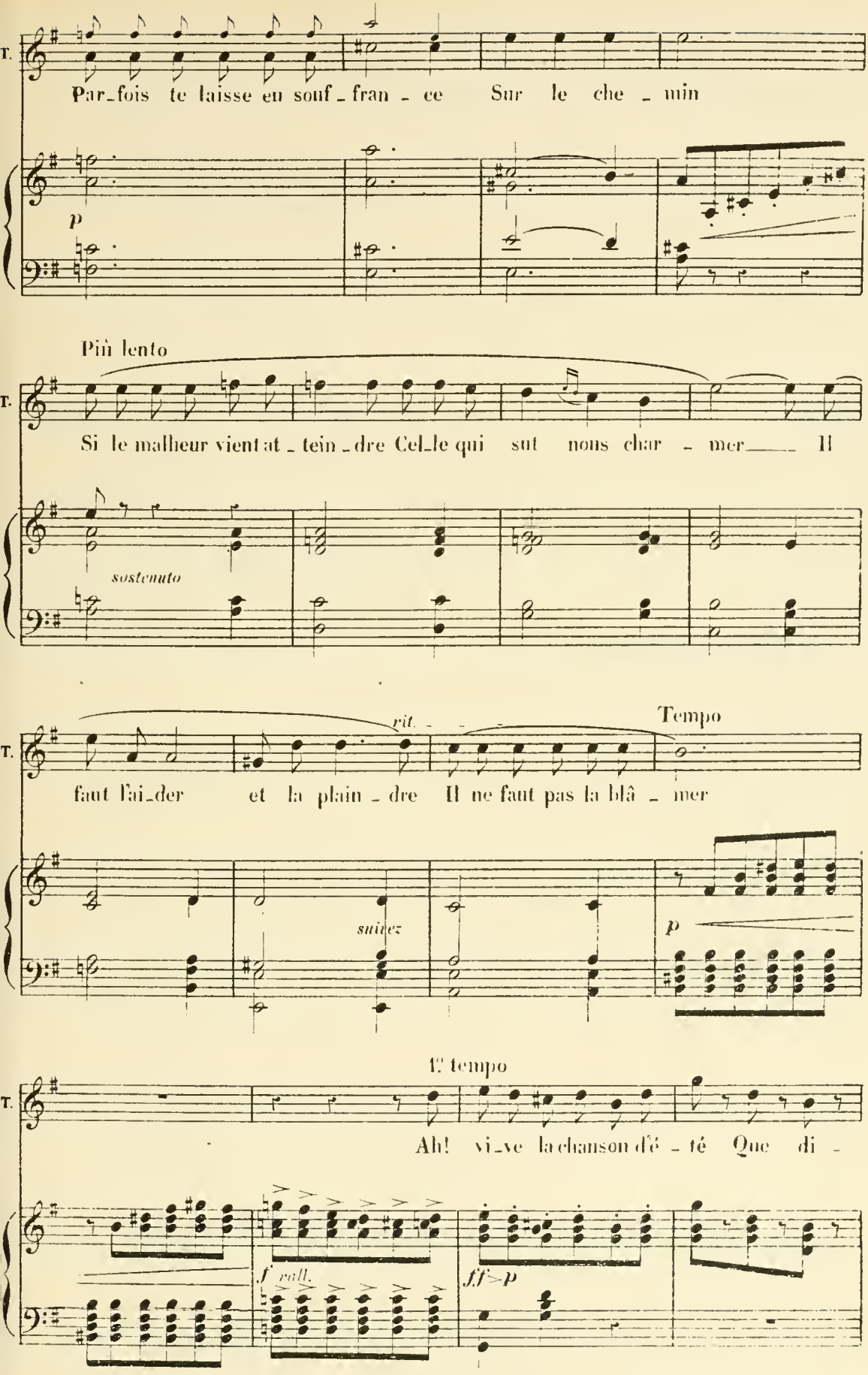
CHANSON DE LA CIGALE

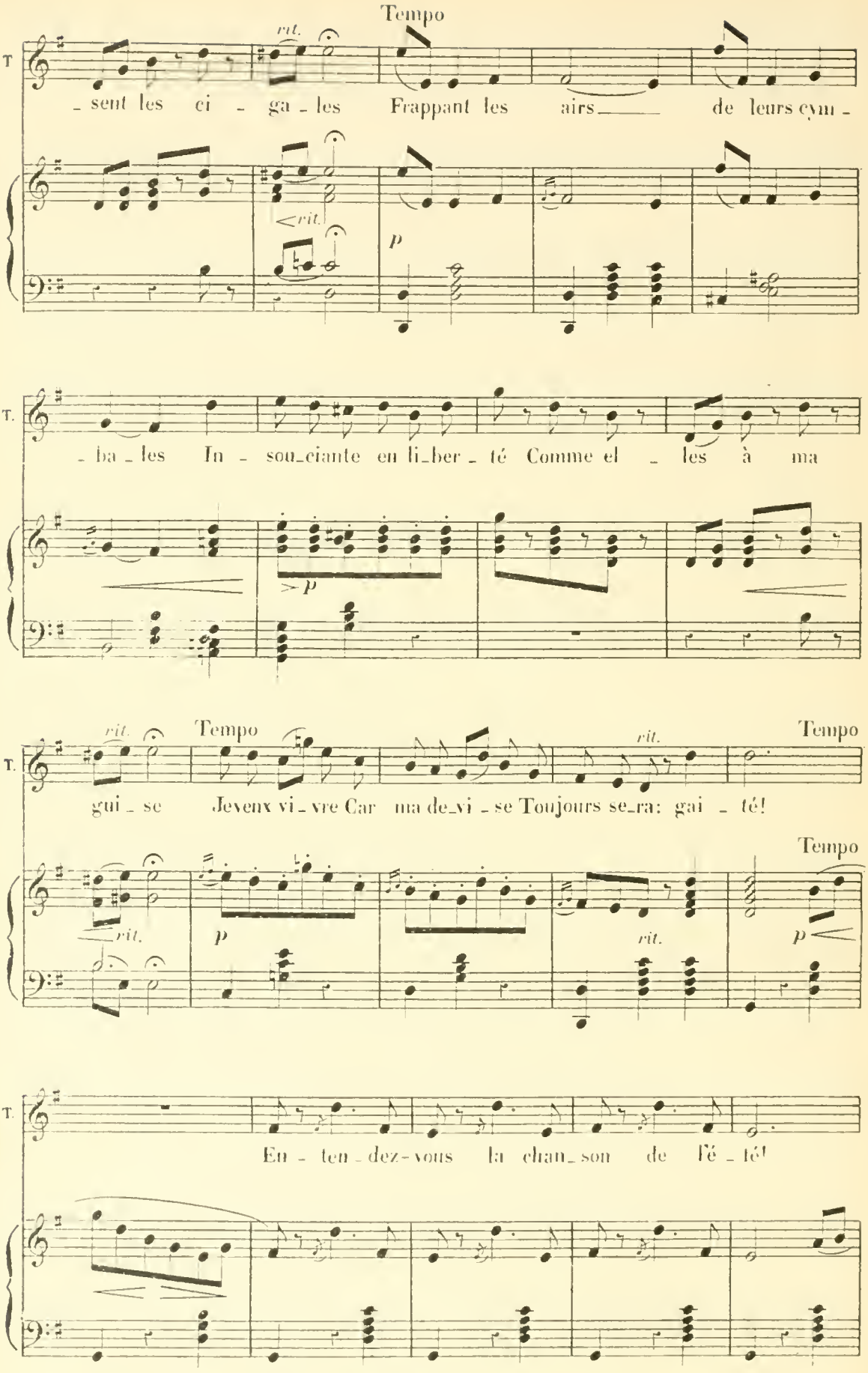
THÉRÈSE

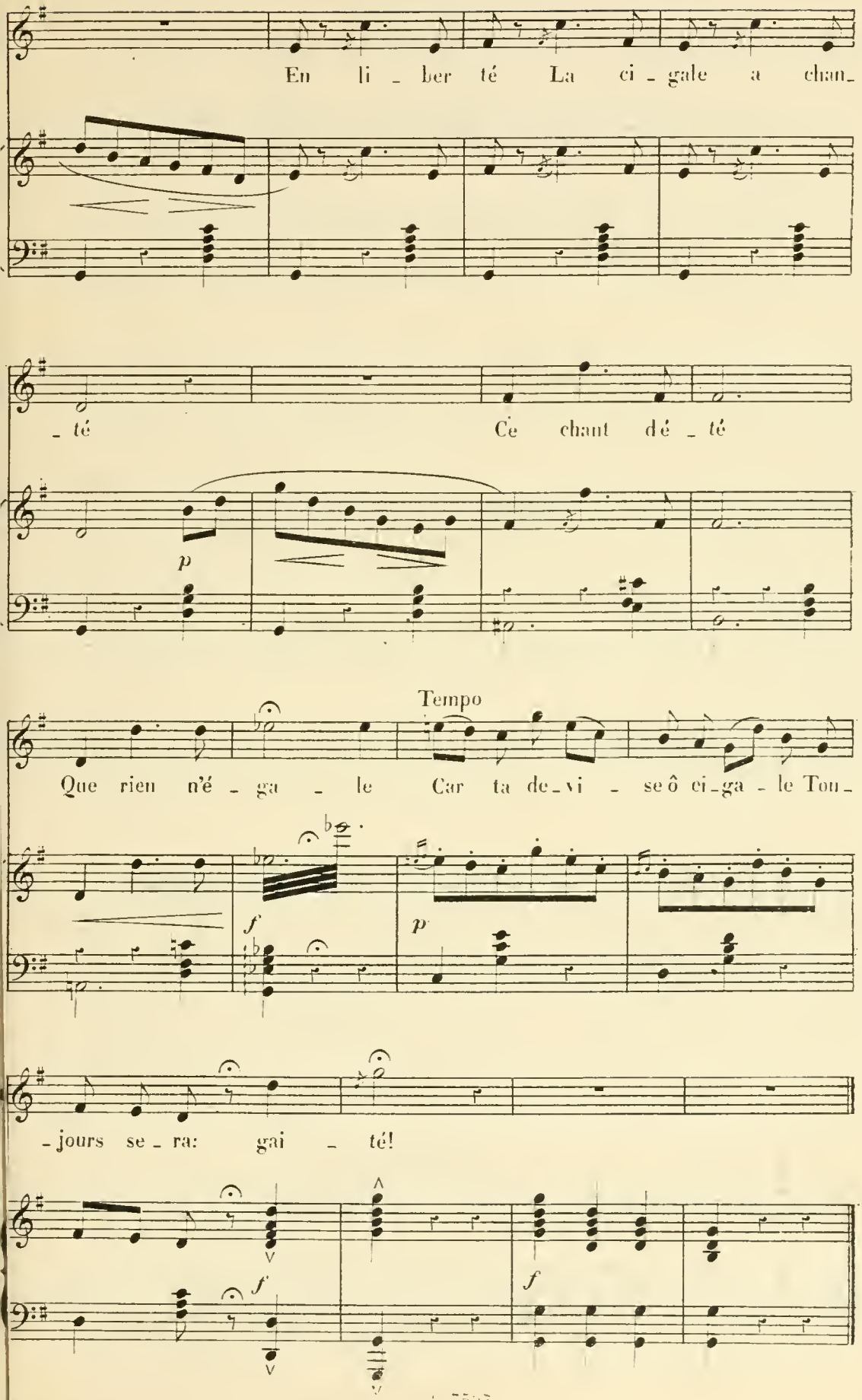



Tempo
rit.
_té Que di _ sent les ci _ ga _ les Frappant les airs
rit.
p
de leurs cym _ ba _les In _ sou_ciante en li_ber _ té Comme el _ les à ma
p
rit.
Tempo
gui _ se Je veux vi _ vre Car ma de_vi _ se Tou _jours se_ra: gai _ té!
rit.
Tempo
rit.
p
rit.
p
En _ ten _ dez-vous la chan _ son de l'é _ té!
p


T.
En li - ber - té La ci - gale a chan - té
p
T.
Ce chant d'é - té Que rien n'é - ga - le
f
Tempo
T.
Car ta de_vi - se ô ci_ga - le Toujours se_ra: gai - té!
p
f
Tempo
T.
On dit que l'im_pré_vo - yan - ce Du len_de_main
p
sostenuto

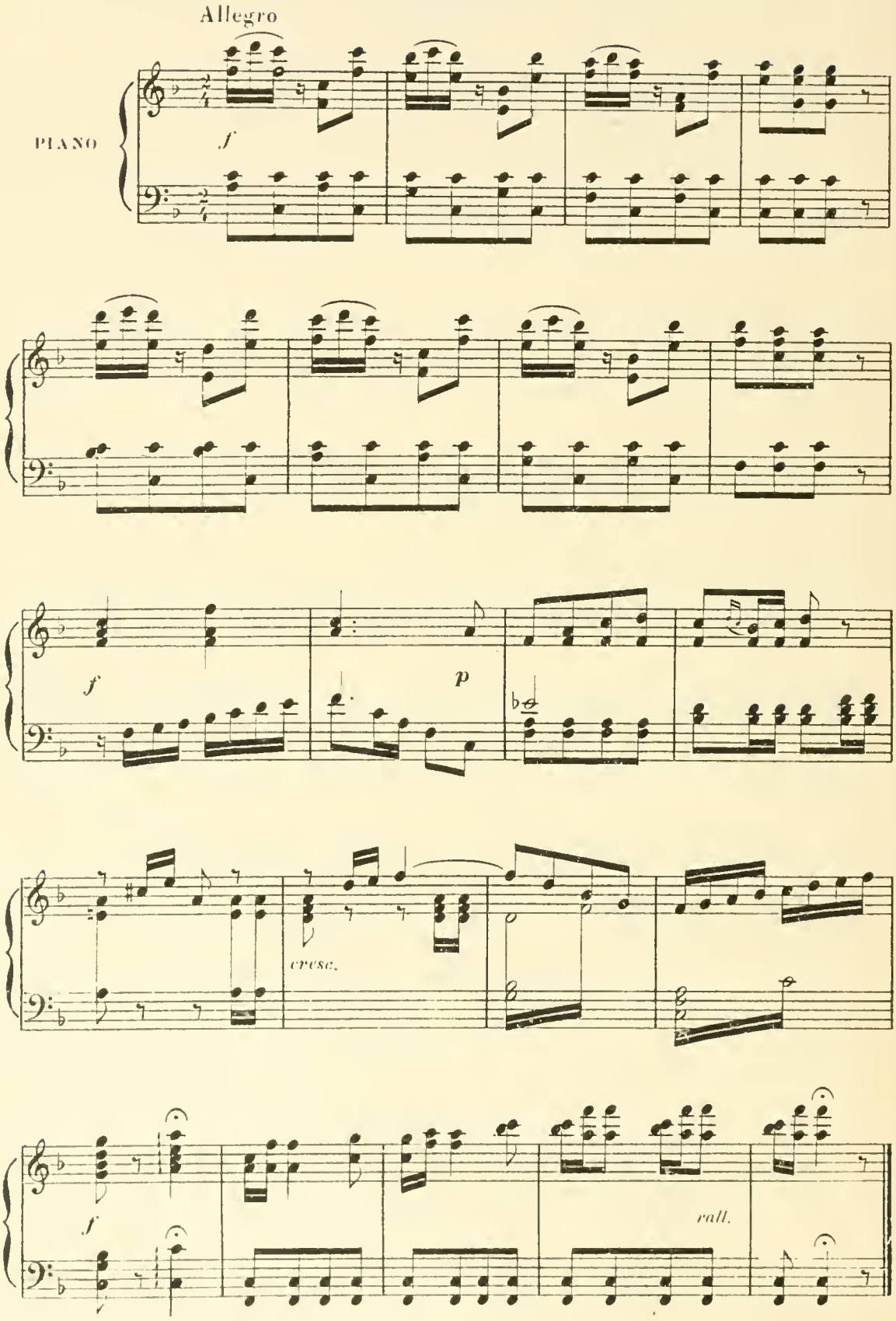

T.
Par_fois te laisse en souf_fran_ce Sur le che_min
p
Più lento
T.
Si le malheur vient at_tein_dre Cel_le qui sut nous char_mer___ Il
sostenuto
rit.
Tempo
T.
faut l'ai_der et la plain_dre Il ne faut pas la blâ_mer
suivez
p
T.
1° tempo
Ah! vi_ve la chanson d'é_té Que di_
f roll.
ff>p


Tempo
rit.
T
- sent les ci - ga - les Frappant les airs de leurs cym -
<rit.
p
T.
- ba - les In - sou-ciante en li-ber - té Comme el - les à ma
> p
rit.
Tempo
rit.
Tempo
T.
gui - se Jevenx vi - vre Car ma de-vi - se Toujours se-ra: gai - té!
Tempo
rit.
p
rit.
p
T.
En - ten - dez-vous la chan-son de l'é - té!


En li _ ber té La ci _ gale a chan_
_ té Ce chant d'é _ té
p
Tempo
Que rien n'é _ ga _ le Car ta de_vi _ se ô ci_ga _ le Tou_
f
p
_ jours se _ ra: gai _ té!
f
f

N° 2bis

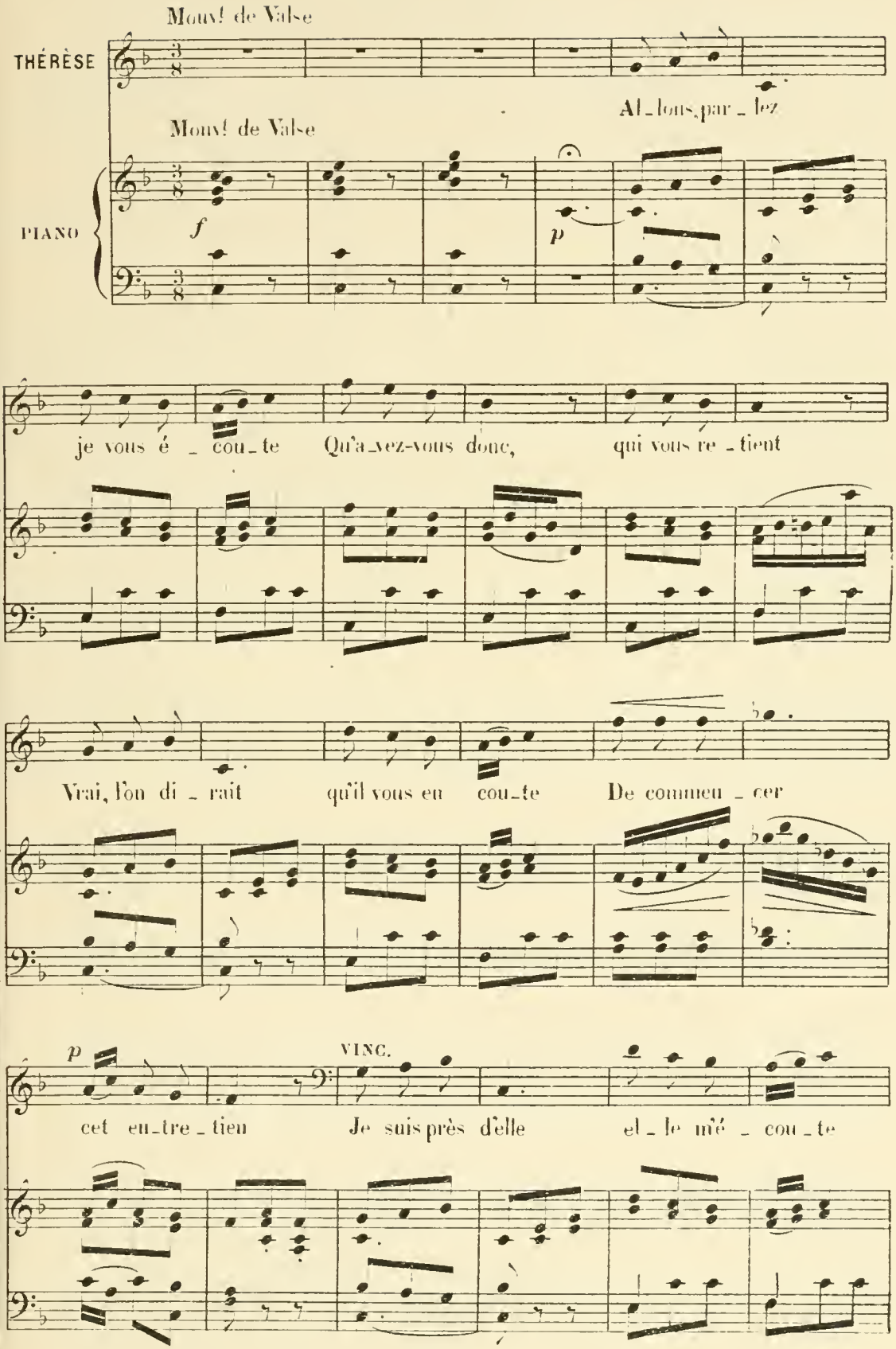
SORTIE

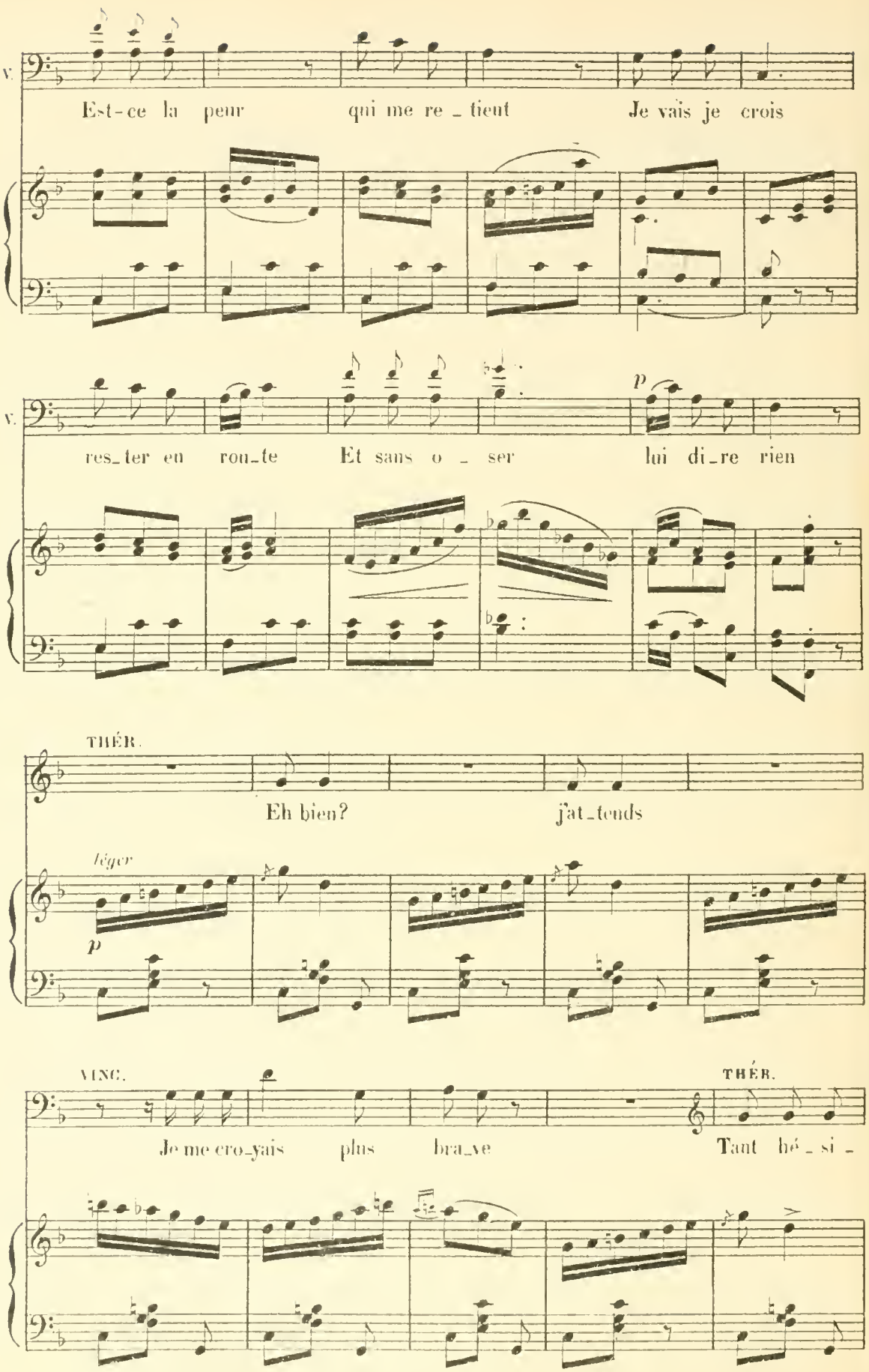


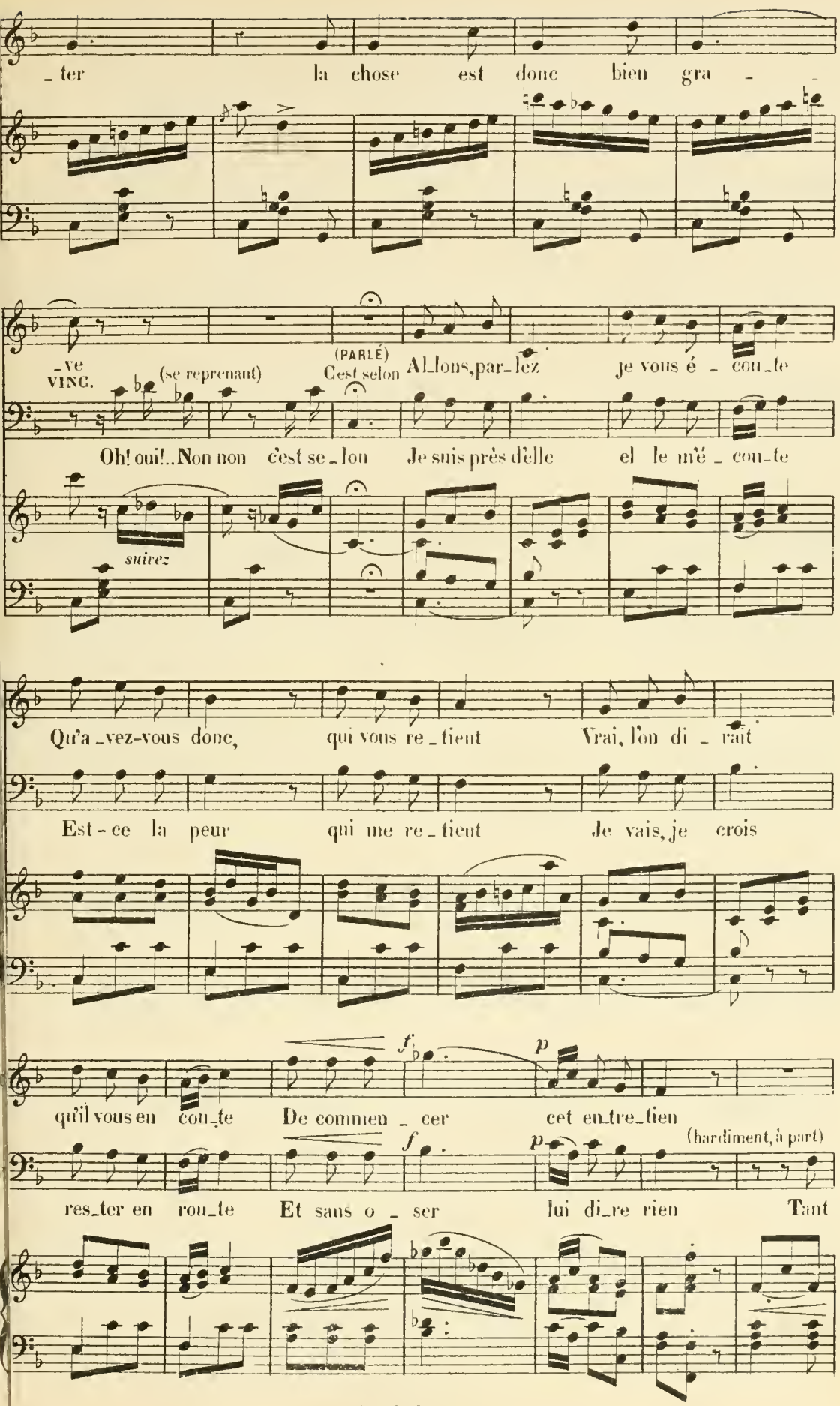
N.° 3

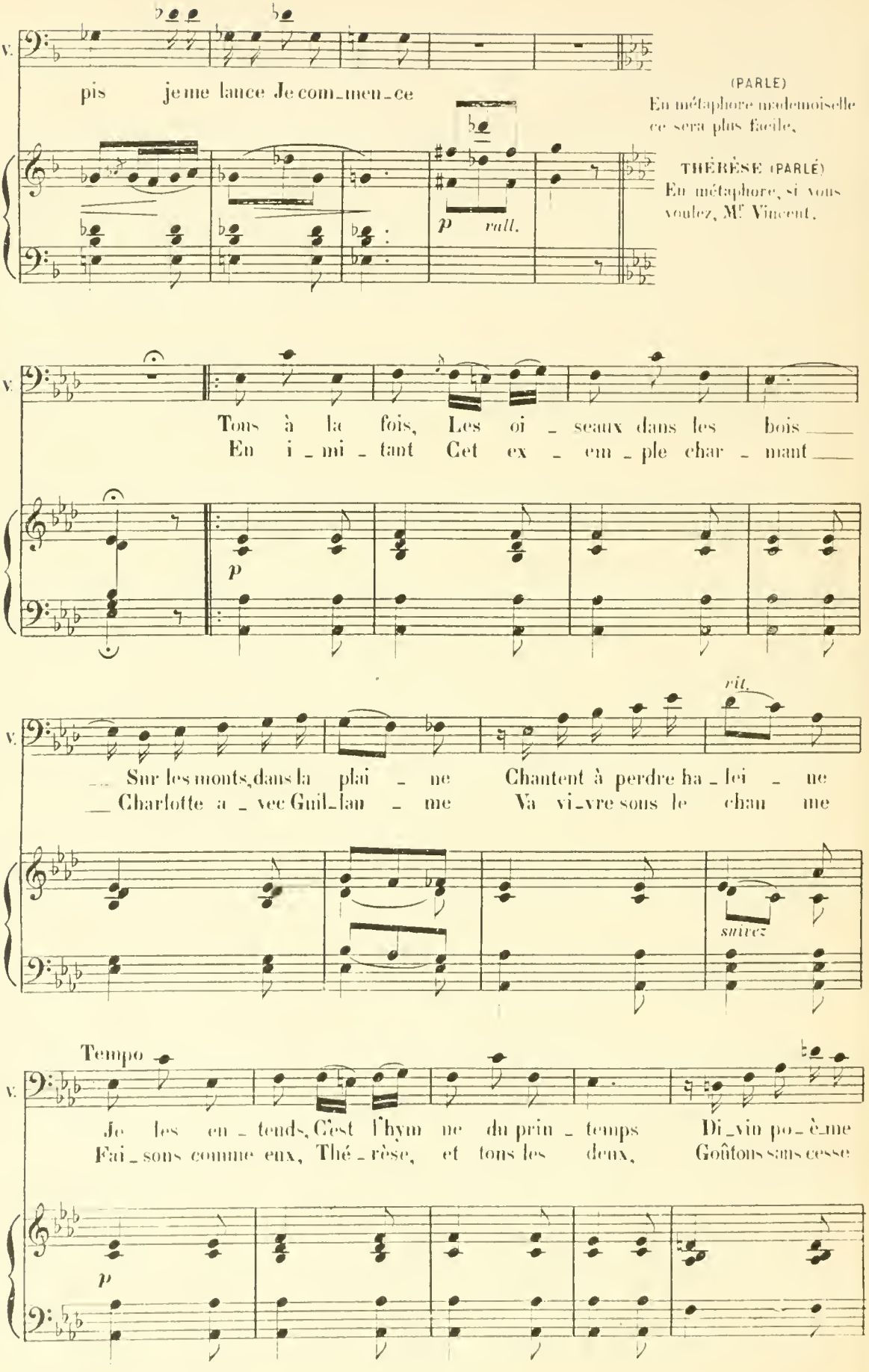
DUETTO

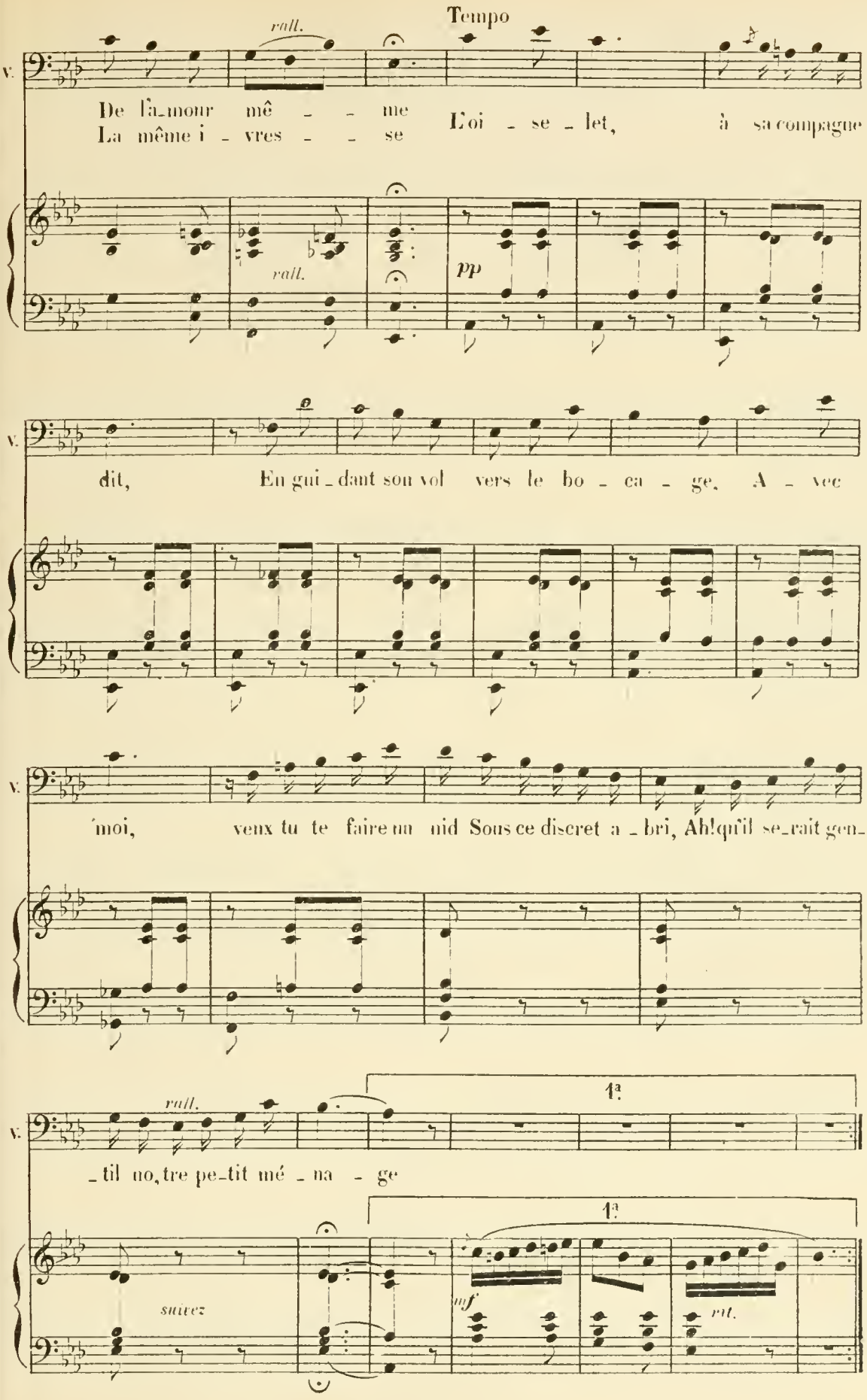
THÉRÈSE_VINCENT.

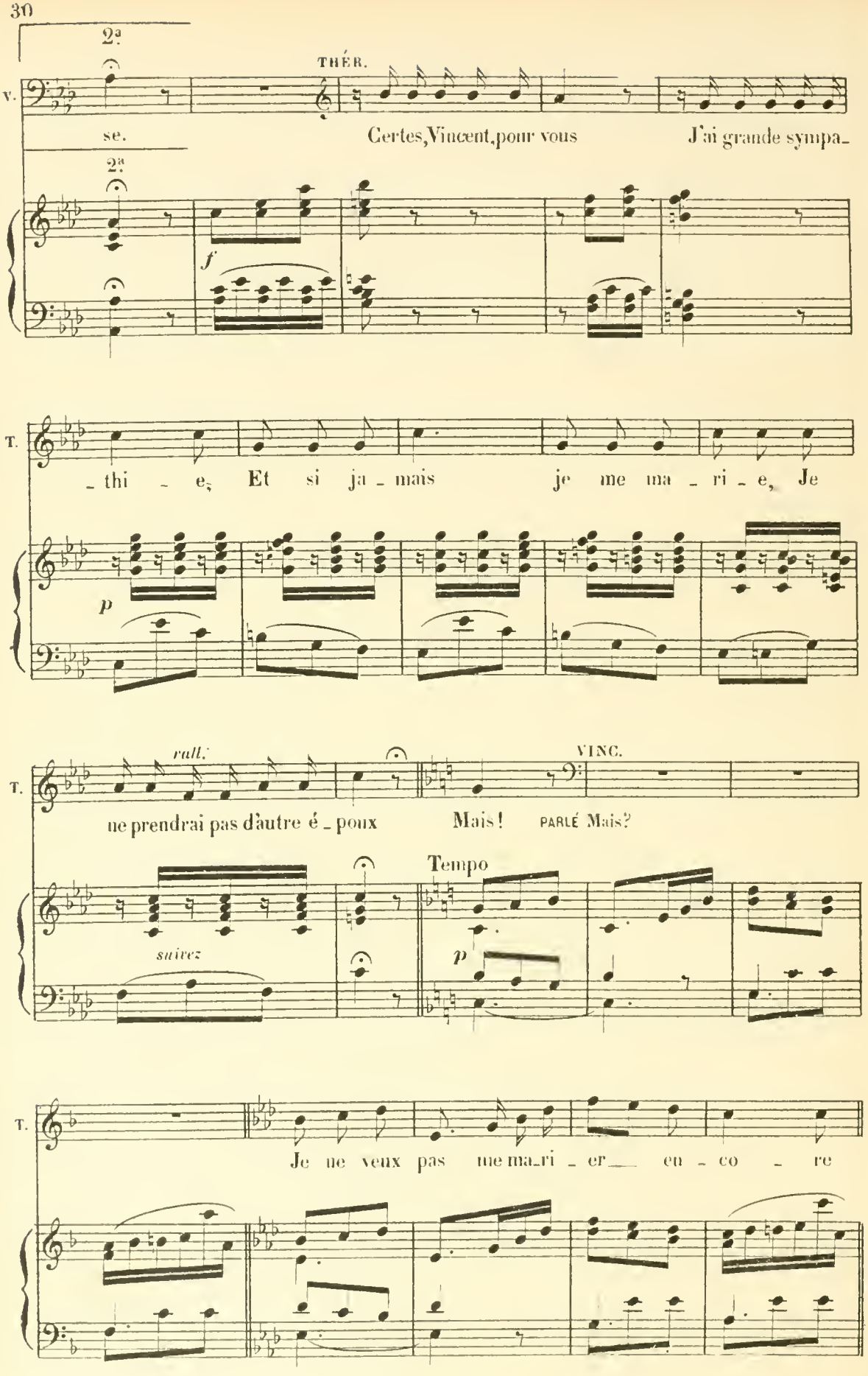


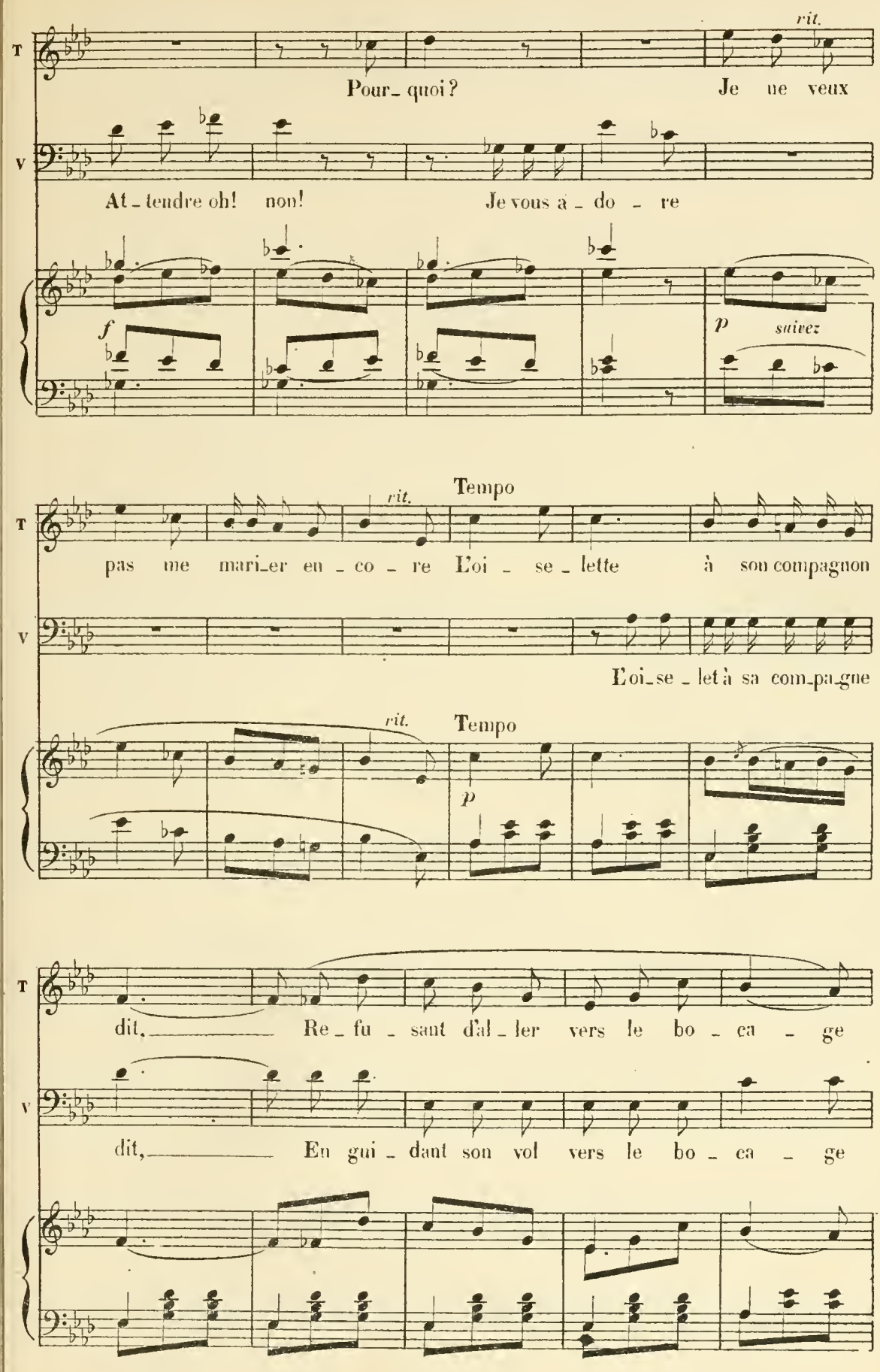

V.
Est-ce la peur qui me re_tient Je vais je crois
V.
p
res_ter en rou_te Et sans o _ ser lui di_re rien
THÉR.
Eh bien? j'at_tends
léger
p
VING.
THÉR.
Je me cro_yais plus bra_ve Tant hé _ si _

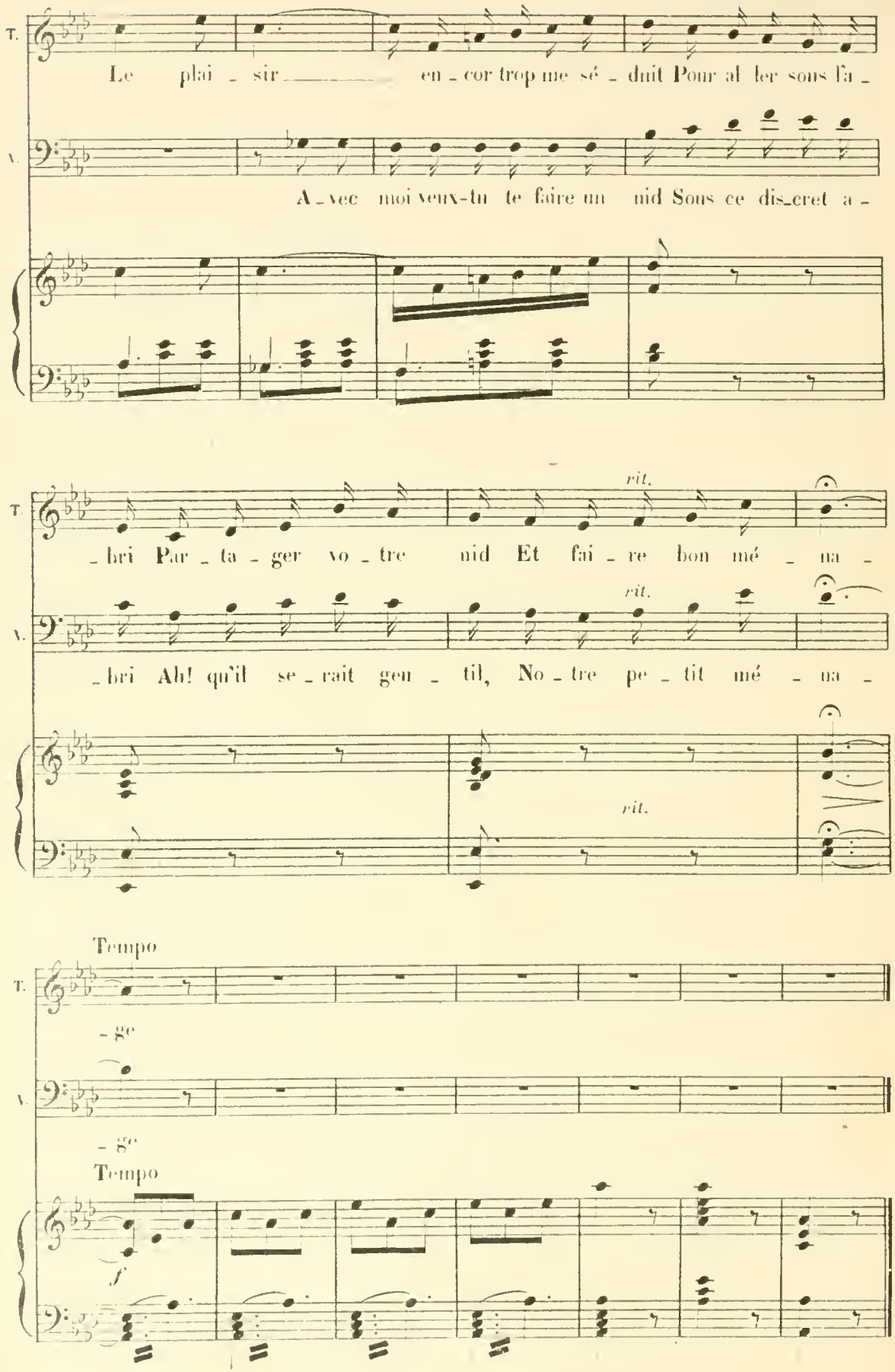

_ter la chose est donc bien gra _
_ve
VING. (se reprenant) (PARLÉ) C'est selon Allons, par_lez je vous é _ cou_te
Oh! oui!..Non non c'est se_lon Je suis près d'elle el le m'é _ cou_te
suivez
Qu'a_vez-vous donc, qui vous re_tient Vrai, l'on di _ rait
Est-ce la peur qui me re_tient Je vais, je crois
f p
qu'il vous en cou_te De commen _ cer cet en_tre_tien
f p (hardiment, à part)
res_ter en rou_te Et sans o _ ser lui di_re rien Tant


V.
pis je me lance Je com_men_ce
(PARLE)
En métaphore mademoiselle ce sera plus facile,
THÉRÈSE (PARLÉ)
En métaphore, si vous voulez, Mr Vincent,
p
rall.
V.
Tous à la fois, Les oi_seaux dans les bois
En i_mi_tant Cet ex_em_ple char_mant
p
V.
Sur les monts, dans la plai_ne Chantent à perdre ha_lei_ne
Charlotte a_vec Guil_lau_me Va vi_vre sous le chau_me
rit.
suivez
Tempo
V.
Je les en_tends, C'est l'hym_ne du prin_temps Di_vin po_ème
Fai_sons comme eux, Thé_rèse, et tous les deux, Goûtons sans cesse
p


Tempo
rall.
V.
De l'a-mour mê - - me L'oi - se - let, à sa compagne
La même i - vres - - se
rall.
pp
V.
dit, En gui - dant son vol vers le bo - ca - ge, A - vec
V.
moi, veux tu te faire un nid Sous ce discret a - bri, Ah! qu'il se-rait gen-
rall.
1ª
V.
- til no, tre pe-tit mé - na - ge
1ª
suivez
inf
rit.


2a
THÉR.
V.
se.
Certes, Vincent, pour vous J'ai grande sympa-
2a
f
T.
-thi - e; Et si ja-mais je me ma-ri-e, Je
p
rall.
VINC.
T.
ne prendrai pas d'autre é-poux Mais! PARLÉ Mais?
Tempo
suivez
p
T.
Je ne veux pas me ma-ri-er en-co-re

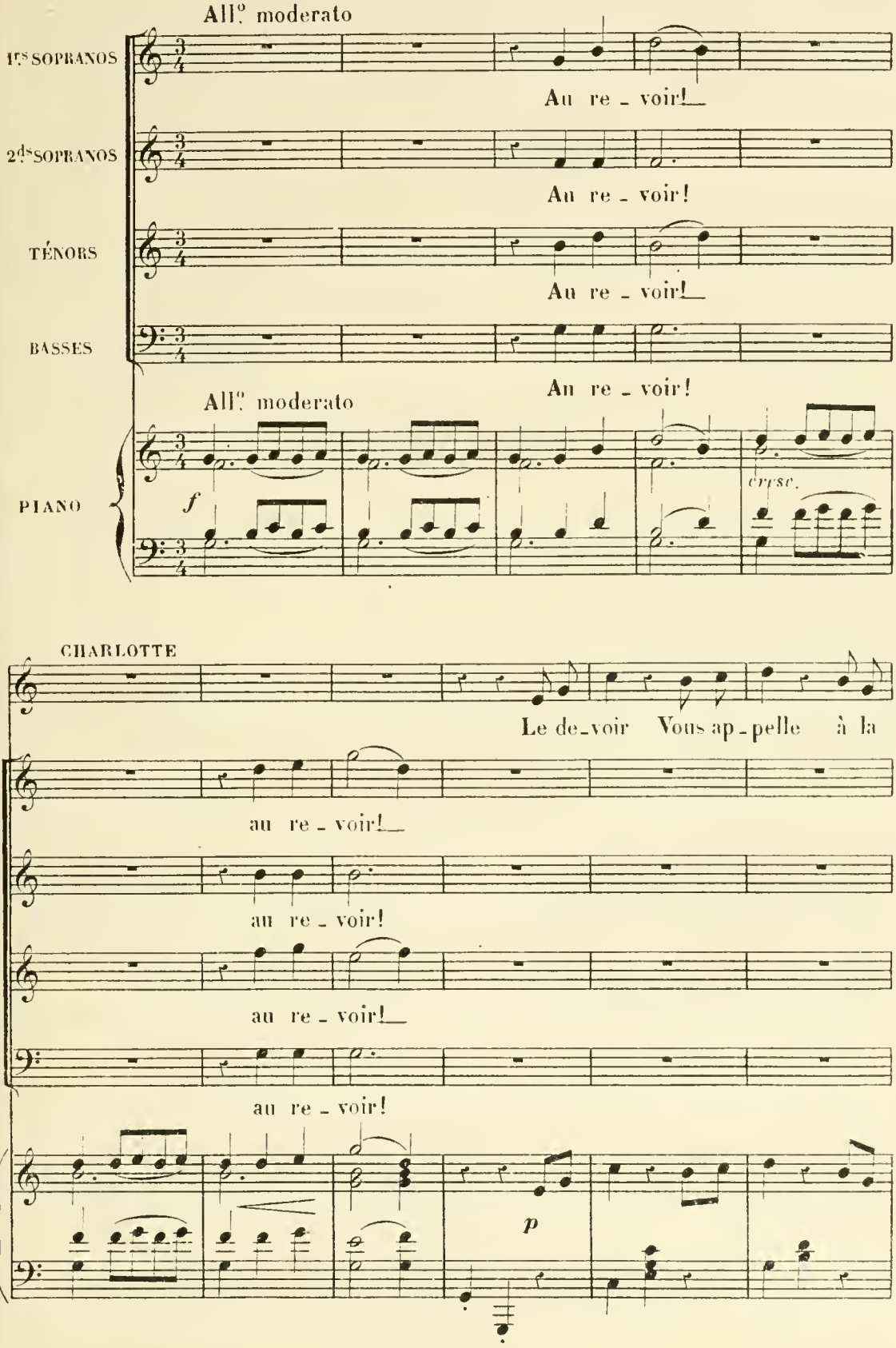

rit.
T
Pour_ quoi? Je ne veux
V
At_tendre oh! non! Je vous à_do_re
f
p suivez
rit.
Tempo
T
pas me mari_er en_co_re L'oi_se_lette à son compagnon
V
L'oi_se_let à sa com_pa_gne
rit.
Tempo
p
T
dit, Re_fu_sant d'al_ler vers le bo_ca_ge
V
dit, En gui_dant son vol vers le bo_ca_ge

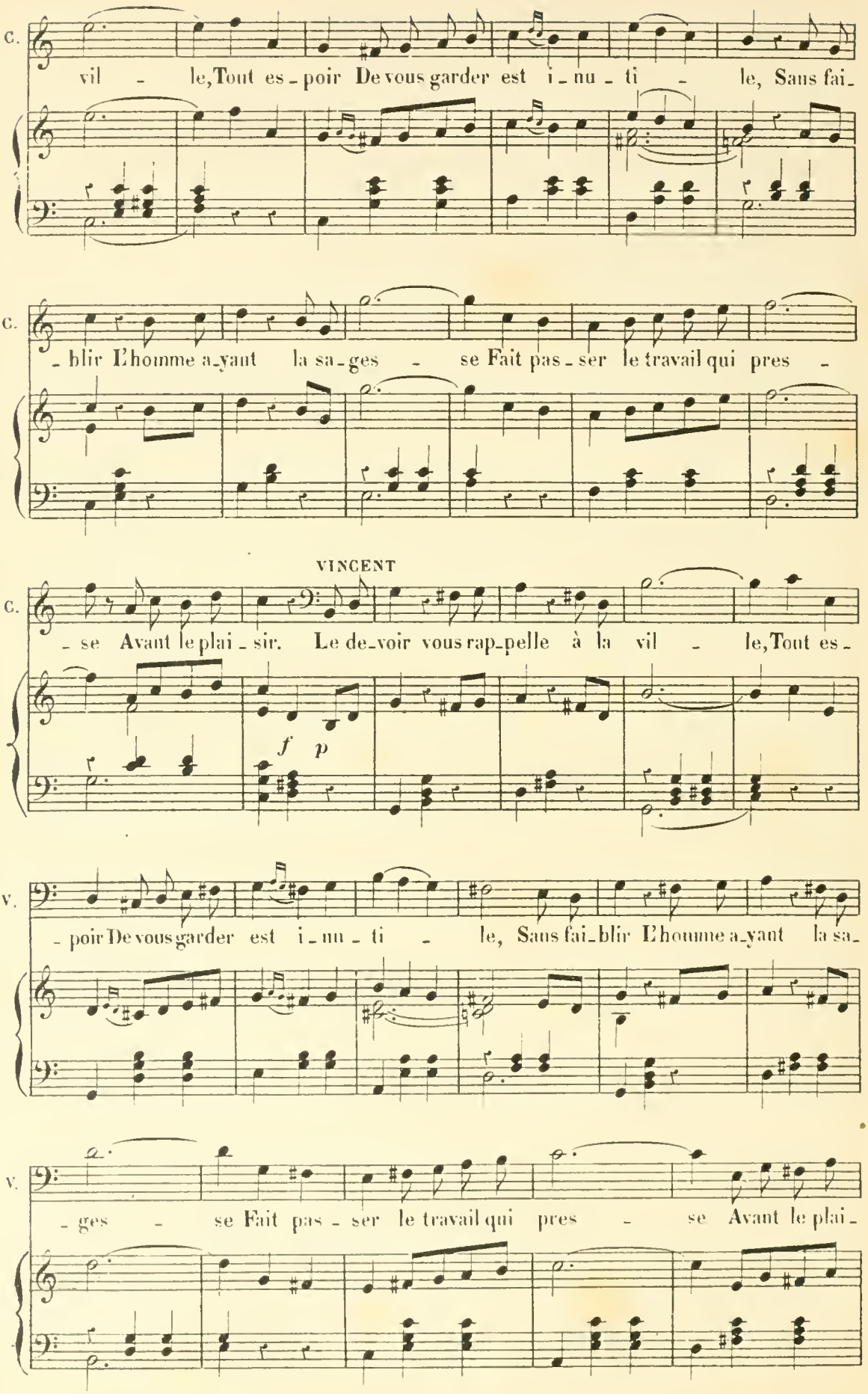

T.
Le plai - sir en - cor trop me sé - duit Pour al ler sous l'a -
A. A - vec moi veux-tu te faire un nid Sous ce dis-cret a -
rit.
- bri Par - ta - ger vo - tre nid Et fai - re bon mé - na -
- bri Ah! qu'il se - rait gen - til, No - tre pe - tit mé - na -
rit.
Tempo
- ge
- ge
Tempo
f

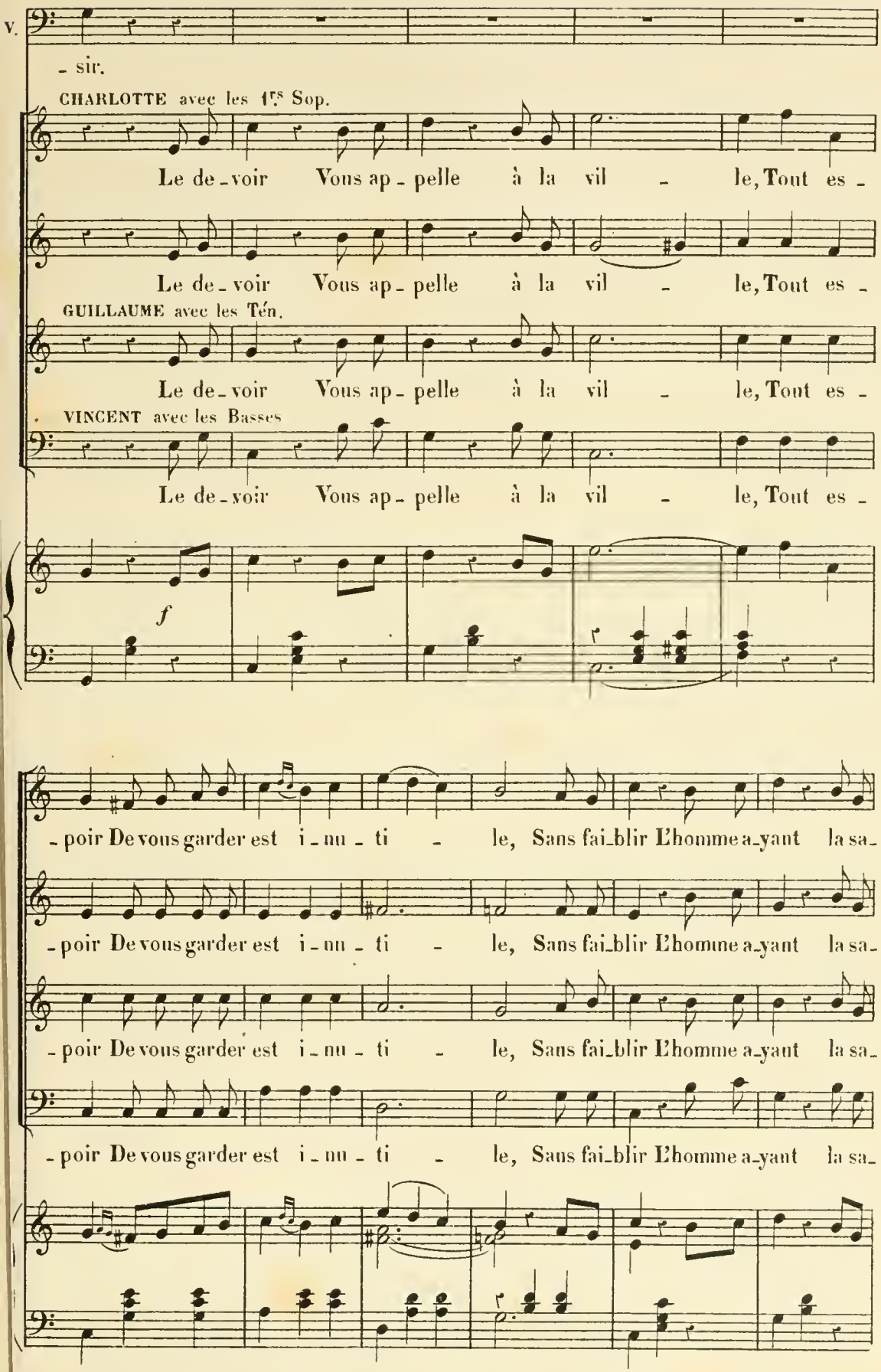
N° 4

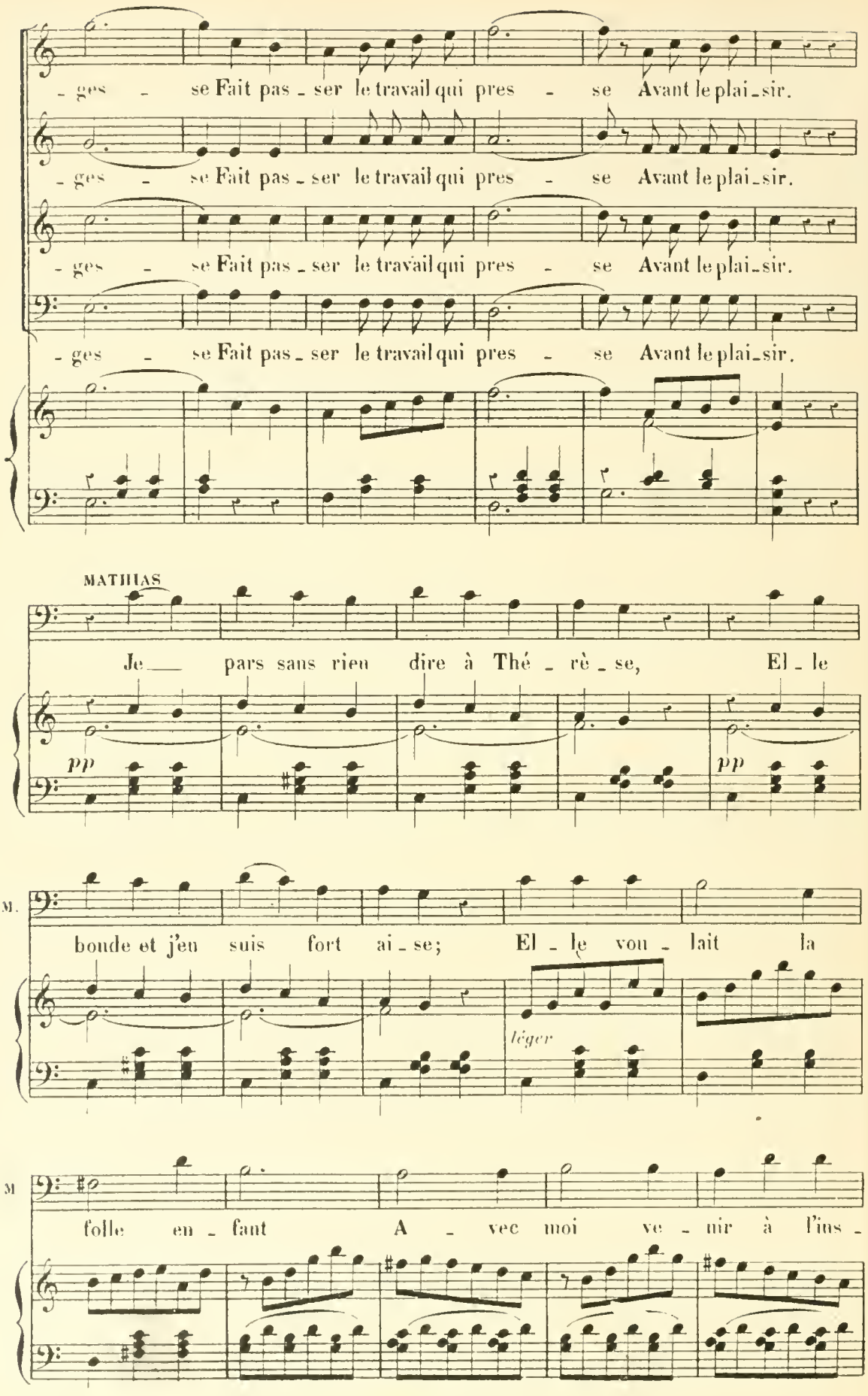
MORCEAU D'ENSEMBLE

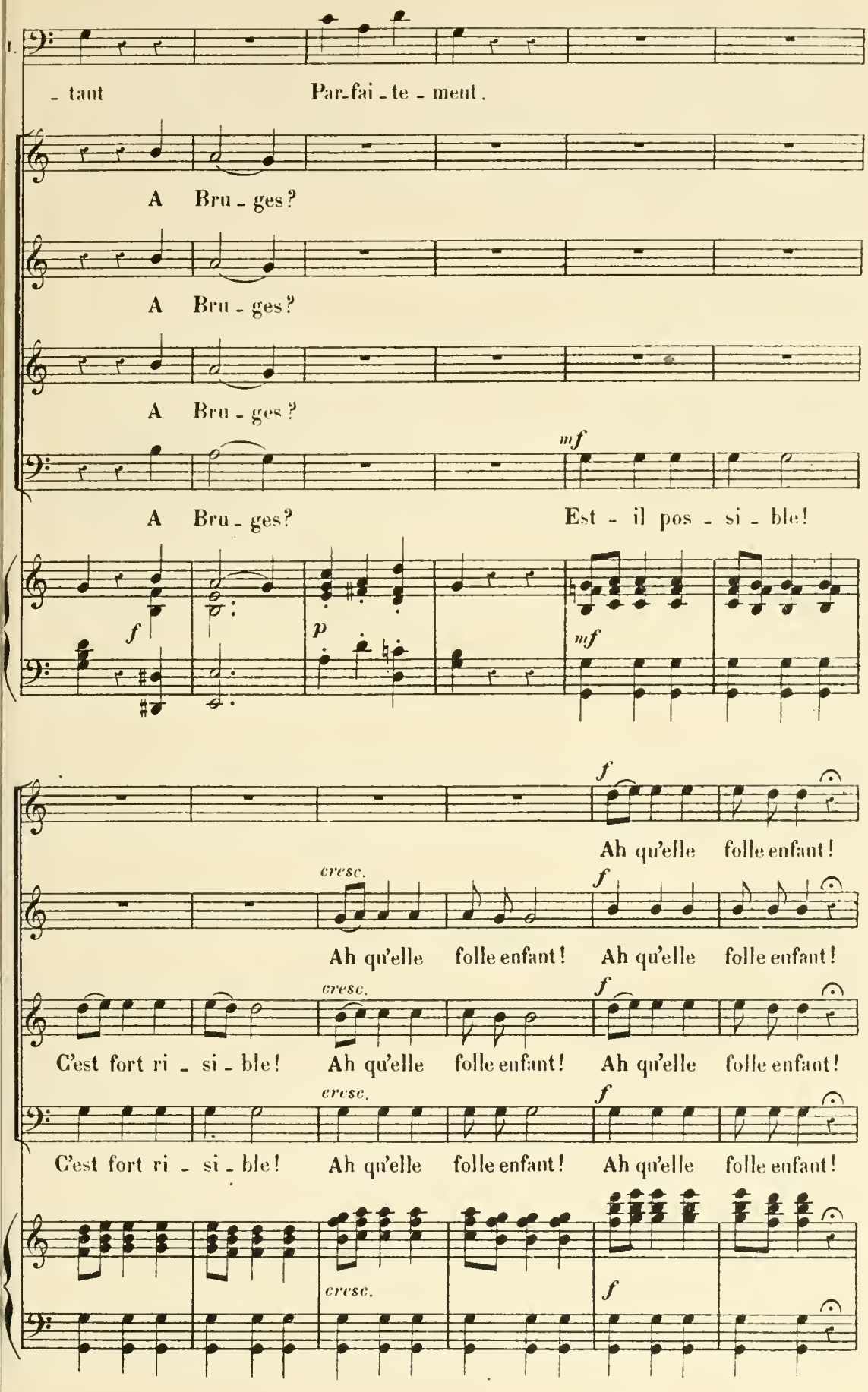
CHARLOTTE-THÉRÈSE-VINCENT-GUILLAUME-MATHIAS

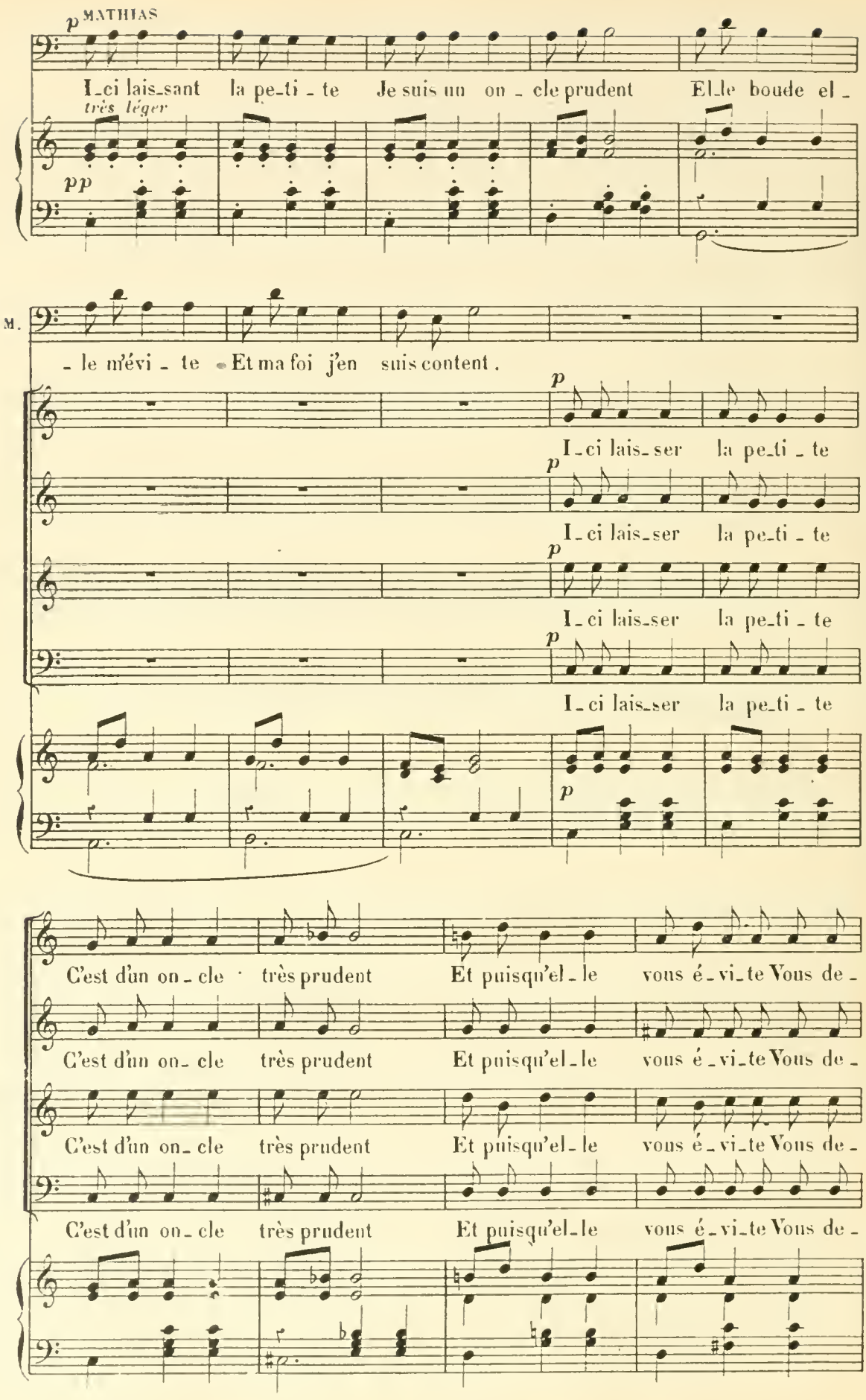


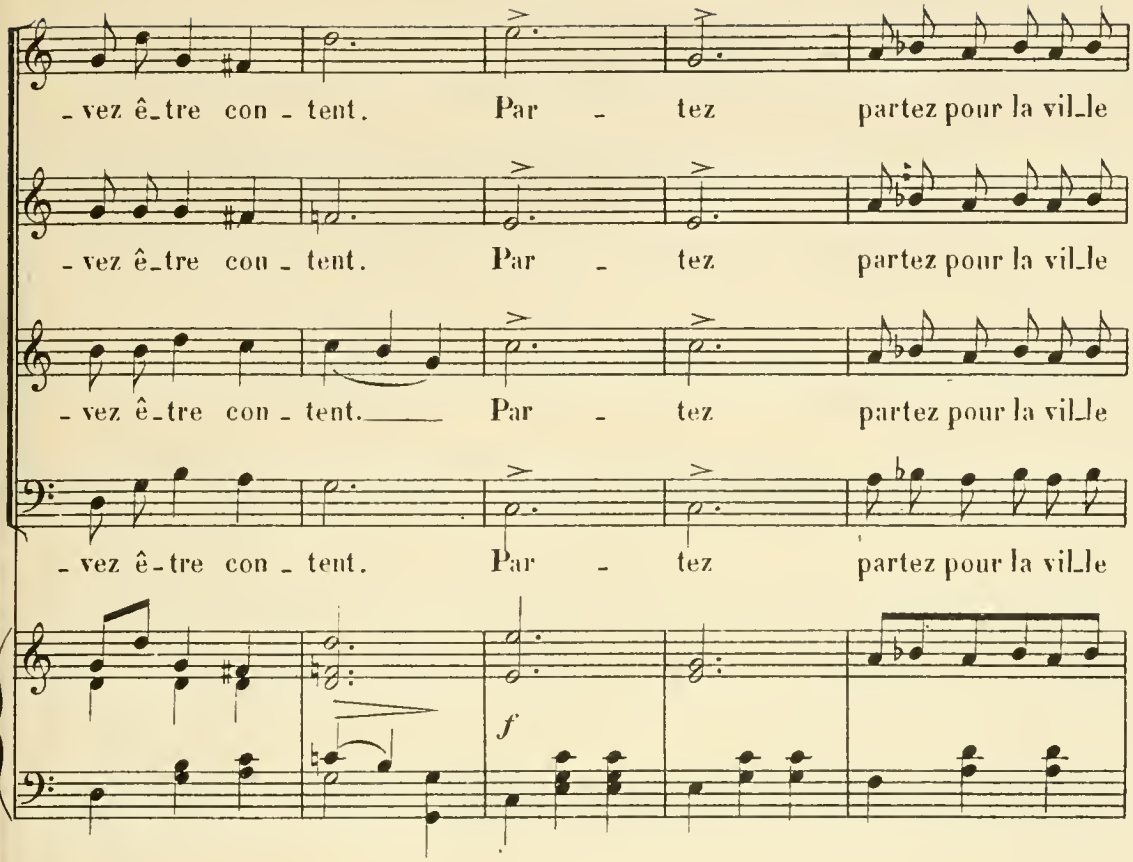

C.
vil - le, Tout es - poir De vous garder est i - nu - ti - le, Sans fai -
C.
- blir L'homme a - yant la sa - ges - se Fait pas - ser le travail qui pres -
VINCENT
C.
- se Avant le plai - sir. Le de - voir vous rap - pelle à la vil - le, Tout es -
f p
V.
- poir De vous garder est i - nu - ti - le, Sans fai - blir L'homme a - yant la sa -
V.
- ges - se Fait pas - ser le travail qui pres - se Avant le plai -

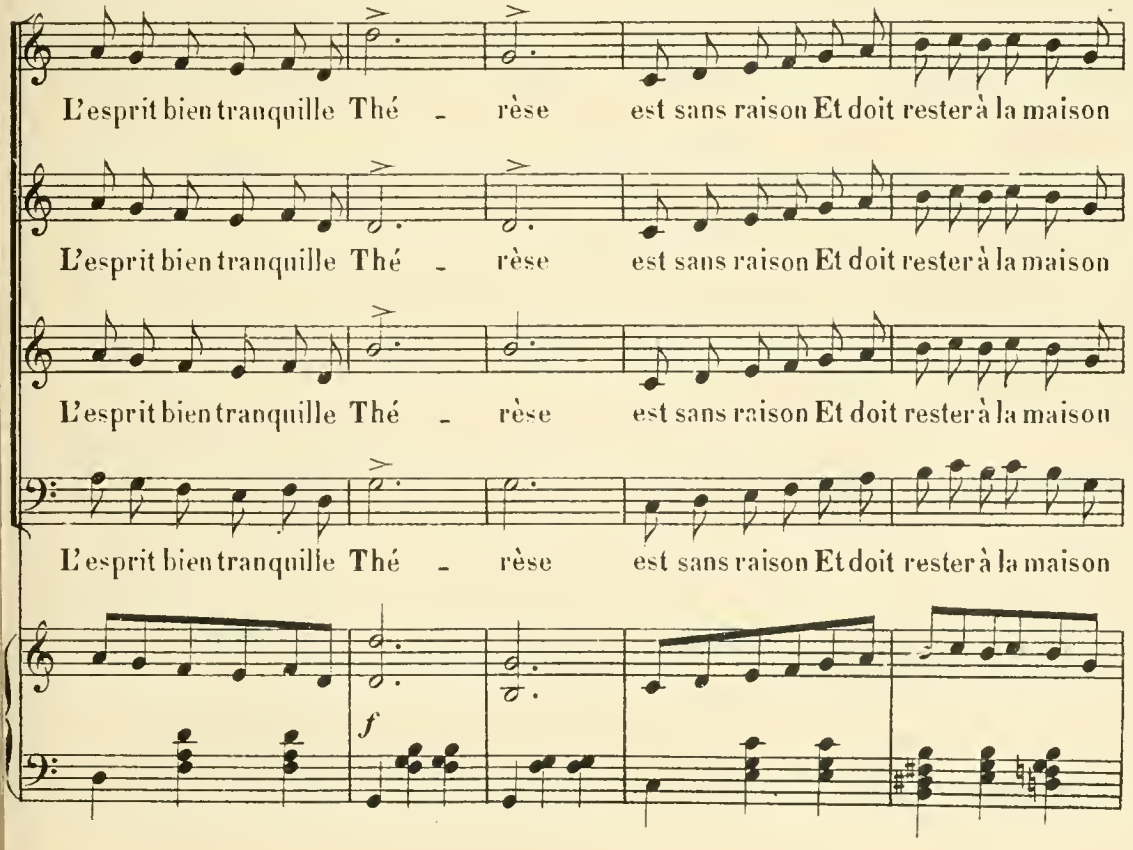

V.
- sir.
CHARLOTTE avec les 1ers Sop.
Le de-voir Vous ap-pelle à la vil - le, Tout es -
Le de-voir Vous ap-pelle à la vil - le, Tout es -
GUILLAUME avec les Tén.
Le de-voir Vous ap-pelle à la vil - le, Tout es -
VINCENT avec les Basses
Le de-voir Vous ap-pelle à la vil - le, Tout es -
f
- poir De vous garder est i-nu-ti - le, Sans fai-blir L'homme a-yant la sa-
- poir De vous garder est i-nu-ti - le, Sans fai-blir L'homme a-yant la sa-
- poir De vous garder est i-nu-ti - le, Sans fai-blir L'homme a-yant la sa-
- poir De vous garder est i-nu-ti - le, Sans fai-blir L'homme a-yant la sa-

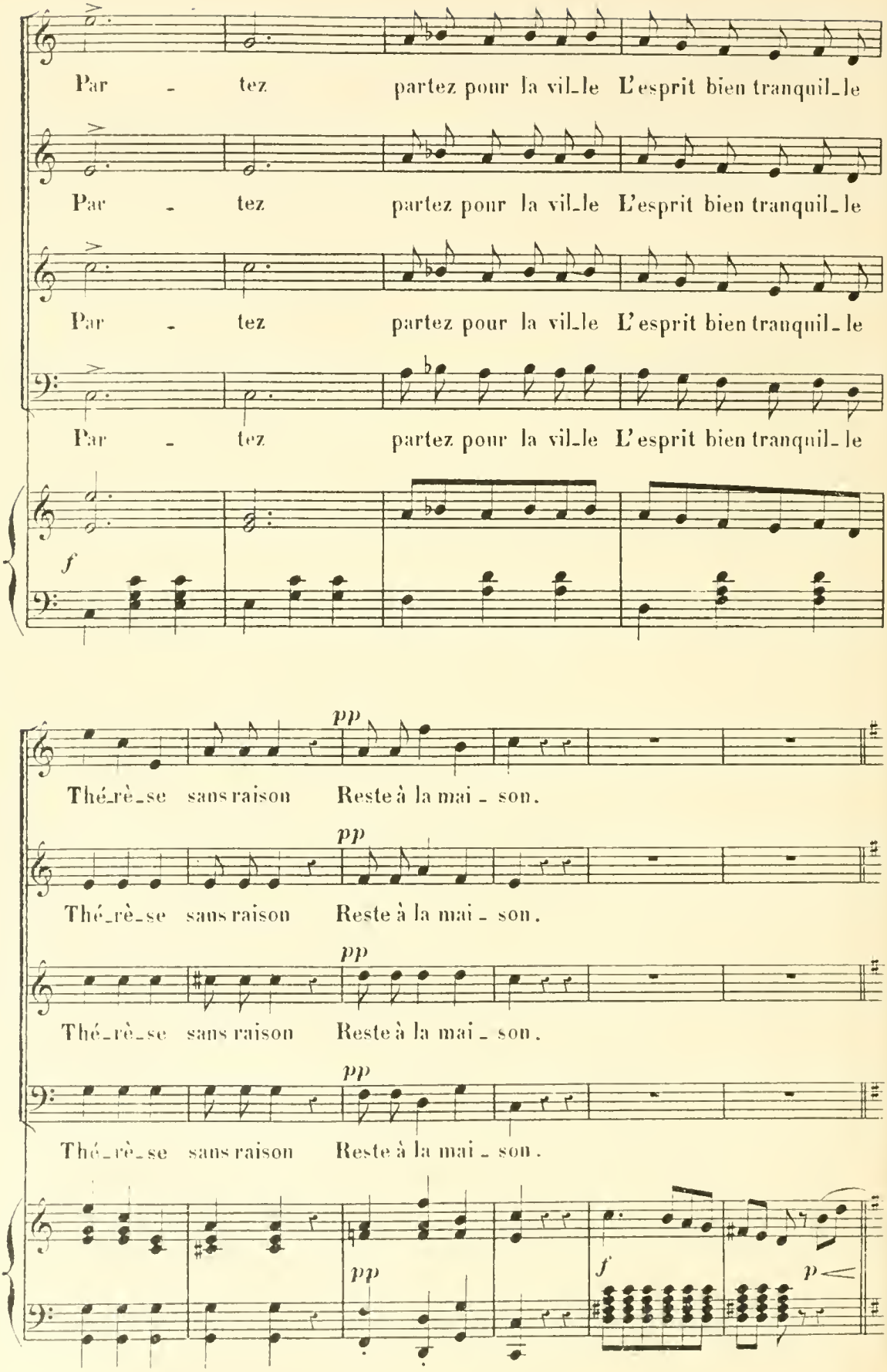

- ges - se Fait pas - ser le travail qui pres - se Avant le plai - sir.
- ges - se Fait pas - ser le travail qui pres - se Avant le plai - sir.
- ges - se Fait pas - ser le travail qui pres - se Avant le plai - sir.
- ges - se Fait pas - ser le travail qui pres - se Avant le plai - sir.
MATHIAS
Je pars sans rien dire à Thé - rè - se, El - le
pp
pp
M.
bonde et j'en suis fort ai - se; El - le vou - lait la
léger
M
folle en - faut A - vec moi ve - nir à l'ins -

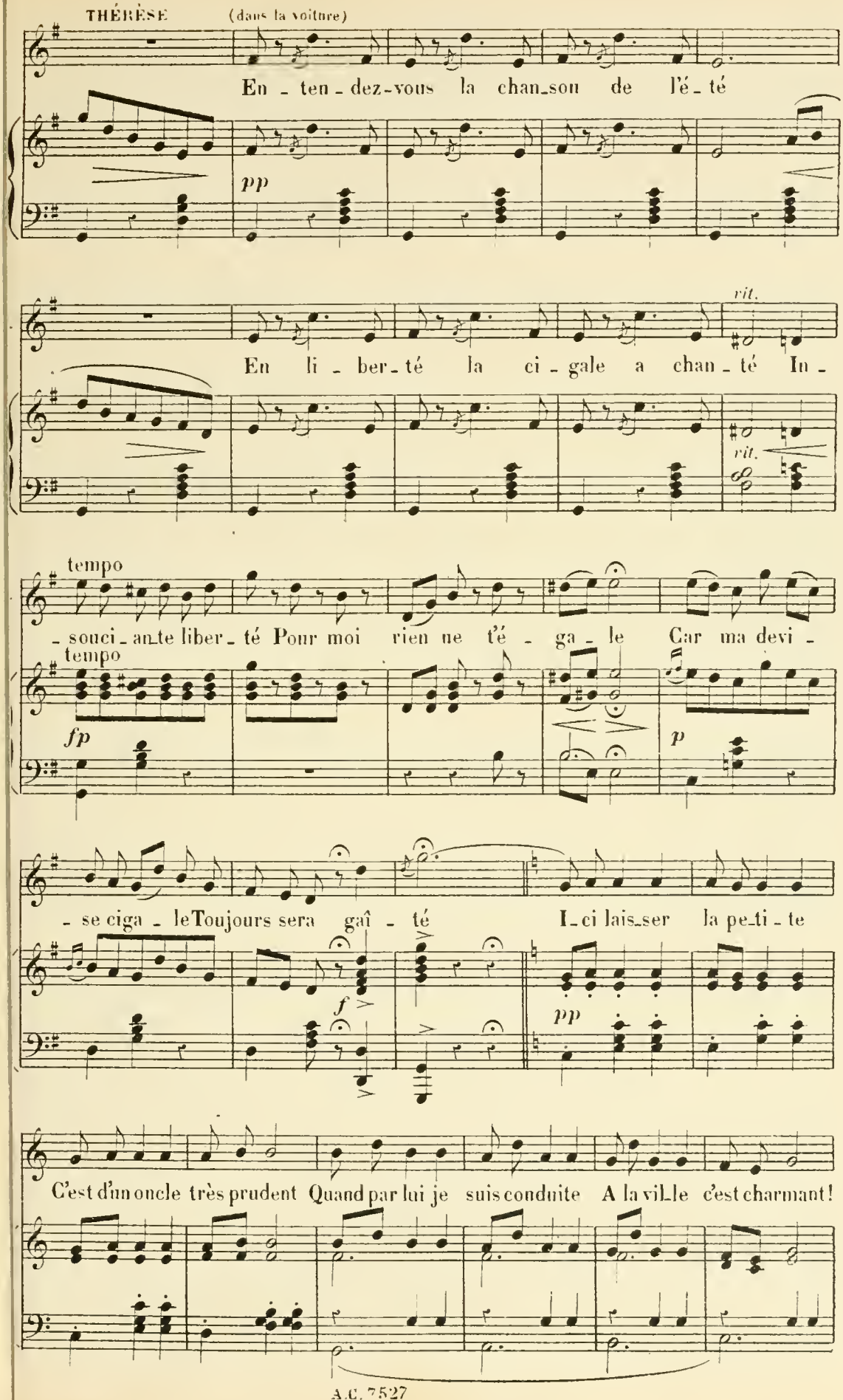

1.
- tant
Par-fai - te - ment.
A Bru - ges?
A Bru - ges?
A Bru - ges?
A Bru - ges?
Est - il pos - si - ble!
Ah qu'elle folle enfant!
Ah qu'elle folle enfant! Ah qu'elle folle enfant!
C'est fort ri - si - ble! Ah qu'elle folle enfant! Ah qu'elle folle enfant!
C'est fort ri - si - ble! Ah qu'elle folle enfant! Ah qu'elle folle enfant!
cresc.
f
mf
p

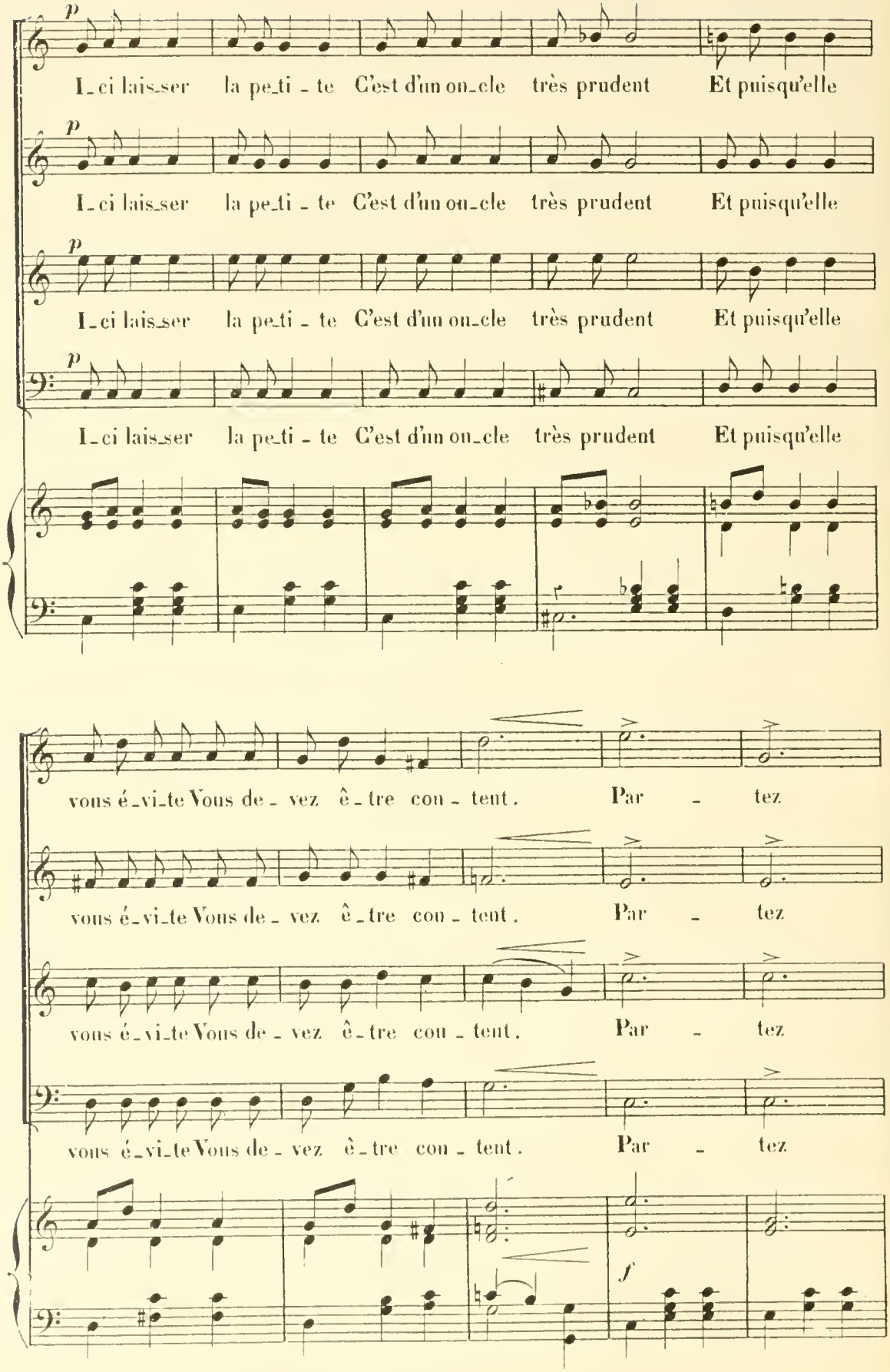

p MATHIAS
I_ci lais_sant la pe_ti _ te Je suis un on _ cle prudent El_le boude el _
très léger
pp
M.
_ le m'évi _ te Et ma foi j'en suis content.
p
I_ci lais_ser la pe_ti _ te
p
I_ci lais_ser la pe_ti _ te
p
I_ci lais_ser la pe_ti _ te
p
I_ci lais_ser la pe_ti _ te
p
C'est d'un on _ cle très prudent Et puisqu'el _ le vous é _ vi_te Vous de _
C'est d'un on _ cle très prudent Et puisqu'el _ le vous é _ vi_te Vous de _
C'est d'un on _ cle très prudent Et puisqu'el _ le vous é _ vi_te Vous de _
C'est d'un on _ cle très prudent Et puisqu'el _ le vous é _ vi_te Vous de _

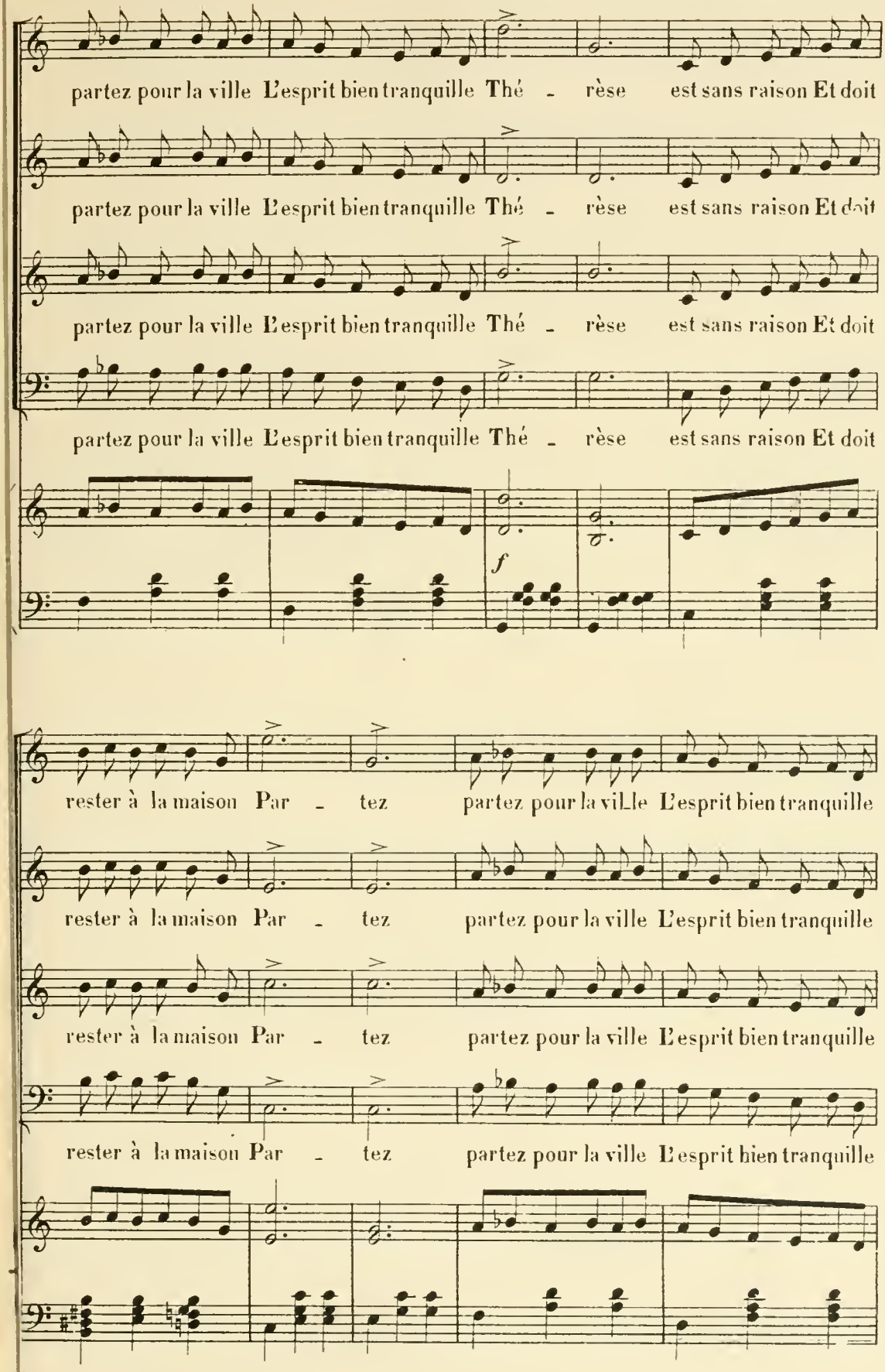

- vez ê_tre con - tent. Par - tez partez pour la vil_le
- vez ê_tre con - tent. Par - tez partez pour la vil_le
- vez ê_tre con - tent. Par - tez partez pour la vil_le
- vez ê_tre con - tent. Par - tez partez pour la vil_le
f

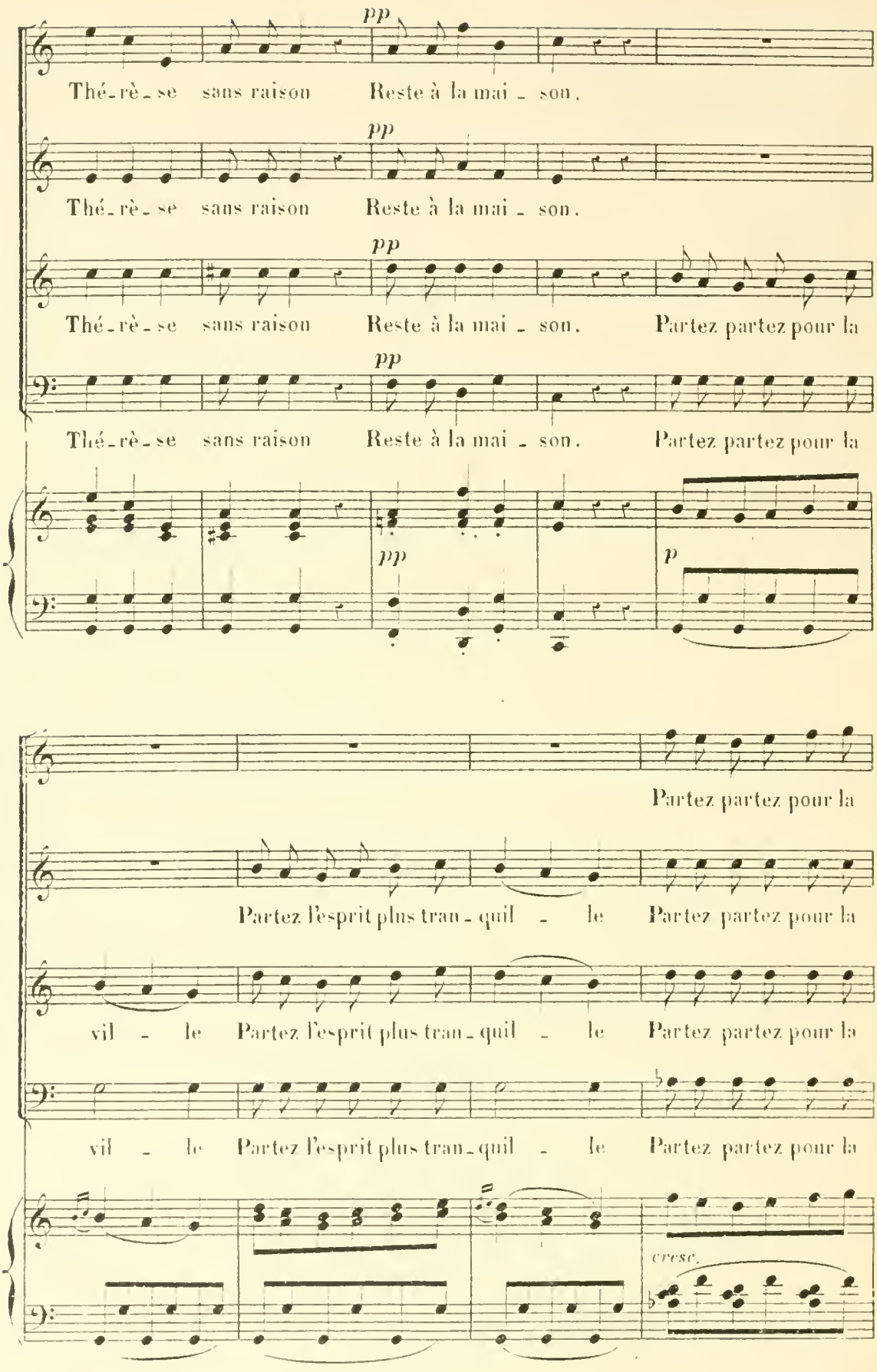

L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit rester à la maison
L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit rester à la maison
L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit rester à la maison
L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit rester à la maison
f

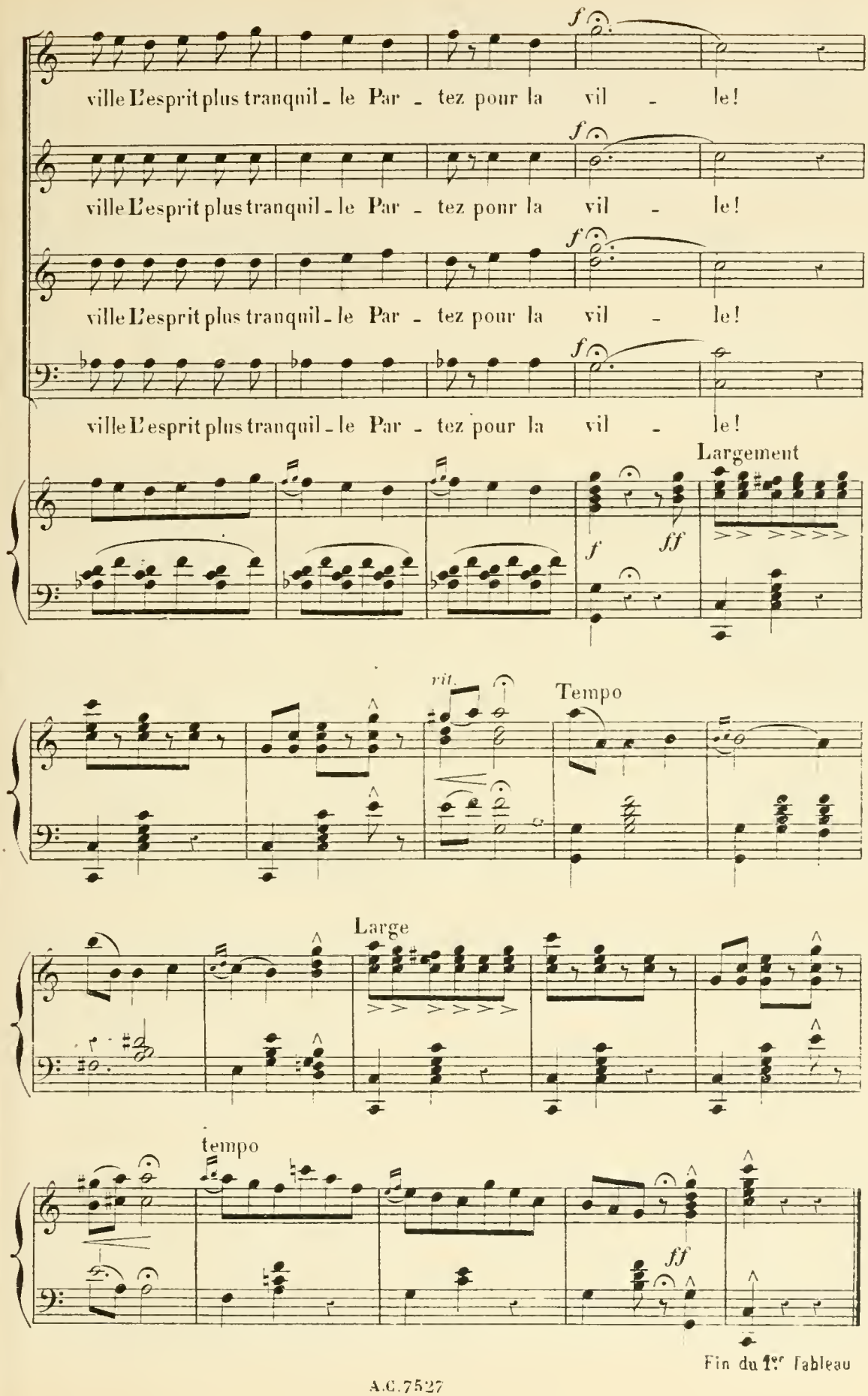

Par - tez partez pour la vil_le L'esprit bien tranquil_le
Par - tez partez pour la vil_le L'esprit bien tranquil_le
Par - tez partez pour la vil_le L'esprit bien tranquil_le
Par - tez partez pour la vil_le L'esprit bien tranquil_le
f
pp
Thé_rè_se sans raison Reste à la mai - son.
pp
Thé_rè_se sans raison Reste à la mai - son.
pp
Thé_rè_se sans raison Reste à la mai - son.
pp
Thé_rè_se sans raison Reste à la mai - son.
pp
f
p


THÉRÈSE (dans la voiture)
En - ten - dez-vous la chan_son de l'é - té
pp
rit.
En li - ber - té la ci - gale a chan - té In -
rit.
tempo
- souci - an_te liber - té Pour moi rien ne t'é - ga - le Car ma devi -
tempo
fp
p
- se ciga - leToujours sera gaî - té I_ci lais_ser la pe_ti - te
f
pp
C'est d'un oncle très prudent Quand par lui je suis conduite A la vil_le c'est charmant!


p
I_ci lais_ser la pe_ti_te C'est d'un on_cle très prudent Et puisqu'elle
p
I_ci lais_ser la pe_ti_te C'est d'un on_cle très prudent Et puisqu'elle
p
I_ci lais_ser la pe_ti_te C'est d'un on_cle très prudent Et puisqu'elle
p
I_ci lais_ser la pe_ti_te C'est d'un on_cle très prudent Et puisqu'elle
vous é_vi_te Vous de_vez ê_tre con_tent. Par_tez
vous é_vi_te Vous de_vez ê_tre con_tent. Par_tez
vous é_vi_te Vous de_vez ê_tre con_tent. Par_tez
vous é_vi_te Vous de_vez ê_tre con_tent. Par_tez
f

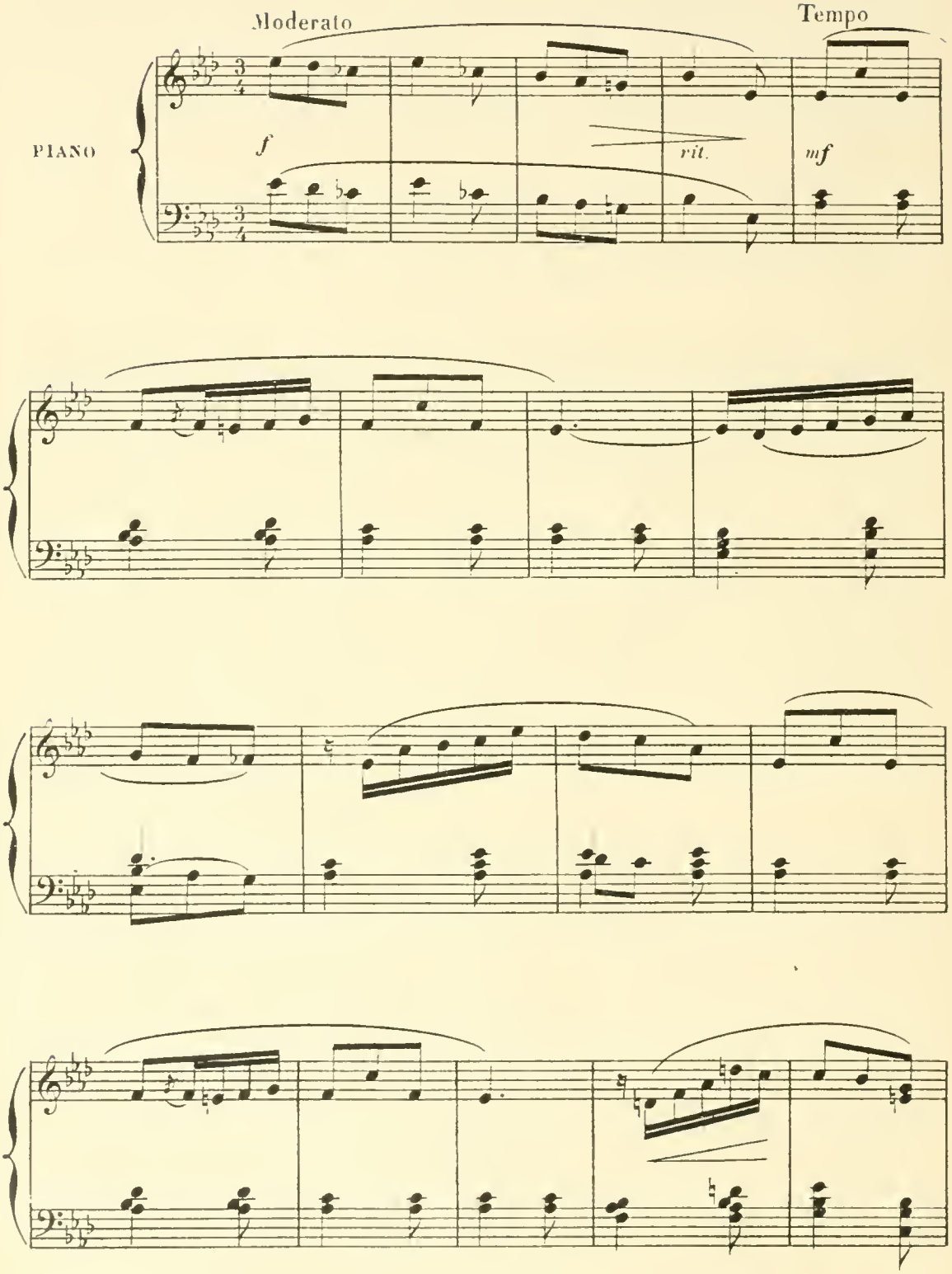

partez pour la ville L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit
partez pour la ville L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit
partez pour la ville L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit
partez pour la ville L'esprit bien tranquille Thé - rèse est sans raison Et doit
f
rester à la maison Par - tez partez pour la ville L'esprit bien tranquille
rester à la maison Par - tez partez pour la ville L'esprit bien tranquille
rester à la maison Par - tez partez pour la ville L'esprit bien tranquille
rester à la maison Par - tez partez pour la ville L'esprit bien tranquille

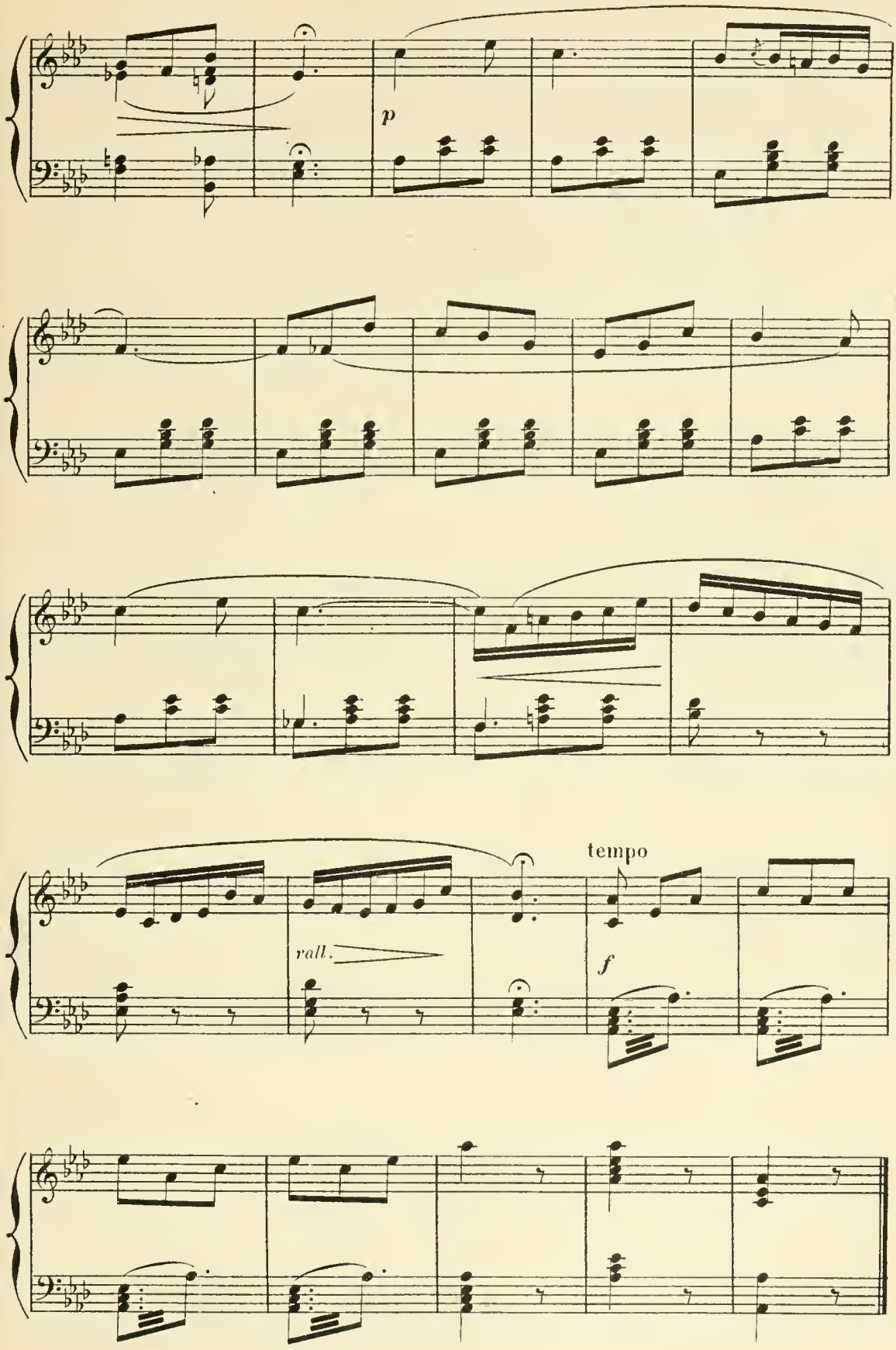

pp
Thé-rè-se sans raison Reste à la mai-son.
pp
Thé-rè-se sans raison Reste à la mai-son.
pp
Thé-rè-se sans raison Reste à la mai-son. Partez partez pour la
pp
Thé-rè-se sans raison Reste à la mai-son. Partez partez pour la
pp
p
Partez partez pour la
Partez l'esprit plus tran-quil-le Partez partez pour la
vil-le Partez l'esprit plus tran-quil-le Partez partez pour la
vil-le Partez l'esprit plus tran-quil-le Partez partez pour la
cresc.


ville L'esprit plus tranquil - le Par - tez pour la vil - le!
ville L'esprit plus tranquil - le Par - tez pour la vil - le!
ville L'esprit plus tranquil - le Par - tez pour la vil - le!
ville L'esprit plus tranquil - le Par - tez pour la vil - le!
Largement
rit.
Tempo
Large
tempo
Fin du 1er Tableau

2d TABLEAU

ENTR'ACTE

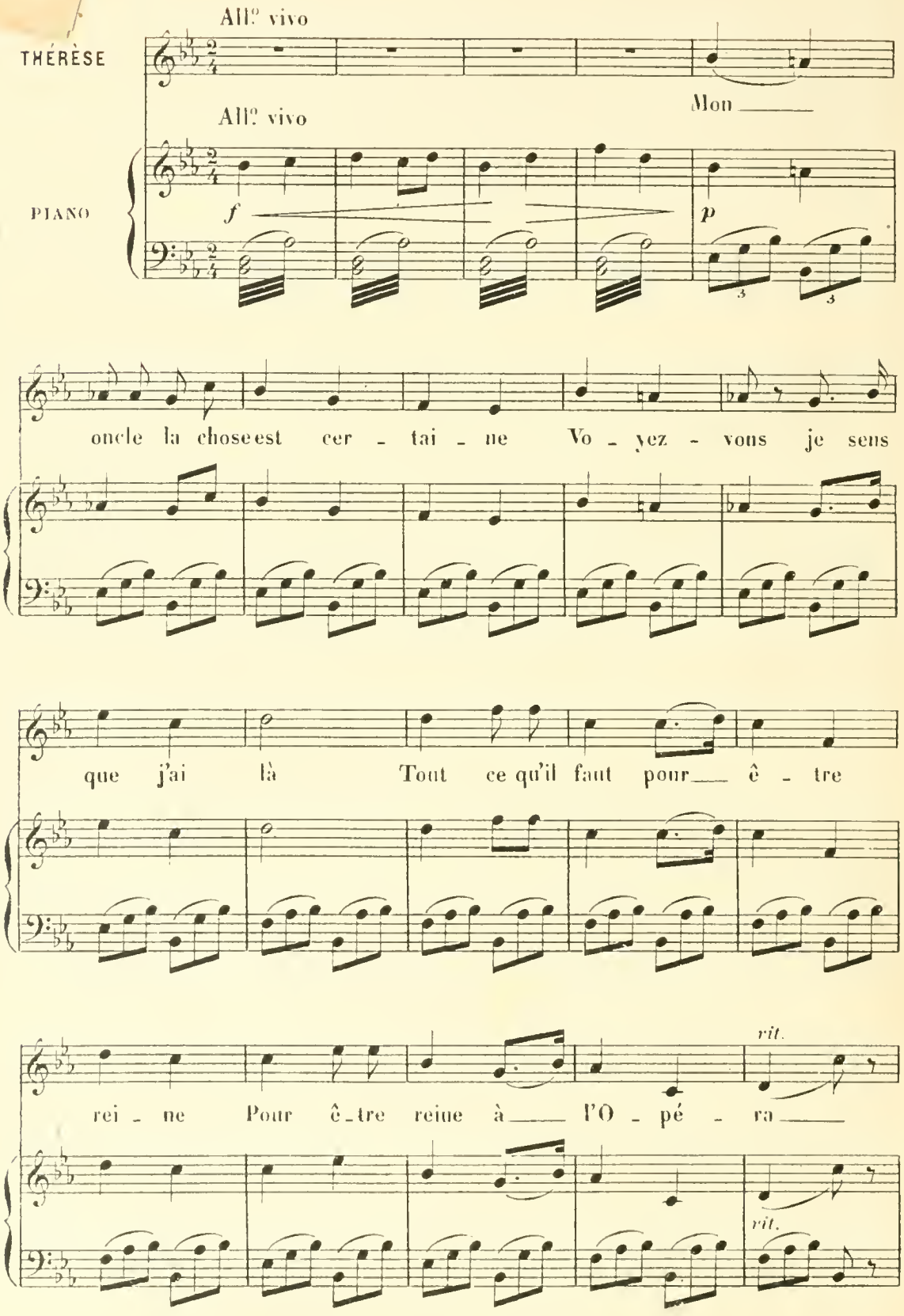


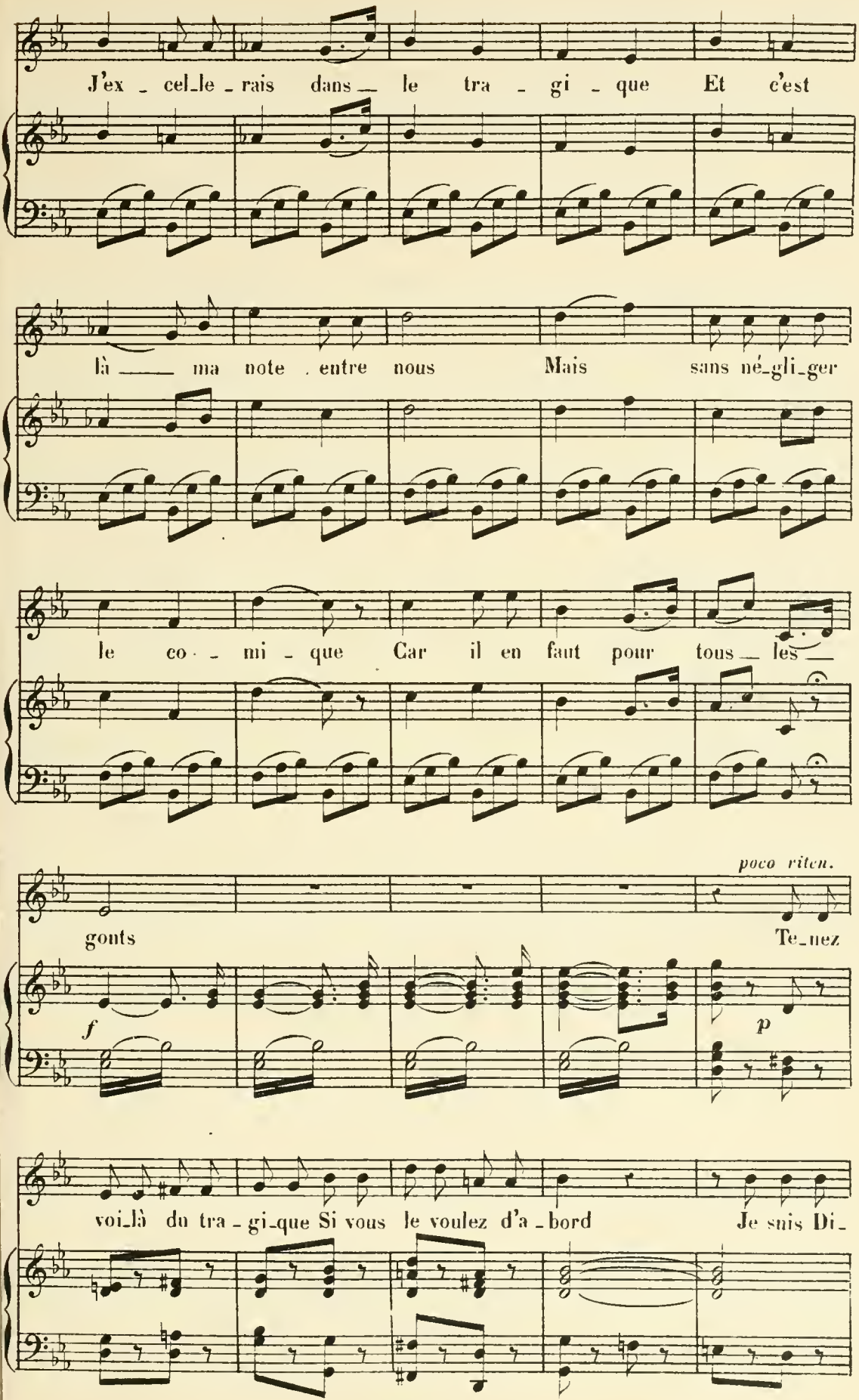

p
tempo
rall.
f

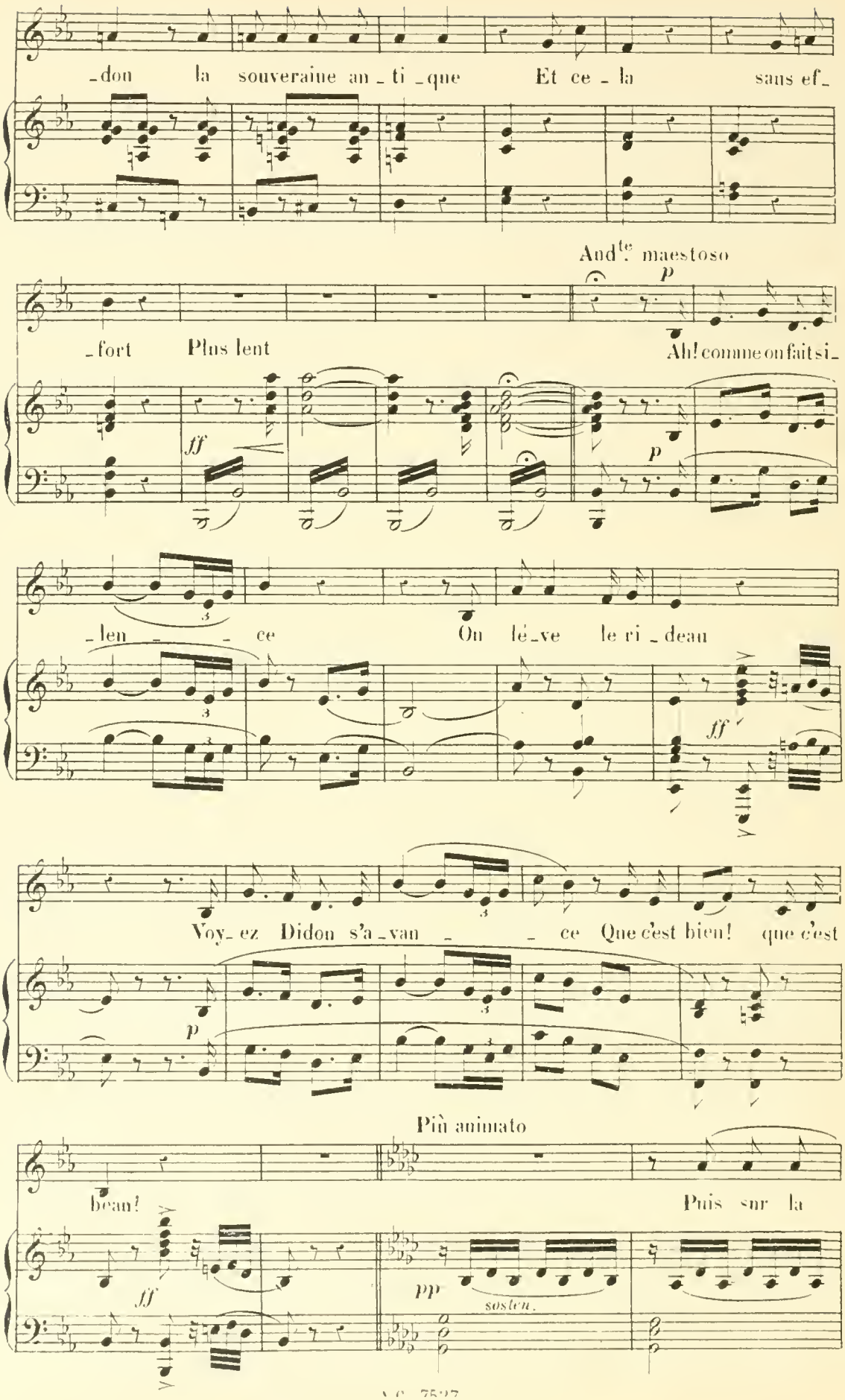
Nº 5

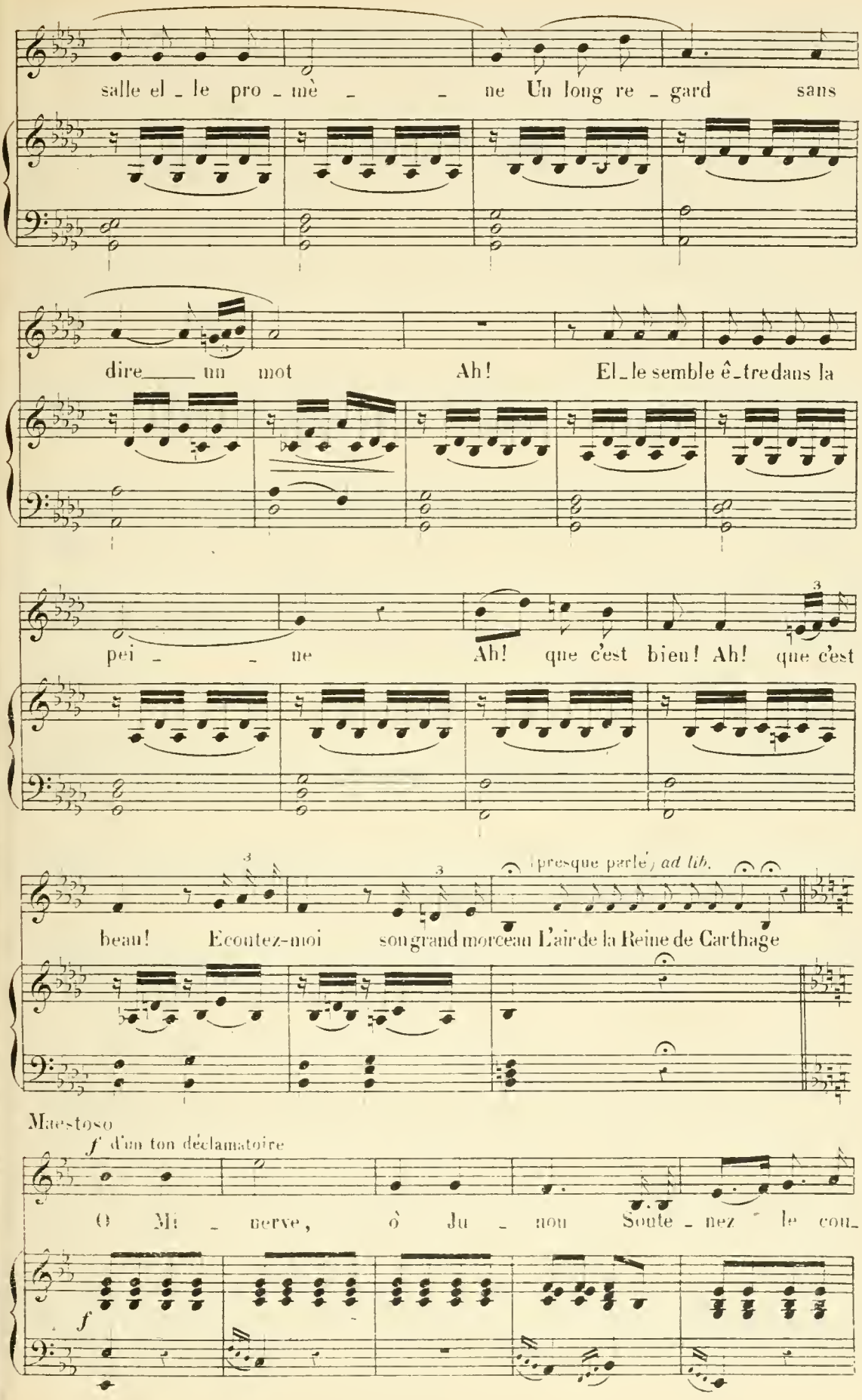
AIR

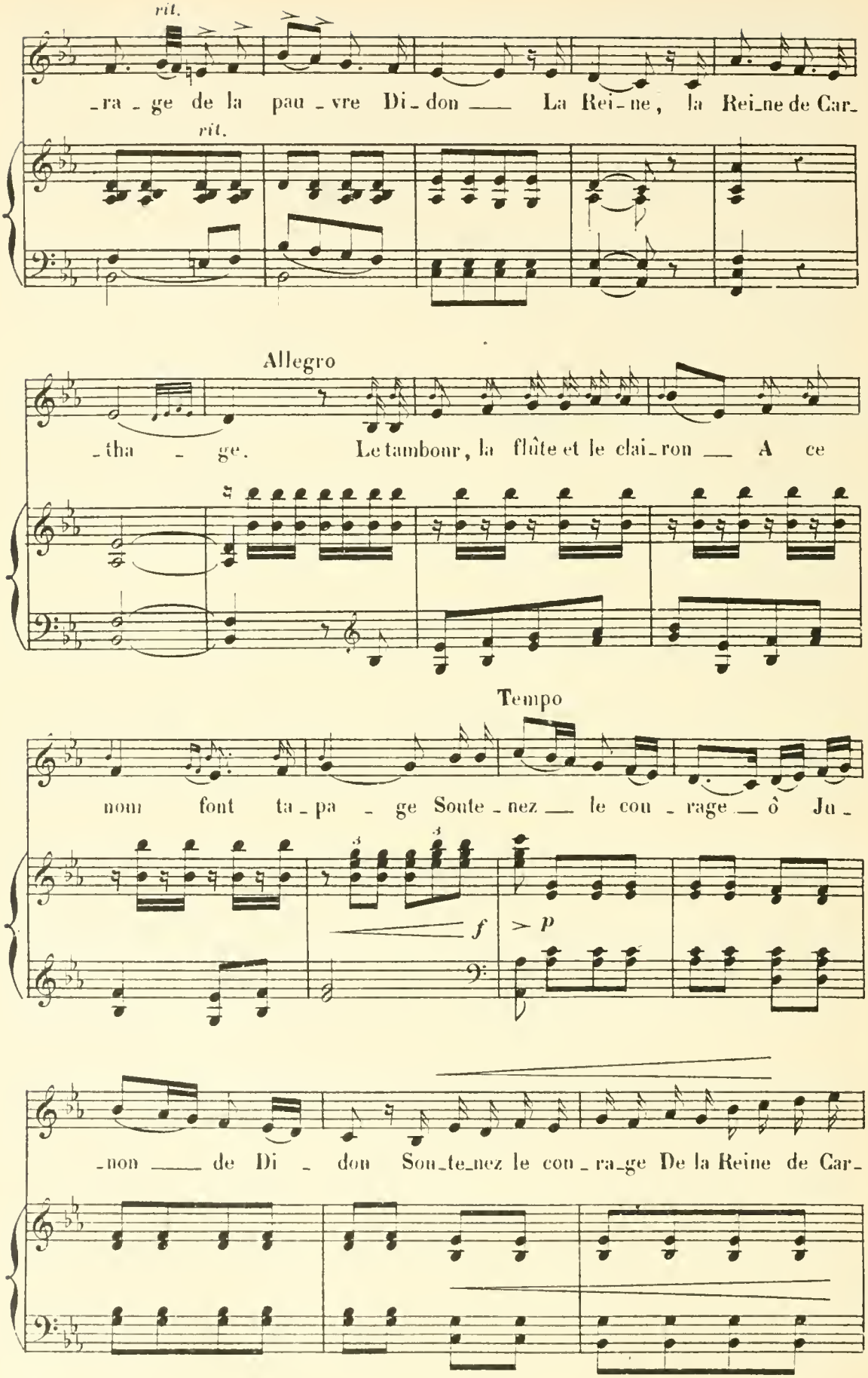
THÉRÈSE

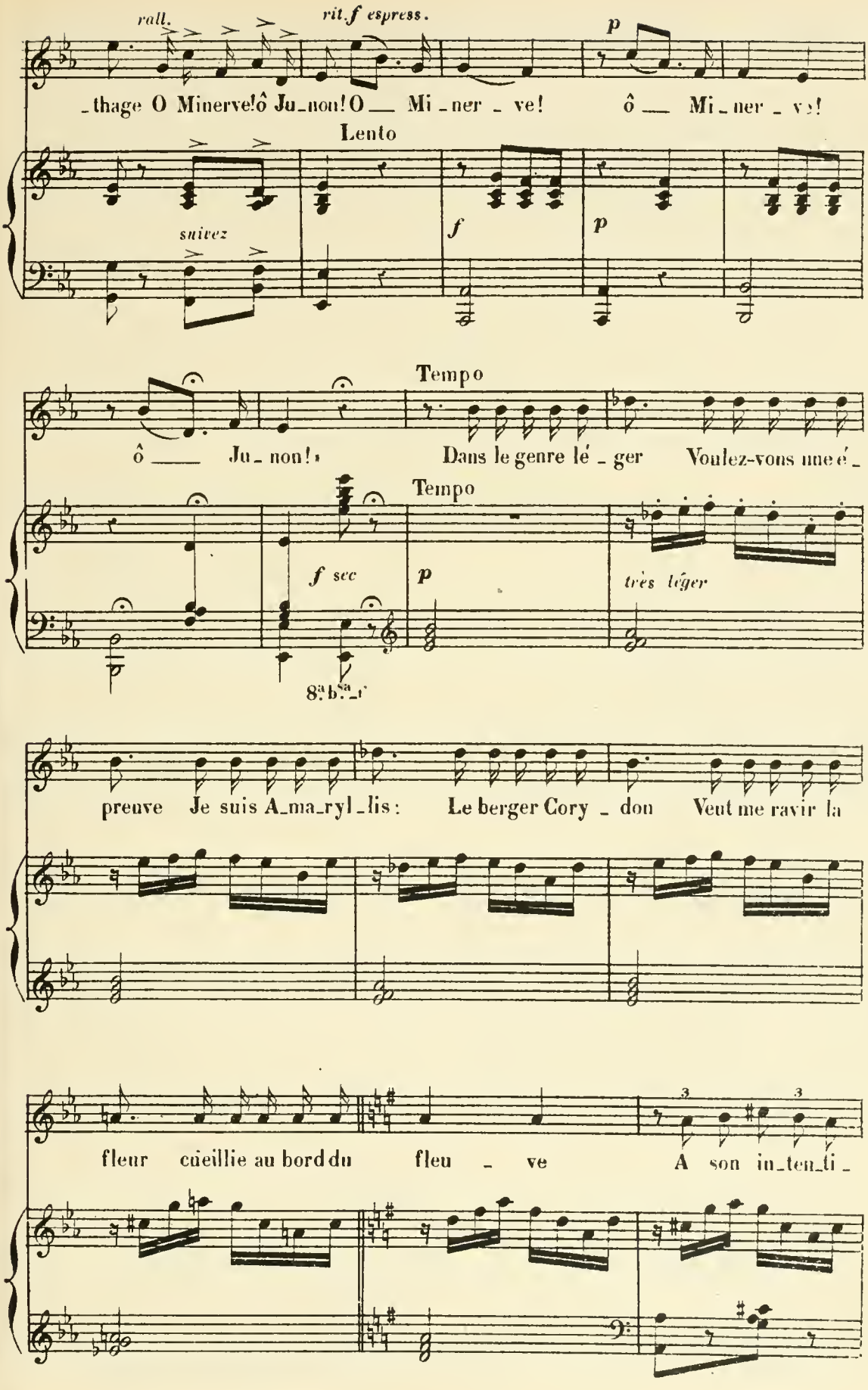


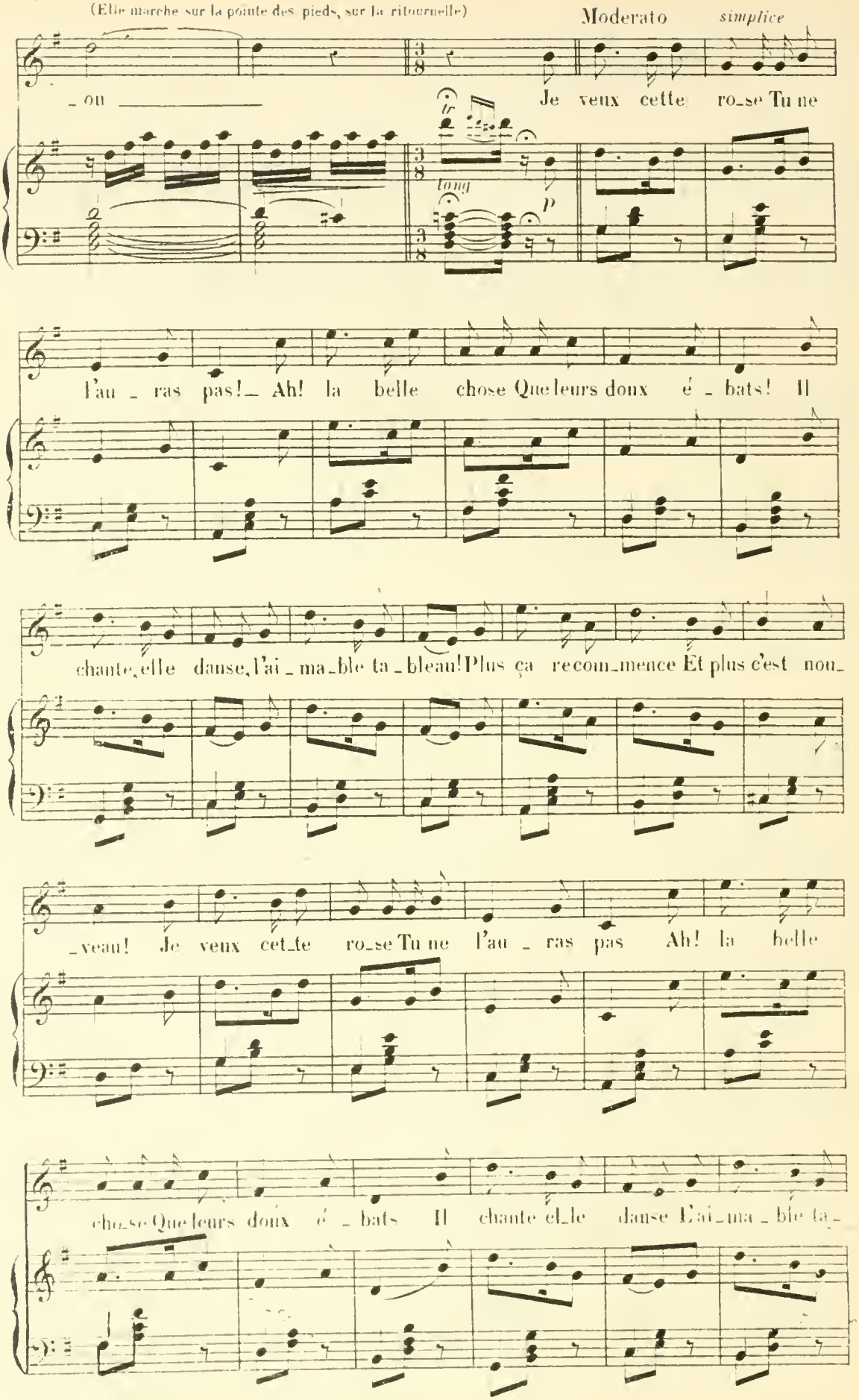

J'ex - cel-le - rais dans — le tra - gi - que Et c'est
là — ma note entre nous Mais sans né-gli-ger
le co - mi - que Car il en faut pour tous — les —
poco ritcn.
gonts
Te-nez
f
p
voi-là du tra - gi-que Si vous le voulez d'a - bord
Je suis Di-

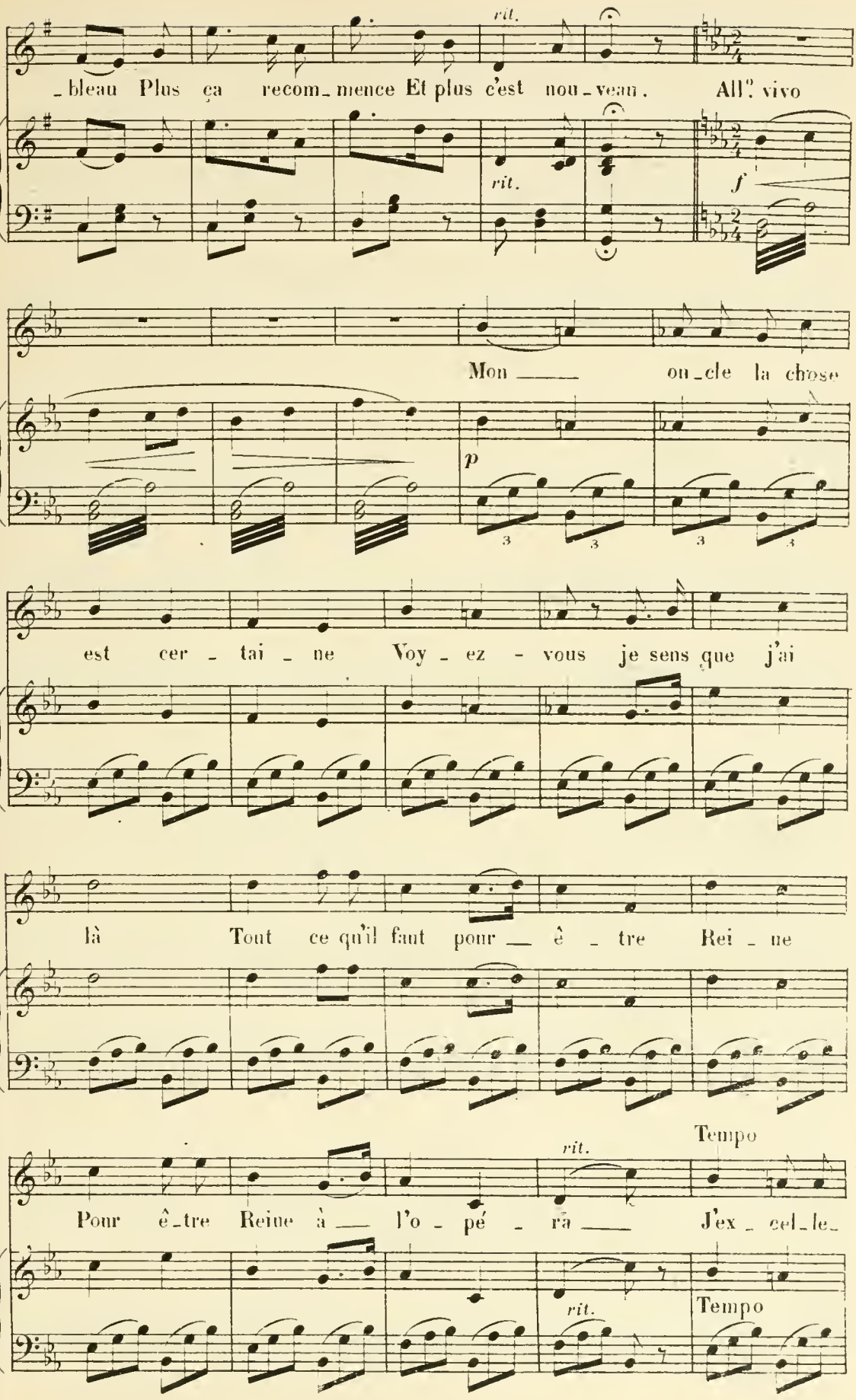

-don la souveraine an-ti-que Et ce-la sans ef-
And^te maestoso
p
-fort Plus lent
Ah! comme on fait si-
ff
p
-len-ce On lé-ve le ri-deau
ff
Voy-ez Didon s'a-van-ce Que c'est bien! que c'est
p
Più animato
beau!
Puis sur la
ff
pp
sosten.

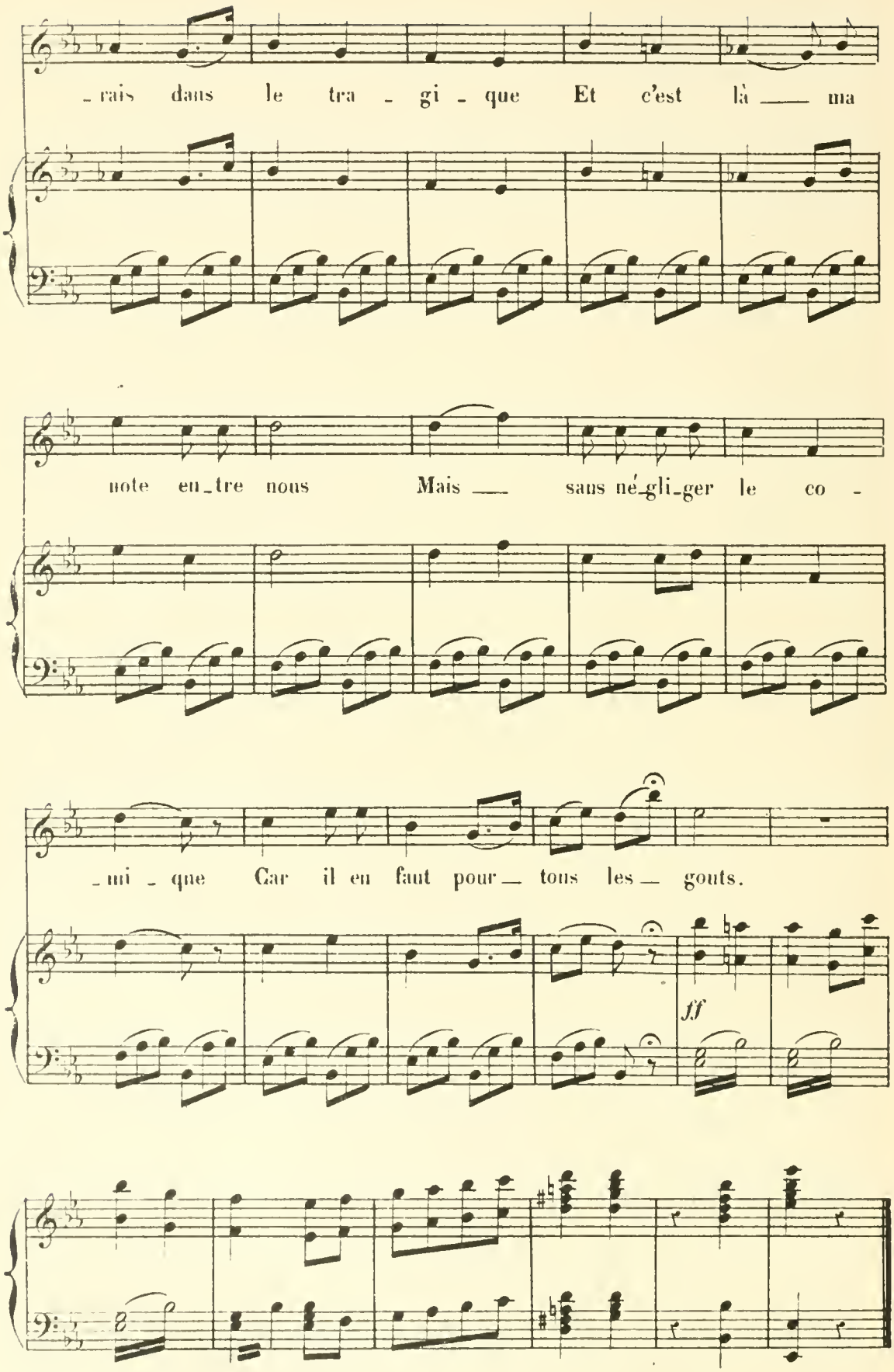

salle el - le pro - mè - - ne Un long re - gard sans
dire un mot Ah! El - le semble ê - tre dans la
pei - - ne Ah! que c'est bien! Ah! que c'est
beau! Ecoutez-moi son grand morceau L'air de la Reine de Carthage
(presque parlé) ad lib.
Maestoso
f d'un ton déclamatoire
O Mi - nerve, ô Ju - non Soute - nez le cou -
f


rit.
-ra - ge de la pau - vre Di - don La Rei - ne, la Rei - ne de Car -
rit.
Allegro
- tha - ge. Le tambour, la flûte et le clai - ron A ce
Tempo
nom font ta - pa - ge Sou - te - nez le cou - rage ô Ju -
f
P
- non de Di - don Sou - te - nez le cou - ra - ge De la Reine de Car -


rall.
rit. f espress.
p
_thage O Minerve! ô Ju_non! O __ Mi_ner_ve! ô __ Mi_ner_ve!
Lento
suivez
f
p
Tempo
ô ____ Ju_non! Dans le genre lé_ger Voulez-vous une é_
Tempo
f sec
p
très léger
preuve Je suis A_ma_ryl_lis: Le berger Cory_don Veut me ravir la
fleur cueillie au bord du fleu_ve A son in_ten_ti_


(Elle marche sur la pointe des pieds, sur la ritournelle)
Moderato
simplice
_ou _____
Je veux cette ro_se Tu ne
ir
long
p
l'au _ ras pas!_ Ah! la belle chose Que leurs doux é _ bats! Il
chante, elle danse, l'ai _ ma_ble ta _ bleau! Plus ça recom_mence Et plus c'est nou_
_veau! Je veux cet_te ro_se Tu ne l'au _ ras pas Ah! la belle
cho_se Que leurs doux é _ bats Il chante el_le danse L'ai_ma _ ble ta_

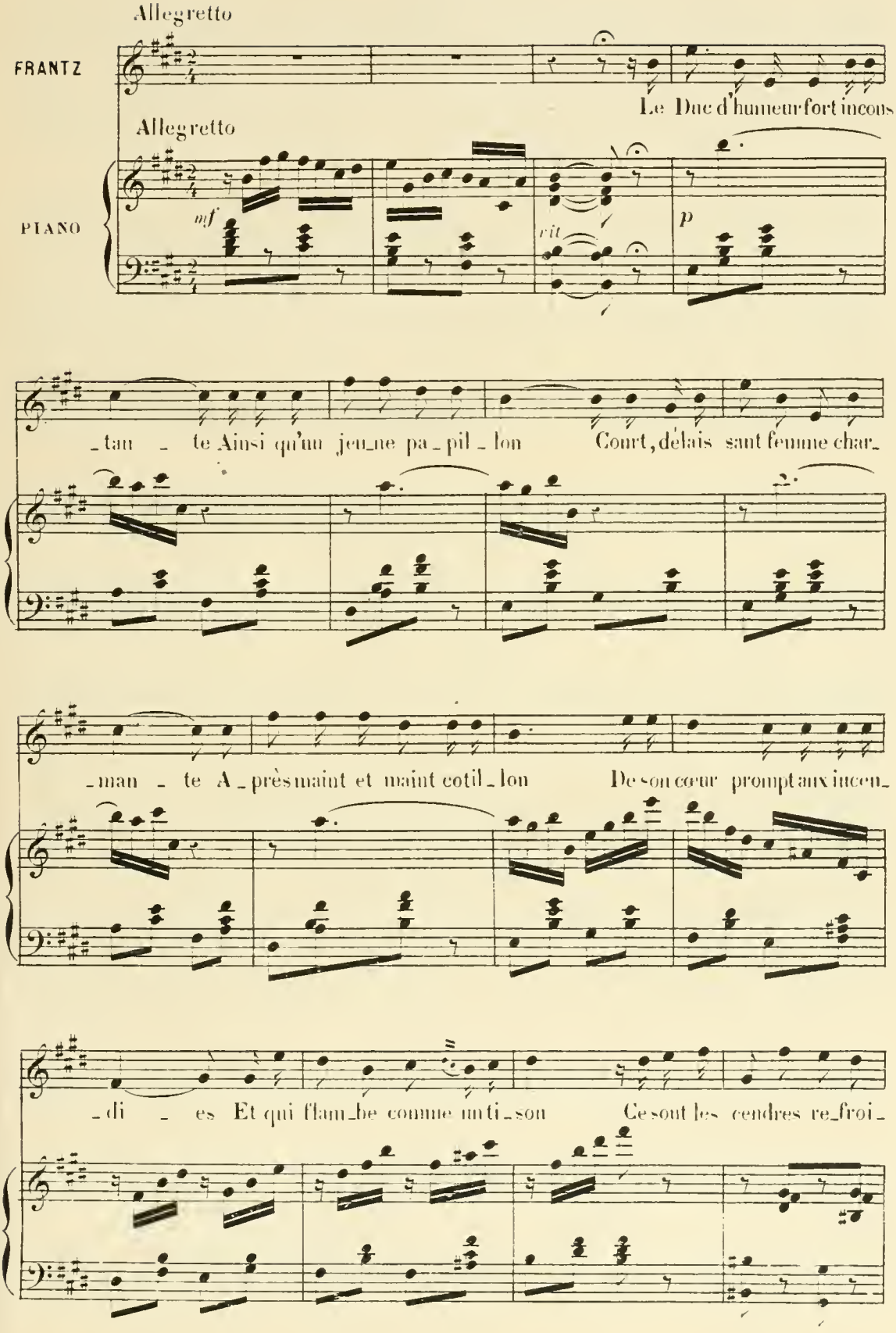

rit.
_bleau Plus ça recom_mence Et plus c'est nou_veau.
All°. vivo
rit.
f
Mon ____ on_cle la chose
p
est cer_tai_ne Voy_ez_vous je sens que j'ai
là Tout ce qu'il faut pour ____ ê_tre Rei_ne
Tempo
rit.
Pour ê_tre Reine à ____ l'o_pé_ra ____ J'ex_cel_le_
rit.
Tempo

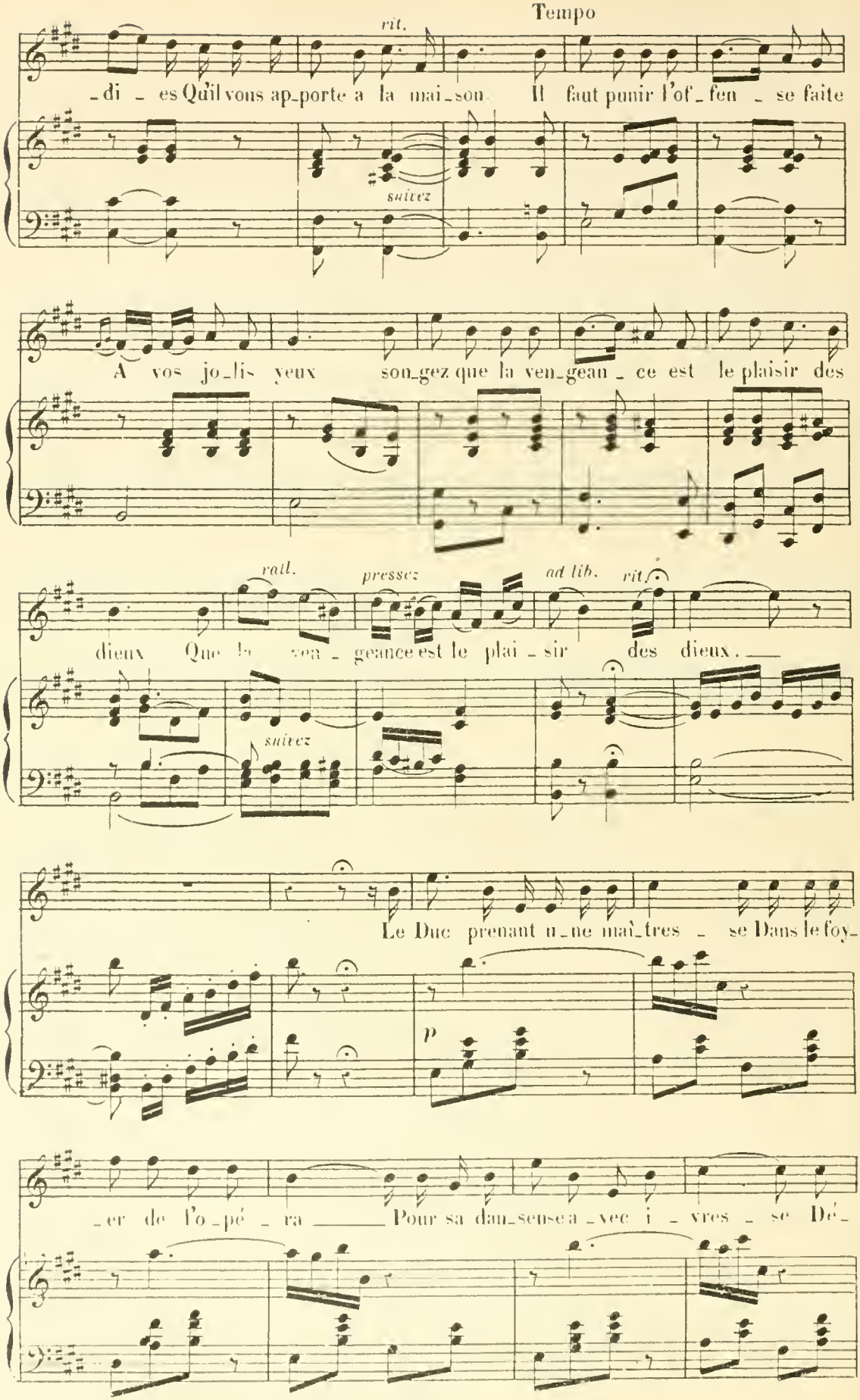

_rais dans le tra - gi - que Et c'est là ___ ma
note en_tre nous Mais ___ sans né_gli_ger le co -
mi - que Car il en faut pour tous les_ gouts.
ff

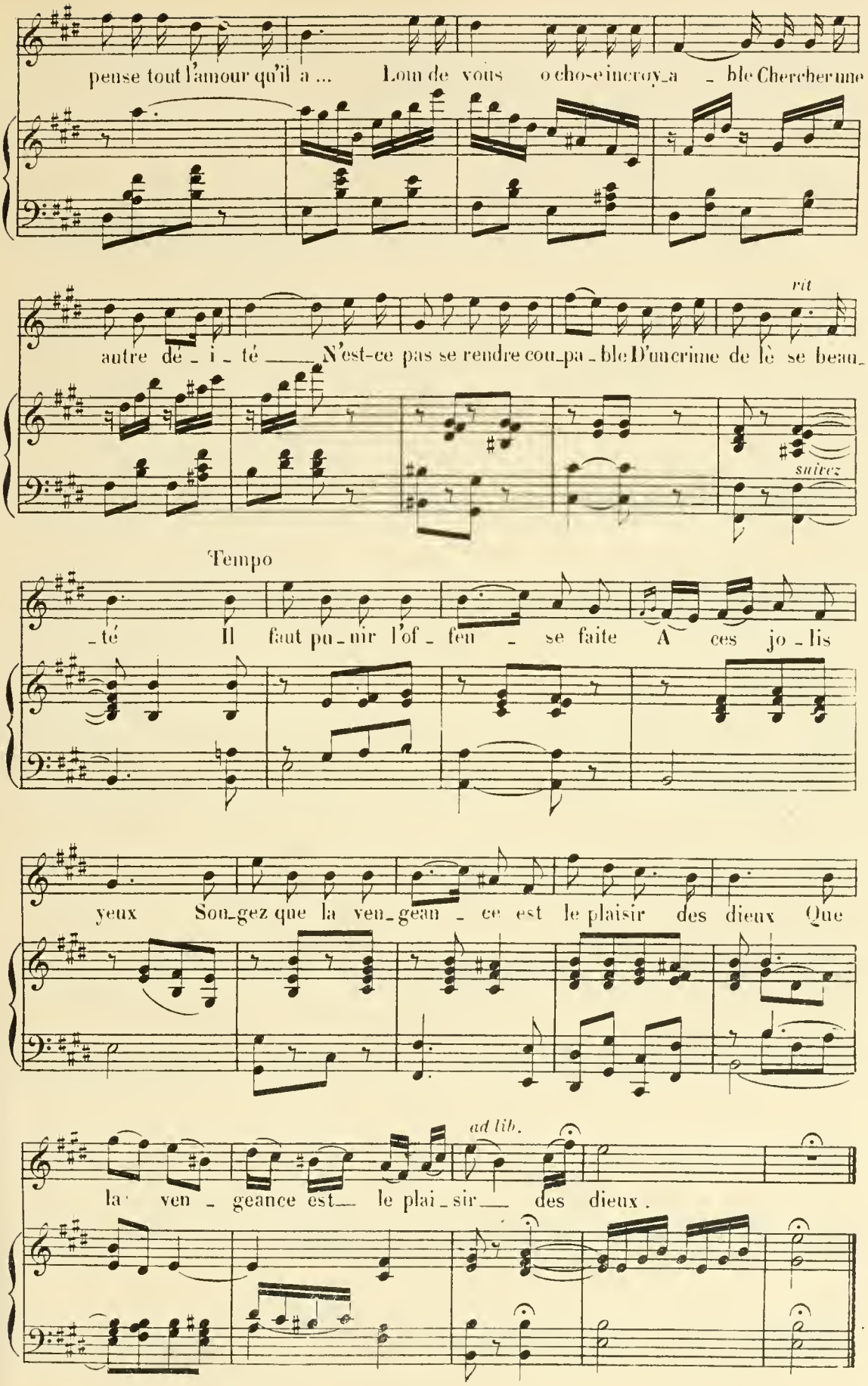
N° 6

COUPLETS

FRANTZ

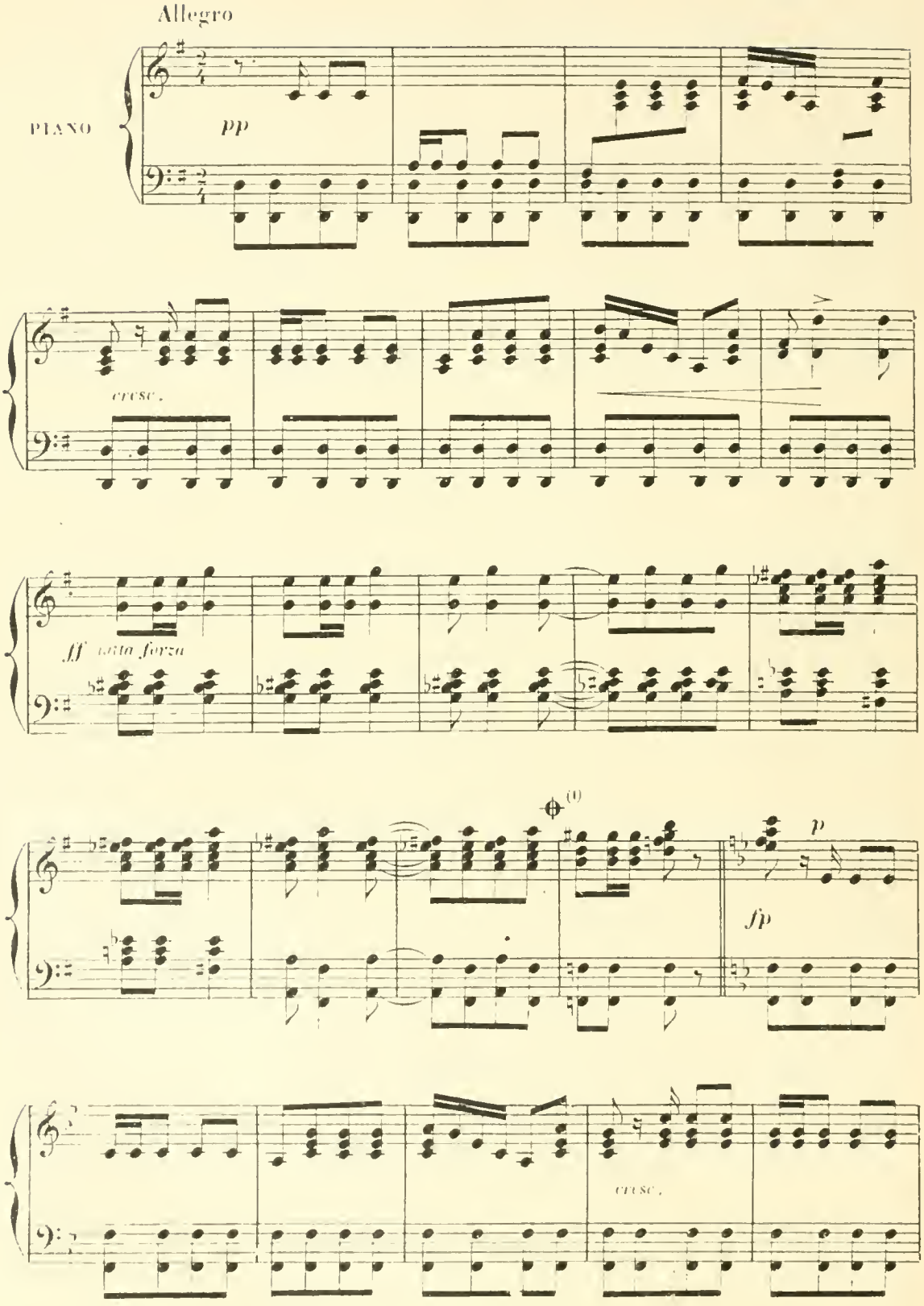



Tempo
rit.
_di_es Qu'il vous ap_porte a la mai_son Il faut punir l'of_fen_se faite
suivez
A vos jo_lis yeux son_gez que la ven_gean_ce est le plaisir des
rall.
pressez
ad lib.
rit.
dieux Que la ven_geance est le plai_sir des dieux.
suivez
Le Duc prenant u_ne mai_tres_se Dans le foy_
p
_er de l'o_pé_ra Pour sa dan_seuse a_vec i_vres_se De_

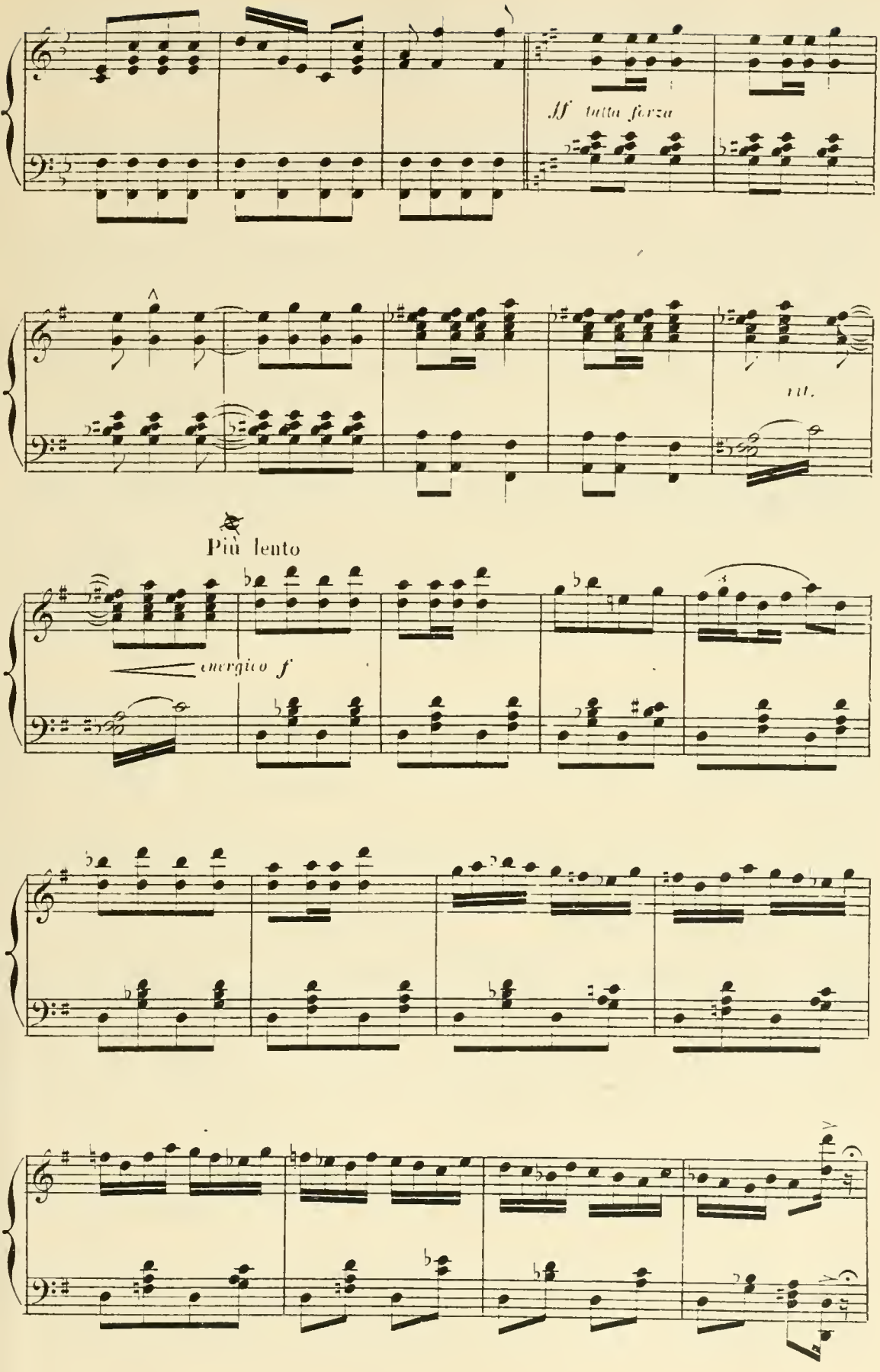

pense tout l'amour qu'il a ... Loin de vous o cho-se incroy_a _ ble Chercher une
rit
autre dé _ i _ té ___ N'est-ce pas se rendre cou_pa _ ble D'un crime de lè se beau_
suivez
Tempo
_ té Il faut pu _ nir l'of _ fen _ se faite A ces jo _ lis
yeux Son_gez que la ven_gean _ ce est le plaisir des dieux Que
ad lib.
la ven _ geance est_ le plai _ sir_ des dieux.

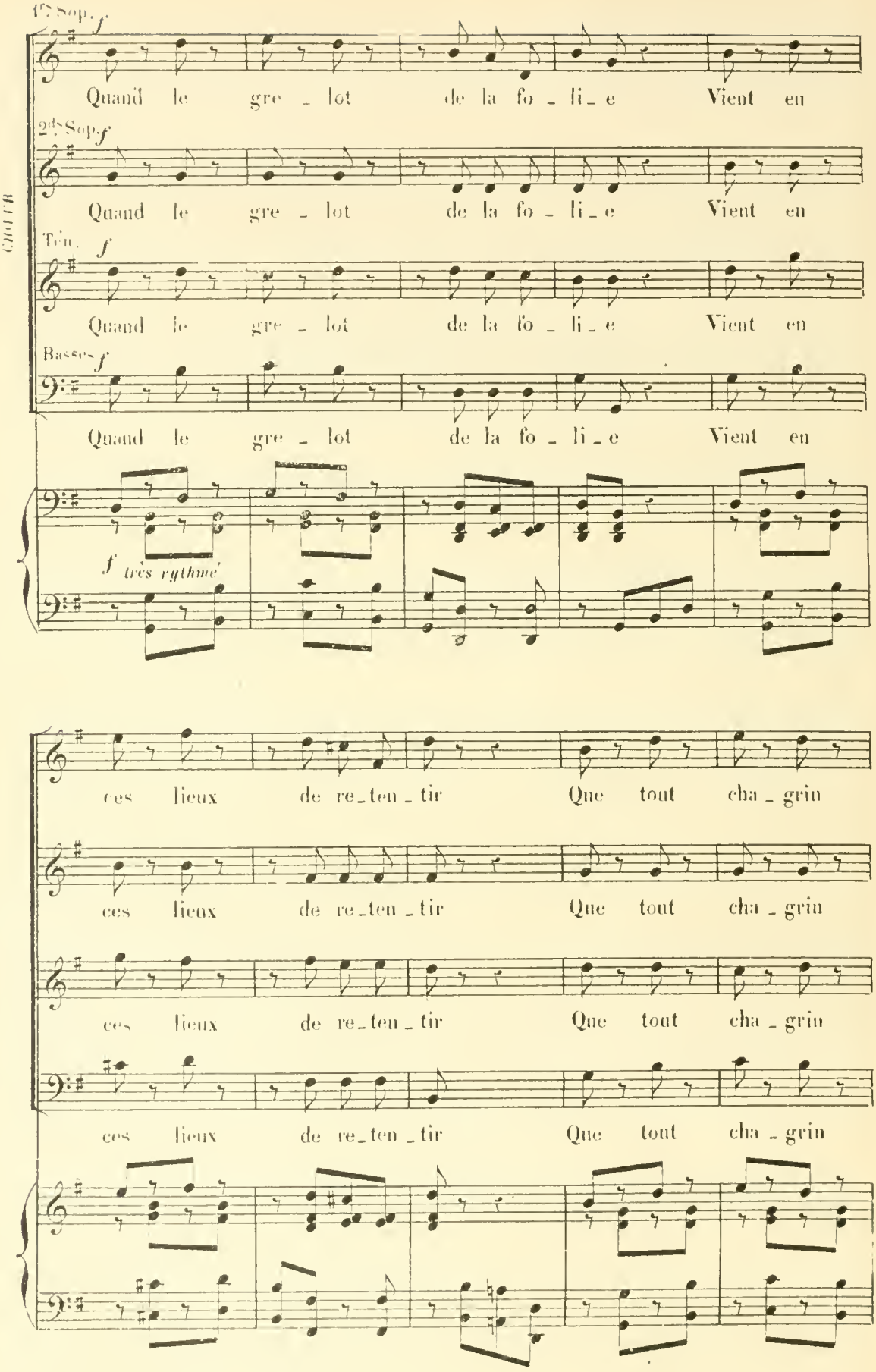
N°. 7.

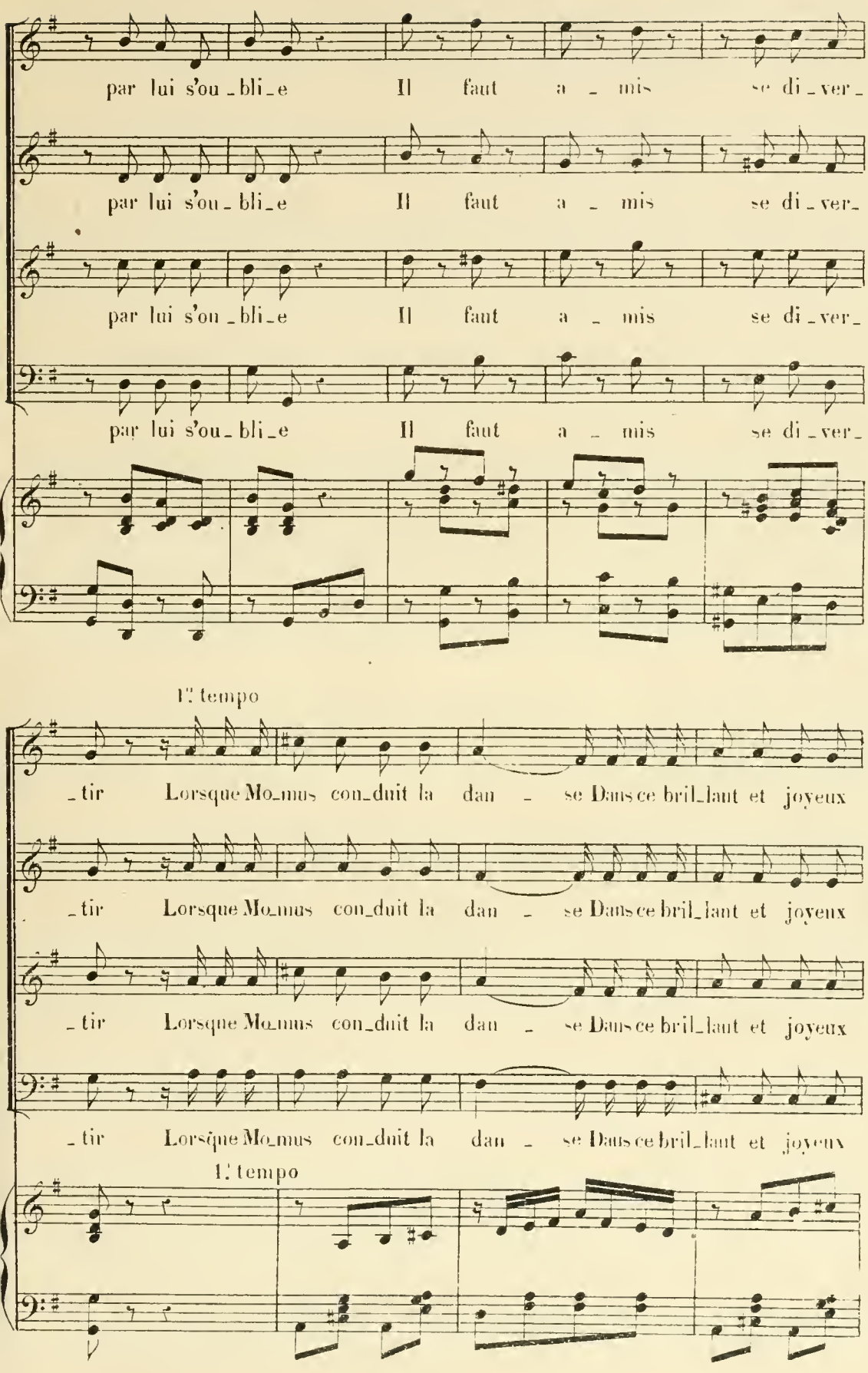
CHOEUR.

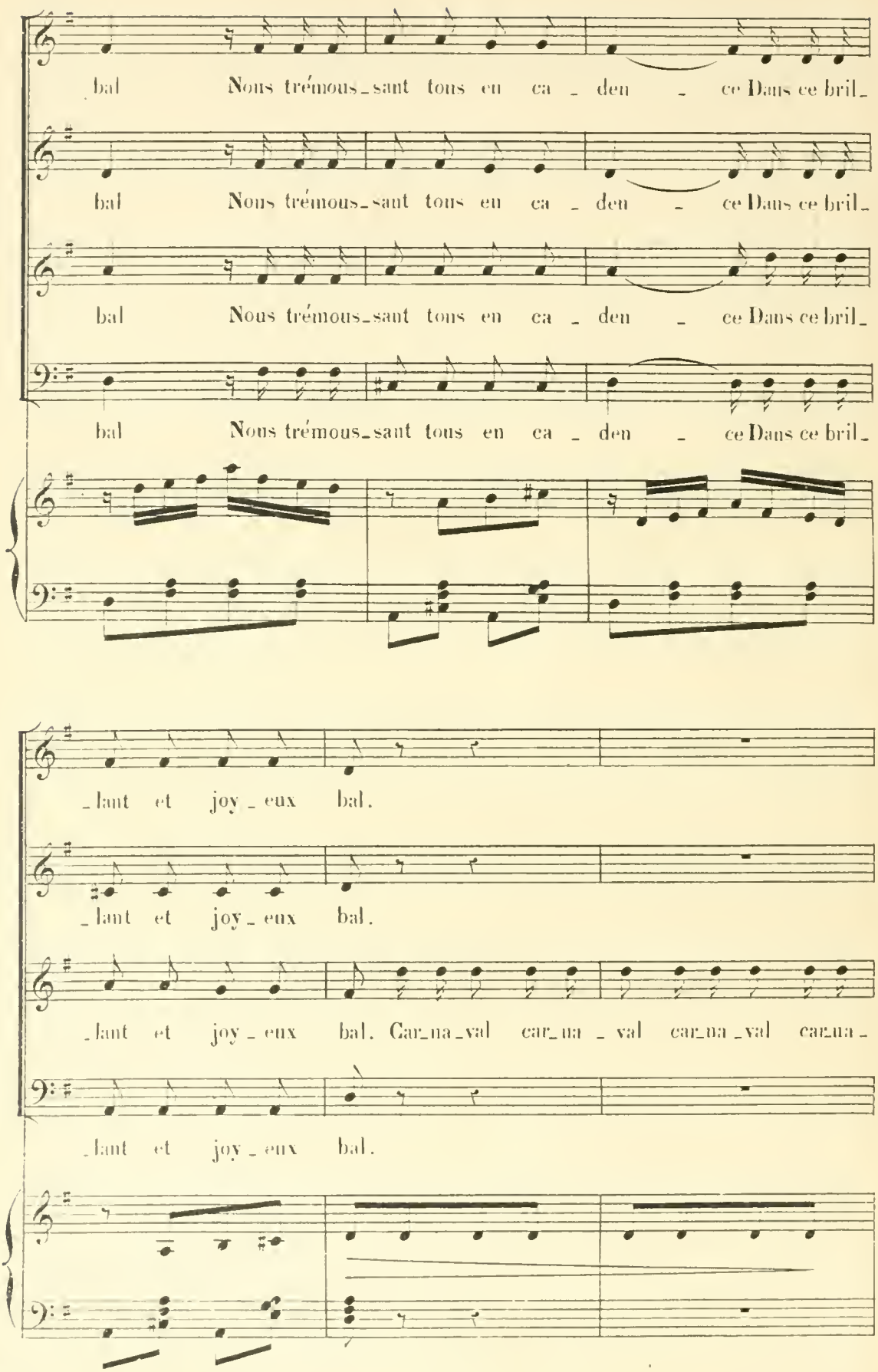


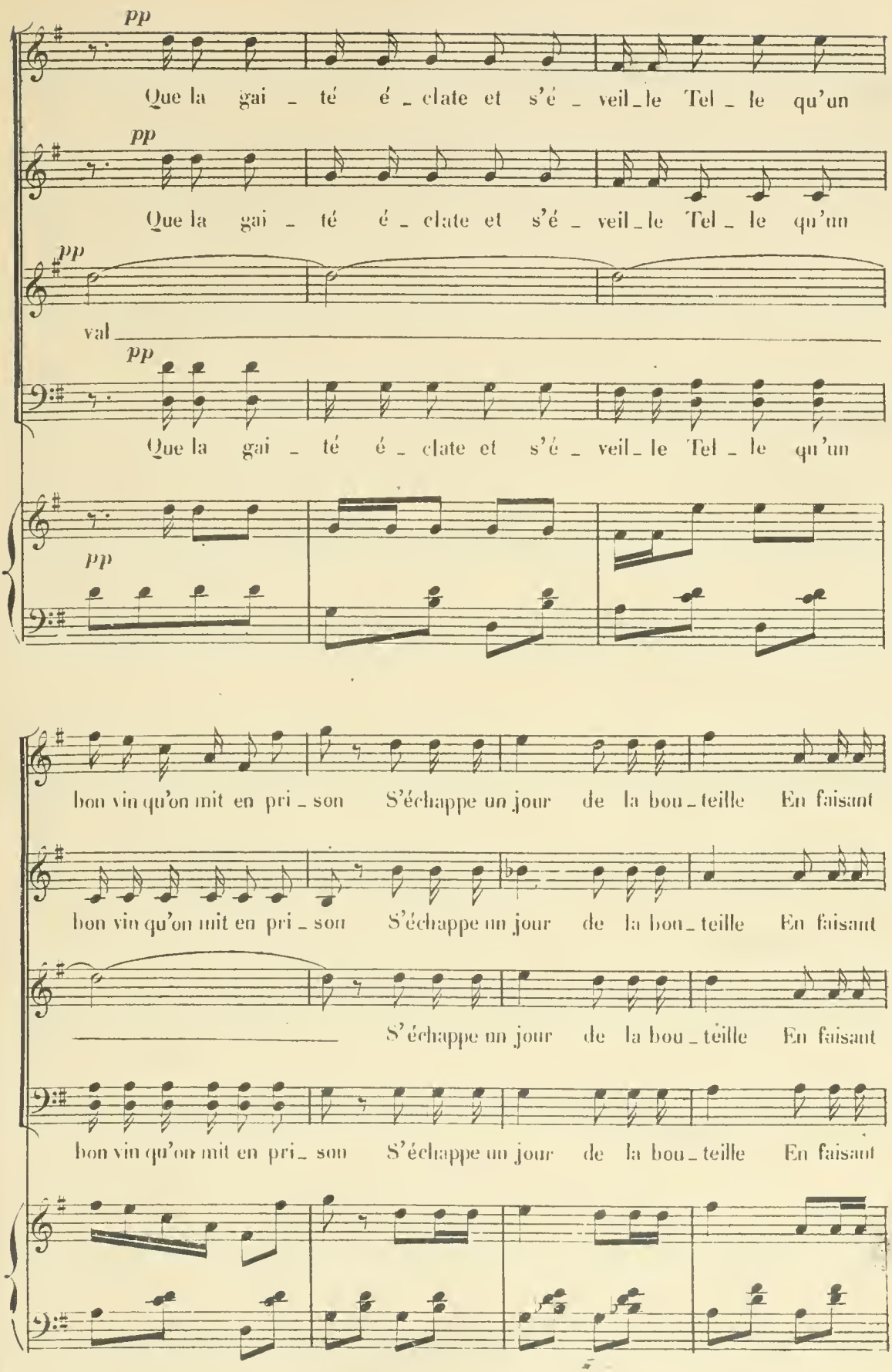
(1) Au théâtre on passe du ♯ au ♮ page 61.


ff tutta forza
rit.
Più lento
energico f

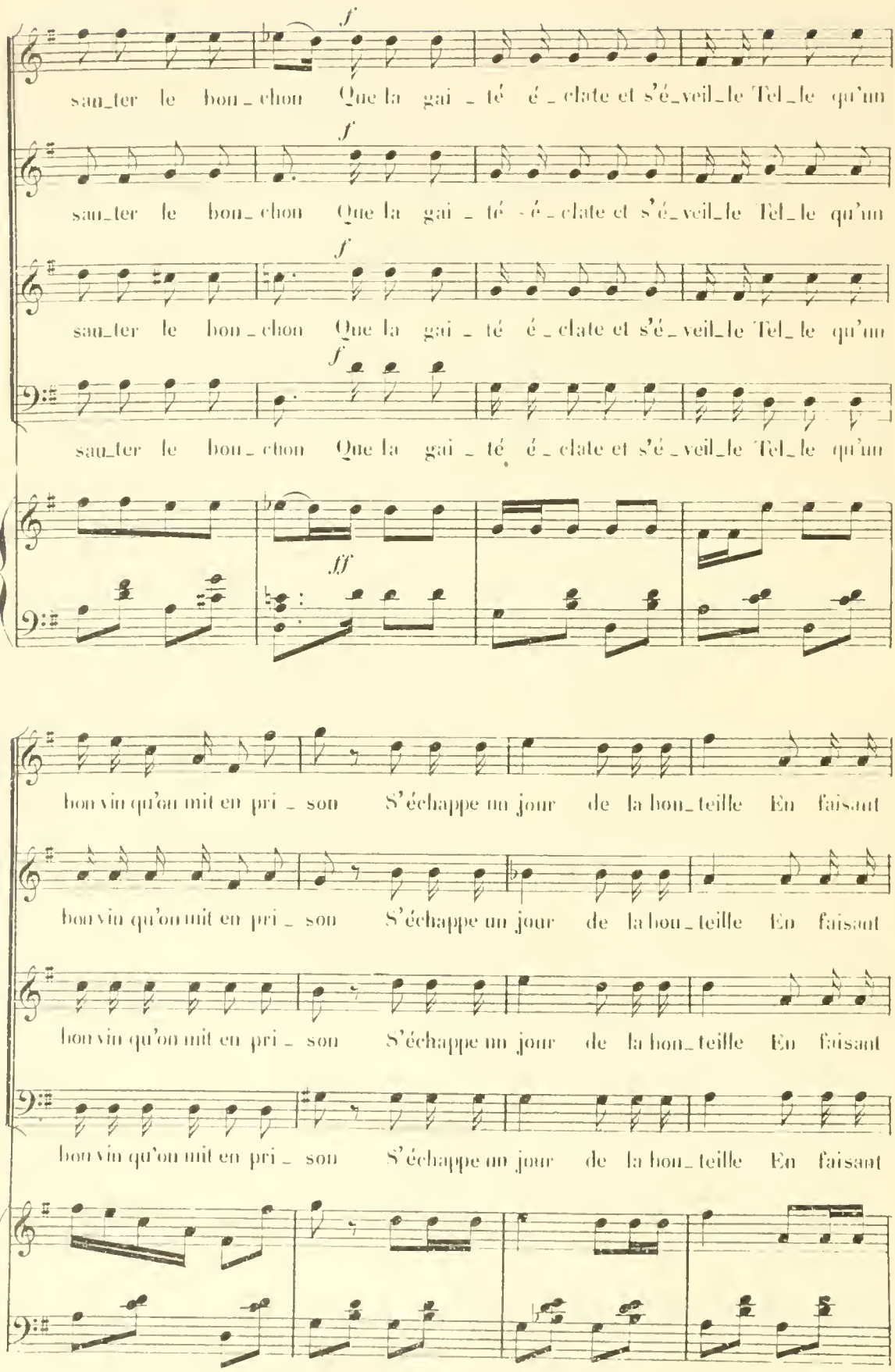

1ers Sop. f
Quand le gre _ lot de la fo _ li _ e Vient en
2ds Sop. f
Quand le gre _ lot de la fo _ li _ e Vient en
Ten. f
Quand le gre _ lot de la fo _ li _ e Vient en
Basses f
Quand le gre _ lot de la fo _ li _ e Vient en
f très rythmé
ces lieux de re _ ten _ tir Que tout cha _ grin
ces lieux de re _ ten _ tir Que tout cha _ grin
ces lieux de re _ ten _ tir Que tout cha _ grin
ces lieux de re _ ten _ tir Que tout cha _ grin

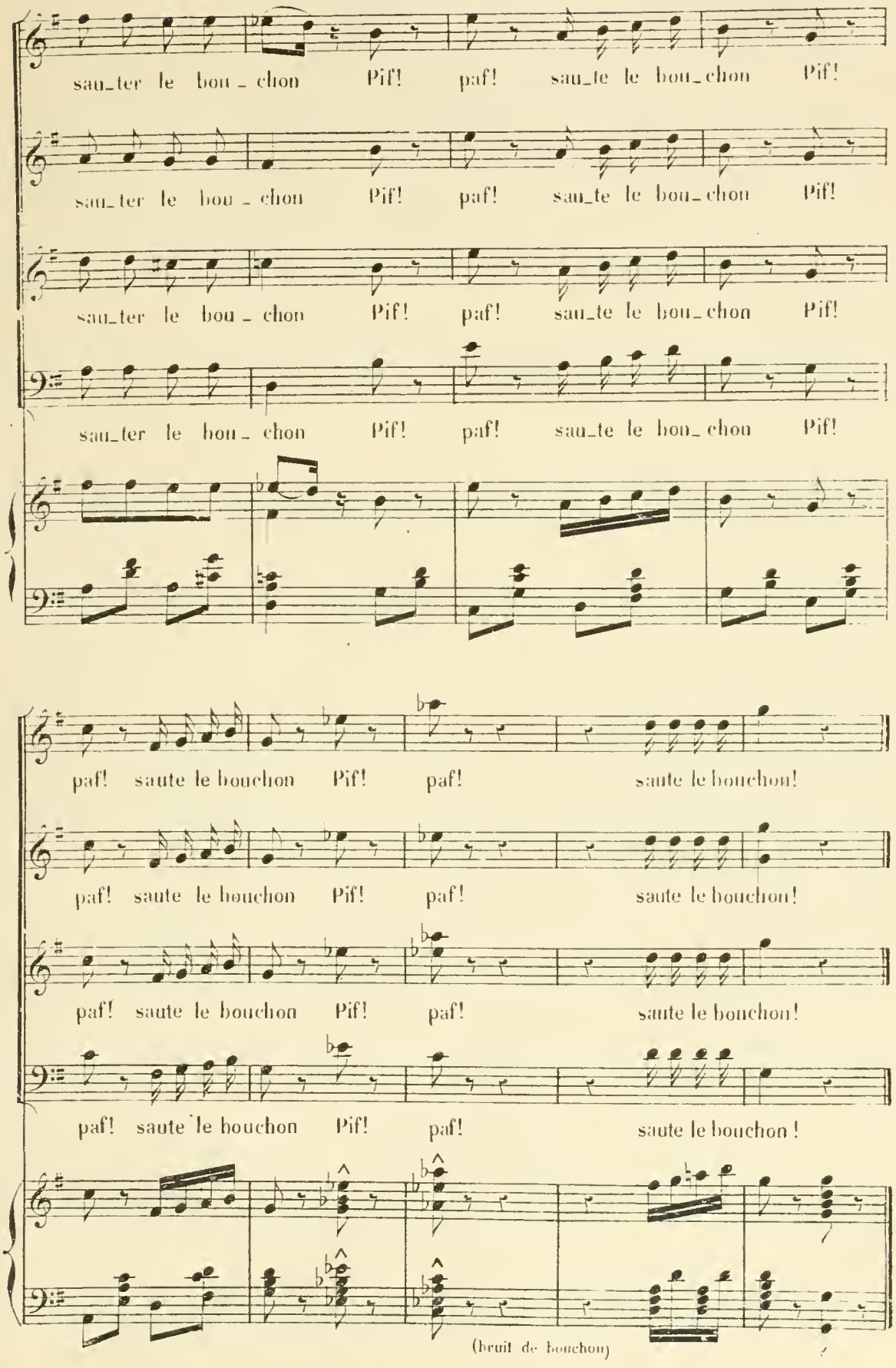

par lui s'ou_bli_e Il faut a_mis se di_ver_
par lui s'ou_bli_e Il faut a_mis se di_ver_
par lui s'ou_bli_e Il faut a_mis se di_ver_
1! tempo
_tir Lorsque Mo_mus con_duit la dan_se Dans ce bril_lant et joyeux
_tir Lorsque Mo_mus con_duit la dan_se Dans ce bril_lant et joyeux
_tir Lorsque Mo_mus con_duit la dan_se Dans ce bril_lant et joyeux
_tir Lorsque Mo_mus con_duit la dan_se Dans ce bril_lant et joyeux
1! tempo


bal Nous trémous_sant tous en ca _ den _ ce Dans ce bril_
bal Nous trémous_sant tous en ca _ den _ ce Dans ce bril_
bal Nous trémous_sant tous en ca _ den _ ce Dans ce bril_
bal Nous trémous_sant tous en ca _ den _ ce Dans ce bril_
_lant et joy _ eux bal.
_lant et joy _ eux bal.
_lant et joy _ eux bal. Car_na_val car_na _ val car_na _val car_na_
_lant et joy _ eux bal.


pp
Que la gai - té é - clate et s'é - veil - le Tel - le qu'un
pp
Que la gai - té é - clate et s'é - veil - le Tel - le qu'un
pp
val
pp
Que la gai - té é - clate et s'é - veil - le Tel - le qu'un
pp
bon vin qu'on mit en pri - son S'échappe un jour de la bou - teille En faisant
bon vin qu'on mit en pri - son S'échappe un jour de la bon - teille En faisant
S'échappe un jour de la bou - teille En faisant
bon vin qu'on mit en pri - son S'échappe un jour de la bou - teille En faisant

TUTTI


f
sau_ter le bou_chon Que la gai_té é_clate et s'é_veil_le Tel_le qu'un
f
sau_ter le bou_chon Que la gai_té é_clate et s'é_veil_le Tel_le qu'un
f
sau_ter le bou_chon Que la gai_té é_clate et s'é_veil_le Tel_le qu'un
f
sau_ter le bou_chon Que la gai_té é_clate et s'é_veil_le Tel_le qu'un
ff
bon vin qu'on mit en pri_son S'échappe un jour de la bou_teille En faisant
bon vin qu'on mit en pri_son S'échappe un jour de la bou_teille En faisant
bon vin qu'on mit en pri_son S'échappe un jour de la bou_teille En faisant
bon vin qu'on mit en pri_son S'échappe un jour de la bou_teille En faisant



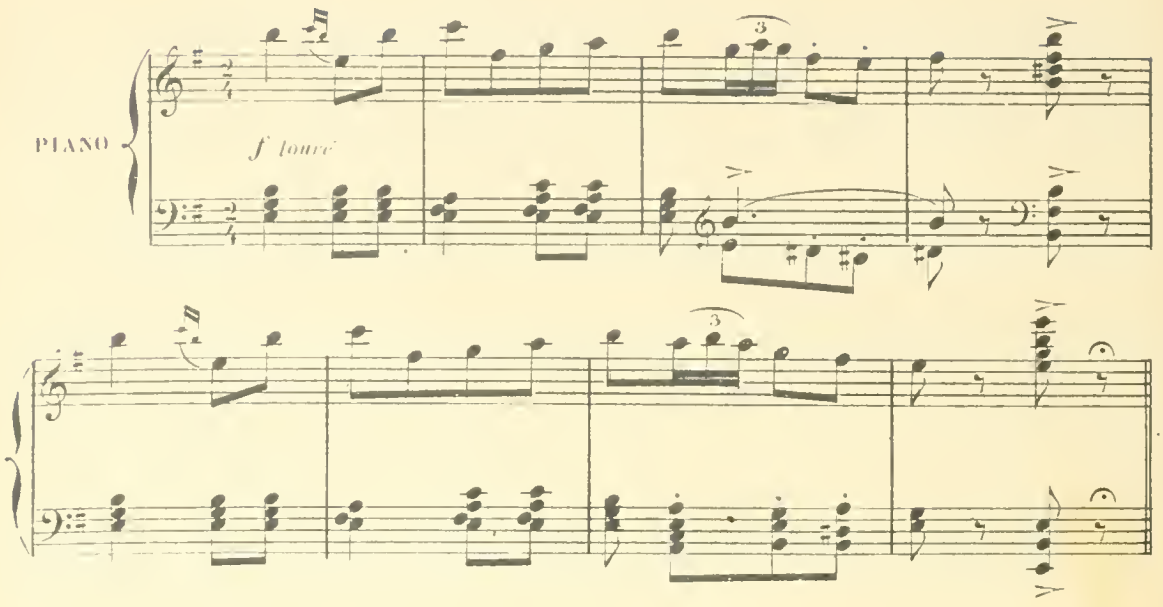
Si l'on danse le Divertissement allerà la Page 216.

N°. 8

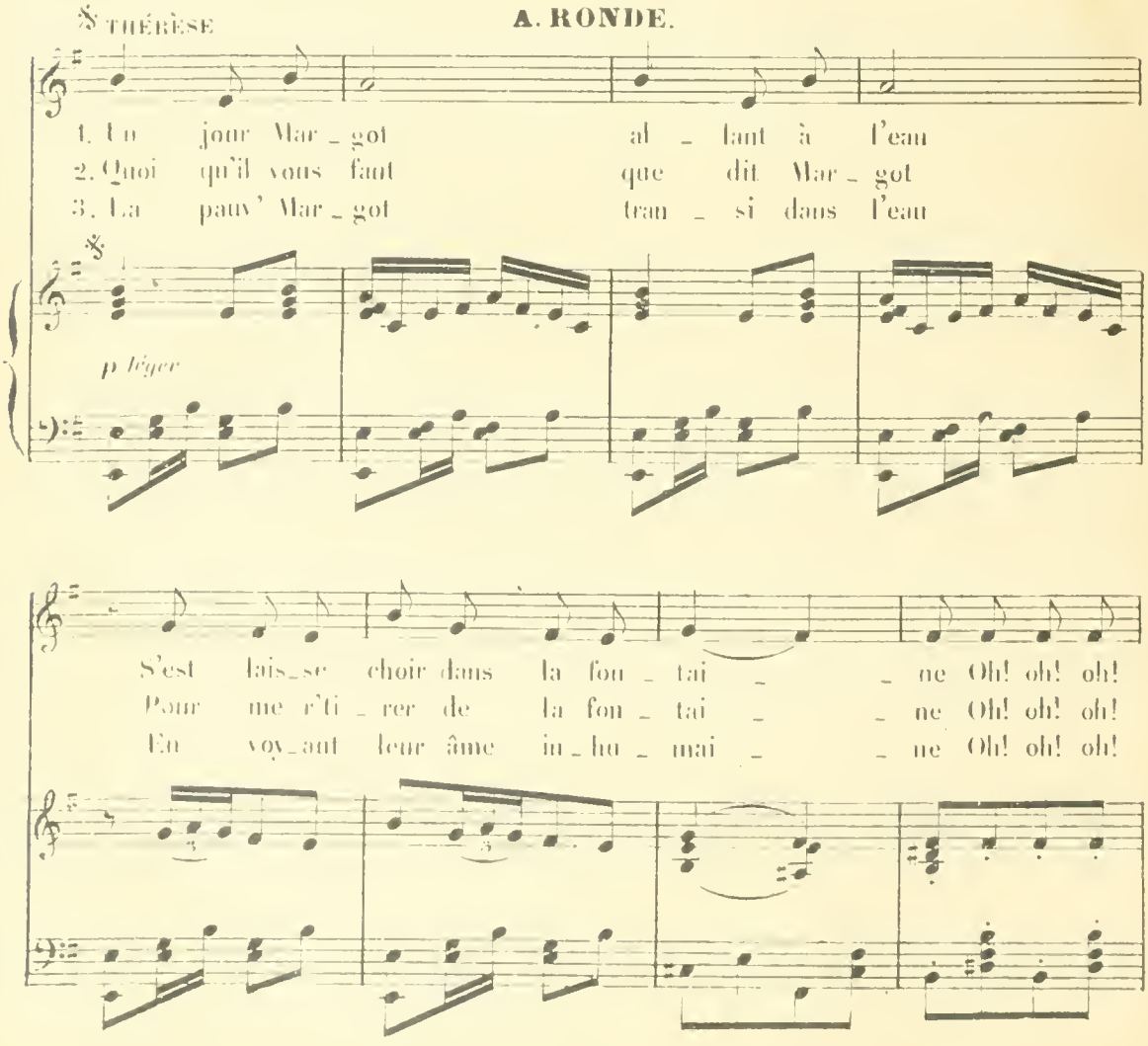
A. RONDE B. FINAL

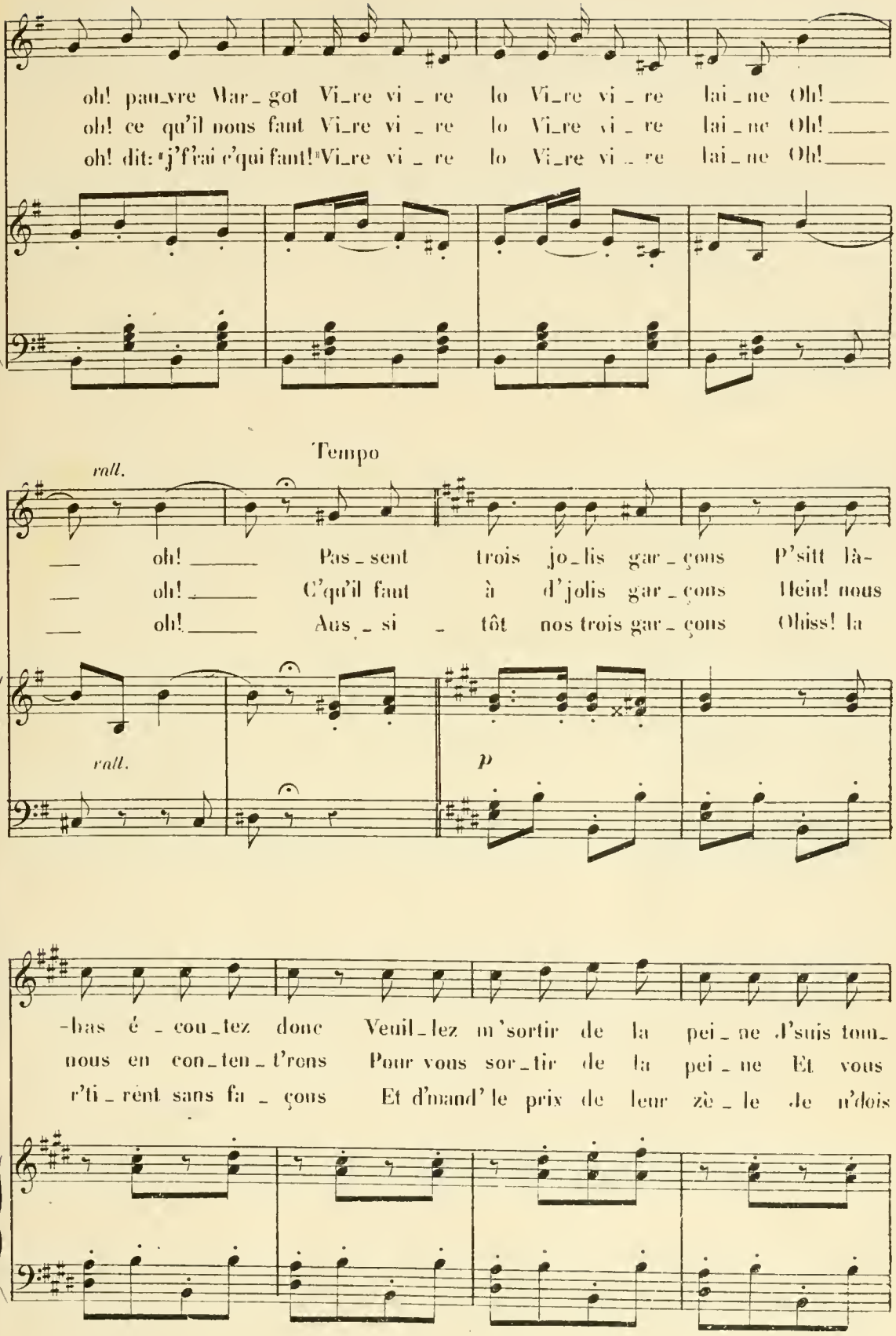
THÉRÈSE – FRANTZ – MATHIAS
FAYENSBERG – LA FRIVOLINI

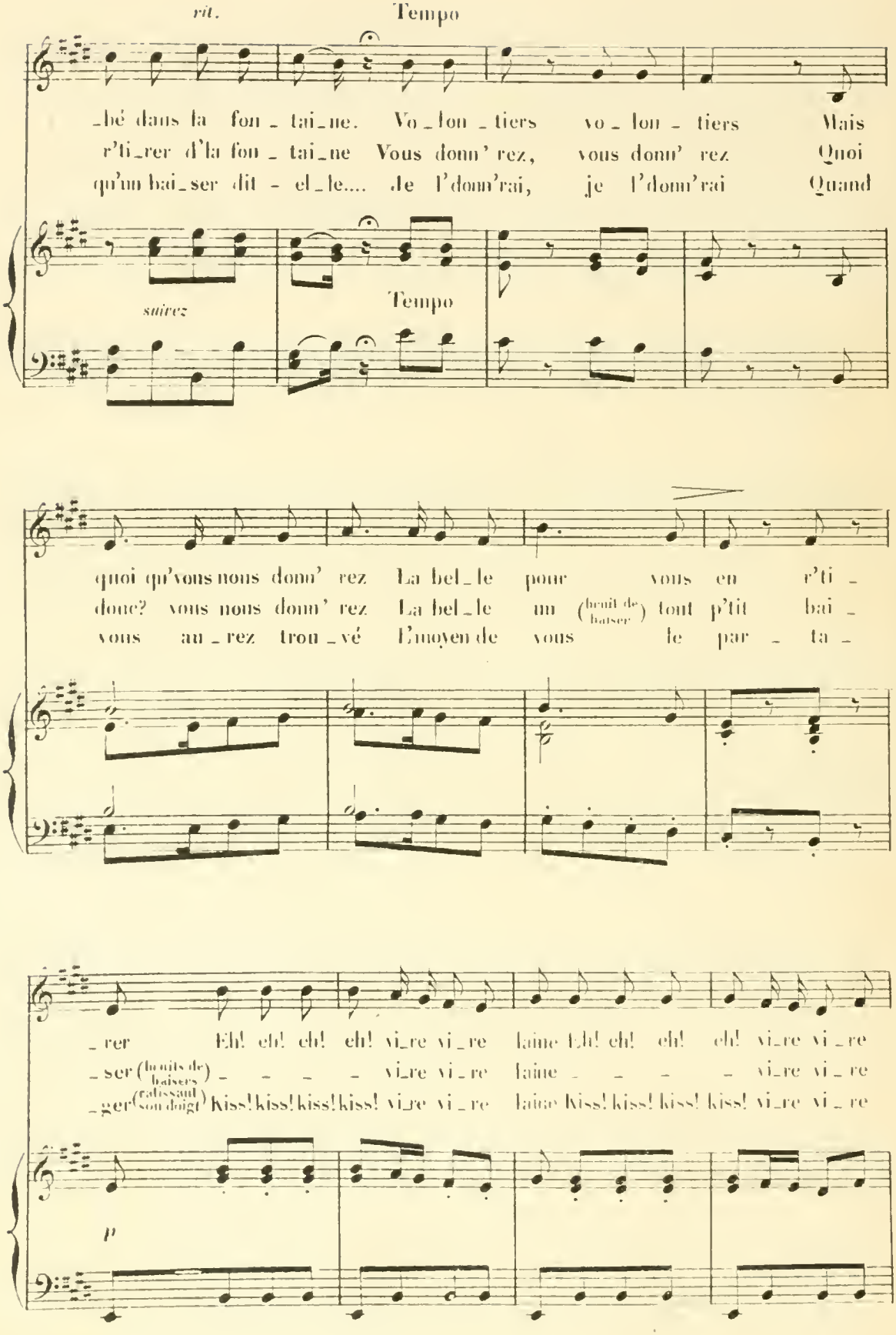
Allegro

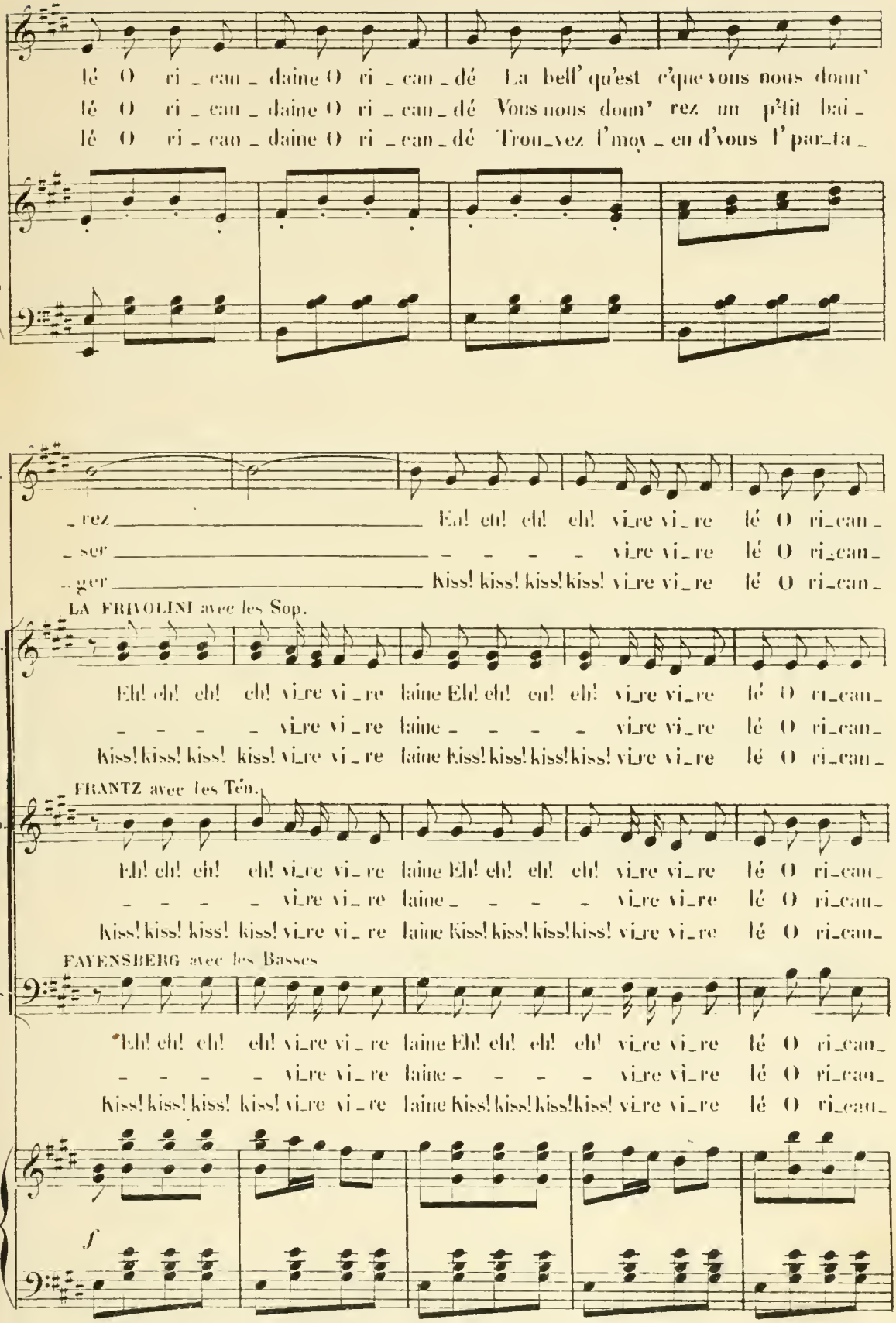


A. RONDE.




oh! pau_vre Mar_got Vi_re vi _ re lo Vi_re vi _ re lai _ ne Oh!
oh! ce qu'il nous faut Vi_re vi _ re lo Vi_re vi _ re lai _ ne Oh!
oh! dit: "j'f'rai c'qui faut!" Vi_re vi _ re lo Vi_re vi _ re lai _ ne Oh!
Tempo
rall.
oh! Pas _ sent trois jo _ lis gar _ çons P'sitt là-
oh! C'qu'il faut à d'jolis gar _ çons Hein! nous
oh! Aus _ si _ tôt nos trois gar _ çons Ohiss! la
rall.
p
-bas é _ cou _ tez donc Veuil _ lez m'sortir de la pei _ ne J'suis tom_
nous en con _ ten _ t'rons Pour vous sor _ tir de la pei _ ne Et vous
r'ti _ rent sans fa _ çons Et d'mand' le prix de leur zè _ le Je n'dois


rit.
Tempo
_bé dans la fon_tai_ne. Vo_lon_tiers vo_lon_tiers Mais
r'ti_rer d'la fon_tai_ne Vous donn' rez, vous donn' rez Quoi
qu'un bai_ser dit-el_le.... Je l'donn'rai, je l'donn'rai Quand
suivez
Tempo
quoi qu'vous nous donn' rez La bel_le pour vous en r'ti_
donc? vous nous donn' rez La bel_le un (bruit de baiser) tout p'tit bai_
vous au_rez trou_vé L'moyen de vous le par_ta_
_rer Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re laine Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re
_ser (bruits de baisers) _ _ _ _ vi_re vi_re laine _ _ _ _ vi_re vi_re
_ger (faisant son doigt) Kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re laine Kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re
p


lé O ri_can_daine O ri_can_dé La bell' qu'est c'que vous nous doun'
lé O ri_can_daine O ri_can_dé Vous nous doun' rez un p'tit bai_
lé O ri_can_daine O ri_can_dé Trou_vez l'moy_en d'vous l'par_ta_
T.
_rez Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re lé O ri_can_
_ser vi_re vi_re lé O ri_can_
_ger kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re lé O ri_can_
LA FRIVOLINI avec les Sop.
Sop.
Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re laine Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re lé O ri_can_
vi_re vi_re laine vi_re vi_re lé O ri_can_
kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re laine kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re lé O ri_can_
FRANTZ avec les Ten.
Ten.
Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re laine Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re lé O ri_can_
vi_re vi_re laine vi_re vi_re lé O ri_can_
kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re laine kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re lé O ri_can_
FAYENSBERG avec les Basses
sses
Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re laine Eh! eh! eh! eh! vi_re vi_re lé O ri_can_
vi_re vi_re laine vi_re vi_re lé O ri_can_
kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re laine kiss! kiss! kiss! kiss! vi_re vi_re lé O ri_can_
f

(faire si l'on veut le point d'orgue du
4e Couplet une première fois au 3e)

T.

_daine O ri_can_dé La bell' qu'est c'que vous nous donn' rez
_daine O ri_can_dé Vous nous donn' rez un p'tit bai_ser
_daine O ri_can_dé Trou_ver l'moy_en d'vous l'par_ta_ger

_daine O ri_can_dé La bell' qu'est c'que vous nous donn' rez
_daine O ri_can_dé Faut nous don_ner un p'tit bai_ser
_daine O ri_can_dé Trou_ver l'moy_en d'vous l'par_ta_ger

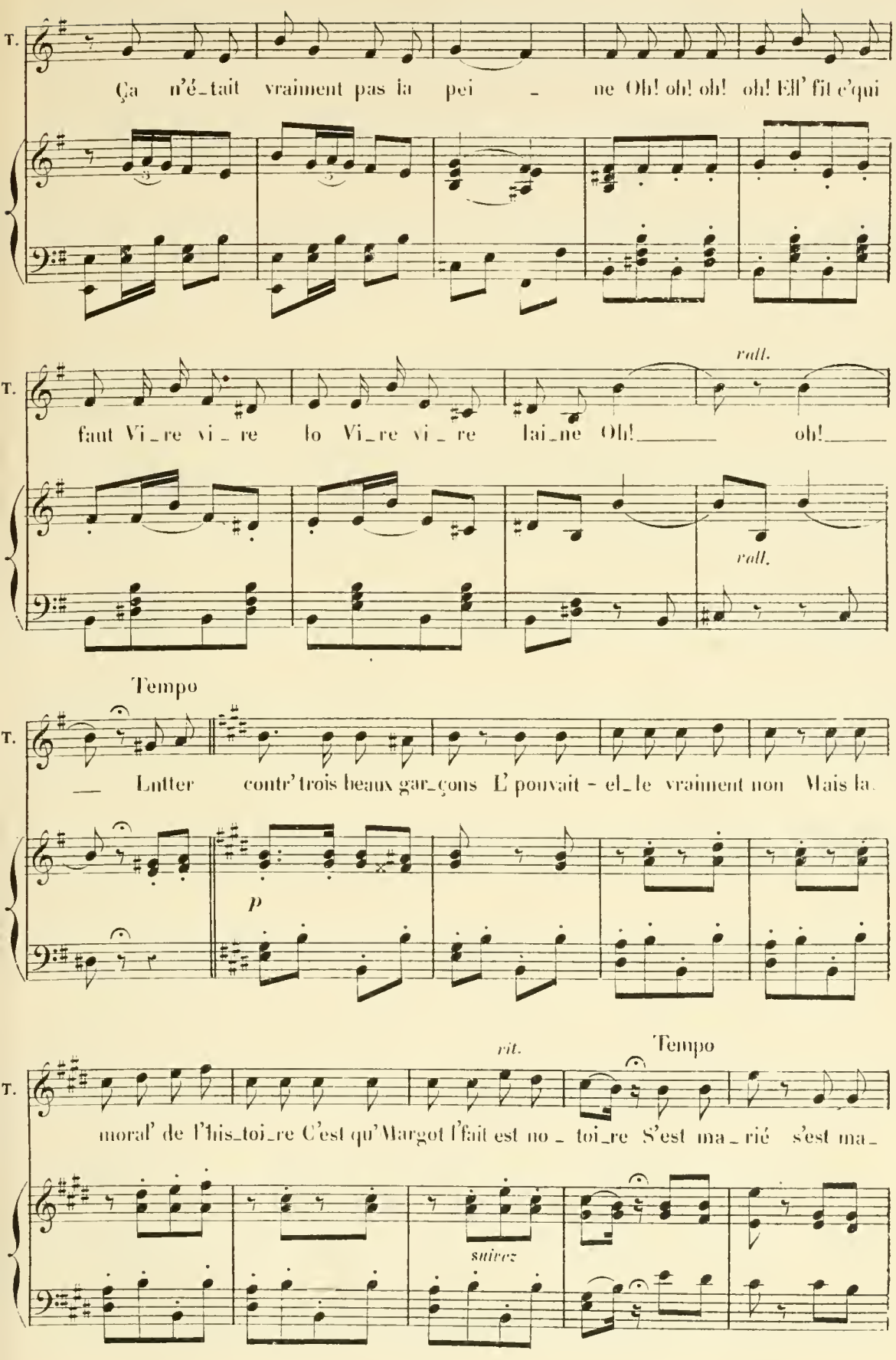
_daine O ri_can_dé La bell' qu'est c'que vous nous donn' rez
_daine O ri_can_dé Faut nous don_ner un p'tit bai_ser
_daine O ri_can_dé Trou_ver l'moy_en d'vous l'par_ta_ger

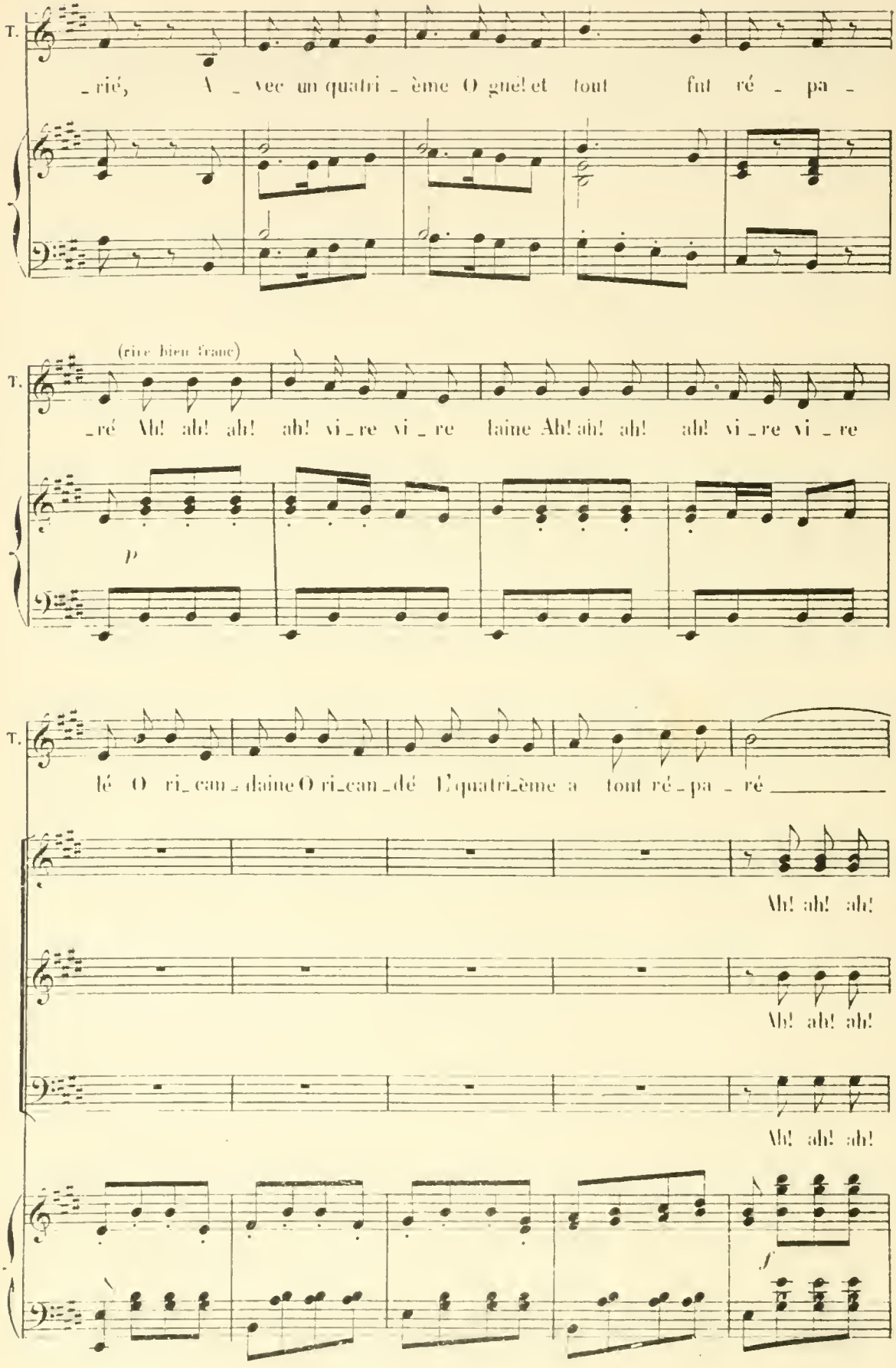
4e COUPLET

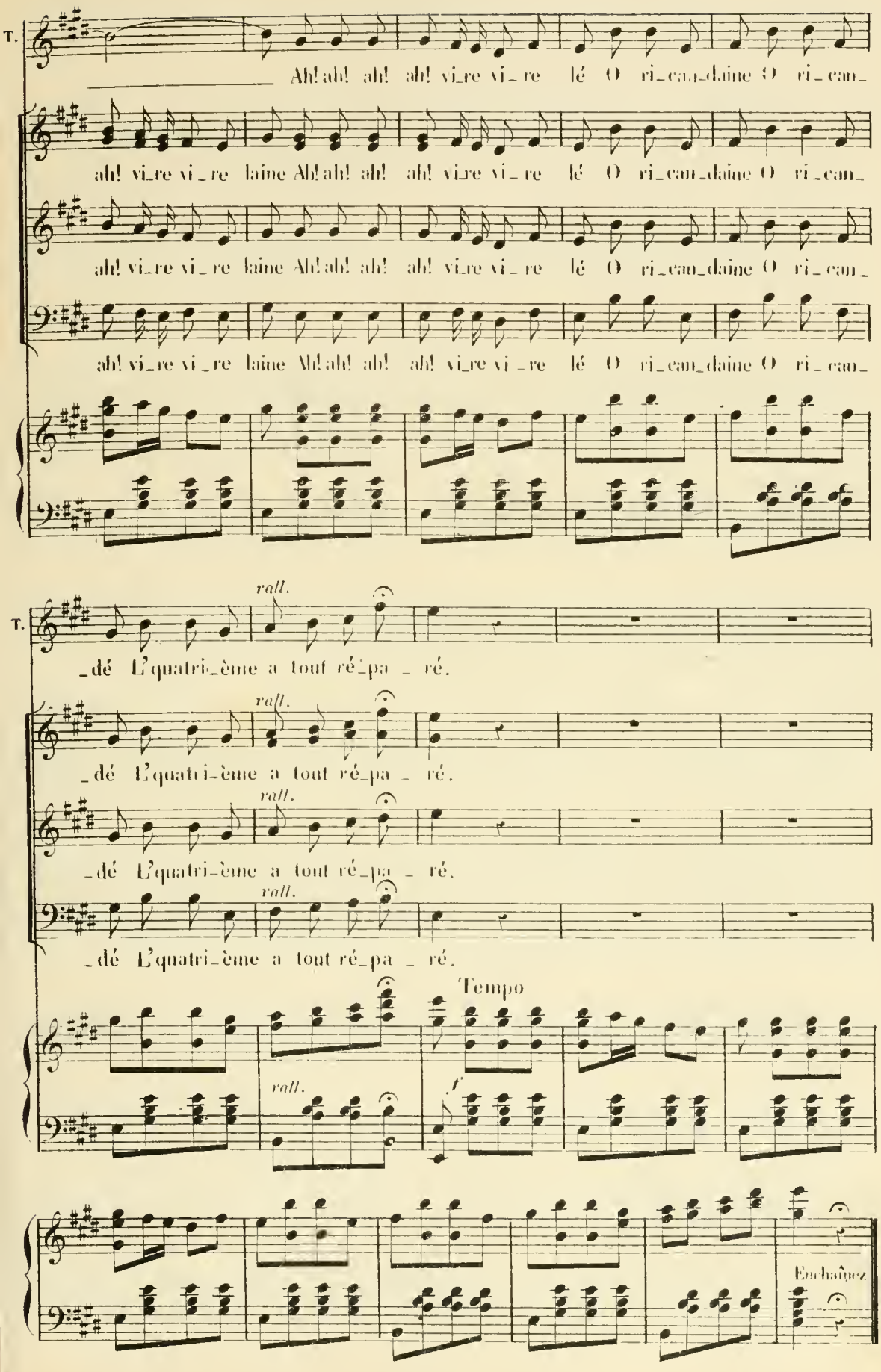
T.

Joner sur les mots! pau_vre Mar_got!

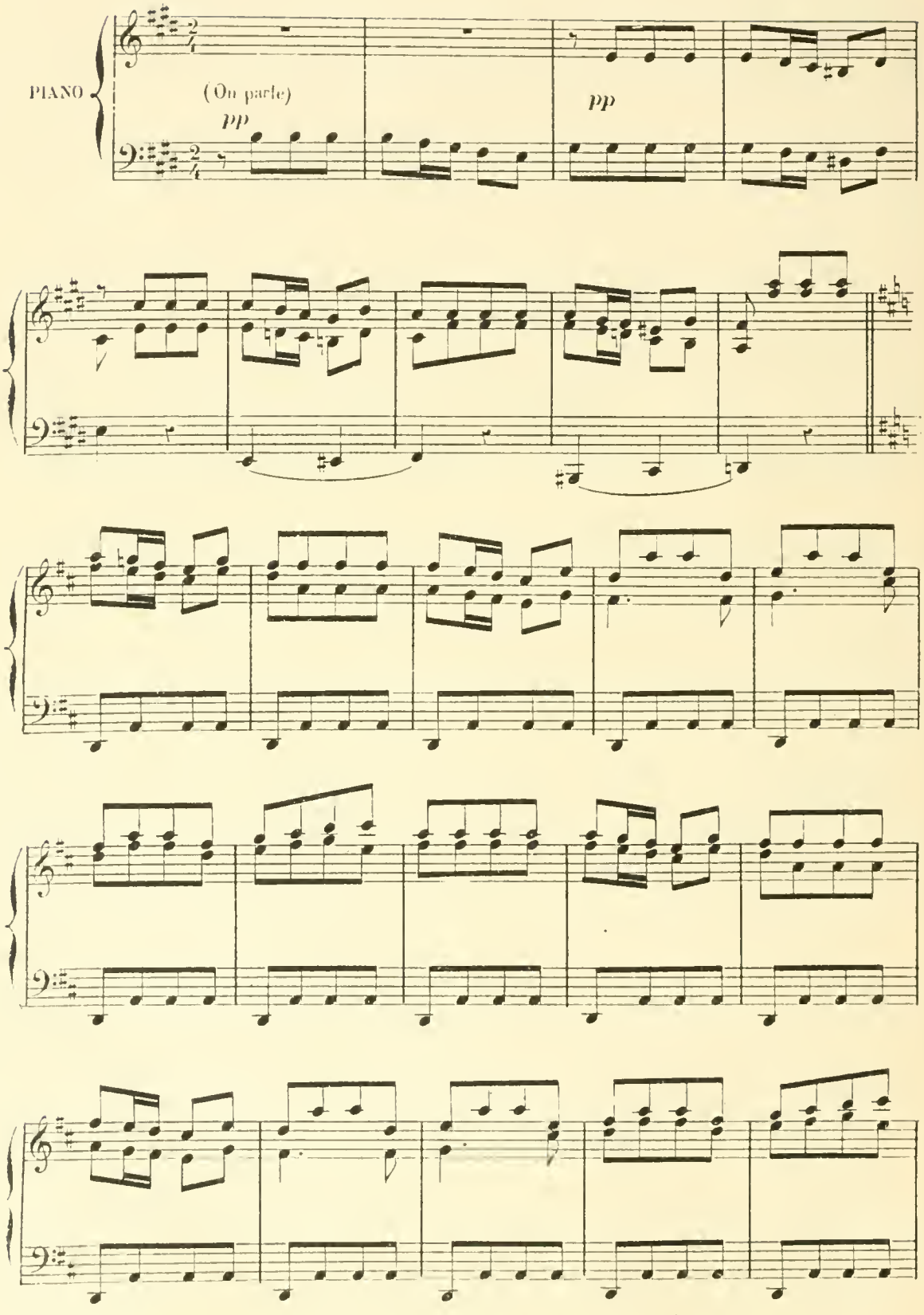
p leger

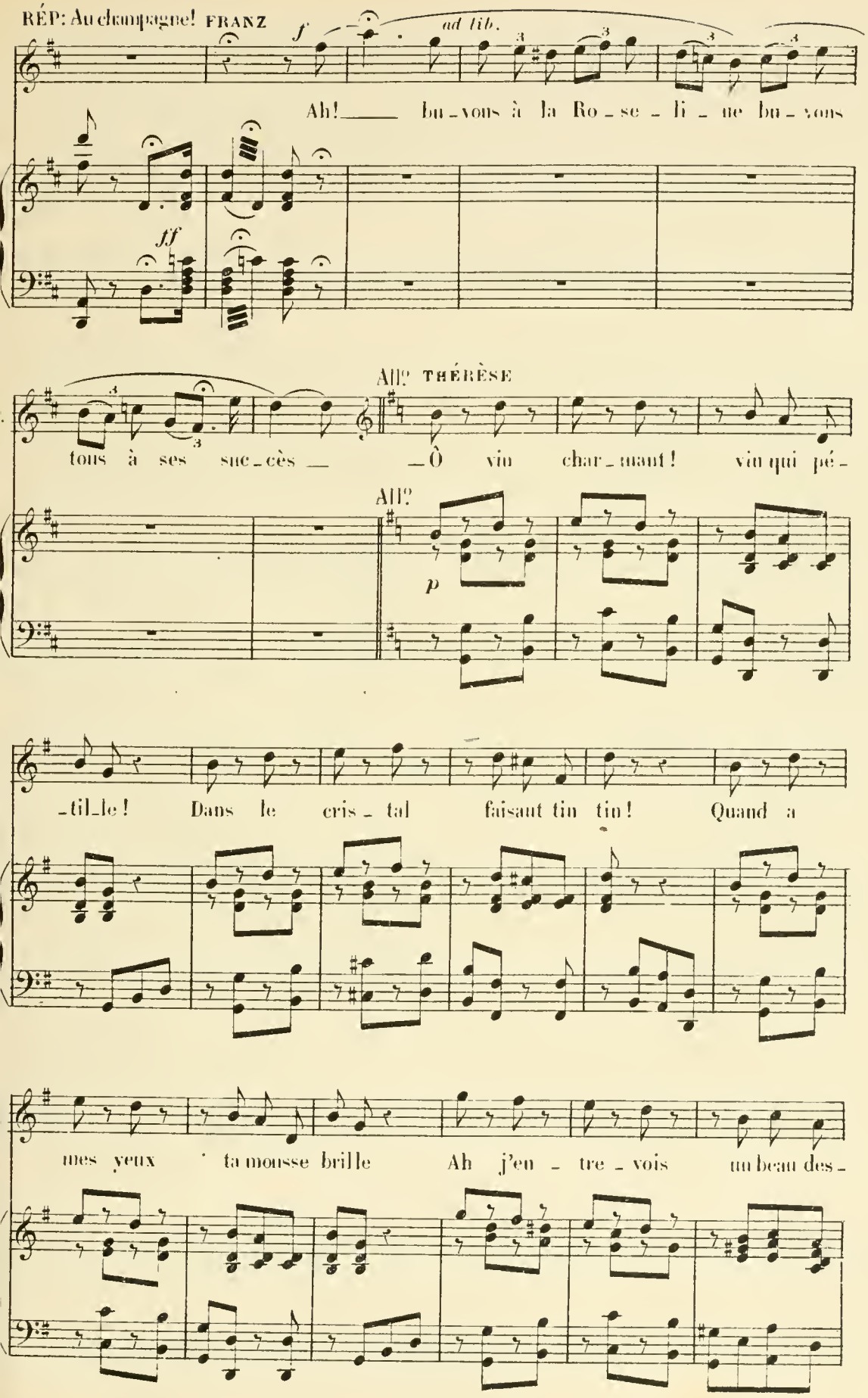

T.
Ça n'é_tait vraiment pas la pei _ ne Oh! oh! oh! oh! Ell' fit c'qui
T.
rall.
faut Vi_re vi _ re lo Vi_re vi _ re lai_ne Oh!_____ oh!_____
rall.
Tempo
T.
_ Lutter contr' trois beaux gar_çons L'pouvait - el_le vraiment non Mais la
p
T.
rit.
Tempo
moral' de l'his_toi_re C'est qu'Margot l'fait est no _ toi_re S'est ma_rié s'est ma_
suivez

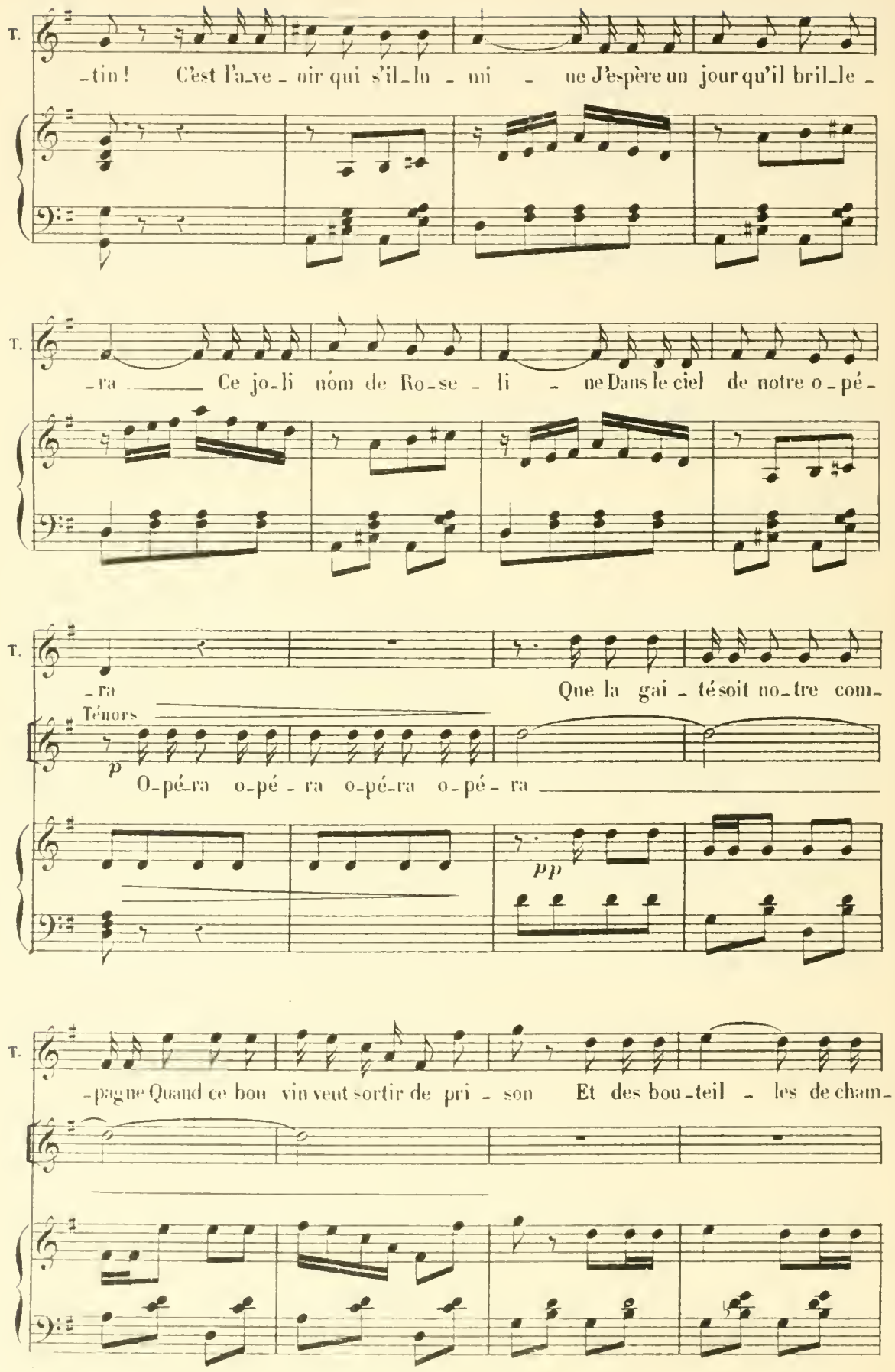

T.
_rié, A _ vec un quatri _ ème O gué! et tout fut ré _ pa _
(rire bien franc)
T.
_ré Ah! ah! ah! ah! vi_re vi _ re laine Ah! ah! ah! ah! vi _ re vi _ re
p
T.
lé O ri_can _ daine O ri_can _ dé L'quatri_ème a tout ré _ pa _ ré
Ah! ah! ah!
Ah! ah! ah!
Ah! ah! ah!
f

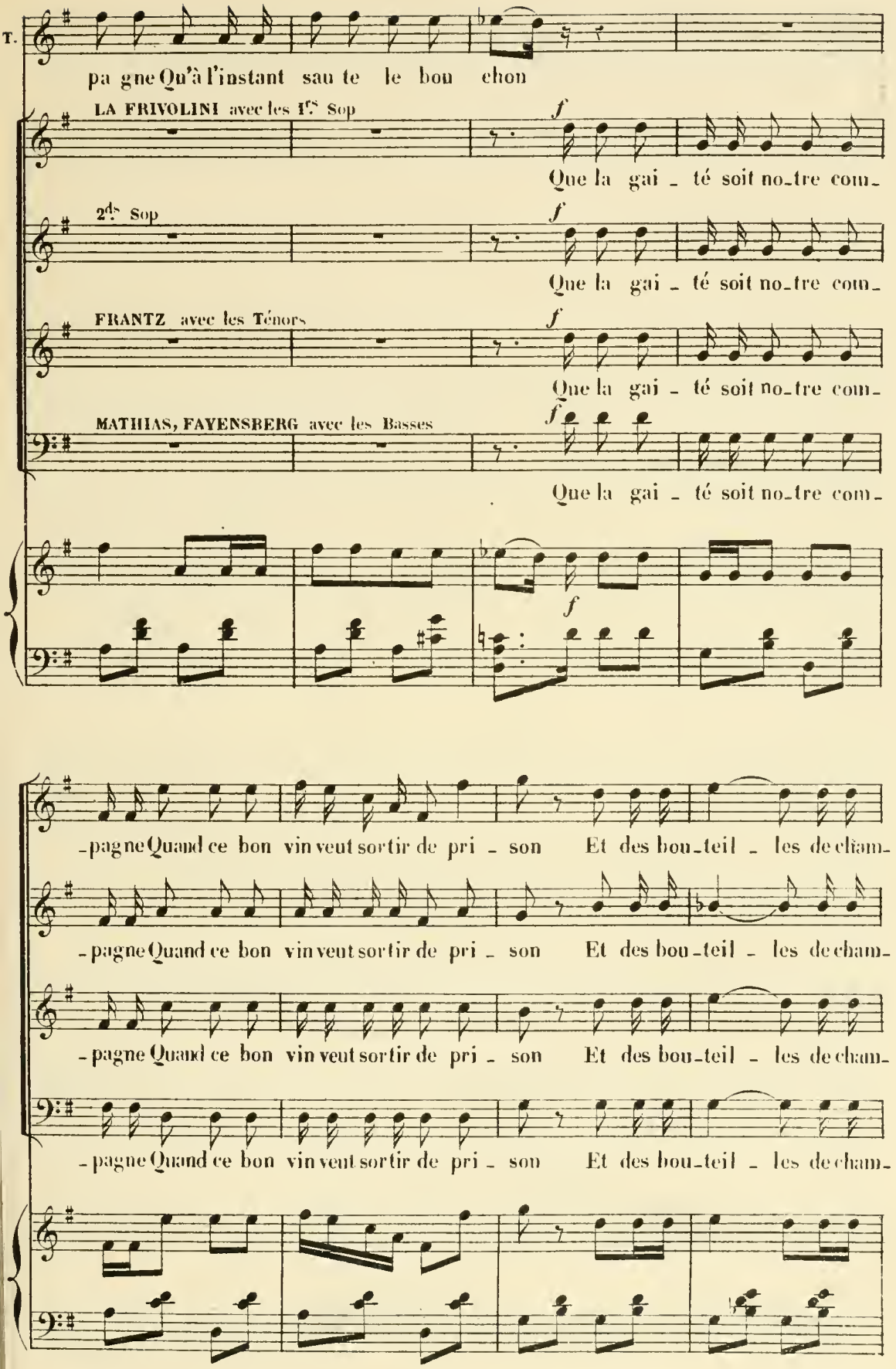

T.
Ah! ah! ah! ah! vi_re vi_re lé O ri_can_daine O ri_can_
ah! vi_re vi_re laine Ah! ah! ah! ah! vi_re vi_re lé O ri_can_daine O ri_can_
ah! vi_re vi_re laine Ah! ah! ah! ah! vi_re vi_re lé O ri_can_daine O ri_can_
ah! vi_re vi_re laine Ah! ah! ah! ah! vi_re vi_re lé O ri_can_daine O ri_can_
rall.
T.
_dé L'quatri_ème a tout ré_pa _ ré.
rall.
_dé L'quatri_ème a tout ré_pa _ ré.
rall.
_dé L'quatri_ème a tout ré_pa _ ré.
rall.
_dé L'quatri_ème a tout ré_pa _ ré.
Tempo
rall.
f
Enchaînez

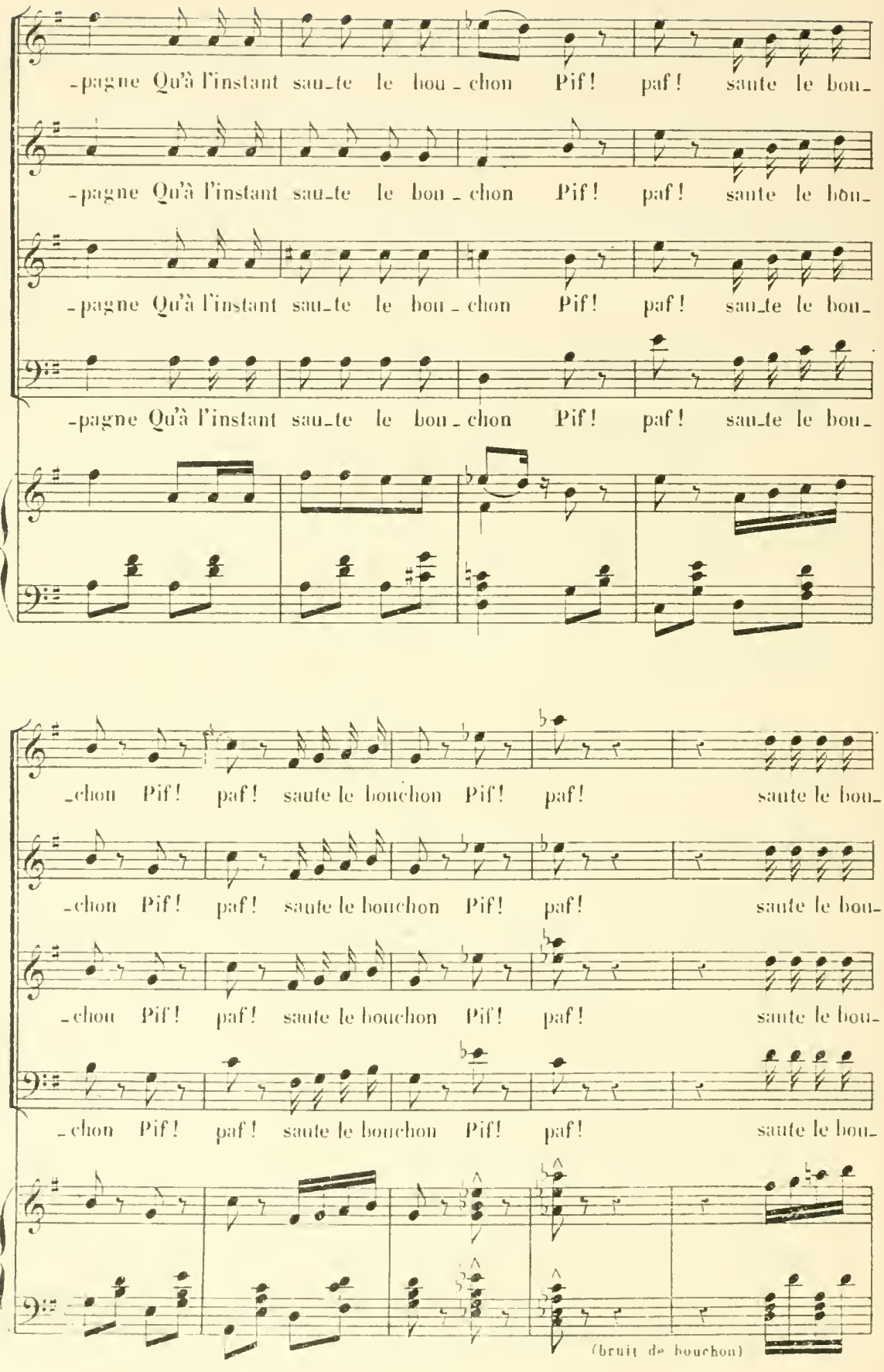
B. FINAL

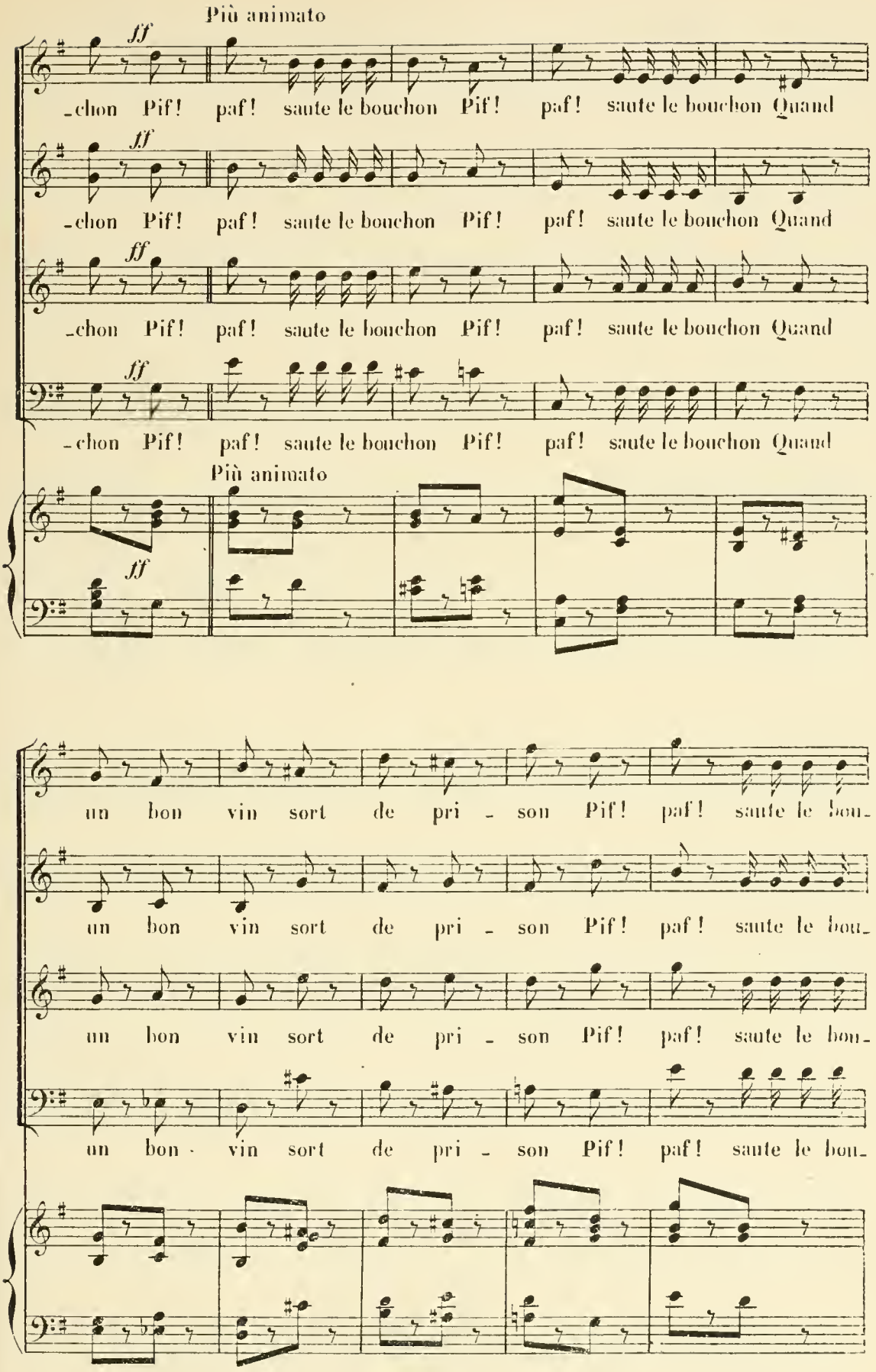


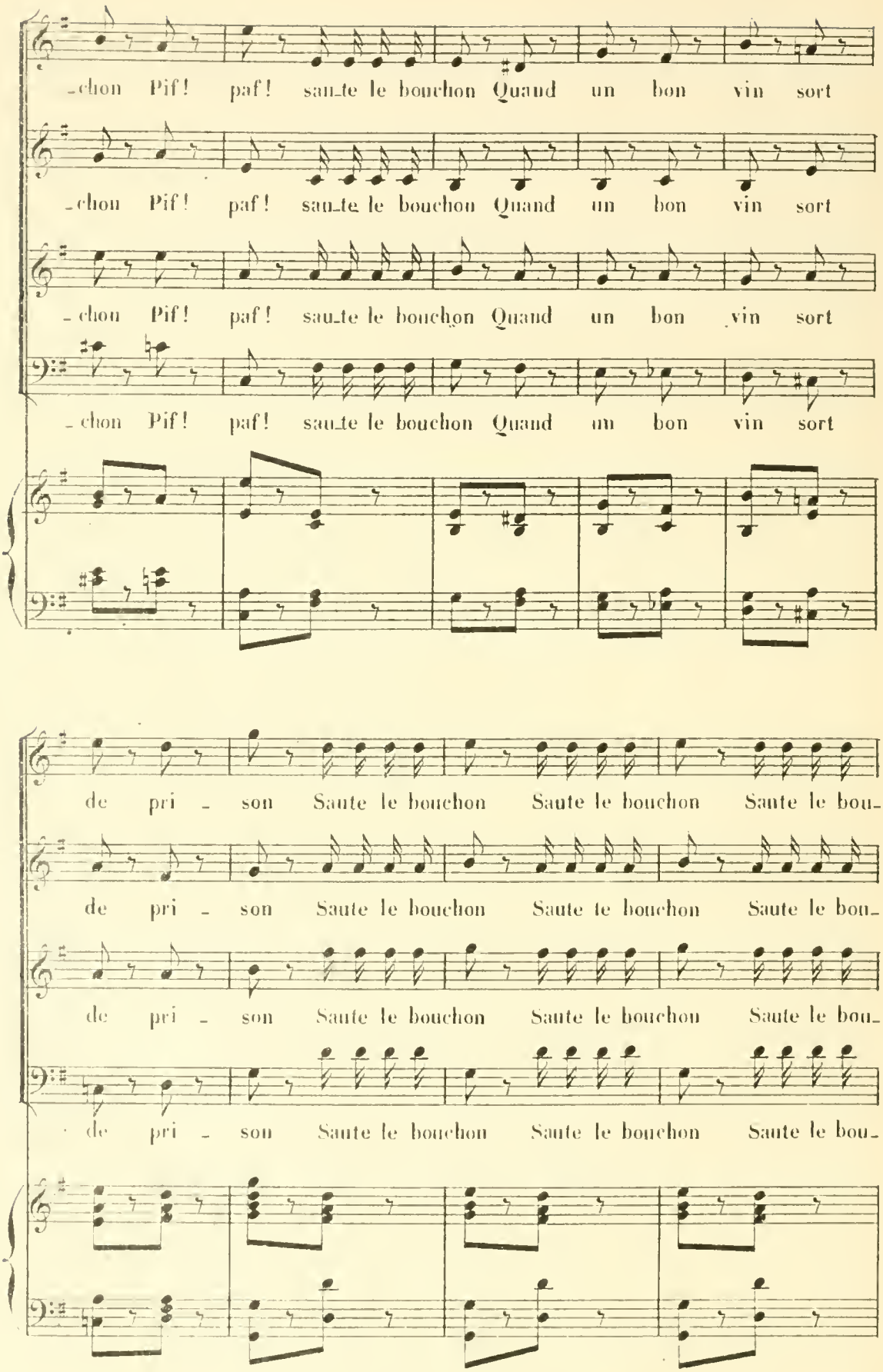

RÉP: Au champagne! FRANZ
f
ad lib.
Ah! ___ bu_vons à la Ro_se_li_ne bu_vons
ff
All.o THÉRÈSE
tous à ses suc_cès ___ ___Ô vin char_mant! vin qui pé_
All.o
p
_til_le! Dans le cris_tal faisant tin tin! Quand a
mes yeux ta mousse brille Ah j'en_tre_vois un beau des_

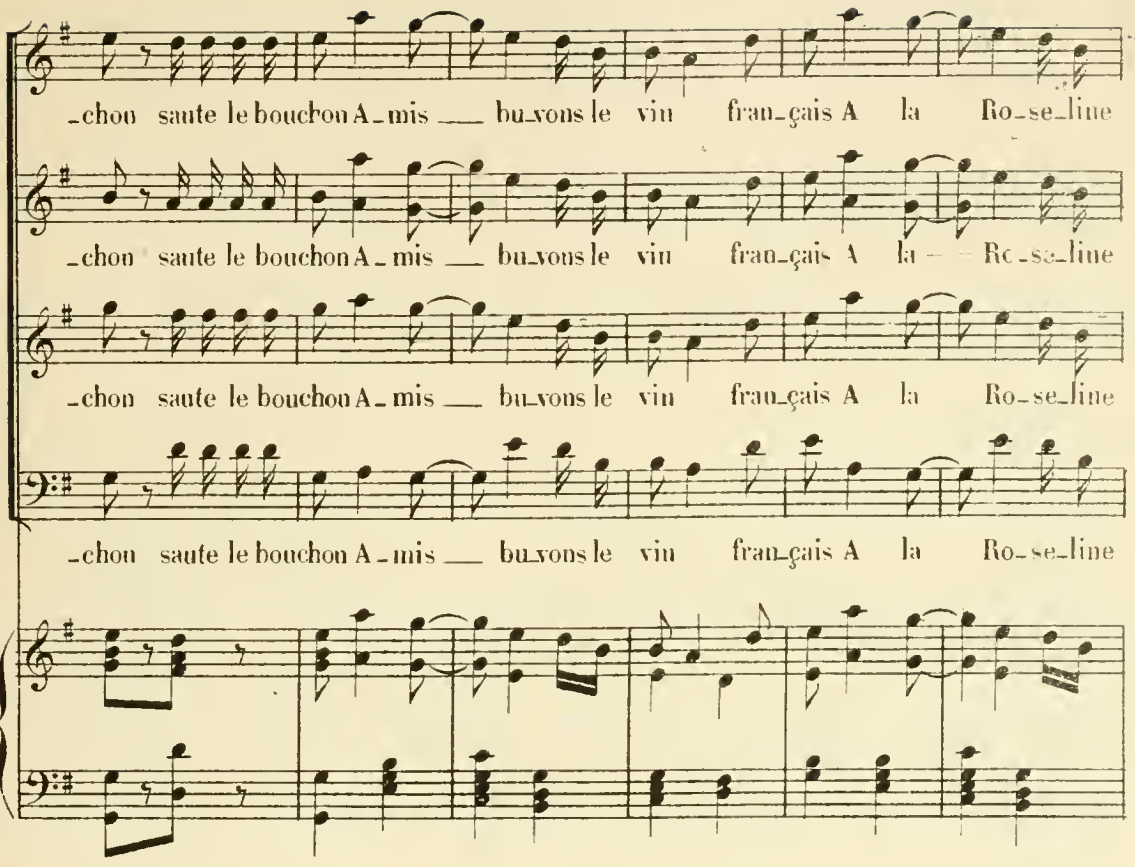

T.
-tin ! C'est l'a-ve-nir qui s'il-lu-mi-ne J'espère un jour qu'il bril-le-
T.
-ra Ce jo-li nom de Ro-se-li-ne Dans le ciel de notre o-pé-
T.
-ra Que la gai-té soit no-tre com-
Ténors
p
O-pé-ra o-pé-ra o-pé-ra o-pé-ra
pp
T.
-pagne Quand ce bon vin veut sortir de pri-son Et des bou-teil-les de cham-

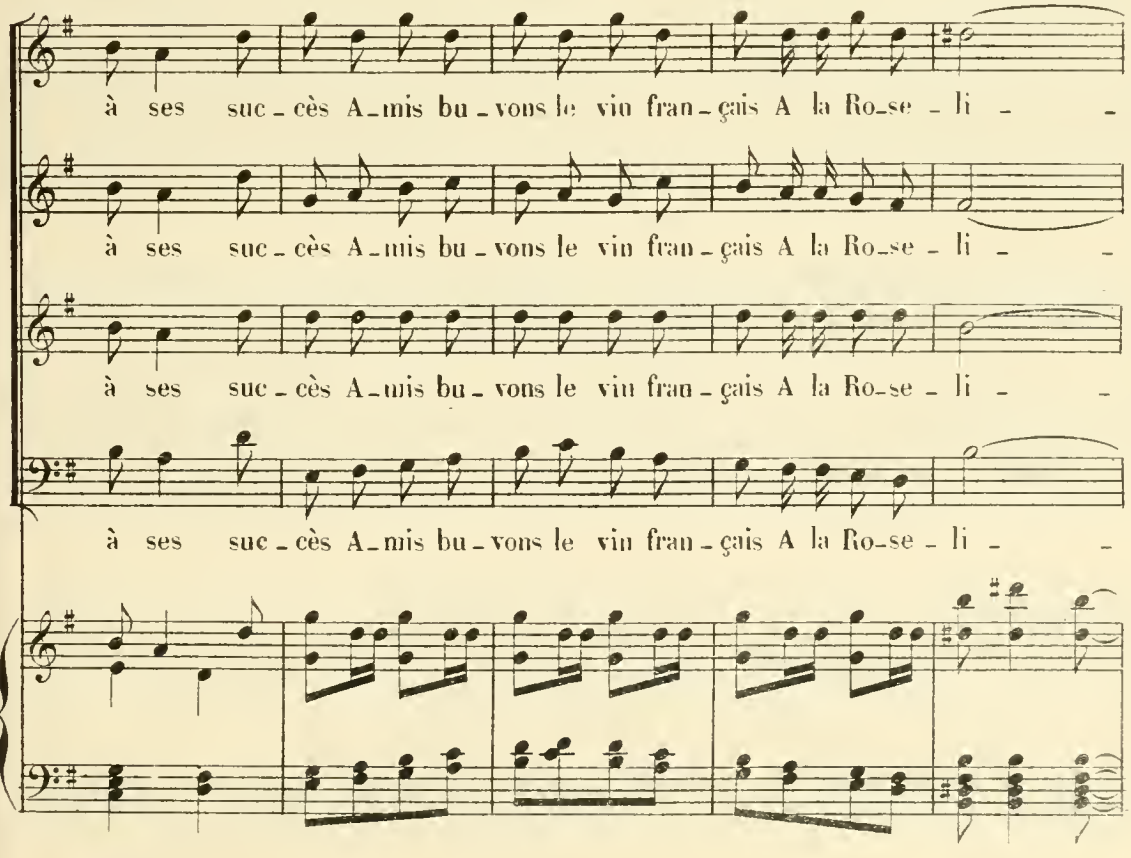

T.
pa gne Qu'à l'instant sau te le bou chon
LA FRIVOLINI avec les 1.es Sop
Que la gai - té soit no-tre com-
2.ds Sop
Que la gai - té soit no-tre com-
FRANTZ avec les Ténors
Que la gai - té soit no-tre com-
MATHIAS, FAYENSBERG avec les Basses
Que la gai - té soit no-tre com-
-pagne Quand ce bon vin veut sortir de pri - son Et des bou-teil - les de cham-
-pagne Quand ce bon vin veut sortir de pri - son Et des bou-teil - les de cham-
-pagne Quand ce bon vin veut sortir de pri - son Et des bou-teil - les de cham-
-pagne Quand ce bon vin veut sortir de pri - son Et des bou-teil - les de cham-

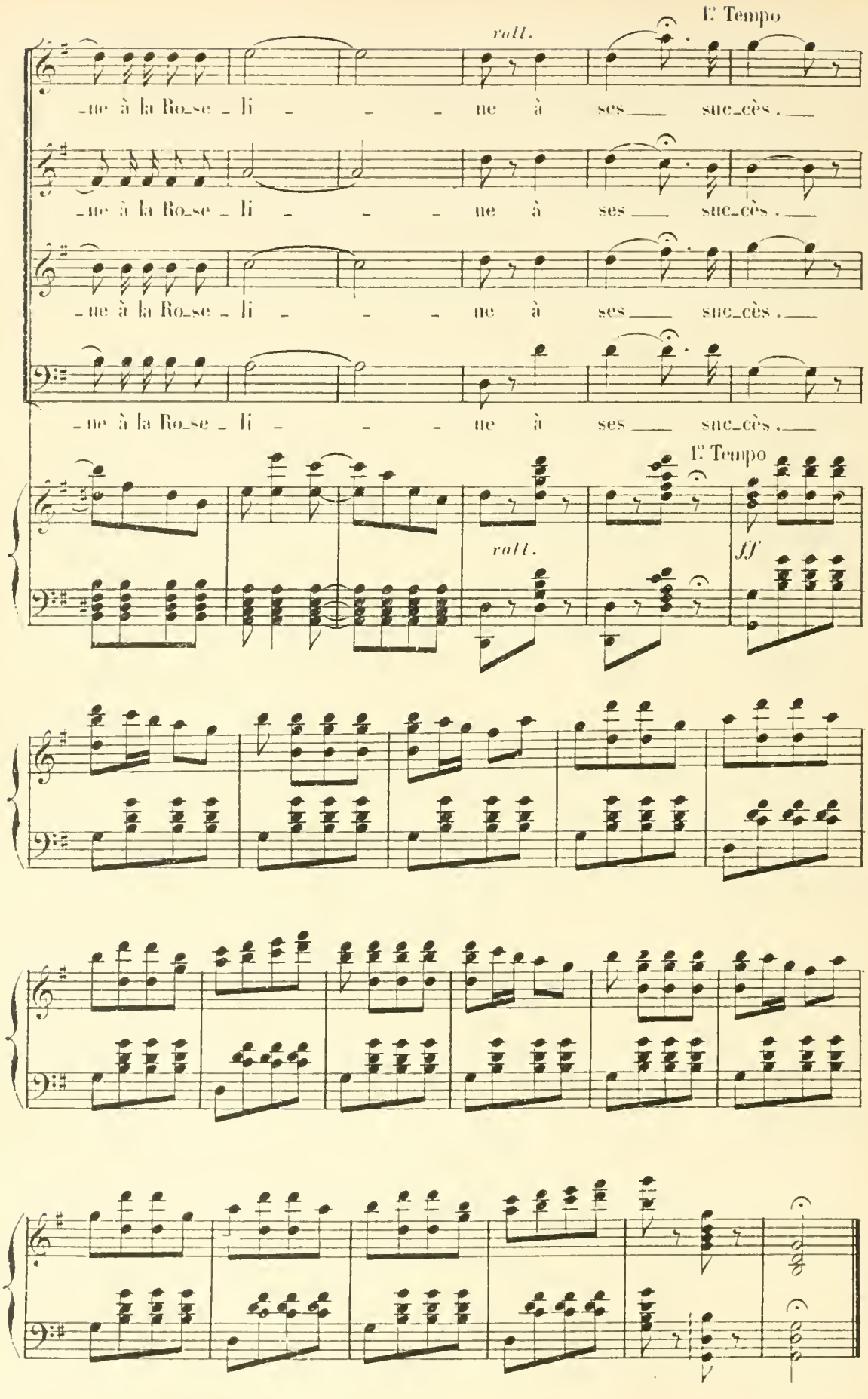

-pagne Qu'à l'instant sau-te le bou-chon Pif! paf! saute le bou-
-pagne Qu'à l'instant sau-te le bou-chon Pif! paf! saute le bou-
-pagne Qu'à l'instant sau-te le bou-chon Pif! paf! sau-te le bou-
-pagne Qu'à l'instant sau-te le bou-chon Pif! paf! sau-te le bou-
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bou-
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bou-
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bou-
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bou-
(bruit de bouchon)


Più animato
ff
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bouchon Quand
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bouchon Quand
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bouchon Quand
-chon Pif! paf! saute le bouchon Pif! paf! saute le bouchon Quand
Più animato
ff
un bon vin sort de pri - son Pif! paf! saute le bou-
un bon vin sort de pri - son Pif! paf! saute le bou-
un bon vin sort de pri - son Pif! paf! saute le bou-
un bon vin sort de pri - son Pif! paf! saute le bou-


-chon Pif! paf! saute le bouchon Quand un bon vin sort
-chon Pif! paf! saute le bouchon Quand un bon vin sort
-chon Pif! paf! saute le bouchon Quand un bon vin sort
-chon Pif! paf! saute le bouchon Quand un bon vin sort
de pri - son Saute le bouchon Saute le bouchon Saute le bou-
de pri - son Saute le bouchon Saute le bouchon Saute le bou-
de pri - son Saute le bouchon Saute le bouchon Saute le bou-
de pri - son Saute le bouchon Saute le bouchon Saute le bou-


-chon saute le bouchon A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-line
-chon saute le bouchon A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-line
-chon saute le bouchon A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-line
-chon saute le bouchon A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-line


à ses suc-cès A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-li
à ses suc-cès A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-li
à ses suc-cès A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-li
à ses suc-cès A-mis bu-vons le vin frau-çais A la Ro-se-li



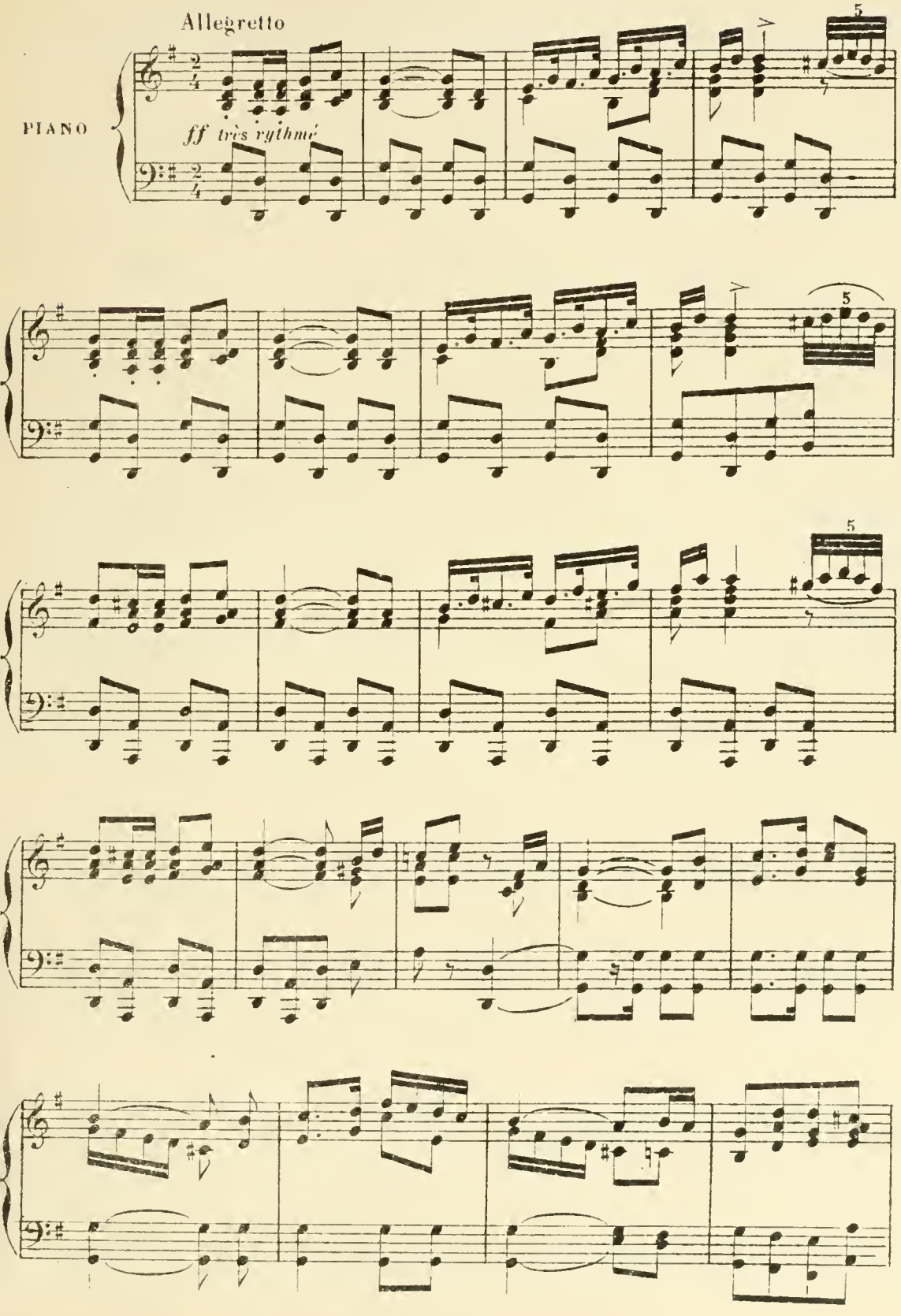
Fin du 1.er Acte

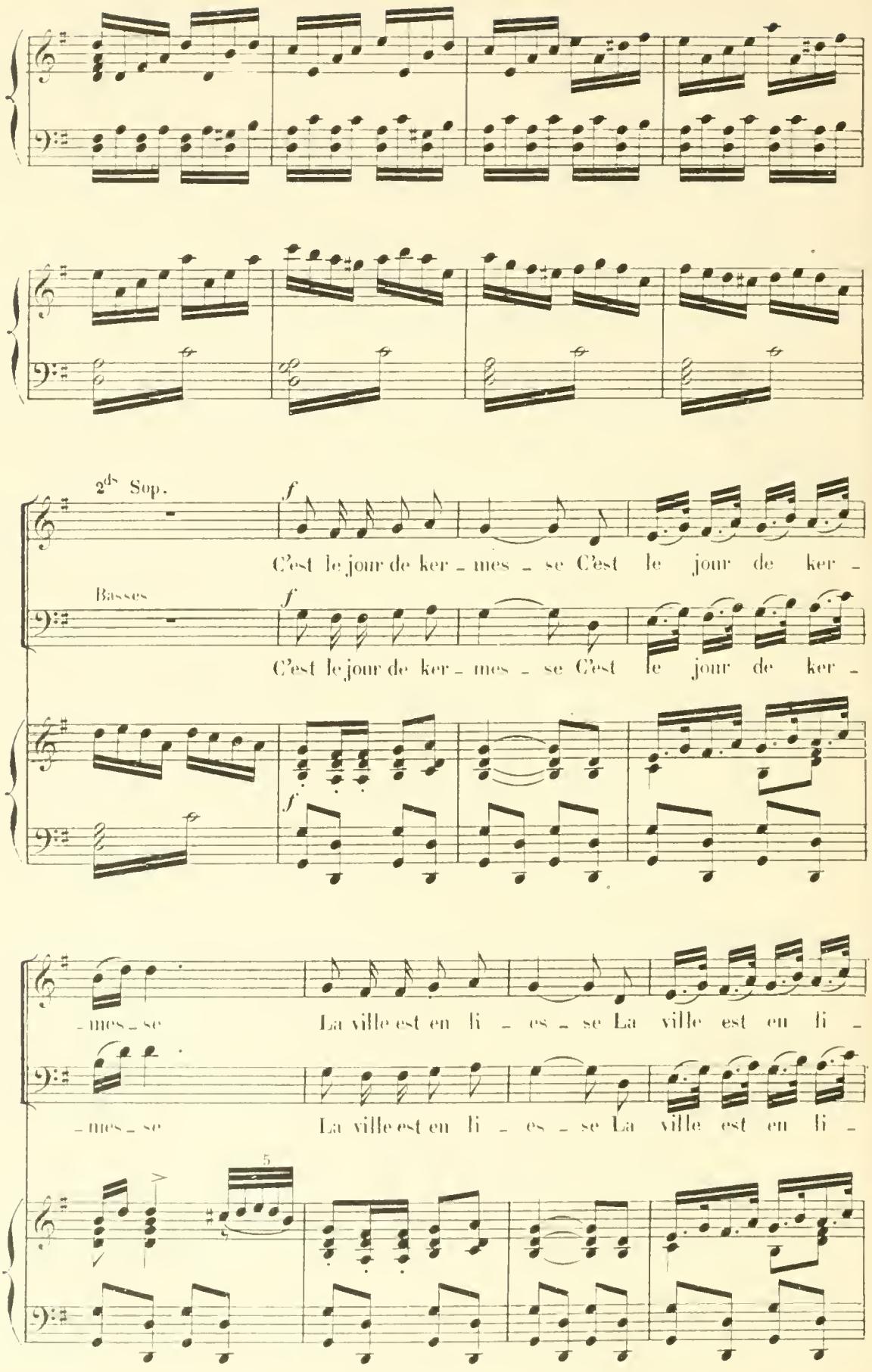
ACTE II

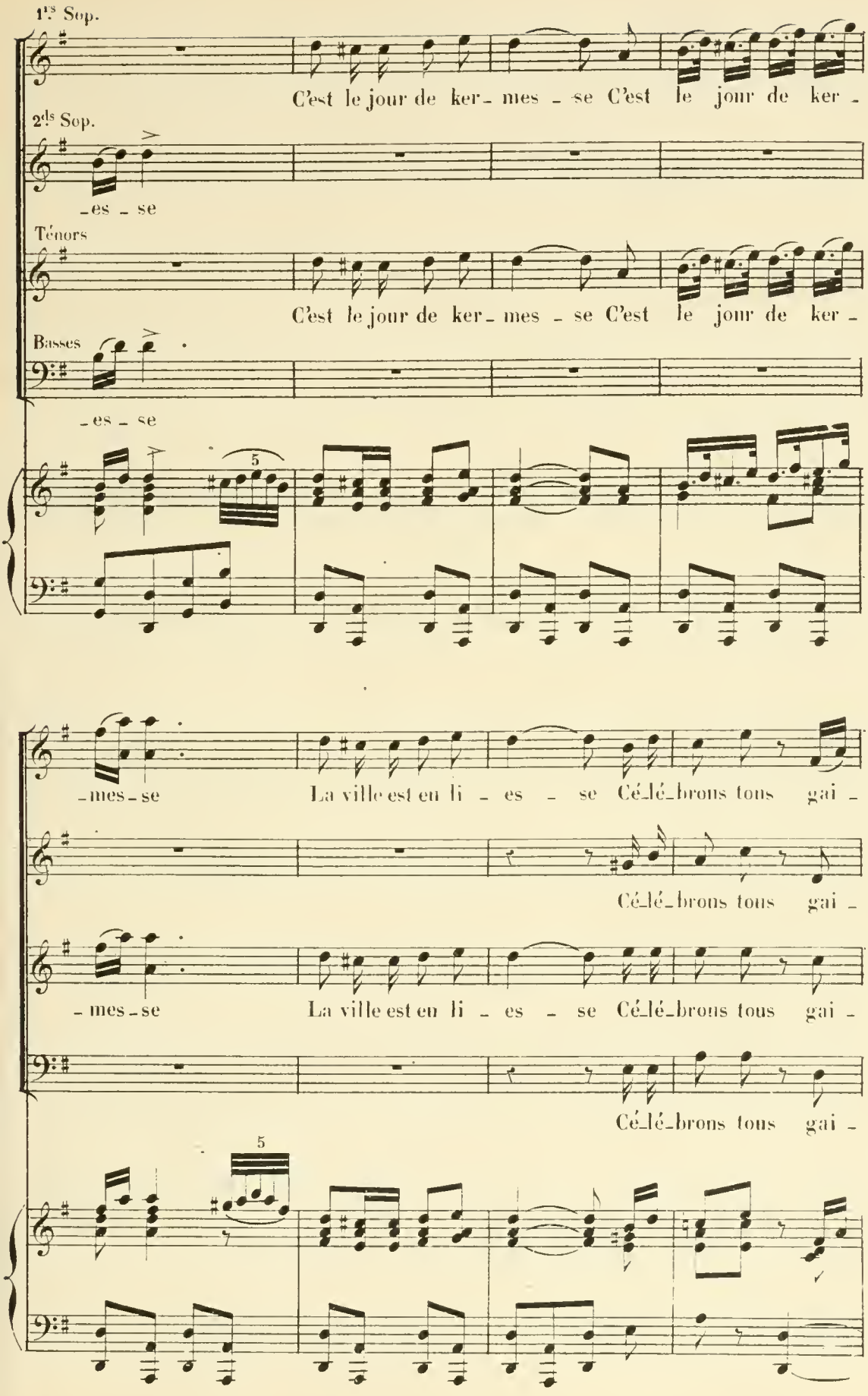
3e TABLEAU — 3e TABLEAU

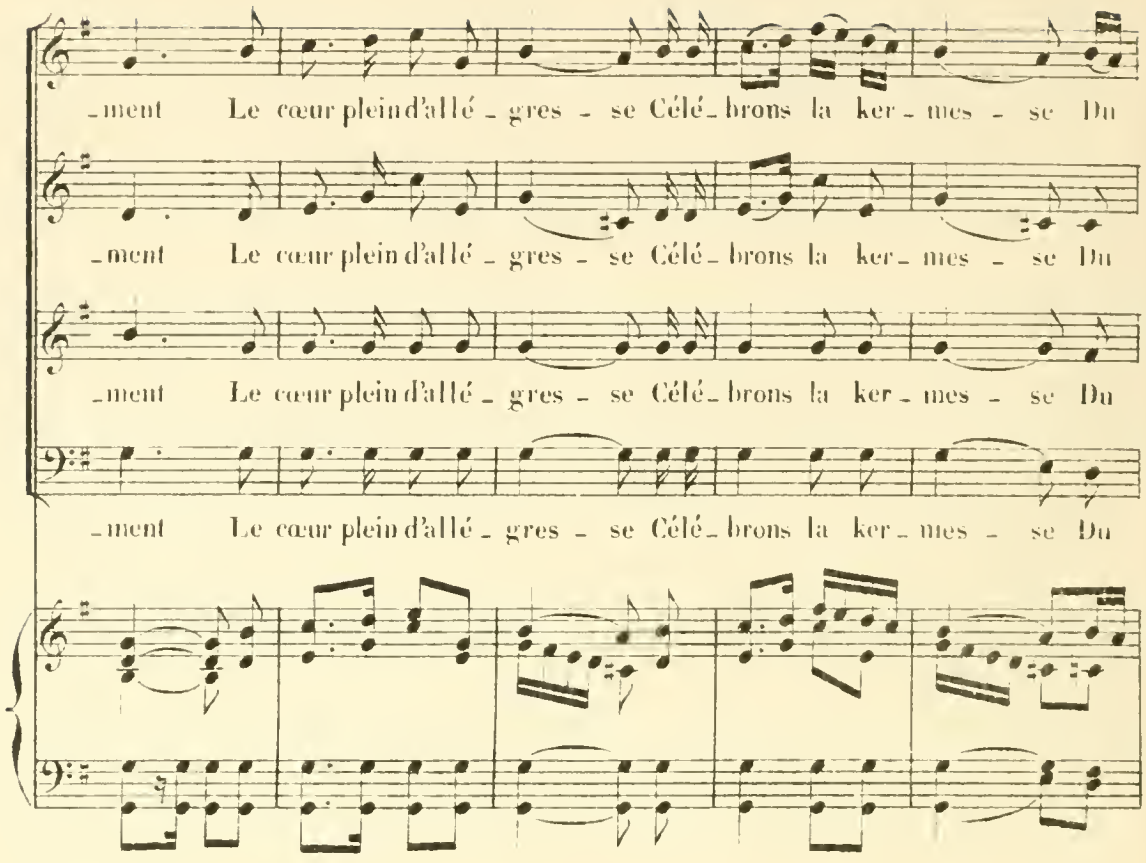
Nº 9

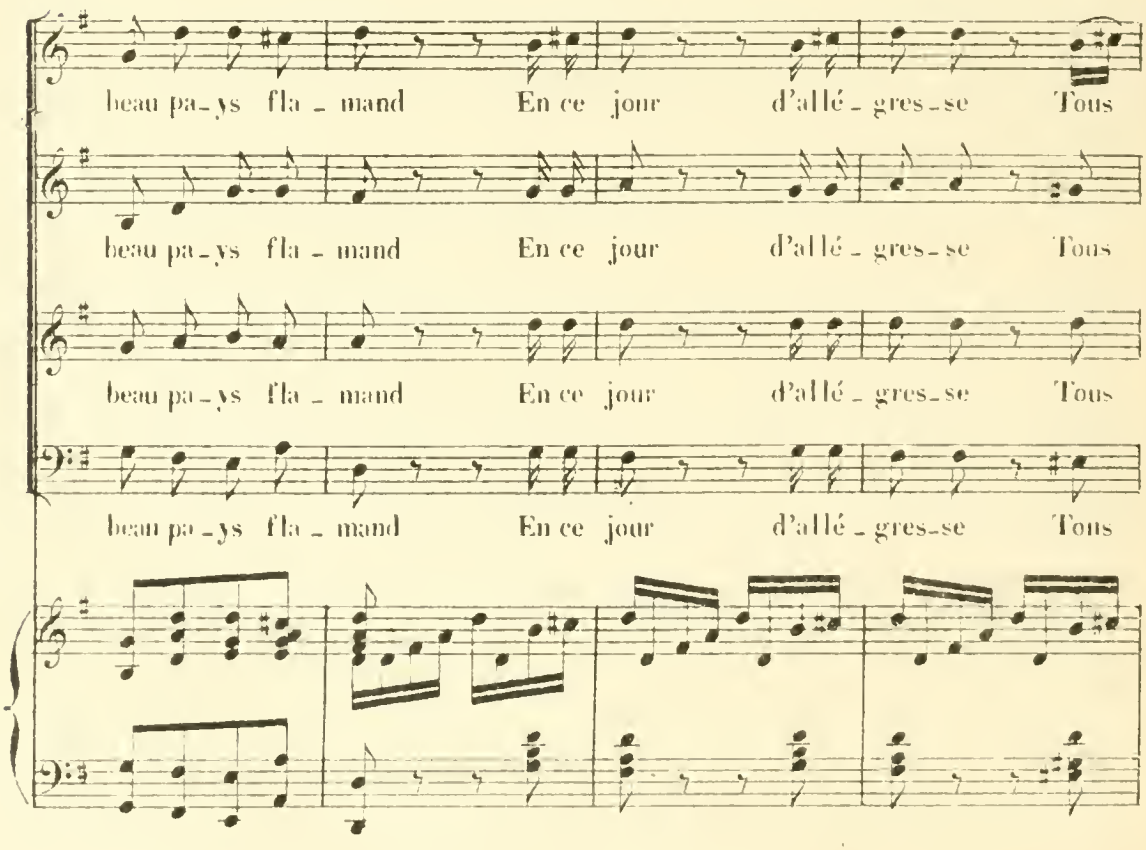
CHŒUR DE LA KERMESSE

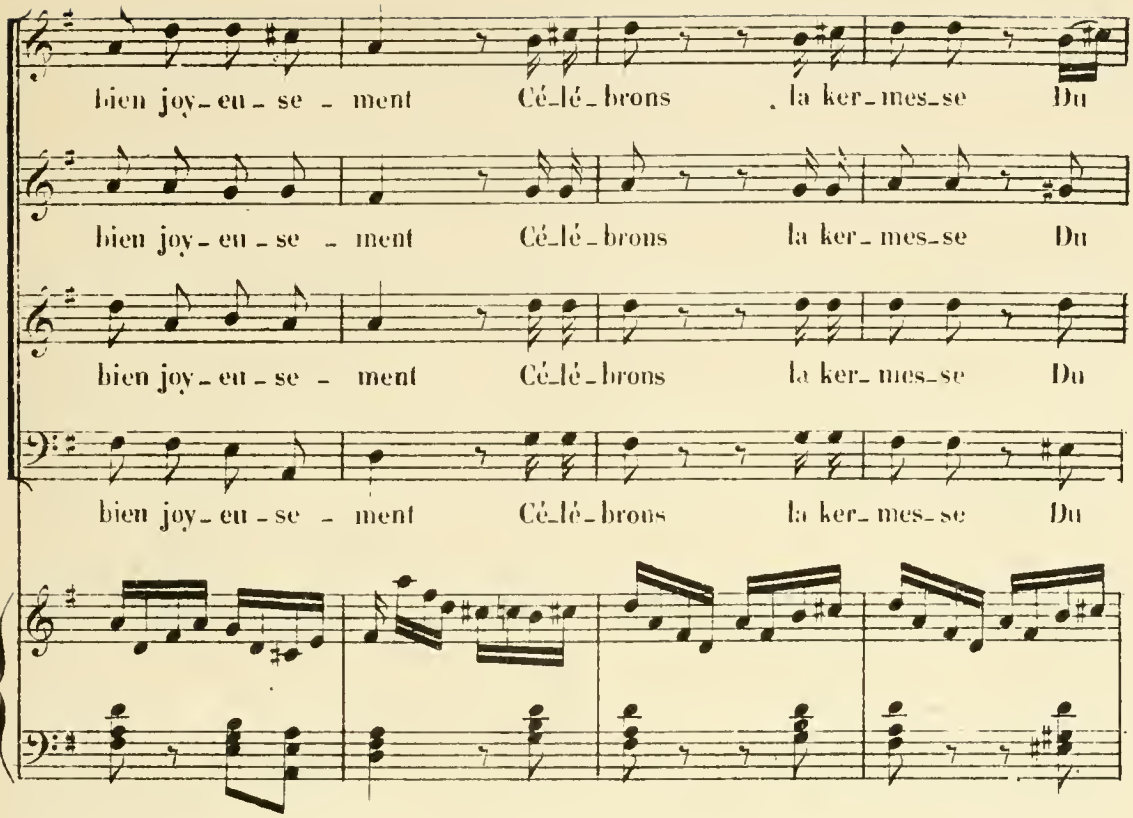


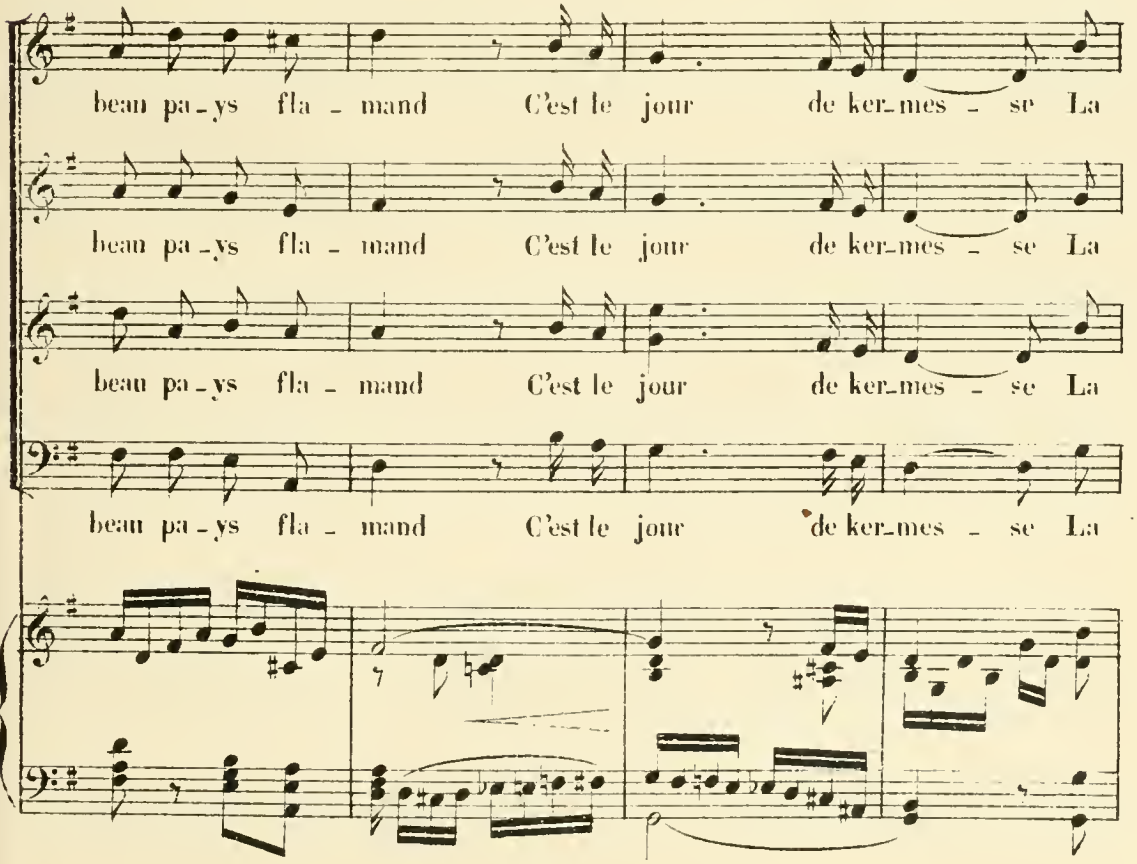

2ds Sop.
f
C'est le jour de ker - mes - se C'est le jour de ker -
Basses
f
C'est le jour de ker - mes - se C'est le jour de ker -
f
- mes - se
La ville est en li - es - se La ville est en li -
- mes - se
La ville est en li - es - se La ville est en li -
5

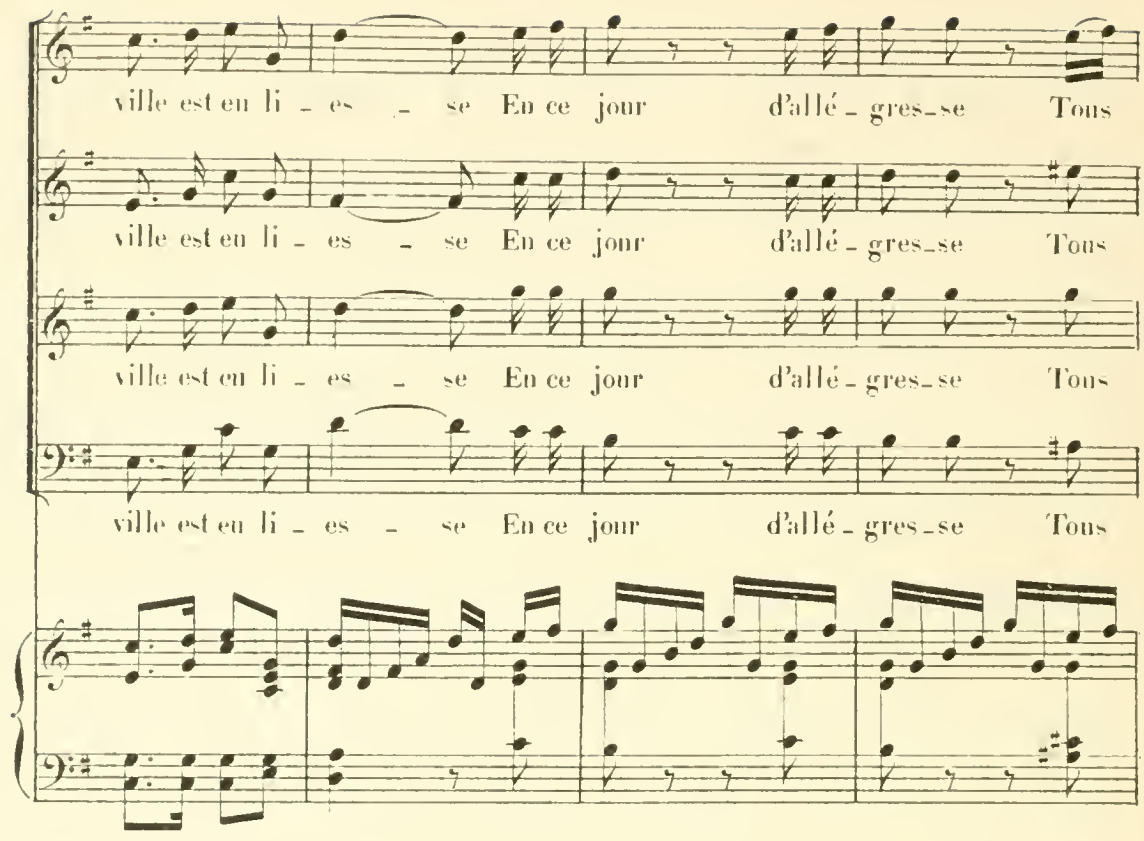

1ers Sop.
C'est le jour de ker_ mes _ se C'est le jour de ker _
2ds Sop.
_es _ se
Ténors
C'est le jour de ker_ mes _ se C'est le jour de ker _
Basses
_es _ se
5
_mes_se
La ville est en li _ es _ se Cé_lé_brons tous gai _
Cé_lé_brons tous gai _
_mes_se
La ville est en li _ es _ se Cé_lé_brons tous gai _
Cé_lé_brons tous gai _
5

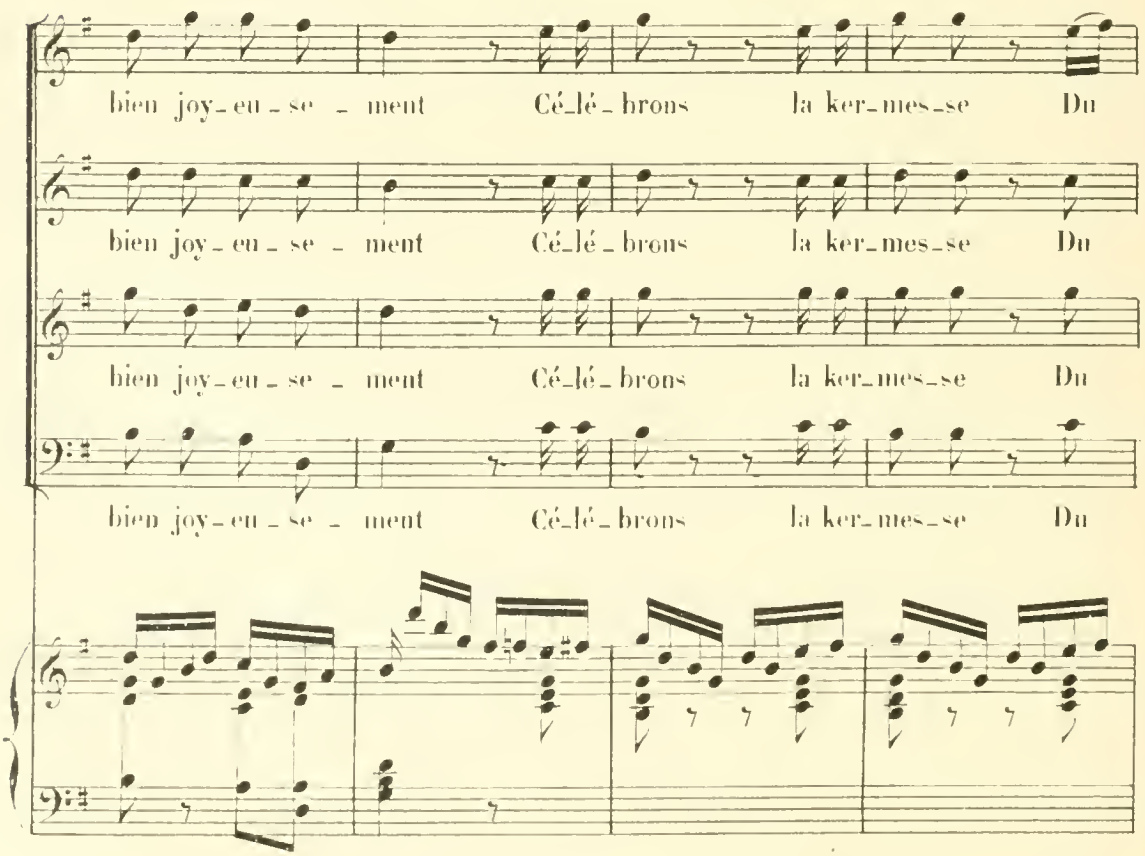

-ment Le cœur plein d'allé - gres - se Célé - brons la ker - mes - se Du
-ment Le cœur plein d'allé - gres - se Célé - brons la ker - mes - se Du
-ment Le cœur plein d'allé - gres - se Célé - brons la ker - mes - se Du
-ment Le cœur plein d'allé - gres - se Célé - brons la ker - mes - se Du

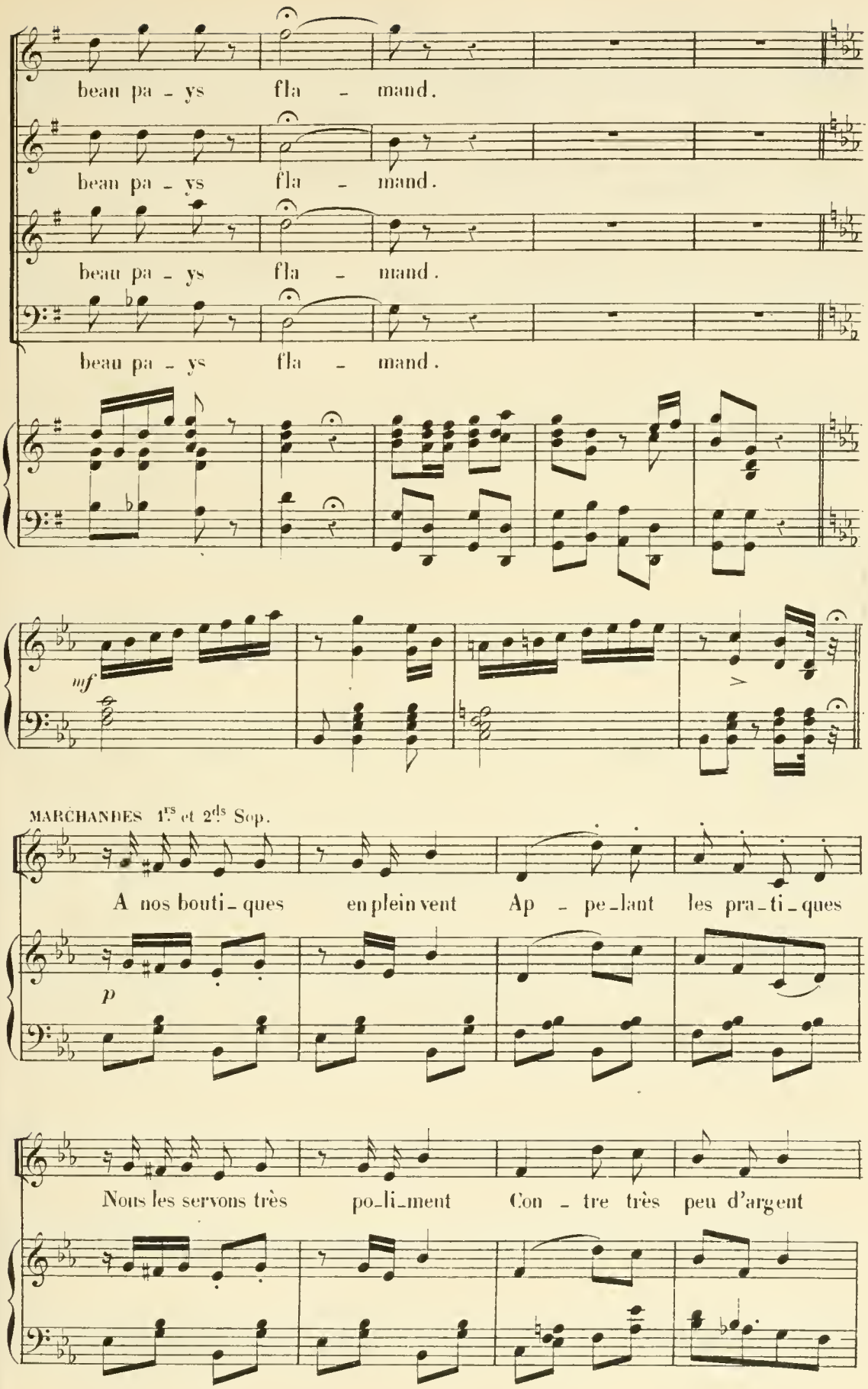

beau pa - ys fla - mand En ce jour d'allé - gres - se Tous
beau pa - ys fla - mand En ce jour d'allé - gres - se Tous
beau pa - ys fla - mand En ce jour d'allé - gres - se Tous
beau pa - ys fla - mand En ce jour d'allé - gres - se Tous

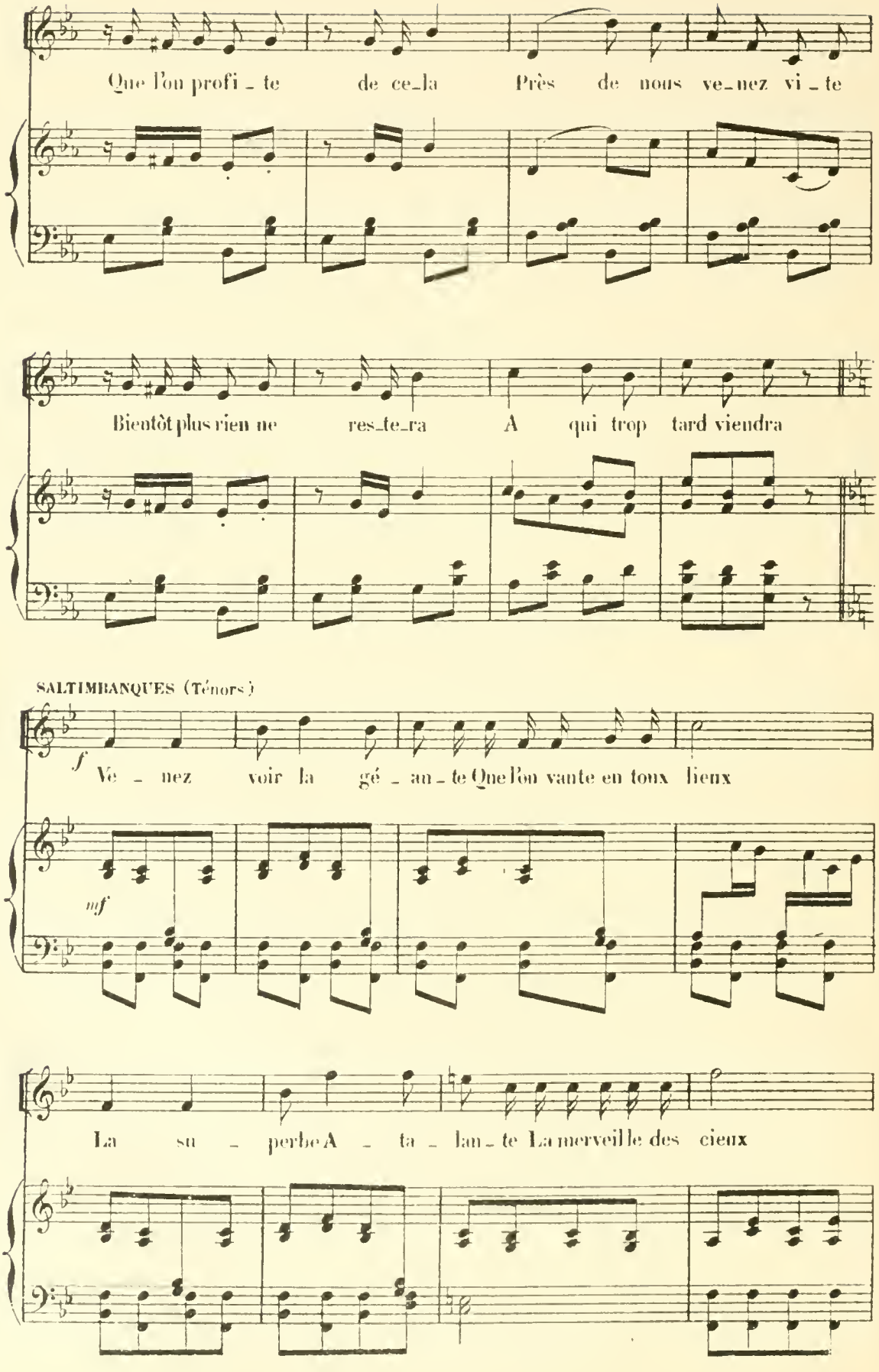

bien joy_eu_se_ment Cé_lé_brons la ker_mes_se Du
bien joy_eu_se_ment Cé_lé_brons la ker_mes_se Du
bien joy_eu_se_ment Cé_lé_brons la ker_mes_se Du
bien joy_eu_se_ment Cé_lé_brons la ker_mes_se Du

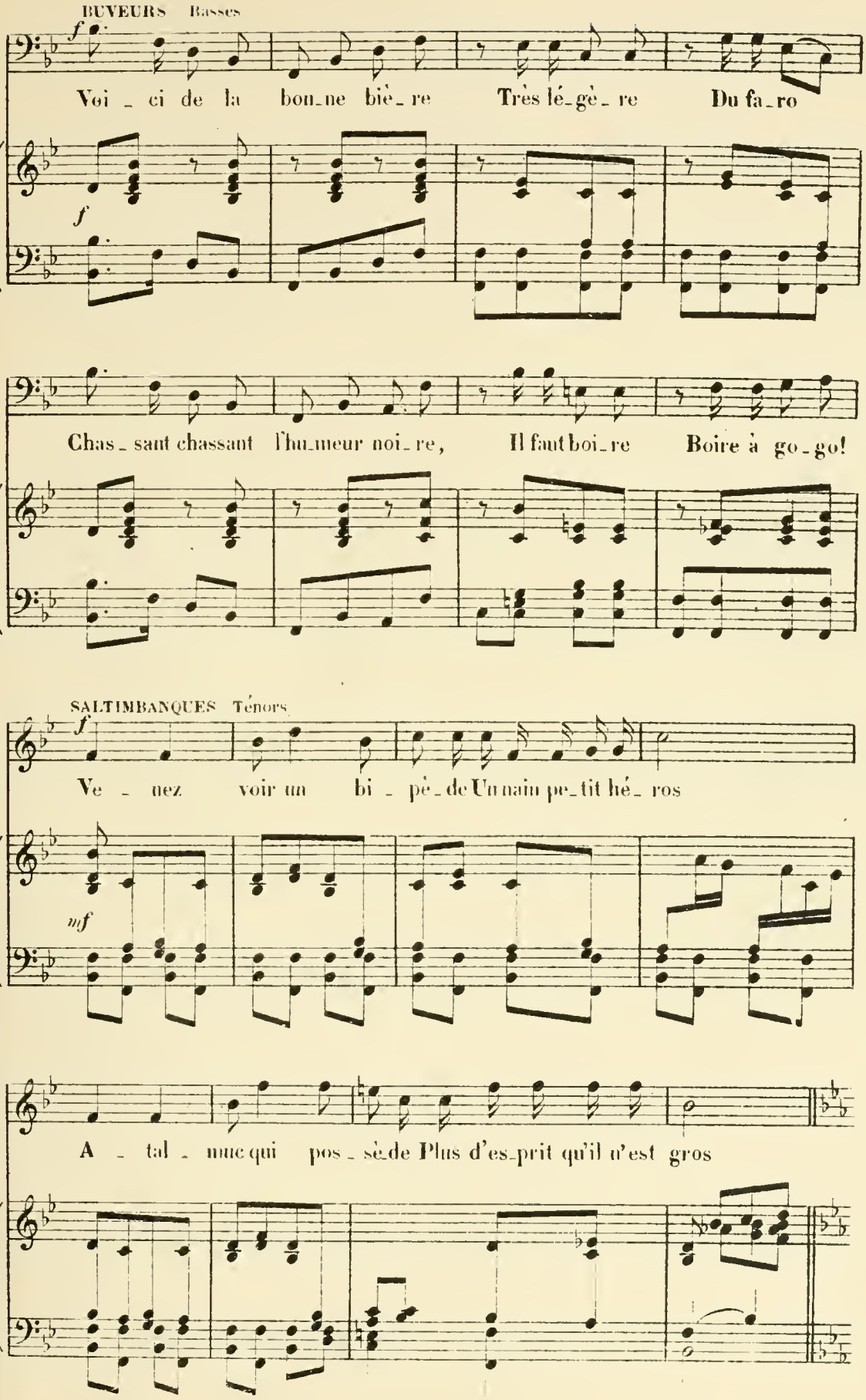

beau pa_ys fla_mand C'est le jour de ker_mes_se La
beau pa_ys fla_mand C'est le jour de ker_mes_se La
beau pa_ys fla_mand C'est le jour de ker_mes_se La
beau pa_ys fla_mand C'est le jour de ker_mes_se La

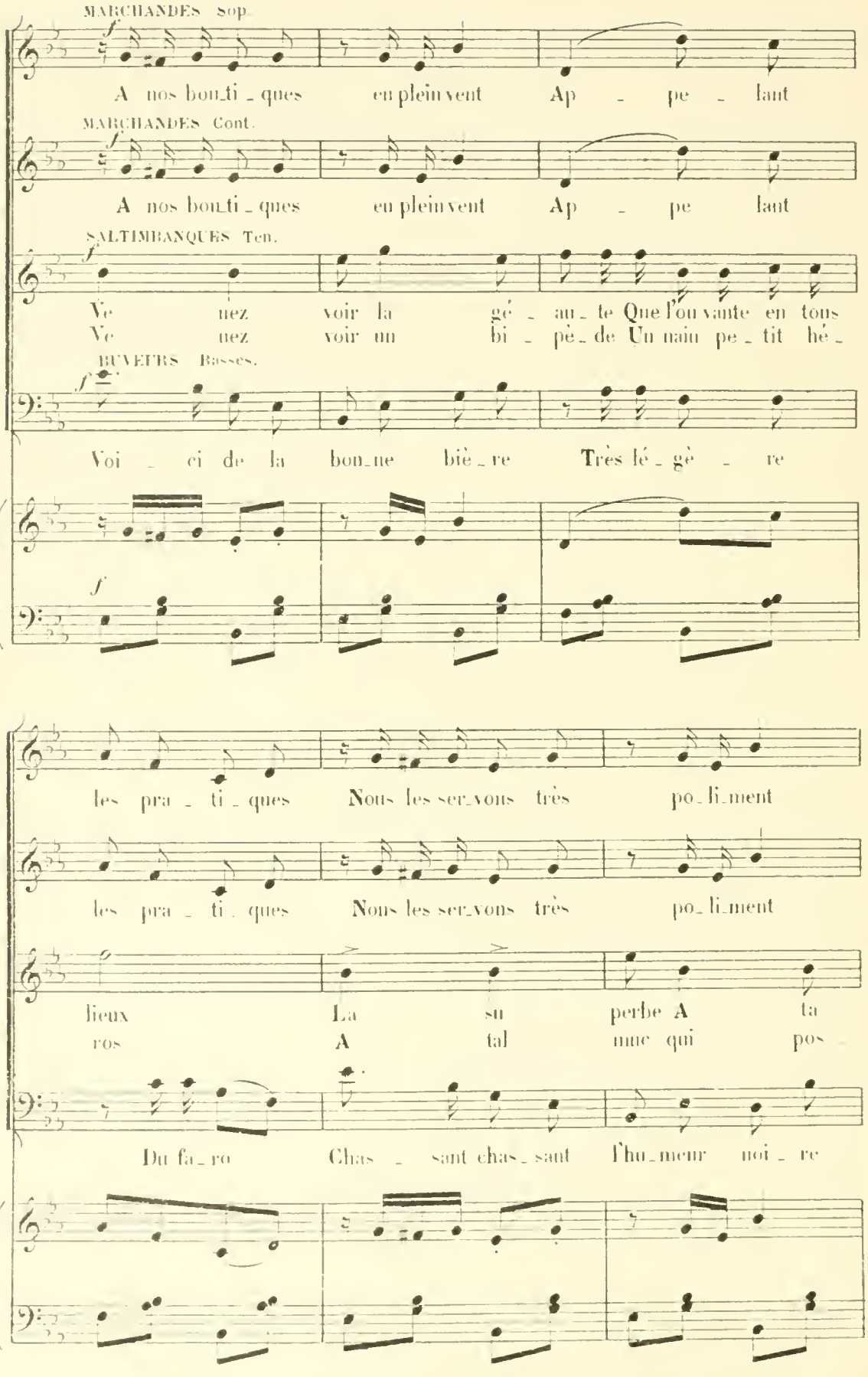

ville est en li - es - se En ce jour d'allé - gres - se Tous
ville est en li - es - se En ce jour d'allé - gres - se Tous
ville est en li - es - se En ce jour d'allé - gres - se Tous
ville est en li - es - se En ce jour d'allé - gres - se Tous

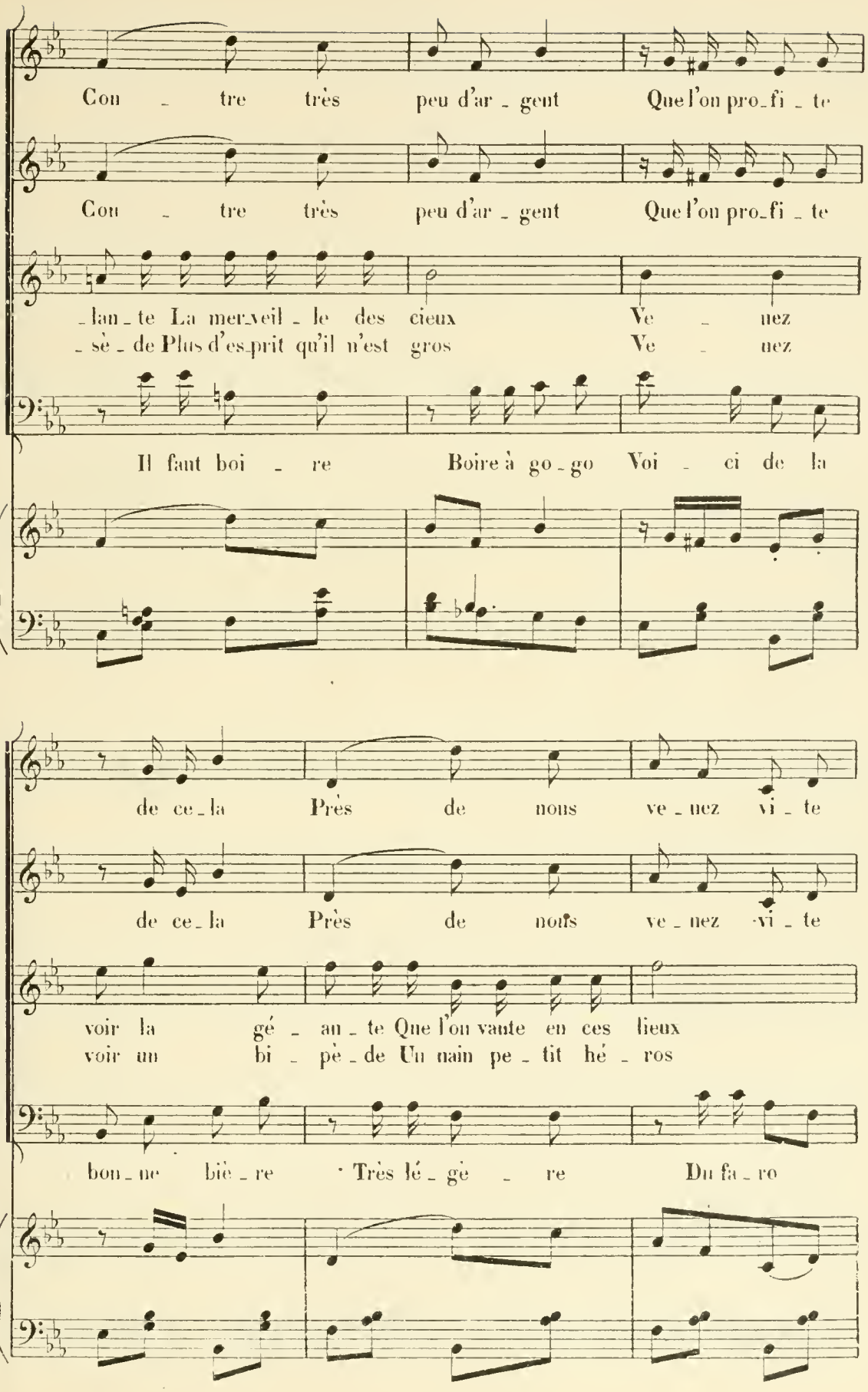

bien joy - eu - se - ment Cé - lé - brons la ker - mes - se Du
bien joy - eu - se - ment Cé - lé - brons la ker - mes - se Du
bien joy - eu - se - ment Cé - lé - brons la ker - mes - se Du
bien joy - eu - se - ment Cé - lé - brons la ker - mes - se Du

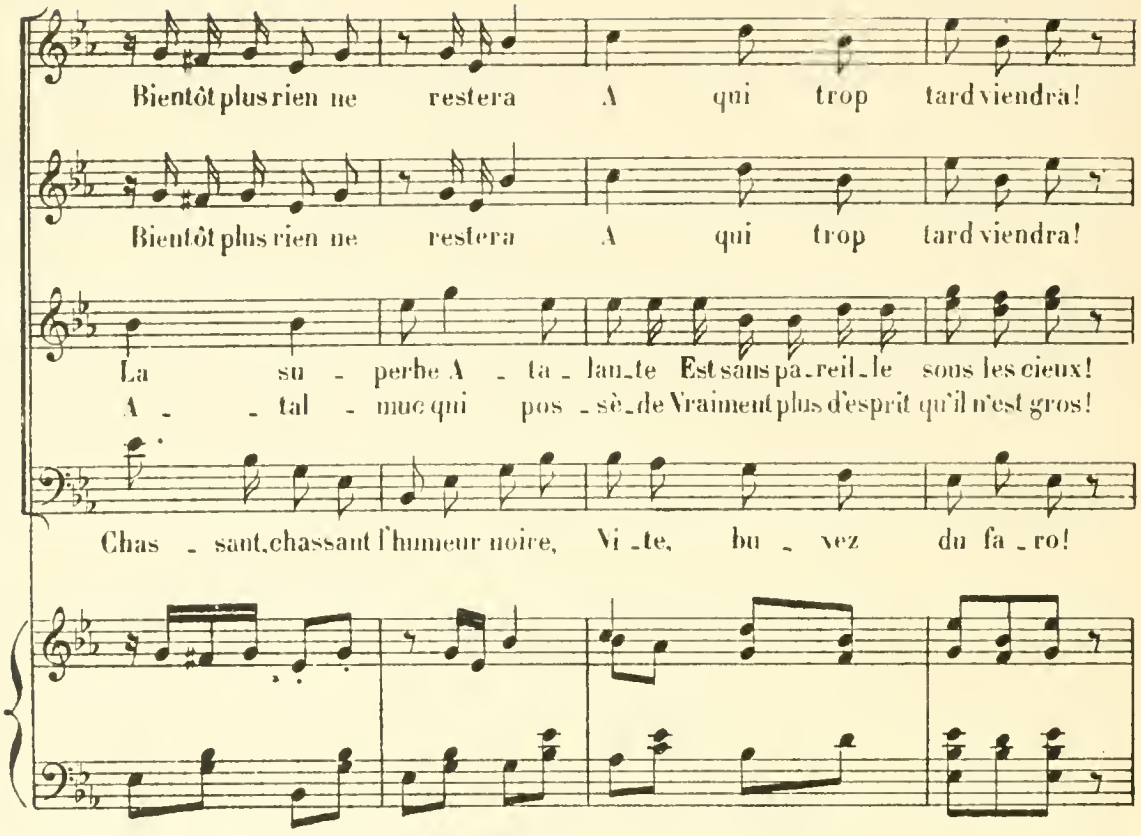

beau pa - ys fla - mand.
beau pa - ys fla - mand.
beau pa - ys fla - mand.
beau pa - ys fla - mand.
mf
MARCHANDES 1rs et 2ds Sop.
A nos bouti - ques en plein vent Ap - pe - lant les pra - ti - ques
p
Nous les servons très po - li - ment Con - tre très peu d'argent

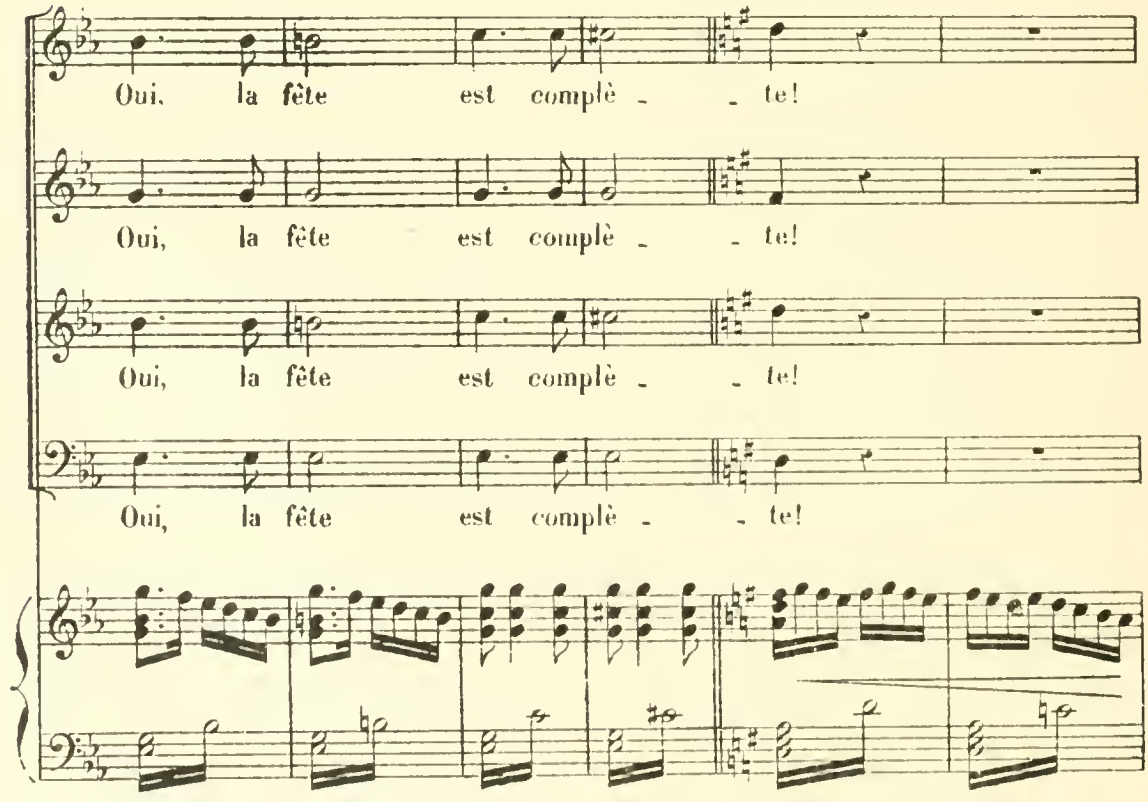

Que l'on profi - te de ce-la Près de nous ve-nez vi - te
Bientôt plus rien ne res-te-ra A qui trop tard viendra
SALTIMBANQUES (Ténors)
f
Ve - nez voir la gé - an - te Que l'on vante en tous lieux
mf
La su - perbe A - ta - lan - te La merveille des cieux

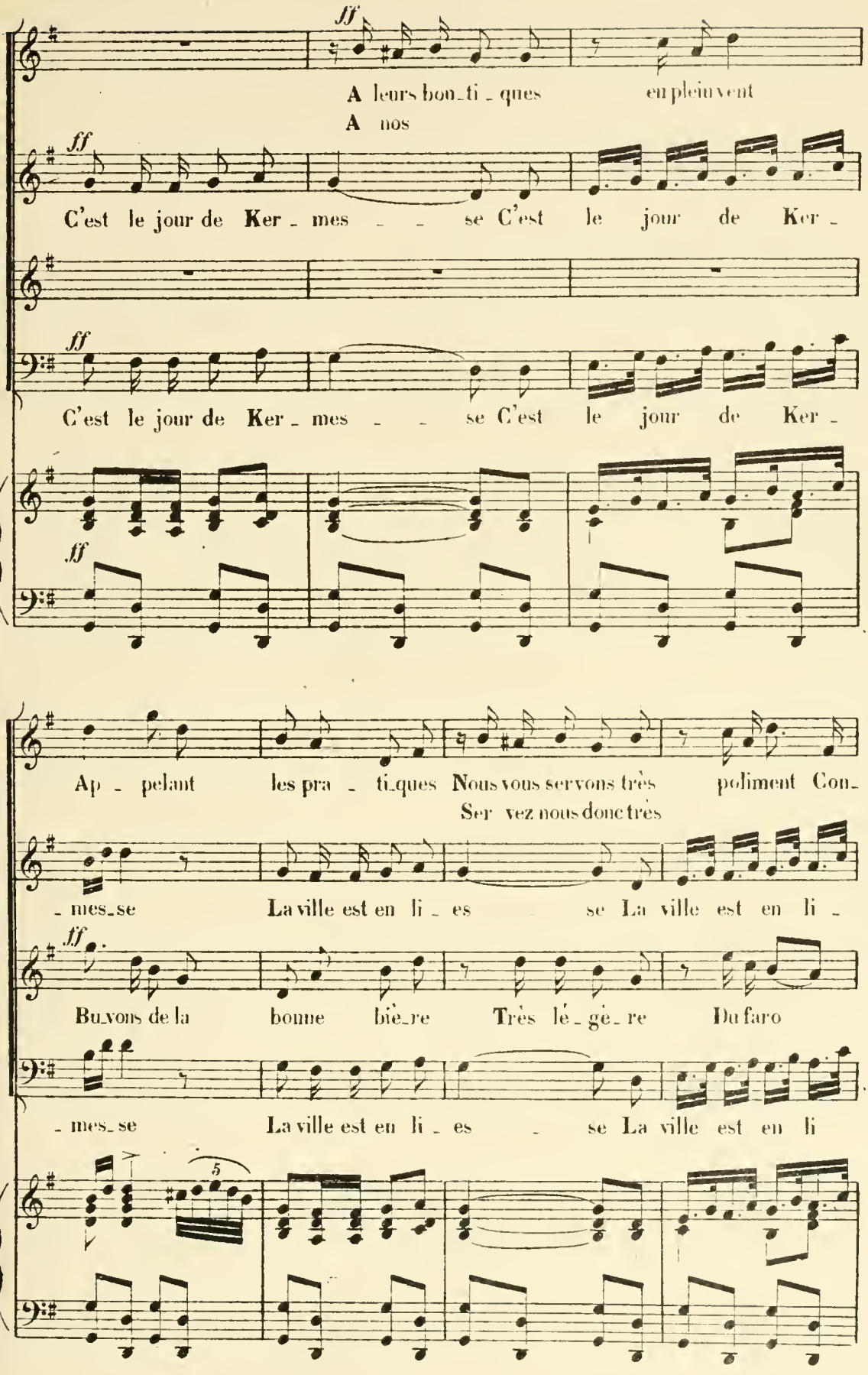

BUVEURS Basses
f
Voi_ci de la bon_ne biè_re Très lé_gè_re Du fa_ro
f
Chas_sant chassant l'hu_meur noi_re, Il faut boi_re Boire à go_go!
SALTIMBANQUES Ténors
f
Ve_nez voir un bi_pè_de Un nain pe_tit hé_ros
mf
A_tal_nuc qui pos_sè de Plus d'es_prit qu'il n'est gros

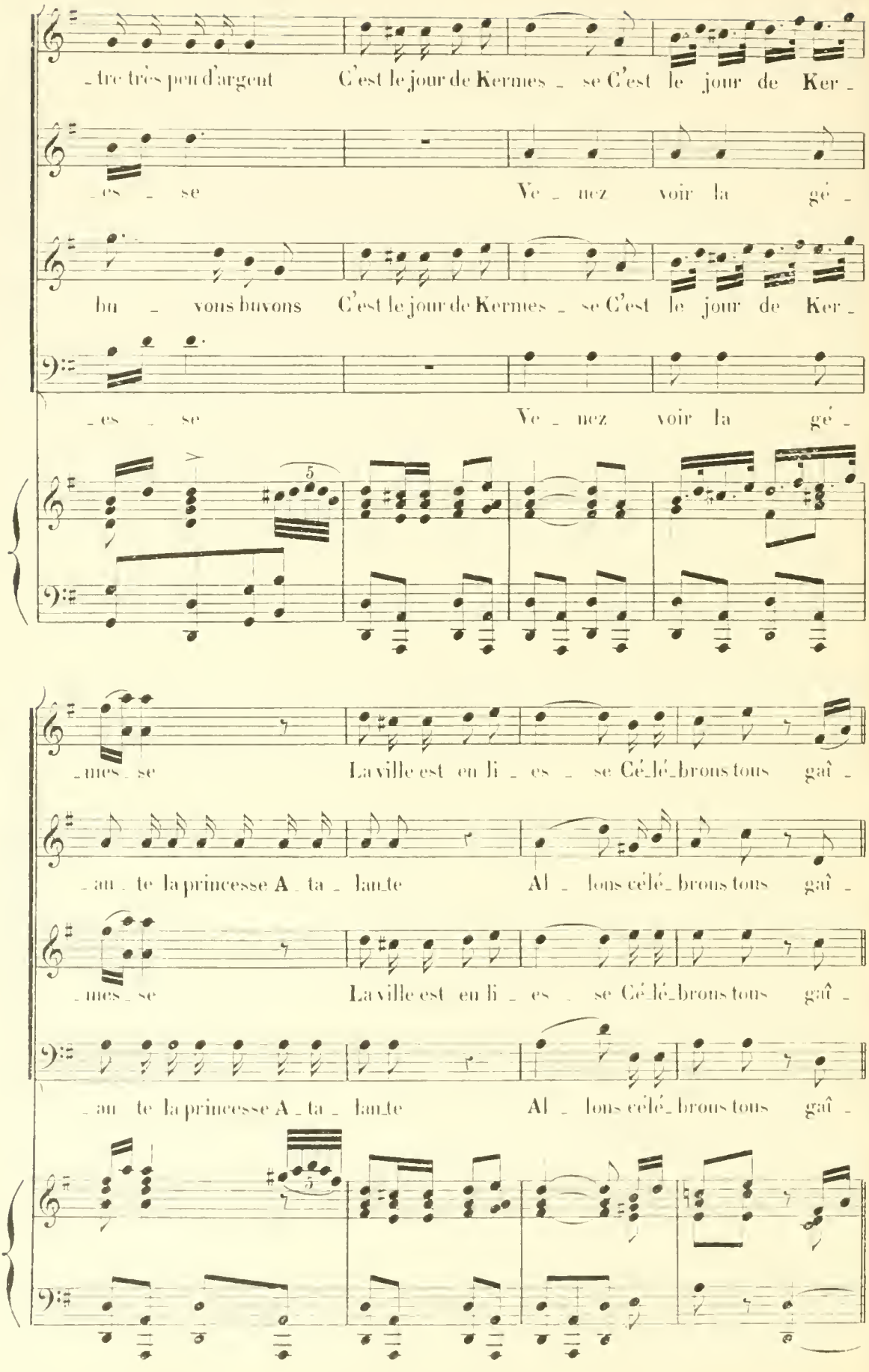

MARCHANDES Sop.
A nos bou_ti_ques en plein vent Ap_pe_lant
MARCHANDES Cont.
A nos bou_ti_ques en plein vent Ap_pe lant
SALTIMBANQUES Ten.
Ve nez voir la gé_au_te Que l'on vante en tous
Ve nez voir un bi_pè_de Un nain pe_tit hé_
BUVEURS Basses.
Voi_ci de la bon_ne biè_re Très lé_gè_re
les pra_ti_ques Nous les ser_vons très po_li_ment
les pra_ti_ques Nous les ser_vons très po_li_ment
lieux La su perbe A ta
ros A tal mue qui pos
Du fa_ro Chas_sant chas_sant l'hu_meur noi_re


Con - tre très peu d'ar - gent Que l'on pro-fi - te
Con - tre très peu d'ar - gent Que l'on pro-fi - te
- lan - te La mer-veil - le des cieux Ve - nez
- sè - de Plus d'es-prit qu'il n'est gros Ve - nez
Il faut boi - re Boire à go - go Voi - ci de la
de ce - la Près de nous ve - nez vi - te
de ce - la Près de nous ve - nez vi - te
voir la gé - an - te Que l'on vante en ces lieux
voir un bi - pè - de Un nain pe - tit hé - ros
bon - ne biè - re Très lé - gè - re Du fa - ro


Bientôt plus rien ne restera A qui trop tard viendra!
Bientôt plus rien ne restera A qui trop tard viendra!
La su - perbe A - ta - lan - te Est sans pa - reil - le sous les cieux!
A - - tal - muc qui pos - sè - de Vraiment plus d'esprit qu'il n'est gros!
Chas - sant, chassant l'humeur noire, Vi - te, bu - vez du fa - ro!


Oui, la fête est complè - - te!
Oui, la fête est complè - - te!
Oui, la fête est complè - - te!
Oui, la fête est complè - - te!


ff
A leurs bon_ti_ques en plein vent
A nos
C'est le jour de Ker_mes_se C'est le jour de Ker_
C'est le jour de Ker_mes_se C'est le jour de Ker_
Ap_pelant les pra_ti_ques Nous vous servons très poliment Con_
Ser vez nous donc très
_mes_se La ville est en li_es_se La ville est en li_
Bu_vons de la bonne biè_re Très lé_gè_re Du faro
_mes_se La ville est en li_es_se La ville est en li
5


_tre très peu d'argent C'est le jour de Kermes _ se C'est le jour de Ker _
_es _ se Ve _ nez voir la gé _
bu _ vons buvons C'est le jour de Kermes _ se C'est le jour de Ker _
_es _ se Ve _ nez voir la gé _
_mes _ se La ville est en li _ es _ se Cé_lé_brons tous gaî _
_au _ te la princesse A _ ta _ lan_te Al _ lons cé_lé_brons tous gaî _
_mes _ se La ville est en li _ es _ se Cé_lé_brons tous gaî _
_au _ te la princesse A _ ta _ lan_te Al _ lons cé_lé_brons tous gaî _

All.o con moto.

-ment! Le cœur rem - pli d'i - vres - se, L'on voit, mes a -

-ment! Le cœur rem - pli d'i - vres - se, L'on voit, mes a -

-ment! Le cœur rem - pli d'i - vres - se, L'on voit, mes a -

-ment! Le cœur rem - pli d'i - vres - se, L'on voit, mes a -

All.o con moto.

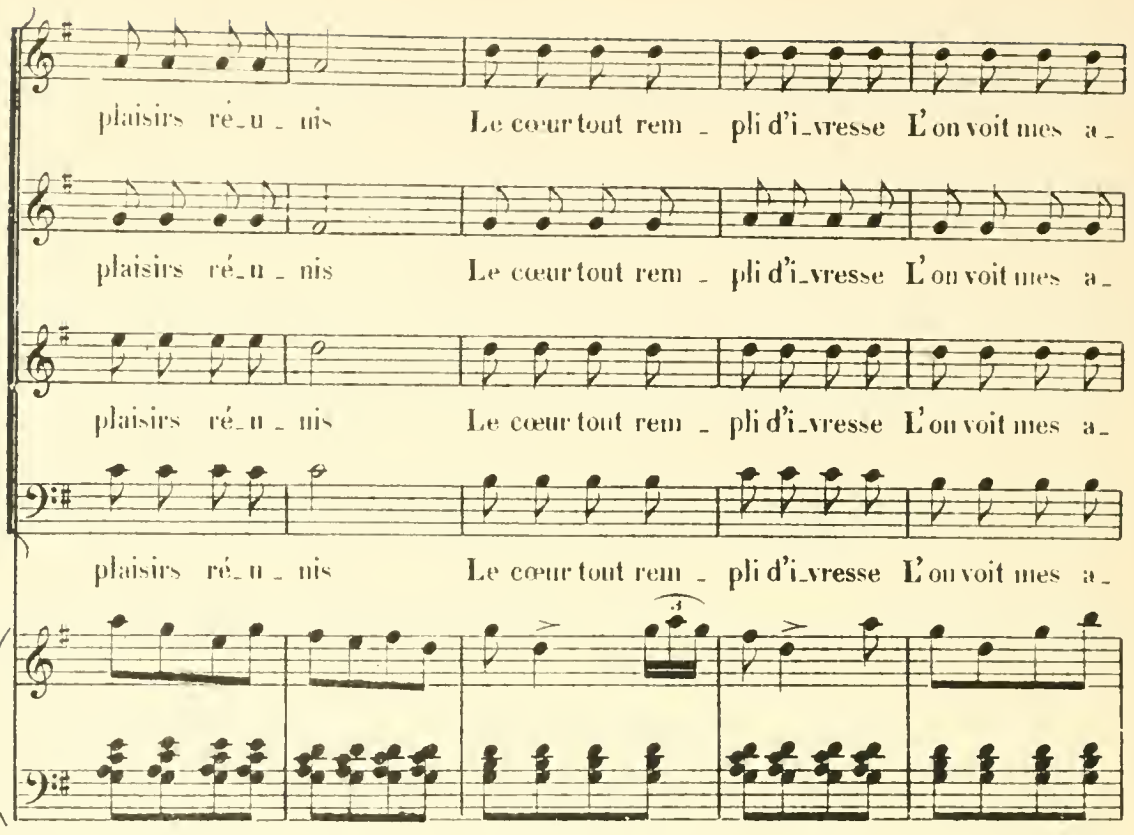
f

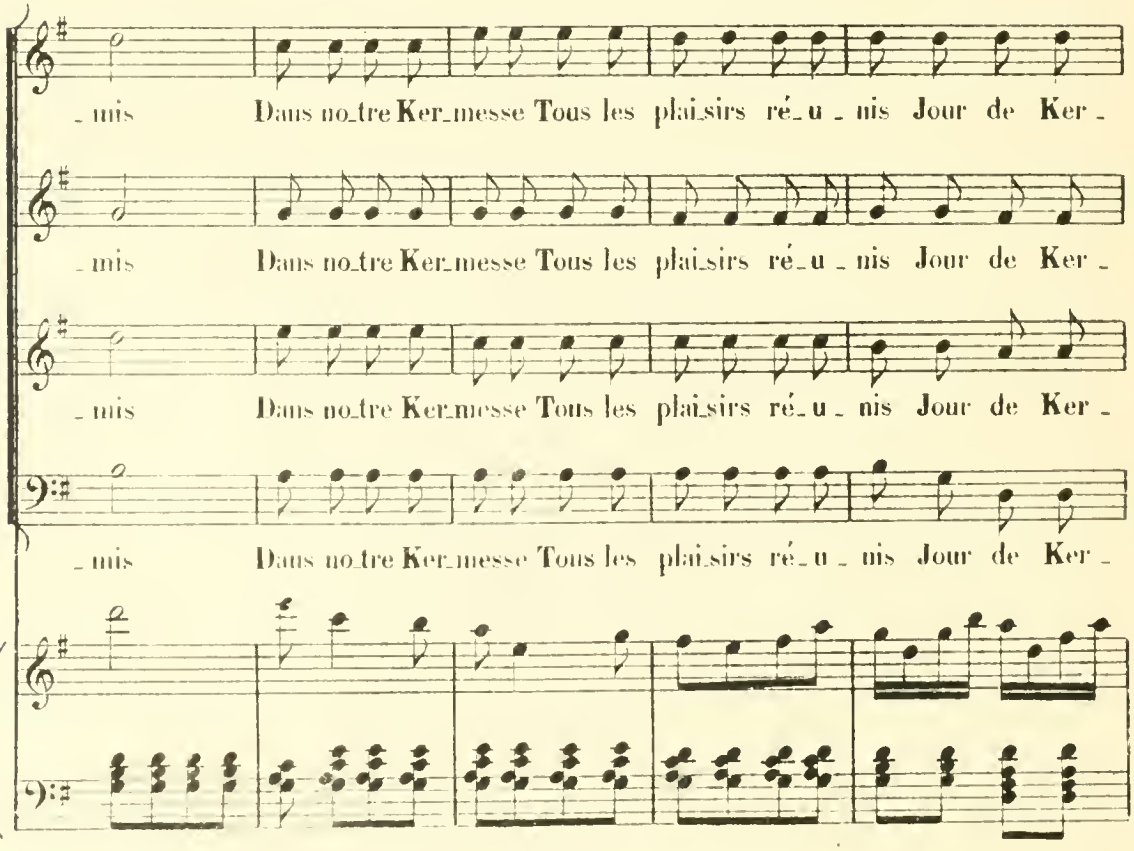
-mis, Dans no - tre Ker - mes - se, Tous les

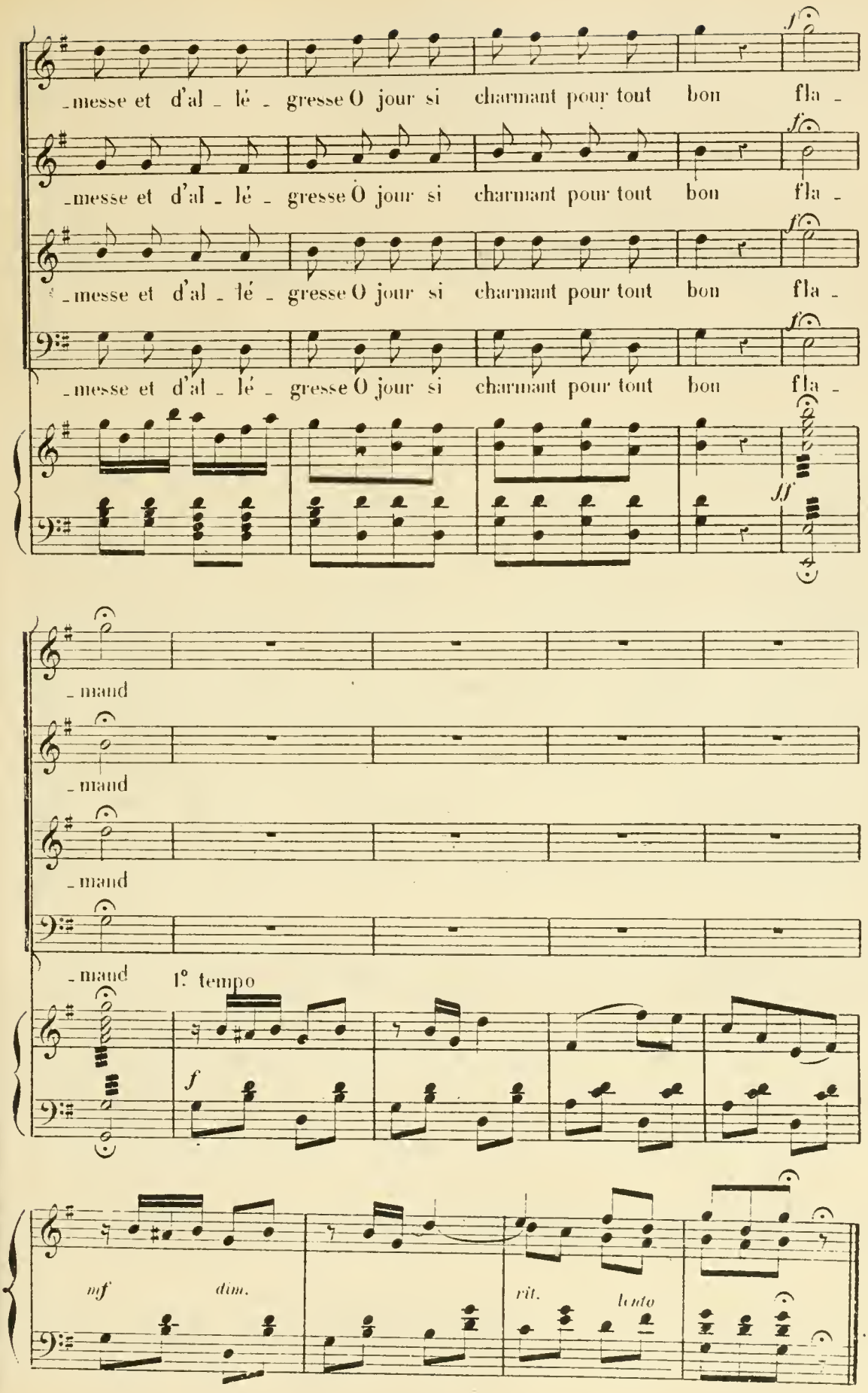
-mis, Dans no - tre Ker - mes - se, Tous les

-mis, Dans no - tre Ker - mes - se, Tous les

-mis, Dans no - tre Ker - mes - se, Tous les


plaisirs ré_u _ nis Le cœur tout rem _ pli d'i_vresse L'on voit mes a_
plaisirs ré_u _ nis Le cœur tout rem _ pli d'i_vresse L'on voit mes a_
plaisirs ré_u _ nis Le cœur tout rem _ pli d'i_vresse L'on voit mes a_
plaisirs ré_u _ nis Le cœur tout rem _ pli d'i_vresse L'on voit mes a_

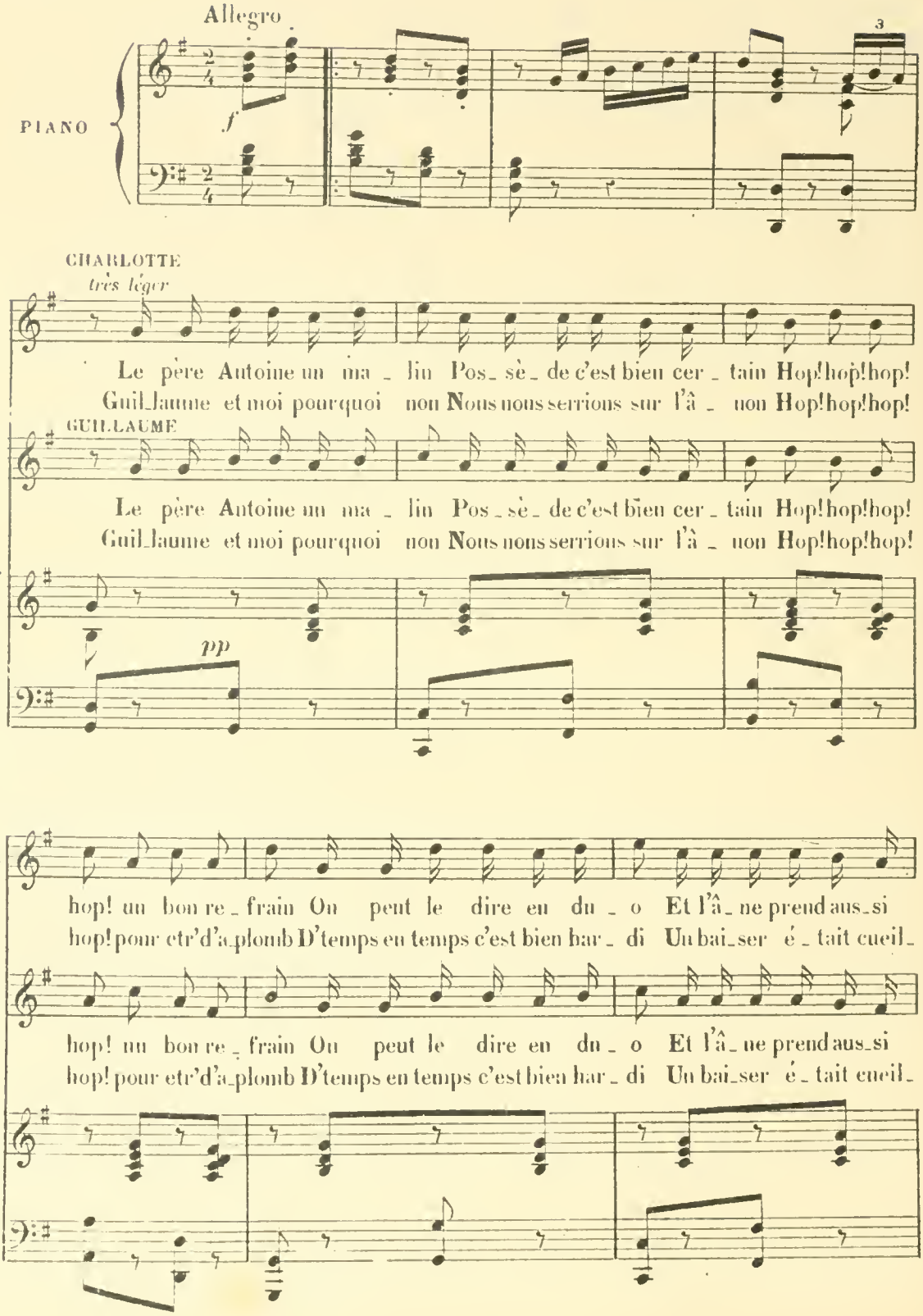

_mis Dans no_tre Ker_messe Tous les plai_sirs ré_u _ nis Jour de Ker _
_mis Dans no_tre Ker_messe Tous les plai_sirs ré_u _ nis Jour de Ker _
_mis Dans no_tre Ker_messe Tous les plai_sirs ré_u _ nis Jour de Ker _
_mis Dans no_tre Ker_messe Tous les plai_sirs ré_u _ nis Jour de Ker _

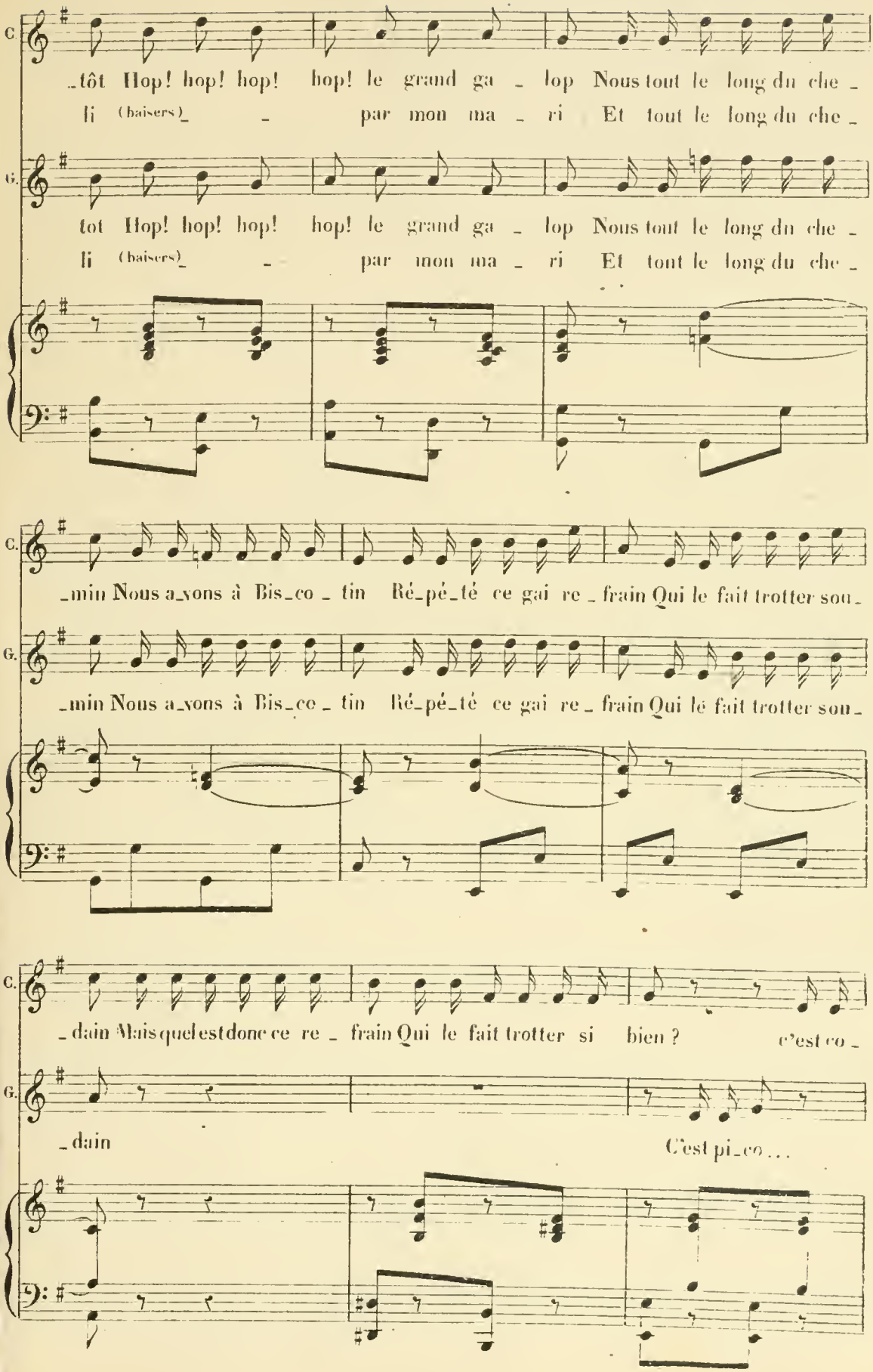

_messe et d'al _ lé _ gresse O jour si charmant pour tout bon fla _
_messe et d'al _ lé _ gresse O jour si charmant pour tout bon fla _
_messe et d'al _ lé _ gresse O jour si charmant pour tout bon fla _
_messe et d'al _ lé _ gresse O jour si charmant pour tout bon fla _
ff
_mand
_mand
_mand
_mand
1.° tempo
f
mf
dim.
rit.
lento

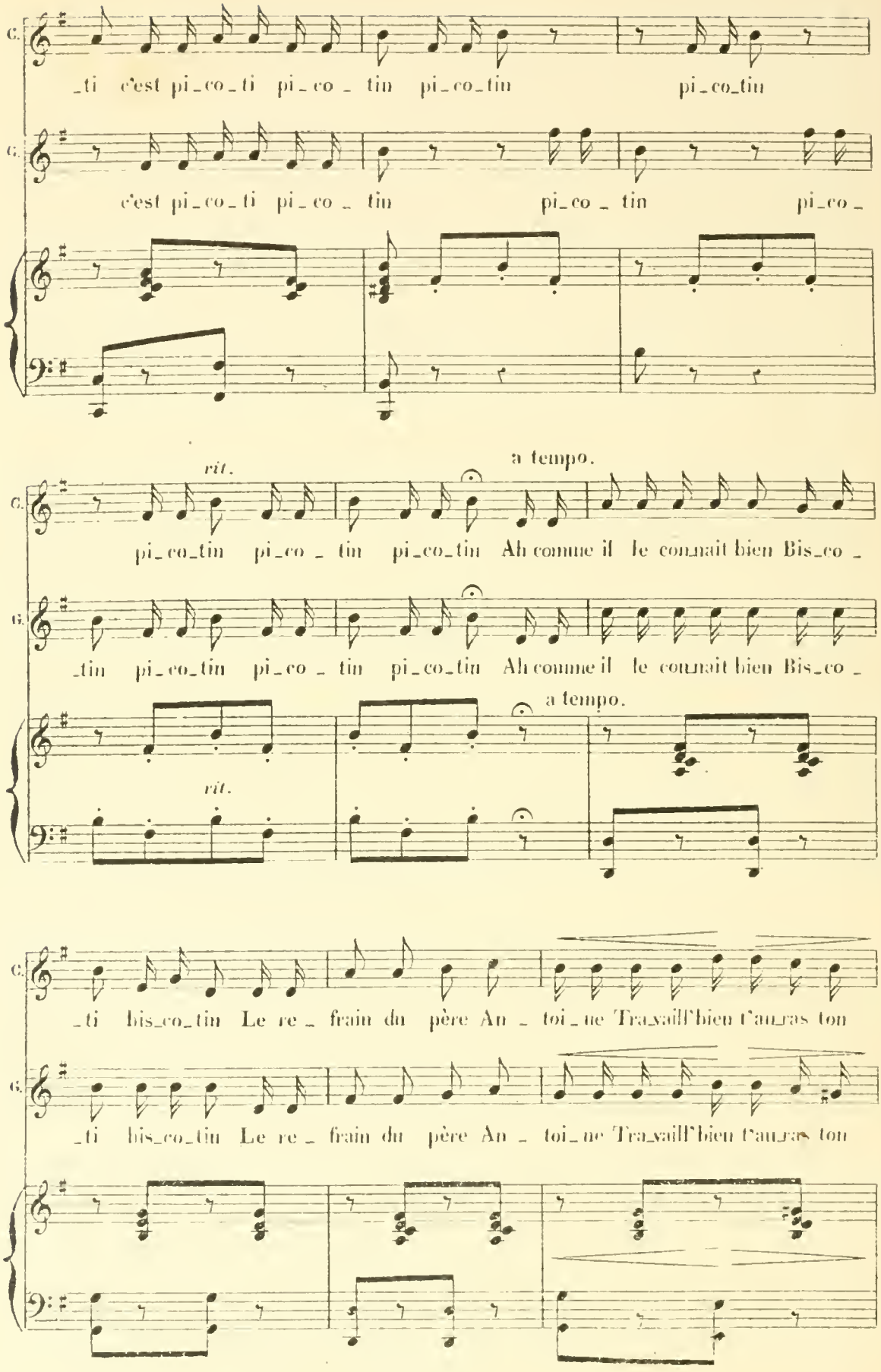
N° 10

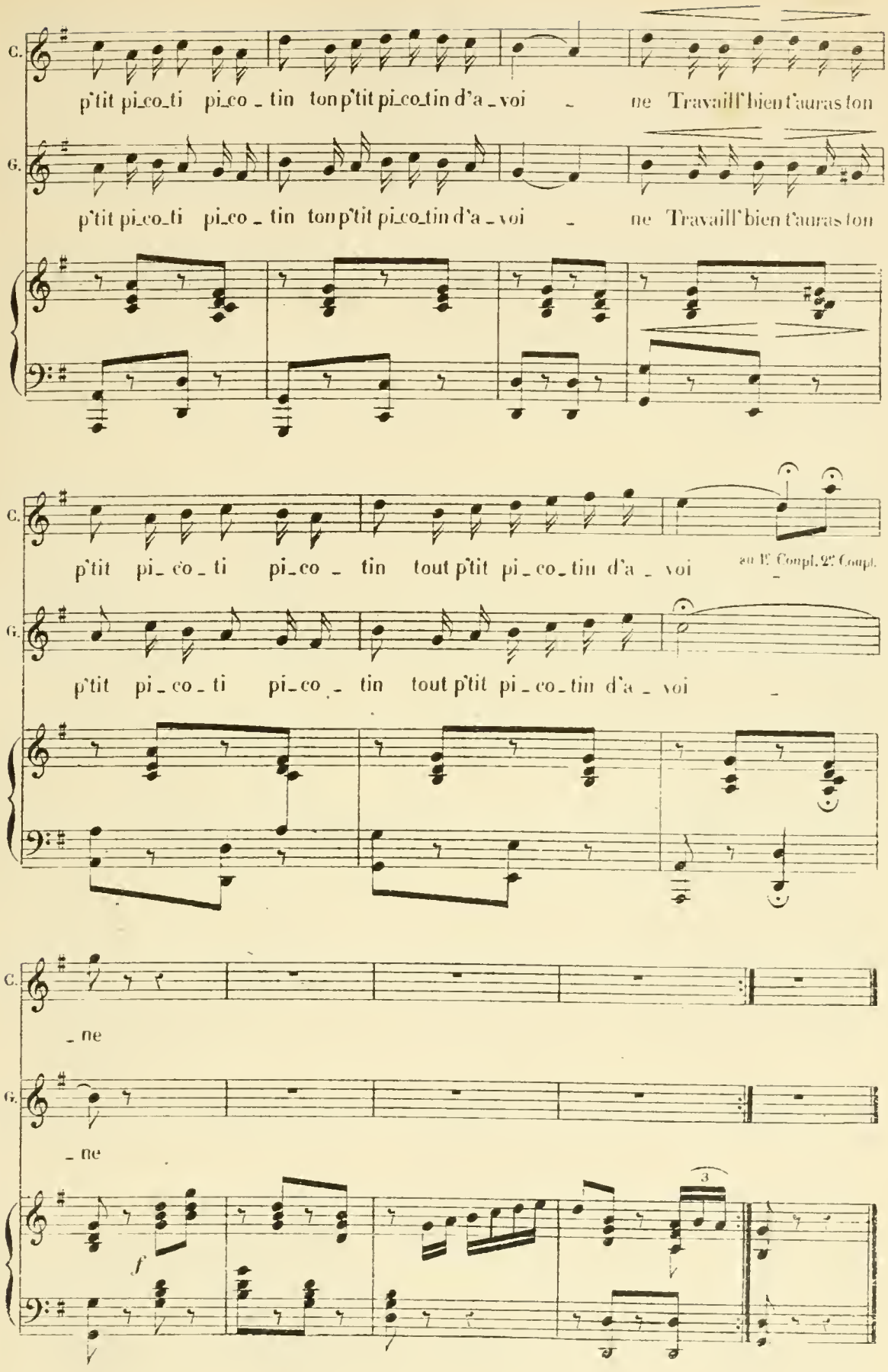
CHANSON A DEUX VOIX

CHARLOTTE_GUILLAUME




C.
_tôt Hop! hop! hop! hop! le grand ga _ lop Nous tout le long du che _
li (baisers)_ _ par mon ma _ ri Et tout le long du che _
G.
tot Hop! hop! hop! hop! le grand ga _ lop Nous tout le long du che _
li (baisers)_ _ par mon ma _ ri Et tout le long du che _
C.
_min Nous a_vons à Bis_co _ tin Ré_pé_té ce gai re _ frain Qui le fait trotter sou _
G.
_min Nous a_vons à Bis_co _ tin Ré_pé_té ce gai re _ frain Qui le fait trotter sou _
C.
_dain Mais quel est donc ce re _ frain Qui le fait trotter si bien ? c'est co _
G.
_dain
C'est pi_co ...

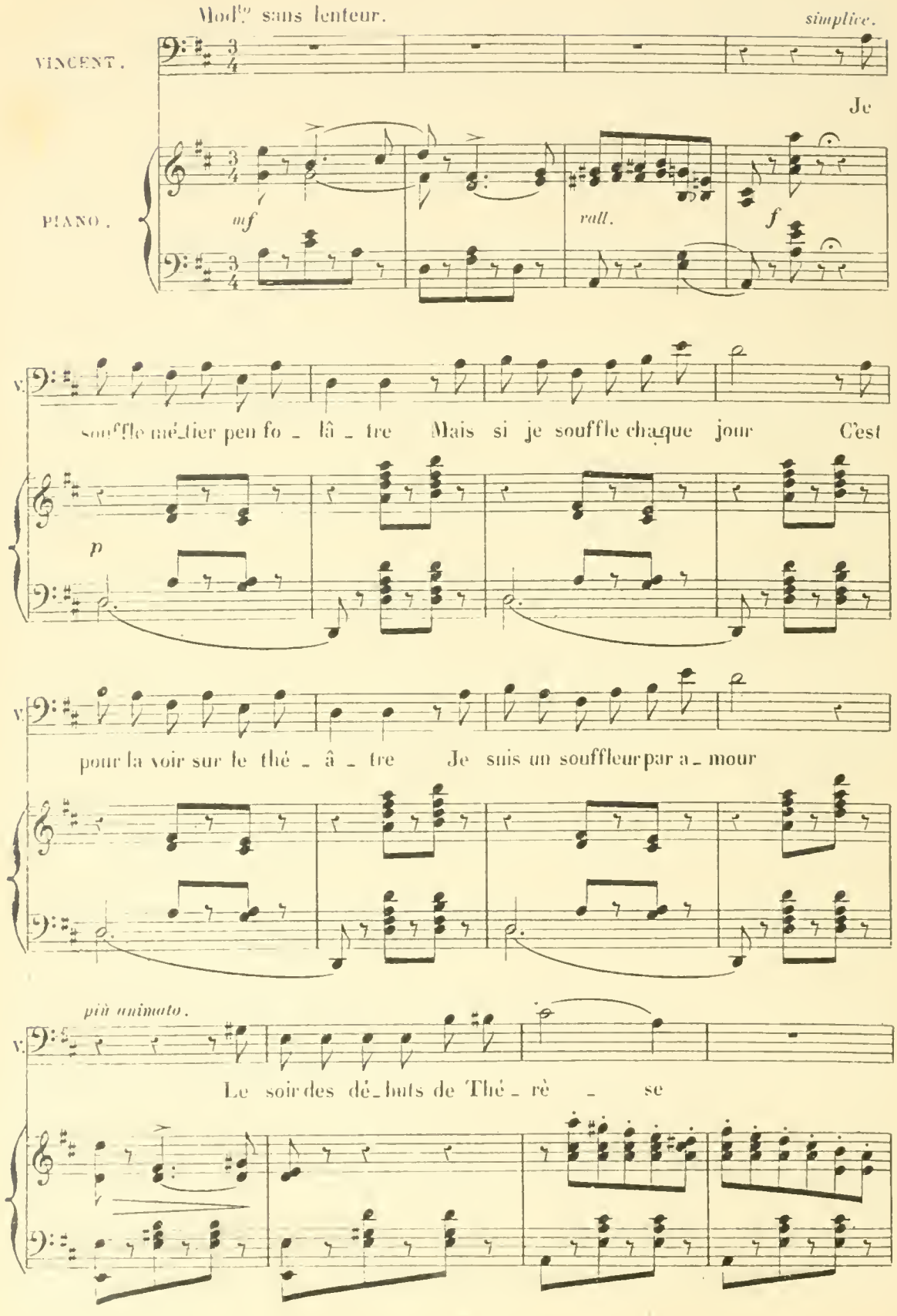

C.
_ti c'est pi_co_ti pi_co _ tin pi_co_tin pi_co_tin
C.
c'est pi_co_ti pi_co _ tin pi_co _ tin pi_co _
rit.
a tempo.
C.
pi_co_tin pi_co _ tin pi_co_tin Ah comme il le connait bien Bis_co _
C.
_tin pi_co_tin pi_co _ tin pi_co_tin Ah comme il le connait bien Bis_co _
rit.
a tempo.
C.
_ti bis_co_tin Le re _ frain du père An _ toi _ ne Tra_vaill'bien t'au_ras ton
C.
_ti bis_co_tin Le re _ frain du père An _ toi _ ne Tra_vaill'bien t'au_ras ton

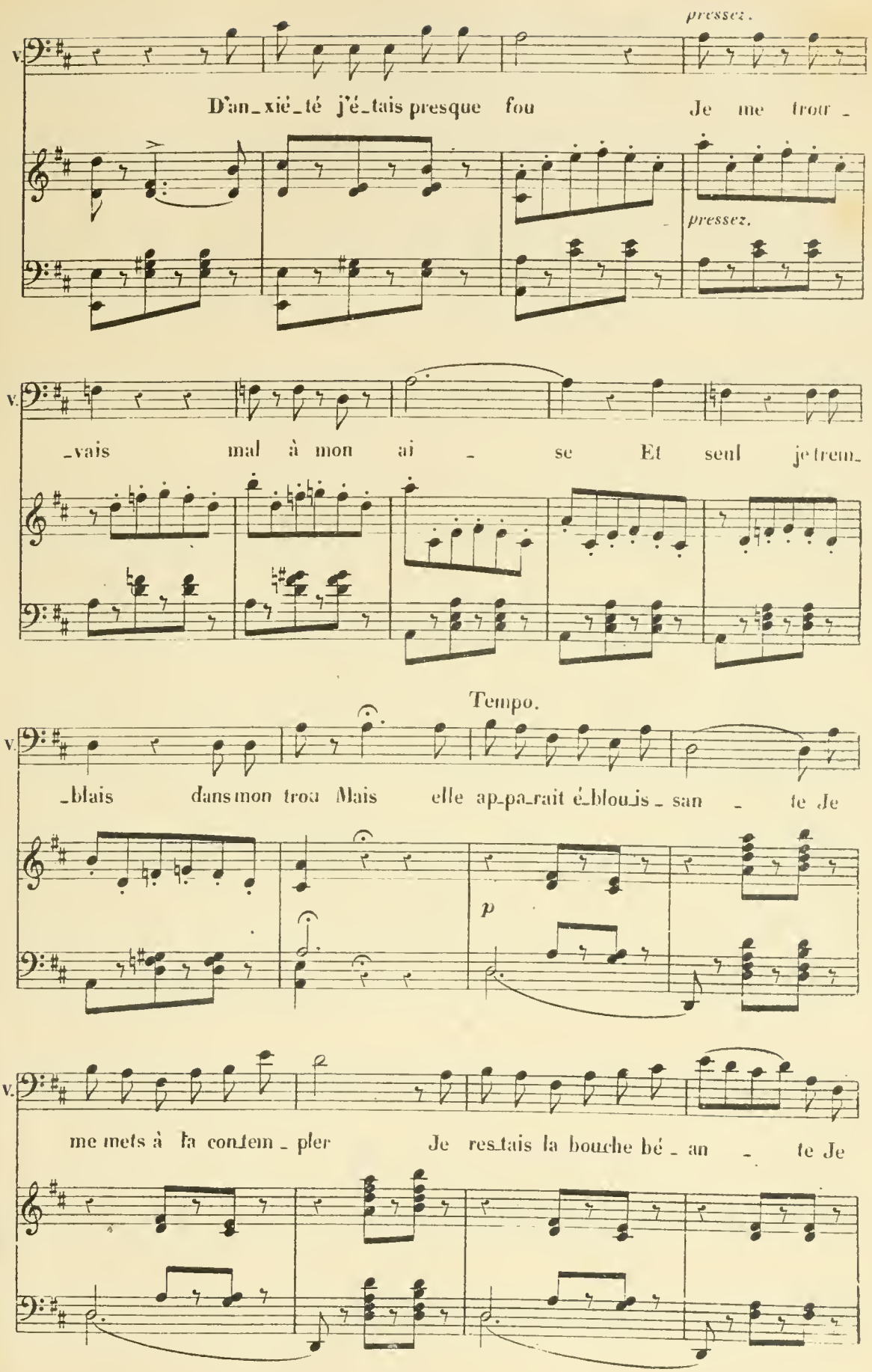

C.
p'tit pi_co_ti pi_co _ tin ton p'tit pi_co_tin d'a _ voi _ ne Travaill' bien t'auras ton
G.
p'tit pi_co_ti pi_co _ tin ton p'tit pi_co_tin d'a _ voi _ ne Travaill' bien t'auras ton
C.
p'tit pi_co _ ti pi_co _ tin tout p'tit pi_co_tin d'a _ voi
au 1er Coupl. 2e Coupl.
G.
p'tit pi_co _ ti pi_co _ tin tout p'tit pi_co_tin d'a _ voi
C.
_ ne
G.
_ ne
3
f

N° 11.

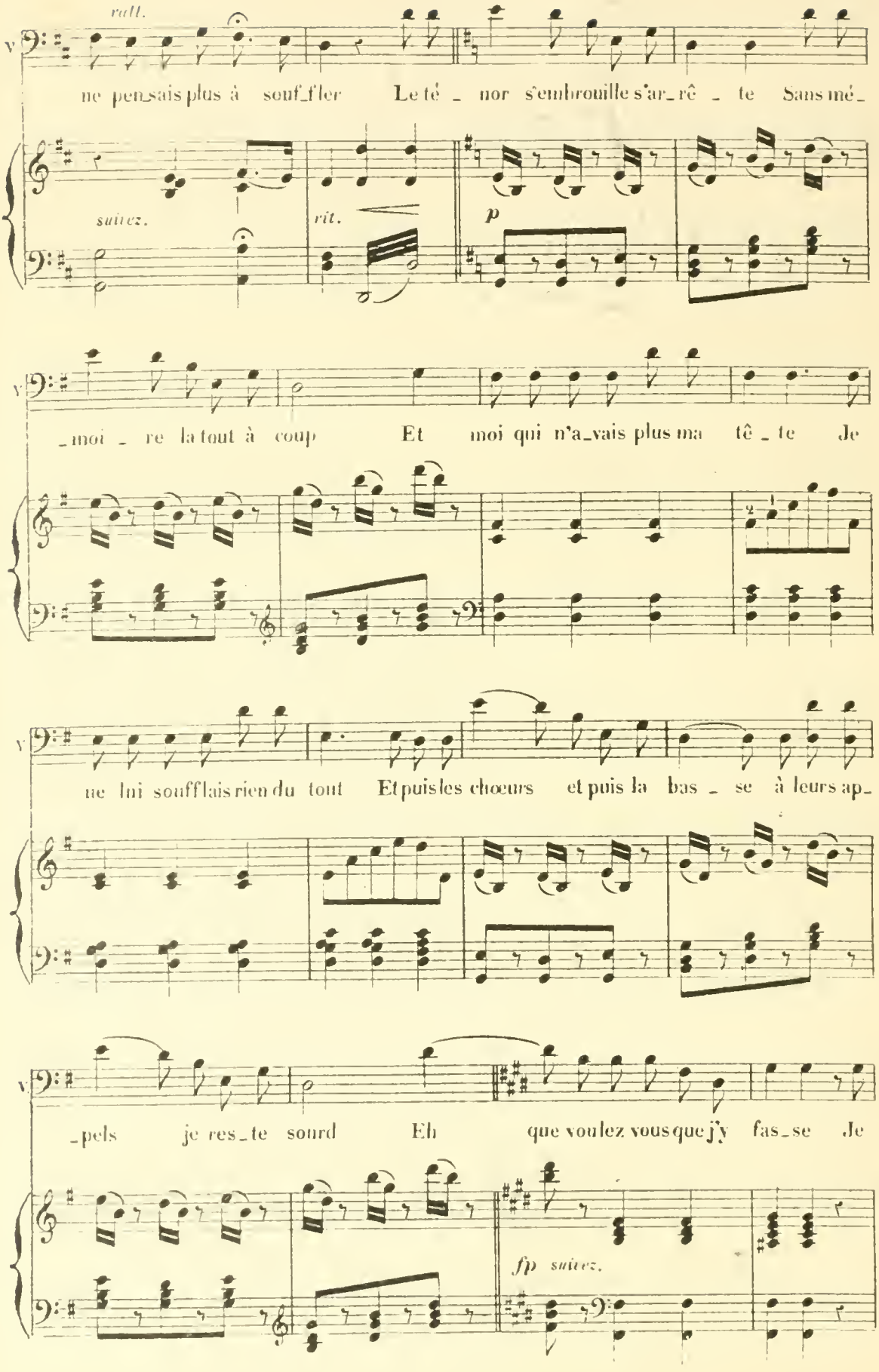
RONDEAU DU SOUFFLEUR PAR AMOUR

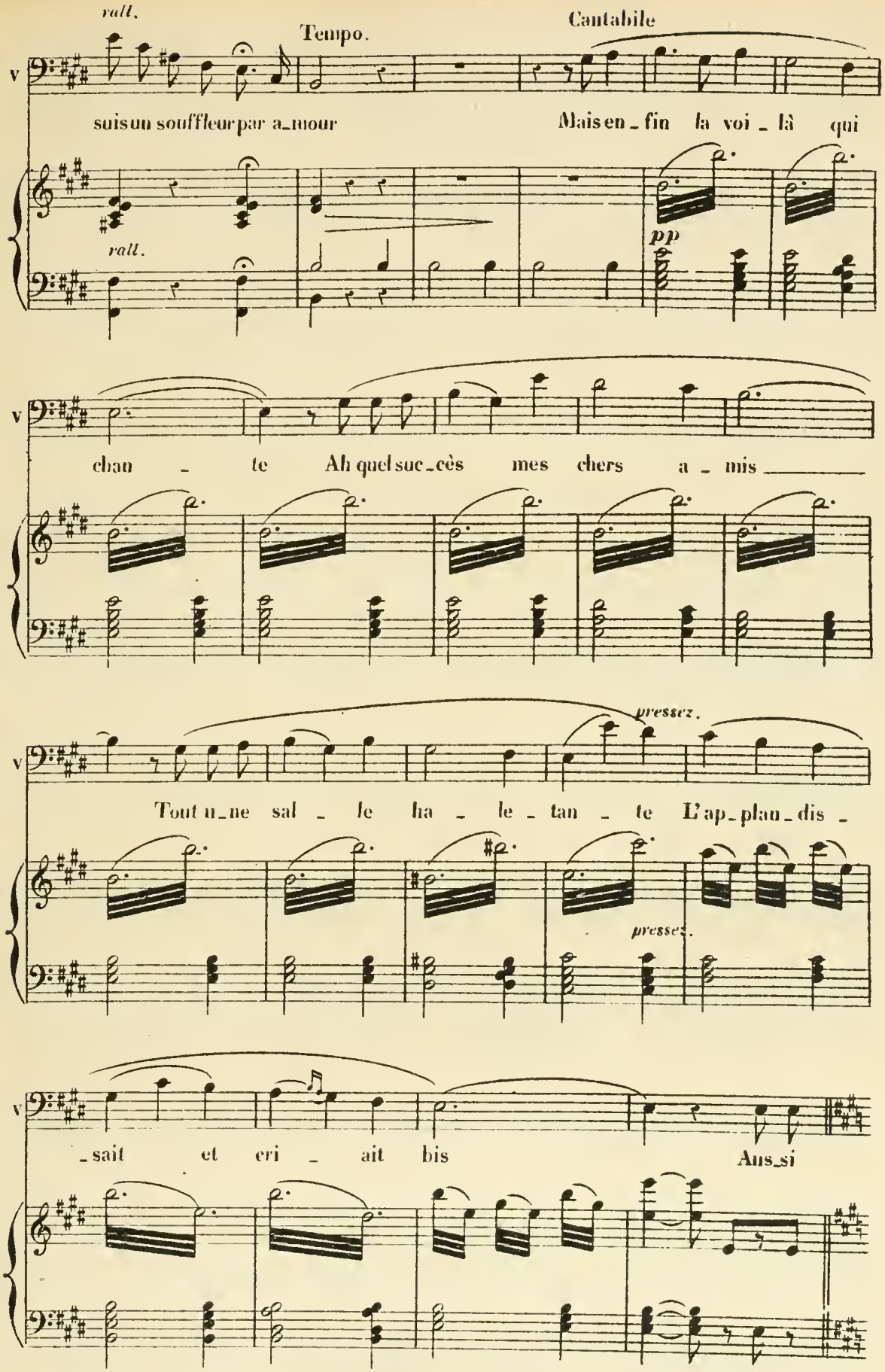
VINCENT.

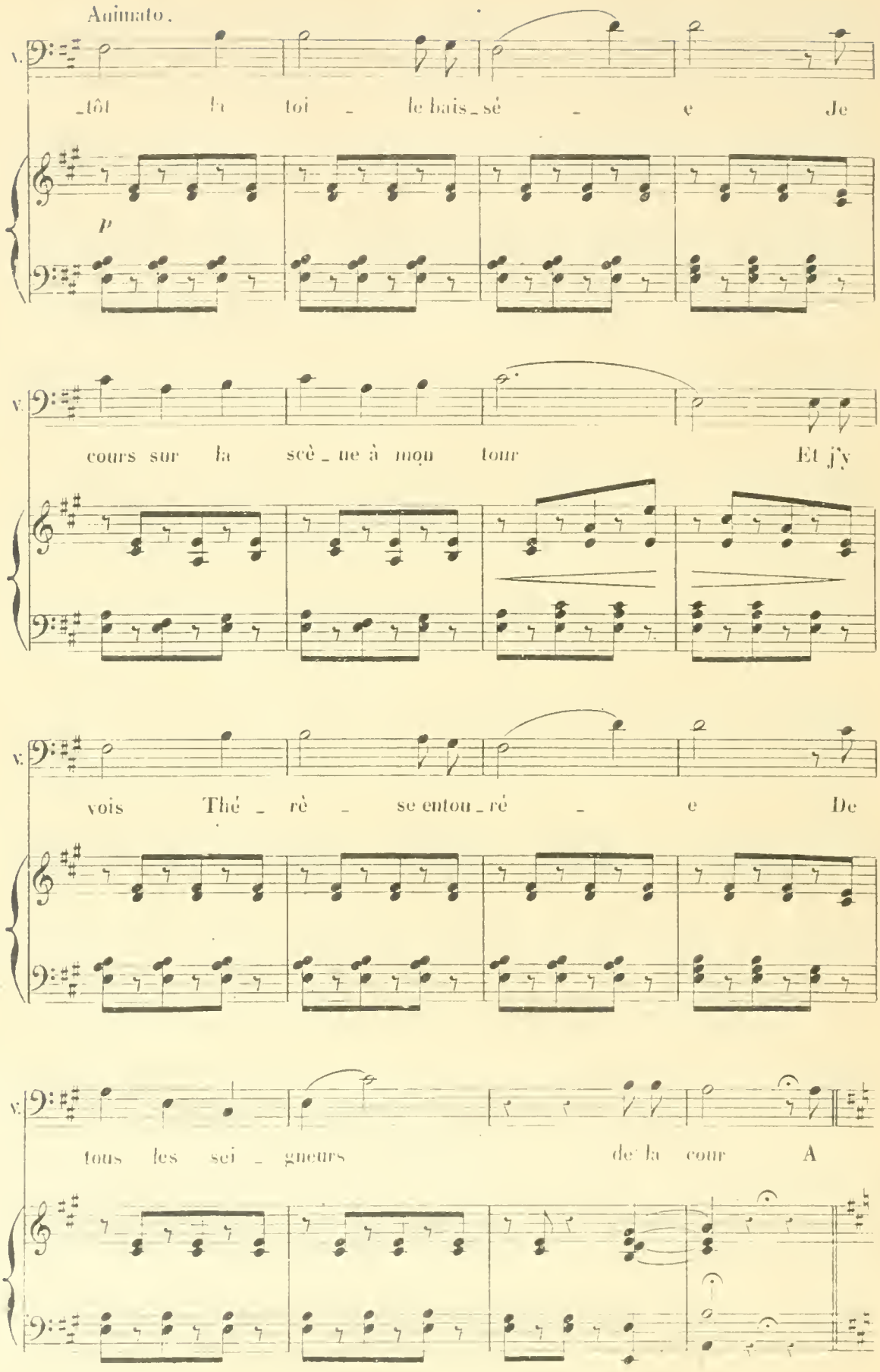


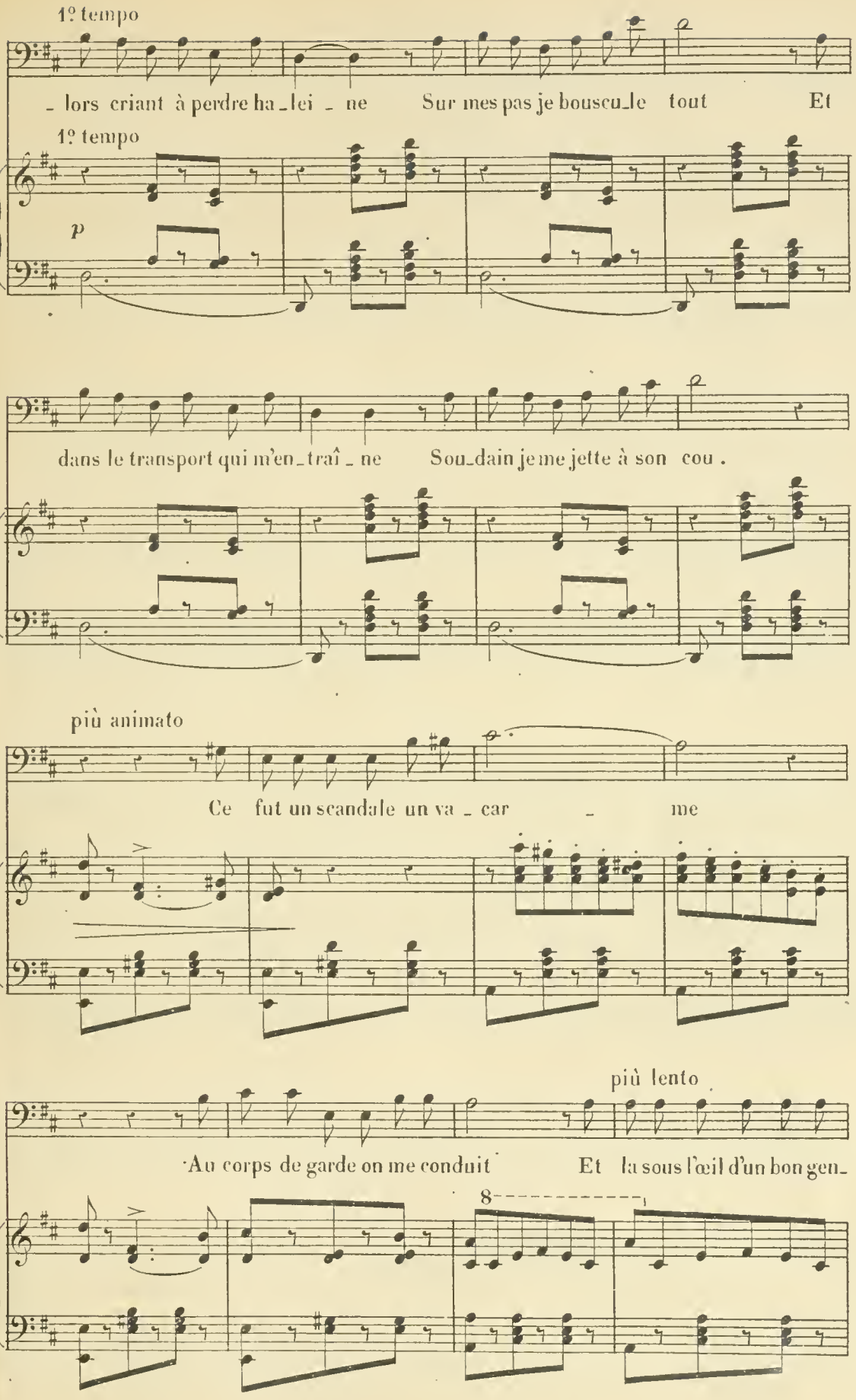

pressez.
V.
D'an_xié_té j'é_tais presque fou
Je me trou_
pressez.
V.
_vais mal à mon ai _ se Et seul je trem_
Tempo.
V.
_blais dans mon trou Mais elle ap_pa_rait é_blou_is _ san _ te Je
p
V.
me mets à la contem _ pler Je res_tais la bouche bé _ an _ te Je

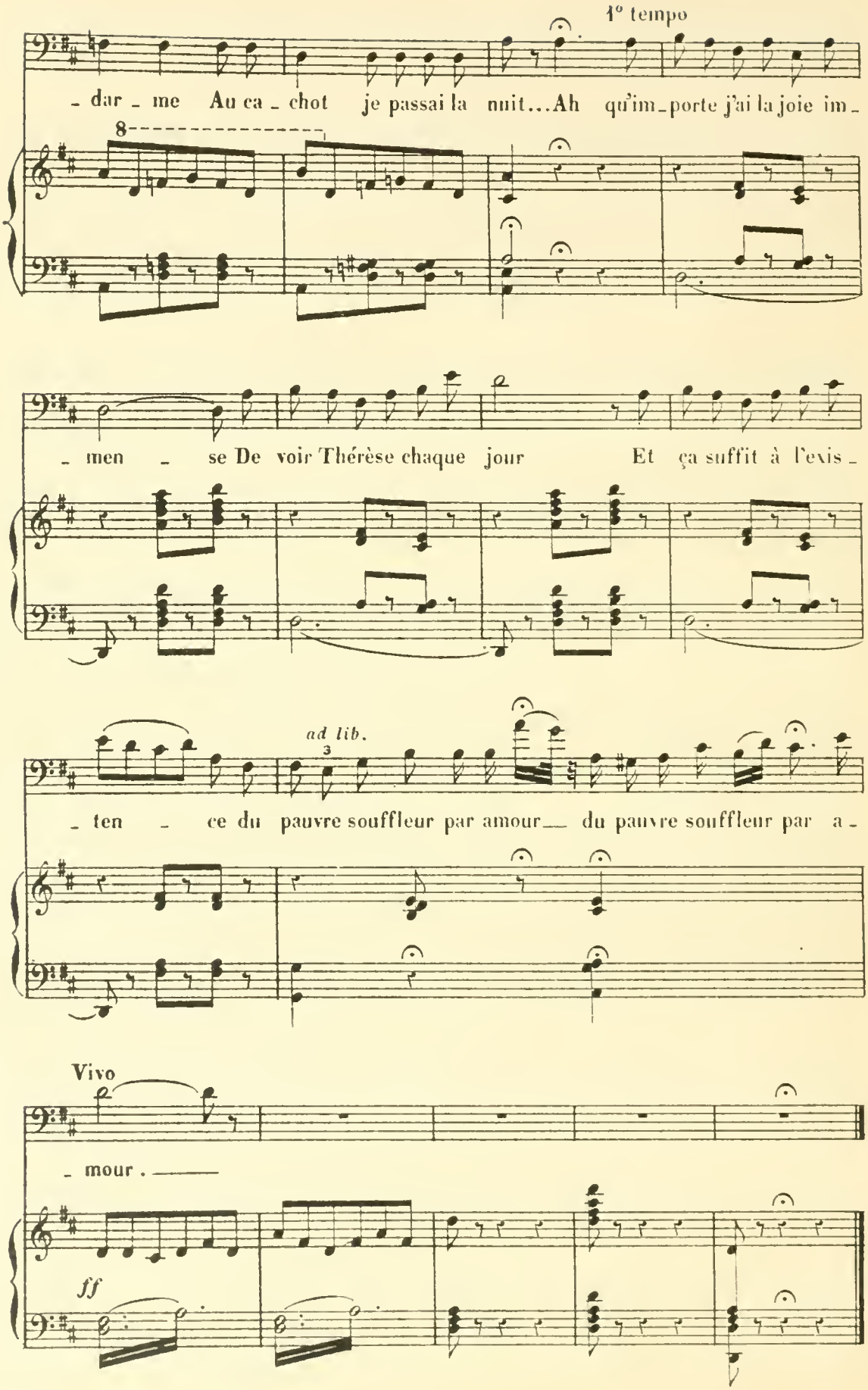
Animato.


rall.
ne pen_sais plus à souf_fler Le té_nor s'embrouille s'ar_rê_te Sans mé_
suivez.
rit.
p
_moi_re la tout à coup Et moi qui n'a_vais plus ma tê_te Je
ne lui soufflais rien du tout Et puis les chœurs et puis la bas_se à leurs ap_
_pels je res_te sourd Eh que voulez vous que j'y fas_se Je
fp suivez.


rall.
Tempo.
Cantabile
v
suis un souffleur par a_mour
Mais en_fin la voi_là qui
rall.
pp
v
chan_te Ah quel suc_cès mes chers a_mis
v
pressez.
Tout u_ne sal_le ha_le_tan_te L'ap_plau_dis_
pressez.
v
_sait et cri_ait bis
Aus_si


Animato.
v.
_tôt la toi _ le bais_sé _ e Je
p
v.
cours sur la scè _ ne à mon tour Et j'y
v.
vois Thé _ rè _ se entou_ré _ e De
v.
tous les sei _ gneurs de la cour A


1º tempo
- lors criant à perdre ha - lei - ne Sur mes pas je bouscu - le tout Et
1º tempo
p
dans le transport qui m'en - traî - ne Sou - dain je me jette à son cou.
più animato
Ce fut un scandale un va - car - me
più lento
Au corps de garde on me conduit Et là sous l'œil d'un bon gen -
8

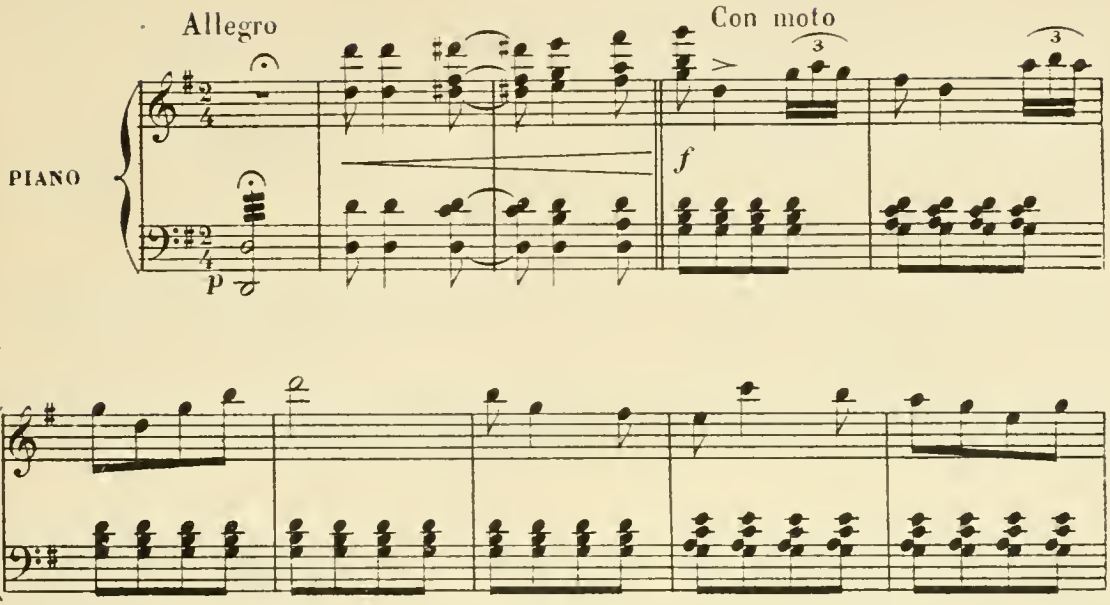

1° tempo
- dar - me Au ca - chot je passai la nuit...Ah qu'im-porte j'ai la joie im-
8
- men - se De voir Thérèse chaque jour Et ça suffit à l'exis -
ad lib.
3
- ten - ce du pauvre souffleur par amour du pauvre souffleur par a -
Vivo
- mour .
ff

N° 12

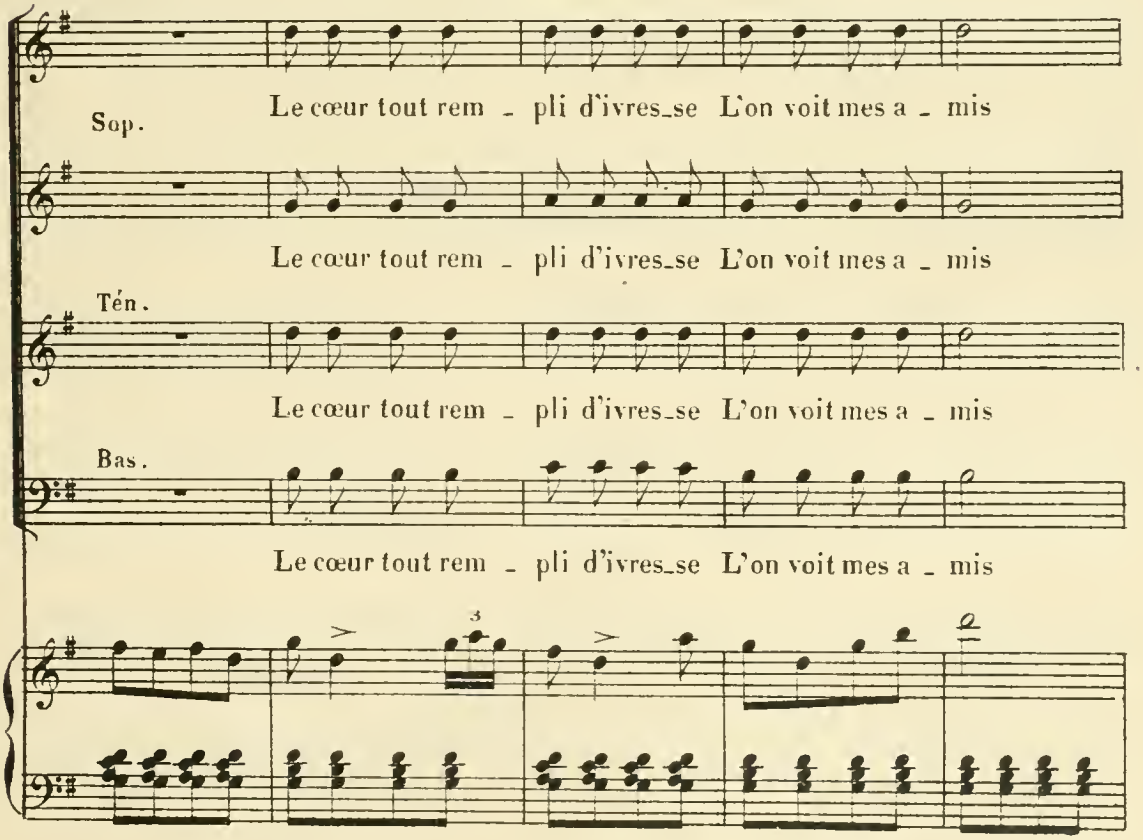
MORCEAU D'ENSEMBLE

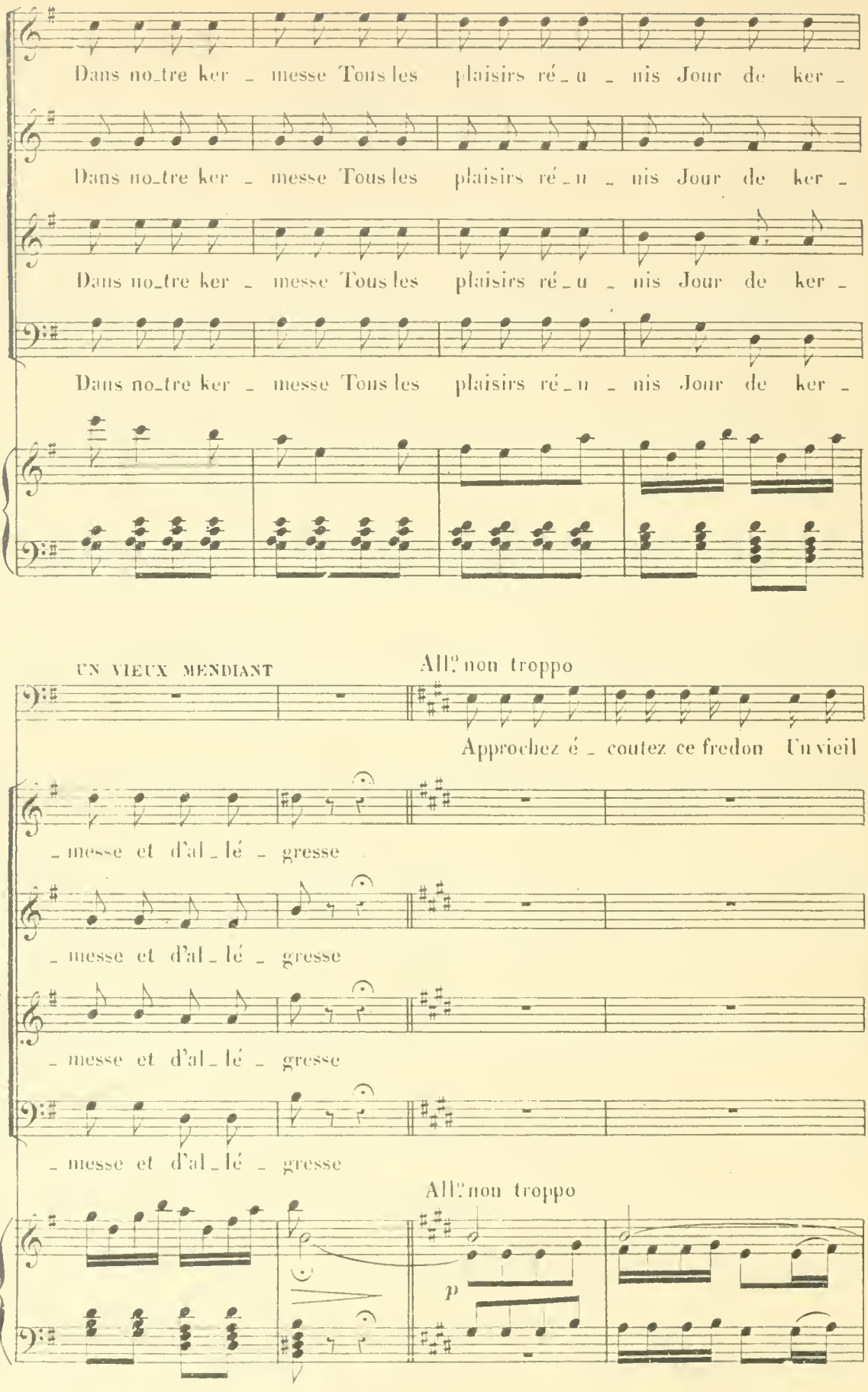
A. CHŒUR B. GAVOTTE

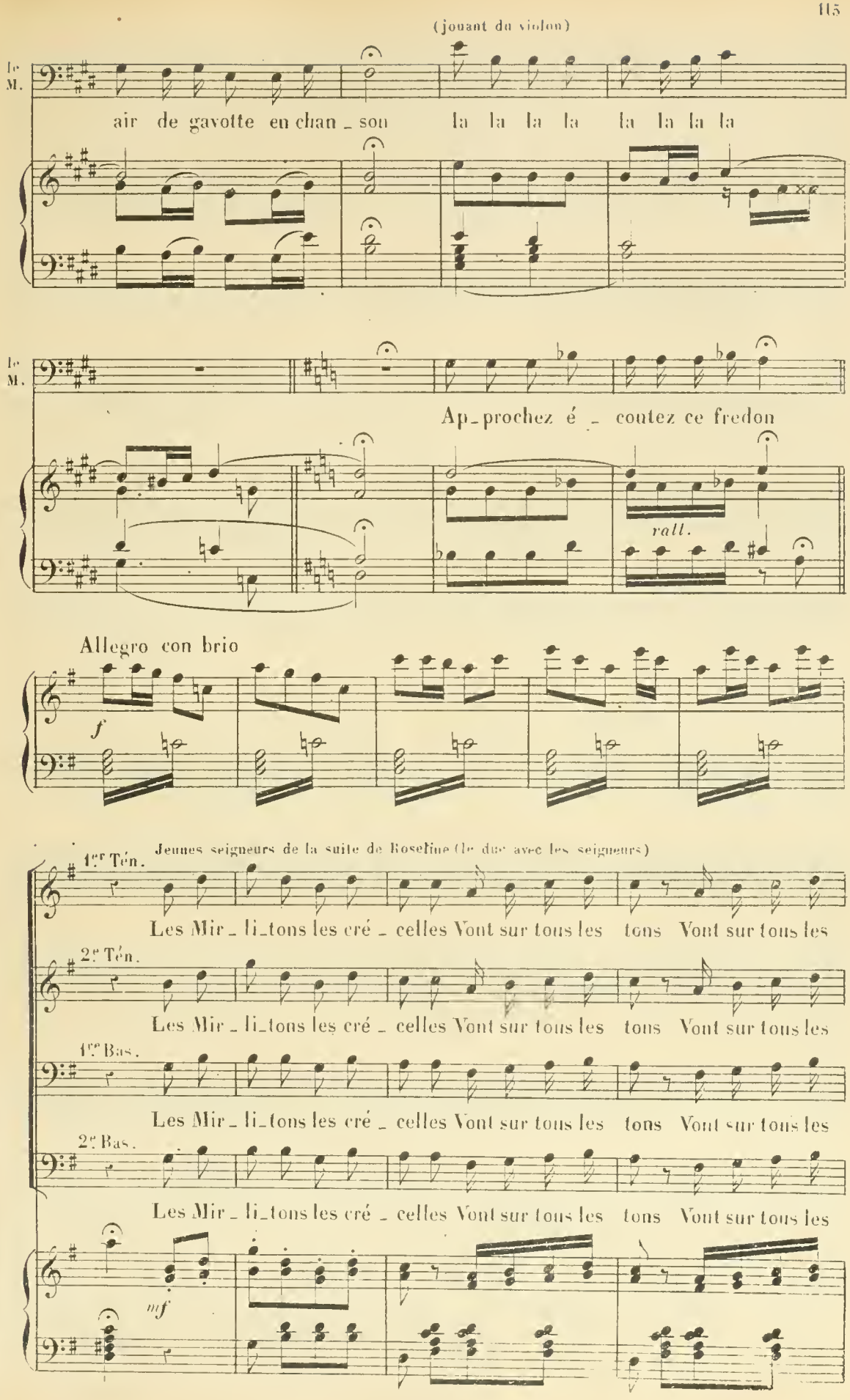
THÉRÈSE_UN MENDIANT_FAYENSBERG

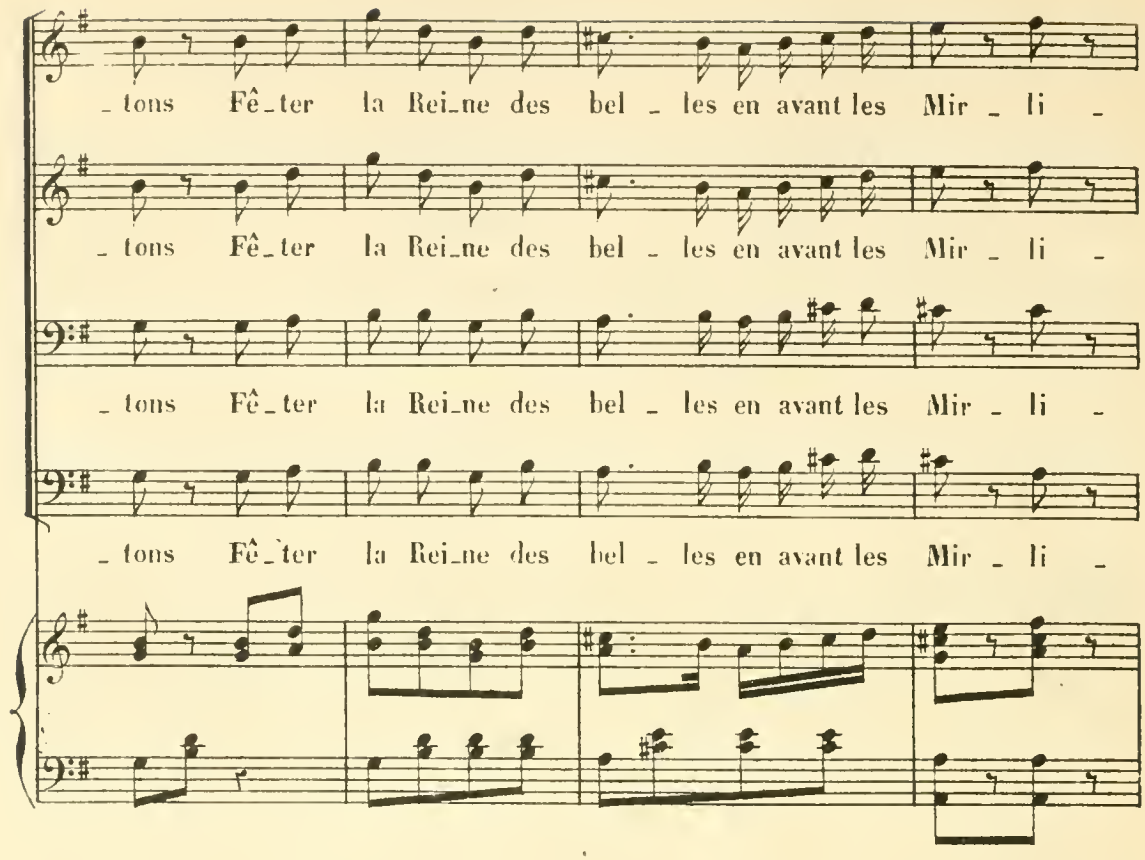


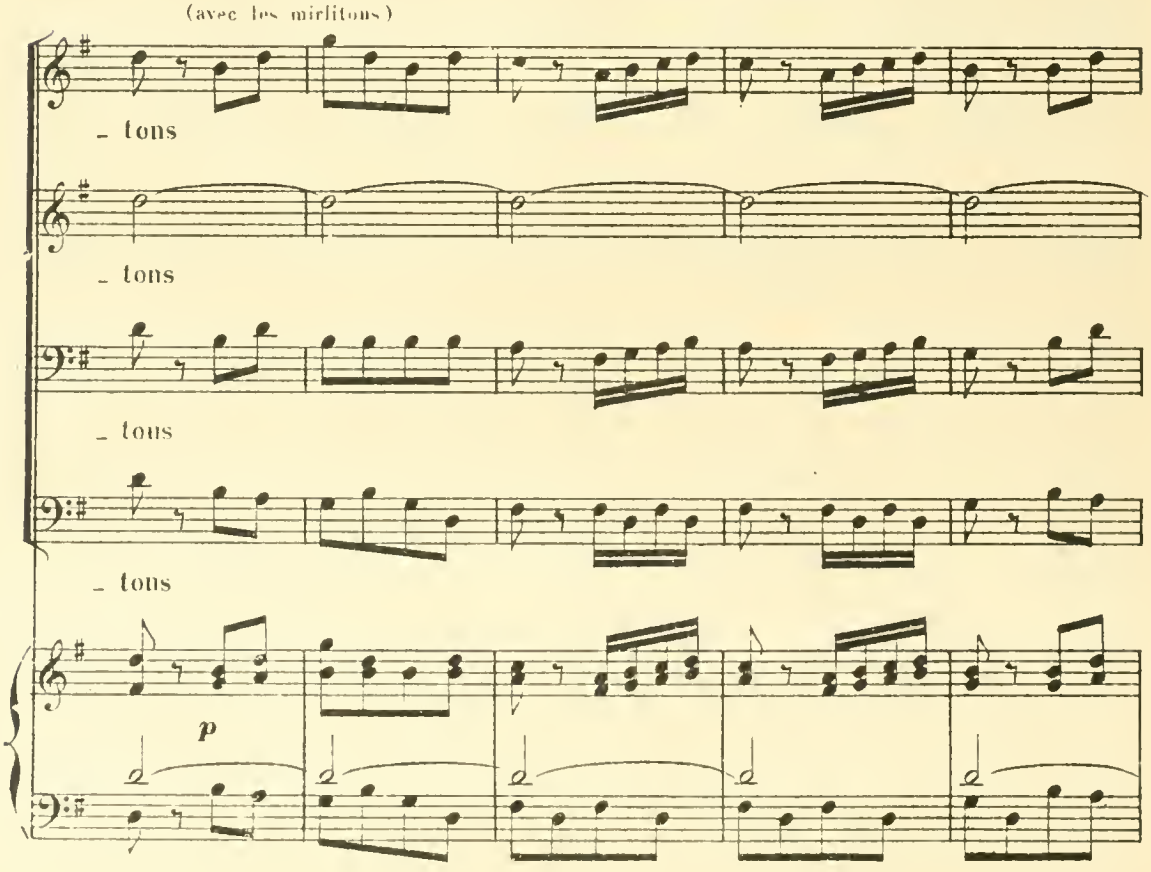
A. CHŒUR.

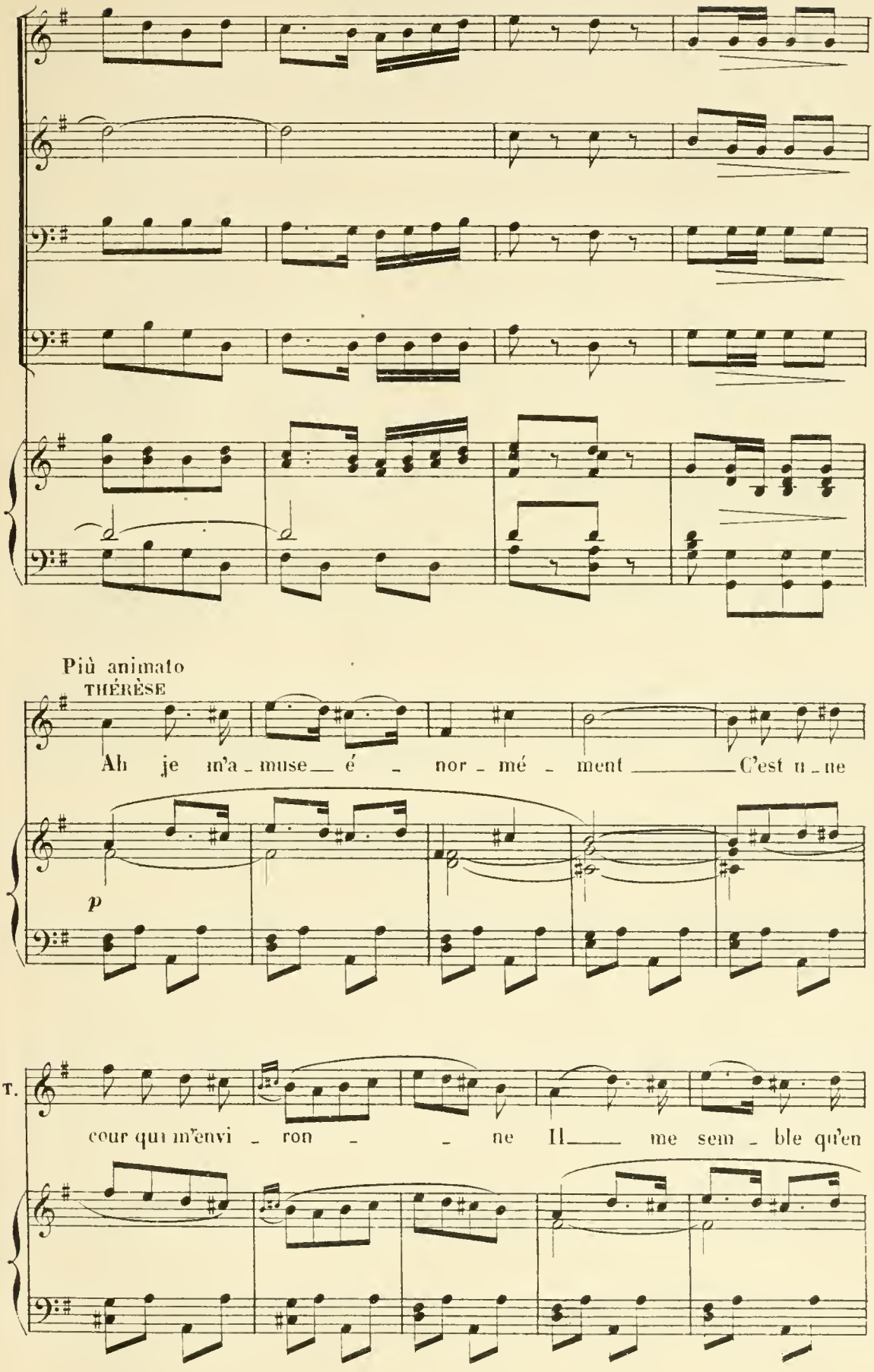


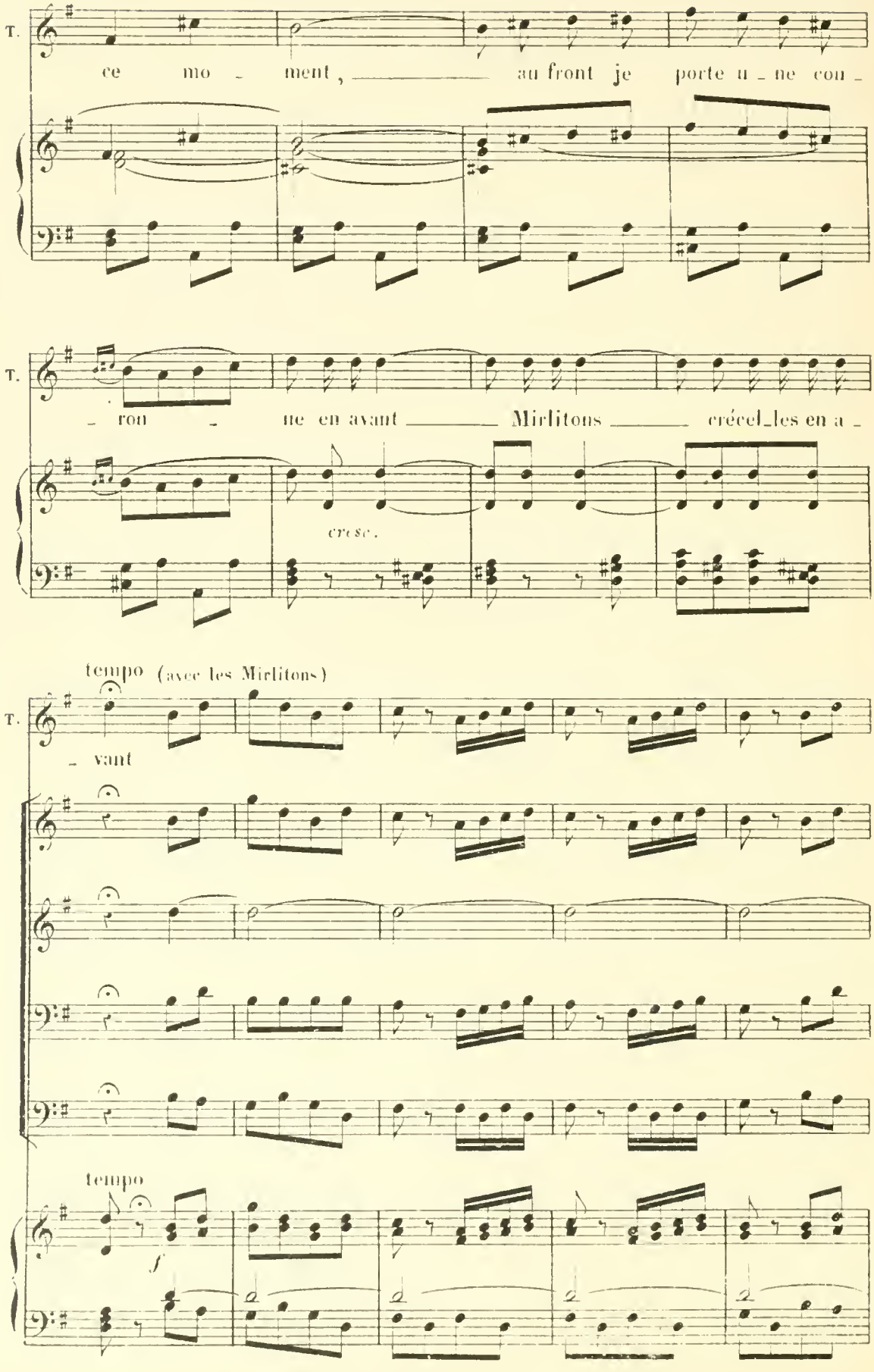

Dans no_tre ker _ messe Tous les plaisirs ré_u _ nis Jour de ker _
Dans no_tre ker _ messe Tous les plaisirs ré_u _ nis Jour de ker _
Dans no_tre ker _ messe Tous les plaisirs ré_u _ nis Jour de ker _
Dans no_tre ker _ messe Tous les plaisirs ré_u _ nis Jour de ker _
UN VIEUX MENDIANT
All.o non troppo
Approchez é _ coutez ce fredon Un vieil
_ messe et d'al _ lé _ gresse
_ messe et d'al _ lé _ gresse
_ messe et d'al _ lé _ gresse
_ messe et d'al _ lé _ gresse
All.o non troppo
p

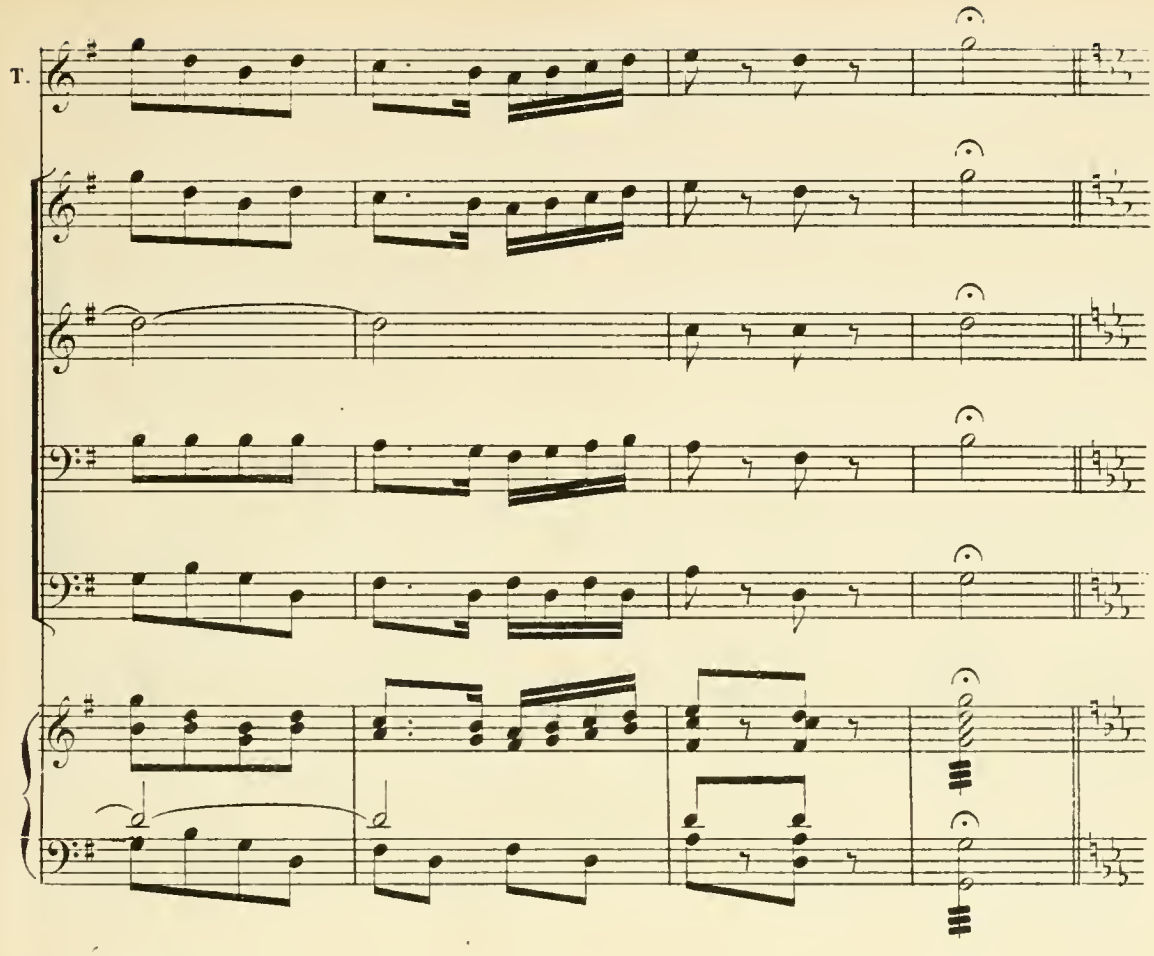

(jouant du violon)
Le M.
air de gavotte en chan_son la la la la la la la la
Le M.
Ap_prochez é_coutez ce fredon
rall.
Allegro con brio
f
1er Ten. Jeunes seigneurs de la suite de Roseline (le duc avec les seigneurs)
Les Mir_li_tons les cré_celles Vont sur tous les tons Vont sur tous les
2e Ten.
Les Mir_li_tons les cré_celles Vont sur tous les tons Vont sur tous les
1er Bas.
Les Mir_li_tons les cré_celles Vont sur tous les tons Vont sur tous les
2e Bas.
Les Mir_li_tons les cré_celles Vont sur tous les tons Vont sur tous les
mf


- tons Fê - ter la Rei - ne des bel - les en avant les Mir - li -
- tons Fê - ter la Rei - ne des bel - les en avant les Mir - li -
- tons Fê - ter la Rei - ne des bel - les en avant les Mir - li -
- tons Fê - ter la Rei - ne des bel - les en avant les Mir - li -


(avec les mirlitons)
- tons
- tons
- tons
- tons
p


Più animato
THÉRÈSE
Ah je m'a - muse — é - nor - mé - ment — C'est u - ne
p
T.
cour qui m'envi - ron - - ne Il — me sem - ble qu'en


T.
ce mo - ment, au front je porte u - ne con -
T.
- ron - ne en avant Mirlitons crécel_les en a -
cresc.
tempo (avec les Mirlitons)
T.
- vant
tempo
f

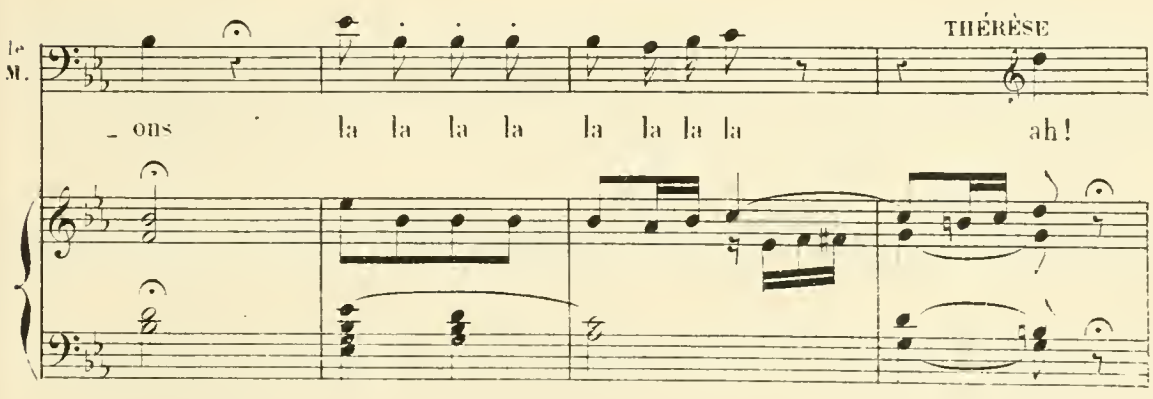


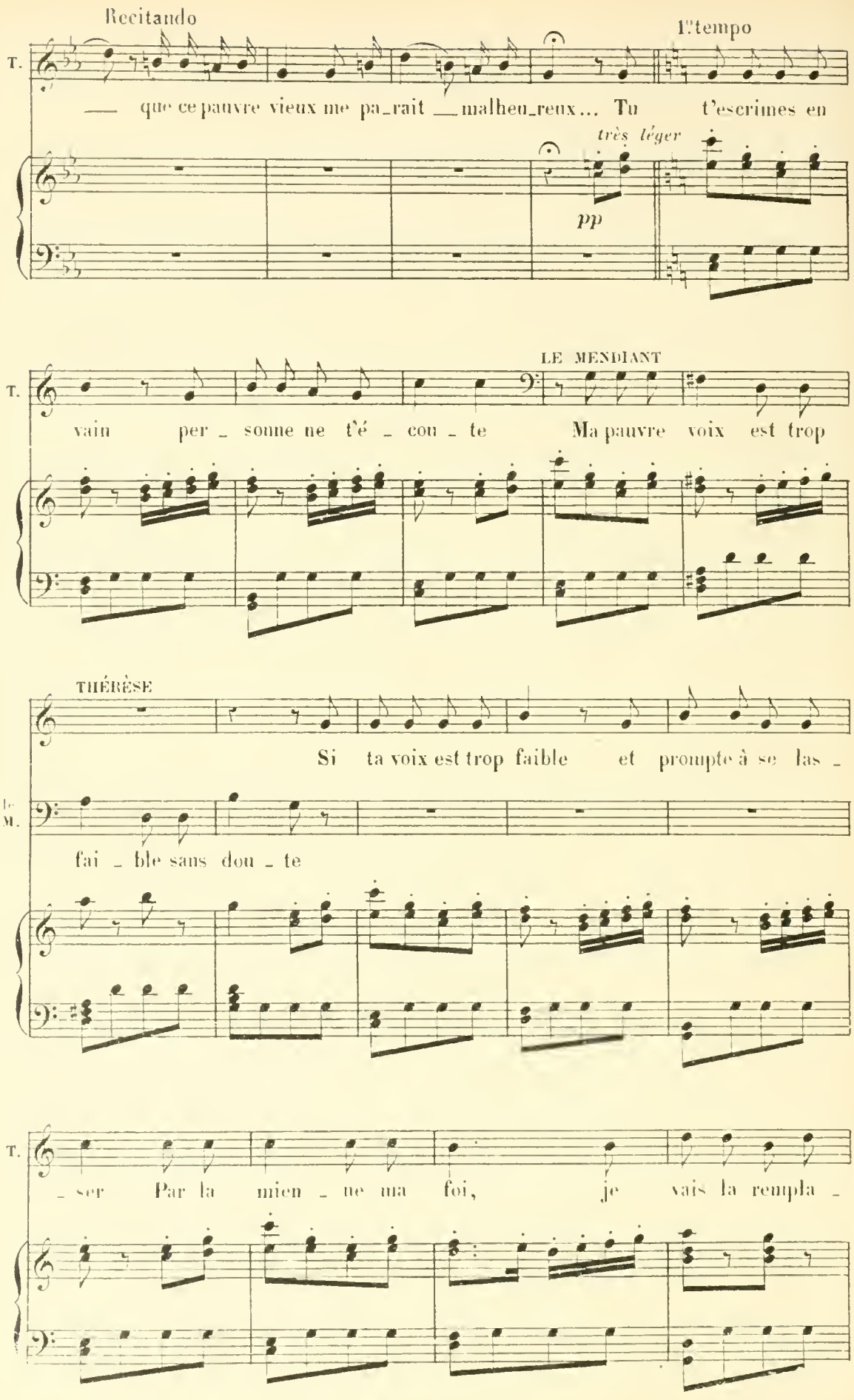
Plus lent

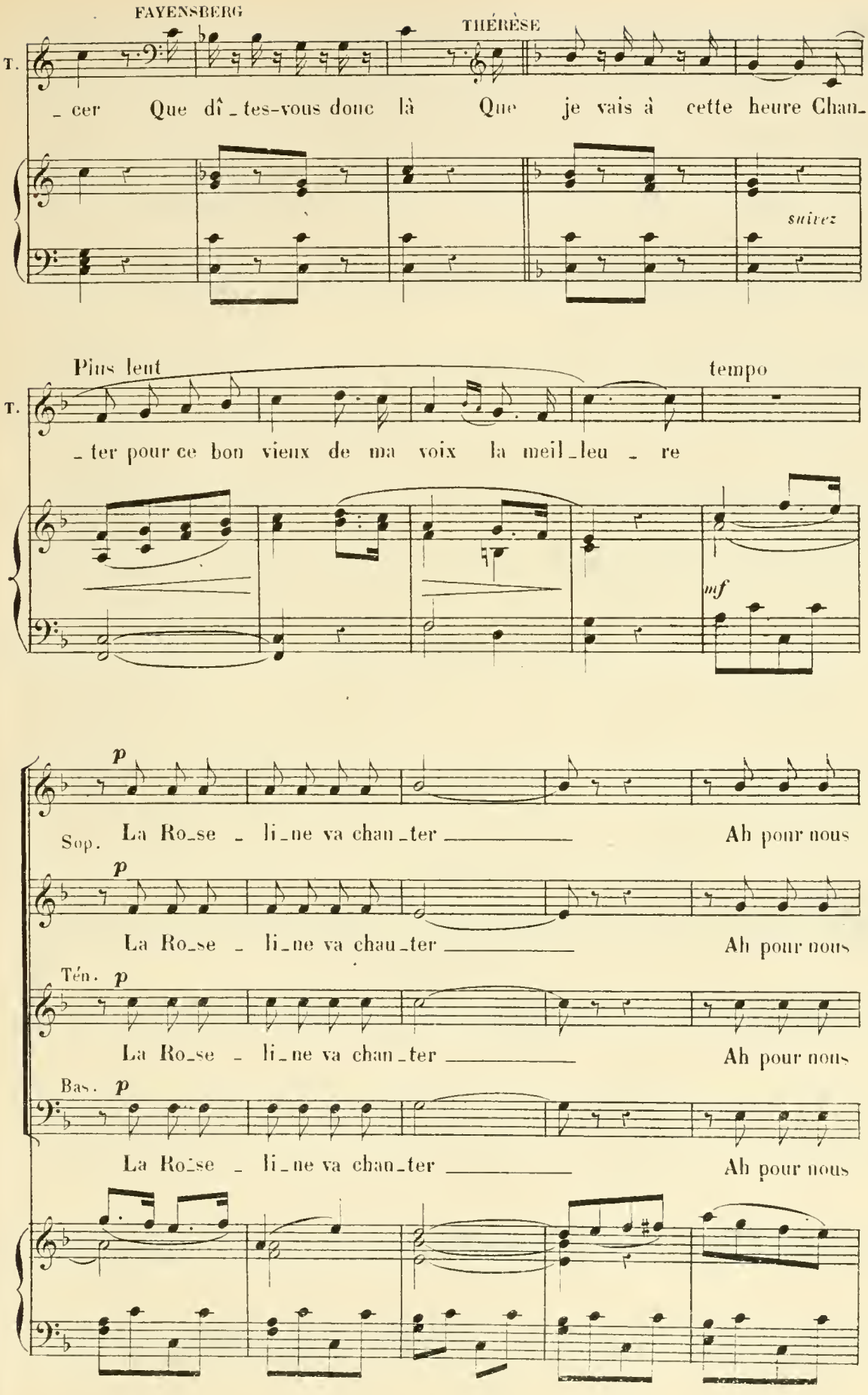
LE MENDIANT

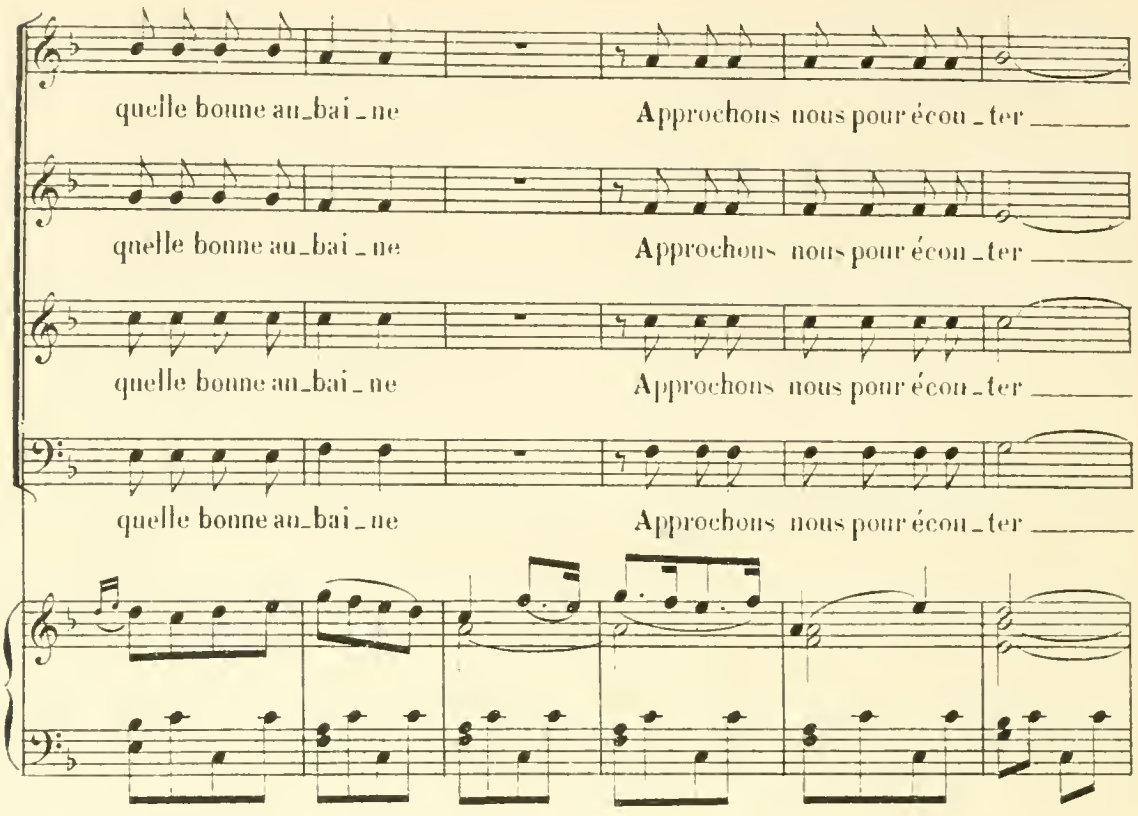
Ceux-ci pa - raissent bons garçons et peut être...essay -

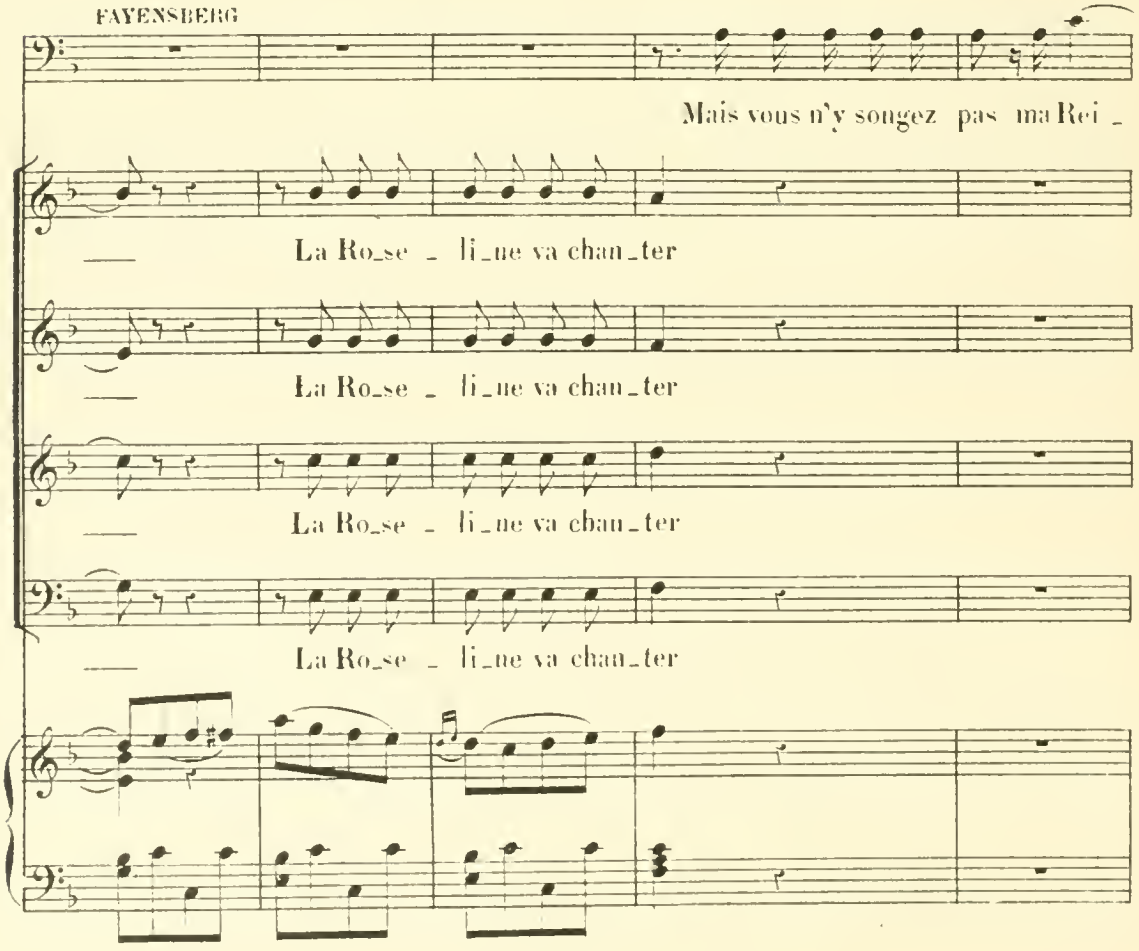
f *p*

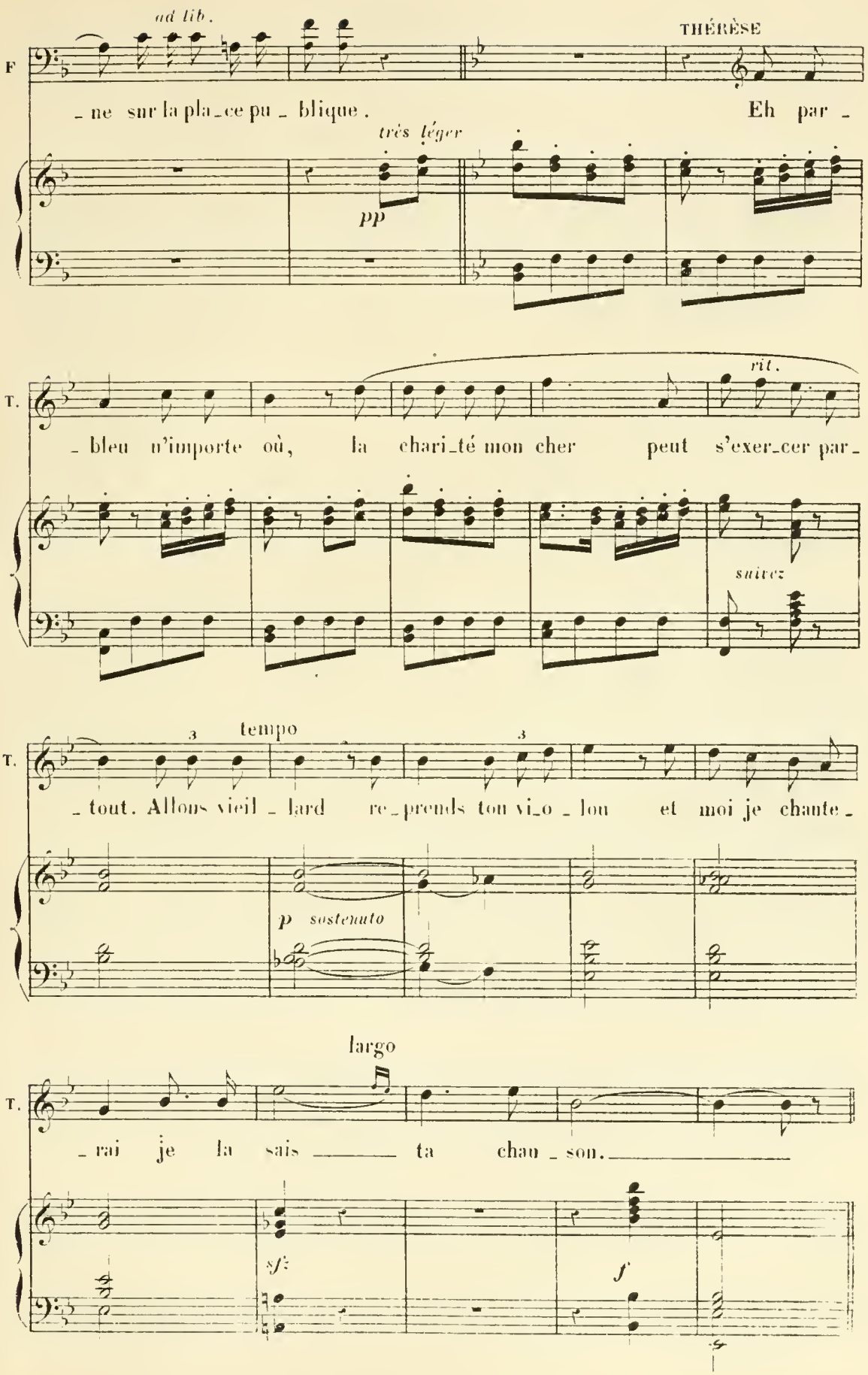



Recitando
1°tempo
T.
— que ce pauvre vieux me pa_rait — malheu_reux... Tu t'escrimes en
très léger
pp
LE MENDIANT
T.
vain per_sonne ne t'é_cou_te Ma pauvre voix est trop
THÉRÈSE
Si ta voix est trop faible et prompte à se las_
Le M.
fai_ble sans dou_te
T.
_ser Par la mien_ne ma foi, je vais la rempla_


FAYENSBERG
THÉRÈSE
T.
_ cer Que dî_tes-vous donc là Que je vais à cette heure Chan_
suivez
Plus lent
tempo
T.
_ ter pour ce bon vieux de ma voix la meil_leu _ re
mf
p
Sop. La Ro_se _ li_ne va chan_ter Ah pour nous
p
La Ro_se _ li_ne va chan_ter Ah pour nous
Tén. p
La Ro_se _ li_ne va chan_ter Ah pour nous
Bas. p
La Ro_se _ li_ne va chan_ter Ah pour nous

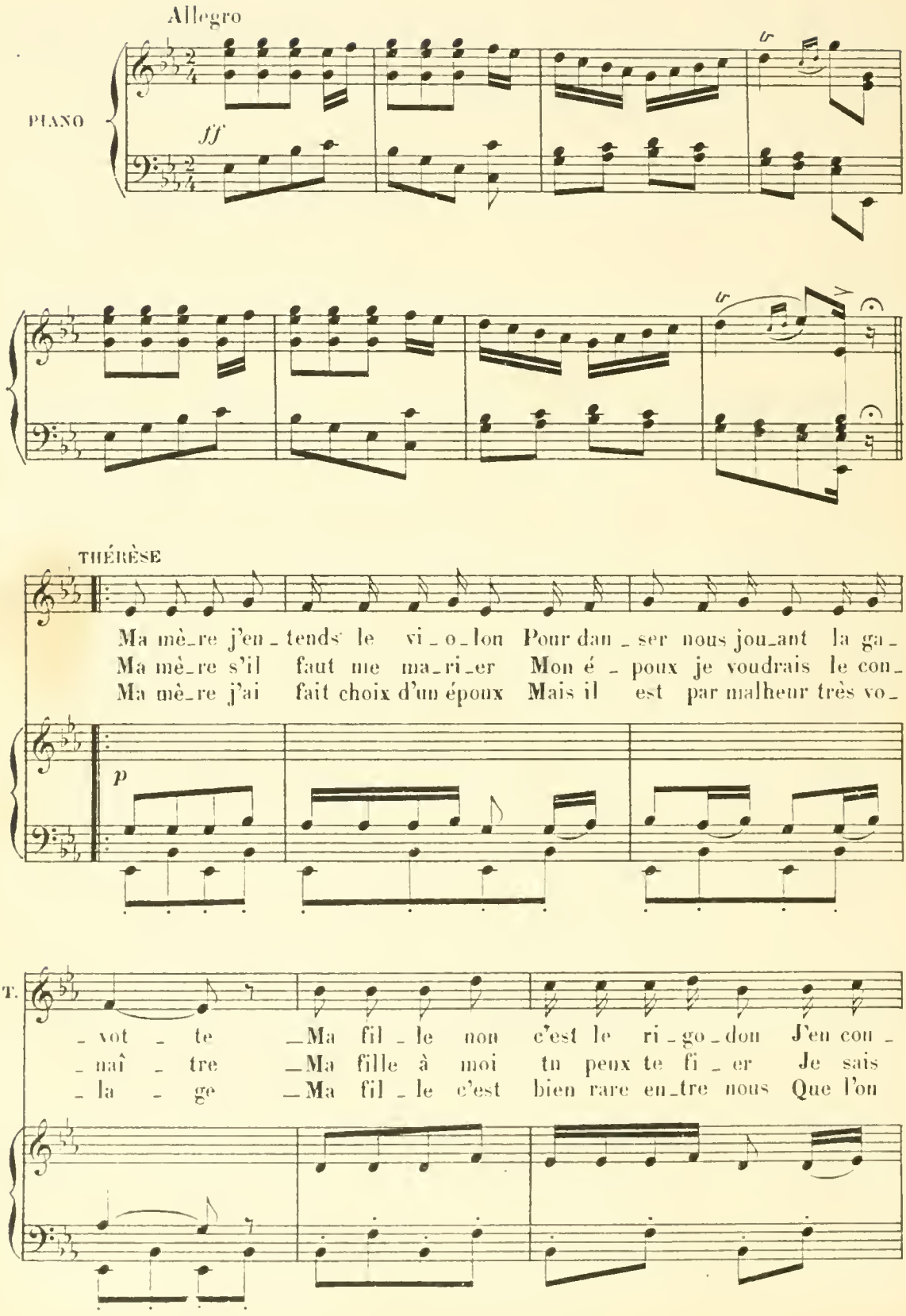

quelle bonne au_bai_ne
Approchons nous pour écou_ter
quelle bonne au_bai_ne
Approchons nous pour écou_ter
quelle bonne au_bai_ne
Approchons nous pour écou_ter
quelle bonne au_bai_ne
Approchons nous pour écou_ter

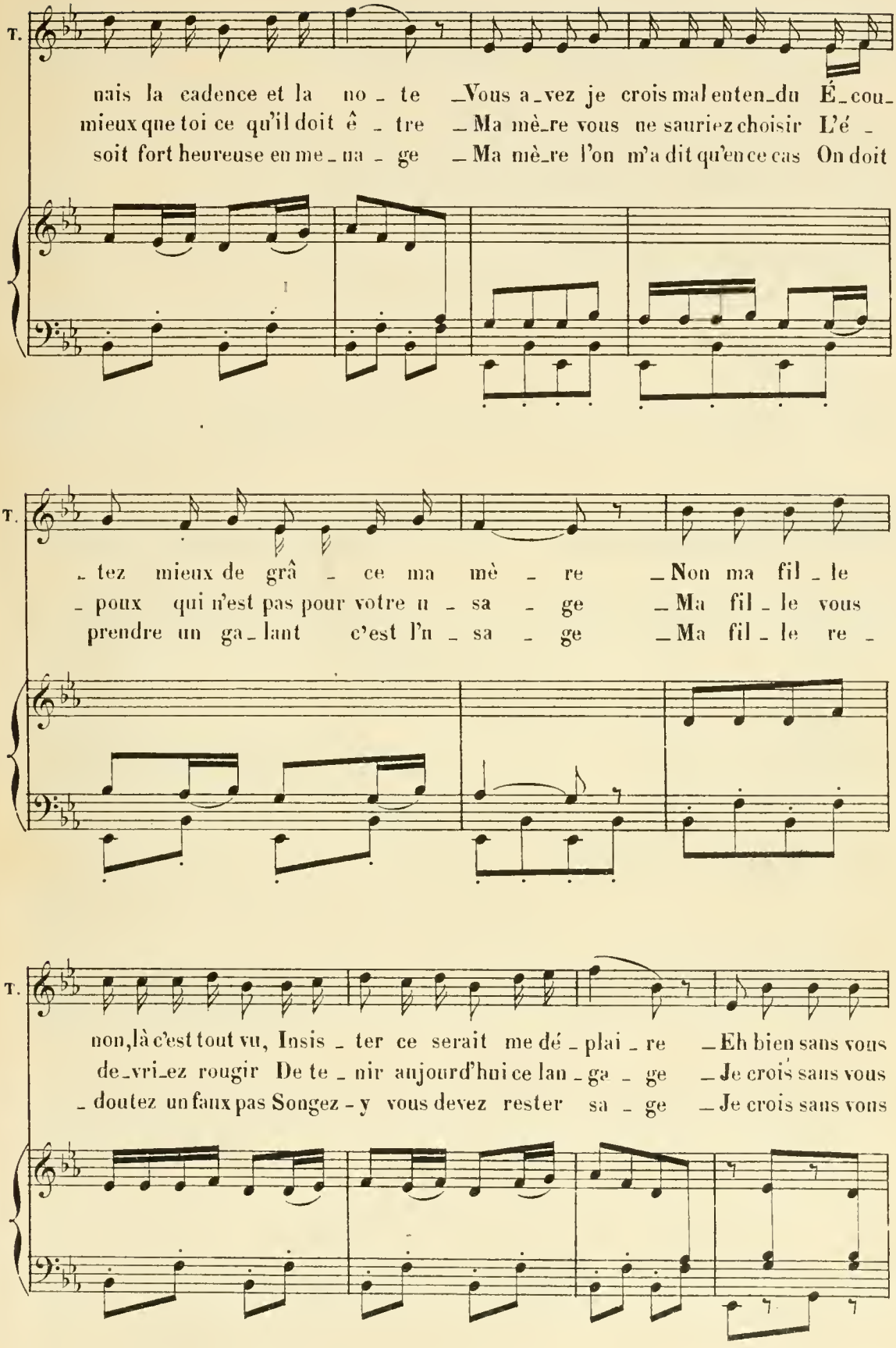

FAYENSBERG
Mais vous n'y songez pas ma Rei_
La Ro_se _ li_ne va chan_ter
La Ro_se _ li_ne va chan_ter
La Ro_se _ li_ne va chan_ter
La Ro_se _ li_ne va chan_ter

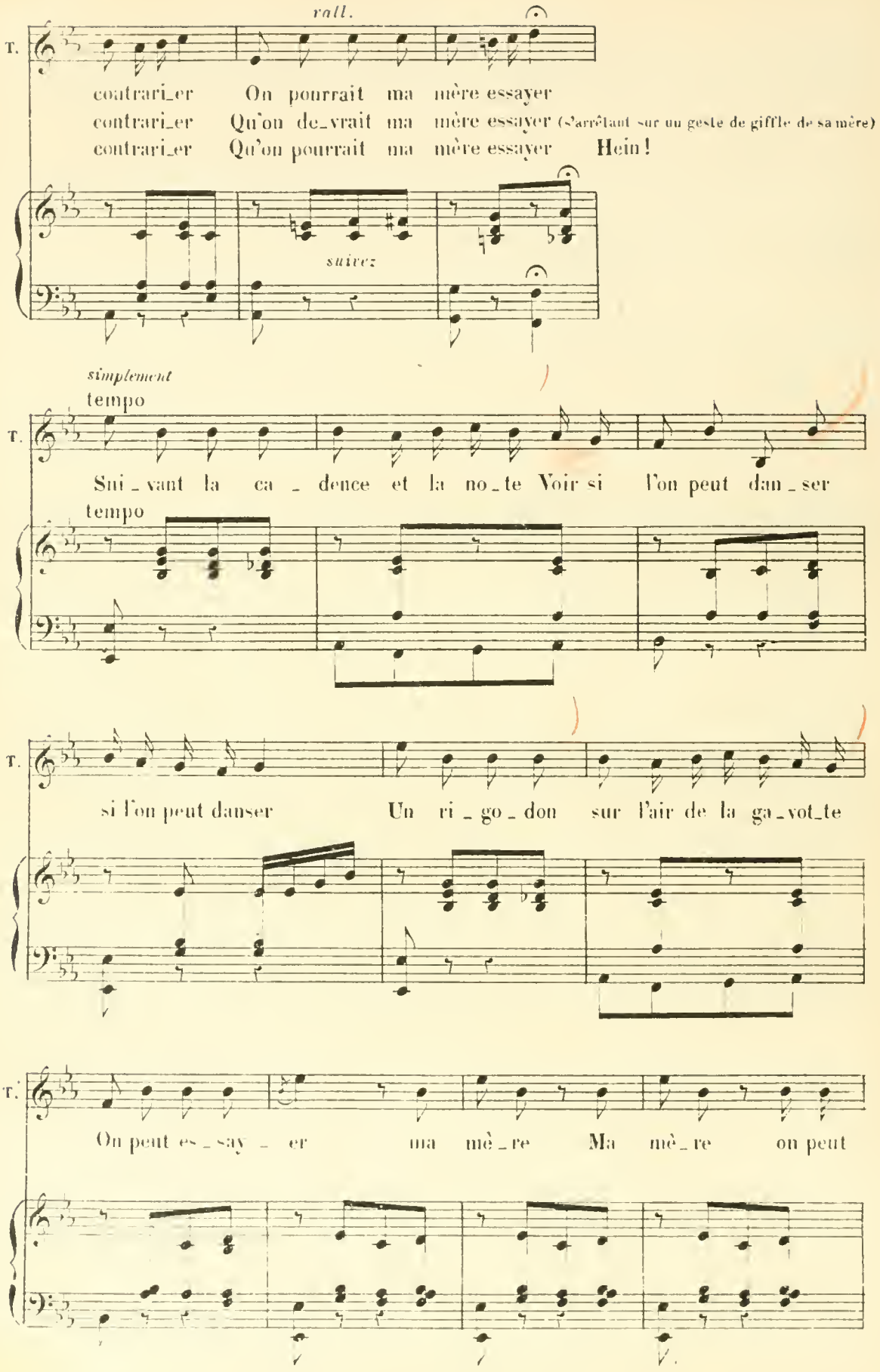

ad lib.
THÉRÈSE
F
_ ne sur la pla_ce pu _ blique.
Eh par _
très léger
pp
T.
_ bleu n'importe où, la chari_té mon cher peut s'exer_cer par_
rit.
suivez
3
tempo
3
T.
_ tout. Allons vieil _ lard re_prends ton vi_o _ lon et moi je chante_
p sostenuto
largo
T.
_ rai je la sais ta chau _ son.
sf
f

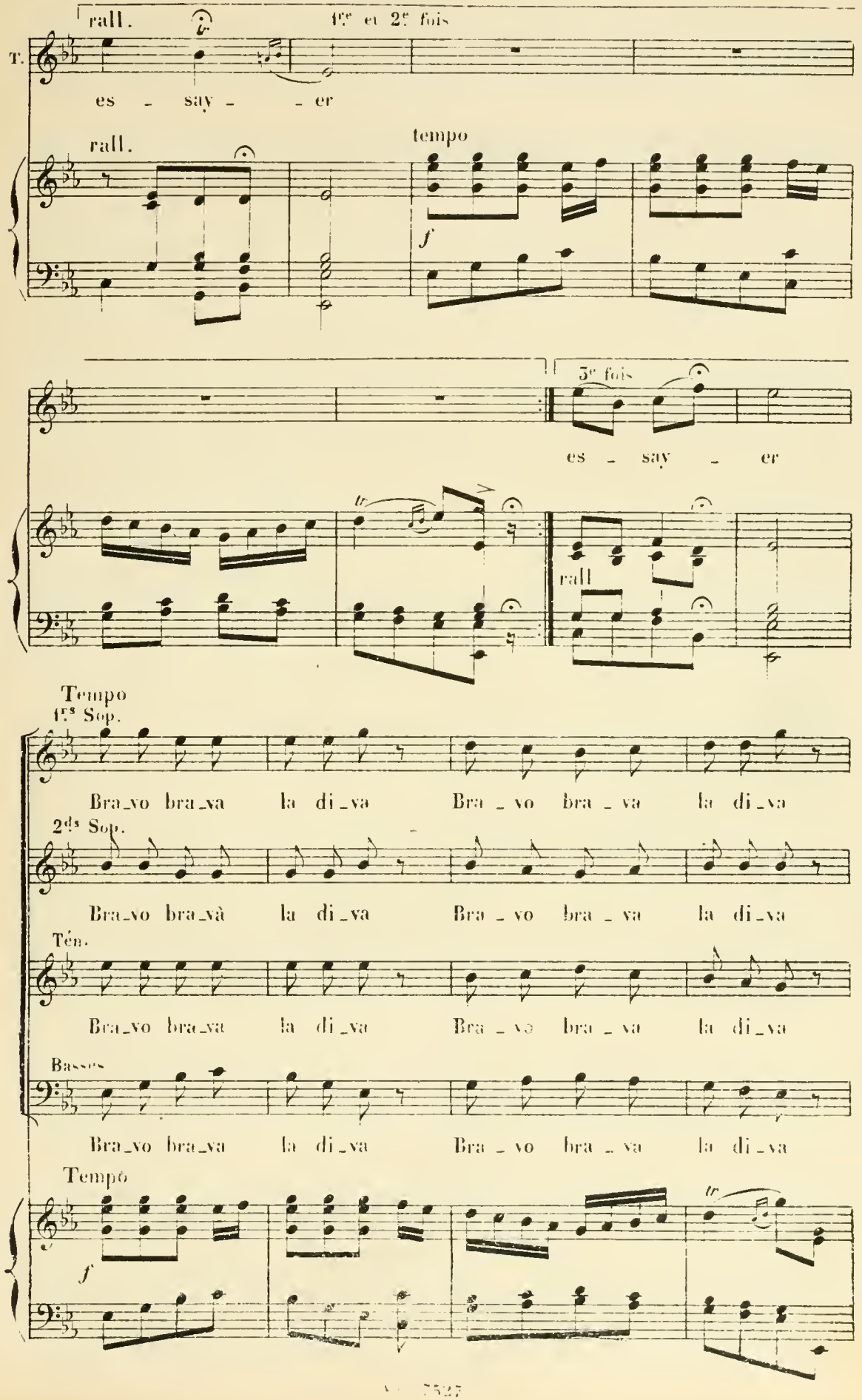
B. GAVOTTE

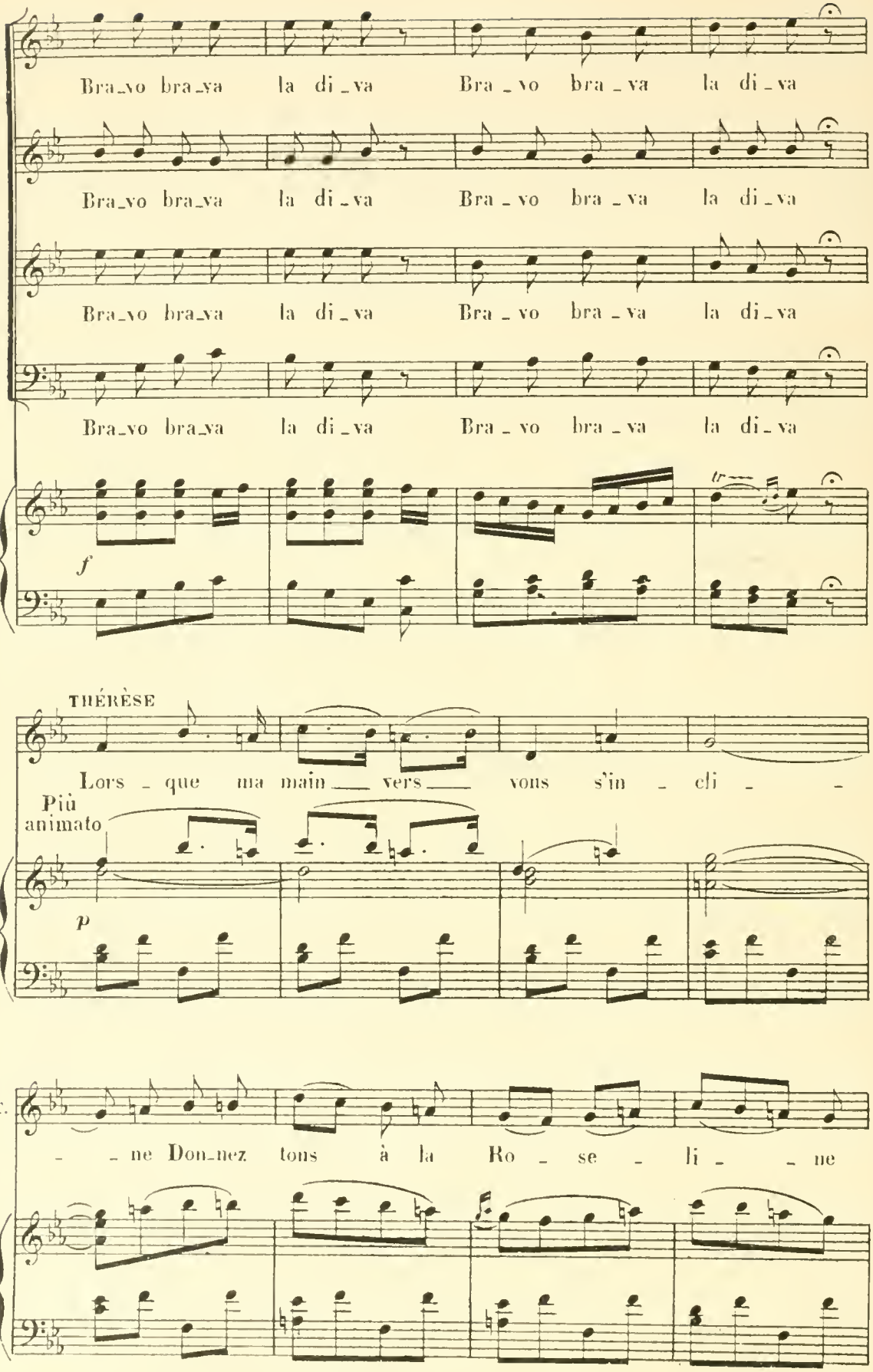
THÉRÈSE

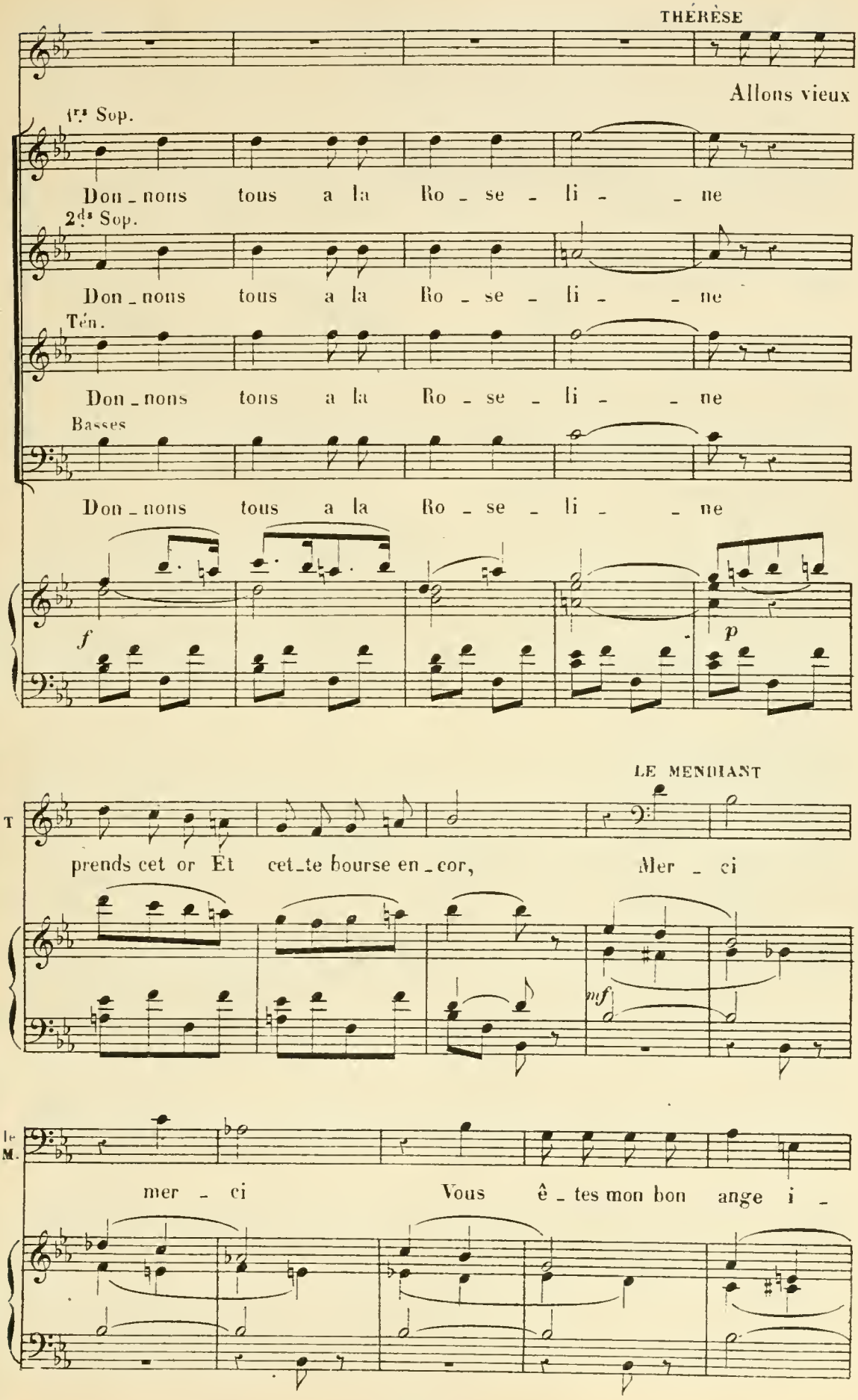


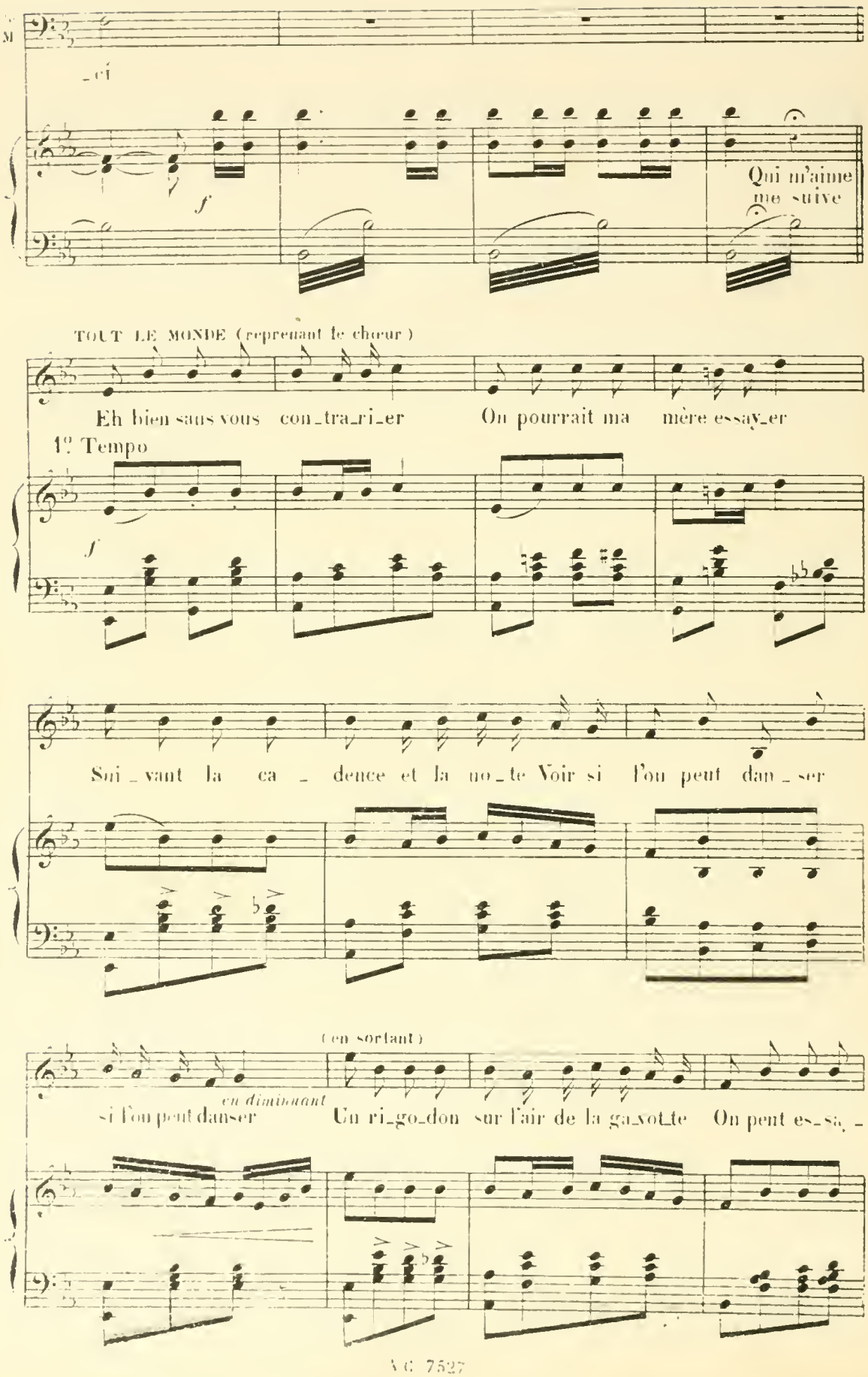

T.
nais la cadence et la no - te _Vous a-vez je crois mal enten-du É-cou-
mieux que toi ce qu'il doit ê - tre _Ma mè-re vous ne sauriez choisir L'é -
soit fort heureuse en me-na - ge _Ma mè-re l'on m'a dit qu'en ce cas On doit
T.
- tez mieux de grâ - ce ma mè - re _Non ma fil - le
- poux qui n'est pas pour votre u - sa - ge _Ma fil - le vous
prendre un ga-lant c'est l'u - sa - ge _Ma fil - le re -
T.
non, là c'est tout vu, Insis - ter ce serait me dé - plai - re _Eh bien sans vous
de-vri-ez rougir De te - nir aujourd'hui ce lan - ga - ge _Je crois sans vous
- doutez un faux pas Songez-y vous devez rester sa - ge _Je crois sans vous

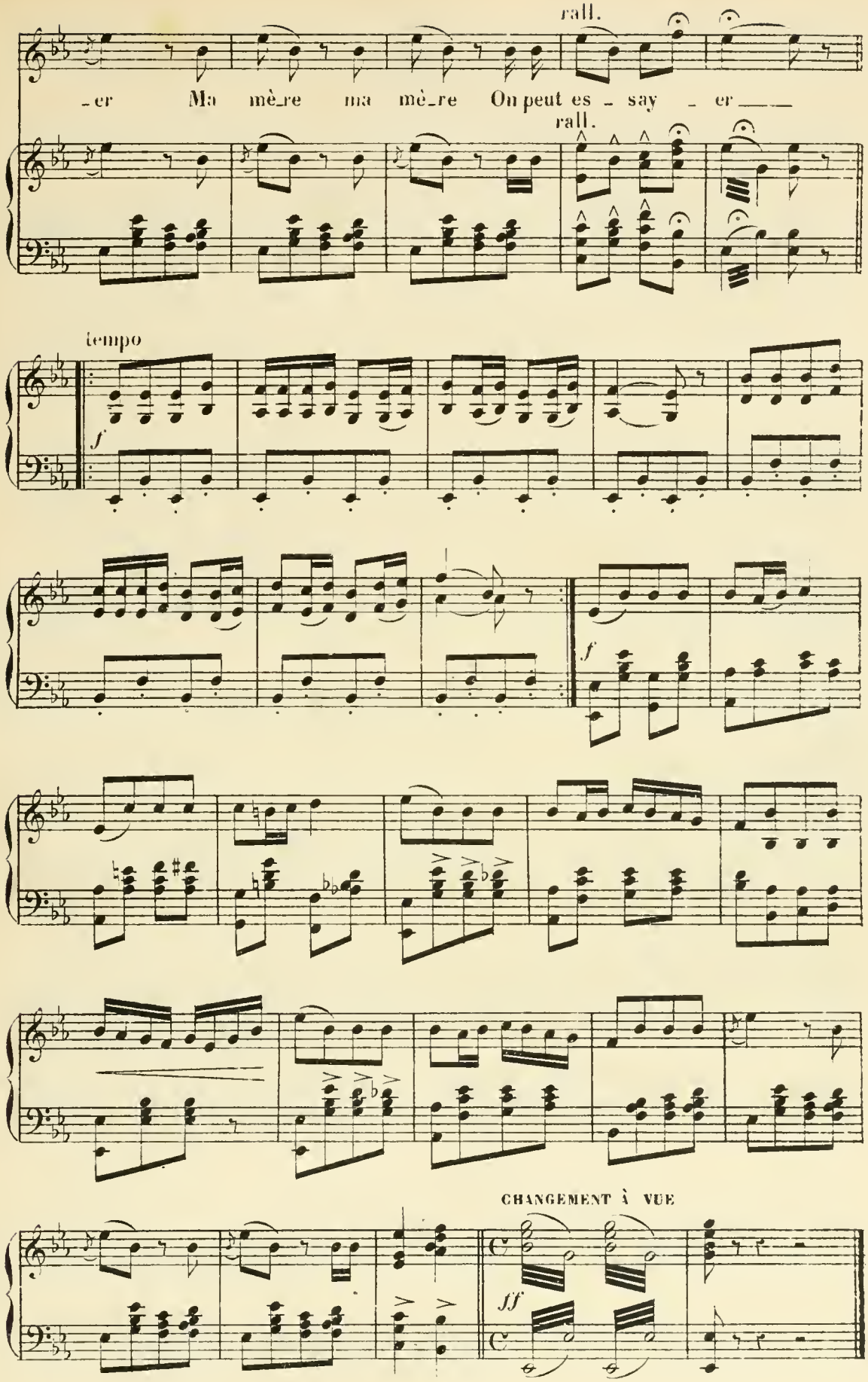

rall.
T.
contrari_er On pourrait ma mère essayer
contrari_er Qu'on de_vrait ma mère essayer (s'arrêtant sur un geste de gifle de sa mère)
contrari_er Qu'on pourrait ma mère essayer Hein !
suivez
simplement
tempo
T.
Sui_vant la ca_dence et la no_te Voir si l'on peut dan_ser
tempo
T.
si l'on peut danser Un ri_go_don sur l'air de la ga_vot_te
T.
On peut es_say_er ma mè_re Ma mè_re on peut


rall.
1re et 2e fois
T.
es - say - - er
rall.
tempo
f
3e fois
es - say - er
rall
Tempo
1res Sop.
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
2des Sop.
Bra_vo bra_và la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Tén.
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Basses
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Tempo
f


Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
Bra_vo bra_va la di_va Bra_vo bra_va la di_va
f
THÉRÈSE
Lors_que ma main vers vous s'in_cli_
Più animato
p
T.
_ne Don_nez tous à la Ro_se_li_ne


THÉRÈSE
Allons vieux
1re Sop.
Don_nons tous a la Ro_se_li_ne
2de Sop.
Don_nons tous a la Ro_se_li_ne
Tén.
Don_nons tous a la Ro_se_li_ne
Basses
Don_nons tous a la Ro_se_li_ne
f
p
LE MENDIANT
T
prends cet or Et cet_te bourse en_cor, Mer_ci
mf
le M.
mer_ci Vous ê_tes mon bon ange i_

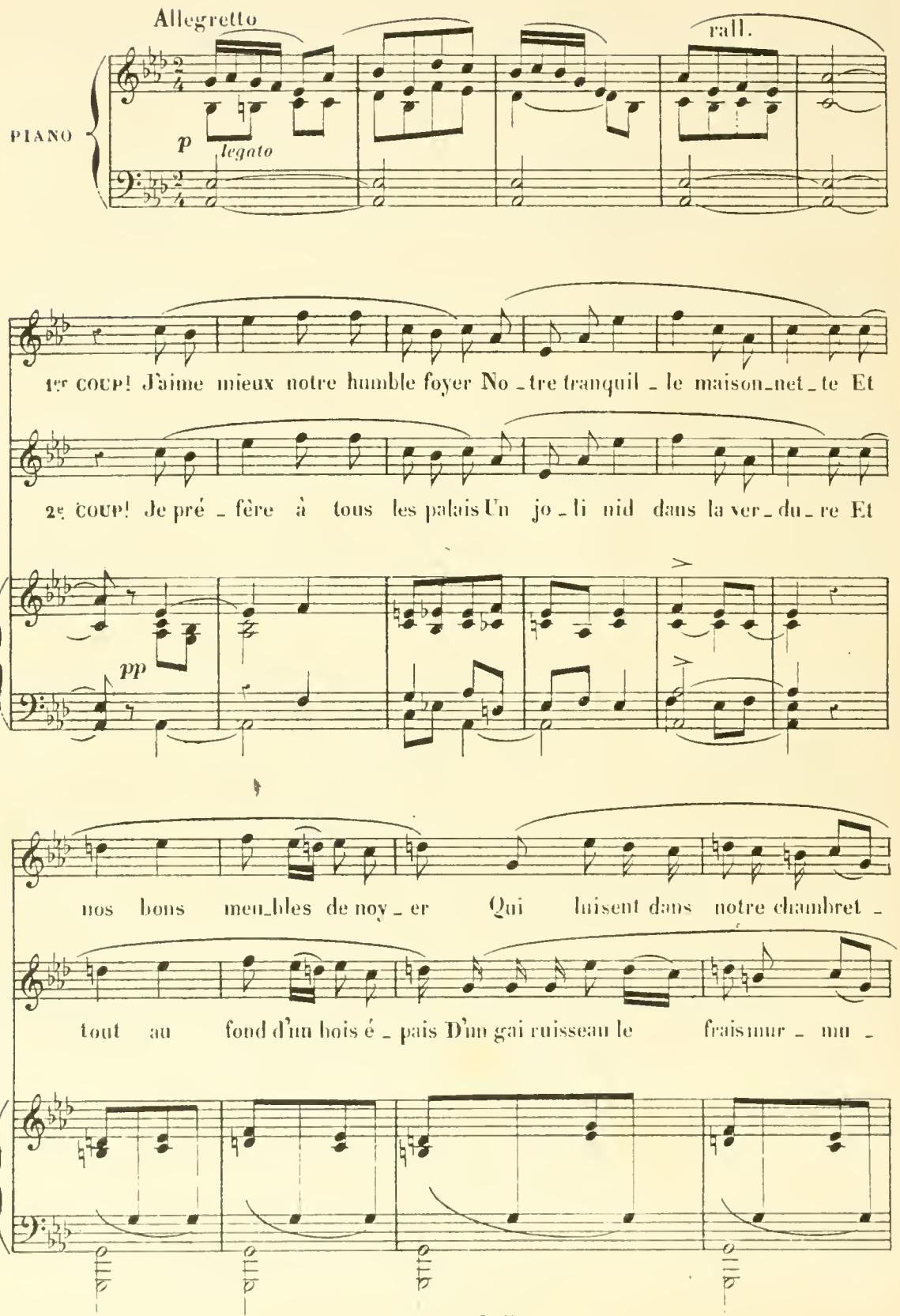

ci
f
Qui n'aime me suive
TOUT LE MONDE (reprenant le chœur)
Eh bien sans vous con_tra_ri_er On pourrait ma mère essay_er
1º Tempo
f
Sui_vant la ca_dence et la no_te Voir si l'on peut dan_ser
(en sortant)
en diminuant
si l'on peut danser Un ri_go_don sur l'air de la ga_vot_te On pent es_sa_

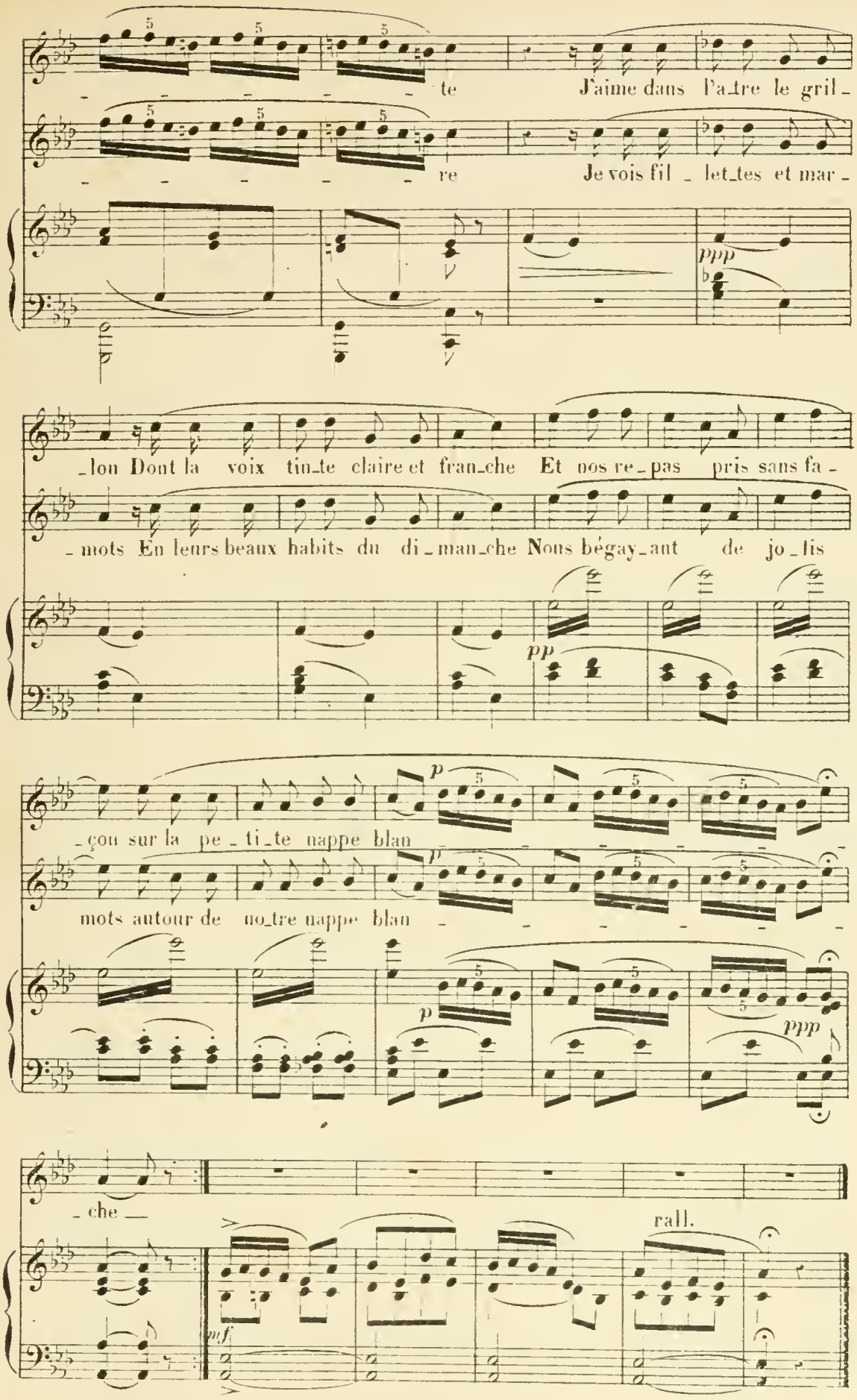

rall.
_er Ma mè_re ma mè_re On peut es _ say _ er ___
rall.
tempo
f
f
CHANGEMENT À VUE
ff

N° 13

VILLANELLE

CHARLOTTE

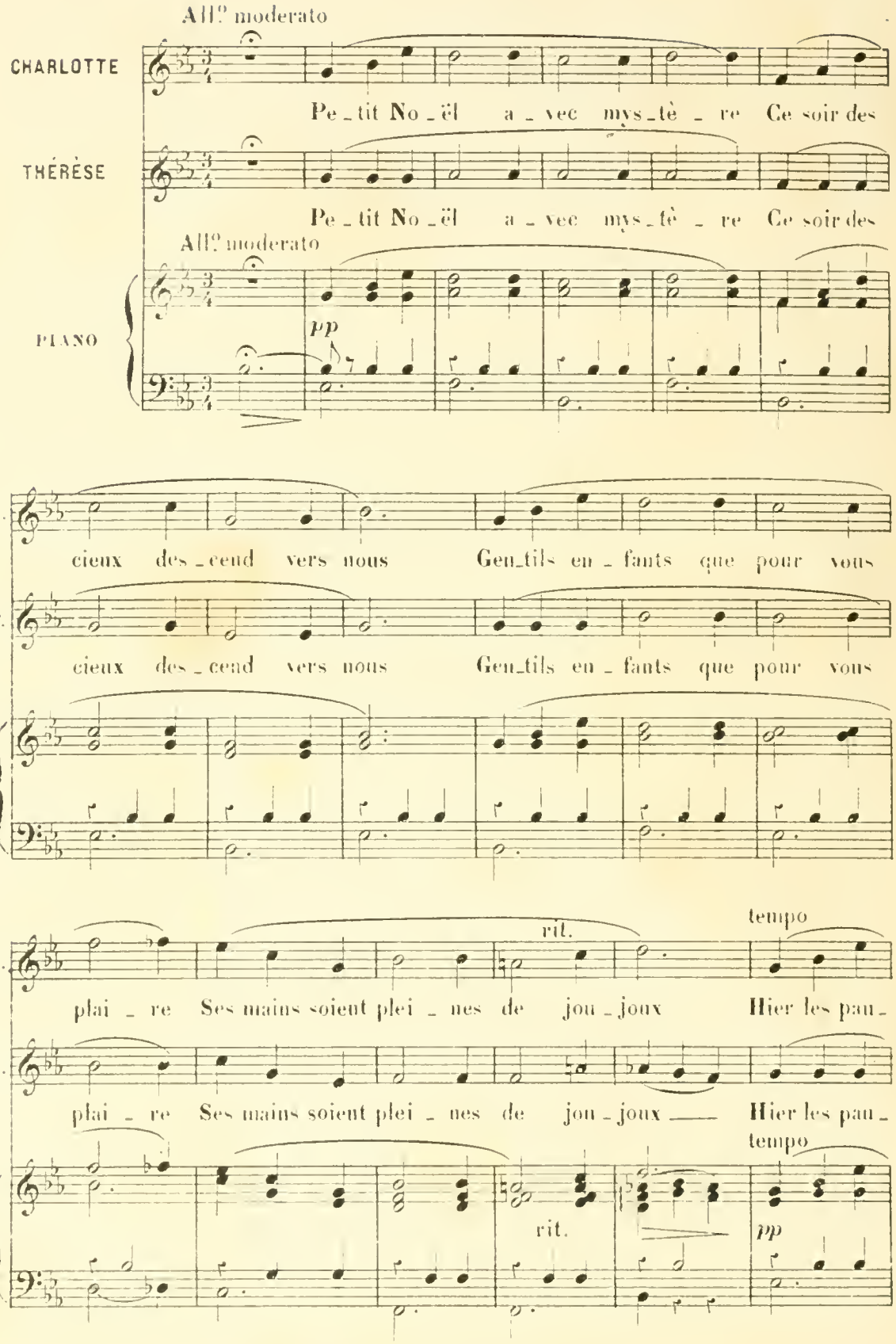


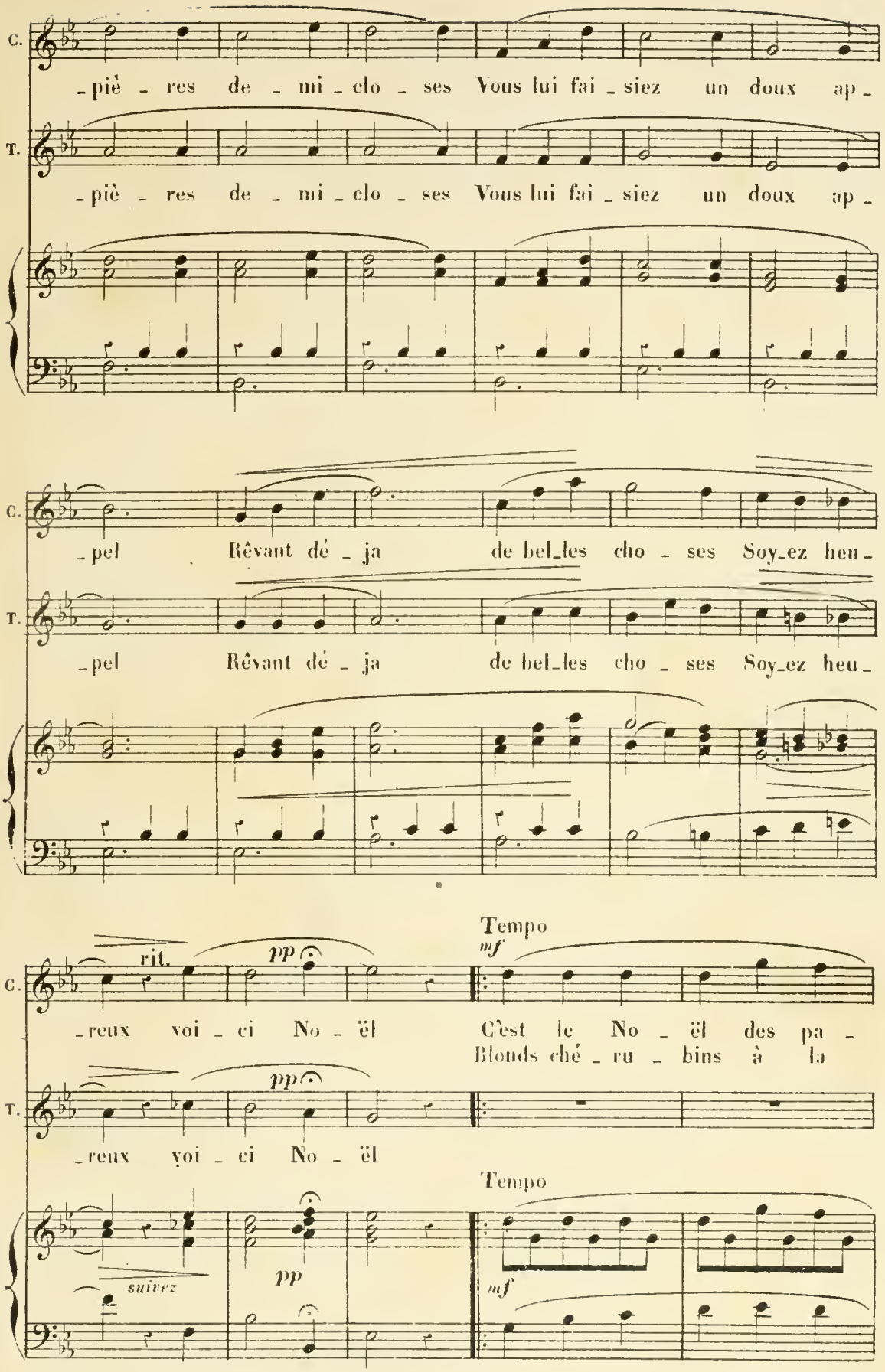

te J'aime dans l'a_tre le gril_
re Je vois fil_let_tes et mar_
ppp
_lon Dont la voix tin_te claire et fran_che Et nos re_pas pris sans fa_
_mots En leurs beaux habits du di_man_che Nous bégay_ant de jo_lis
pp
p
_çon sur la pe_ti_te nappe blan
p
mots autour de no_tre nappe blan
p
ppp
_che —
rall.
mf

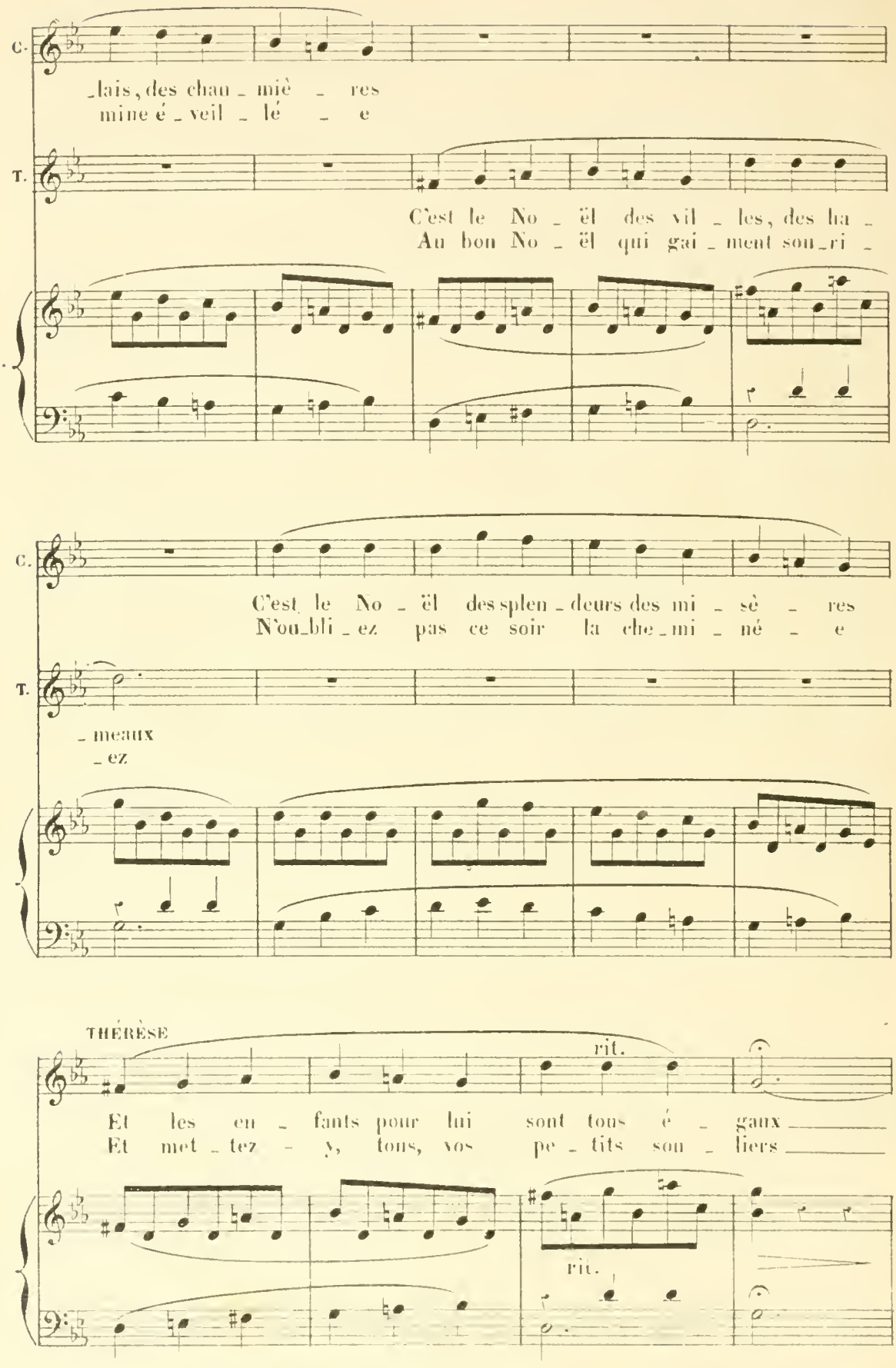
N° 14

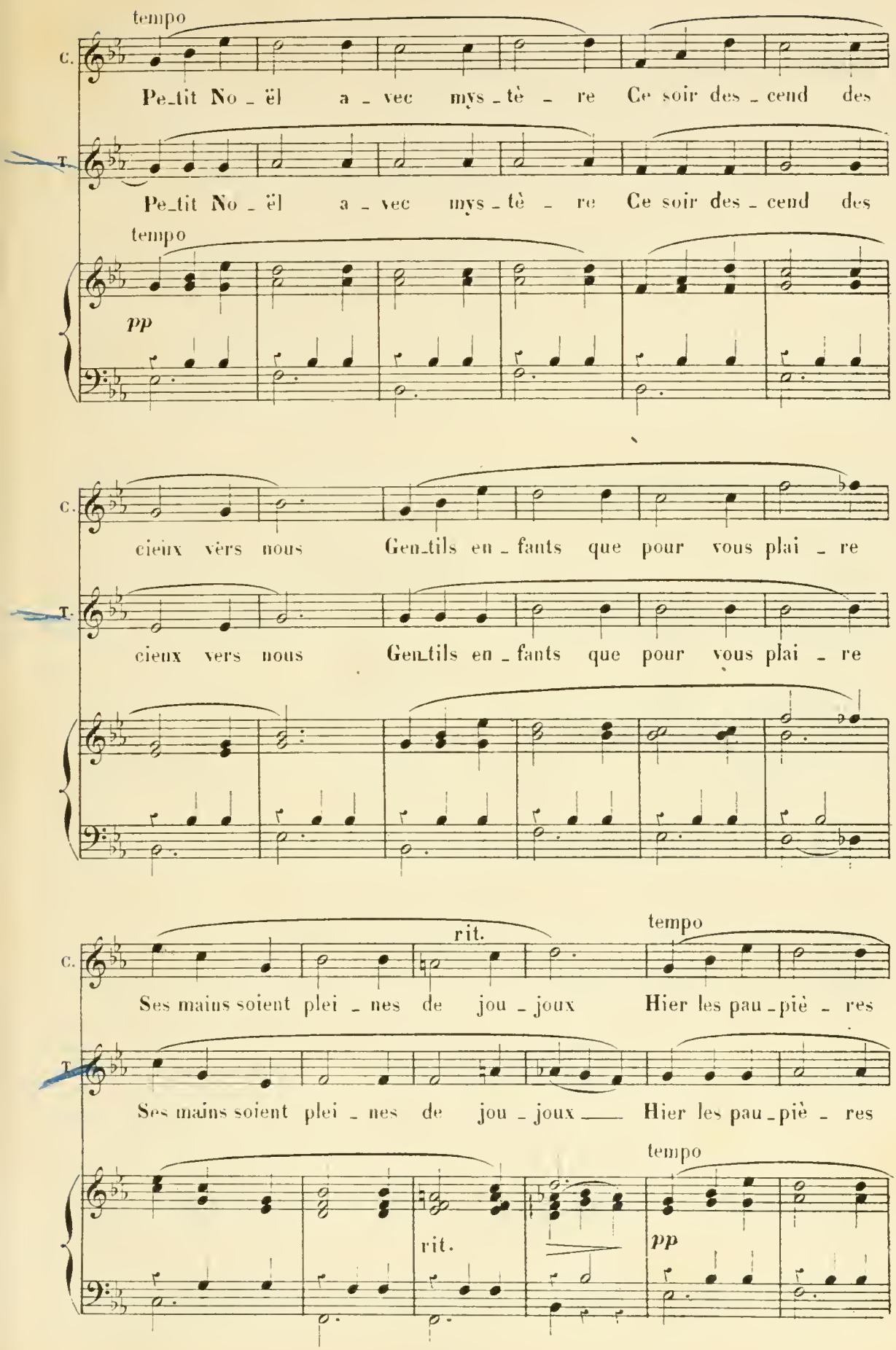
DUETTINO

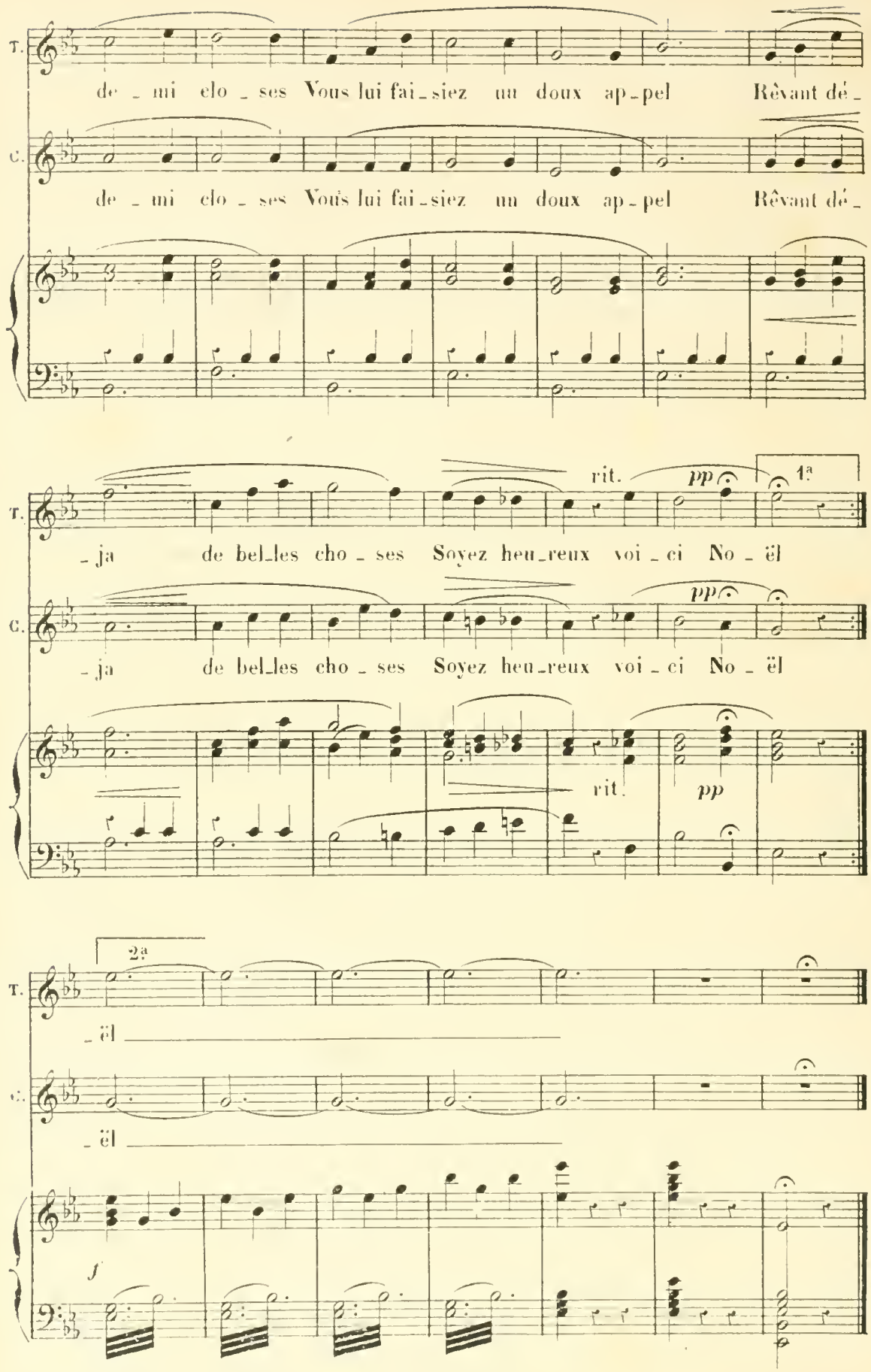
CHARLOTTE _ THÉRÈSE




C.
-piè - res de - mi - clo - ses Vous lui fai - siez un doux ap -
T.
-piè - res de - mi - clo - ses Vous lui fai - siez un doux ap -
C.
-pel Rêvant dé - ja de bel-les cho - ses Soy-ez heu -
T.
-pel Rêvant dé - ja de bel-les cho - ses Soy-ez heu -
rit.
pp
Tempo
mf
C.
-reux voi - ci No - ël C'est le No - ël des pa -
Blonds ché - ru - bins à la
pp
T.
-reux voi - ci No - ël
Tempo
suivez
pp
mf


C.
_lais, des chan _ miè _ res
mine é _ veil _ lé _ e
T.
C'est le No _ ël des vil _ les, des ha _
Au bon No _ ël qui gai _ ment sou _ ri _
C.
C'est le No _ ël des splen _ deurs des mi _ sè _ res
N'ou _ bli _ ez pas ce soir la che _ mi _ né _ e
T.
_ meaux
_ ez
THÉRÈSE
rit.
Et les en _ fants pour lui sont tous é _ gaux
Et met _ tez _ y, tous, vos pe _ tits sou _ liers
rit.

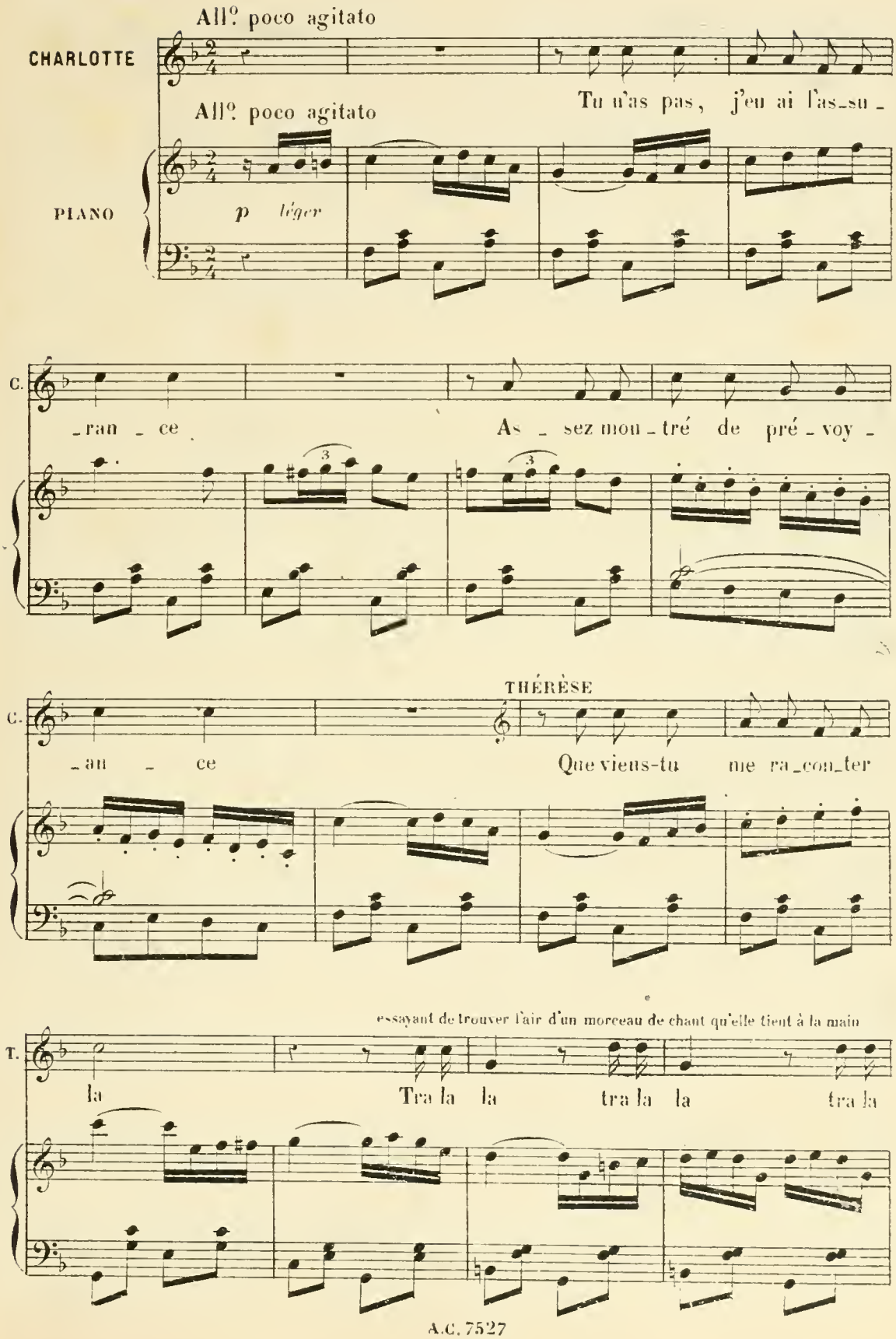

tempo
C.
Pe_tit No _ ël a _ vec mys _ tè _ re Ce soir des _ cend des
T.
Pe_tit No _ ël a _ vec mys _ tè _ re Ce soir des _ cend des
tempo
pp
C.
cieux vèrs nous Gen_tils en _ fants que pour vous plai _ re
T.
cieux vers nous Gen_tils en _ fants que pour vous plai _ re
C.
rit.
tempo
Ses mains soient plei _ nes de jou _ joux Hier les pau _ piè _ res
T.
Ses mains soient plei _ nes de jou _ joux Hier les pau _ piè _ res
rit.
tempo
pp

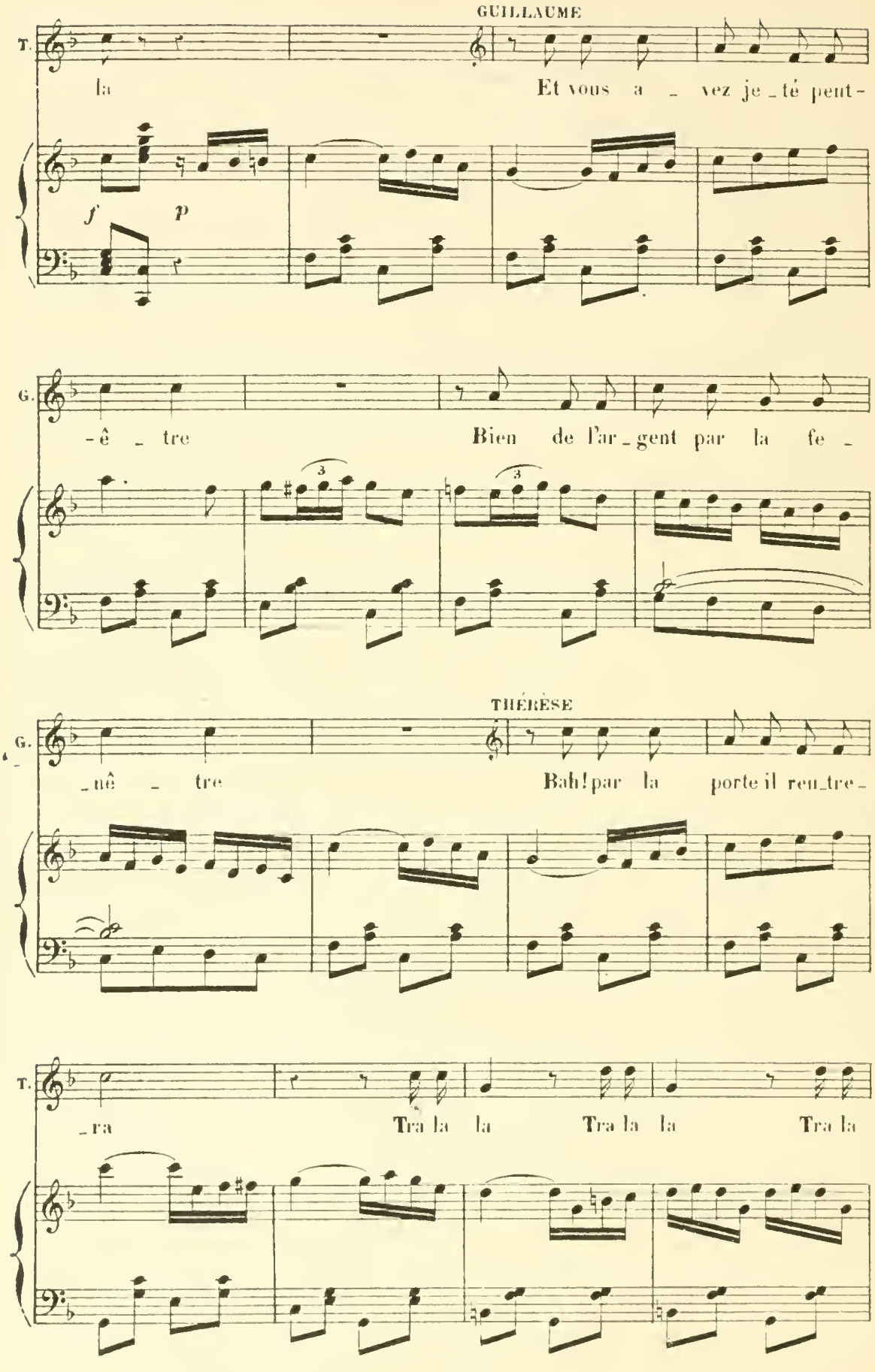

T.
de - mi clo - ses Vous lui fai - siez un doux ap - pel Rêvant dé -
C.
de - mi clo - ses Vous lui fai - siez un doux ap - pel Rêvant dé -
rit.
pp
1ª
- ja de bel - les cho - ses Soyez heu - reux voi - ci No - ël
pp
- ja de bel - les cho - ses Soyez heu - reux voi - ci No - ël
rit.
pp
2ª
- ël
- ël
f

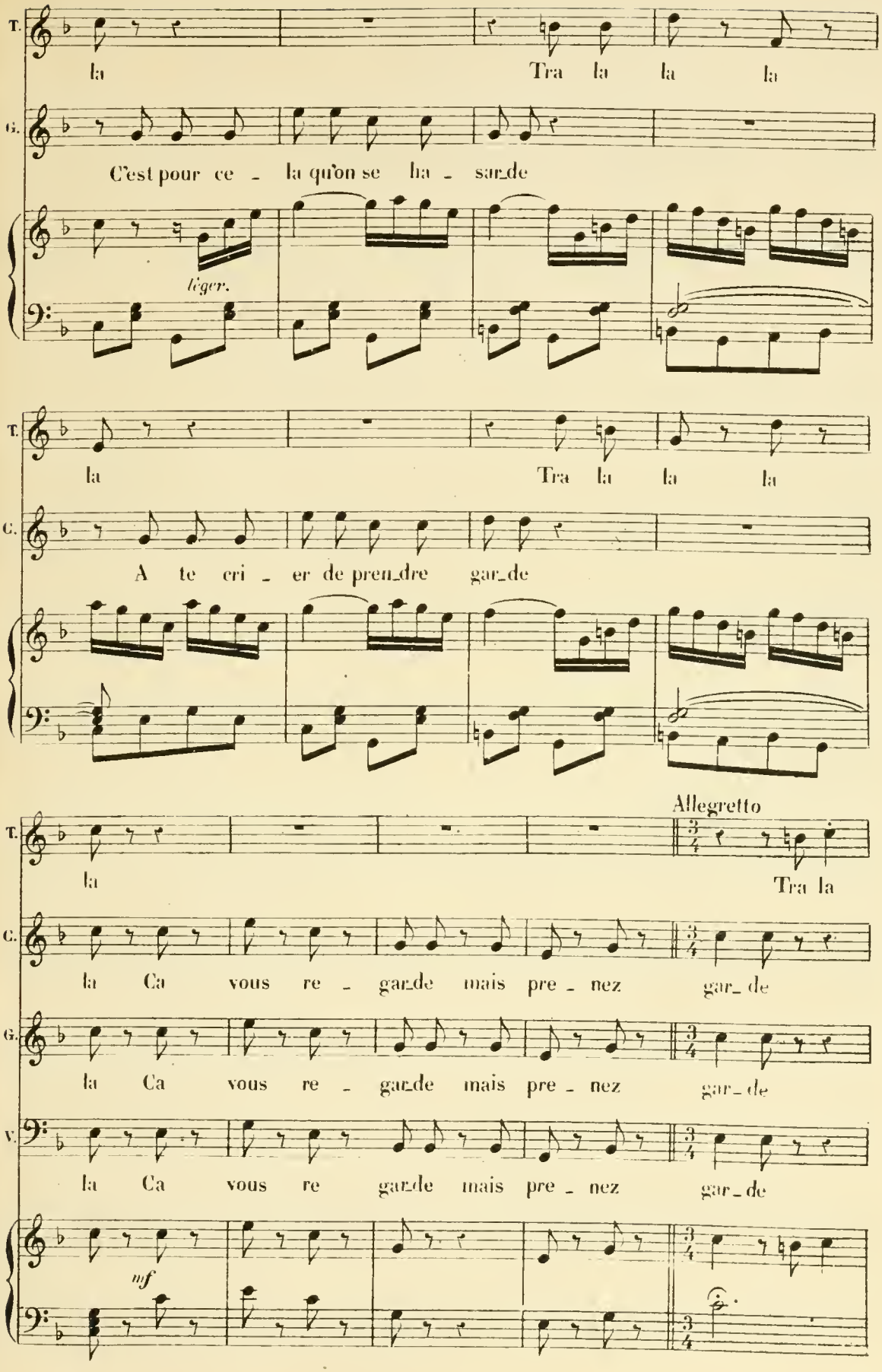
N° 15

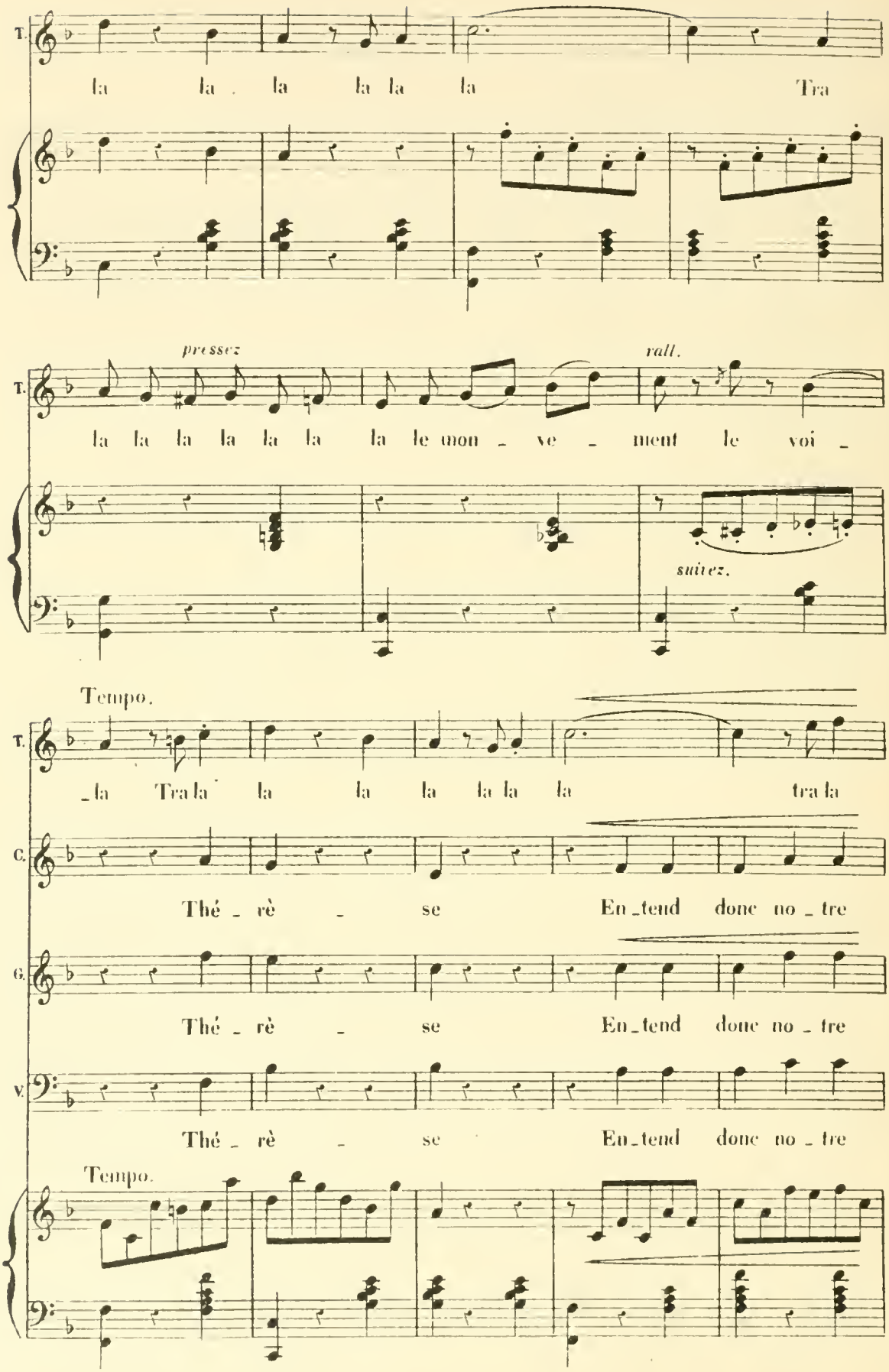
QUATUOR

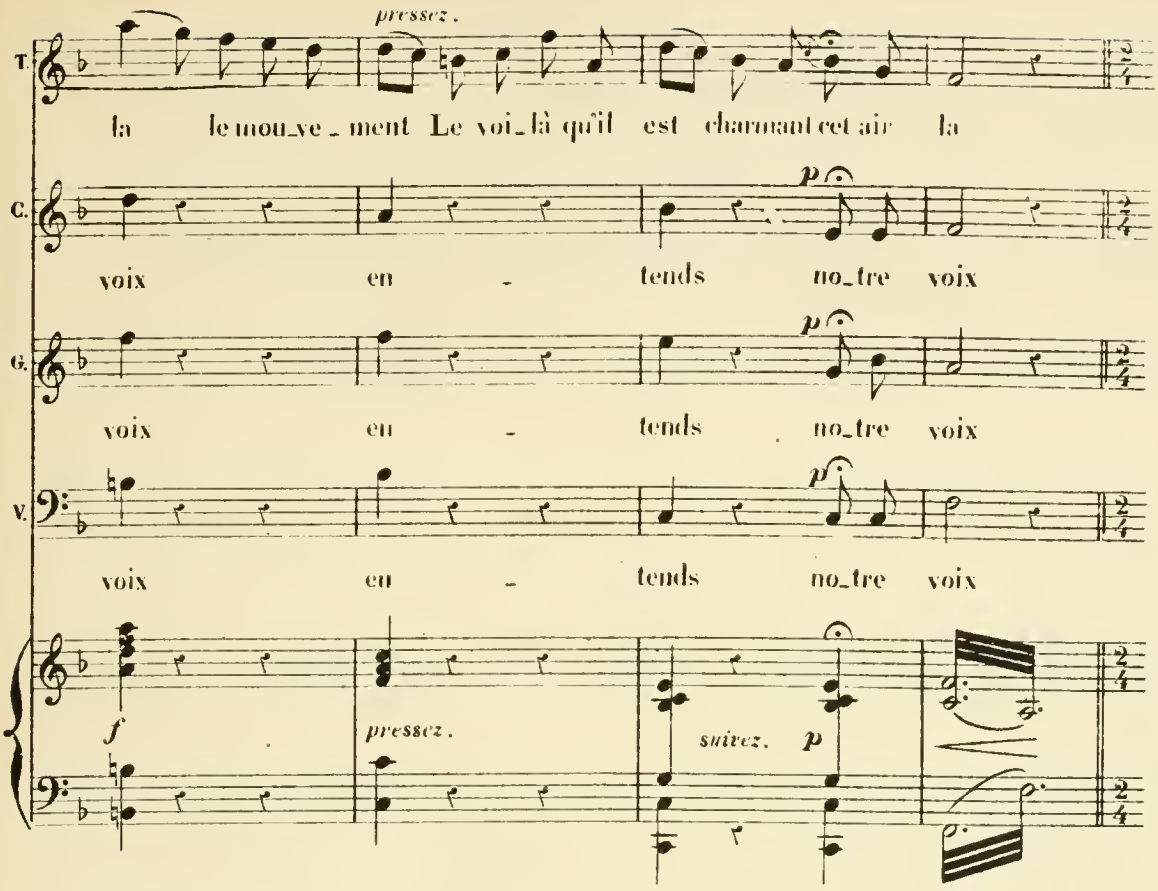
CHARLOTTE_THÉRÈSE_VINCENT_GUILLAUME




GUILLAUME
T.
la
Et vous a _ vez je _ té pent -
f
p
G.
- ê _ tre
Bien de l'ar _ gent par la fe _
3
3
THÉRÈSE
G.
_ nê _ tre
Bah! par la porte il reu _ tre -
T.
_ ra
Tra la la
Tra la la
Tra la

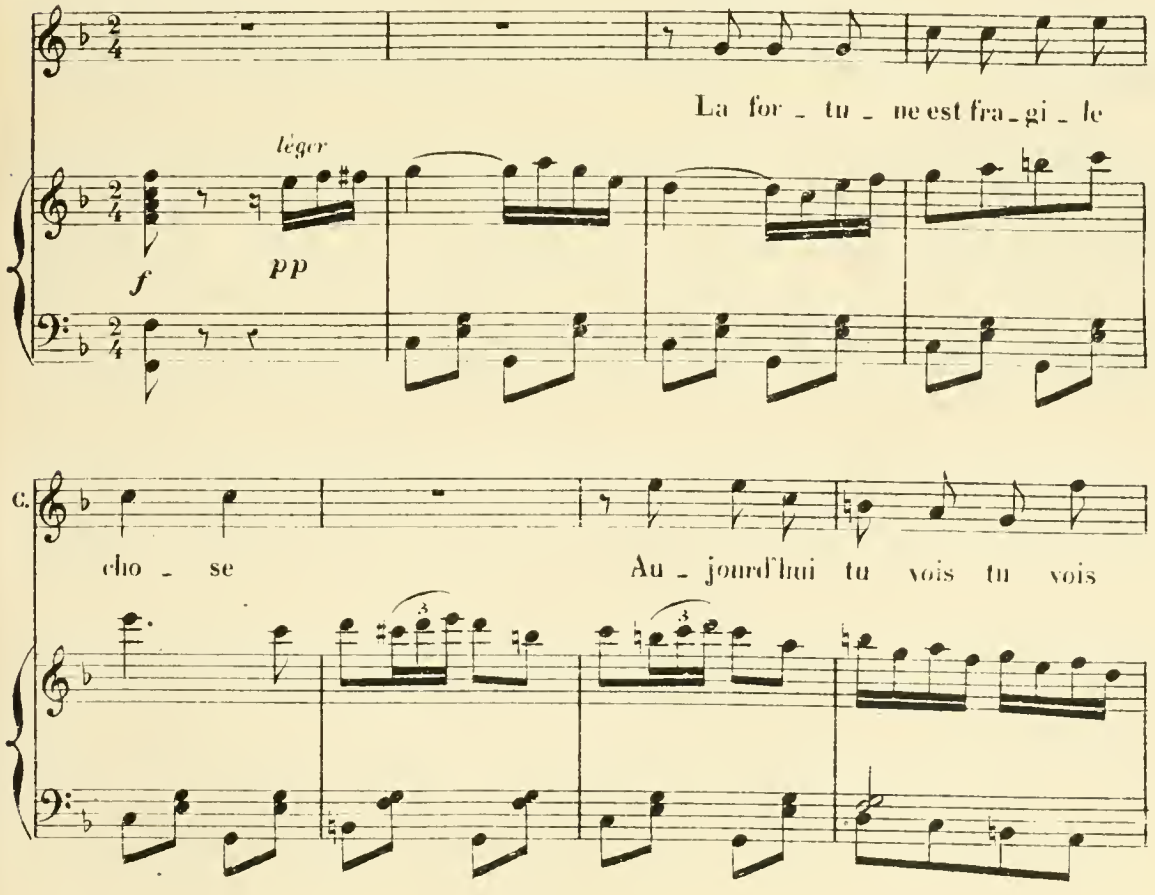

T.
la
Tra la la la
G.
C'est pour ce - la qu'on se ha - sar_de
léger.
T.
la
Tra la la la
G.
A te cri - er de pren_dre gar_de
Allegretto
T.
la
Tra la
G.
la Ca vous re - gar_de mais pre - nez gar_de
G.
la Ca vous re - gar_de mais pre - nez gar_de
V.
la Ca vous re gar_de mais pre - nez gar_de
mf

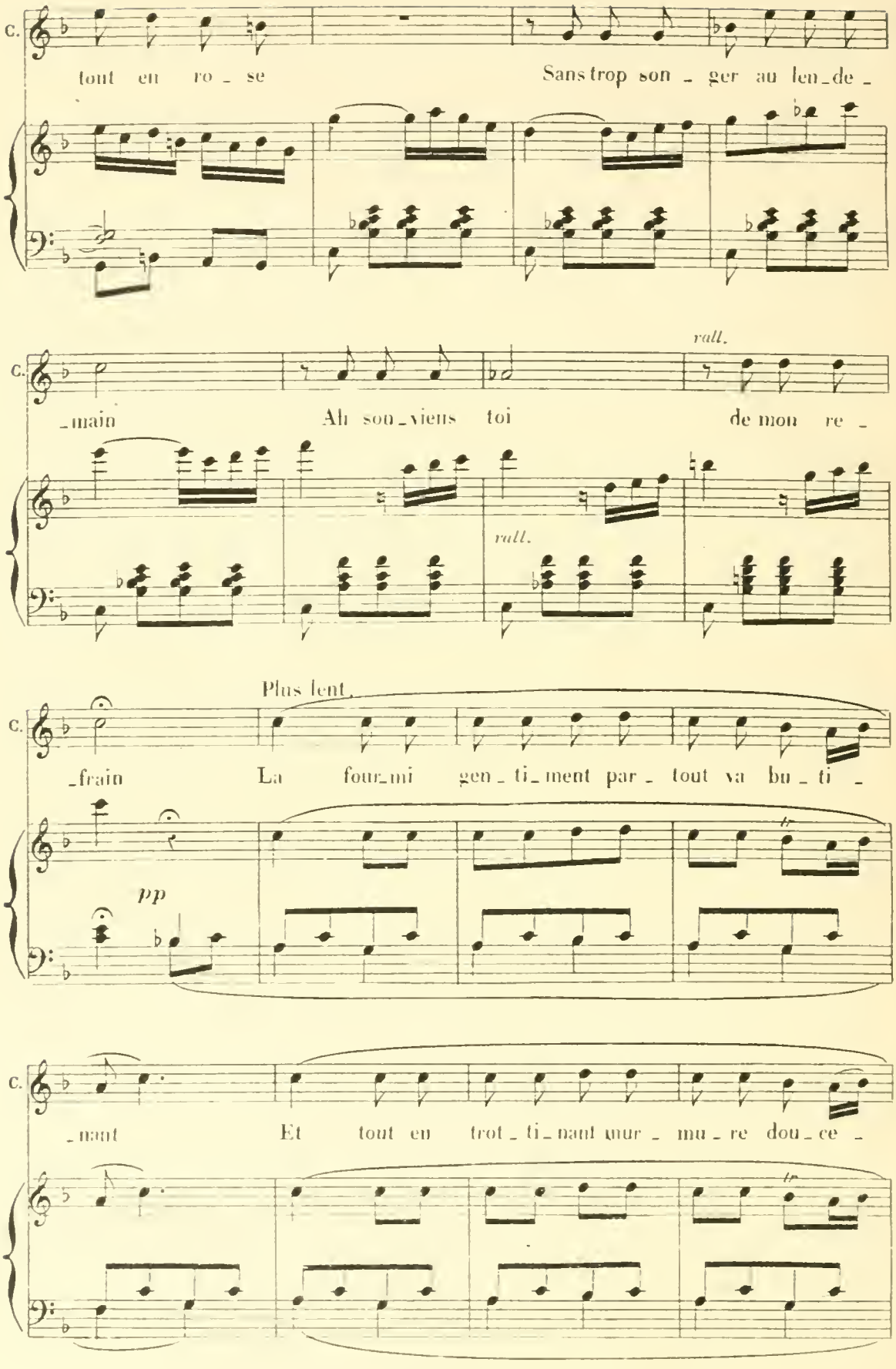

T.
la la la la la la Tra
pressez
rall.
T.
la la la la la la la le mon _ ve _ ment le voi _
suivez.
Tempo.
T.
_la Tra la la la la la la la tra la
C.
Thé _ rè _ se En _ tend donc no _ tre
G.
Thé _ rè _ se En _ tend donc no _ tre
V.
Thé _ rè _ se En _ tend donc no _ tre
Tempo.

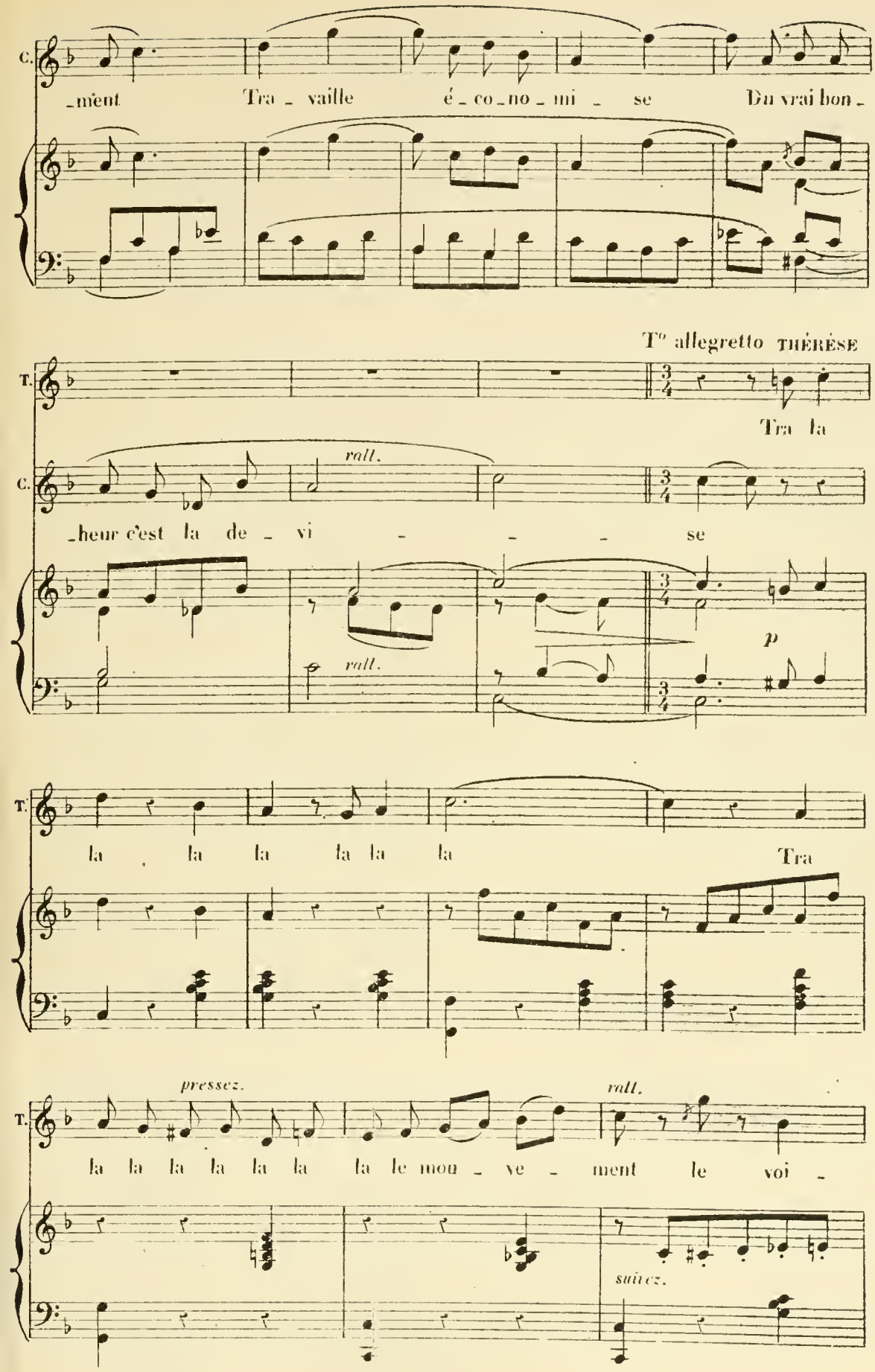


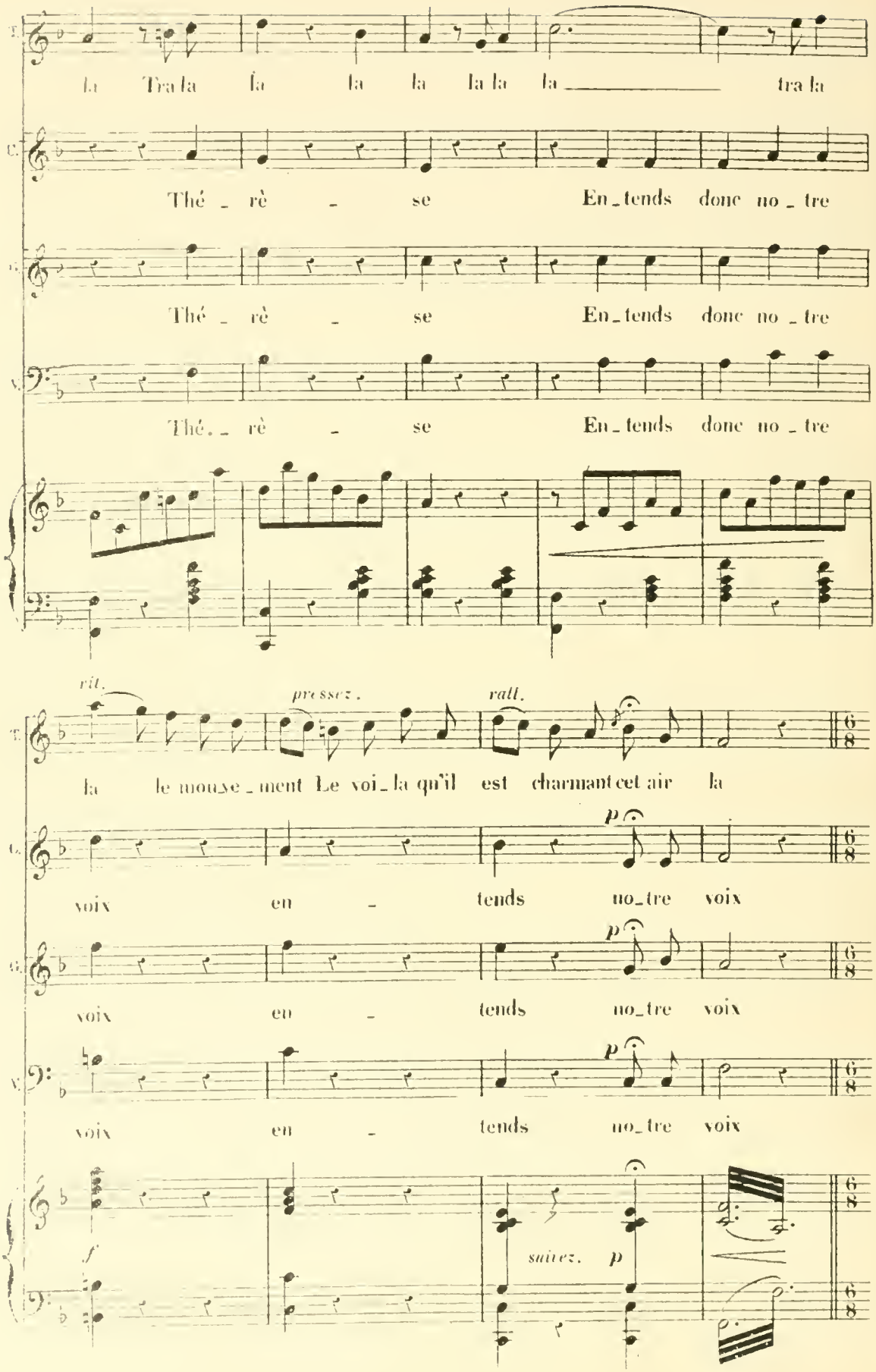
All° poco agitato.

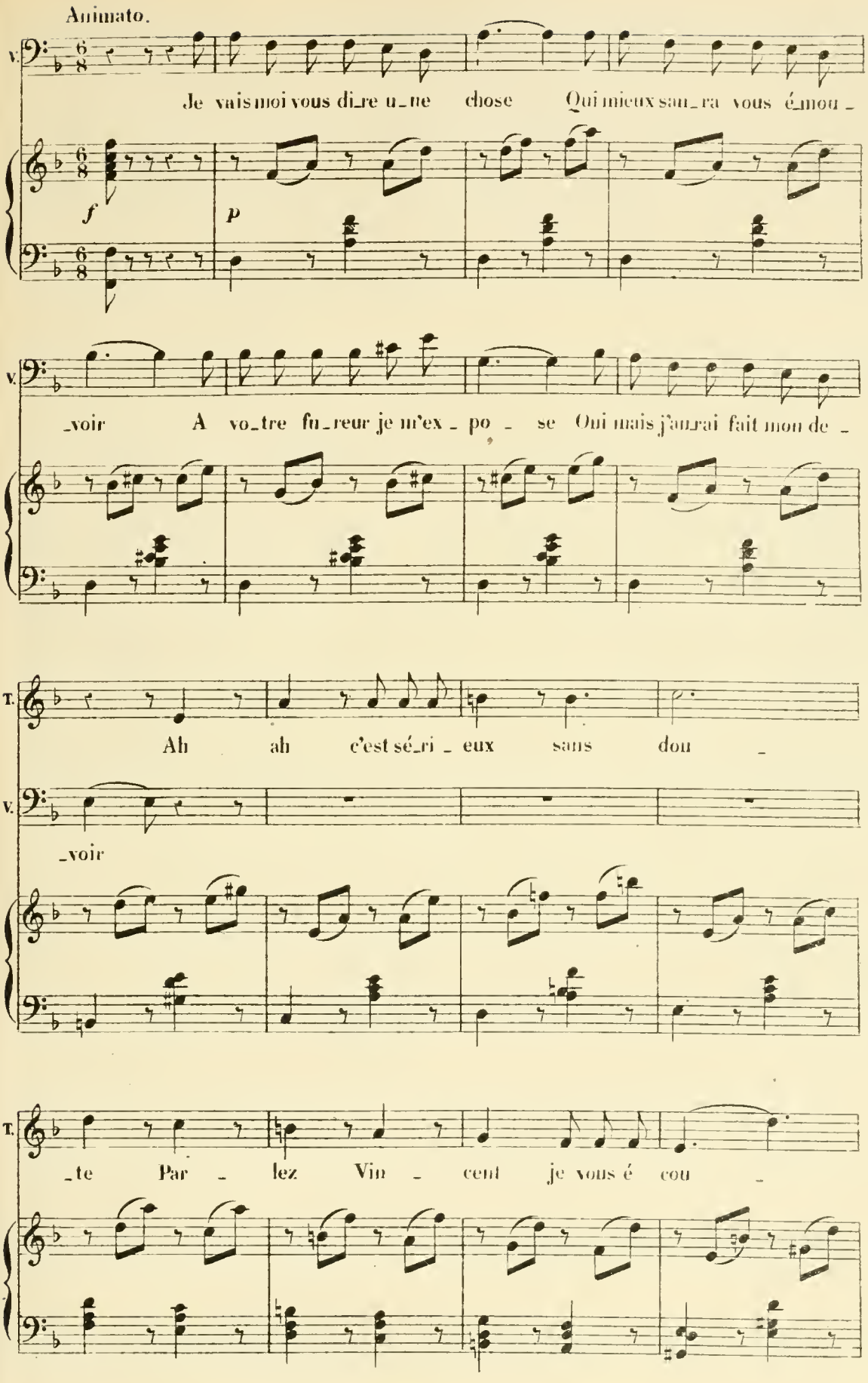
CHARLOTTE.




C.
tout en ro_se
Sans trop son_ger au len_de_
C.
_main
Ah son_viens toi
de mon re_
rall.
rall.
Plus lent.
C.
_frain
La four_mi gen_ti_ment par_ tout va bu_ti_
pp
C.
_nant
Et tout en trot_ti_nant mur_mu_re dou_ce_


C.
_ment Tra _ vaille é _ co _ no _ mi _ se Du vrai bon _
T° allegretto THÉRÈSE
T.
Tra la
C.
rall.
_heur c'est la de _ vi _ _ _ se
rall.
p
T.
la la la la la la Tra
pressez.
rall.
T.
la la la la la la la le mou _ ve _ ment le voi _
suivez.


T.
La Tra la la la la la la la tra la
C.
Thé - rè - se En-tends donc no-tre
C.
Thé - rè - se En-tends donc no-tre
B.
Thé - rè - se En-tends donc no-tre
rit.
pressez.
rall.
T.
la le mouve-ment Le voi-la qu'il est charmant cet air la
C.
p
voix en - tends no-tre voix
C.
p
voix en - tends no-tre voix
B.
p
voix en - tends no-tre voix
f
suivez.
p


Animato.
V.
Je vais moi vous di_re u_ne chose Qui mieux sau_ra vous é_mou_
f
p
V.
_voir A vo_tre fu_reur je m'ex_po_se Oui mais j'au_rai fait mon de_
T.
Ah ah c'est sé_ri_eux sans dou_
V.
_voir
T.
_te Par_lez Vin_cent je vous é cou_

VINCENT.

T. _te C'est un se_cret qu'un ha_sard in_dis_

T. nu se_cret Par_lez donc c'est par_

V. _cret Nous li_vra ce ma_tin

THÉRÈSE (changeant de ton)

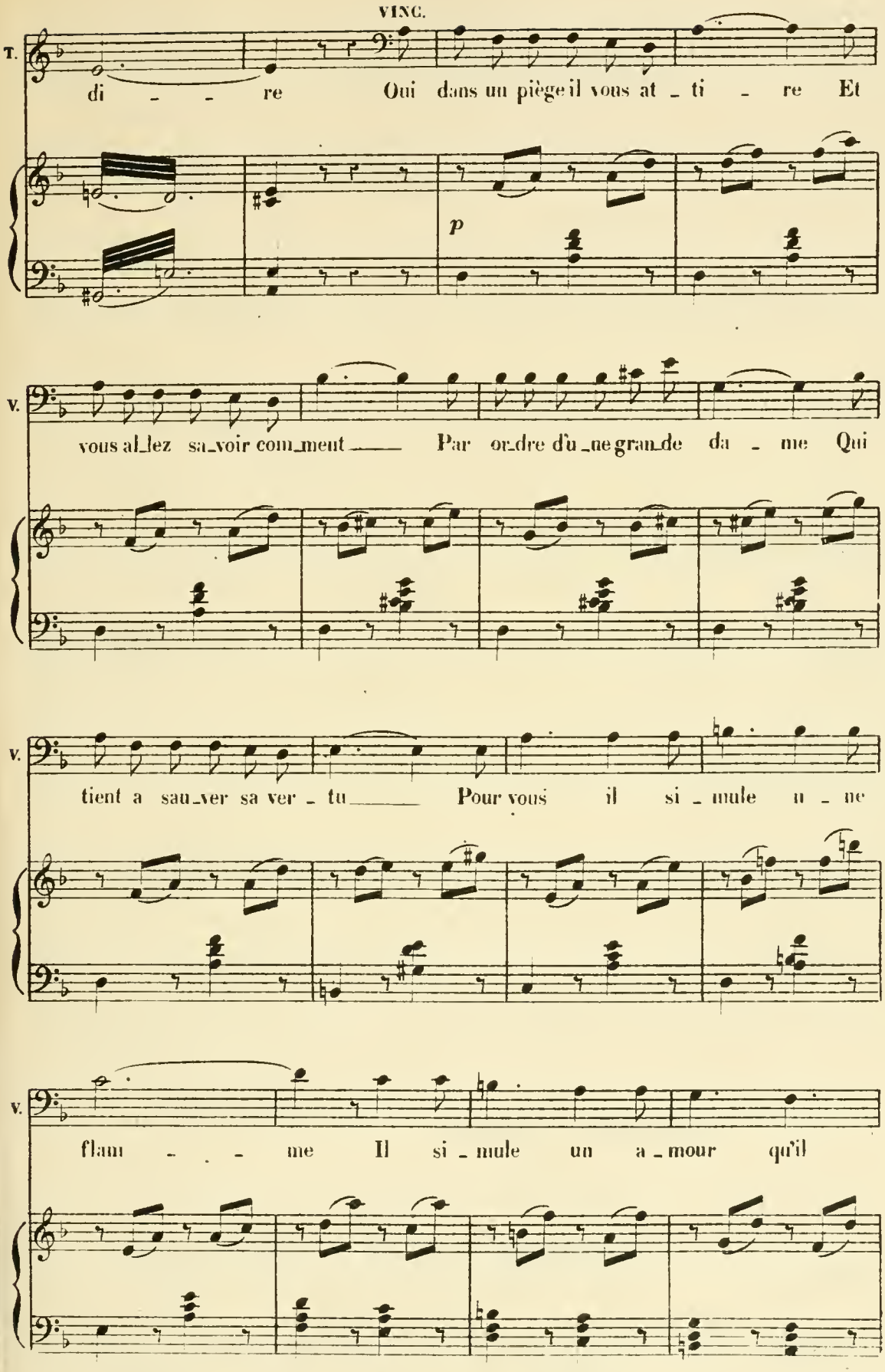
T. _fait O ciel qu'osez vous

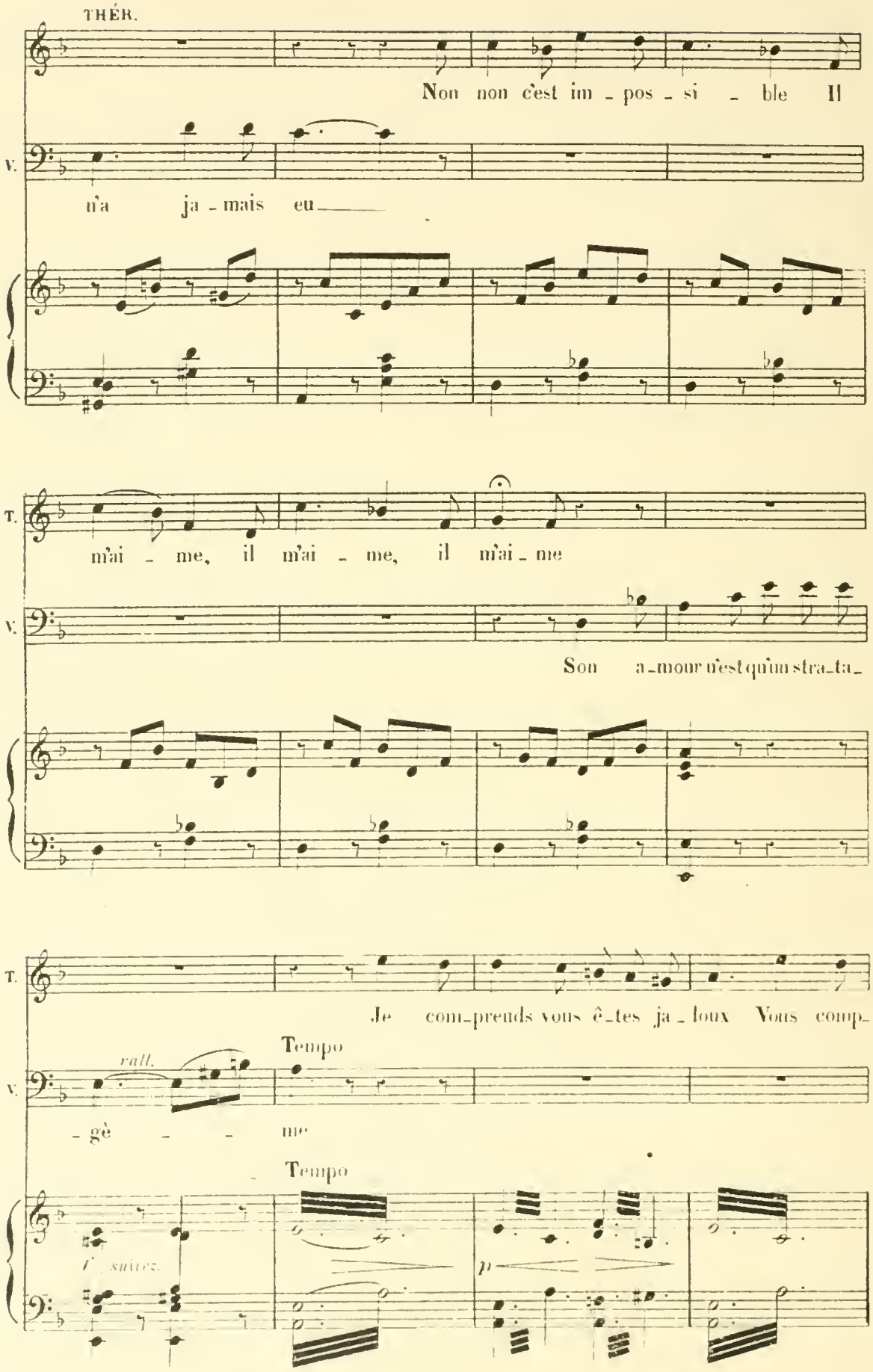
V. Le che_va_lier vous trom_pe

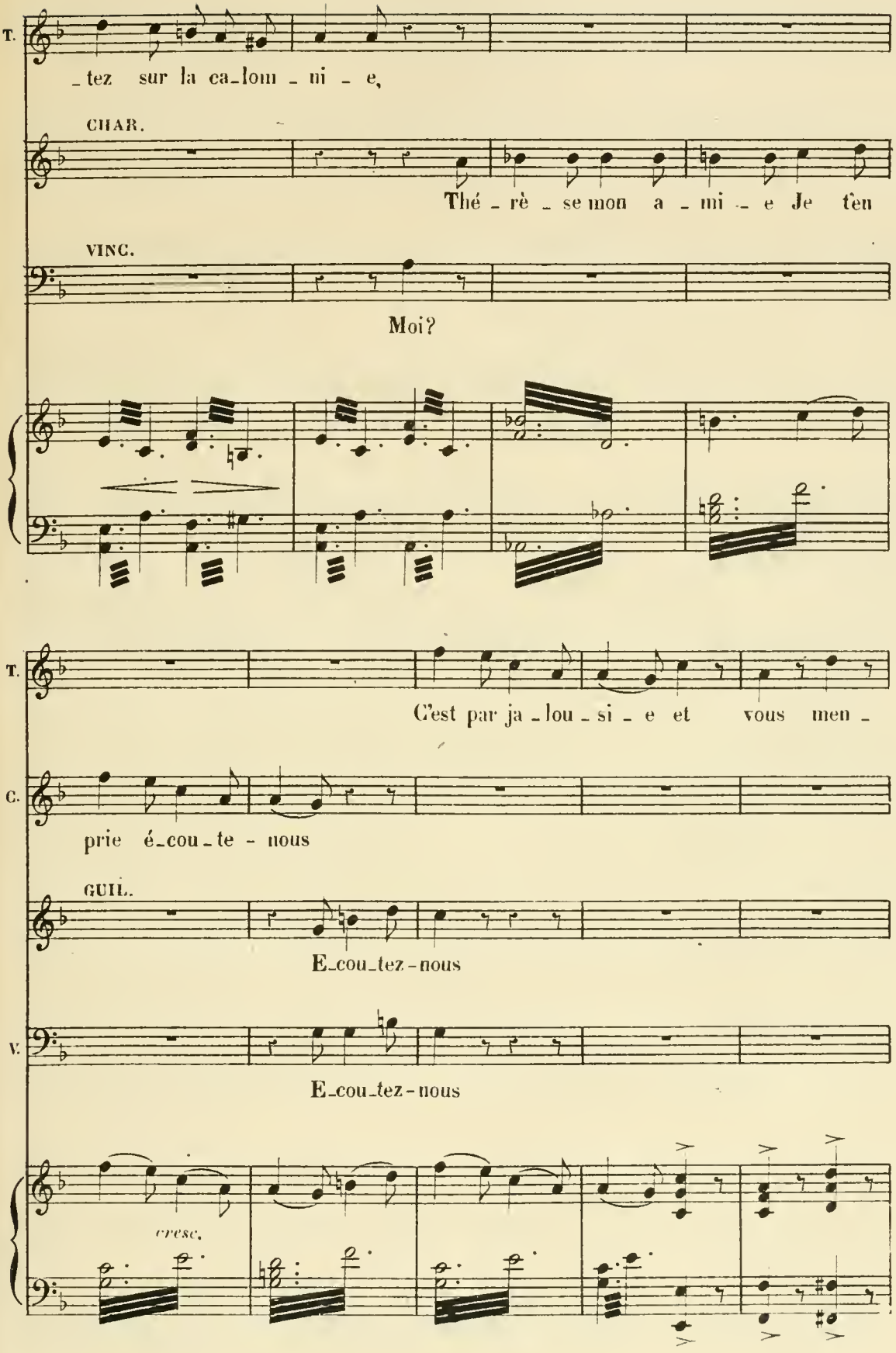
p

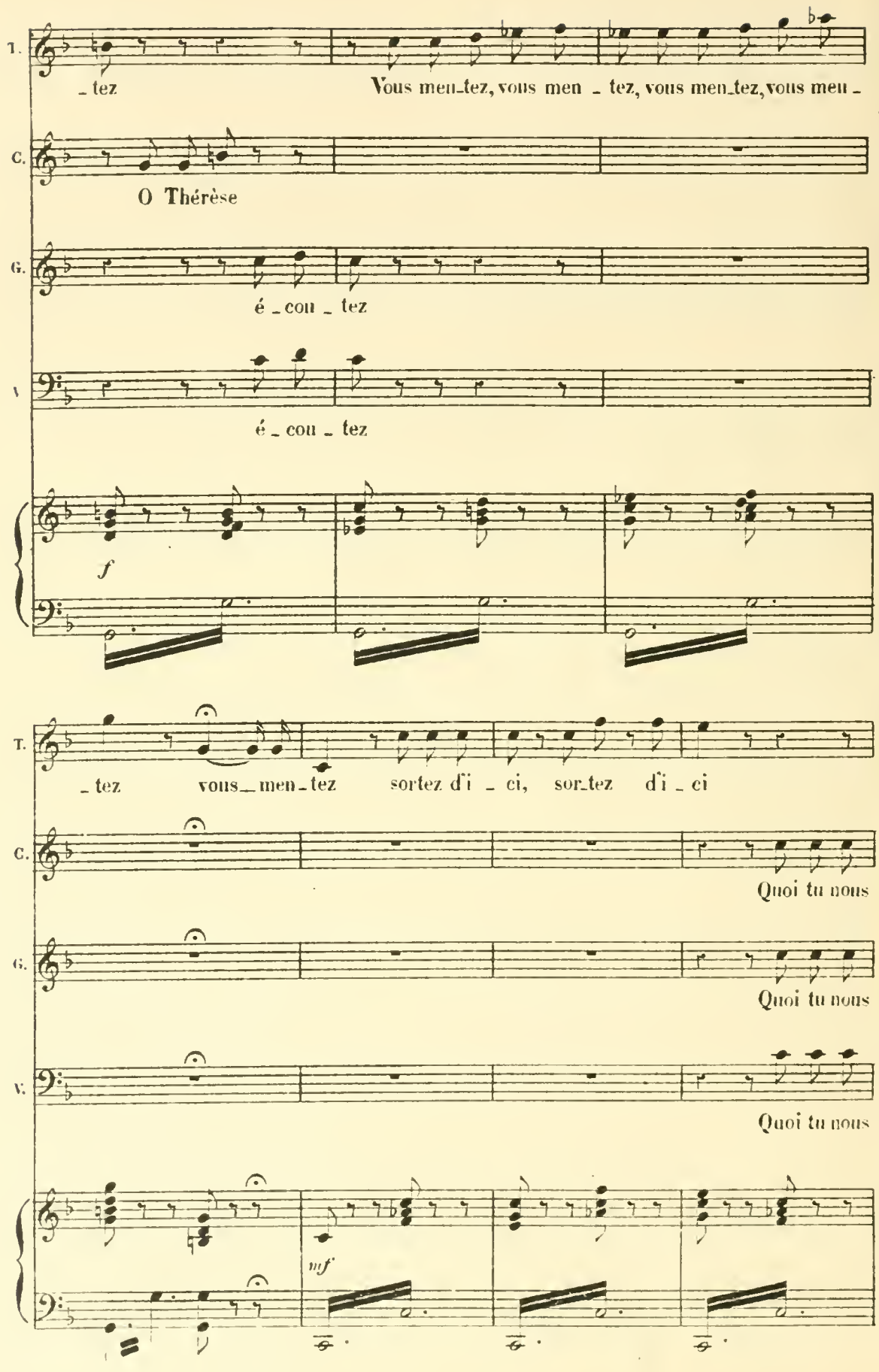
T. di_re qu'osez vous di_re qu'osez vous di_re qu'osez vous

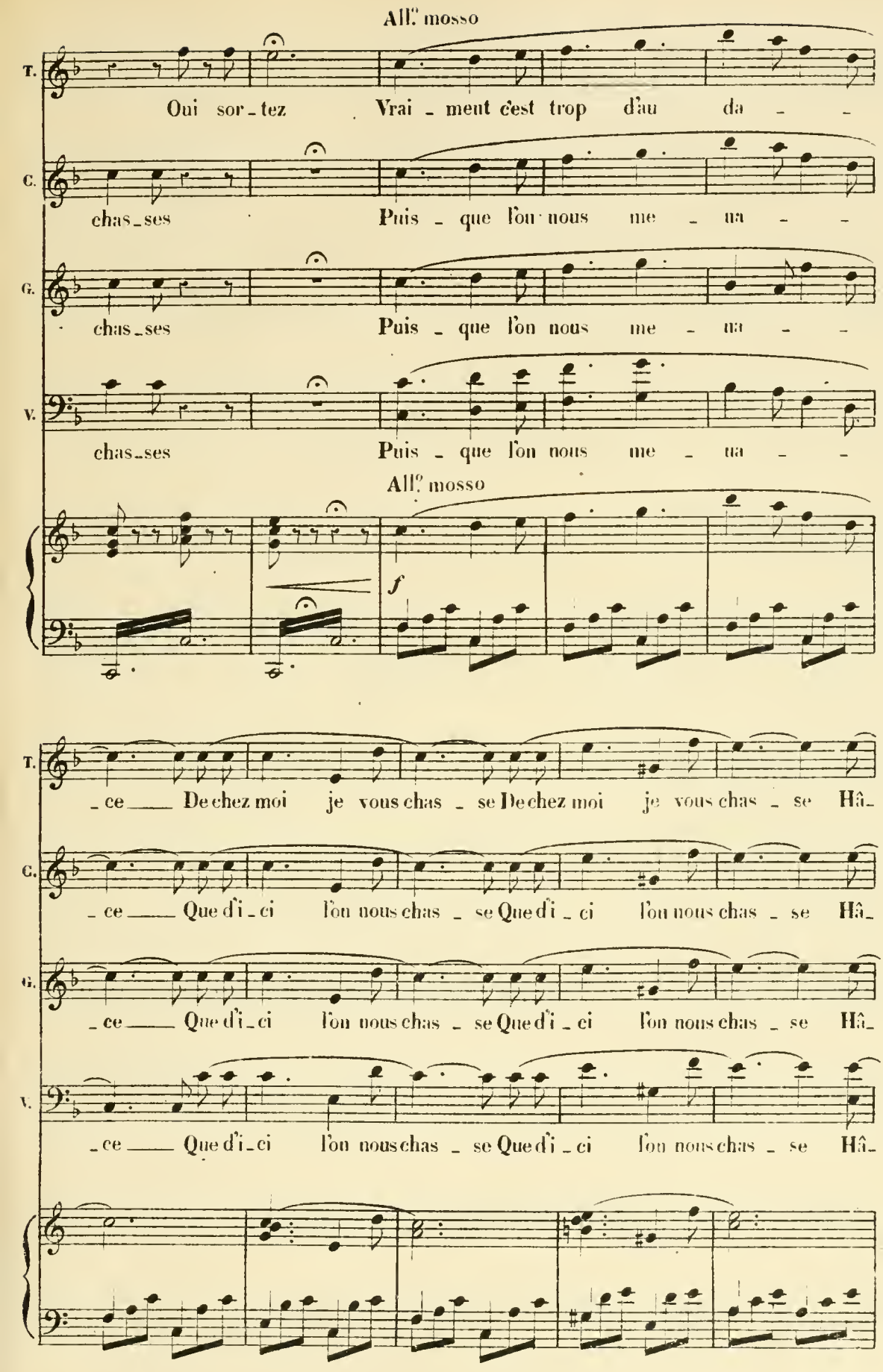
VINC.

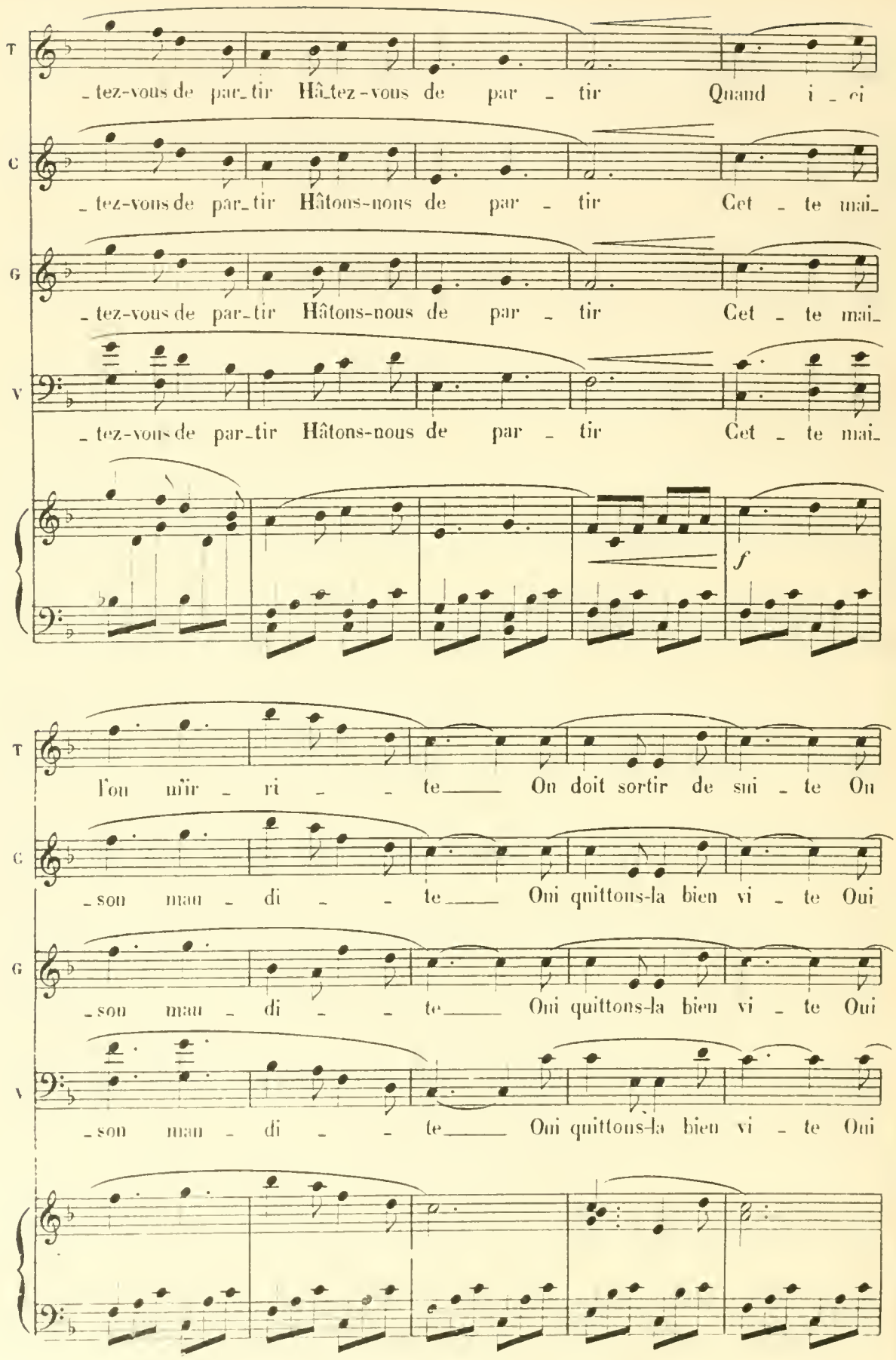

T.
di - - re Oui dans un piège il vous at - ti - re Et
p
V.
vous al-lez sa-voir com-ment — Par or-dre d'u-ne gran-de da - me Qui
V.
tient a sau-ver sa ver - tu — Pour vous il si - mule u - ne
V.
flam - - me Il si - mule un a - mour qu'il

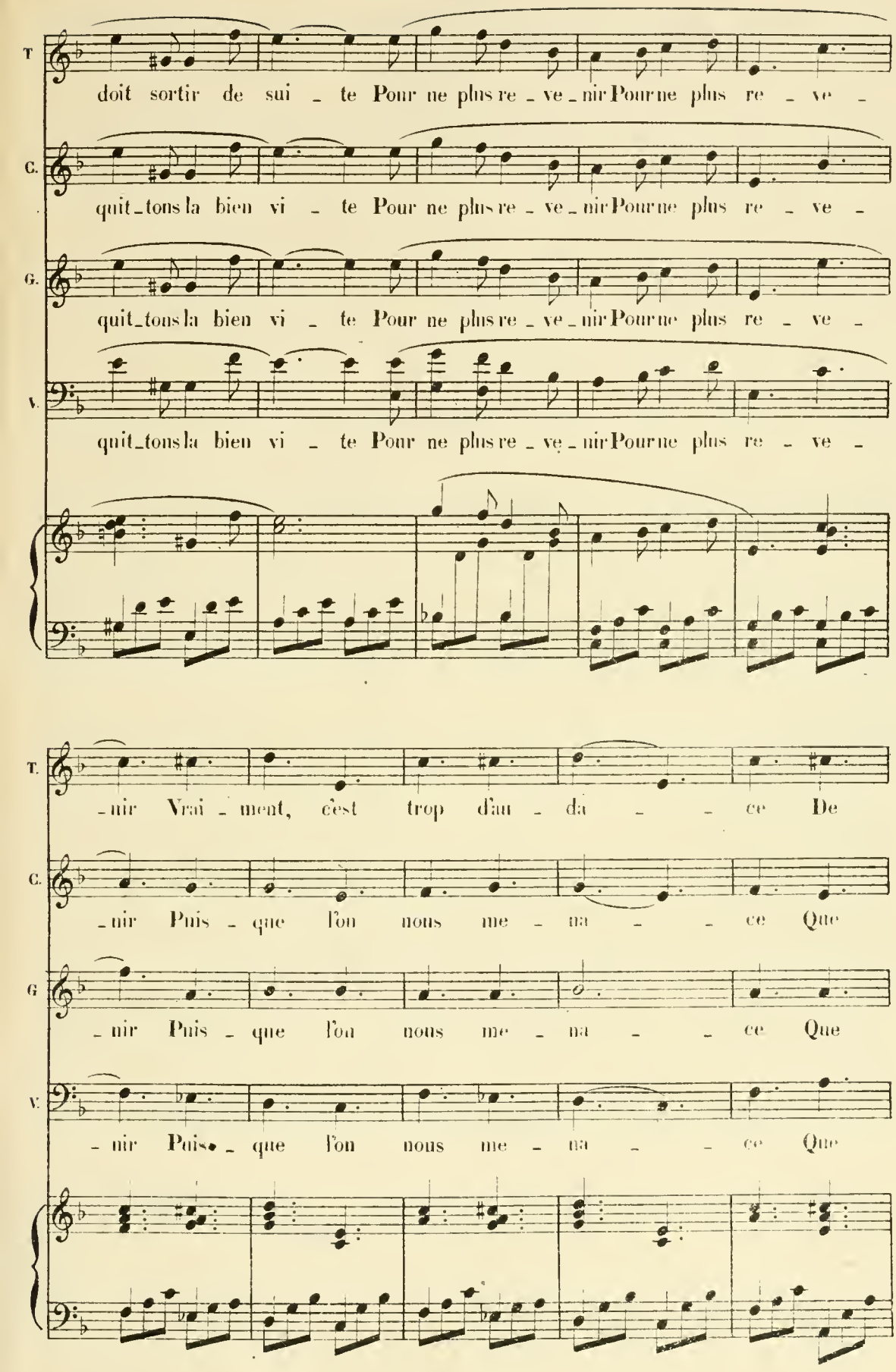

THÉR.
Non non c'est im - pos - si - ble Il
V.
n'a ja - mais eu
T.
m'ai - me, il m'ai - me, il m'ai - me
V.
Son a-mour n'est qu'im stra-ta-
T.
Je com-prends vous ê-tes ja - loux Vous comp-
rall.
Tempo
V.
- gè - - me
Tempo
f suivez.
p

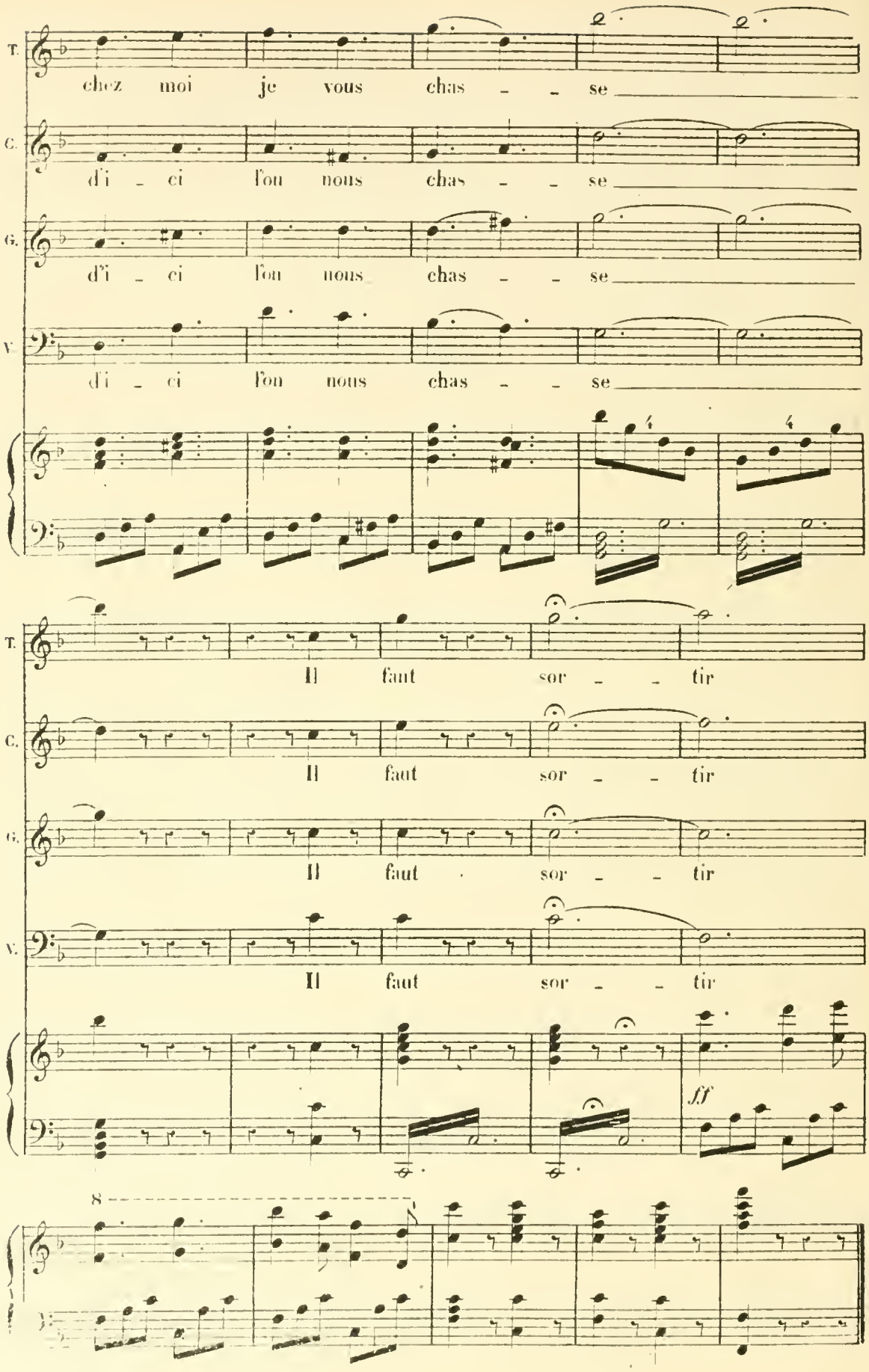

T.
_tez sur la ca_lom_ni_e,
CHAR.
Thé_rè_se mon a_mi_e Je t'en
VINC.
Moi?
T.
C'est par ja_lou_si_e et vous men_
C.
prie é_cou_te_nous
GUIL.
E_cou_tez-nous
V.
E_cou_tez-nous
cresc.


T.
_ tez
Vous men_tez, vous men _ tez, vous men_tez, vous meu _
C.
O Thérèse
G.
é _ cou _ tez
V.
é _ cou _ tez
f
T.
_ tez
vous_men_tez
sortez d'i _ ci,
sor_tez
d'i _ ci
C.
Quoi tu nous
G.
Quoi tu nous
V.
Quoi tu nous
mf


All.o mosso
T.
Oui sor_tez Vrai_ment c'est trop d'au da_
C.
chas_ses Puis_que l'on nous me_na_
G.
chas_ses Puis_que l'on nous me_na_
V.
chas_ses Puis_que l'on nous me_na_
All.o mosso
f
T.
_ce De chez moi je vous chas_se De chez moi je vous chas_se Hâ_
G.
_ce Que d'i_ci l'on nous chas_se Que d'i_ci l'on nous chas_se Hâ_
G.
_ce Que d'i_ci l'on nous chas_se Que d'i_ci l'on nous chas_se Hâ_
V.
_ce Que d'i_ci l'on nous chas_se Que d'i_ci l'on nous chas_se Hâ_


T
_tez-vous de par_tir Hâ_tez-vous de par _ tir Quand i _ ci
C
_tez-vous de par_tir Hâtons-nous de par _ tir Cet _ te mai_
G
_tez-vous de par_tir Hâtons-nous de par _ tir Cet _ te mai_
V
_tez-vous de par_tir Hâtons-nous de par _ tir Cet _ te mai_
f
T
l'on mûr _ ri _ _ te On doit sortir de sui _ te On
C
_son mau _ di _ _ te Oui quittons-la bien vi _ te Oui
G
_son mau _ di _ _ te Oui quittons-la bien vi _ te Oui
V
_son mau _ di _ _ te Oui quittons-la bien vi _ te Oui

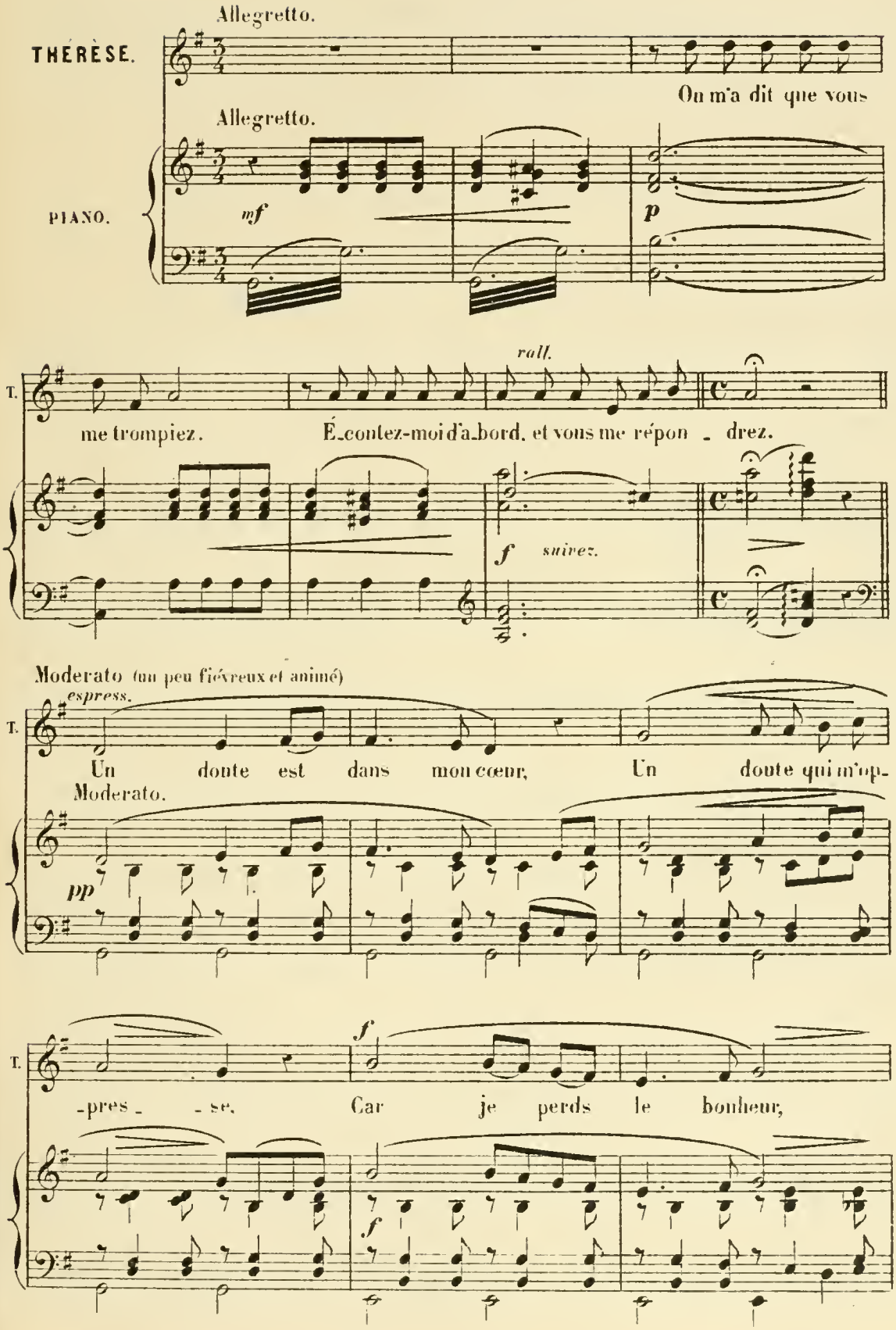

T
doit sortir de sui - te Pour ne plus re - ve - nir Pour ne plus re - ve -
C.
quit-tons la bien vi - te Pour ne plus re - ve - nir Pour ne plus re - ve -
G.
quit-tons la bien vi - te Pour ne plus re - ve - nir Pour ne plus re - ve -
V.
quit-tons la bien vi - te Pour ne plus re - ve - nir Pour ne plus re - ve -
T.
- nir Vrai - ment, c'est trop d'au - da - - ce De
C.
- nir Puis - que l'on nous me - na - - ce Que
G
- nir Puis - que l'on nous me - na - - ce Que
V.
- nir Puis - que l'on nous me - na - - ce Que

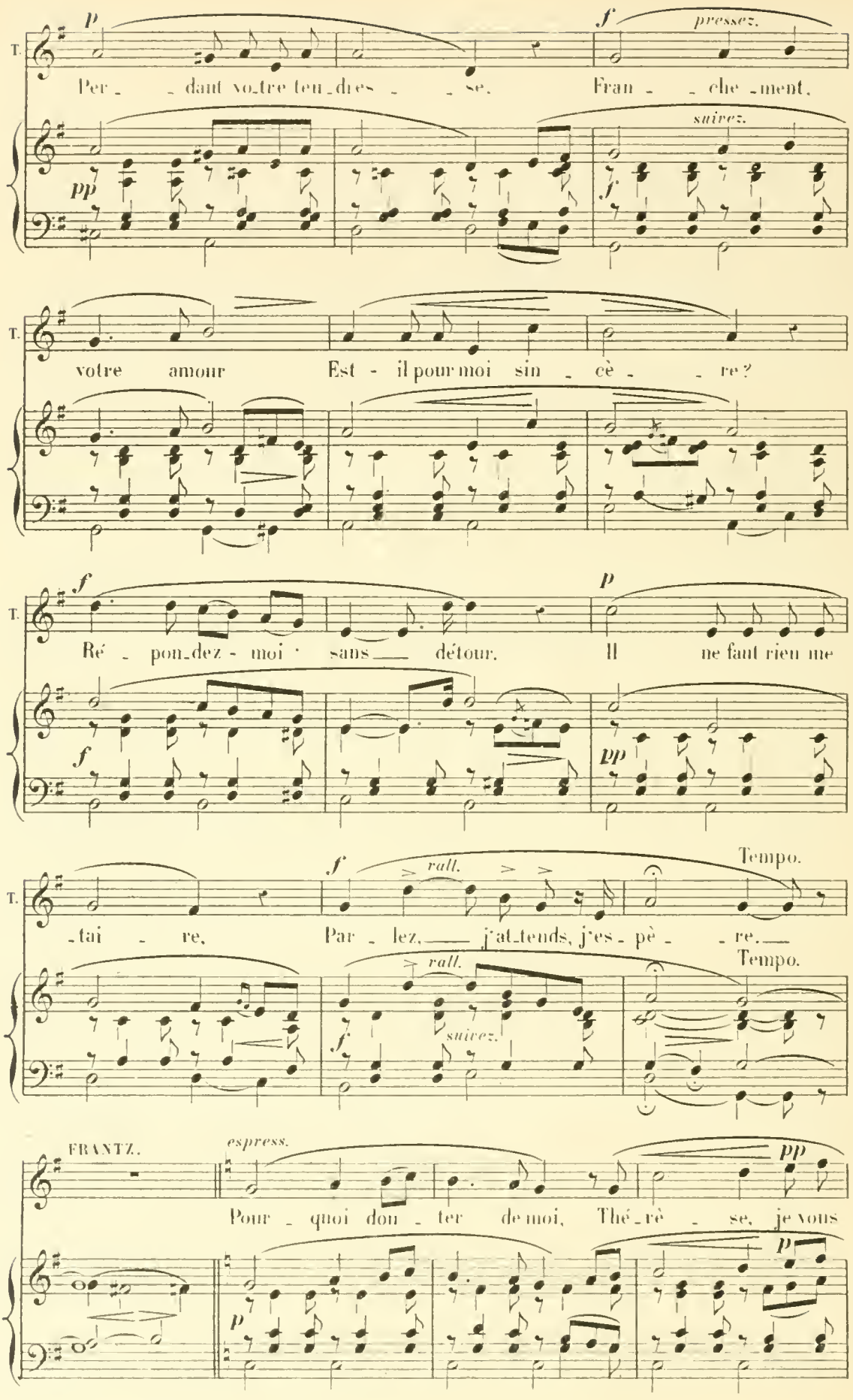

T.
chez moi je vous chas - - se
C.
d'i - ci l'on nous chas - - se
G.
d'i - ci l'on nous chas - - se
V.
d'i - ci l'on nous chas - - se
T.
Il faut sor - - tir
C.
Il faut sor - - tir
G.
Il faut sor - - tir
V.
Il faut sor - - tir
ff
8

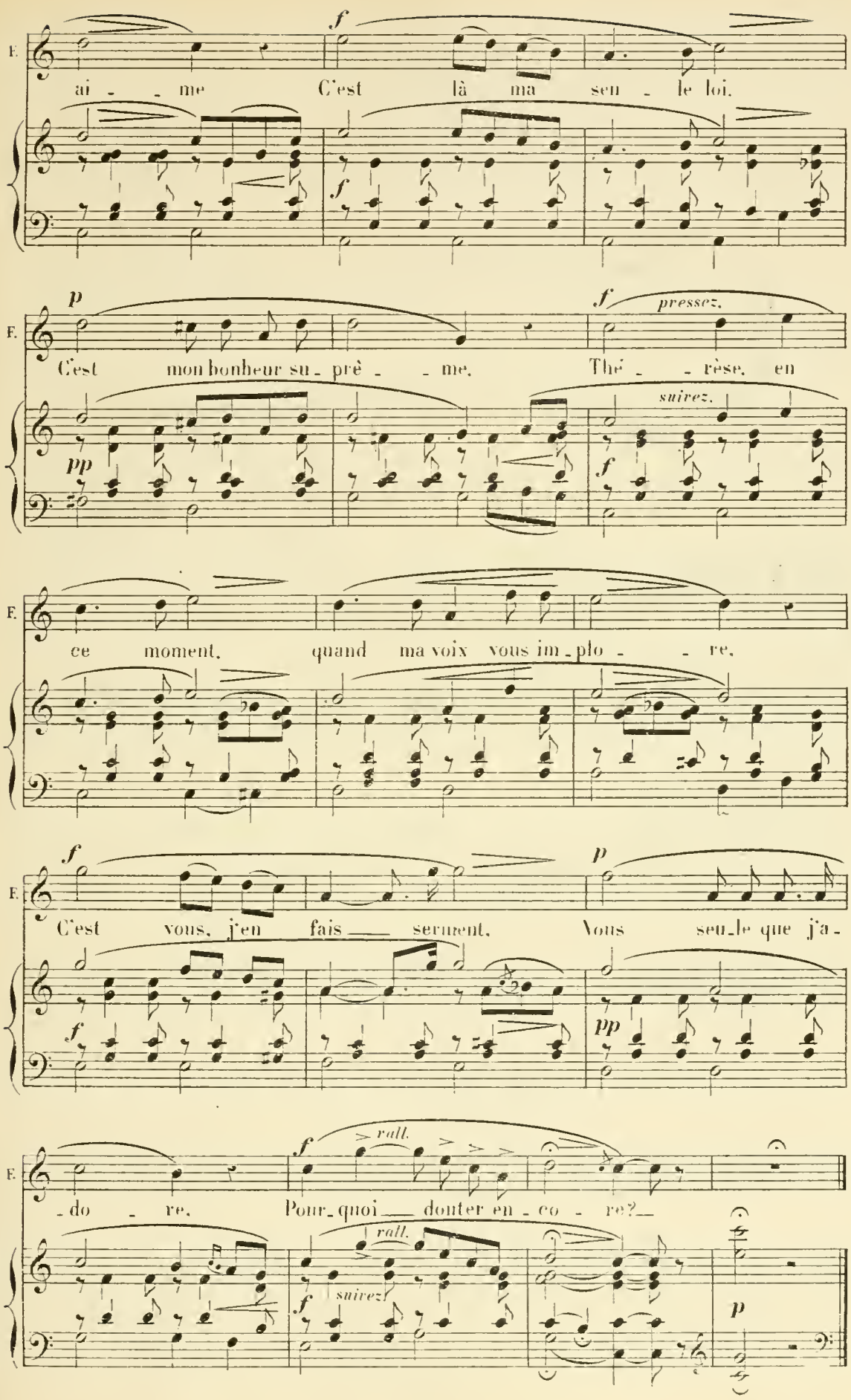
N° 16.

COUPLETS.

THÉRÈSE, FRANTZ.



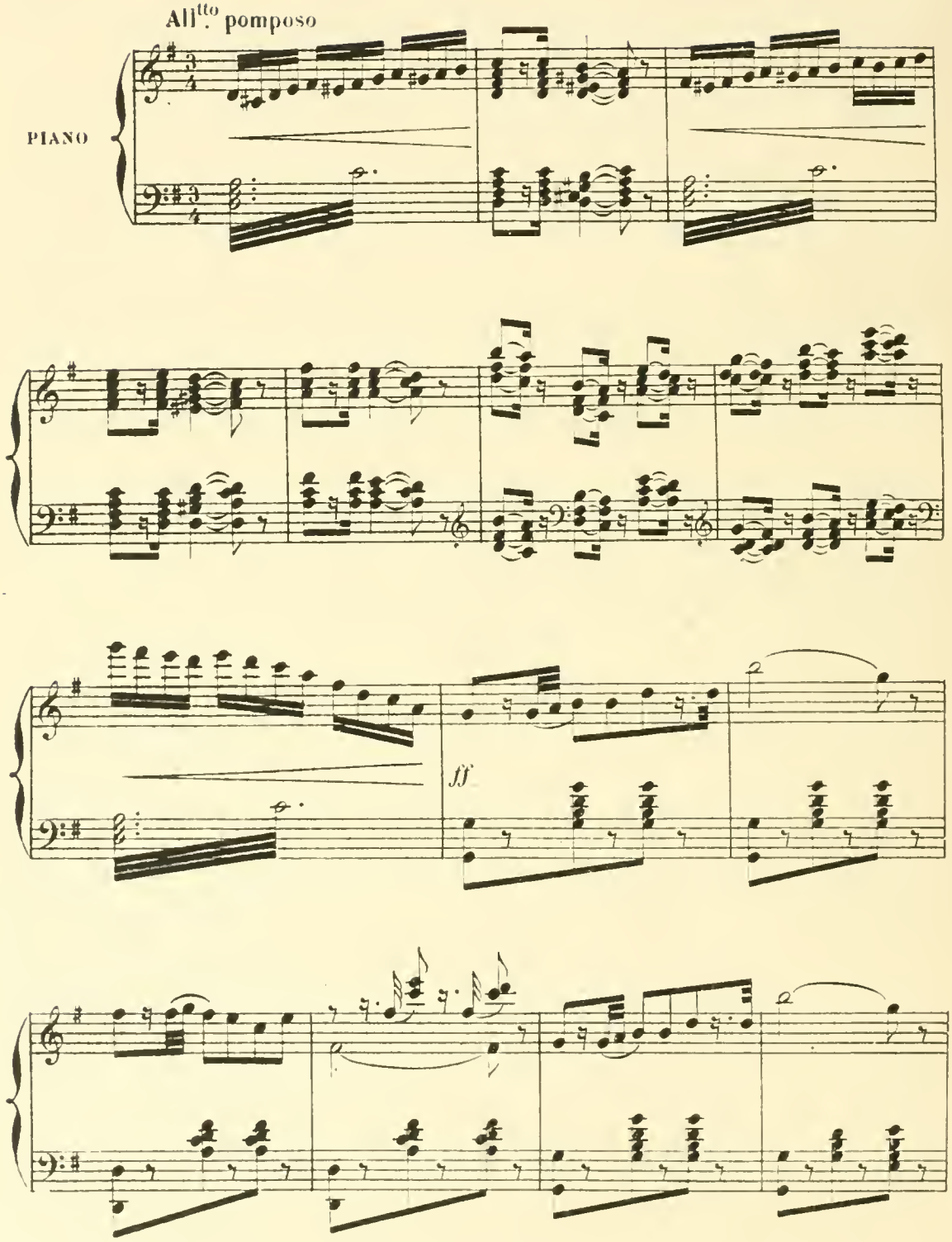

T.
p
f
pressez.
Per - - dant vo-tre ten-dres - - se.
Fran - - che-ment.
pp
suivez.
f
T.
votre amour
Est - il pour moi sin - cè - - re?
T.
f
Ré - pon-dez - moi sans — détour.
p
Il ne faut rien me
f
pp
T.
-tai - re.
f
rall.
Tempo.
Par - lez, — j'at-tends, j'es - pè - - re. —
rall.
Tempo.
f
suivez.
FRANTZ.
espress.
pp
Pour - quoi dou - ter de moi, Thé-rè - se, je vous
p
p

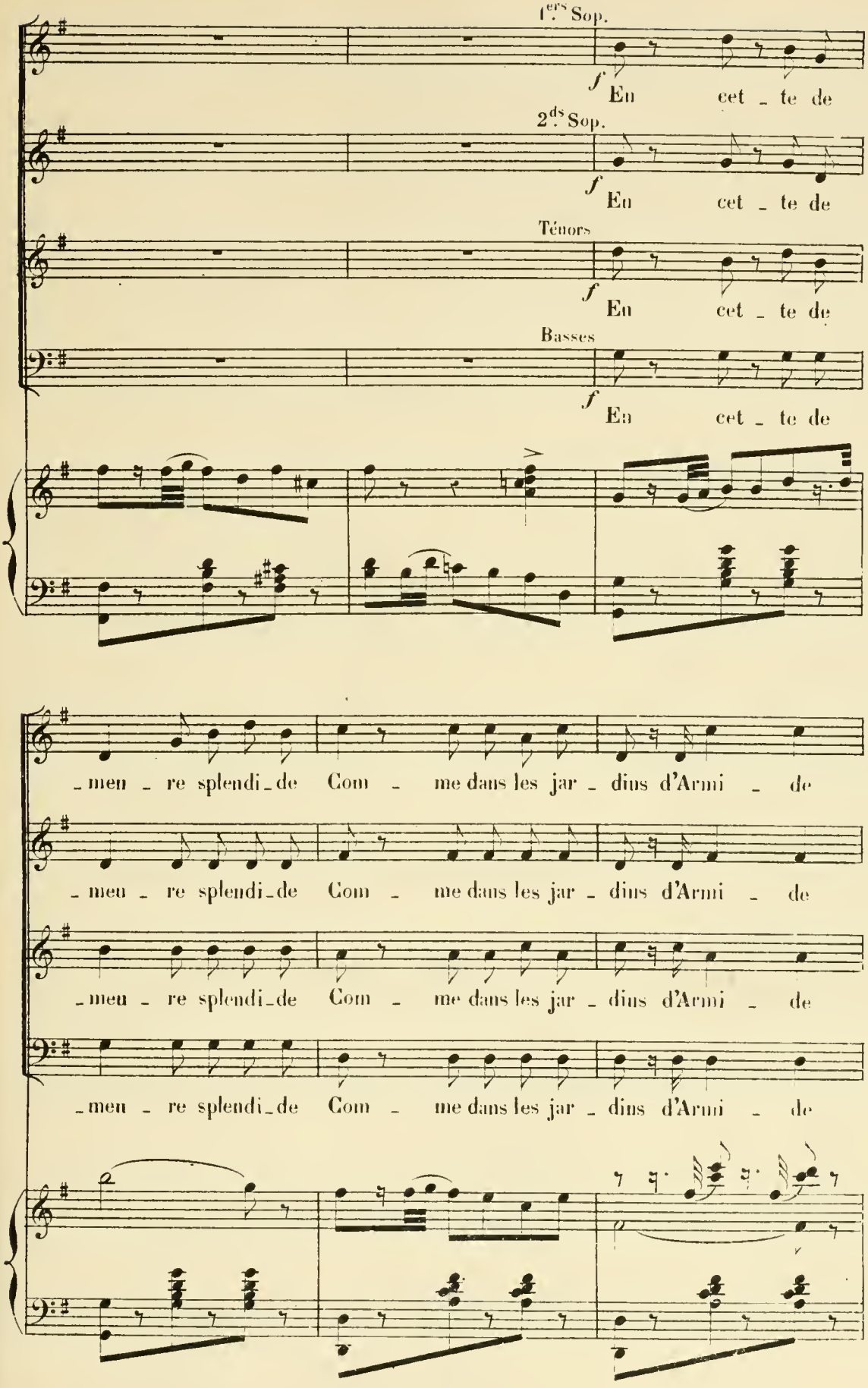

E.
f
ai - - me C'est là ma sen - le loi.
p
f pressez.
C'est mon bonheur su - prê - - me. Thé - - rèse, en
pp
suivez.
ce moment, quand ma voix vous im - plo - - re,
C'est vous, j'en fais — serment, Vous seu - le que j'a -
rall.
- do - re. Pour - quoi — douter en - co - re? —
suivez

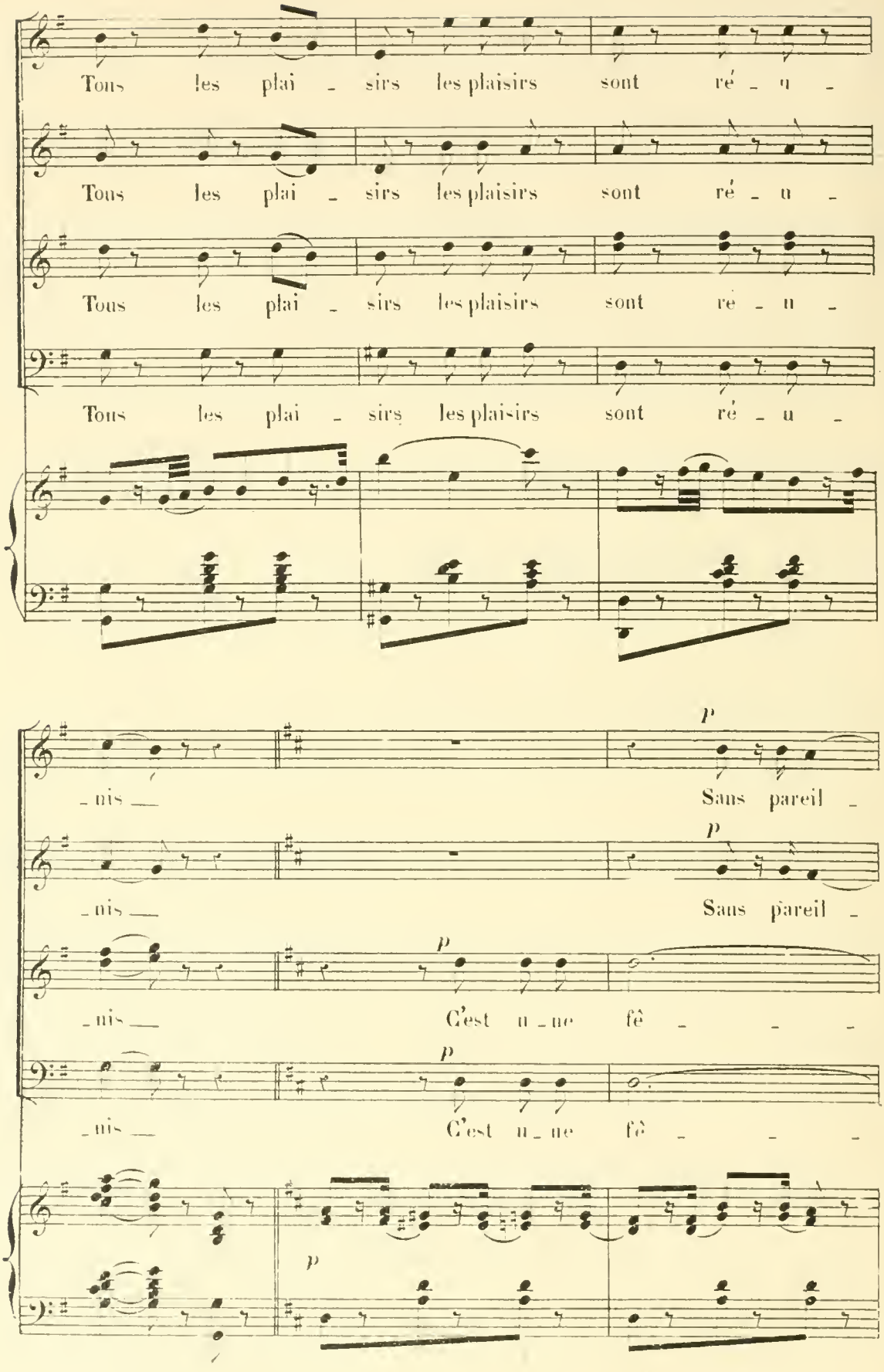
5e TABLEAU.

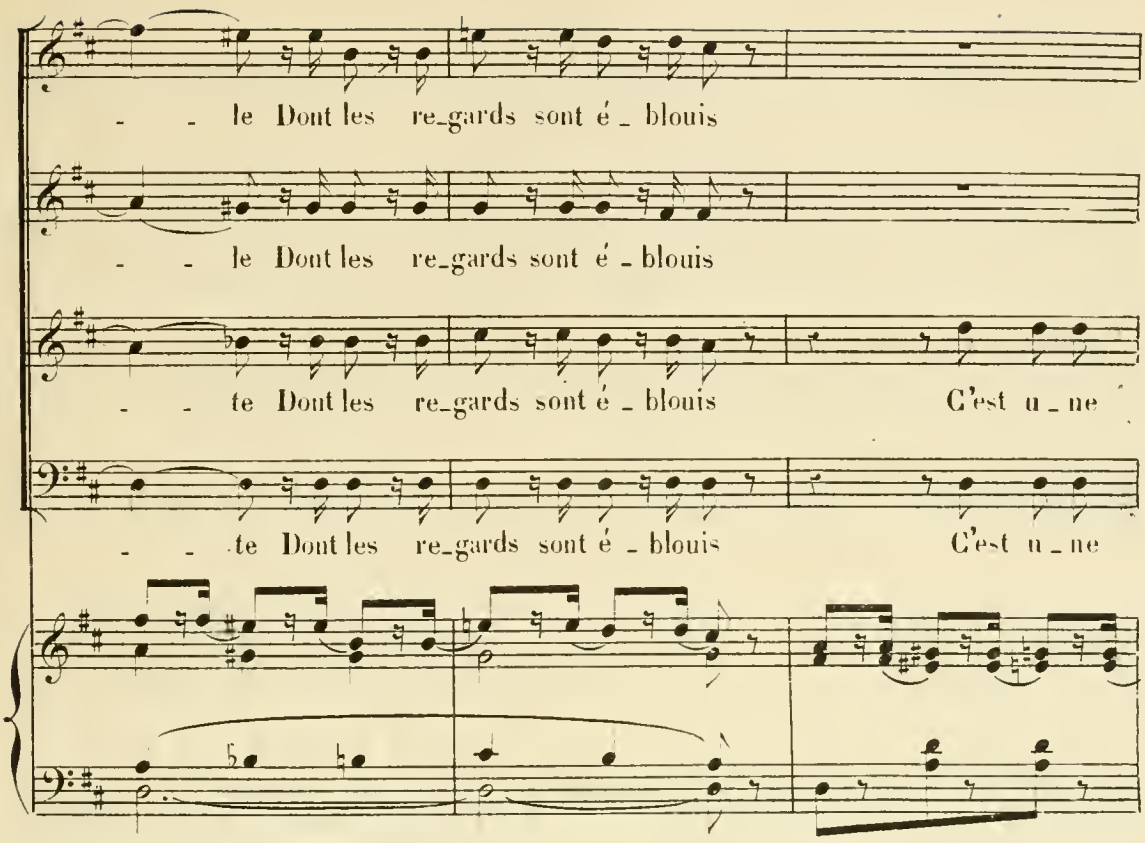
Nº 17.

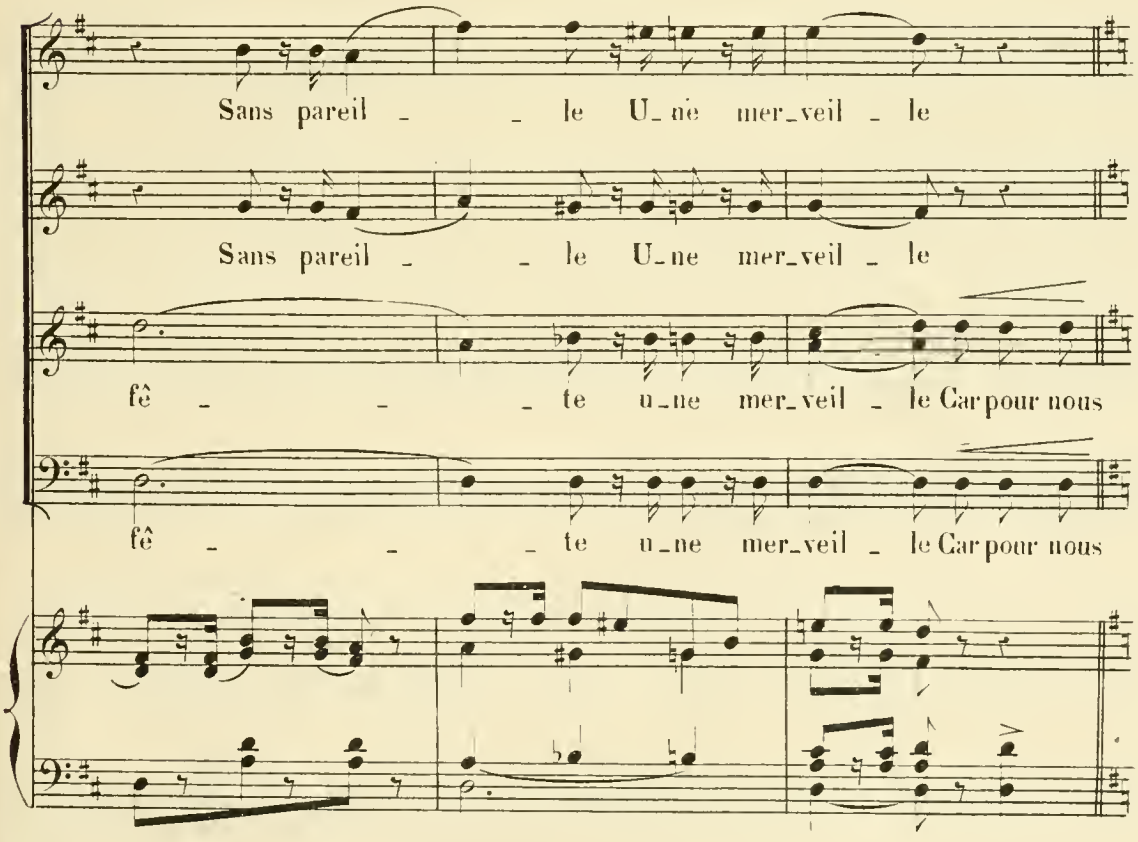
CHŒUR.

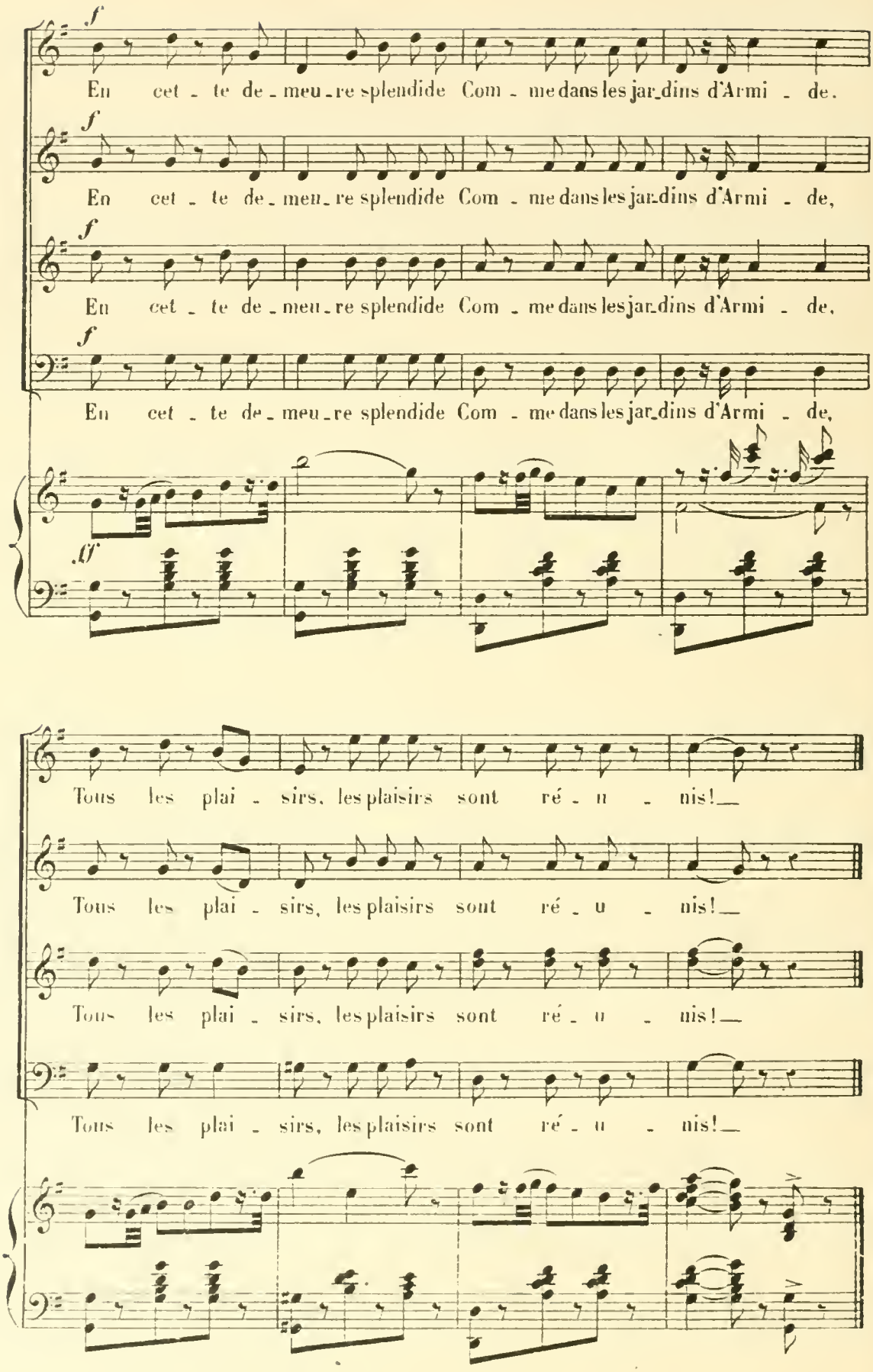



1ers Sop.
f
En cet _ te de
2ds Sop.
f
En cet _ te de
Ténors
f
En cet _ te de
Basses
f
En cet _ te de
_men _ re splendi_de Com _ me dans les jar _ dins d'Armi _ de
_men _ re splendi_de Com _ me dans les jar _ dins d'Armi _ de
_men _ re splendi_de Com _ me dans les jar _ dins d'Armi _ de
_men _ re splendi_de Com _ me dans les jar _ dins d'Armi _ de


Tous les plai - sirs les plaisirs sont ré - u -
Tous les plai - sirs les plaisirs sont ré - u -
Tous les plai - sirs les plaisirs sont ré - u -
Tous les plai - sirs les plaisirs sont ré - u -
- nis
Sans pareil -
- nis
Sans pareil -
- nis
C'est u - ne fê - - -
- nis
C'est u - ne fê - - -


le Dont les re_gards sont é_blouis
le Dont les re_gards sont é_blouis
te Dont les re_gards sont é_blouis C'est u_ne
te Dont les re_gards sont é_blouis C'est u_ne


Sans pareil le U_ne mer_veil le
Sans pareil le U_ne mer_veil le
fê te u_ne mer_veil le Car pour nous
fê te u_ne mer_veil le Car pour nous

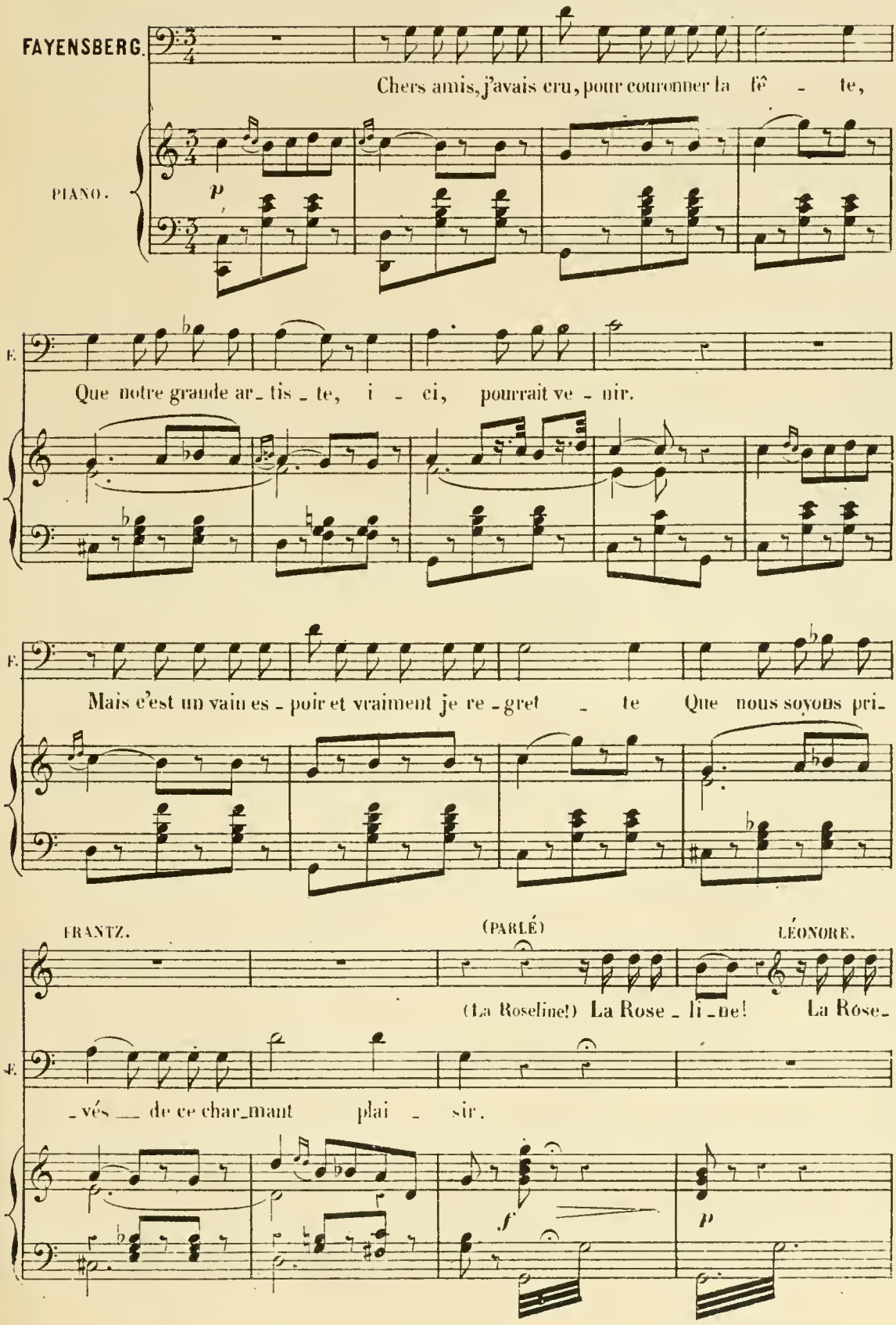


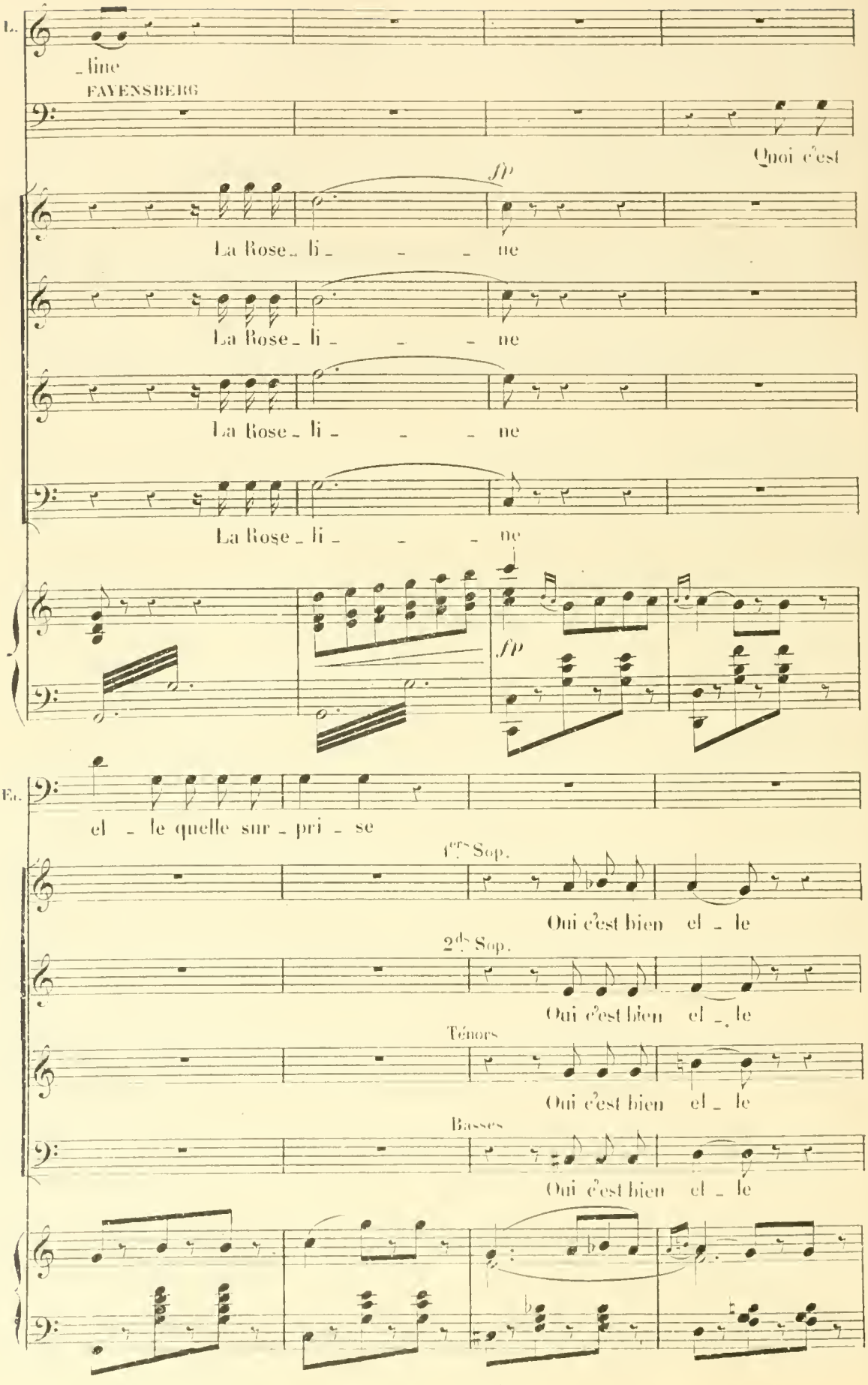
Si l'on danse le Ballet aller à la Page 220.

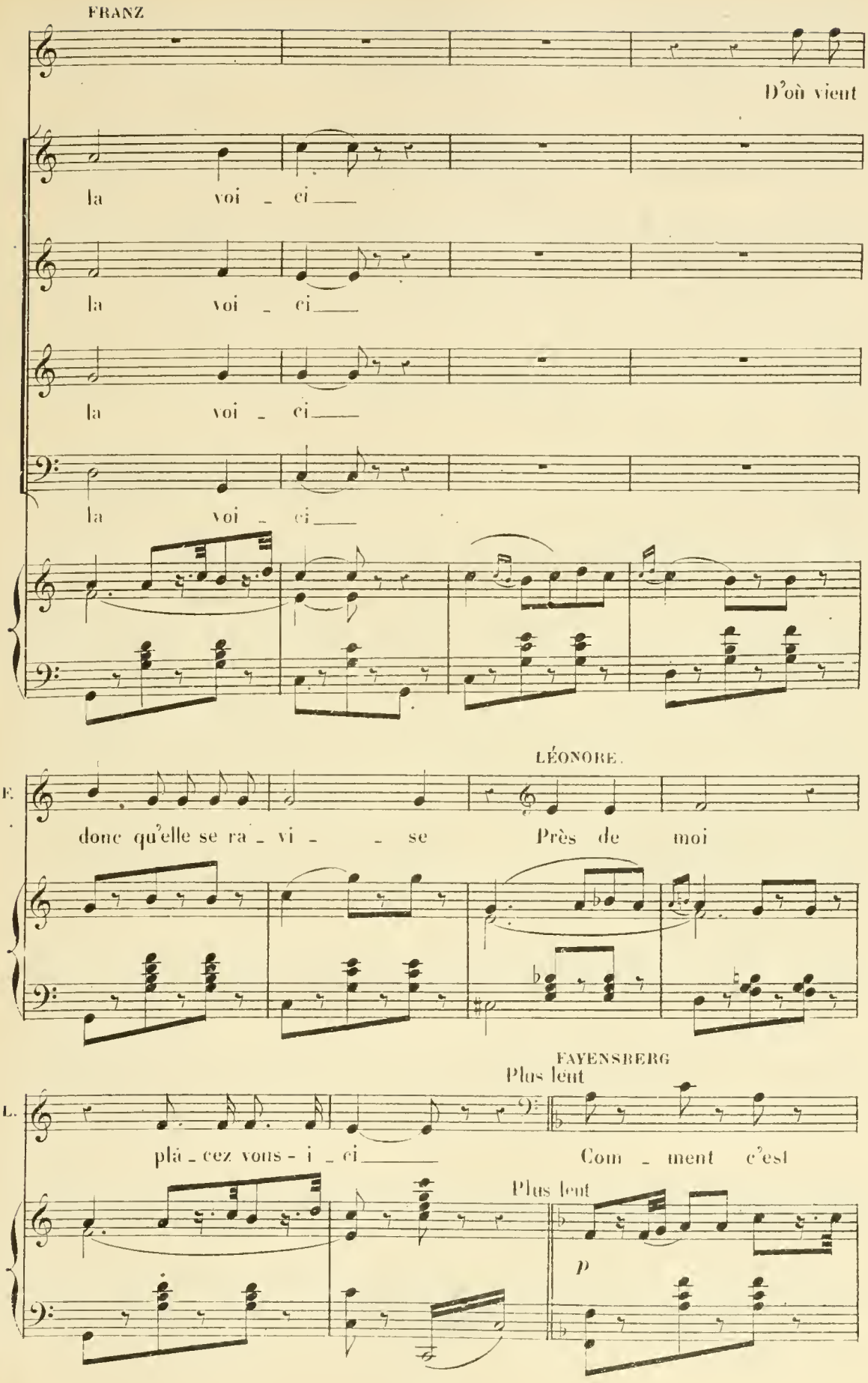
N° 18.

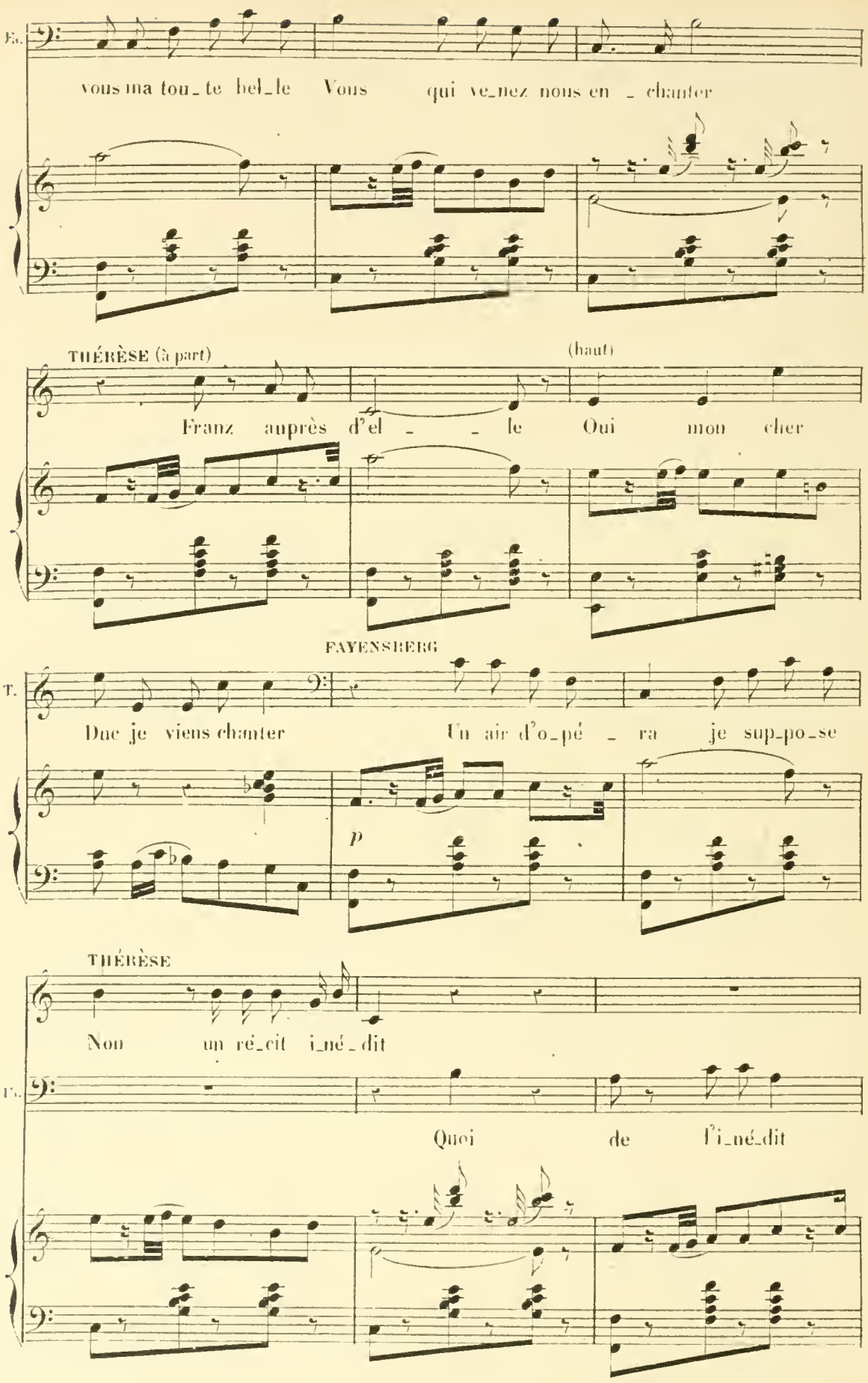
FINAL.

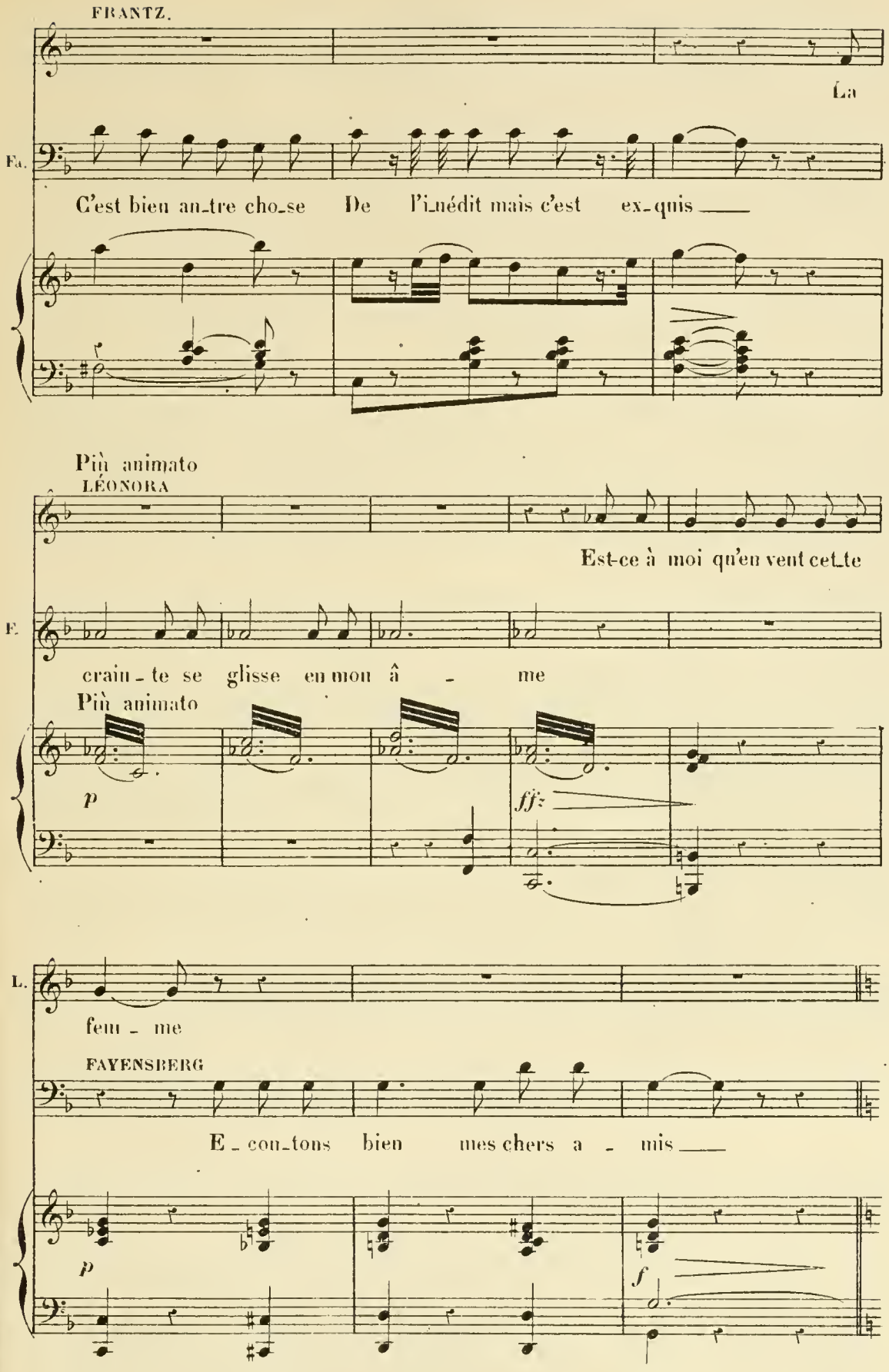
THÉRÈSE, LÉONORE, FRANTZ, FAYENSBERG

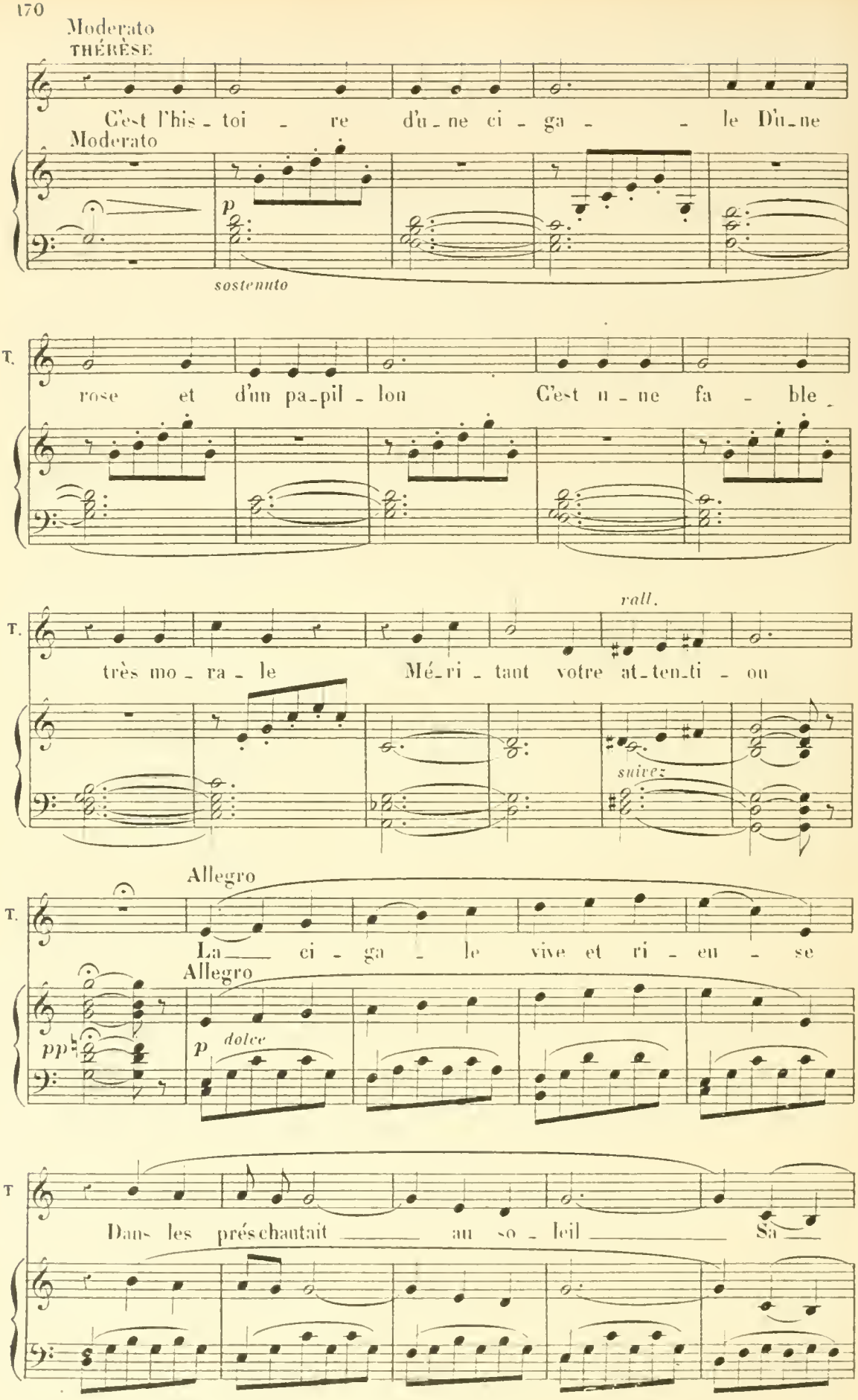


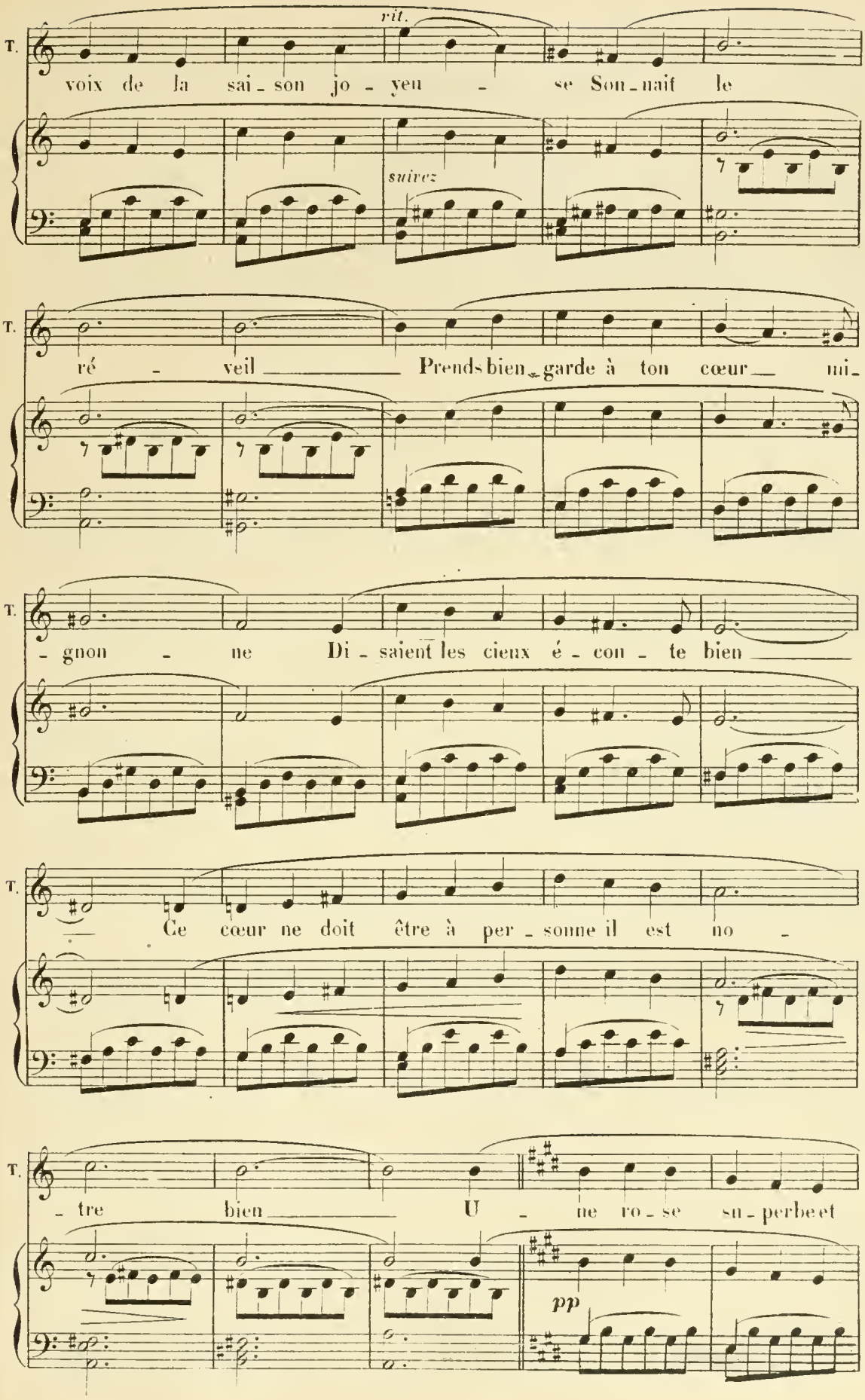

L.
_line
FAYENSBERG
Quoi c'est
fp
La Rose_li_ _ _ ne
La Rose_li_ _ _ ne
La Rose_li_ _ _ ne
La Rose_li_ _ _ ne
fp
Fa.
el _ le quelle sur_pri_se
1ers Sop.
Oui c'est bien el _ le
2ds Sop.
Oui c'est bien el _ le
Ténors
Oui c'est bien el _ le
Basses
Oui c'est bien el _ le

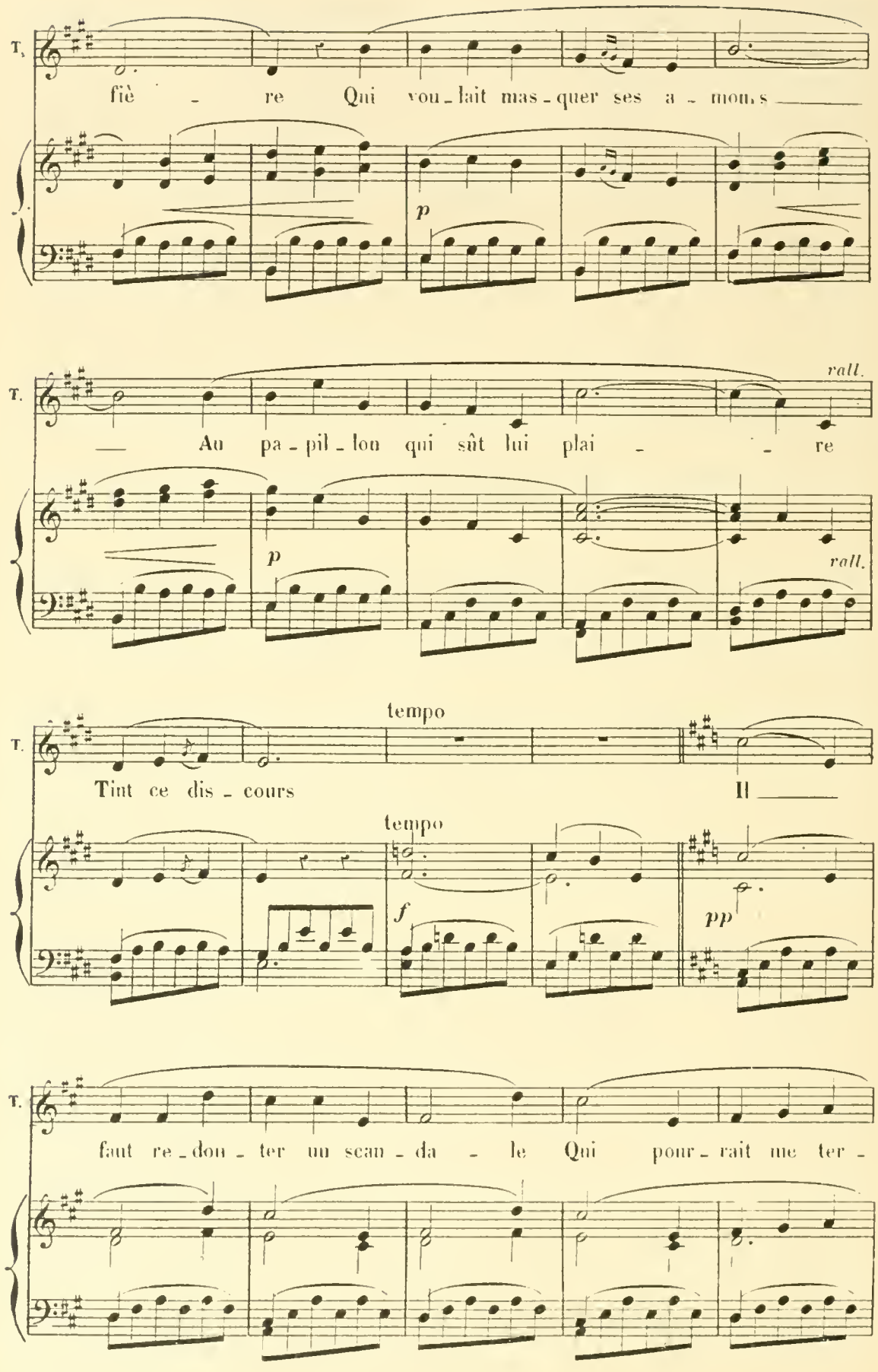

FRANZ
D'où vient
la voi - ci
la voi - ci
la voi - ci
la voi - ci
LÉONORE.
donc qu'elle se ra - vi - se Près de moi
FAYENSBERG
Plus lent
plá - cez vous - i - ci
Com - ment c'est
Plus lent
p

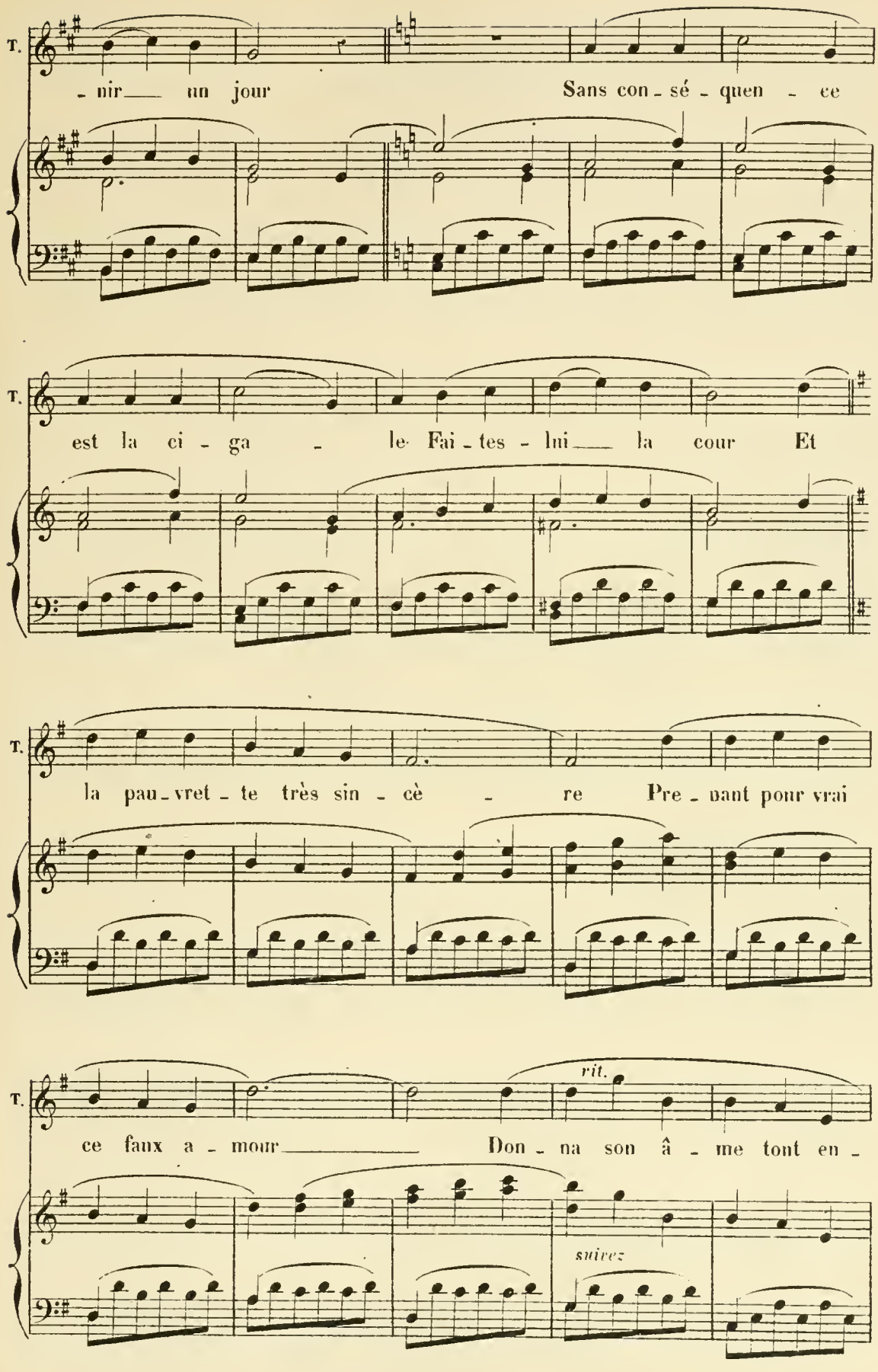

Es.
vous ma tou_te bel_le Vous qui ve_nez nous en _ chanter
THÉRÈSE (à part)
(haut)
Franz auprès d'el _ _ le Oui mon cher
FAYENSBERG
T.
Duc je viens chanter Un air d'o_pé _ ra je sup_po_se
p
THÉRÈSE
Non un ré_cit i_né_dit
Ts.
Quoi de l'i_né_dit

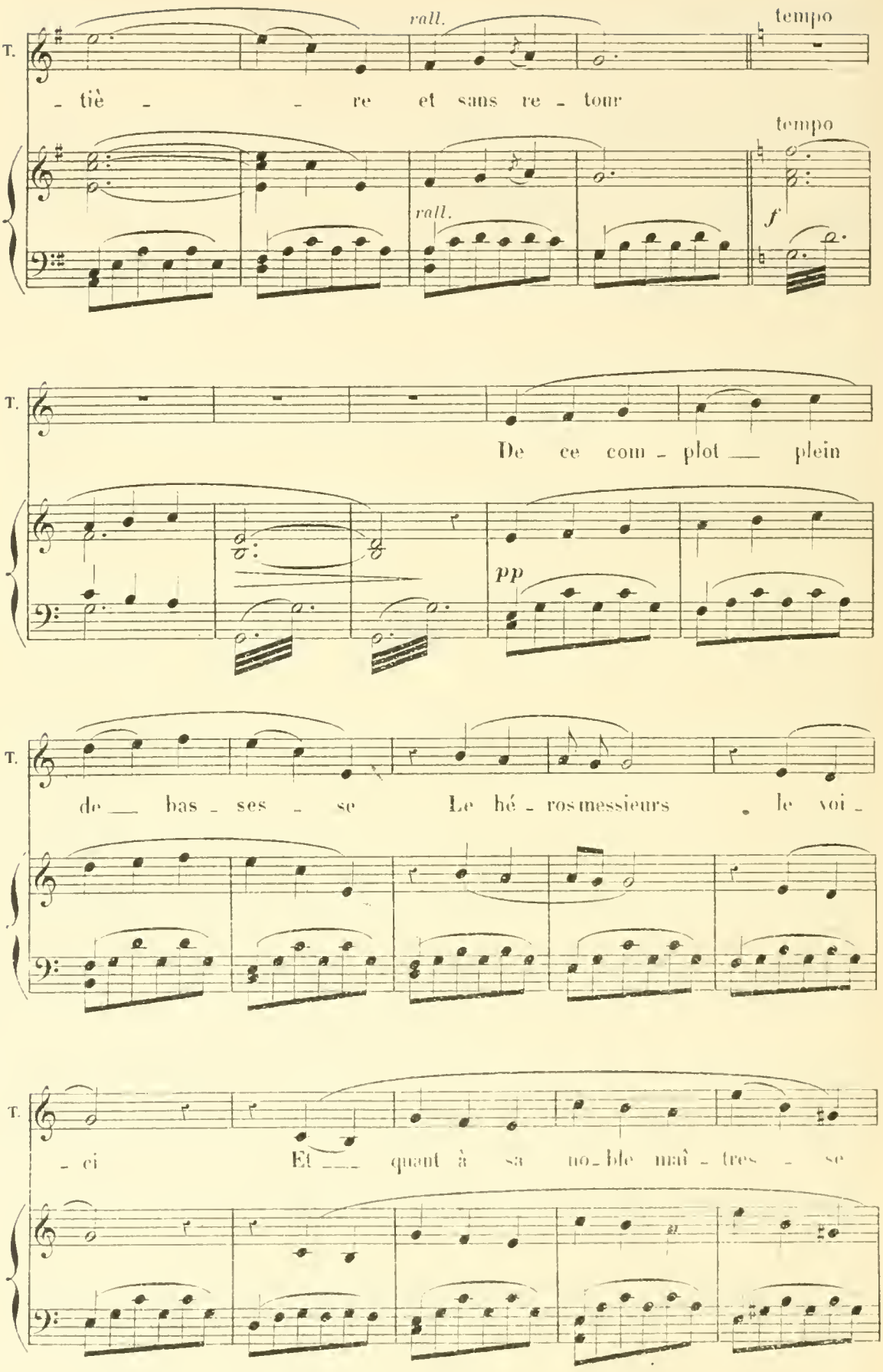

FRANTZ.
La
Fa.
C'est bien an_tre cho_se De l'i_nédit mais c'est ex_qui_s
Più animato
LÉONORA
Est-ce à moi qu'en vent cet_te
F.
crain_te se glisse en mon â me
Più animato
p
ff
L.
fem_me
FAYENSBERG
E_con_tons bien mes chers a mis
p
f

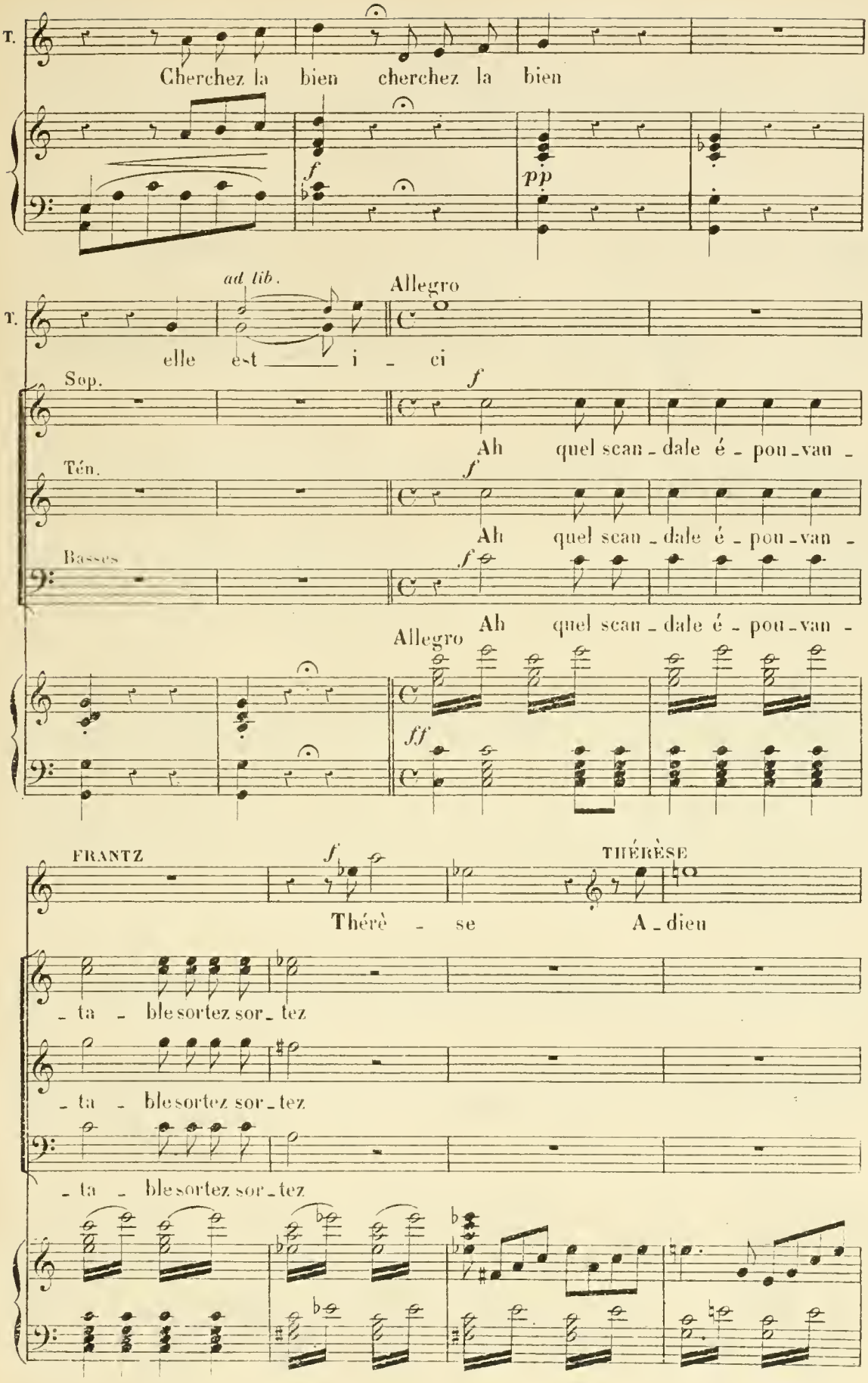

Moderato
THÉRÈSE
C'est l'his - toi - re d'u - ne ci - ga - - le D'u - ne
Moderato
p
sostenuto
T.
rose et d'un pa - pil - lon C'est u - ne fa - ble
T.
très mo - ra - le Mé - ri - tant votre at - ten - ti - on
rall.
suivez
Allegro
T.
La ci - ga - le vive et ri - eu - se
Allegro
pp
p dolce
T
Dans les prés chantait au so - leil Sa

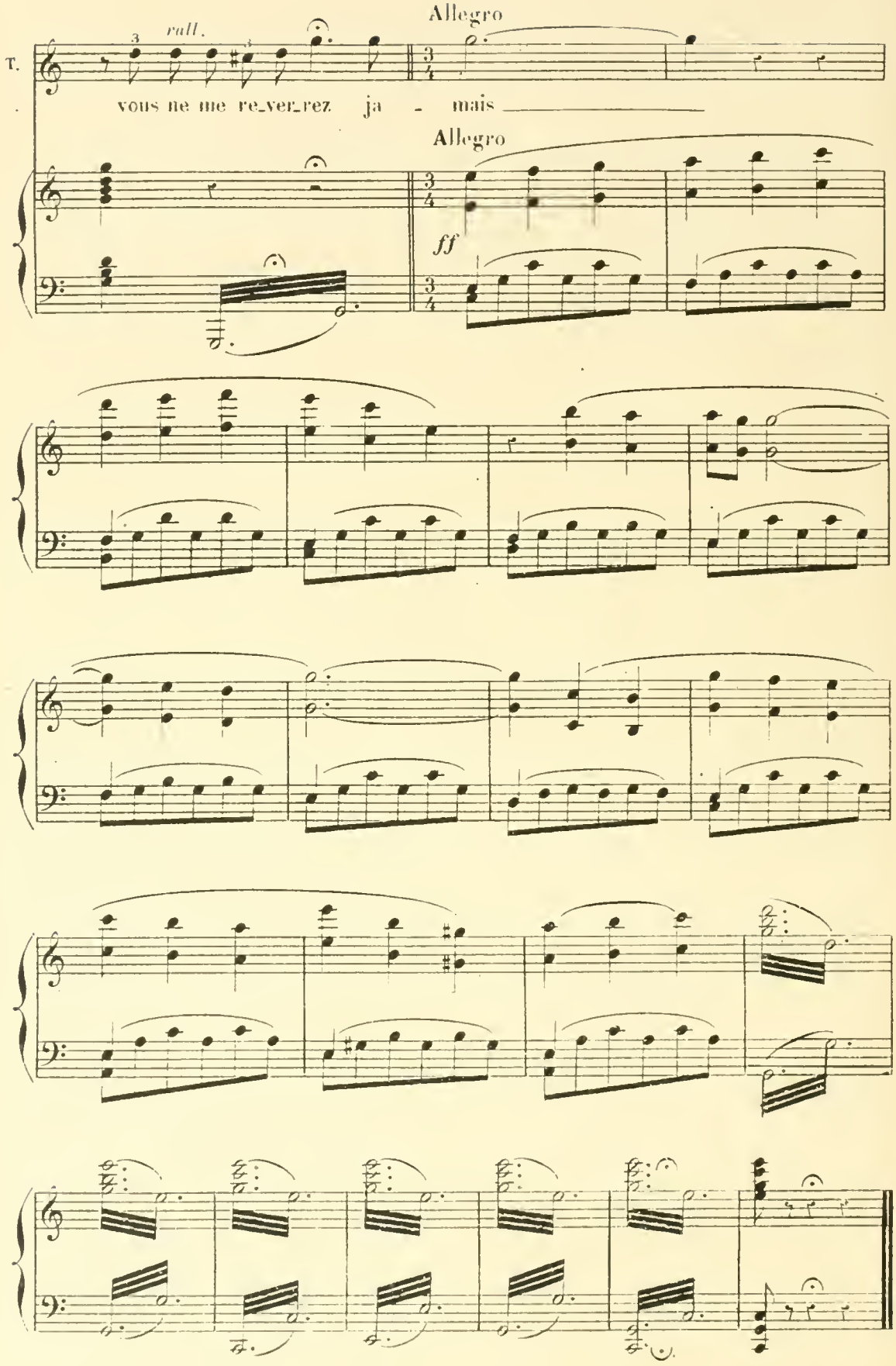

T.
rit.
voix de la sai - son jo - yeu - se Son - nait le
suivez
T.
ré - veil Prends bien garde à ton cœur ni -
T.
- gnon - ne Di - saient les cieux é - con - te bien
T.
Ce cœur ne doit être à per - sonne il est no -
T.
- tre bien U - ne ro - se su - perbe et
pp


T.
fiè - re Qui vou - lait mas - quer ses a - mours
p
T.
rall.
— Au pa - pil - lon qui sût lui plai - - re
p
rall.
tempo
T.
Tint ce dis - cours Il
tempo
f
pp
T.
faut re - don - ter un scan - da - le Qui pour - rait me ter -


T.
- nir un jour Sans con - sé - quen - ce
T.
est la ci - ga - le Fai - tes - lui la cour Et
T.
la pau - vret - te très sin - cè - re Pre - nant pour vrai
T.
rit.
ce faux a - mour Don - na son â - me tout en -
suivez


T.
rall.
tempo
- tiè - - re et sans re - tour
tempo
rall.
f
T.
De ce com - plot — plein
pp
T.
de — bas - ses - se Le hé - ros messieurs le voi -
T.
- ci Et — quant à sa no - ble maî - tres - se


T.
Cherchez la bien cherchez la bien
f
pp
ad lib.
Allegro
T.
elle est ici
Sop.
Ten.
Basses
f
Ah quel scan-dale é-pou-van-
Allegro
ff
FRANTZ
THÉRÈSE
Thérè-se A-dieu
-ta-ble sortez sor-tez
-ta-ble sortez sor-tez
-ta-ble sortez sor-tez



Fin du 2e Acte

ACTE III

6e TABLEAU — 6e TABLEAU

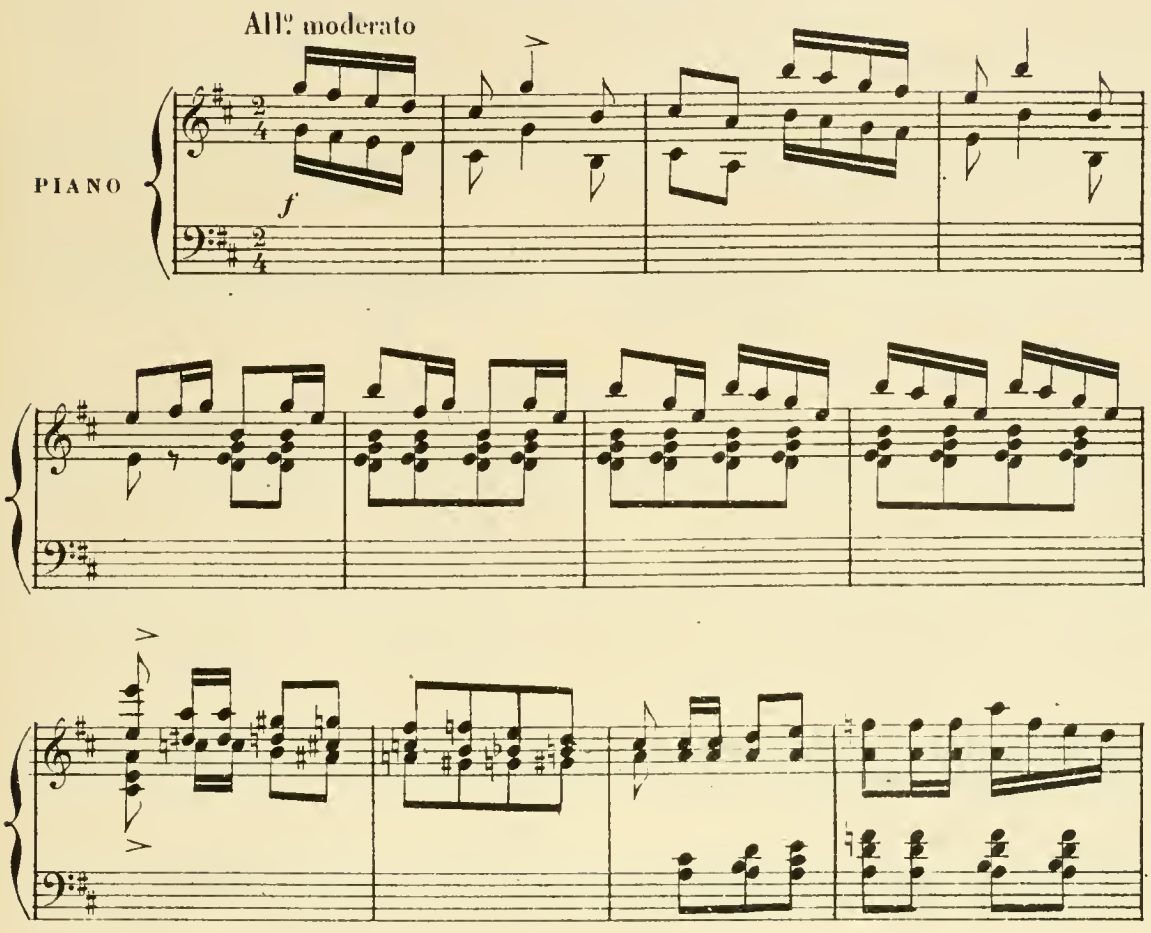
N° 19

A. CHŒUR B. COUPLETS

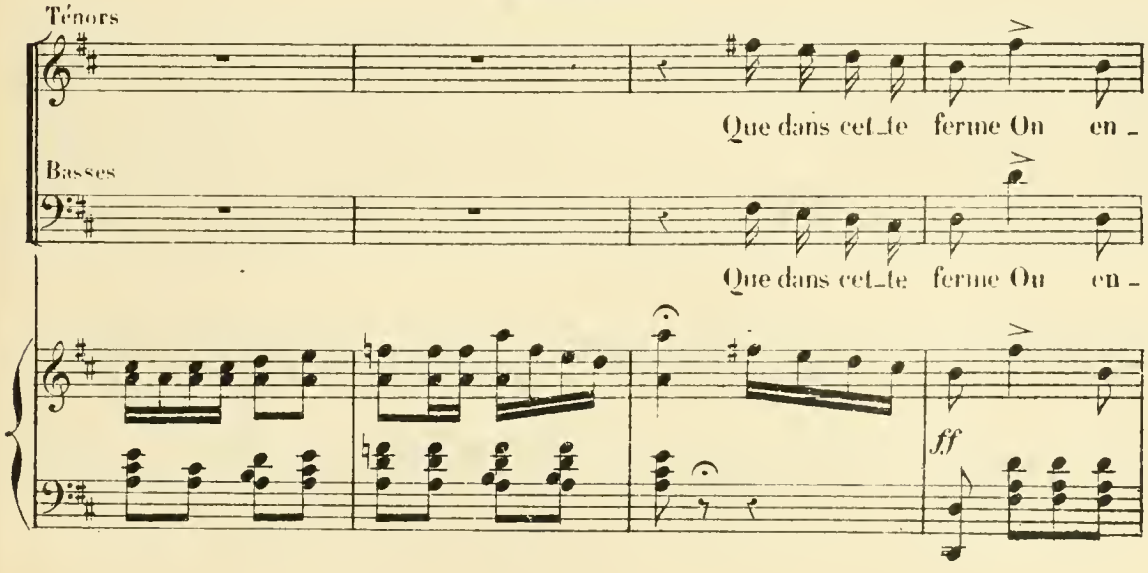
CHARLOTTE _ GUILLAUME

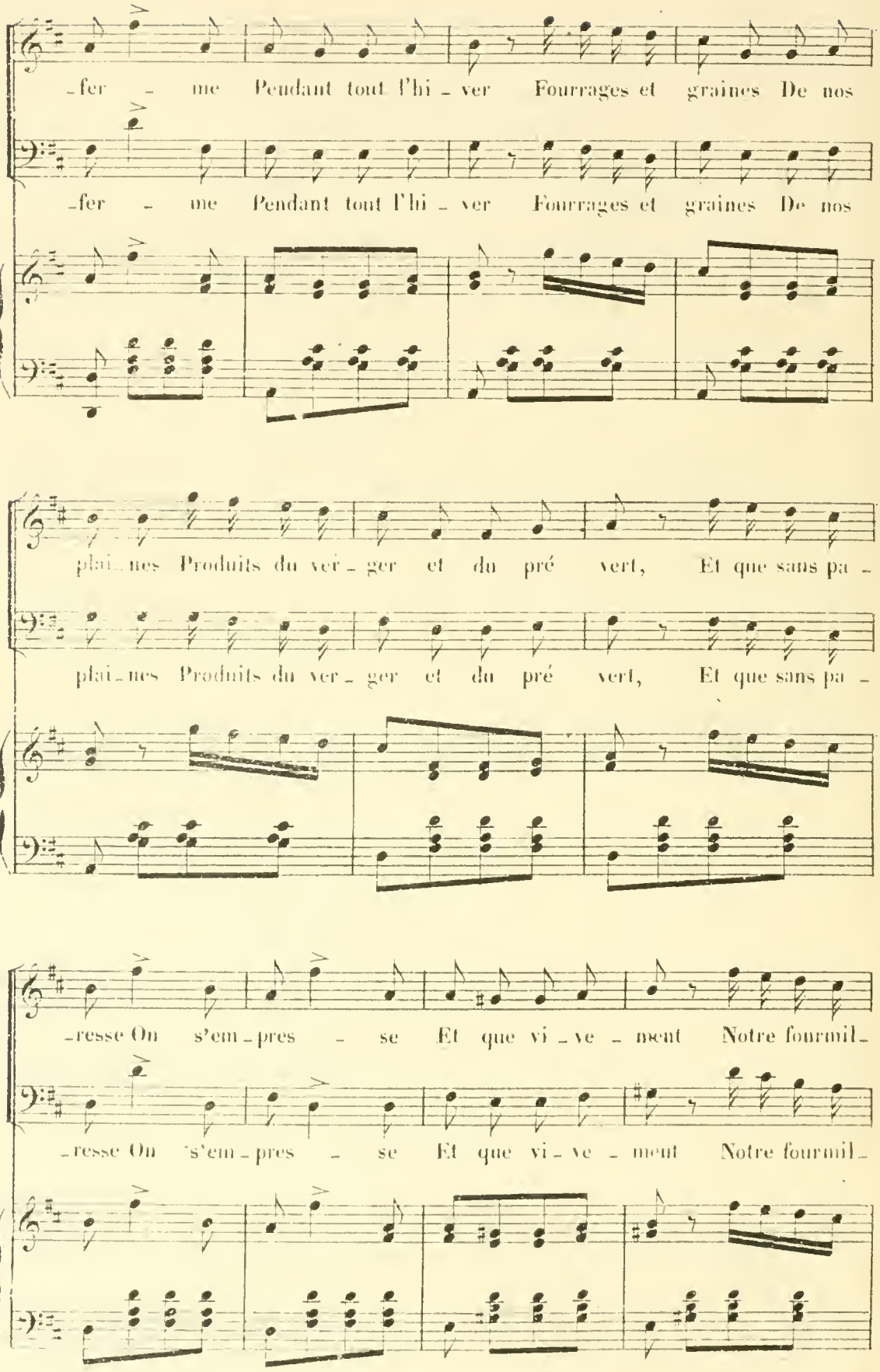
All° moderato

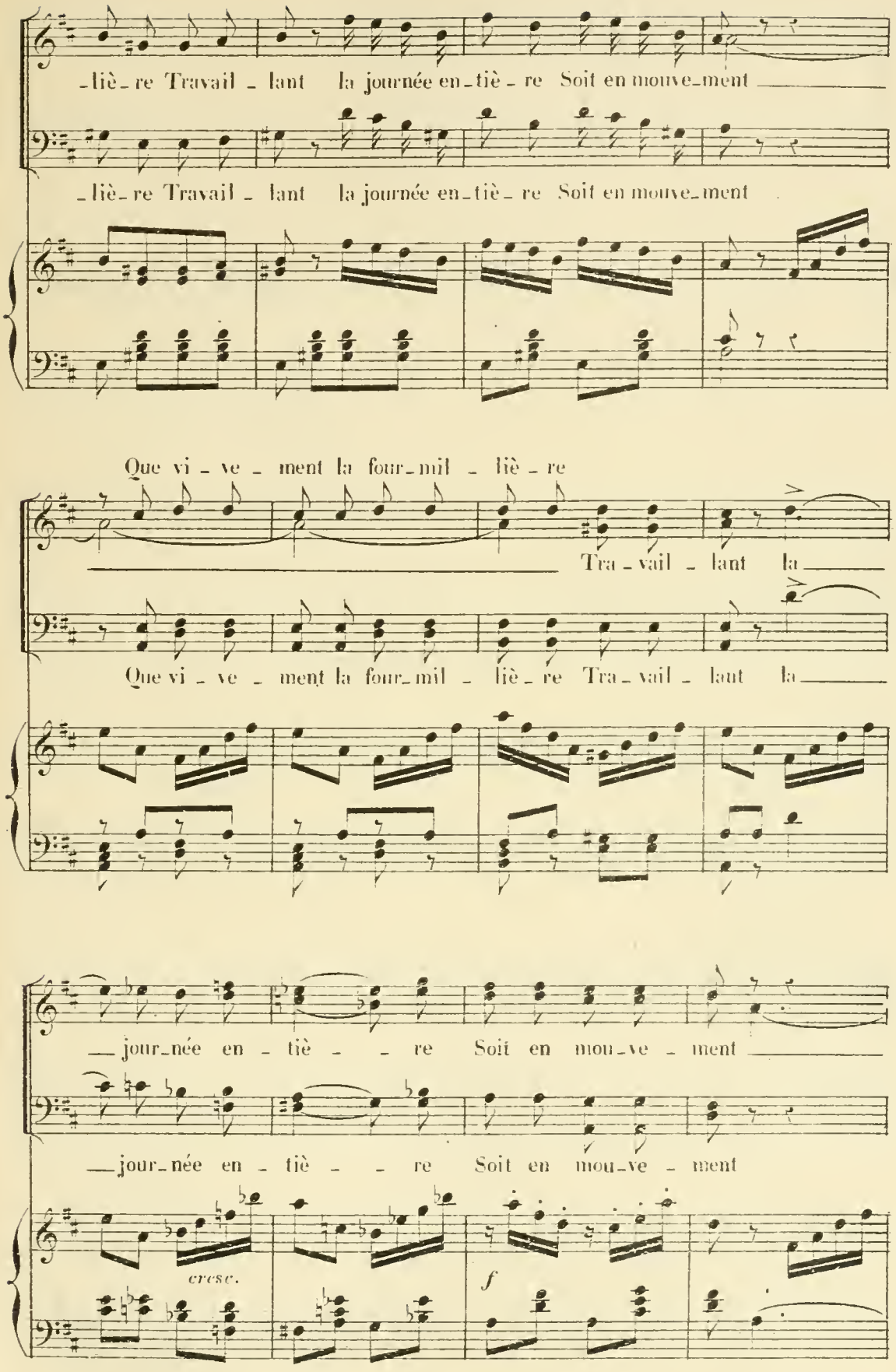
PIANO

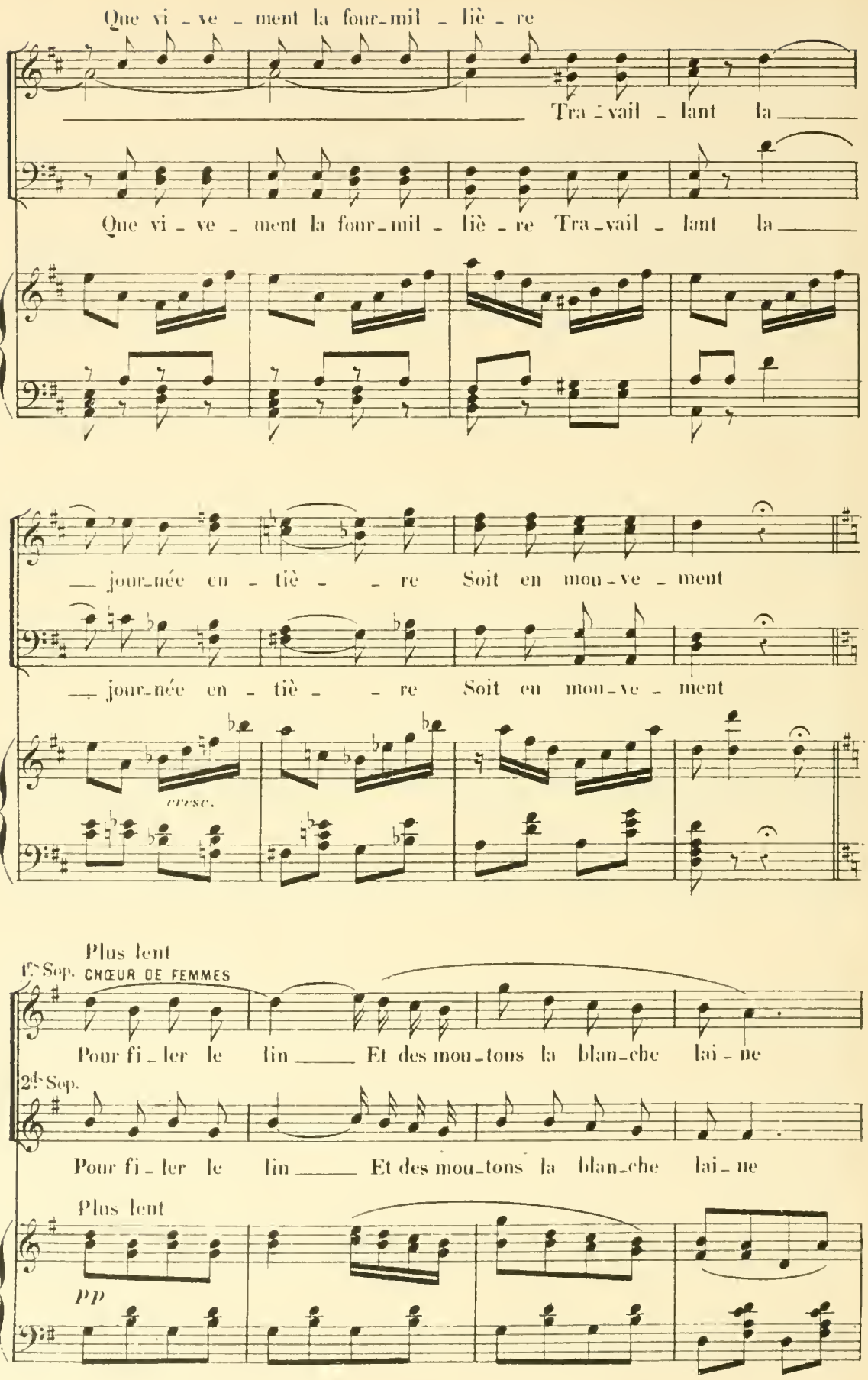


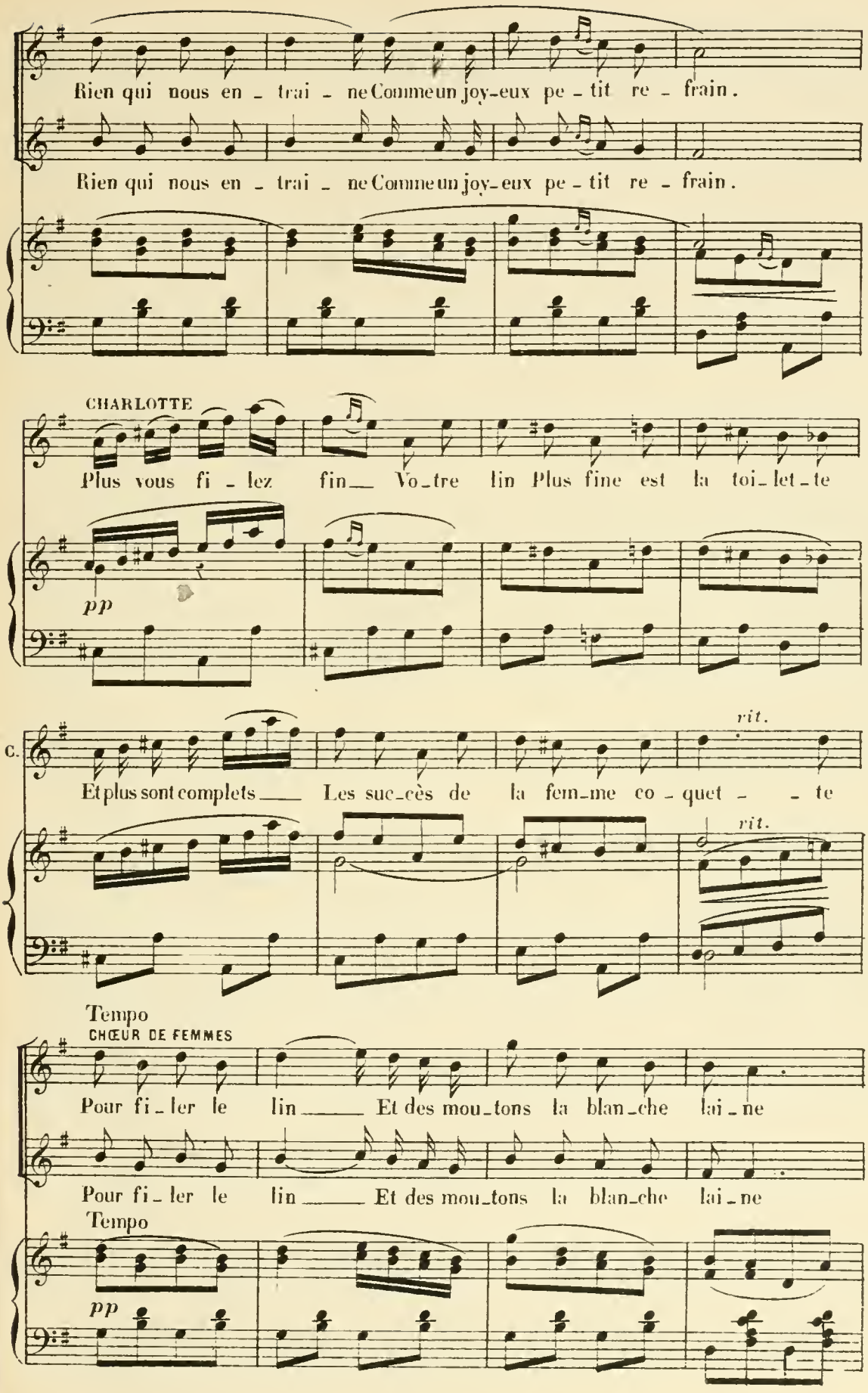
A. CHŒUR.

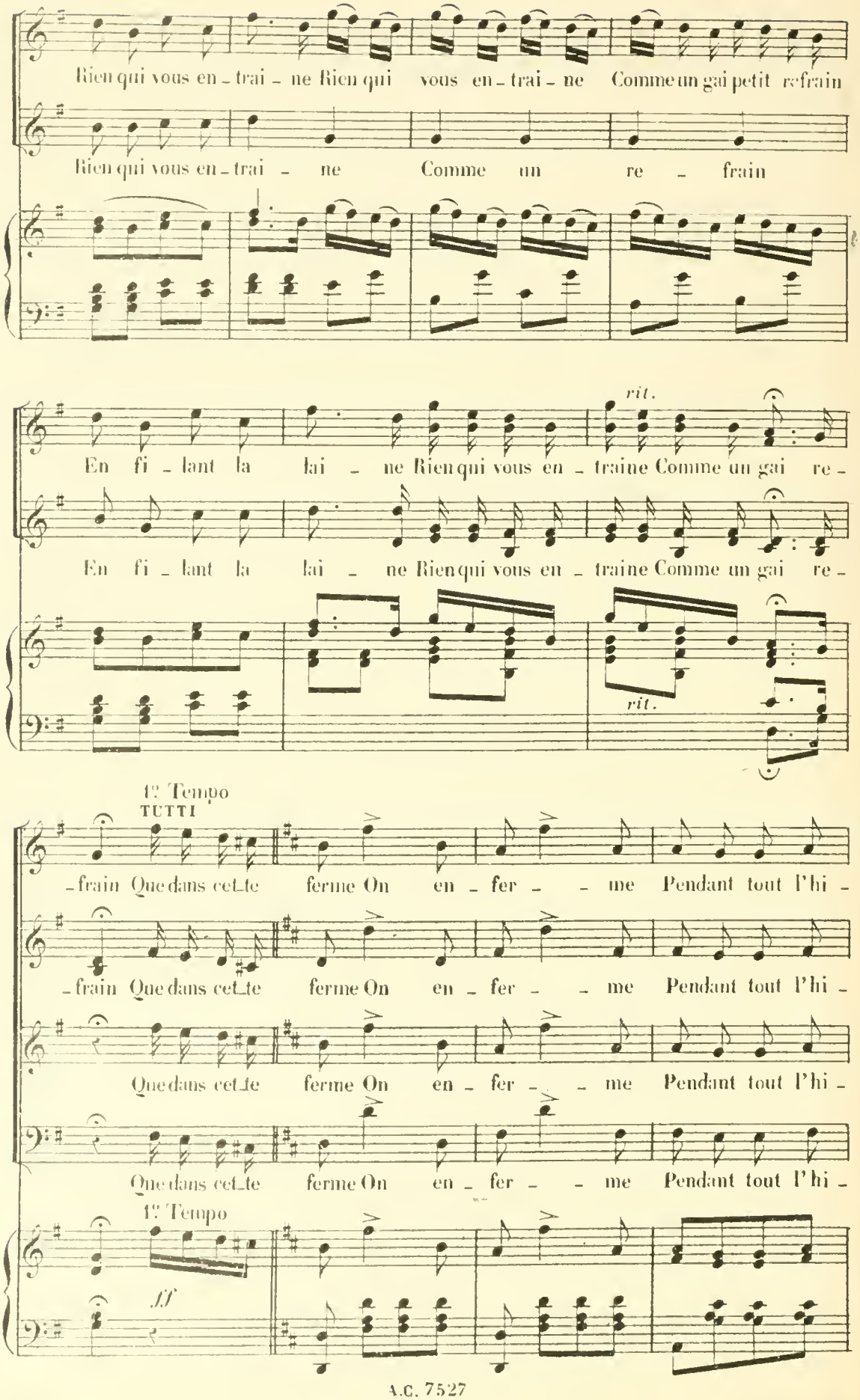


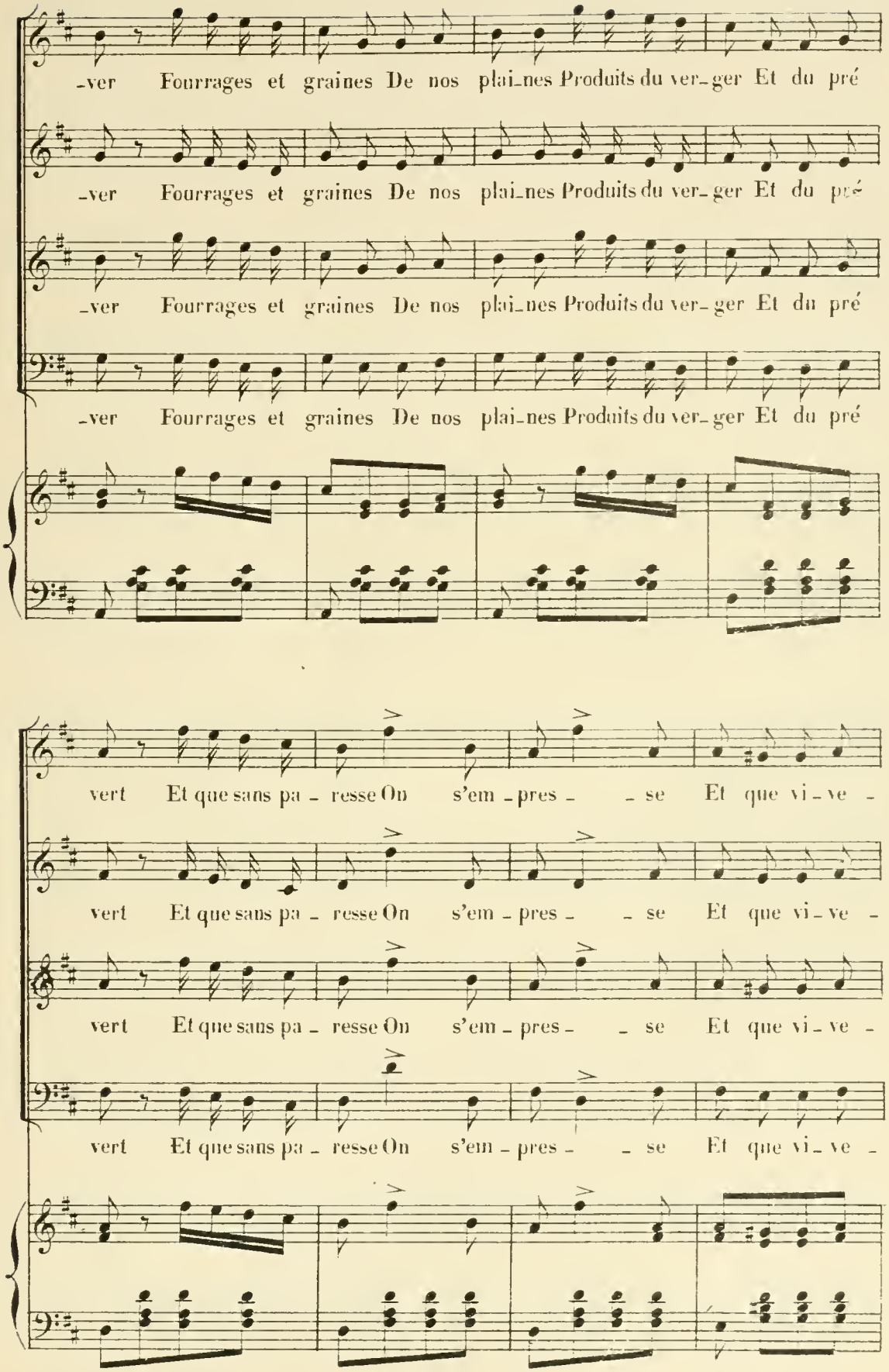

-fer - me Pendant tout l'hi - ver Fourrages et graines De nos
-fer - me Pendant tout l'hi - ver Fourrages et graines De nos
plai - nes Produits du ver - ger et du pré vert, Et que sans pa -
plai - nes Produits du ver - ger et du pré vert, Et que sans pa -
-resse On s'em - pres - se Et que vi - ve - ment Notre fourmil -
-resse On s'em - pres - se Et que vi - ve - ment Notre fourmil -

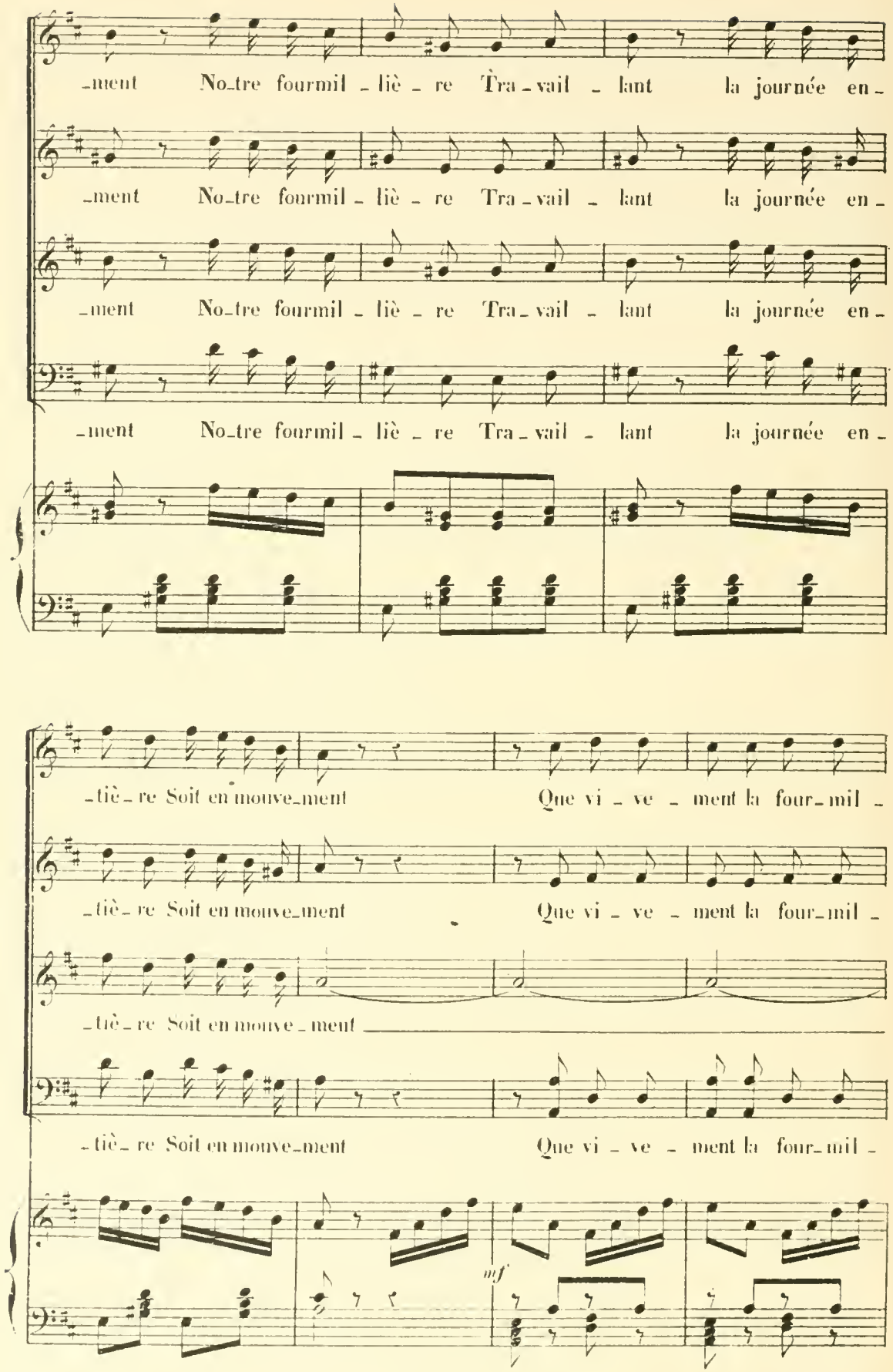

-liè-re Travail - lant la journée en-tiè-re Soit en mouve-ment
-liè-re Travail - lant la journée en-tiè-re Soit en mouve-ment
Que vi - ve - ment la four-mil - liè - re
Tra - vail - lant la
Que vi - ve - ment la four-mil - liè - re Tra - vail - lant la
-jour-née en - tiè - - re Soit en mou-ve - ment
-jour-née en - tiè - - re Soit en mou-ve - ment
cresc.
f

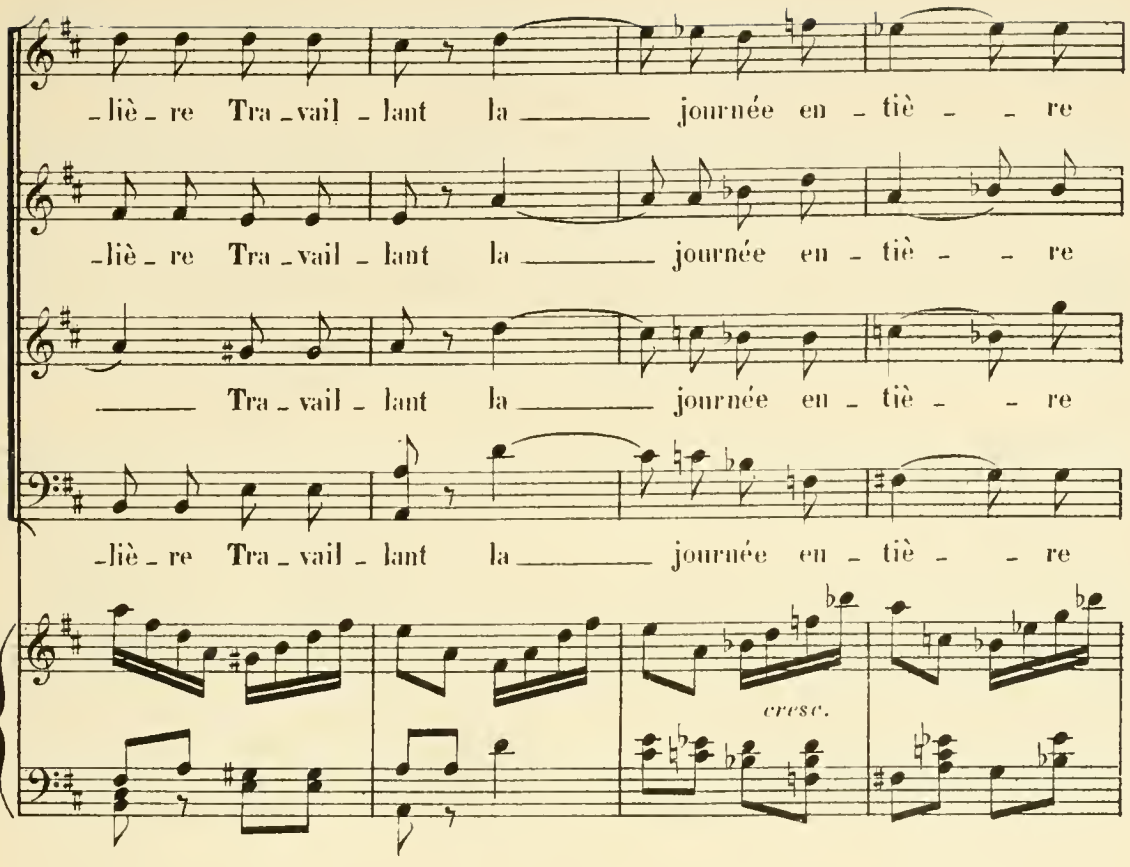

Que vi - ve - ment la four-mil - liè - re
Tra - vail - lant la
Que vi - ve - ment la four-mil - liè - re Tra-vail - lant la
jour-née en - tiè - re Soit en mou-ve - ment
jour-née en - tiè - re Soit en mou-ve - ment
cresc.
Plus lent
1re Sop. CHŒUR DE FEMMES
Pour fi - ler le lin Et des mou-tons la blan-che lai - ne
2de Sop.
Pour fi - ler le lin Et des mou-tons la blan-che lai - ne
Plus lent
pp

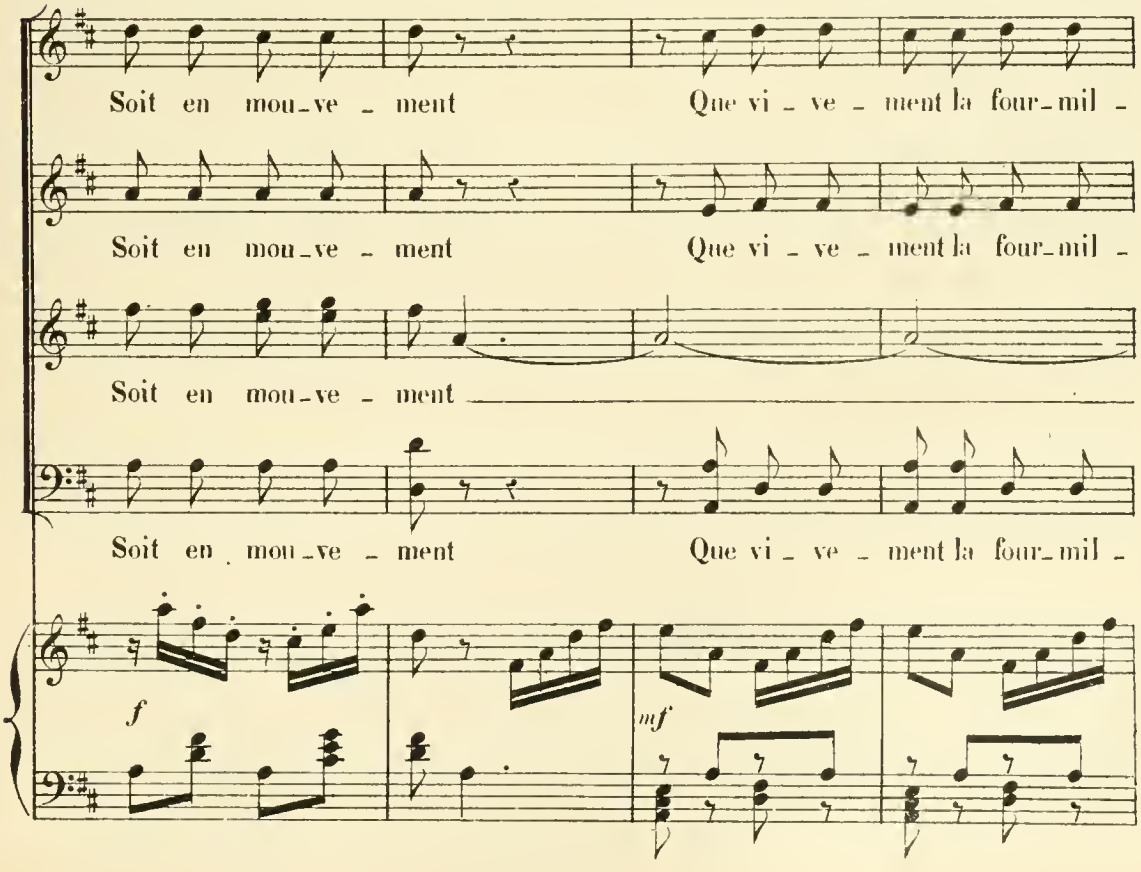

Rien qui nous en - trai - ne Comme un joy-eux pe - tit re - frain.
Rien qui nous en - trai - ne Comme un joy-eux pe - tit re - frain.
CHARLOTTE
Plus vous fi - lez fin__ Vo-tre lin Plus fine est la toi-let-te
pp
C.
Et plus sont complets__ Les suc-cès de la fem-me co - quet - - te
rit.
rit.
Tempo
CHŒUR DE FEMMES
Pour fi-ler le lin__ Et des mou-tons la blan-che lai-ne
Pour fi-ler le lin__ Et des mou-tons la blan-che lai-ne
Tempo
pp

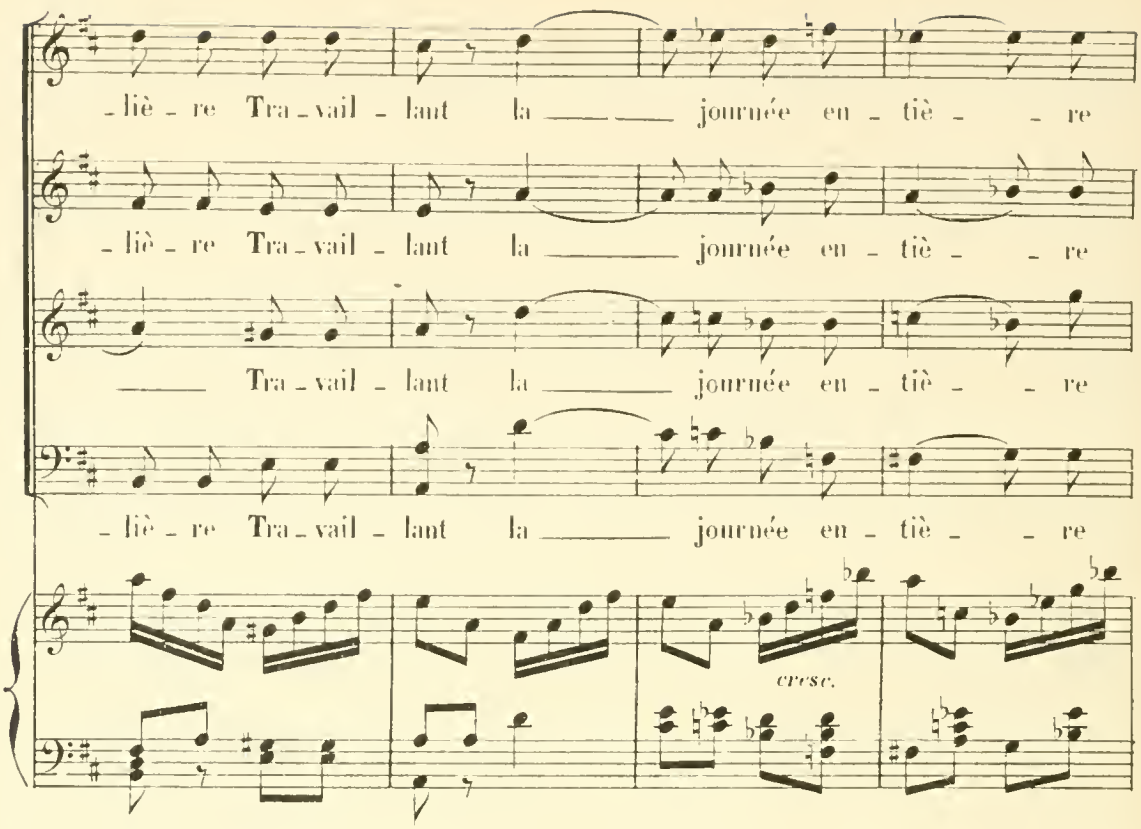

Rien qui vous en - trai - ne Rien qui vous en - trai - ne Comme un gai petit refrain
Rien qui vous en - trai - ne Comme un re - frain
En fi - lant la lai - ne Rien qui vous en - traine Comme un gai re -
rit.
En fi - lant la lai - ne Rien qui vous en - traine Comme un gai re -
rit.
1e Tempo
TUTTI
-frain Que dans cet te ferme On en - fer - - me Pendant tout l'hi -
-frain Que dans cet te ferme On en - fer - - me Pendant tout l'hi -
Que dans cet te ferme On en - fer - - me Pendant tout l'hi -
Que dans cet te ferme On en - fer - - me Pendant tout l'hi -
1e Tempo
ff

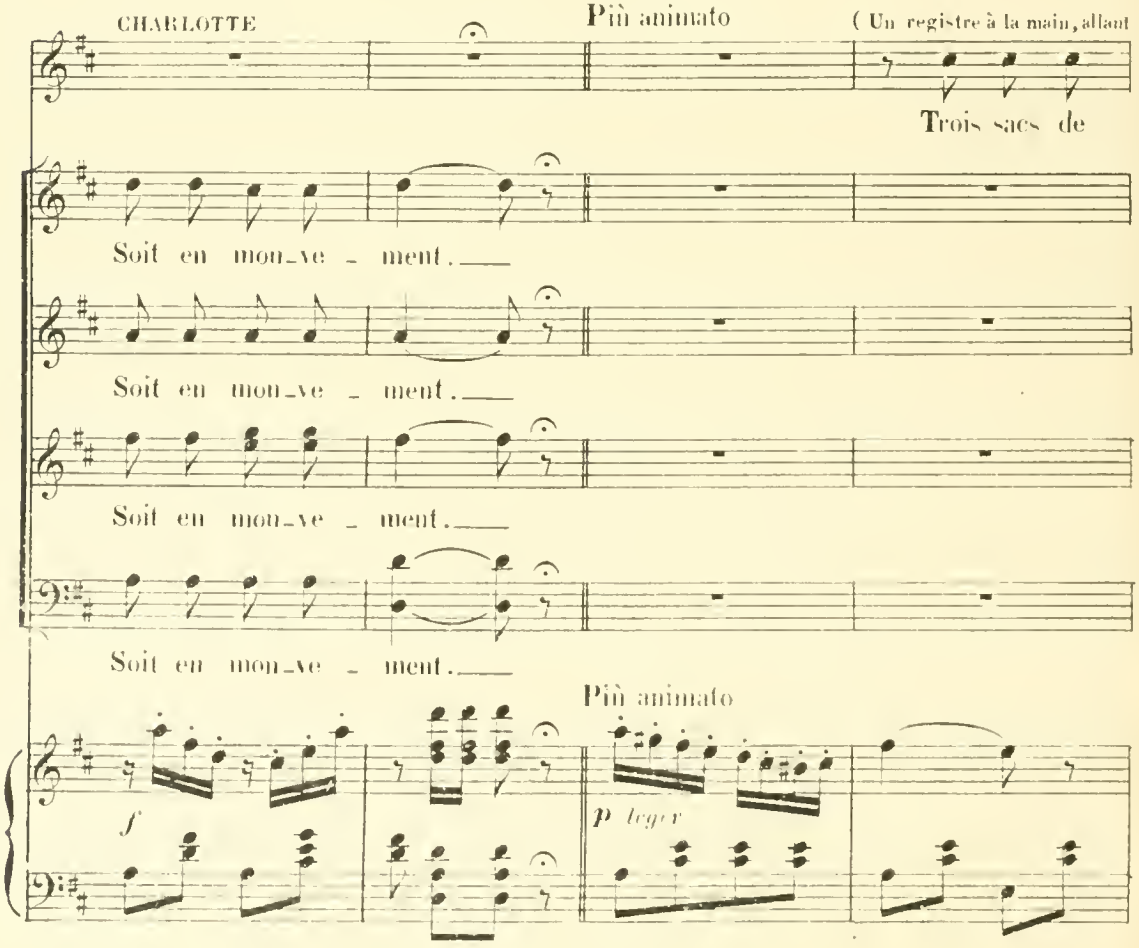

-ver Fourrages et graines De nos plai-nes Produits du ver-ger Et du pré
-ver Fourrages et graines De nos plai-nes Produits du ver-ger Et du pré
-ver Fourrages et graines De nos plai-nes Produits du ver-ger Et du pré
-ver Fourrages et graines De nos plai-nes Produits du ver-ger Et du pré
vert Et que sans pa - resse On s'em - pres - - se Et que vi - ve -
vert Et que sans pa - resse On s'em - pres - - se Et que vi - ve -
vert Et que sans pa - resse On s'em - pres - - se Et que vi - ve -
vert Et que sans pa - resse On s'em - pres - - se Et que vi - ve -


-ment No-tre fourmil - liè - re Tra - vail - lant la journée en -
-ment No-tre fourmil - liè - re Tra - vail - lant la journée en -
-ment No-tre fourmil - liè - re Tra - vail - lant la journée en -
-ment No-tre fourmil - liè - re Tra - vail - lant la journée en -
-tiè - re Soit en mouve-ment Que vi - ve - ment la four-mil -
-tiè - re Soit en mouve-ment Que vi - ve - ment la four-mil -
-tiè - re Soit en mouve - ment
-tiè - re Soit en mouve-ment Que vi - ve - ment la four-mil -
mf

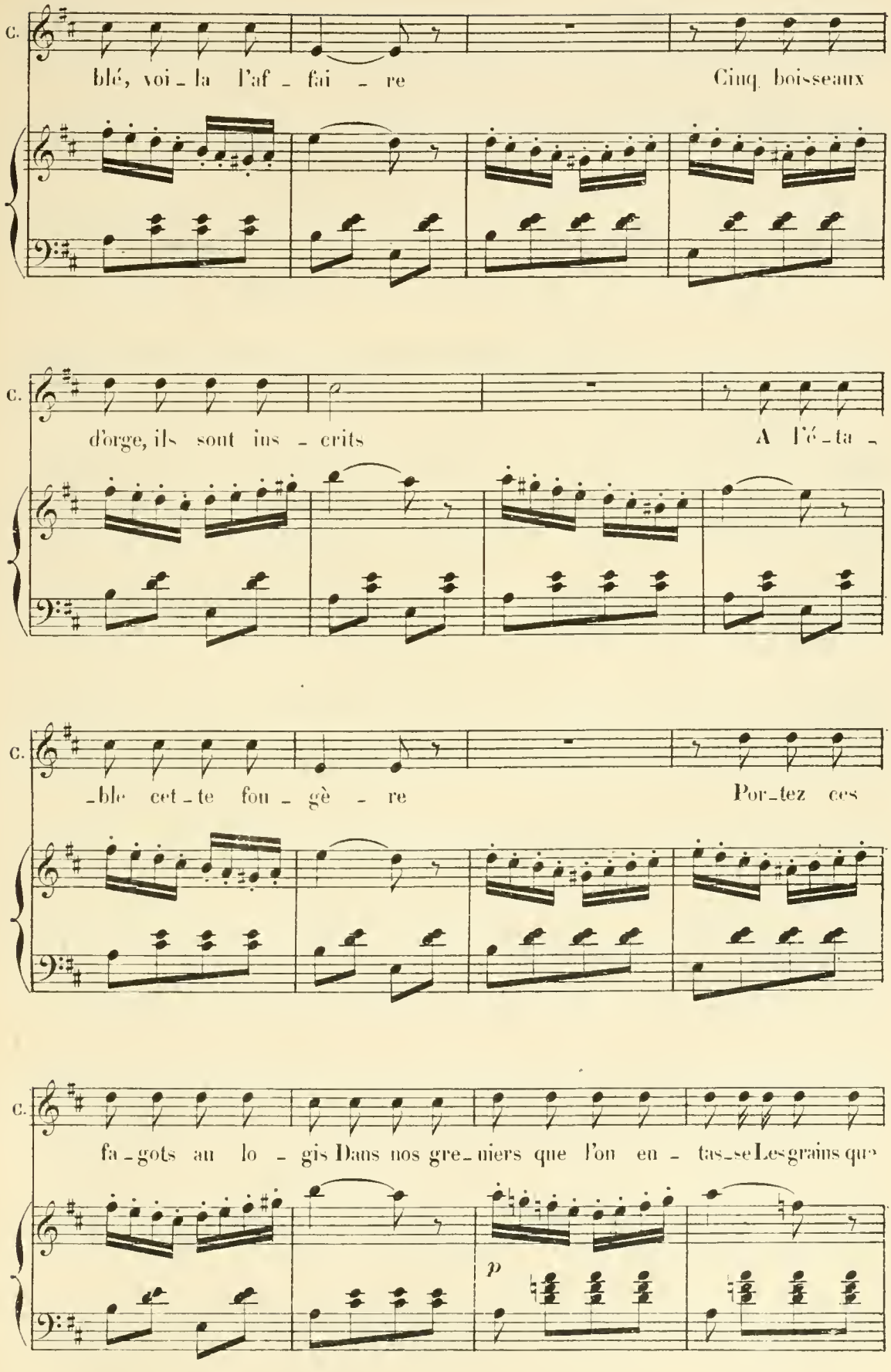

-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
cresc.

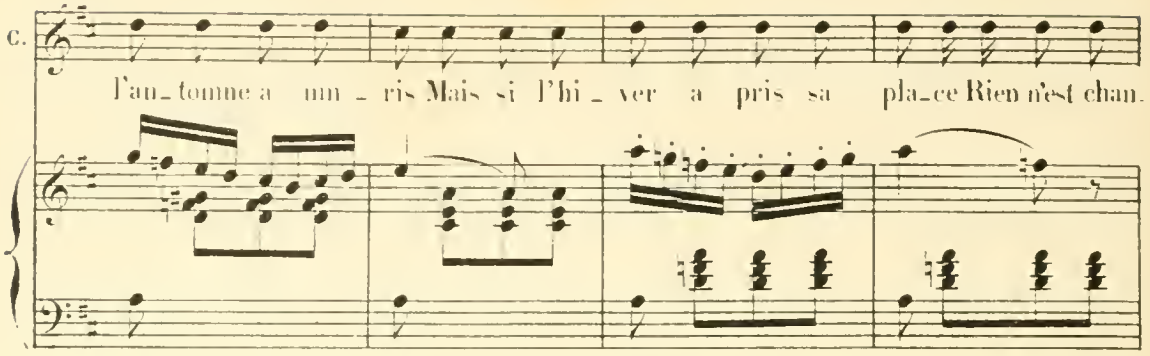

Soit en mou-ve-ment Que vi-ve-ment la four-mil-
Soit en mou-ve-ment Que vi-ve-ment la four-mil-
Soit en mou-ve-ment
Soit en mou-ve-ment Que vi-ve-ment la four-mil-
f
mf

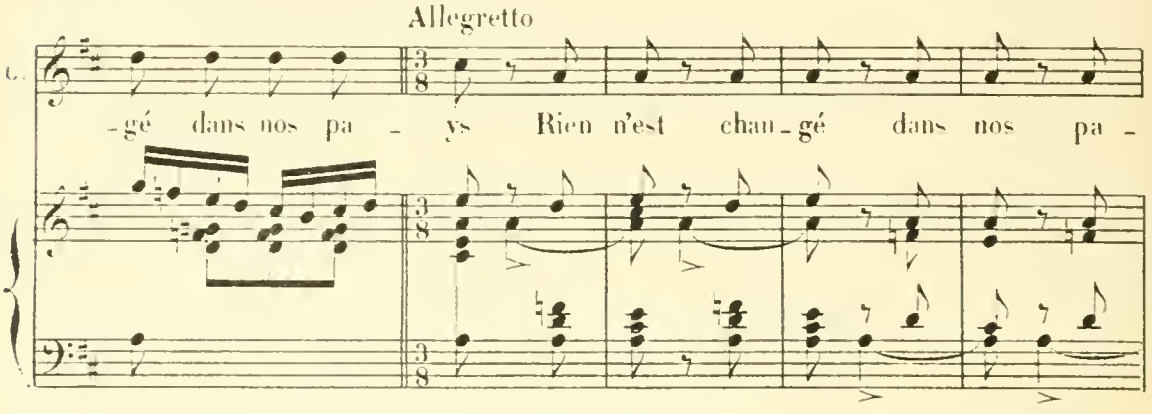

-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
-liè-re Tra-vail-lant la journée en-tiè-re
cresc.


CHARLOTTE
Più animato
(Un registre à la main, allant
Trois sacs de
Soit en mou-ve-ment.
Soit en mou-ve-ment.
Soit en mou-ve-ment.
Soit en mou-ve-ment.
Più animato
f
p legr

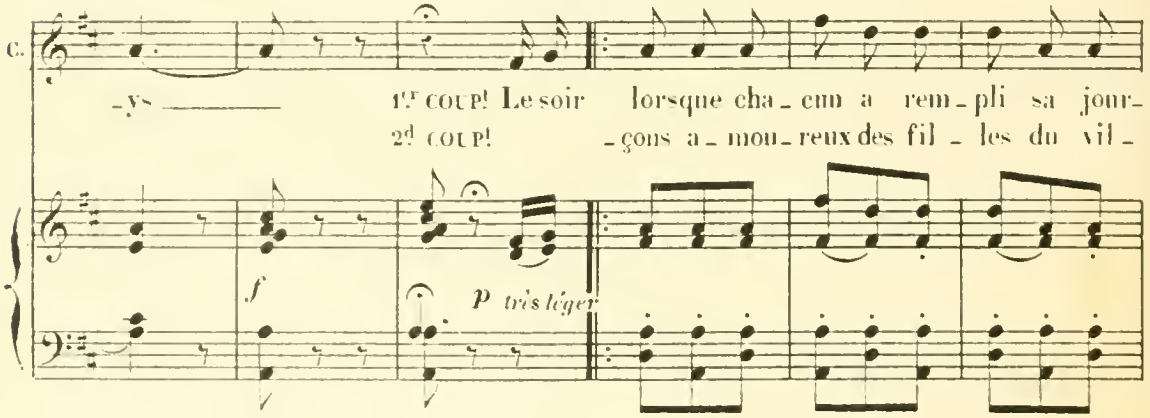
de l'un à l'autre en écrivant.)

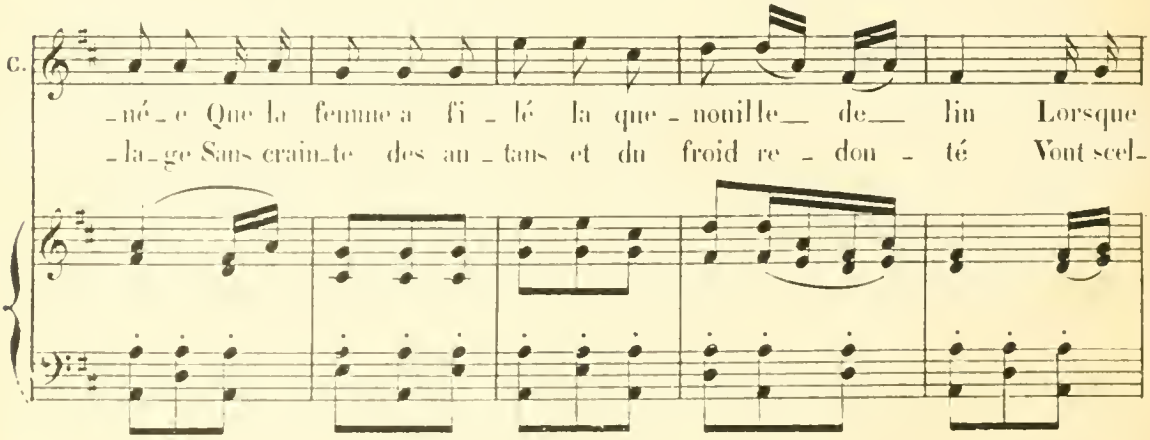


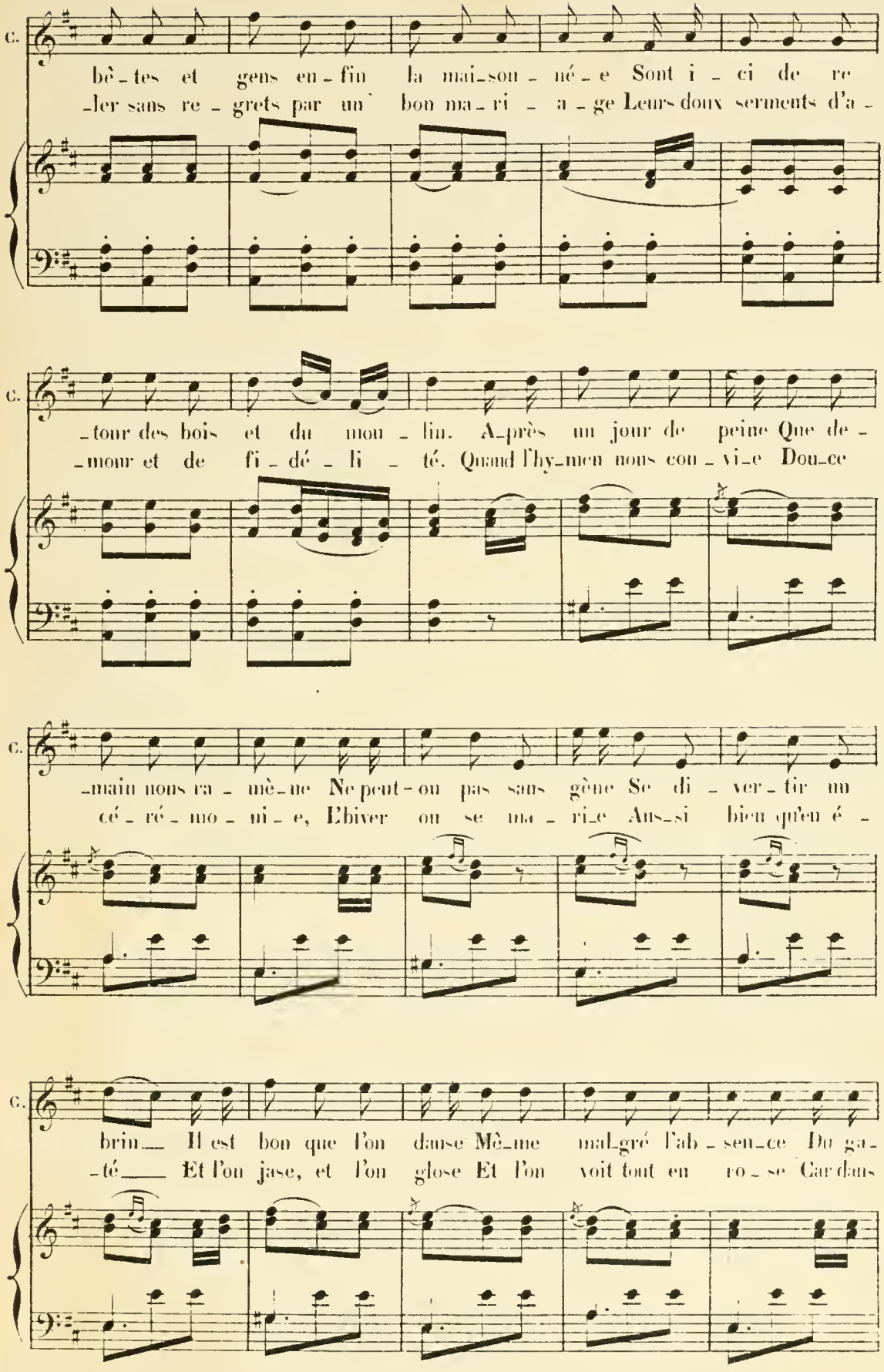

C.
l'au_tomne a mm _ ris Mais si l'hi _ ver a pris sa pla_ce Rien n'est chan.

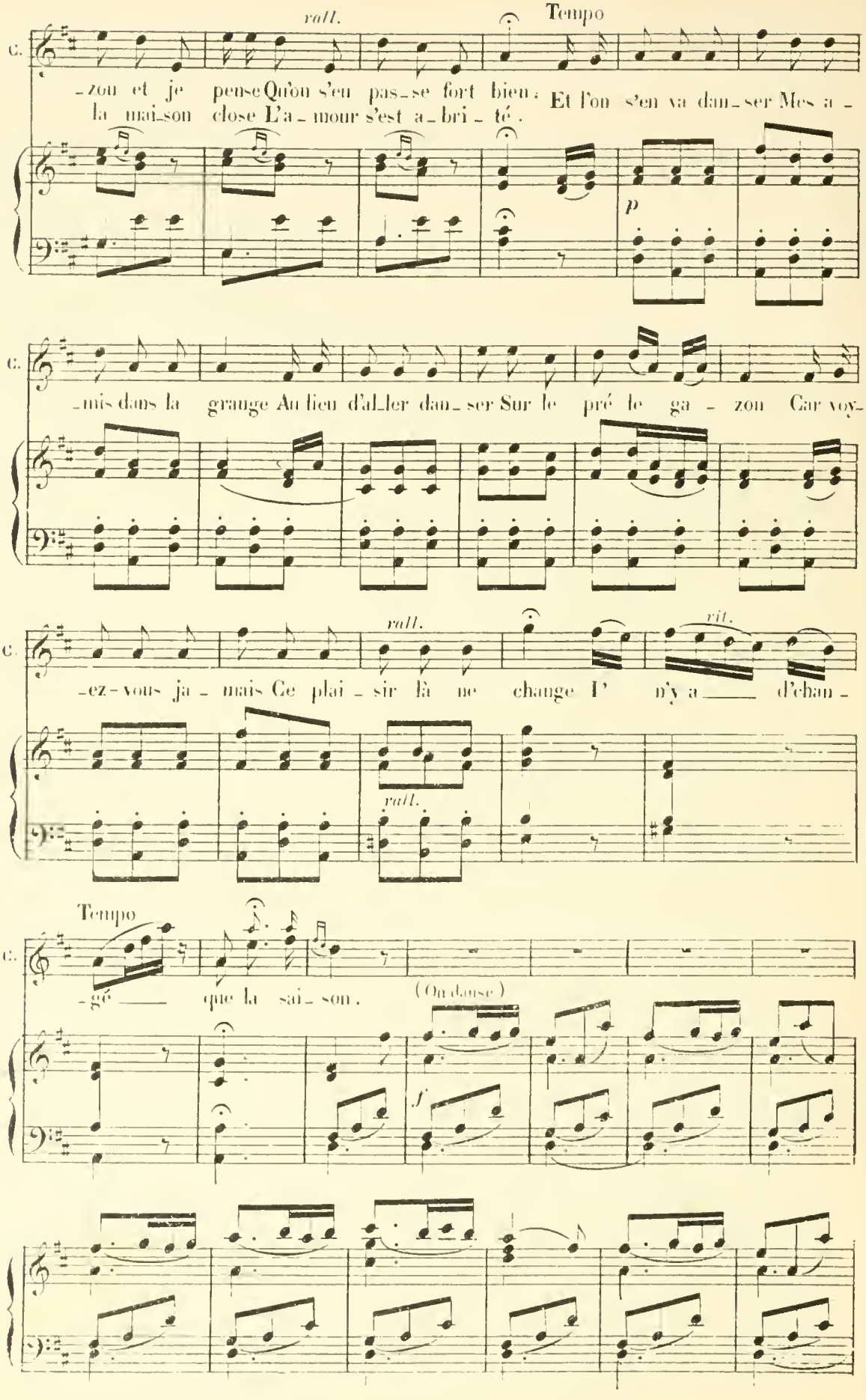

Allegretto
C.
_gé dans nos pa _ ys Rien n'est chan_gé dans nos pa _

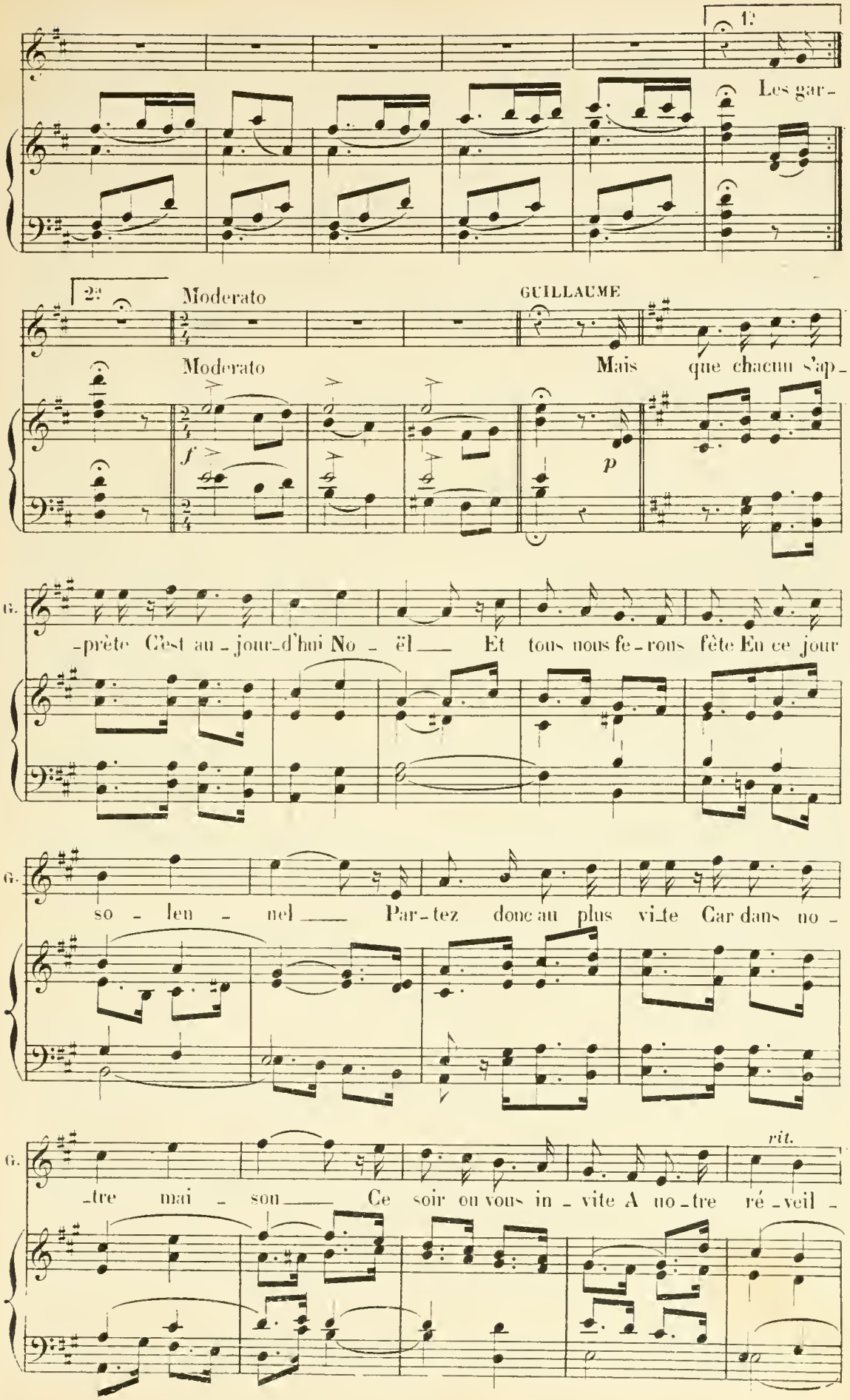
B. COUPLETS.


C.
_ys
1.er COUP! Le soir lorsque cha _ cun a rem _ pli sa jour_
2d COUP! _çons a _ mou _ reux des fil _ les du vil _
f
P très léger

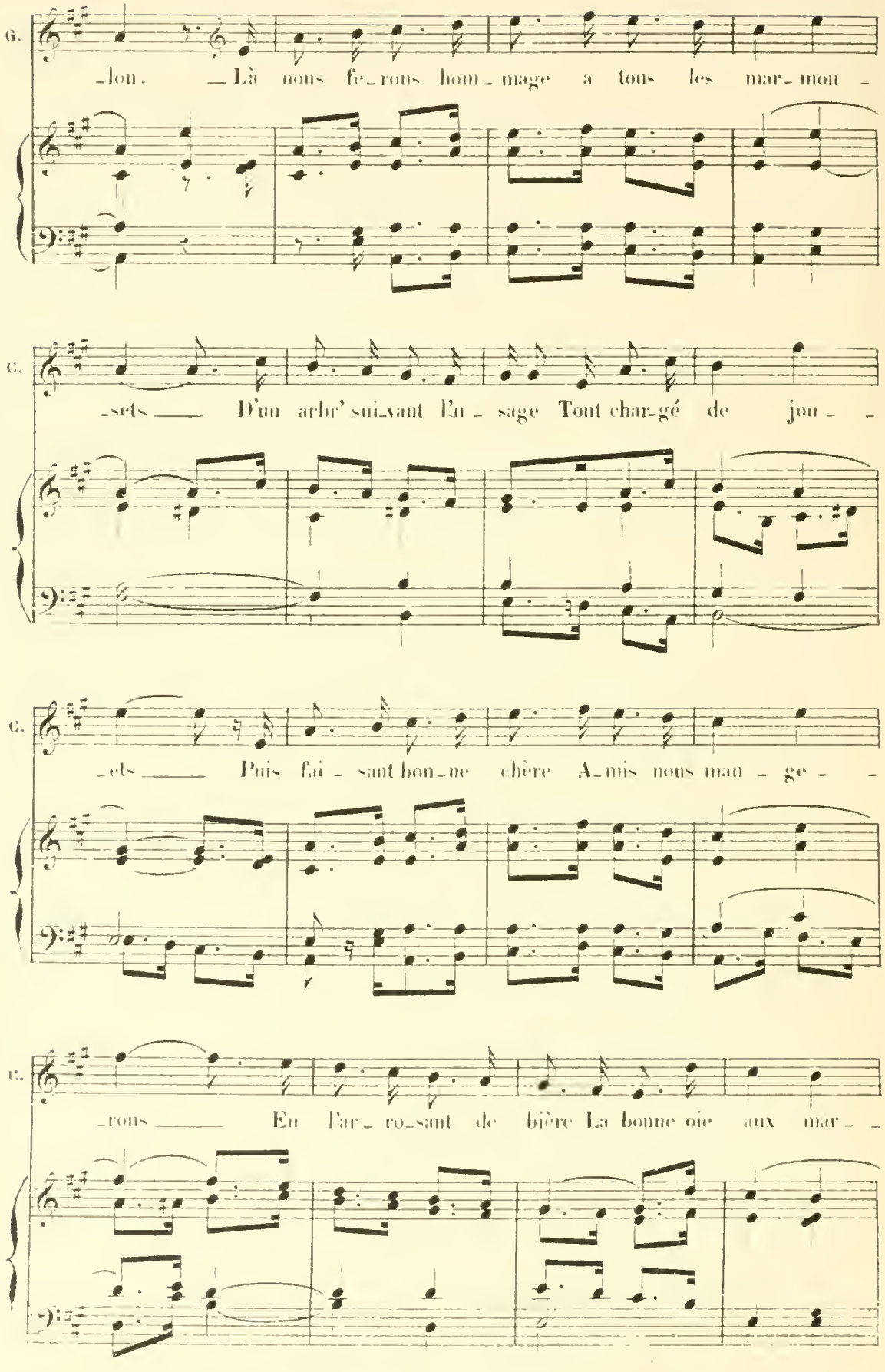

C.
_né _ e Que la femme a fi _ lé la que _ nouille de lin Lorsque
_la _ ge Sans crain_te des au _ tans et du froid re _ don _ té Vont scel_

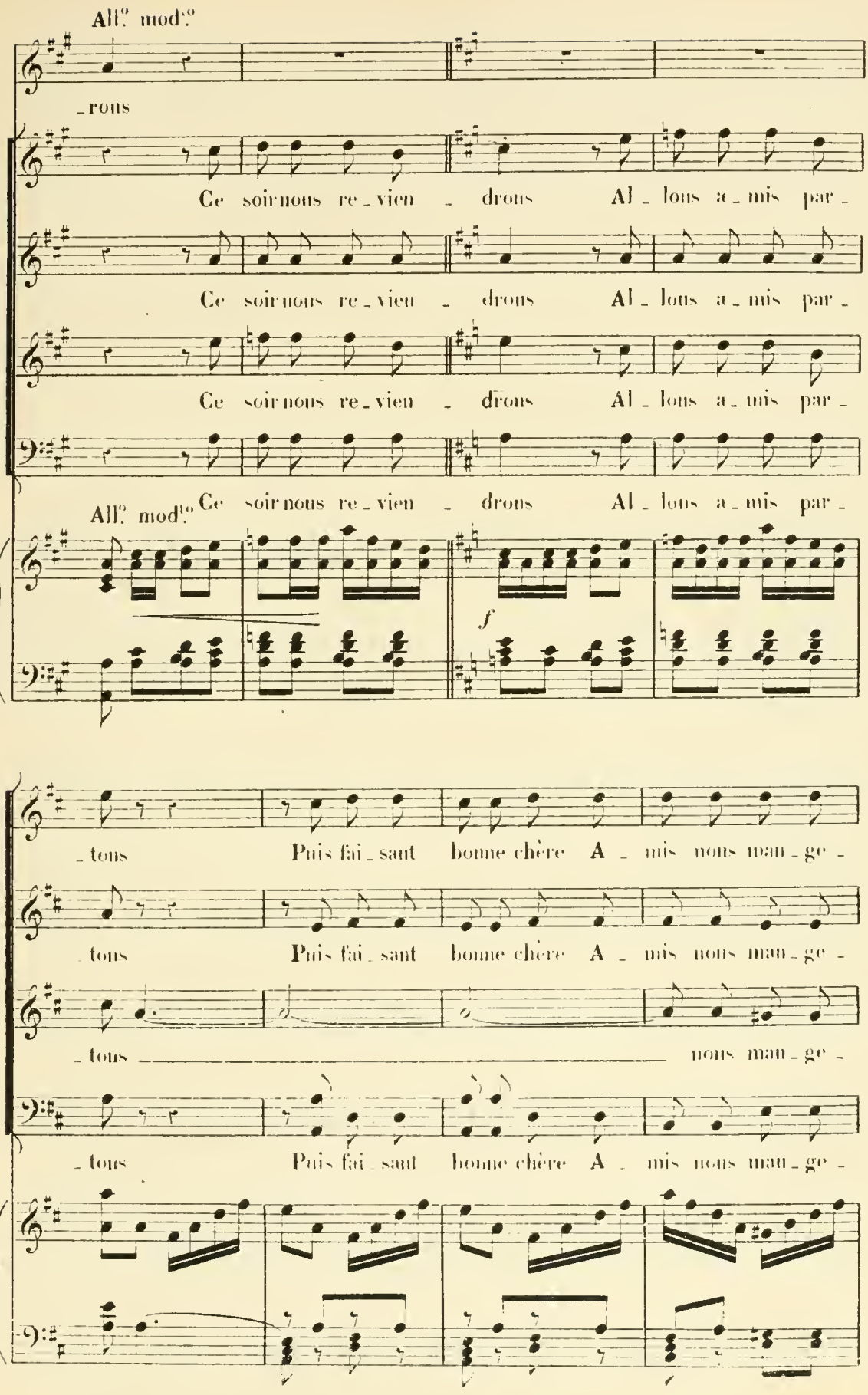

C.
bê-tes et gens en-fin la mai-son-né-e Sont i-ci de re
-ler sans re-grets par un bon ma-ri-a-ge Leurs doux serments d'a-
C.
-tour des bois et du mon-lin. A-près un jour de peine Que de-
-mour et de fi-dé-li-té. Quand l'hy-men nous con-vi-e Dou-ce
C.
-main nous ra-mè-ne Ne peut-on pas sans gène Se di-ver-tir un
cé-ré-mo-ni-e, L'hiver on se ma-ri-e Aus-si bien qu'en é-
C.
brin— Il est bon que l'on danse Mê-me mal-gré l'ab-sen-ce Du ga-
-té— Et l'on jase, et l'on glose Et l'on voit tout en ro-se Car dans

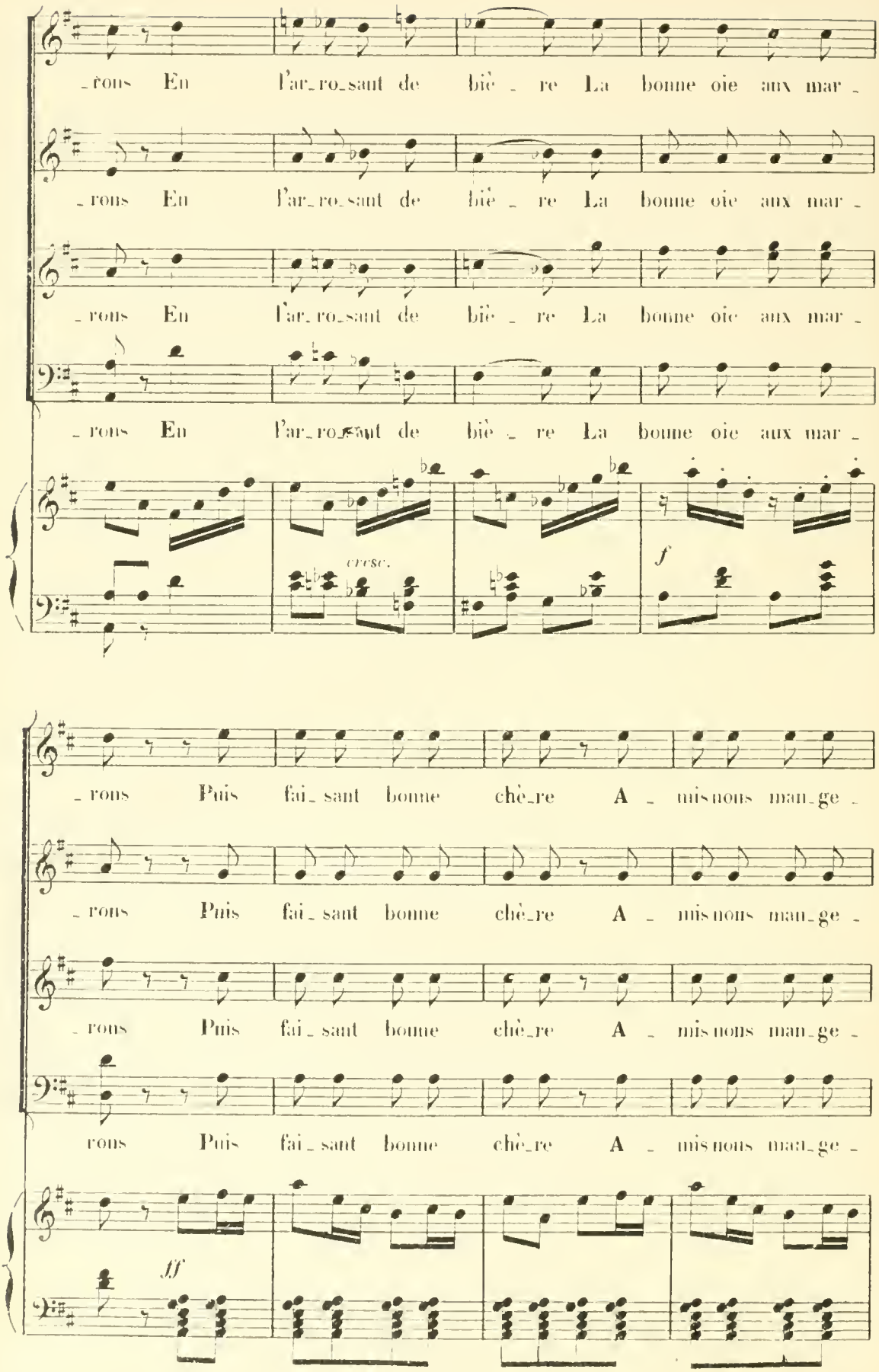

rall.
Tempo
C.
-zon et je pense Qu'on s'en pas-se fort bien: Et l'on s'en va dan-ser Mes a-
la mai-son close L'a-mour s'est a-bri-té.
p
C.
-mis dans la grange Au lieu d'al-ler dan-ser Sur le pré le ga-zon Car voy-
rall.
rit.
C.
-ez-vous ja-mais Ce plai-sir là ne change I' n'y a d'chan-
rall.
Tempo
C.
-gé que la sai-son.
(On danse)
f

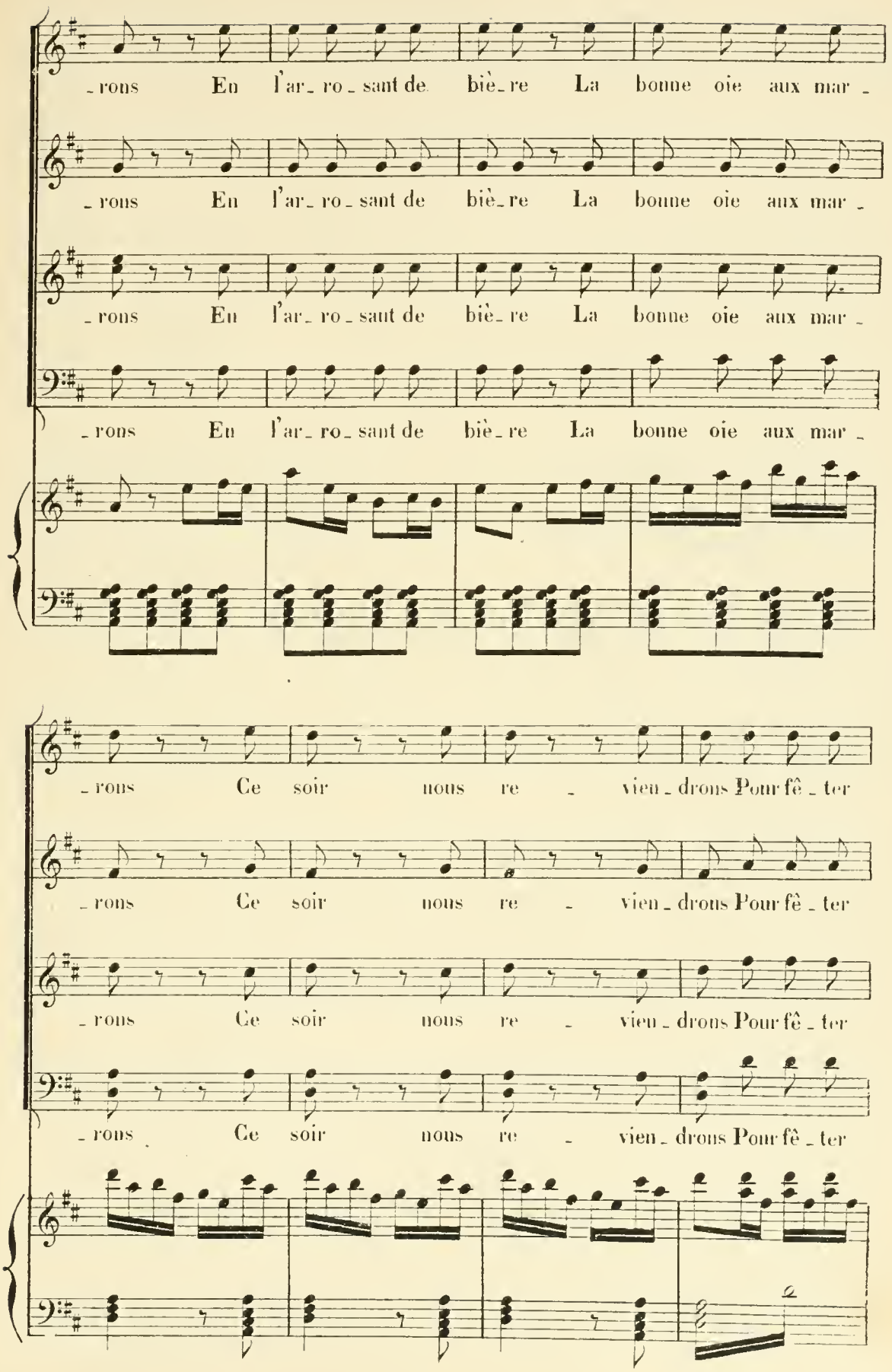

1.
Les gar-
2.
Moderato
GUILLAUME
Moderato
Mais que chacun s'ap-
f
p
G.
-prête C'est au-jour-d'hui No - ël Et tous nous fe-rons fête En ce jour
G.
so - len - nel Par-tez donc au plus vi-te Car dans no -
G.
rit.
-tre mai - son Ce soir on vous in - vite A no-tre ré-veil -

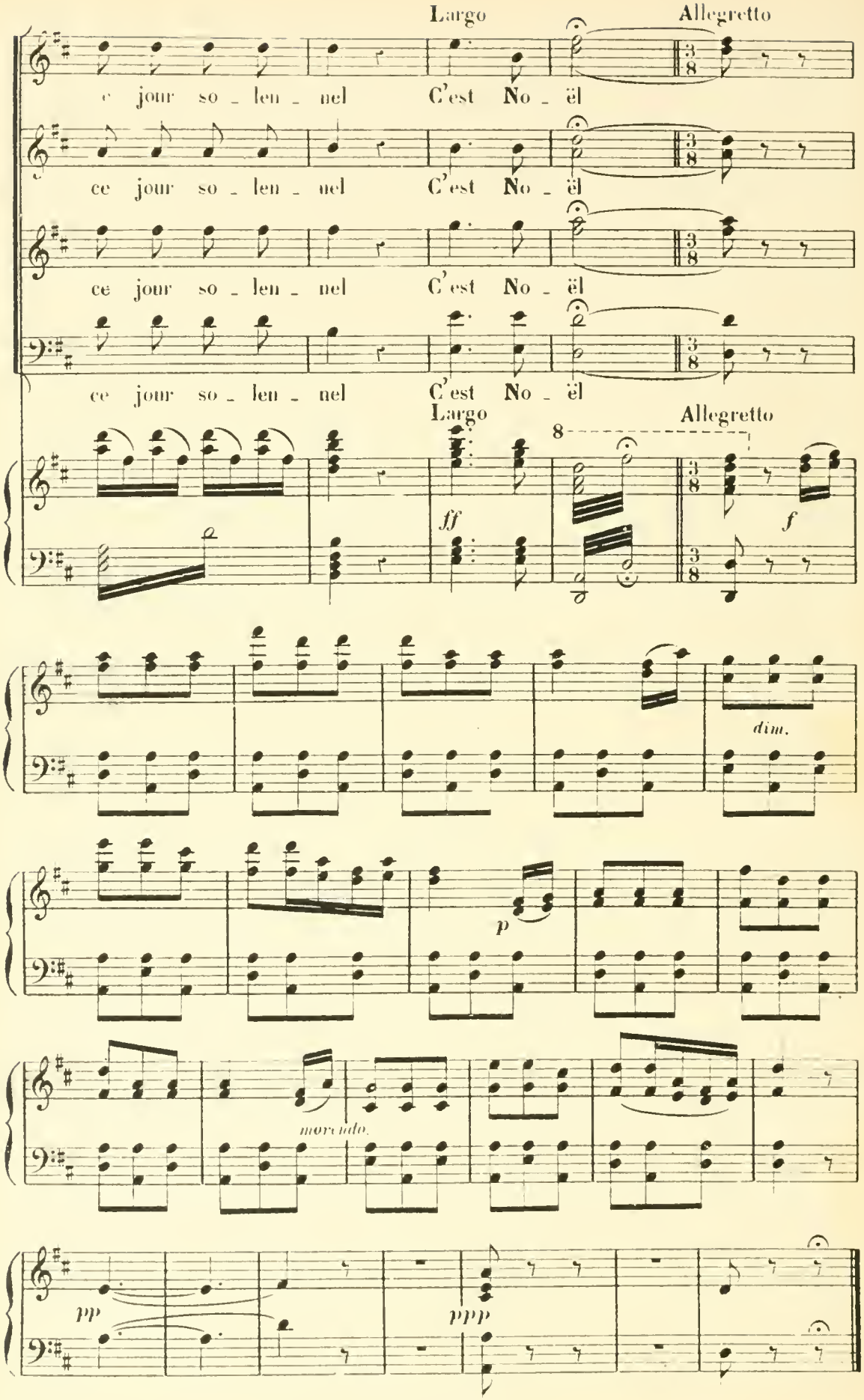
CHARLOTTE


G. lon. Là nous fe_rons hom_mage a tous les mar_mon_
G. sets D'un arbr' sui_vant l'u_sage Tout char_gé de jon_
C. ets Puis fai_sant bon_ne chère A_mis nous man_ge_
C. rons En l'ar_ro_sant de bière La bonne oie aux mar_


All.o mod.o
_rons
Ce soir nous re_vien _ drons Al _ lous a_mis par _
Ce soir nous re_vien _ drons Al _ lous a_mis par _
Ce soir nous re_vien _ drons Al _ lous a_mis par _
All.o mod.to Ce soir nous re_vien _ drons Al _ lous a_mis par _
f
_tons Puis fai_sant bonne chère A _ mis nous man_ge _
_tons Puis fai_sant bonne chère A _ mis nous man_ge _
_tons nous man_ge _
_tons Puis fai_sant bonne chère A _ mis nous man_ge _


_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
cresc.
f
_rons Puis fai_sant bonne chè_re A_mis nous man_ge_
_rons Puis fai_sant bonne chè_re A_mis nous man_ge_
_rons Puis fai_sant bonne chè_re A_mis nous man_ge_
rons Puis fai_sant bonne chè_re A_mis nous man_ge_
ff

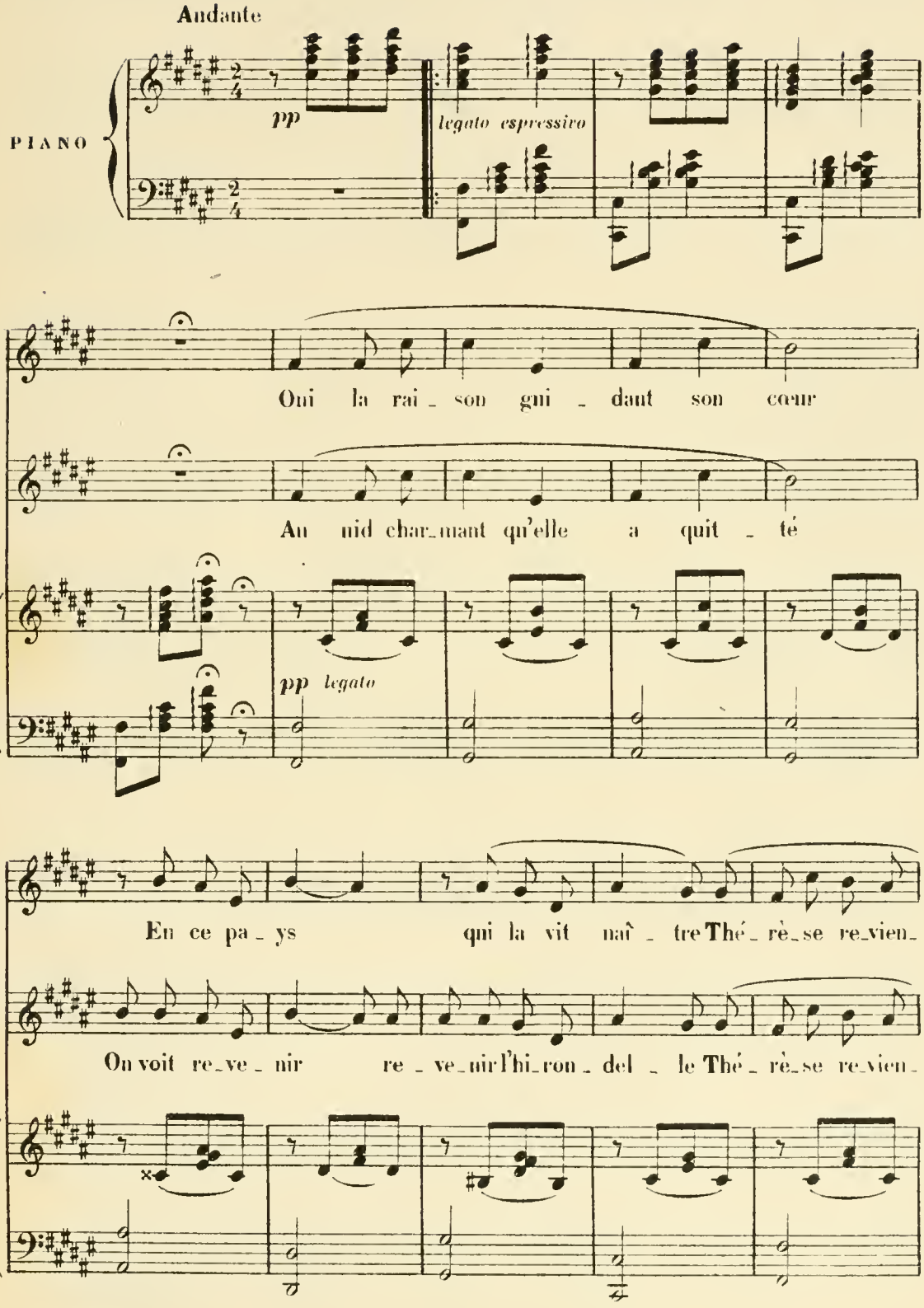

_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons En l'ar_ro_sant de biè_re La bonne oie aux mar_
_rons Ce soir nous re_vien_drons Pour fê_ter
_rons Ce soir nous re_vien_drons Pour fê_ter
_rons Ce soir nous re_vien_drons Pour fê_ter
_rons Ce soir nous re_vien_drons Pour fê_ter

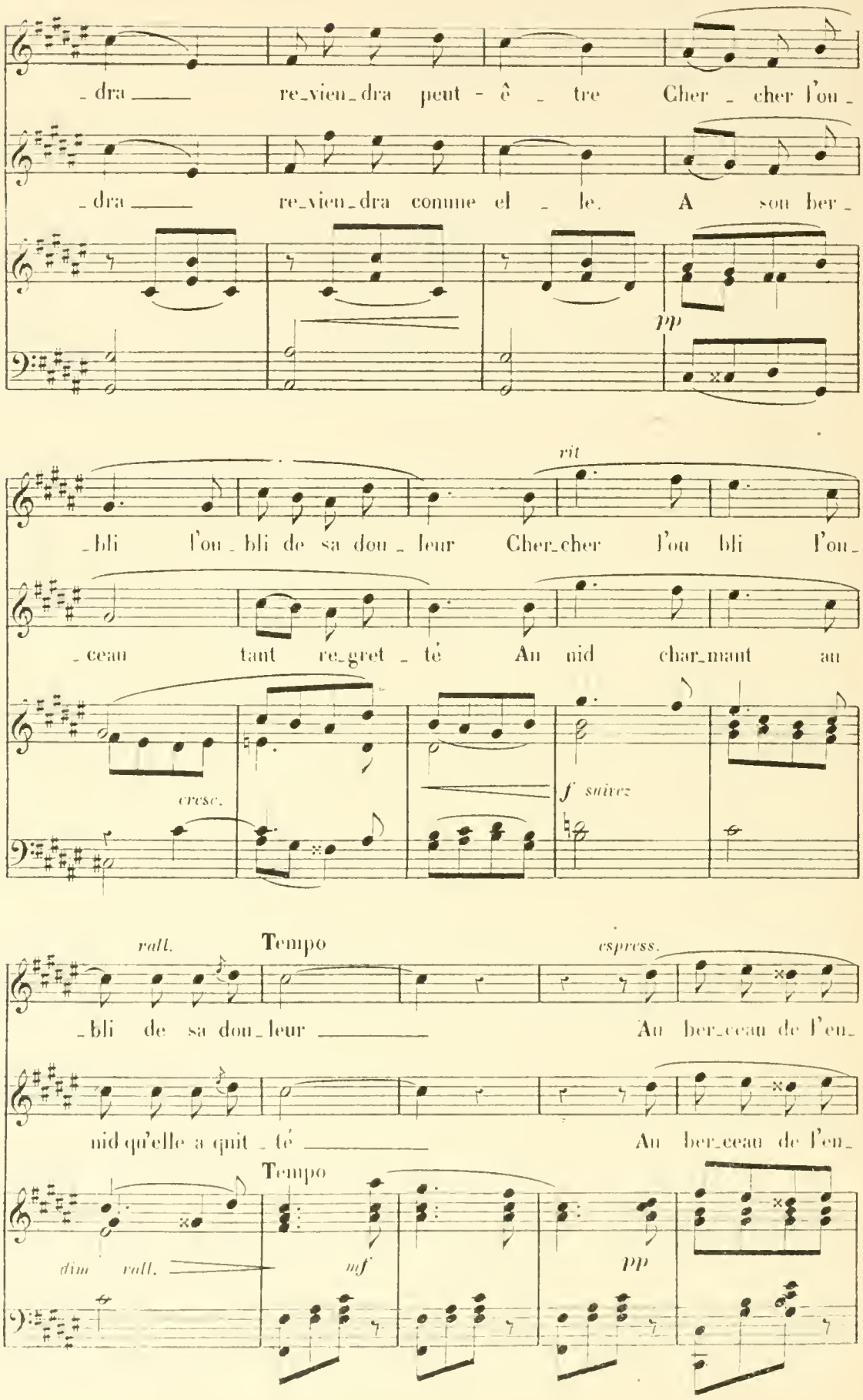

Largo
Allegretto
ce jour so - len - nel C'est No - ël
ce jour so - len - nel C'est No - ël
ce jour so - len - nel C'est No - ël
ce jour so - len - nel C'est No - ël
Largo
Allegretto
8
ff
f
dim.
p
morendo.
pp
ppp

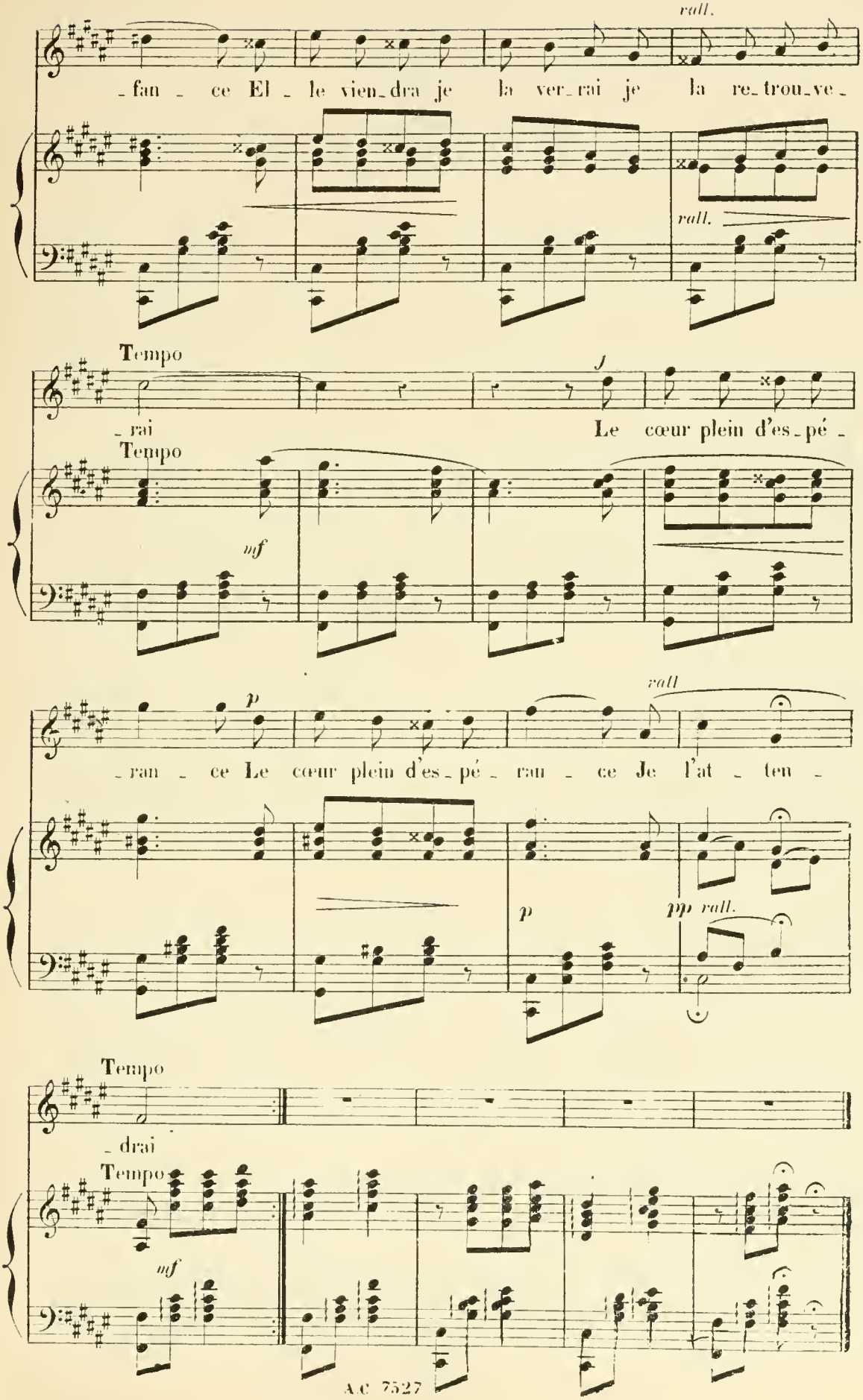
N° 20

ROMANCE

FRANTZ



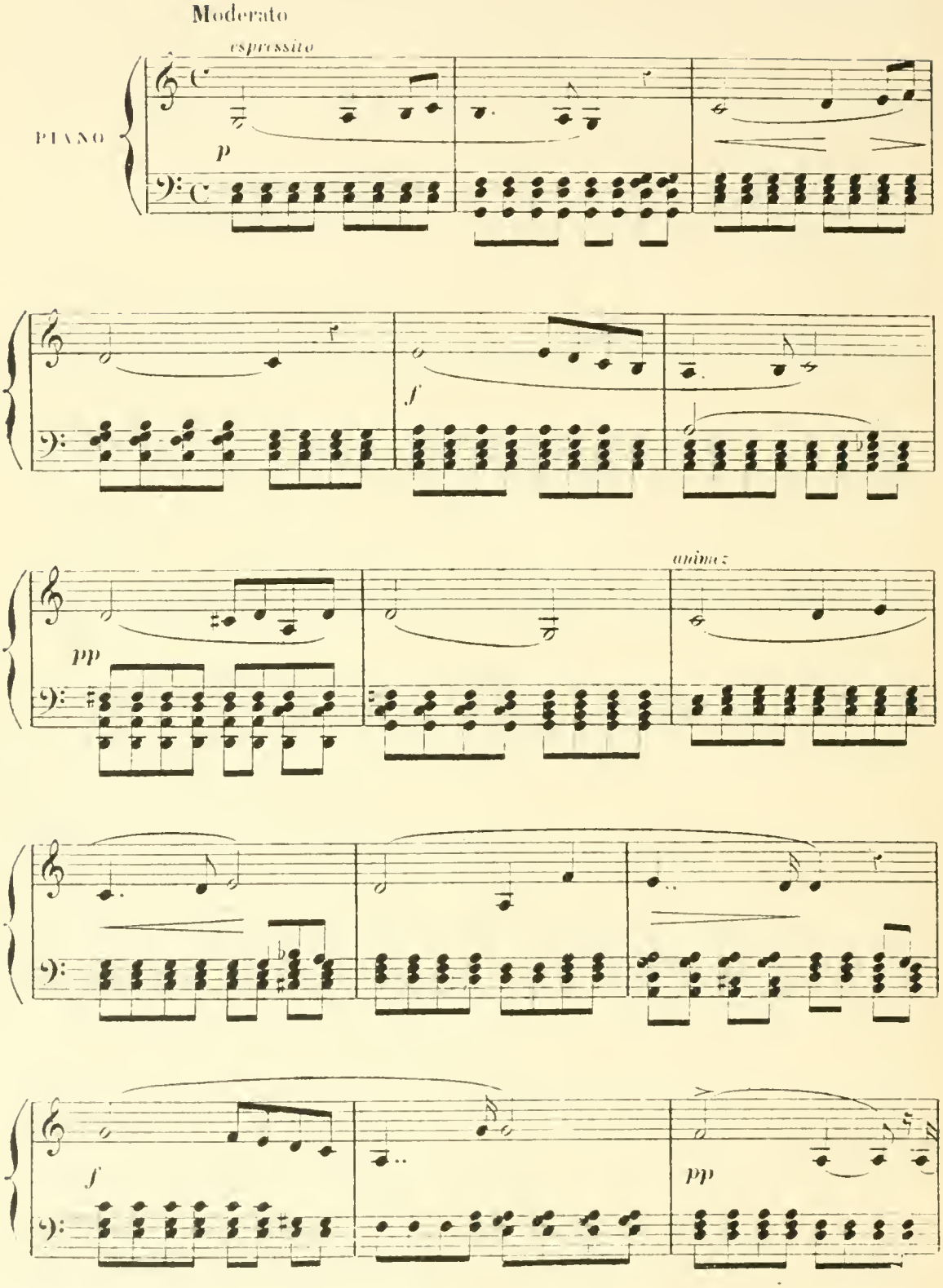

_dra ___ re_vien_dra peut - ê _ tre Cher _ cher l'ou _
_dra ___ re_vien_dra comme el _ le. A sou ber _
pp
rit
_bli l'ou _ bli de sa dou _ leur Cher_cher l'ou bli l'ou _
_ceau tant re_gret _ té Au nid char_mant au
cresc.
f suivez
ralt.
Tempo
espress.
_bli de sa dou_leur ___ Au ber_ceau de l'en_
nid qu'elle a quit _ té ___ Au ber_ceau de l'en_
Tempo
dim ralt.
mf
pp

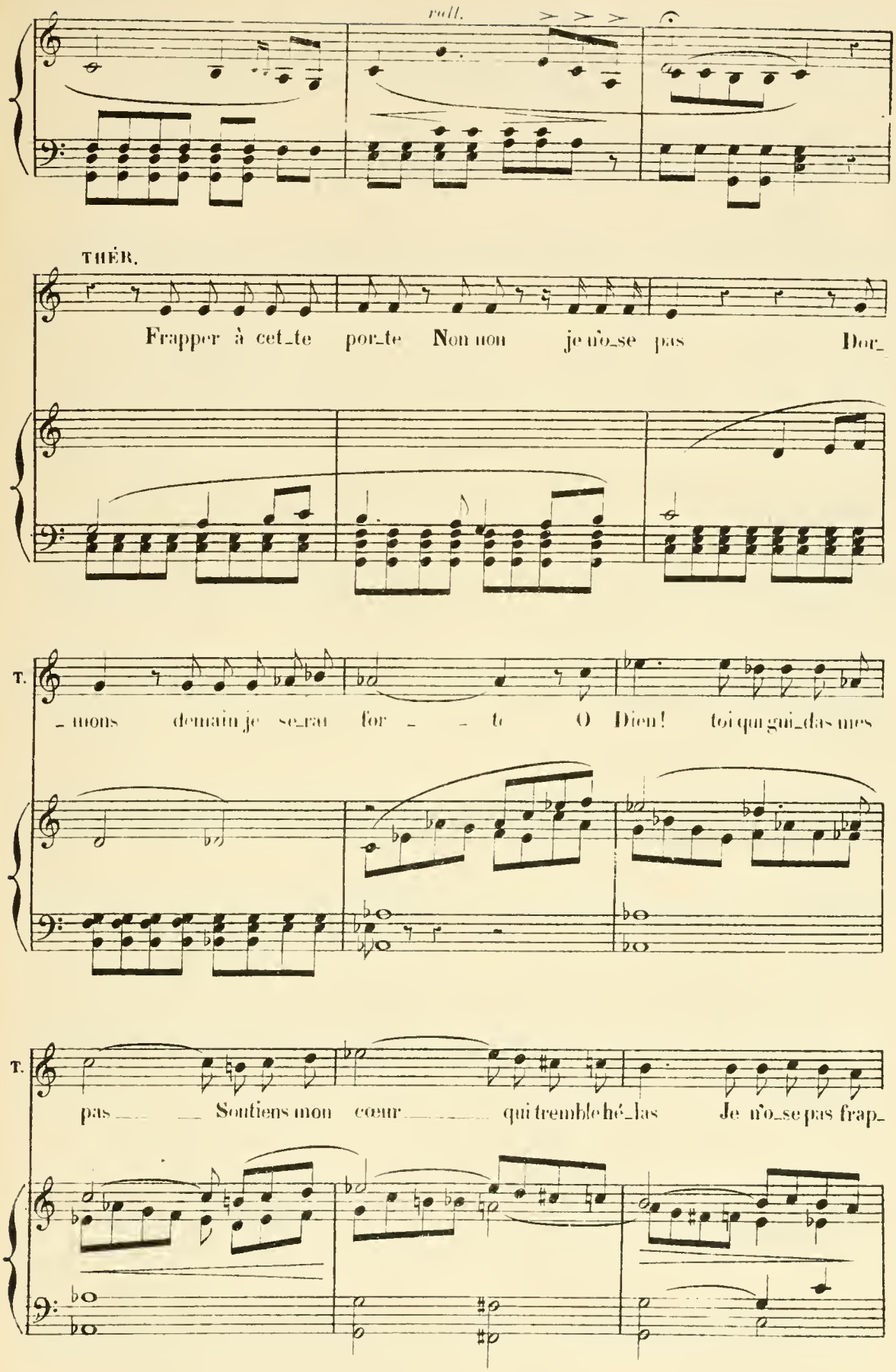

rall.
- fan - ce El - le vien - dra je la ver - rai je la re - trou - ve -
rall.
Tempo
- rai
f
Le cœur plein d'es - pé -
Tempo
mf
p
rall
- ran - ce Le cœur plein d'es - pé - ran - ce Je l'at - ten -
p
pp rall.
Tempo
- drai
Tempo
mf

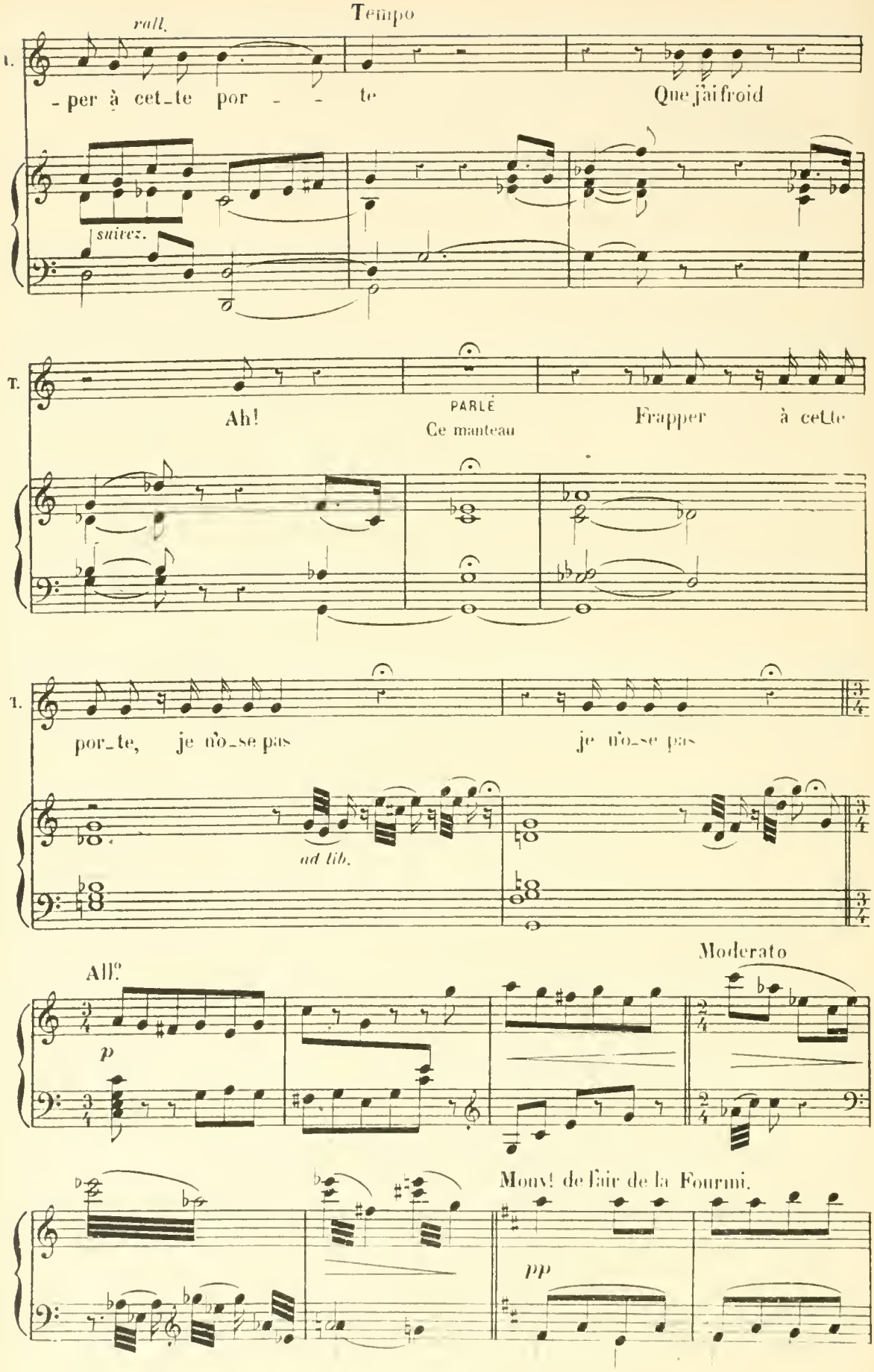
N° 21

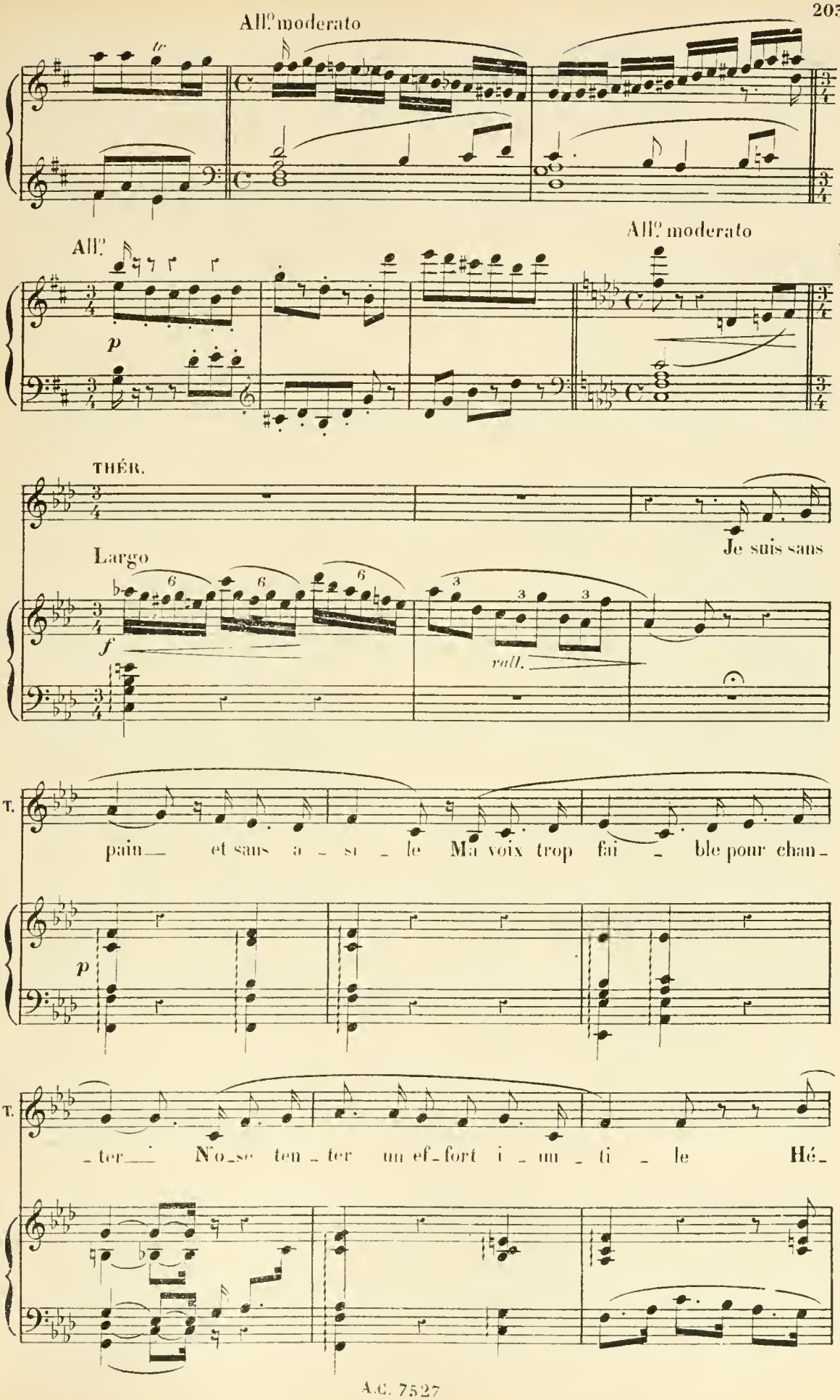
LE RÊVE

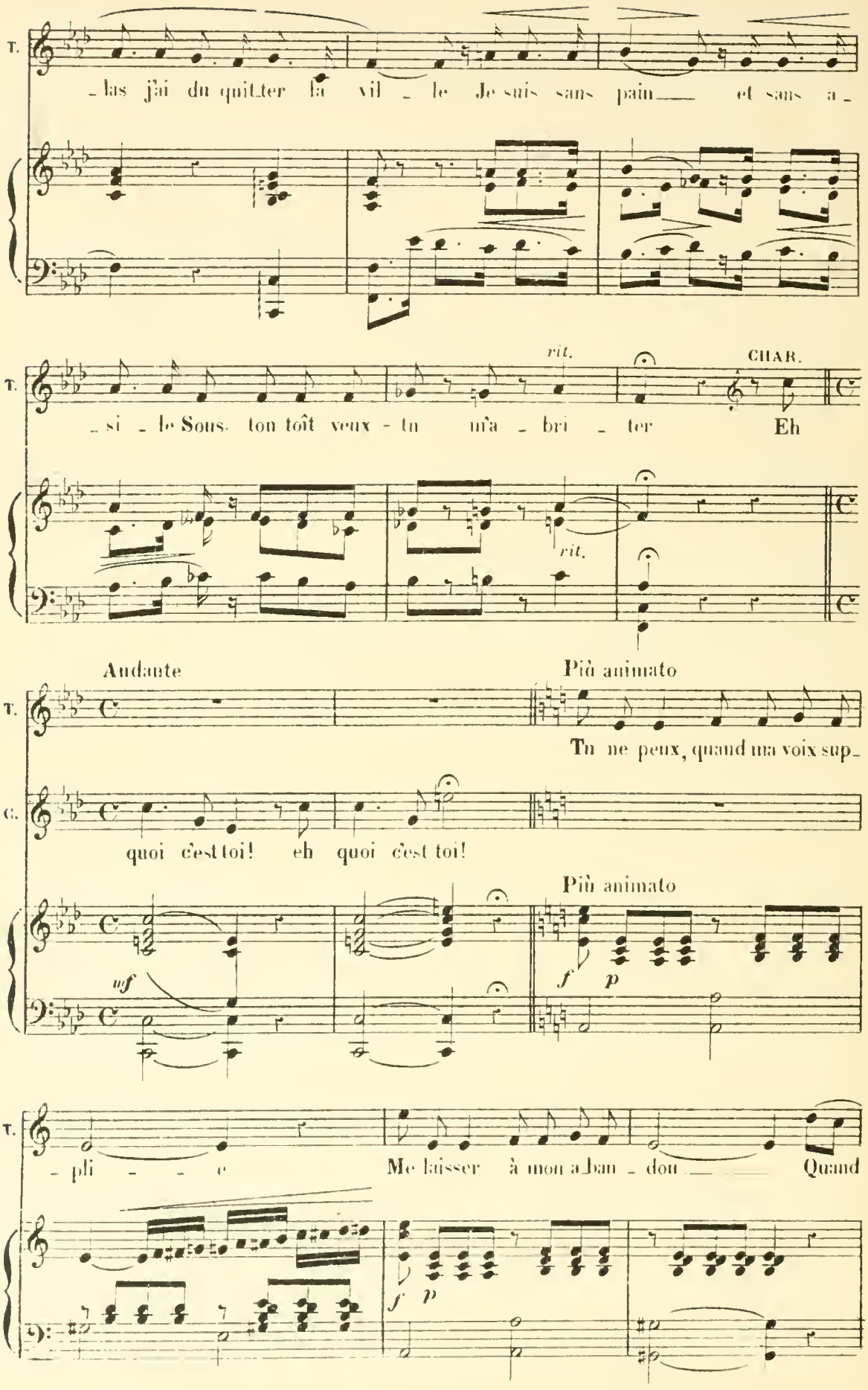
THERÈSE—CHARLOTTE

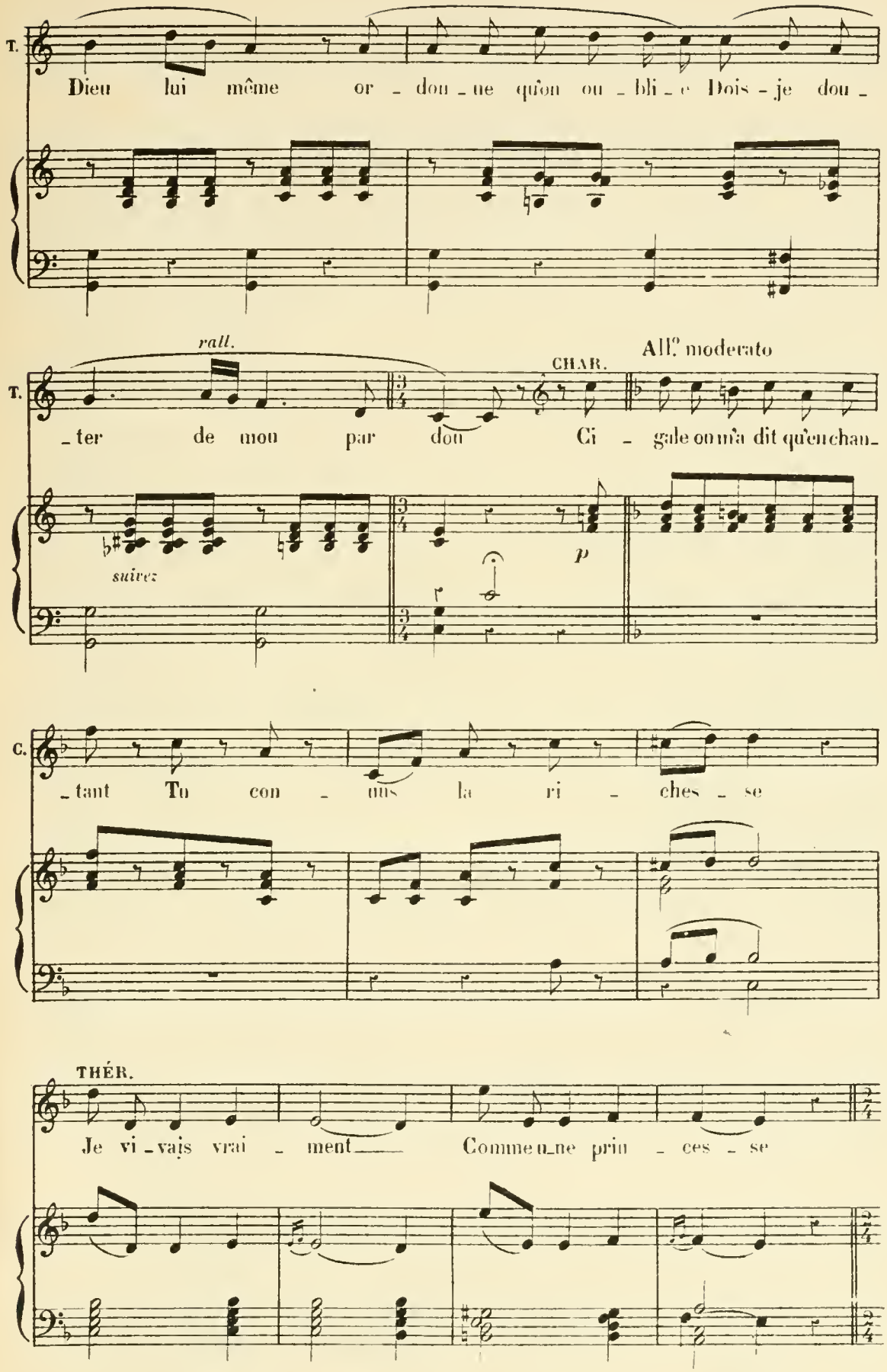


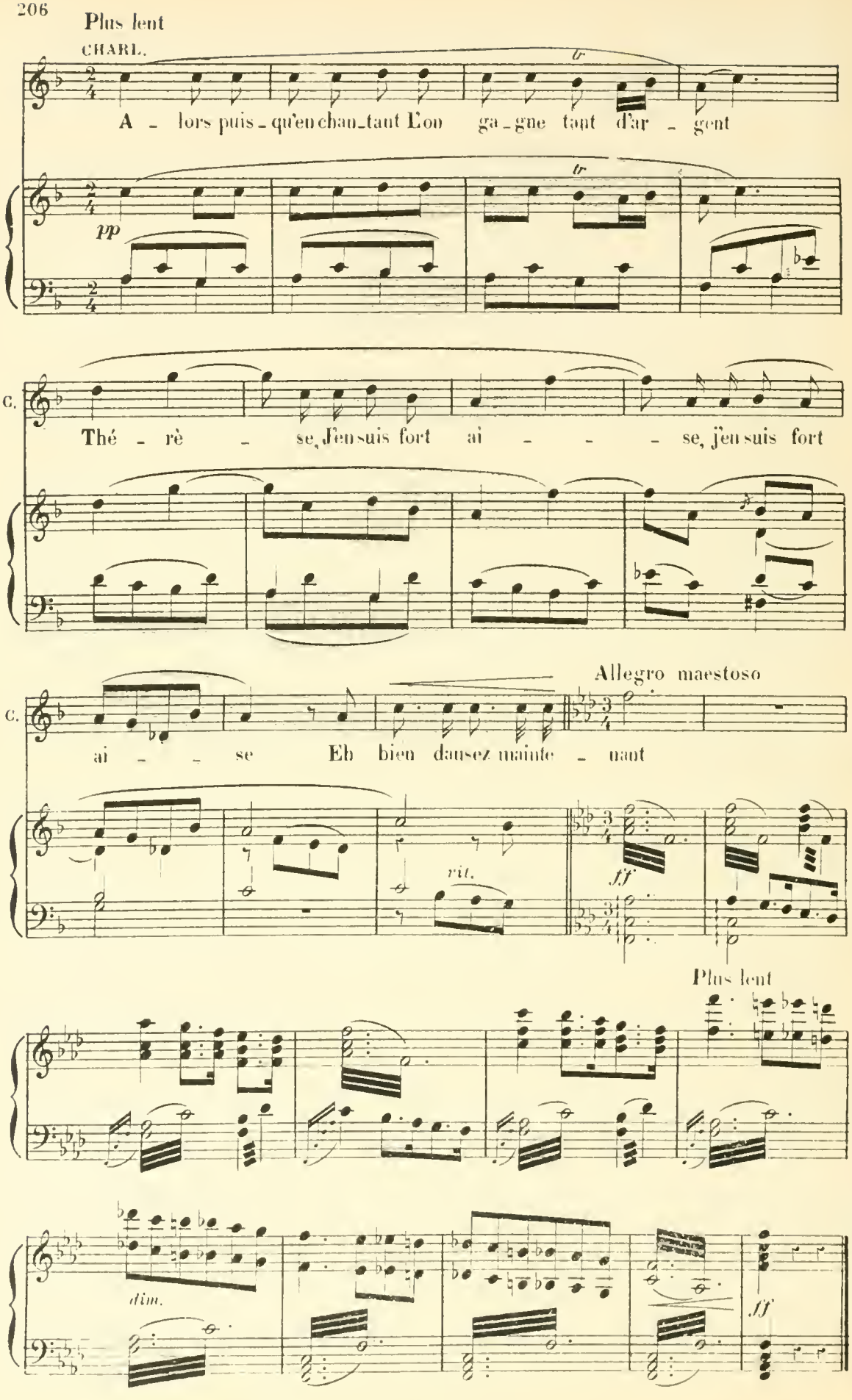

rall.
THÉR.
Frapper à cet_te por_te Non non je n'o_se pas Dor_
T.
_mons demain je se_rai for _ _ t O Dieu! toi qui gui_das mes
T.
pas _ _ Soutiens mon cœur _ _ qui tremble hé_las Je n'o_se pas frap_


rall.
Tempo
T.
- per à cet_te por - - te
Que j'ai froid
suivez.
T.
Ah!
PARLÉ
Ce manteau
Frapper à cette
T.
por_te, je n'o_se pas
je n'o_se pas
ad lib.
All.o
Moderato
p
Mouv.t de l'air de la Fourmi.
pp


All.o moderato
All.o
All.o moderato
THÉR.
Largo
Je suis sans
rall.
T.
pain et sans a - si - le Ma voix trop fai - ble pour chan -
T.
- ter N'o-se ten - ter un ef-fort i - nu - ti - le Hé-

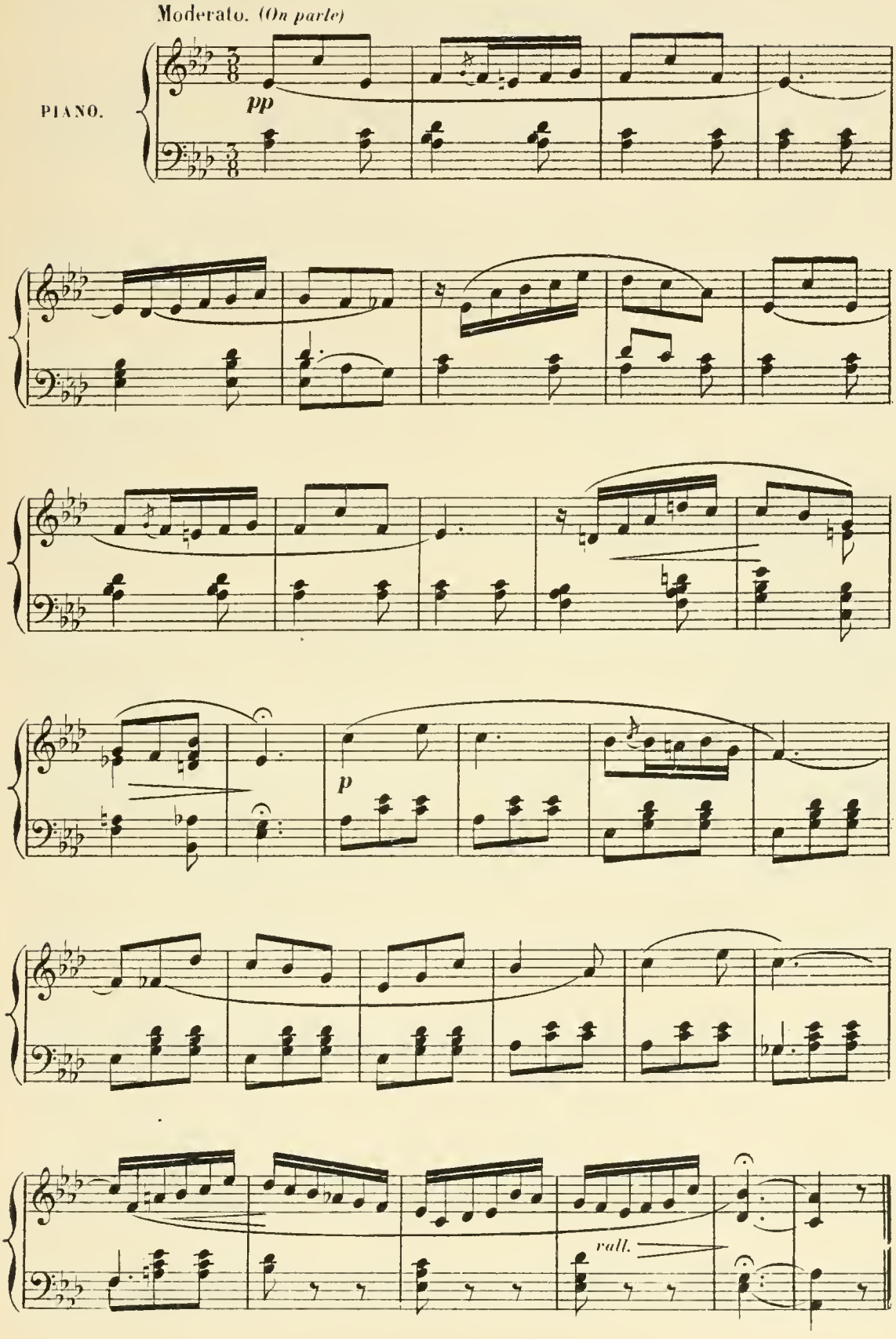

T.
_las j'ai du quit_ter la vil _ le Je suis sans pain___ et sans a_
T.
_si _ le Sous. ton toît veux - tu m'a _ bri _ ter
rit.
CHAR.
Eh
rit.
Andante
Più animato
T.
Tu ne peux, quand ma voix sup_
C.
quoi c'est toi! eh quoi c'est toi!
Più animato
mf
f
p
T.
_pli _ _ e
Me laisser à mon a_ban _ don ___
Quand
f
p


T.
Dieu lui même or - don - ne qu'on ou - bli - e Dois - je don -
rall.
All.° moderato
CHAR.
T.
- ter de mon par don Ci - gale on m'a dit qu'en chan -
suivez
p
C.
- tant Tu con - nus la ri - ches - se
THÉR.
Je vi - vais vrai - ment Comme u - ne prin - ces - se


Plus lent
CHARL.
A - lors puis - qu'en chan_tant L'on ga - gne tant d'ar - gent
pp
C.
Thé - rè - se, J'en suis fort ai - - - se, j'en suis fort
Allegro maestoso
C.
ai - - se Eh bien dansez mainte - nant
rit.
fff
Plus lent
dim.
fff

N.° 22.

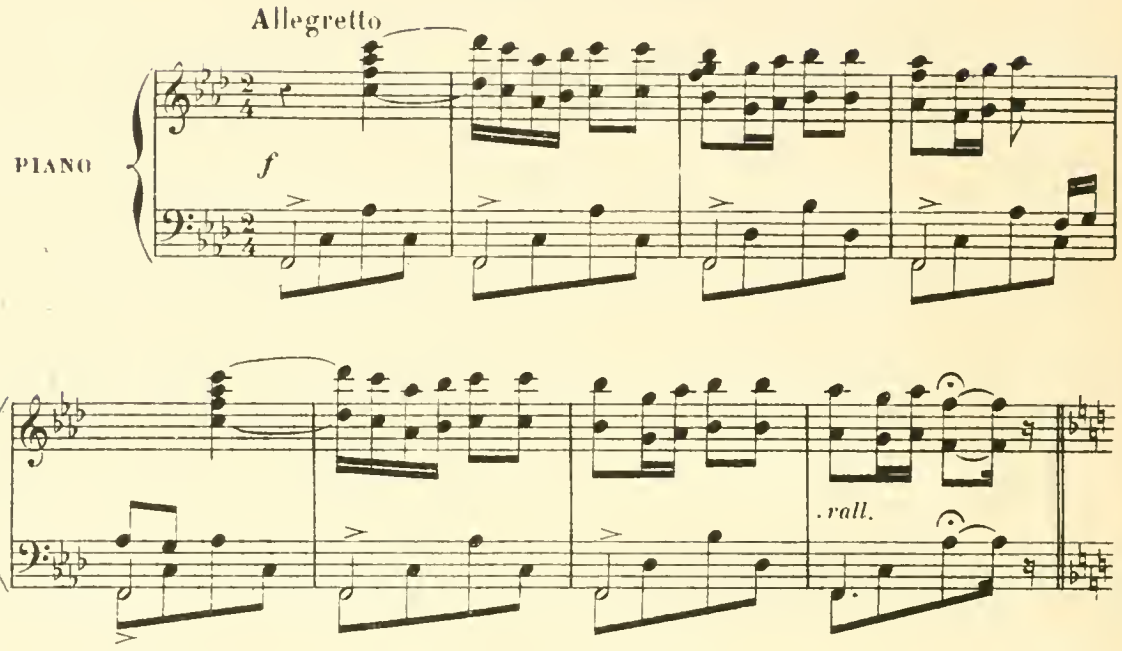
MUSIQUE DE SCÈNE.



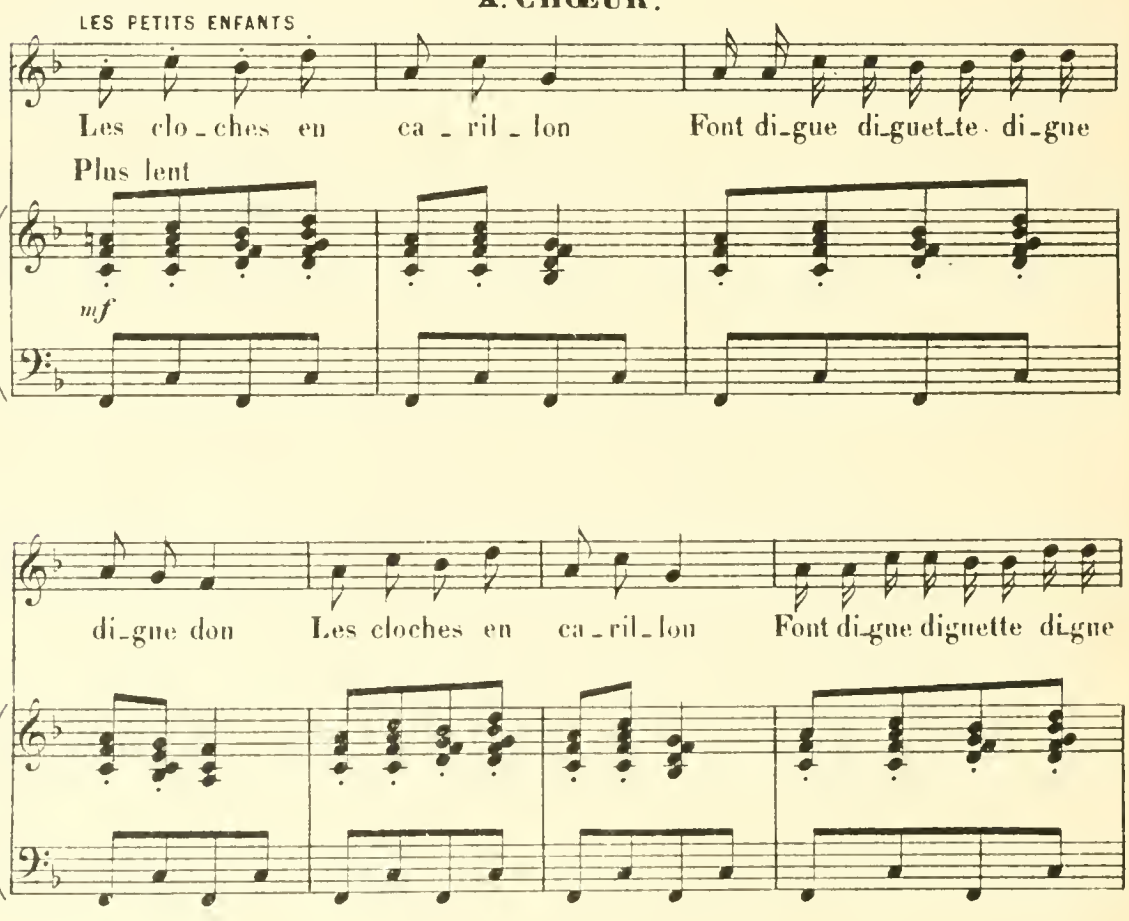
N° 23

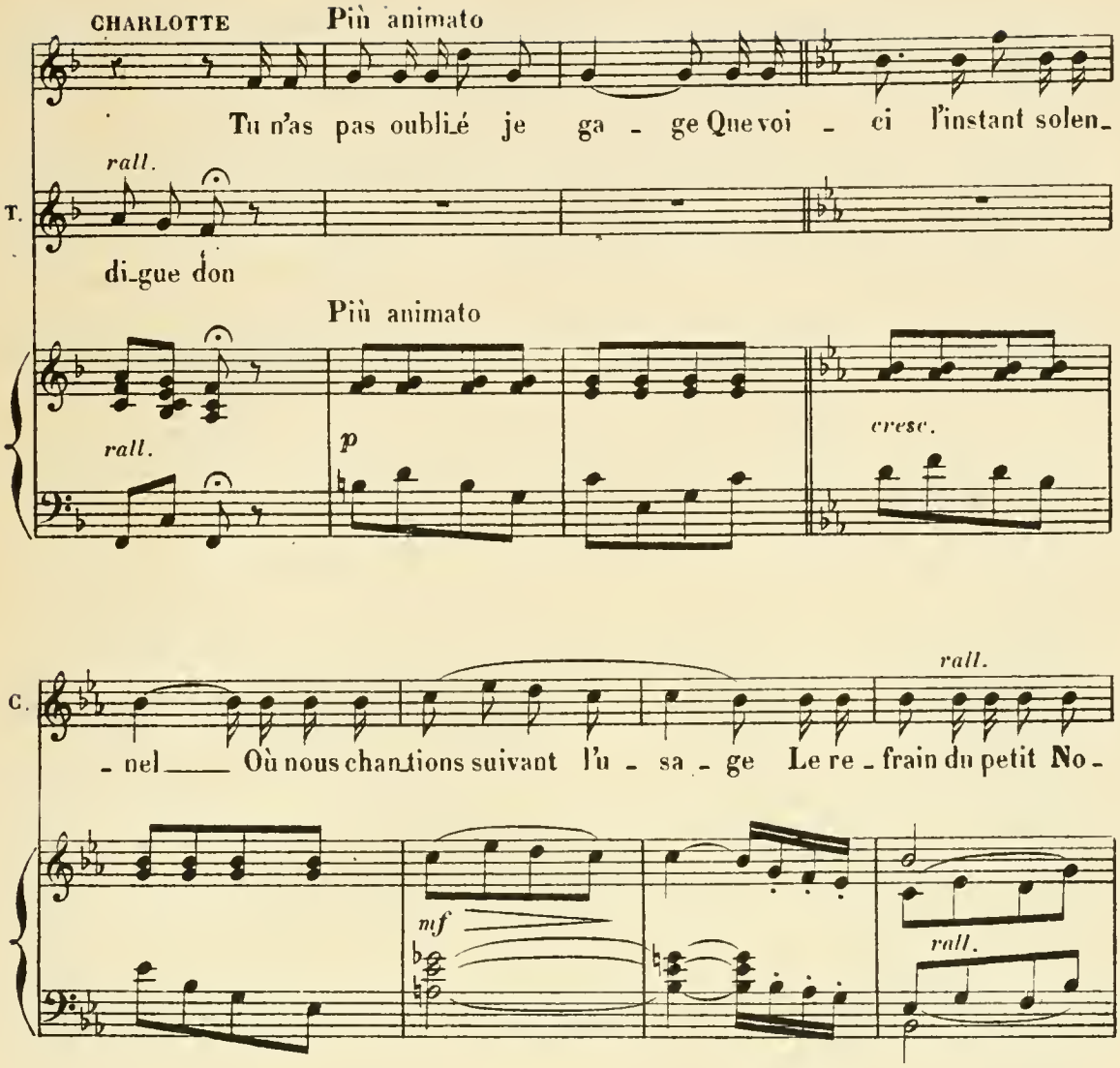
A. CHŒUR DES PETITS ENFANTS B. NOËL

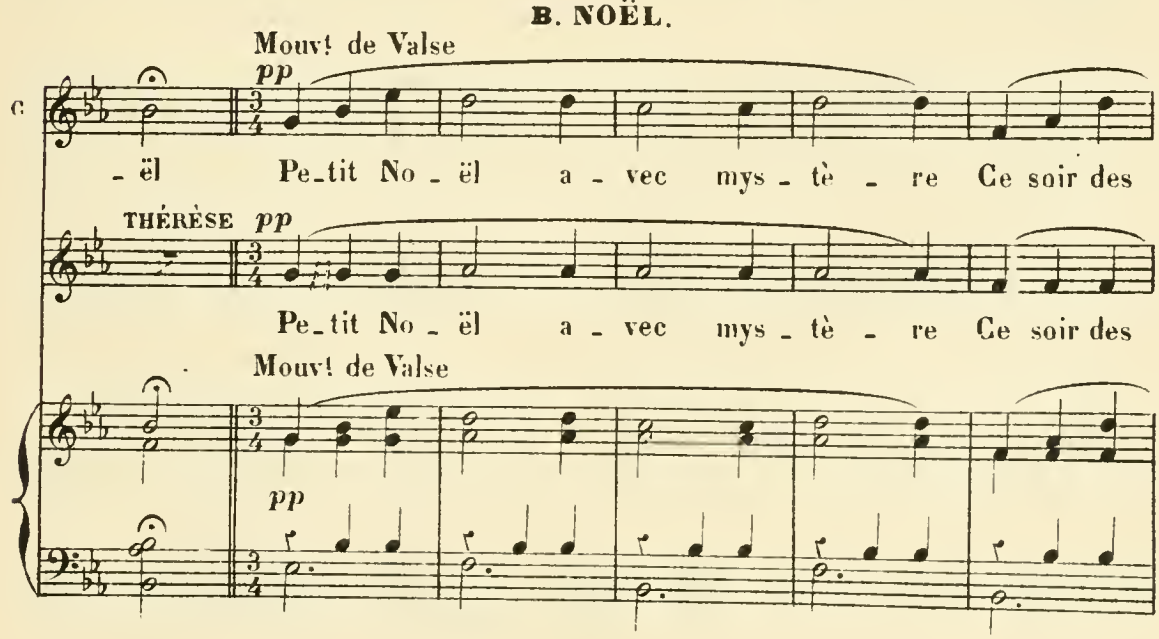
THÉRÈSE—CHARLOTTE

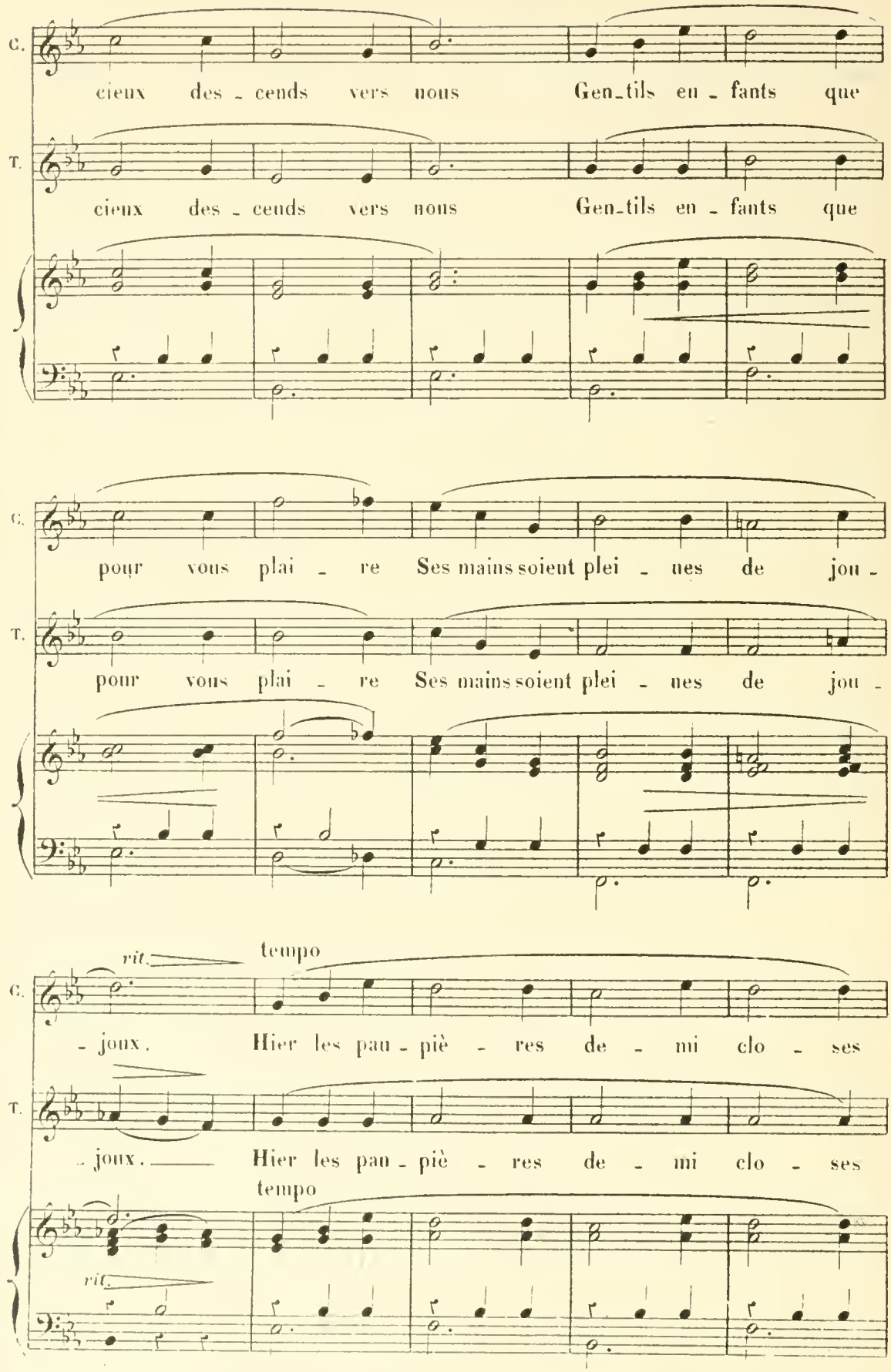


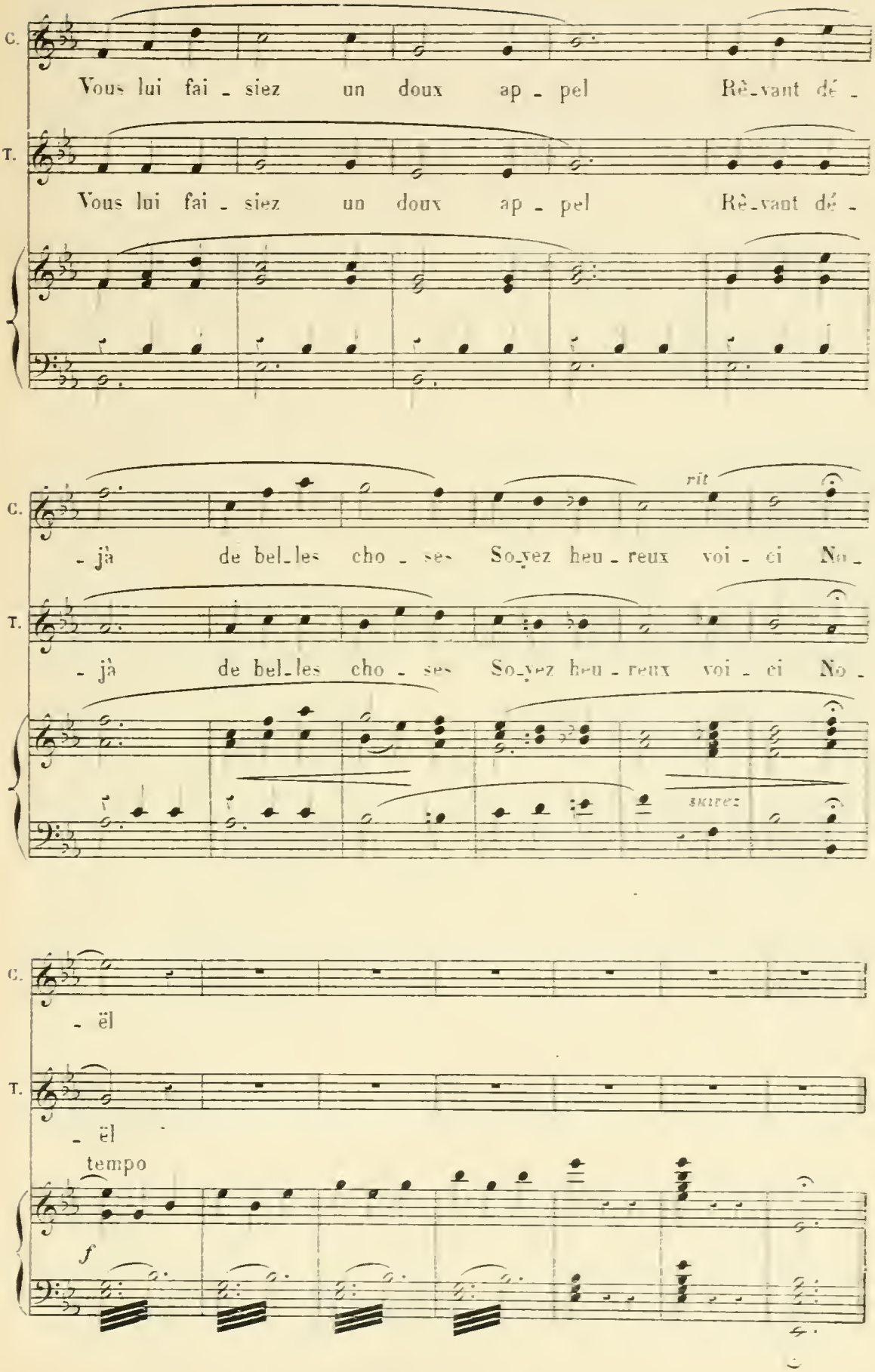
A. CHŒUR.




CHARLOTTE
Più animato
Tu n'as pas oublié je ga - ge Que voi - ci l'instant solen-
rall.
T.
di-gue don
Più animato
rall.
p
cresc.
C.
rall.
- nel Où nous chantions suivant l'u - sa - ge Le re - frain du petit No-
mf
rall.


B. NOËL.
Mouvt de Valse
pp
C.
- ël Pe-tit No - ël a - vec mys - tè - re Ce soir des
THÉRÈSE pp
Pe-tit No - ël a - vec mys - tè - re Ce soir des
Mouvt de Valse
pp

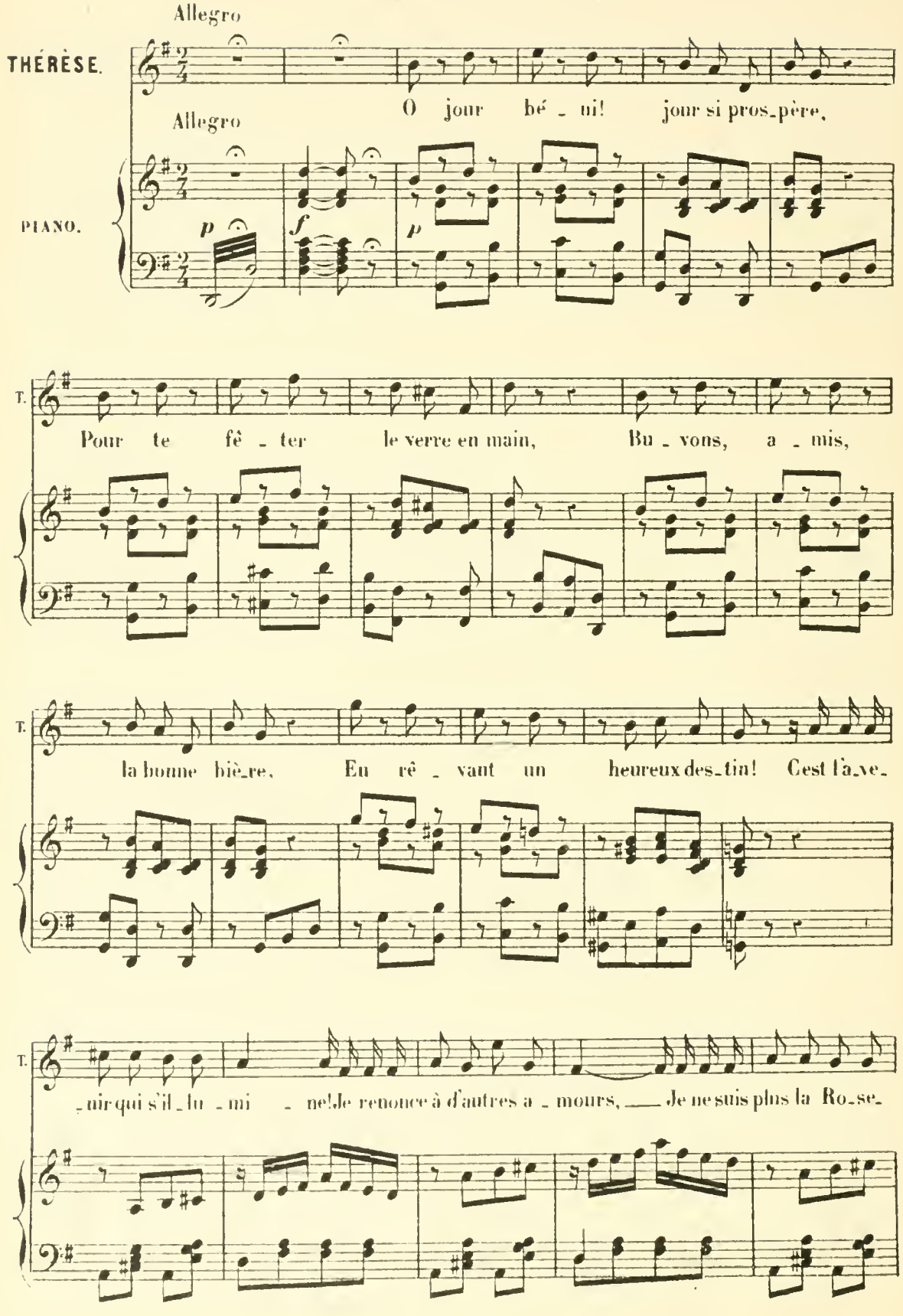

C.
cieux des - cends vers nous Gen_tils en - fants que
T.
cieux des - cends vers nous Gen_tils en - fants que
C.
pour vous plai - re Ses mains soient plei - nes de jou -
T.
pour vous plai - re Ses mains soient plei - nes de jou -
rit.
tempo
C.
- joux. Hier les pau - piè - res de - mi clo - ses
T.
- joux. Hier les pau - piè - res de - mi clo - ses
tempo
rit.

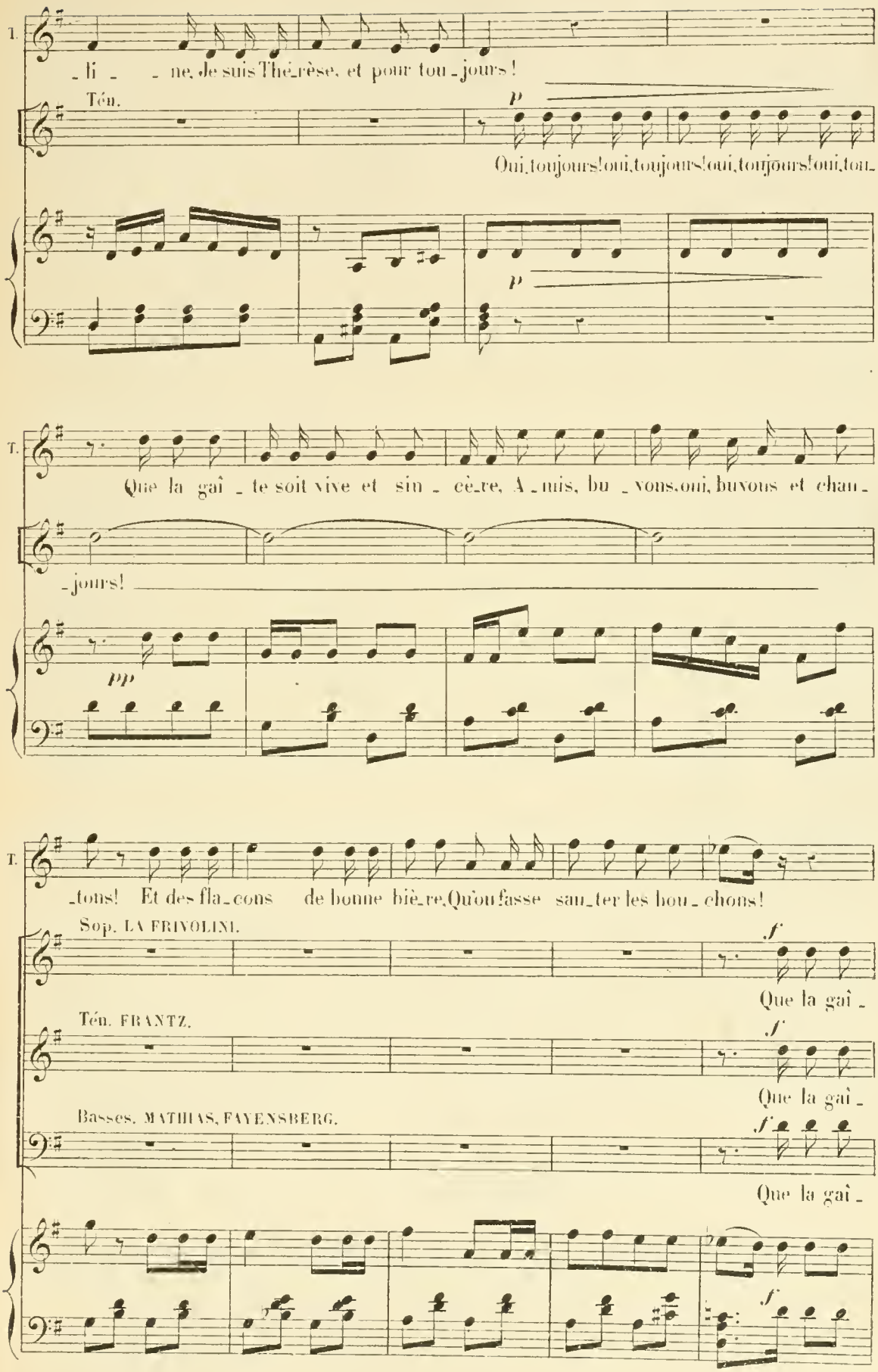

C.
Vous lui fai - siez un doux ap - pel Rê-vant dé -
T.
Vous lui fai - siez un doux ap - pel Rê-vant dé -
C.
- jà de bel-les cho - ses So-yez heu - reux voi - ci No -
rit
T.
- jà de bel-les cho - ses So-yez heu - reux voi - ci No -
SUITEZ
C.
- ël
T.
- ël
tempo
f

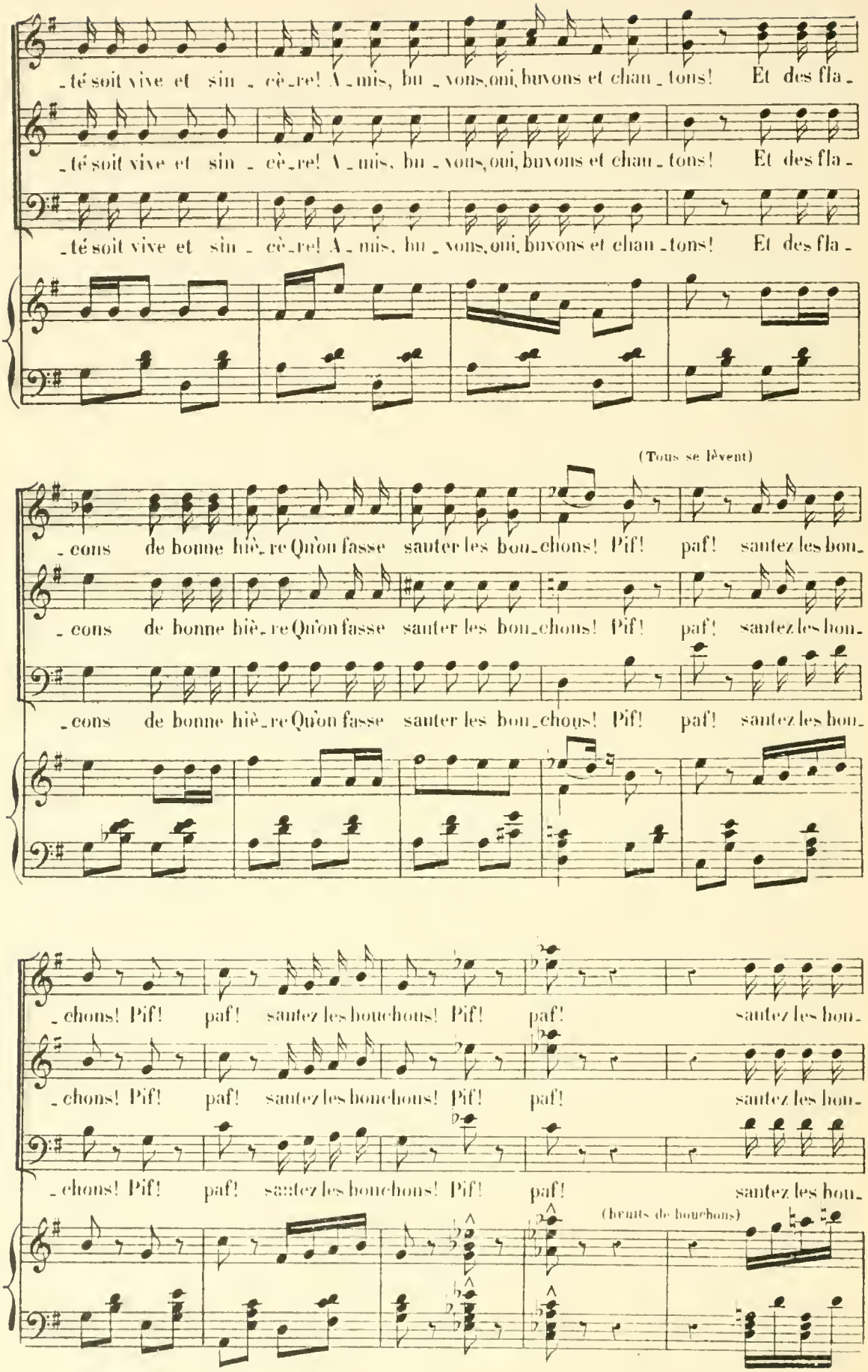
N.° 24.

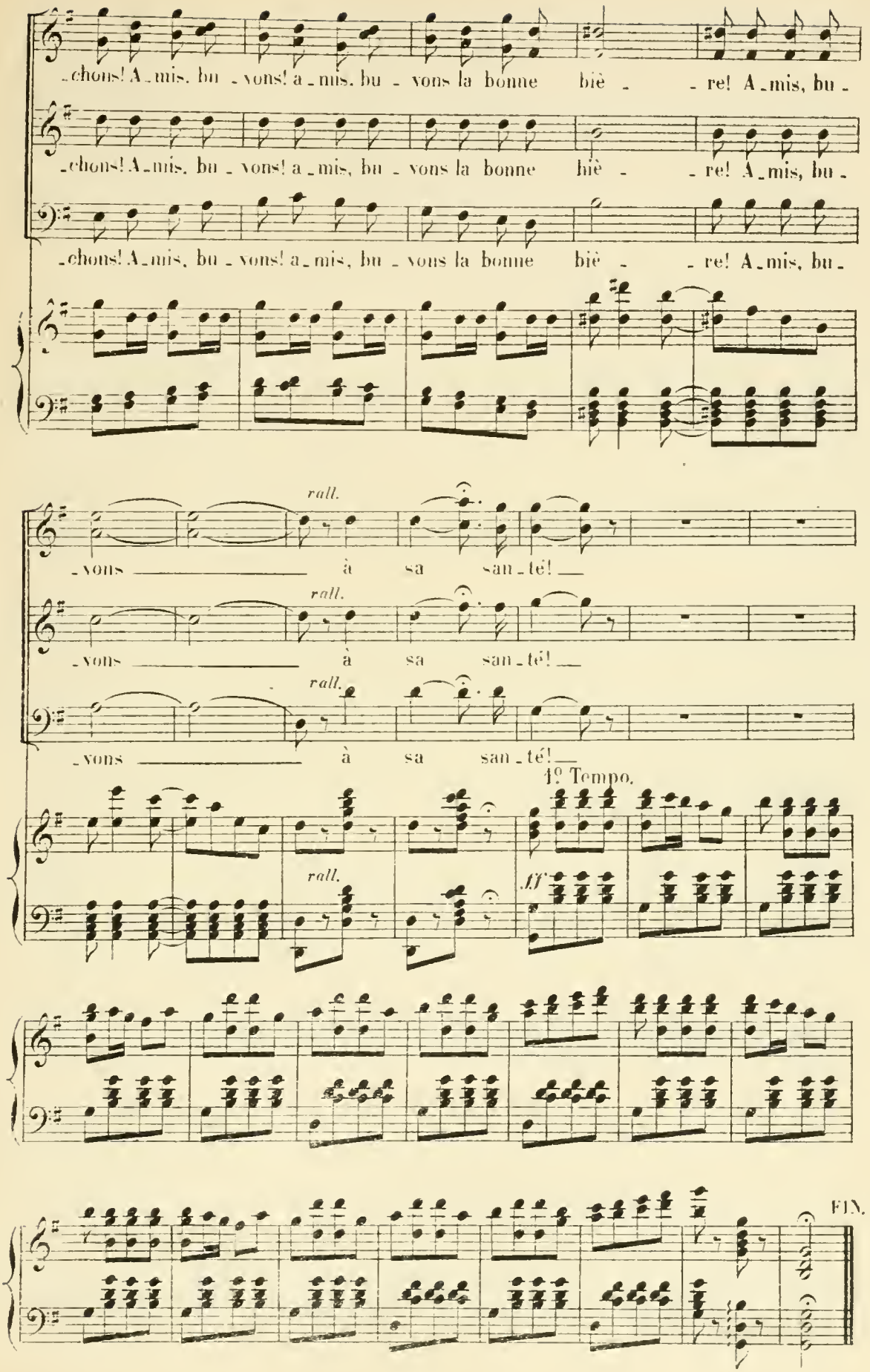
FINAL.

LES PERSONNAGES ET LES CHŒURS.



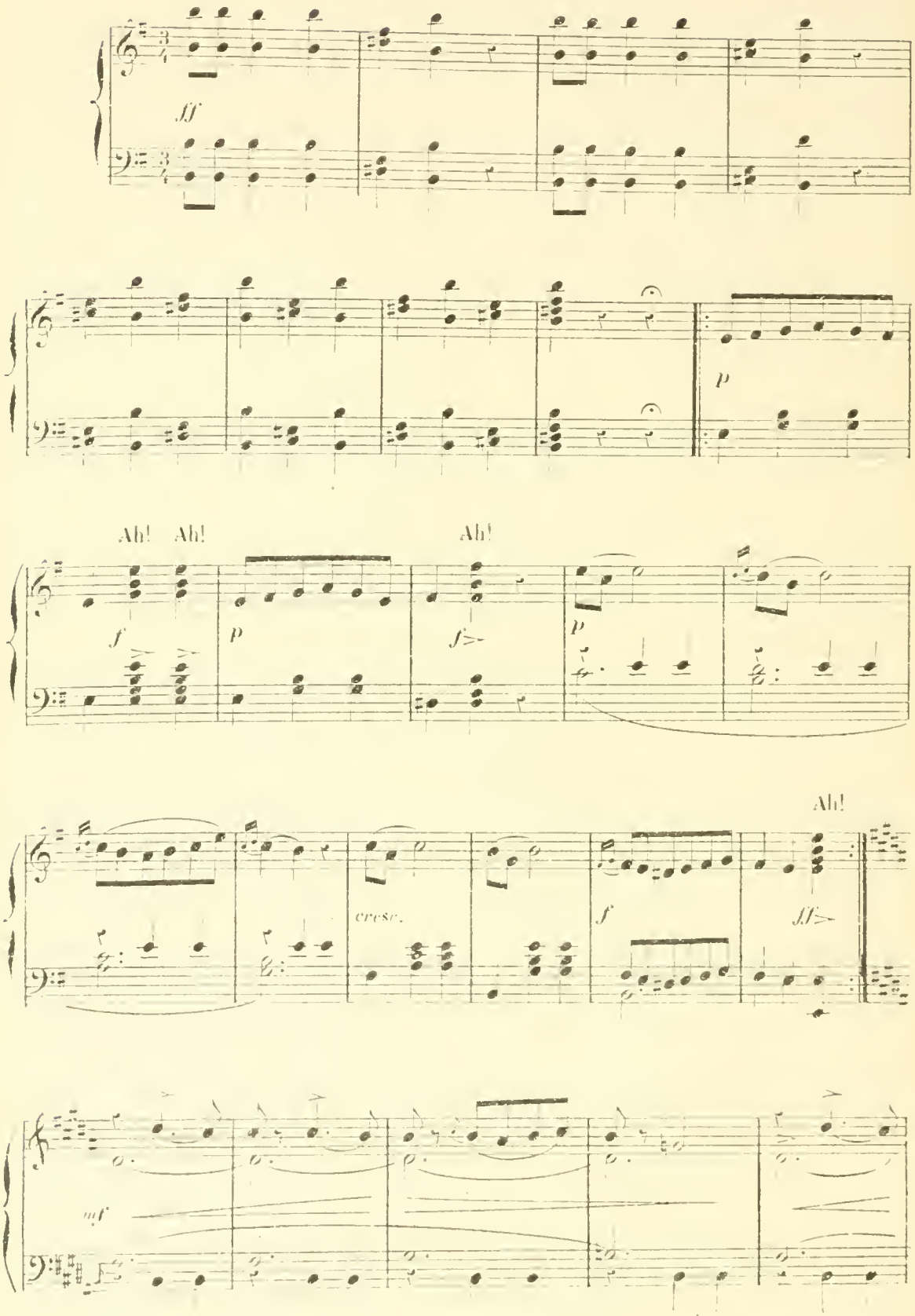

T.
_li_ _ne, Je suis Thé_rèse, et pour tou_jours!
Ten.
p
Oui, toujours! oui, toujours! oui, toujours! oui, tou_
p
T.
Que la gaî_te soit vive et sin_cè_re, A_mis, bu_vons, oui, buvons et chan_
_jours!
pp
T.
_tons! Et des fla_cons de bonne biè_re, Qu'on fasse sau_ter les bou_chons!
Sop. LA FRIVOLINI.
f
Que la gaî_
Ten. FRANTZ.
f
Que la gaî_
Basses. MATHIAS, FAYENSBERG.
f
Que la gaî_
f


-té soit vive et sin - cè-re! A-mis, bu-vons, oui, buvons et chan-tons! Et des fla-
-té soit vive et sin - cè-re! A-mis, bu-vons, oui, buvons et chan-tons! Et des fla-
-té soit vive et sin - cè-re! A-mis, bu-vons, oui, buvons et chan-tons! Et des fla-
(Tous se lèvent)
-cons de bonne hiè-re Qu'on fasse sauter les bou-chons! Pif! paf! sautez les bou-
-cons de bonne hiè-re Qu'on fasse sauter les bou-chons! Pif! paf! sautez les bou-
-cons de bonne hiè-re Qu'on fasse sauter les bou-chons! Pif! paf! sautez les bou-
-chons! Pif! paf! sautez les bouchons! Pif! paf! sautez les bou-
-chons! Pif! paf! sautez les bouchons! Pif! paf! sautez les bou-
-chons! Pif! paf! sautez les bouchons! Pif! paf! sautez les bou-
(bruits de bouchons)

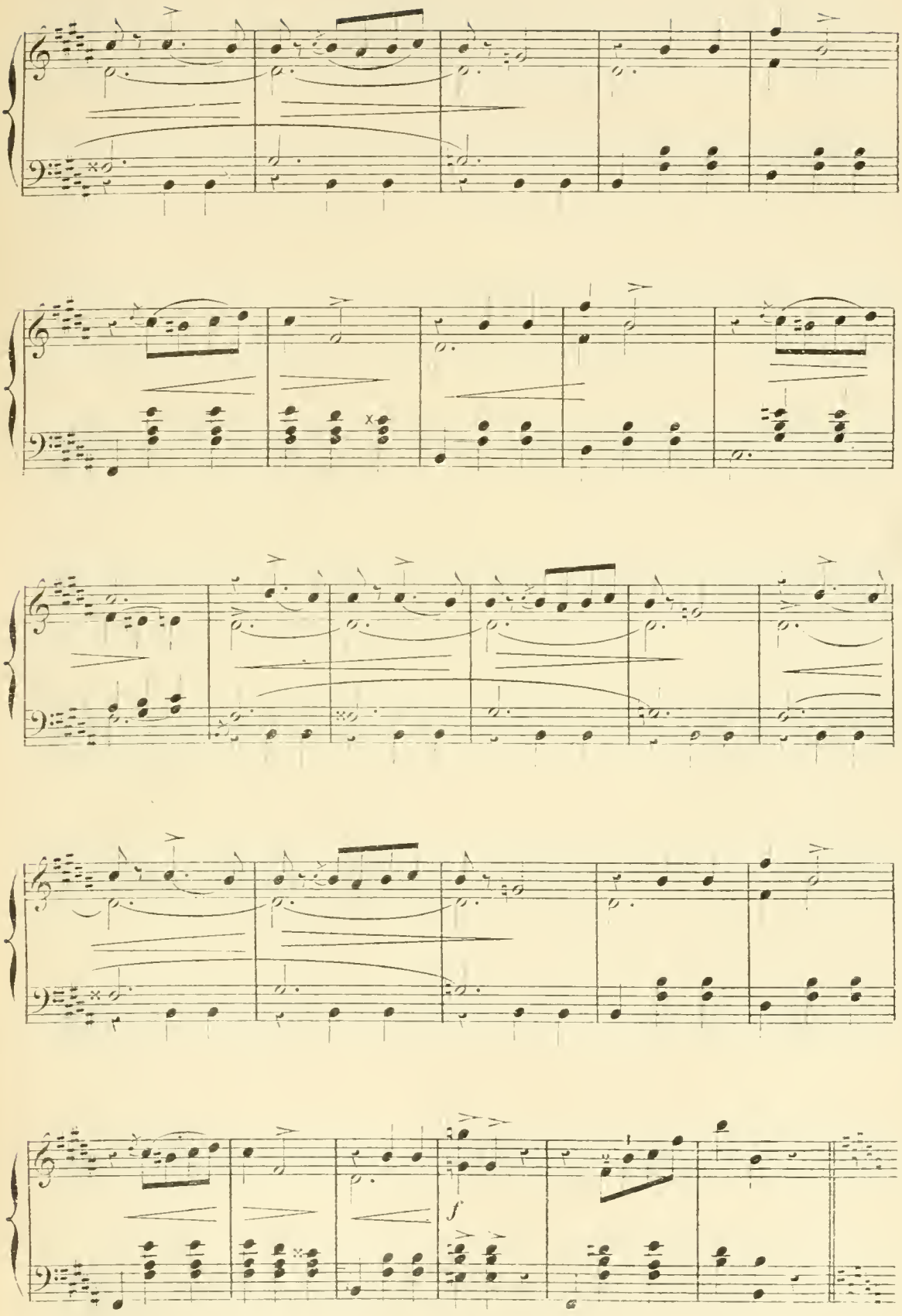

-chons! A-mis, bu-vons! a-mis, bu-vons la bonne biè-re! A-mis, bu-
-chons! A-mis, bu-vons! a-mis, bu-vons la bonne biè-re! A-mis, bu-
-chons! A-mis, bu-vons! a-mis, bu-vons la bonne biè-re! A-mis, bu-
rall.
-vons à sa san-té!
rall.
-vons à sa san-té!
rall.
-vons à sa san-té!
1º Tempo.
rall.
ff
FIN.

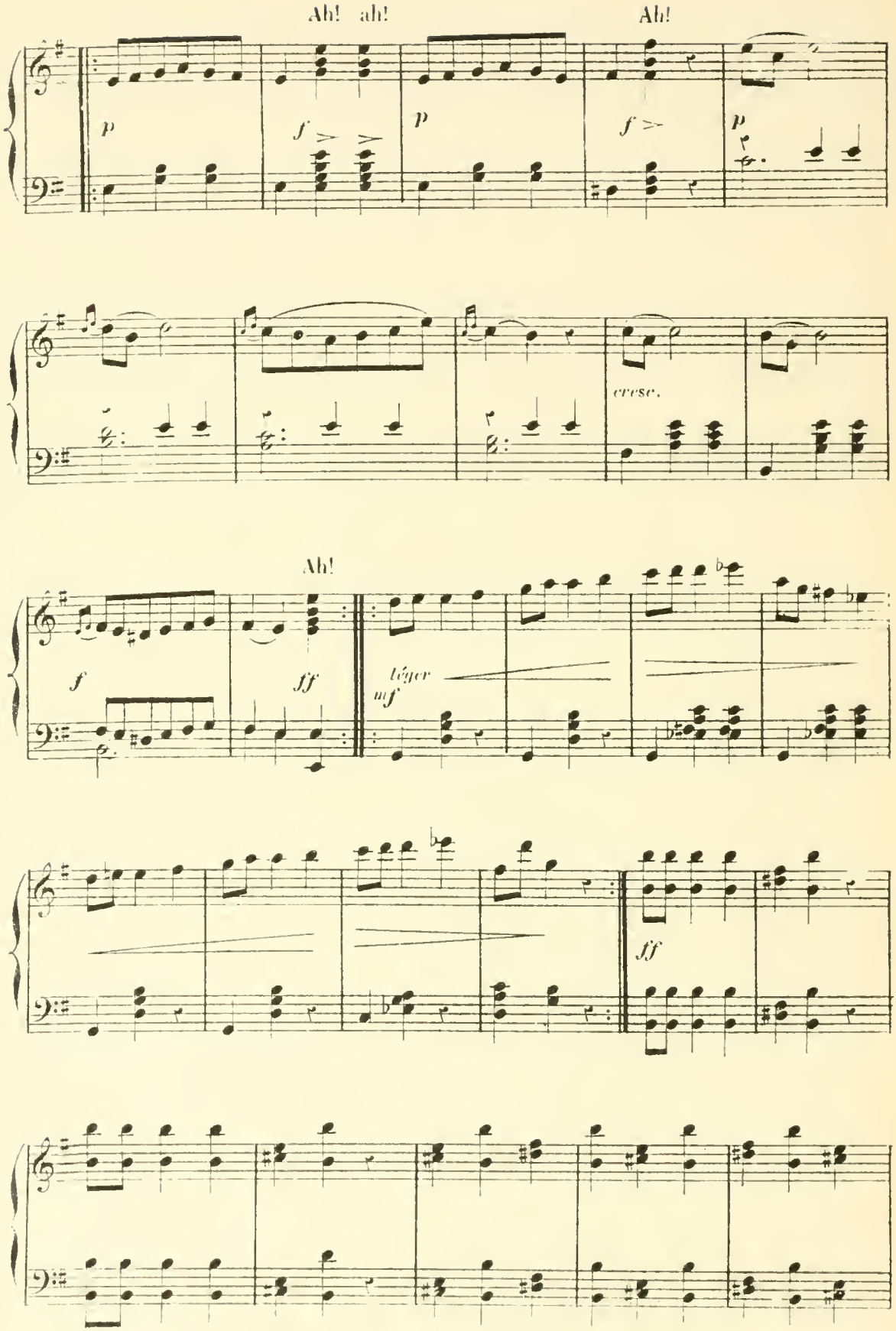
DIVERTISSEMENT [1]

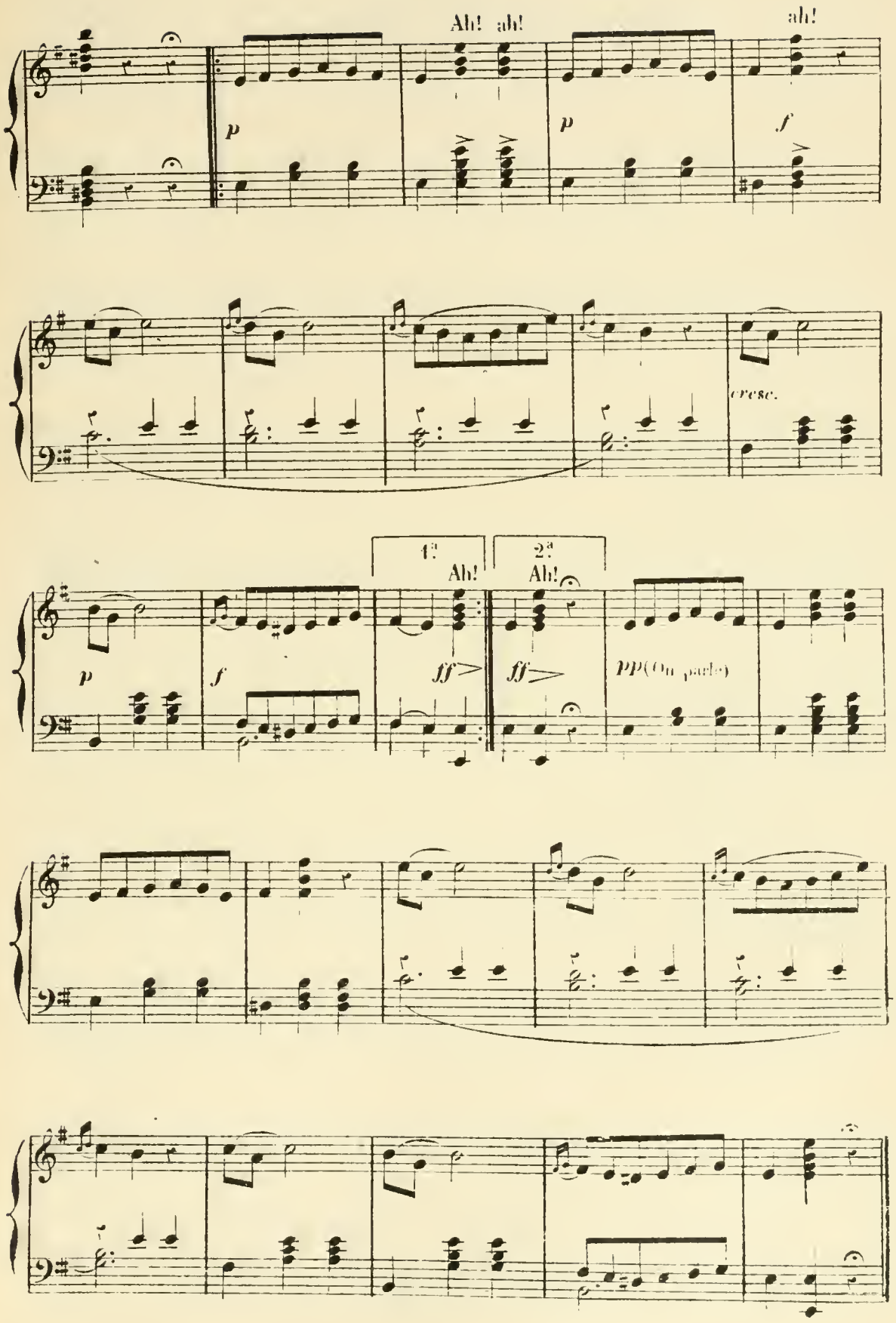
Allegro



[1] At the Théâtre de la Gaîté, ce divertissement se danse après le Chœur, N° 7, page 67.

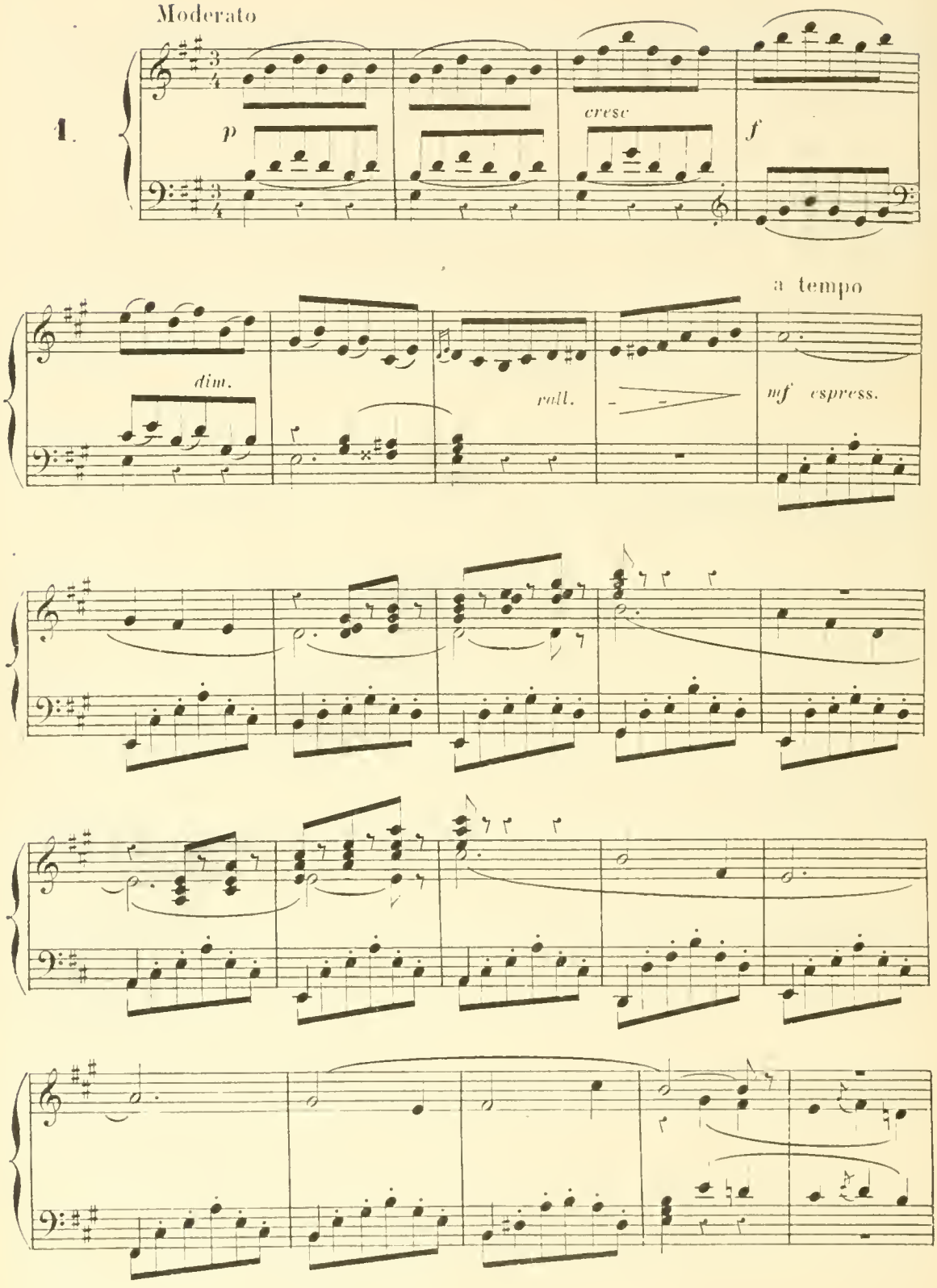

f


Ah! ah!
Ah!
p
f
p
f
p
cresc.
Ah!
f
ff
léger
mf
ff

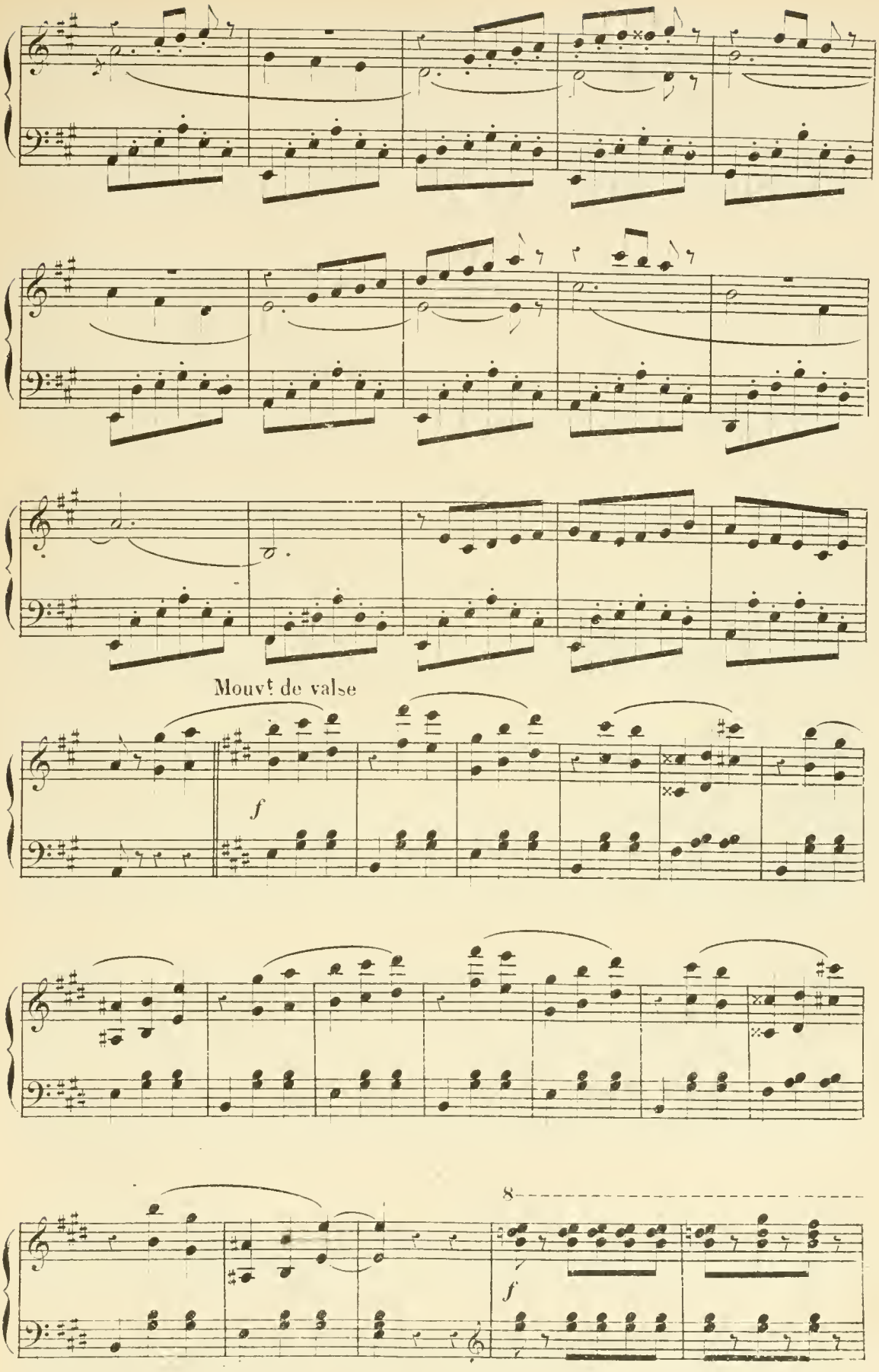

Ah! ah!
ah!
p
p
f
cresc.
1.
2.
Ah!
Ah!
p
f
ff
ff
pp(On parle)

BALLET [1]

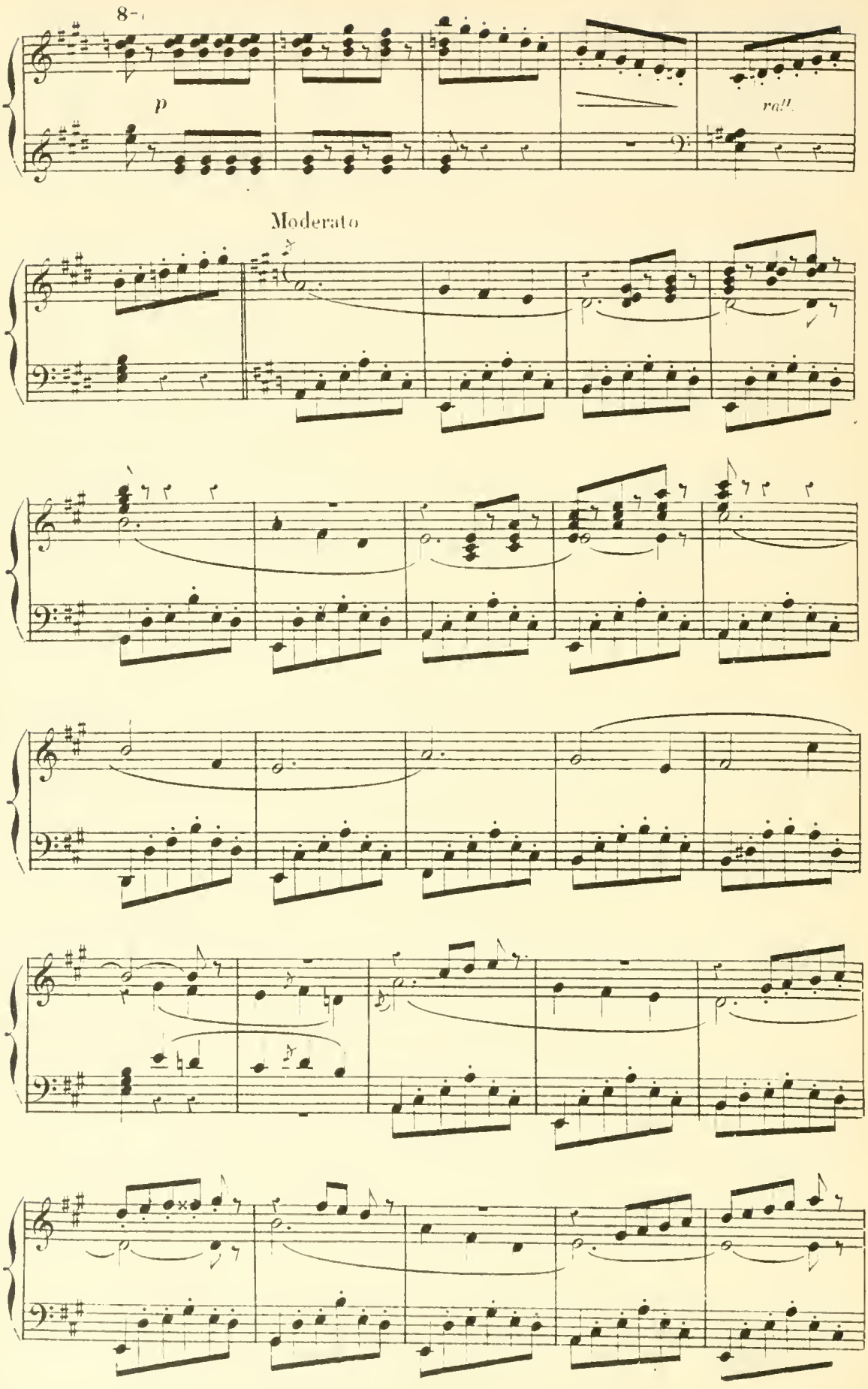
ENTRÉE DES DÉESSES

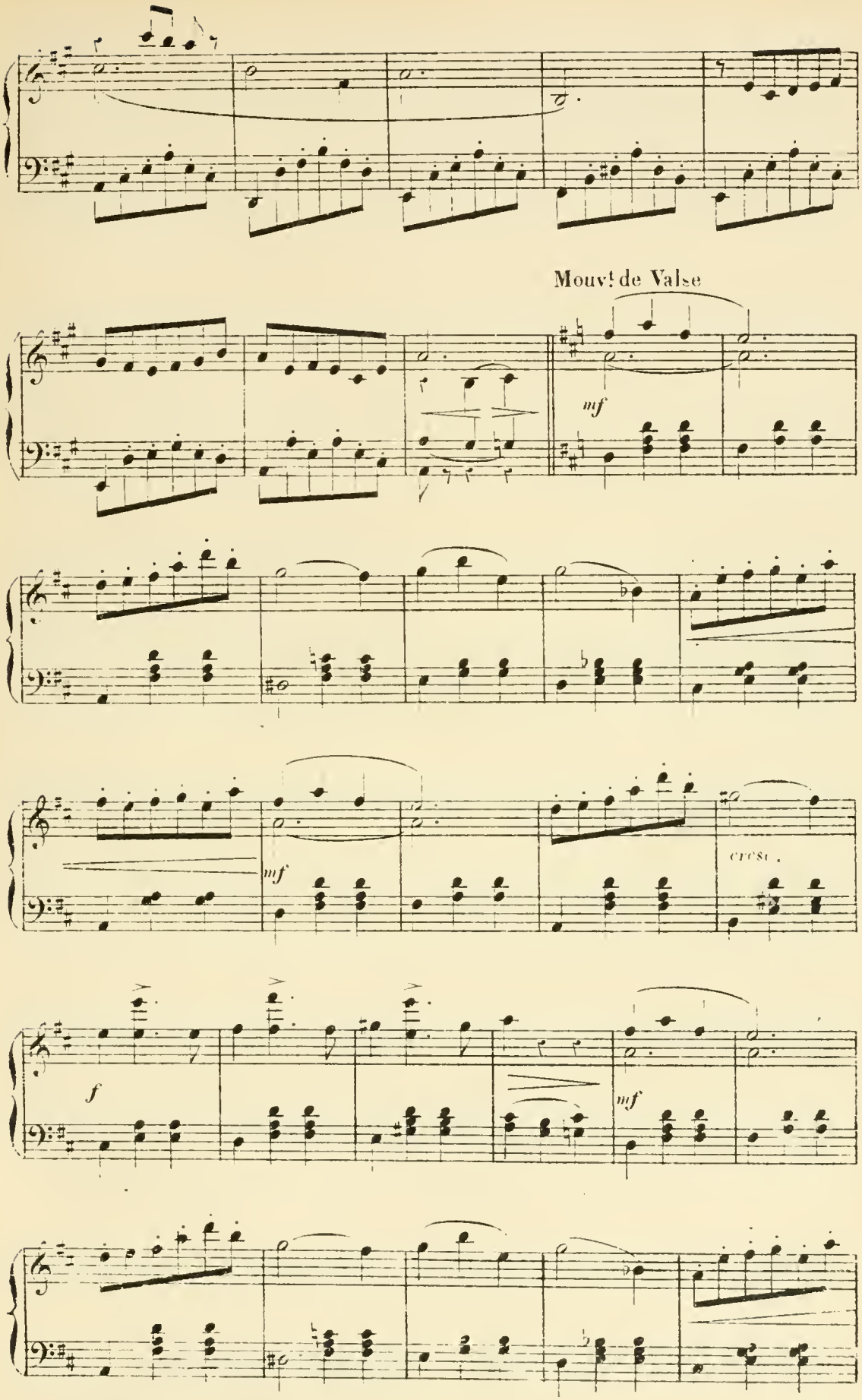


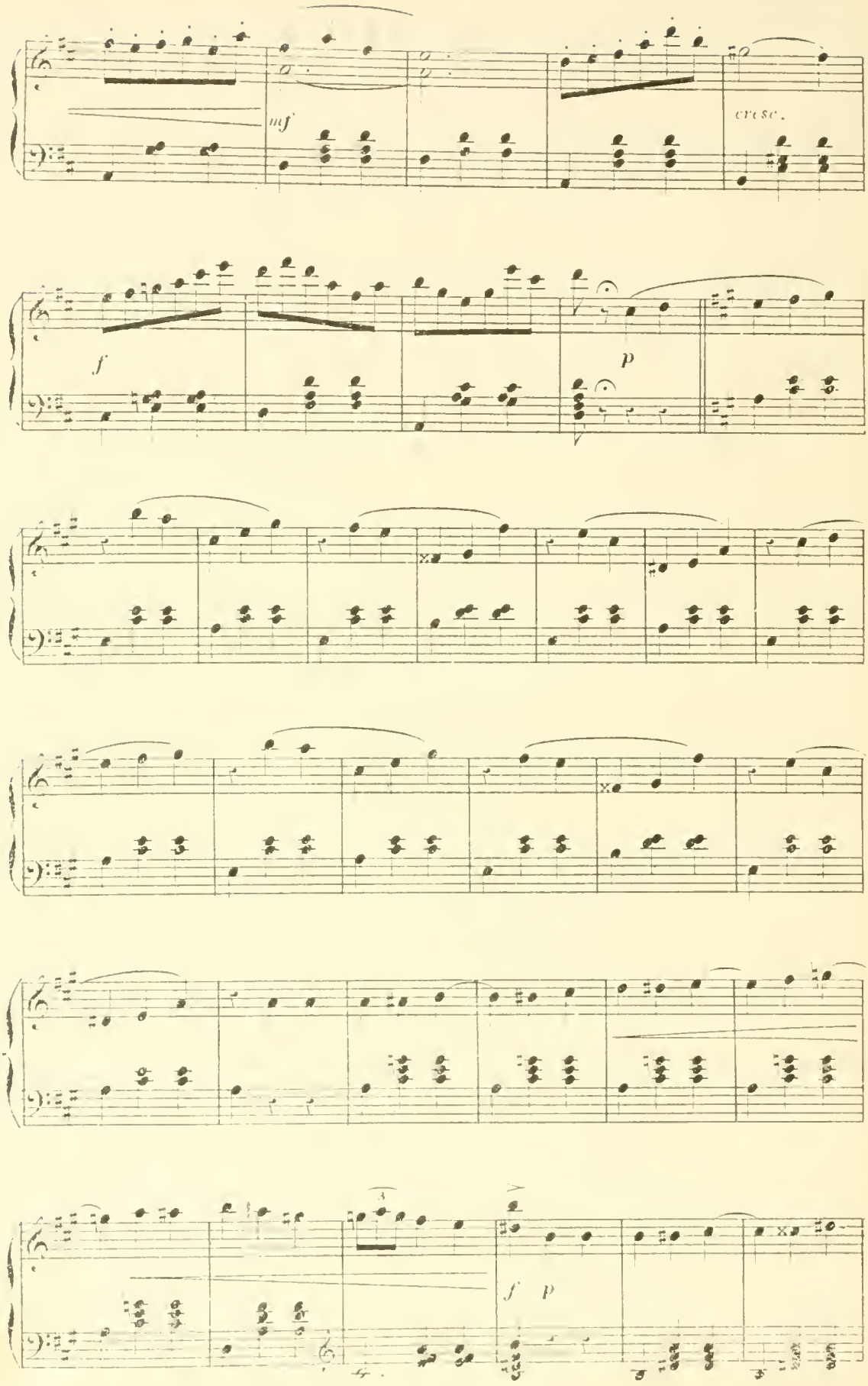
[1] Au théâtre de la Gaîté, ce ballet se danse après le Chœur, page 164.



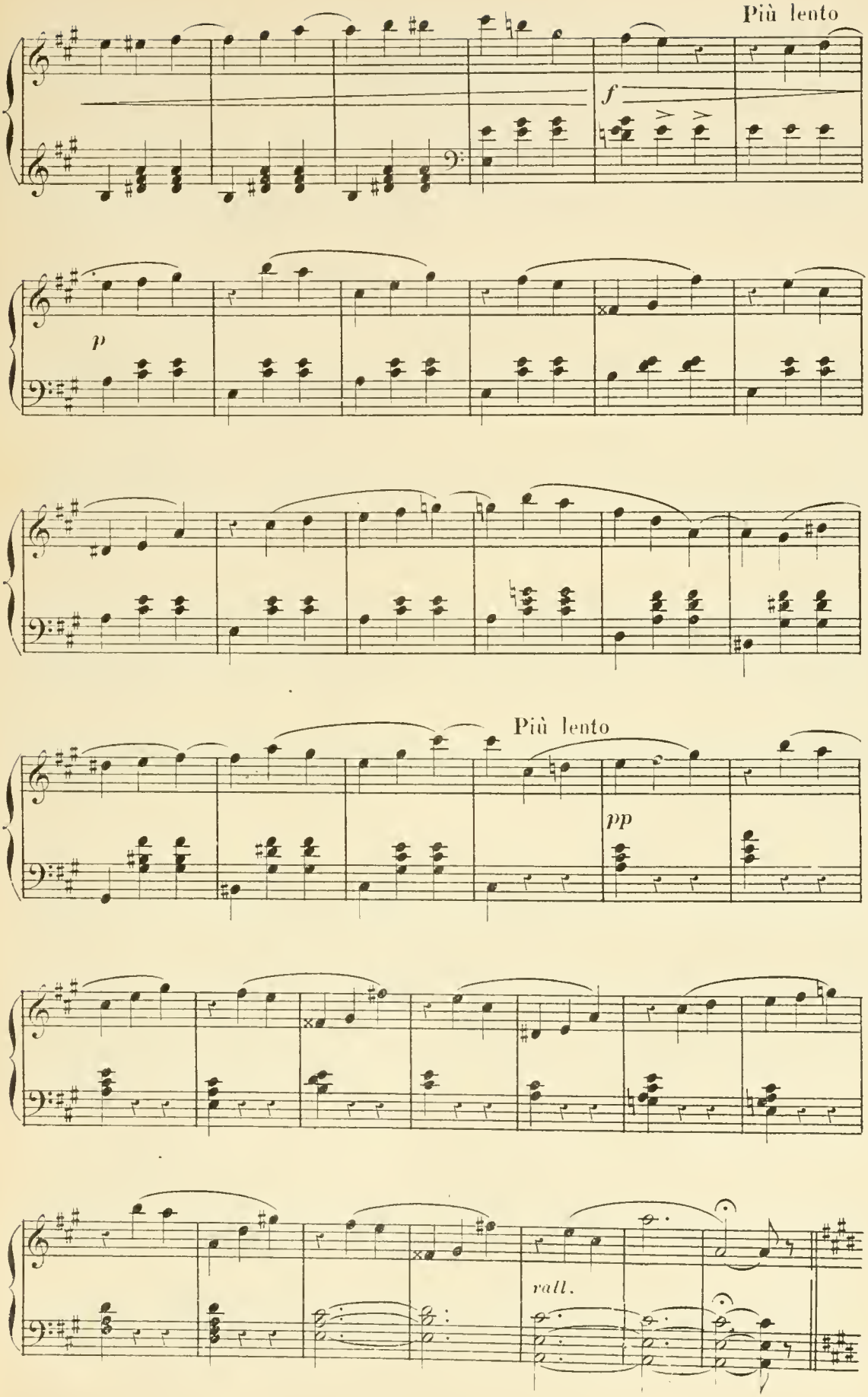
VC 7527

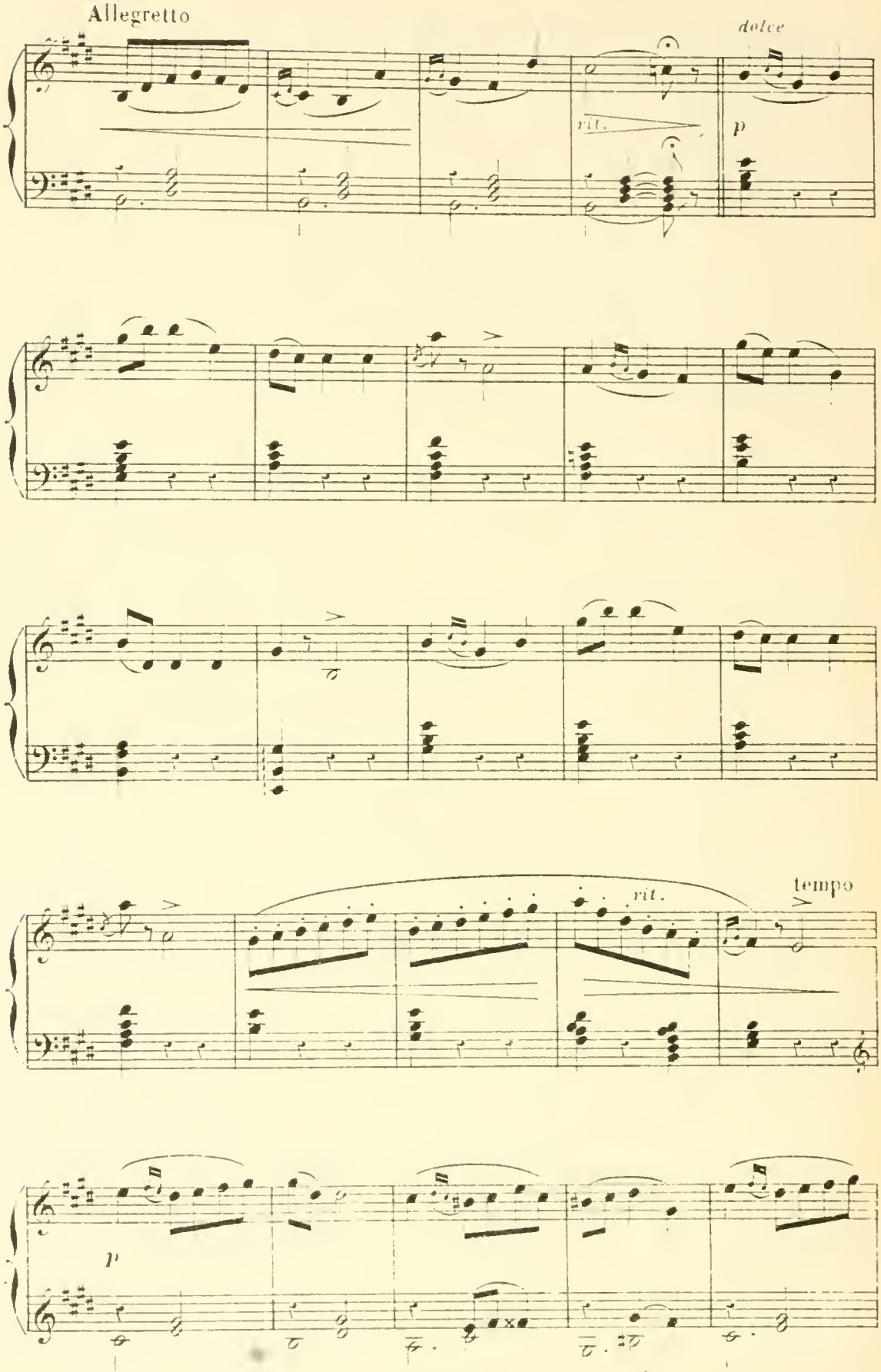

8-
p
rall.
Moderato

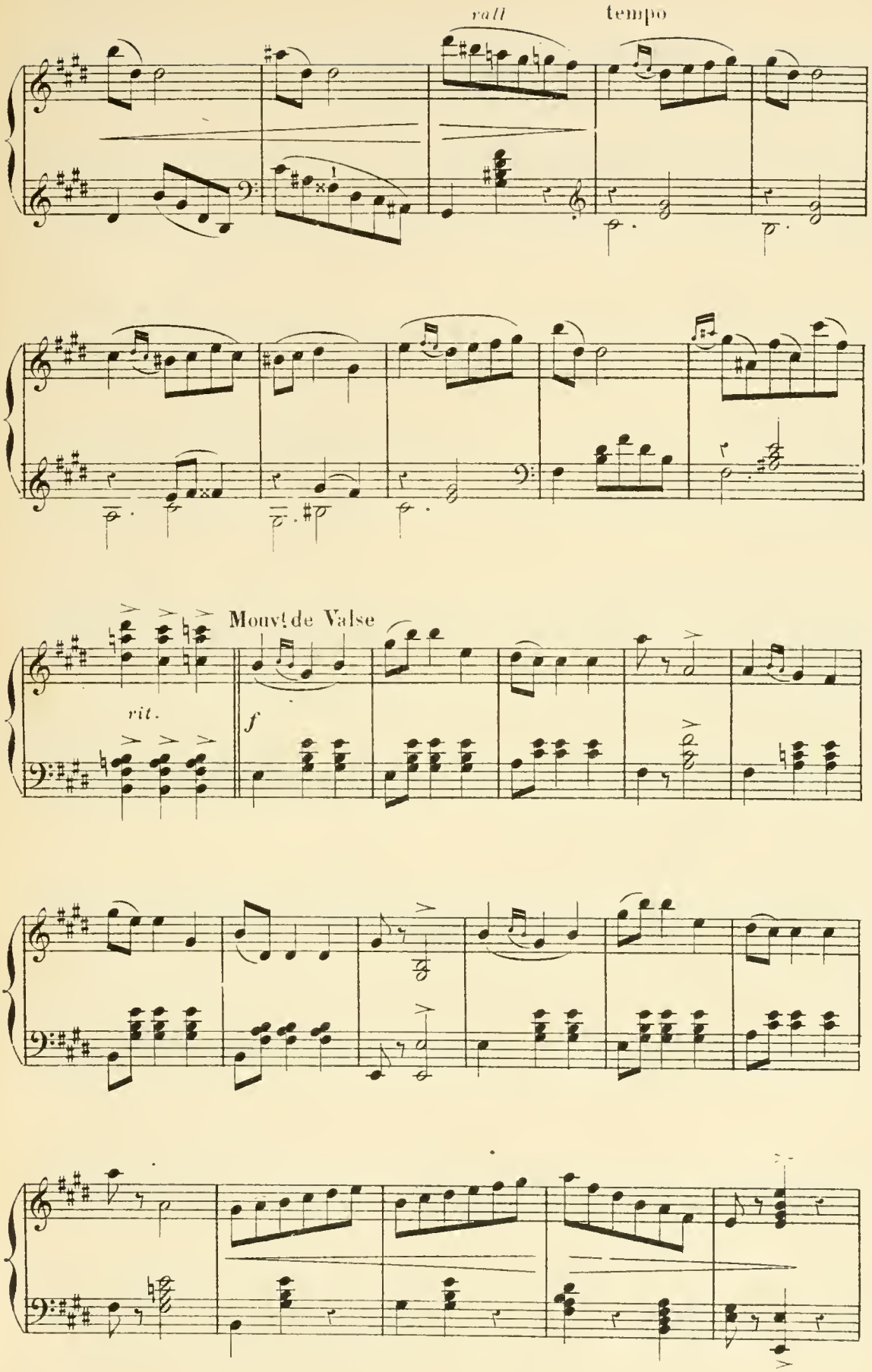

Mouvt de Valse
mf
mf
cresc.
f
mf

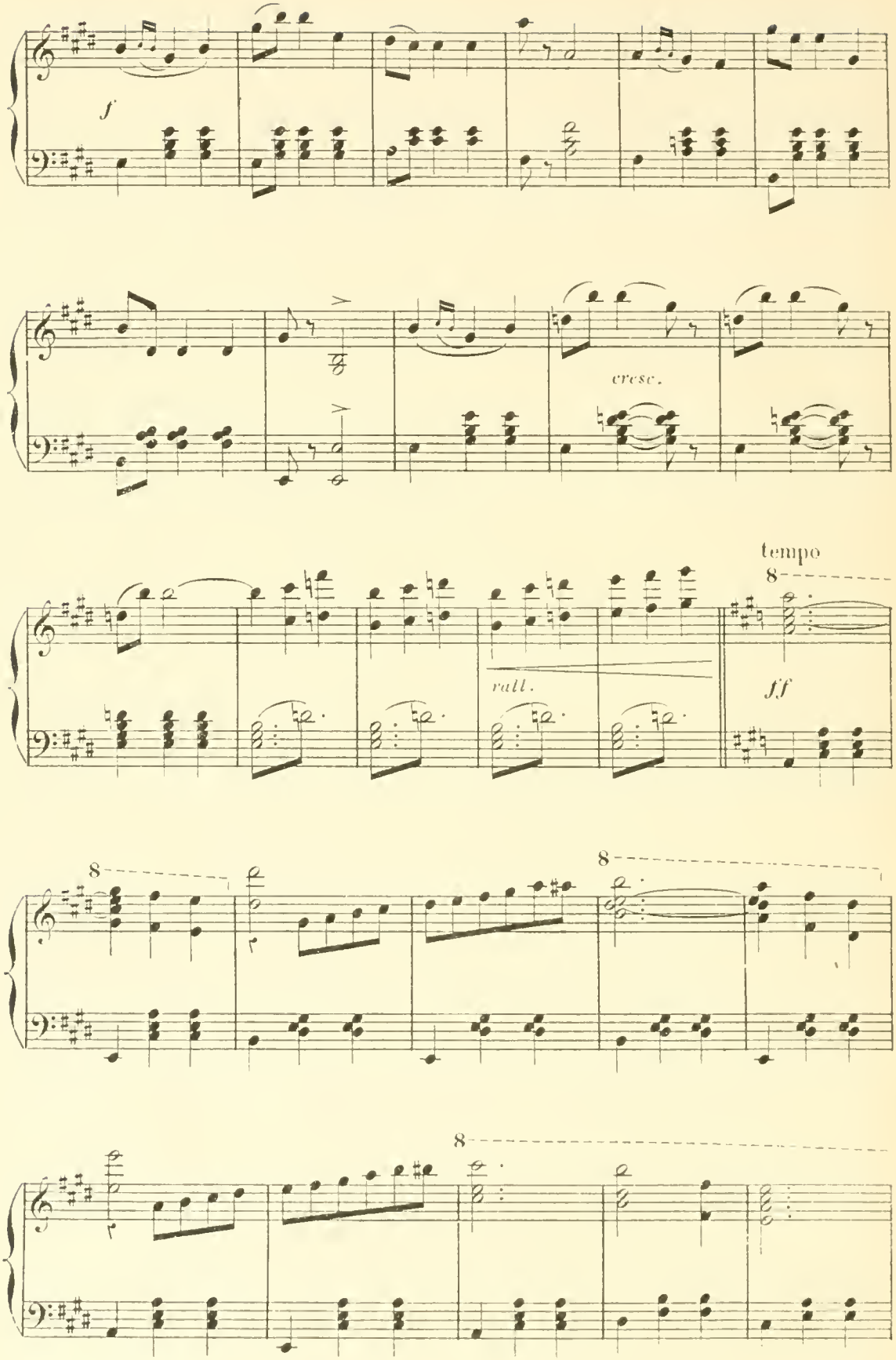


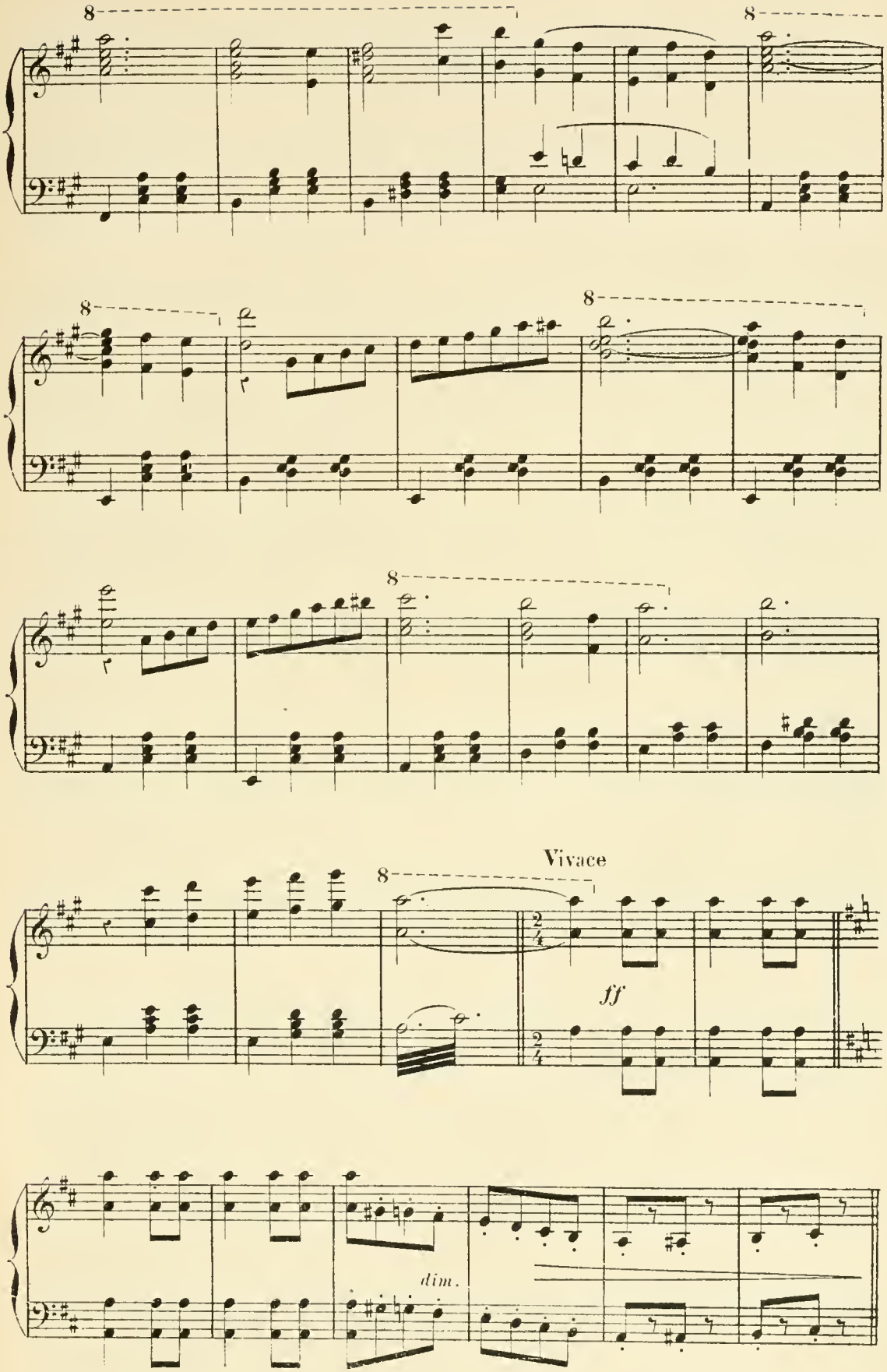
Add. 7527

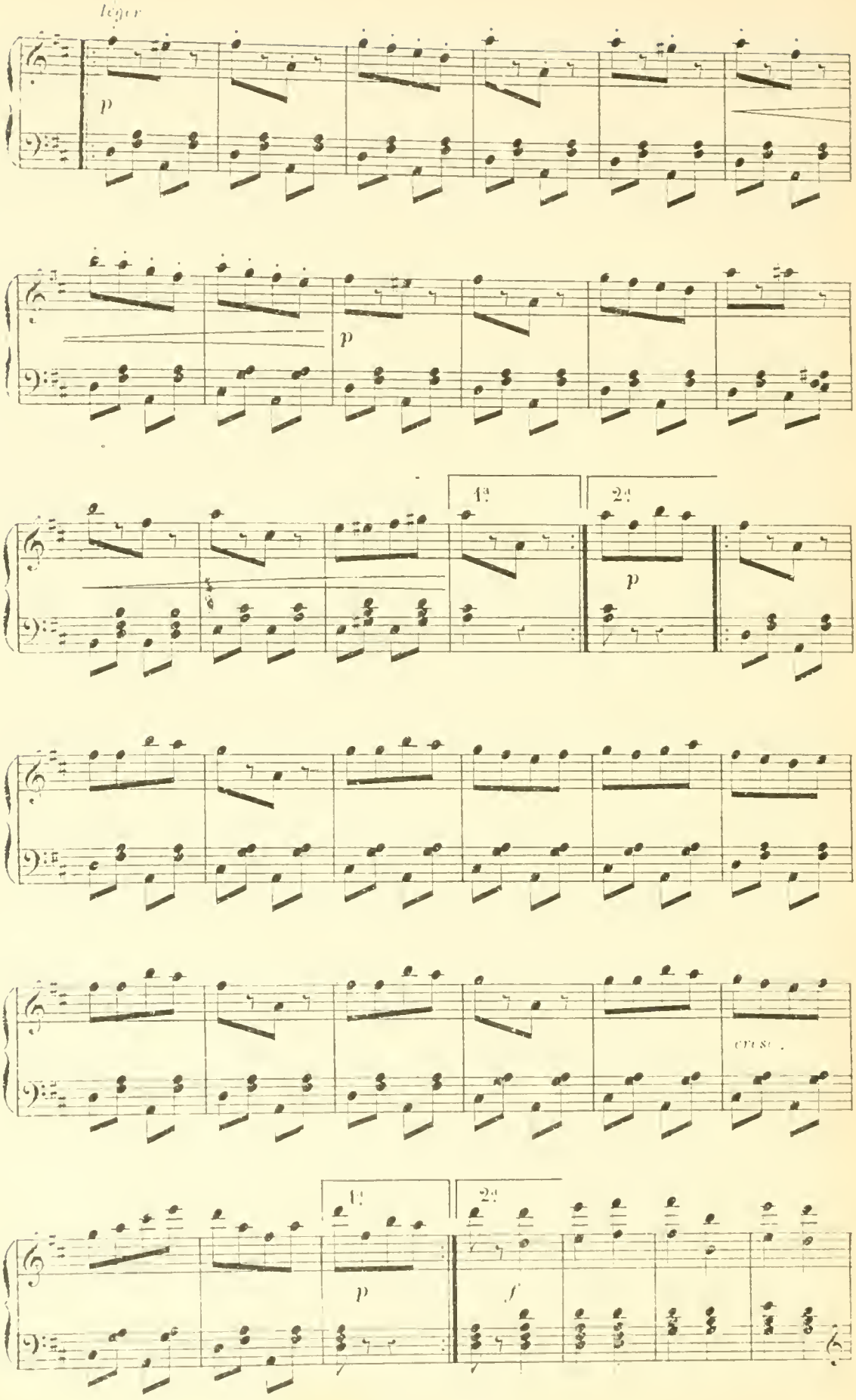

Più lento
f
p
Più lento
pp
rall.

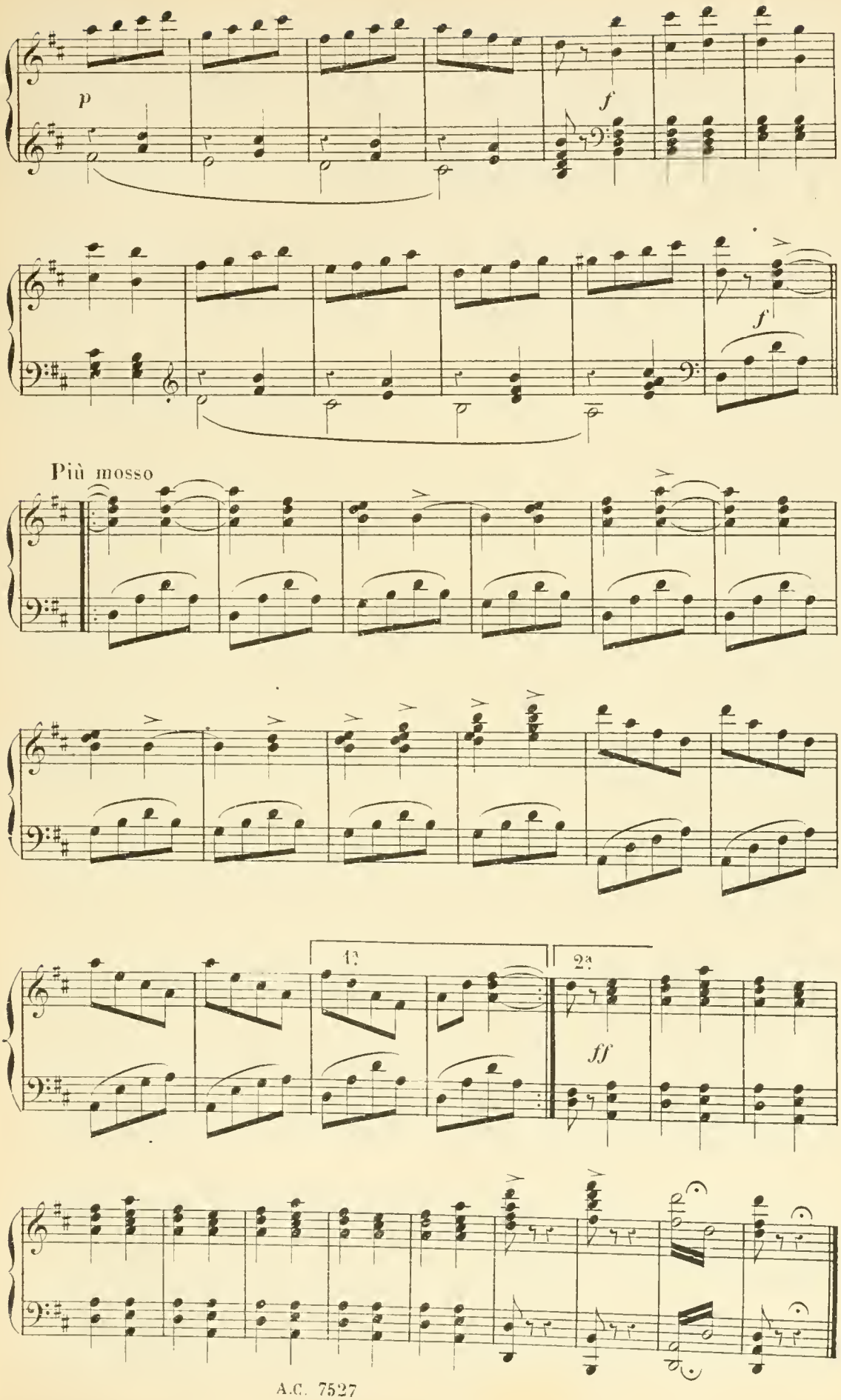

Allegretto
dolce
rit.
p
rit.
tempo
p


rall
tempo
Mouvt de Valse
rit.
f

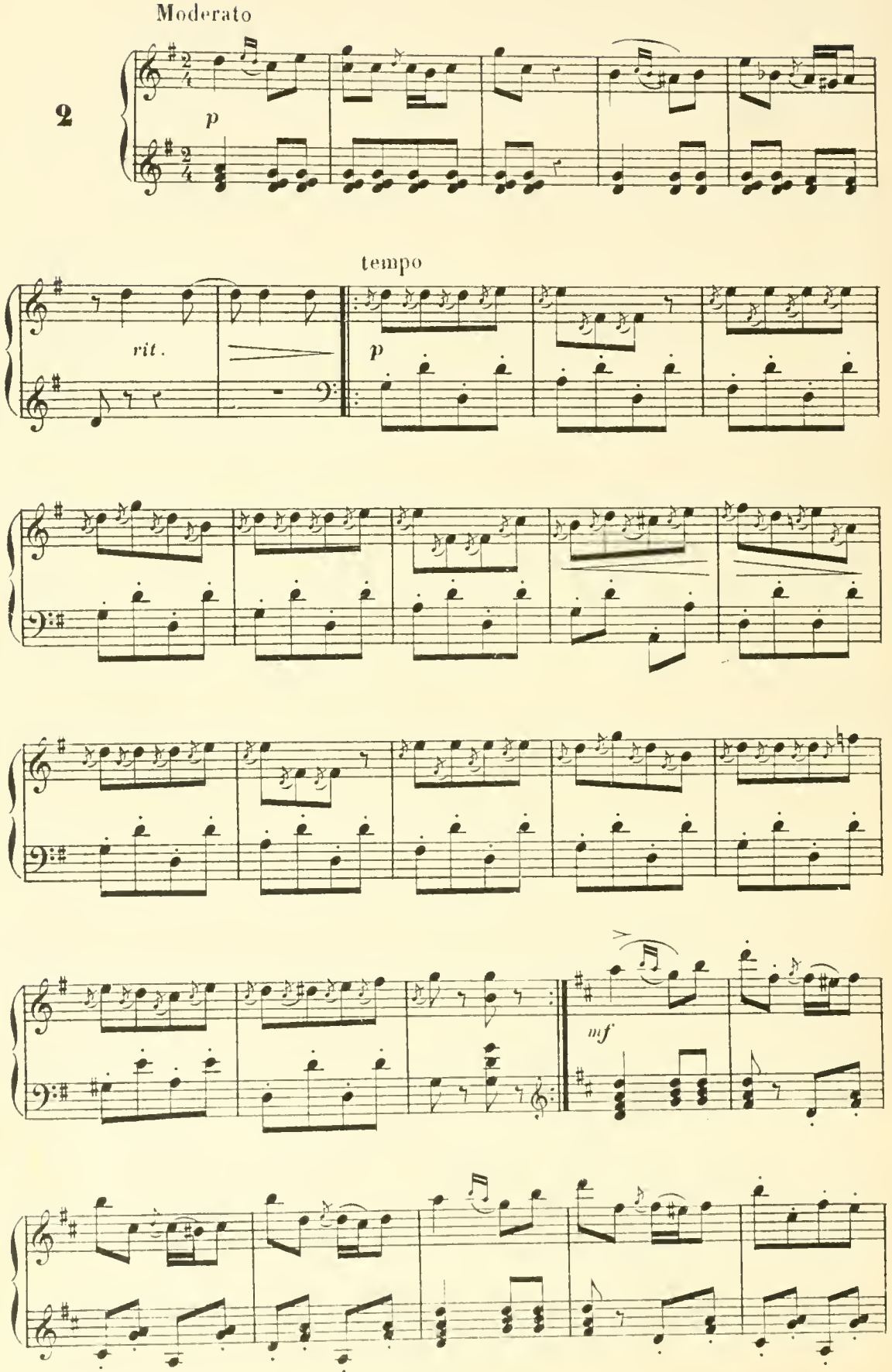

f
cresc.
rall.
tempo
ff
8
8
8
8

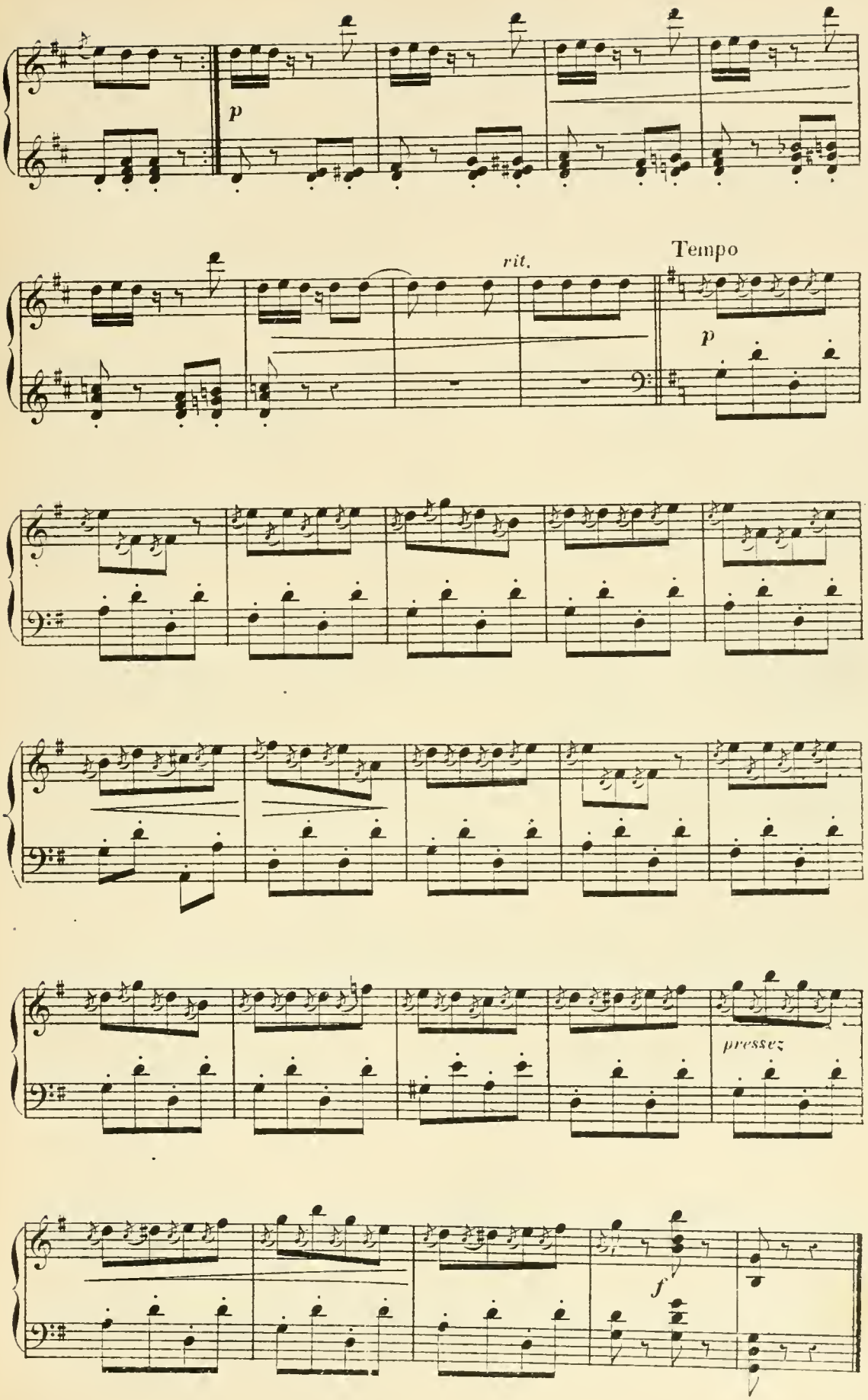

8
8
8
8
8
Vivace
ff
dim.


léger
p
p
1.
2.
p
cresc.
1.
2.
p
f

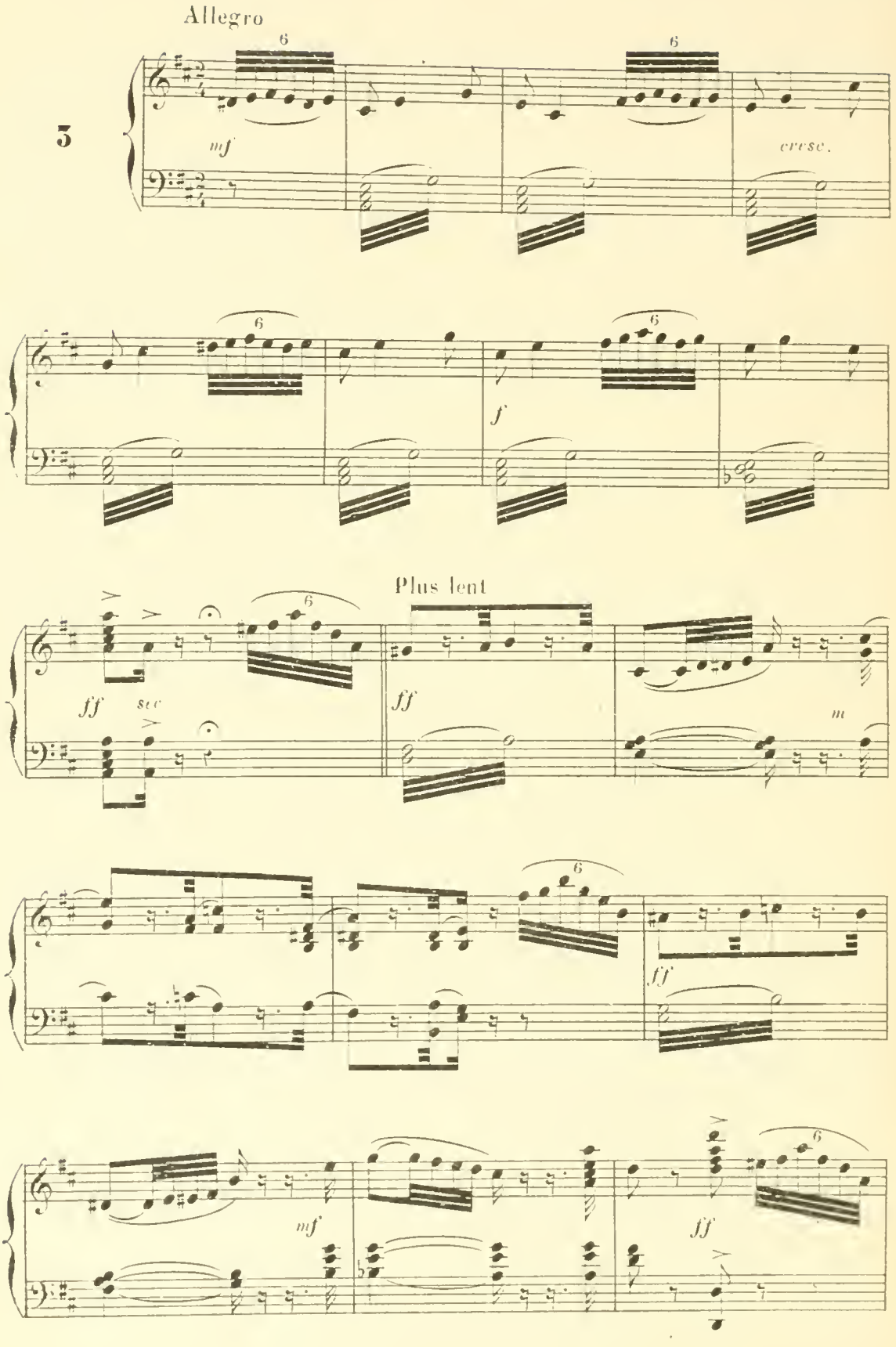

p
f
f
Più mosso
1.
2.
ff

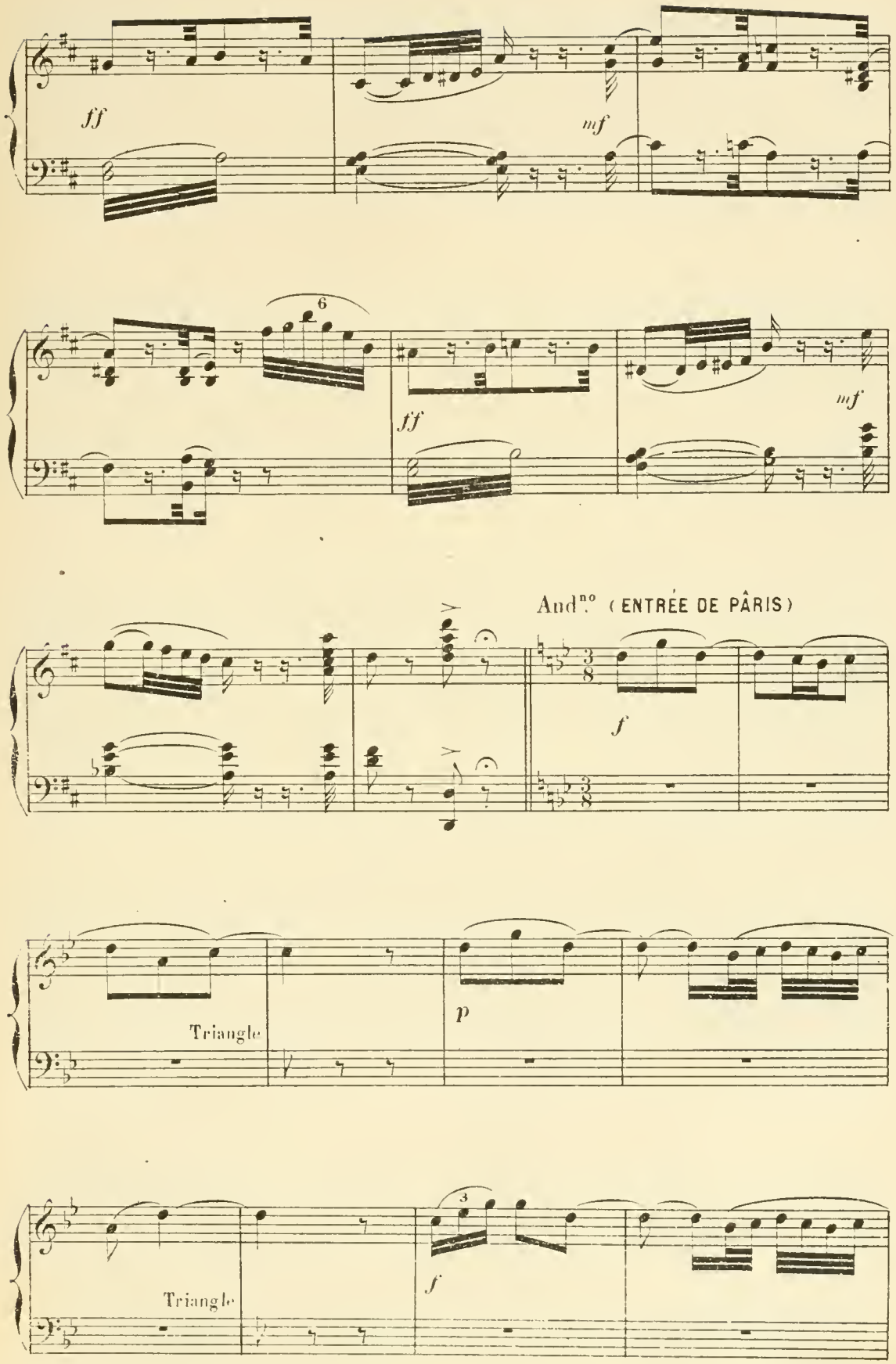
PAS DE CUPIDON

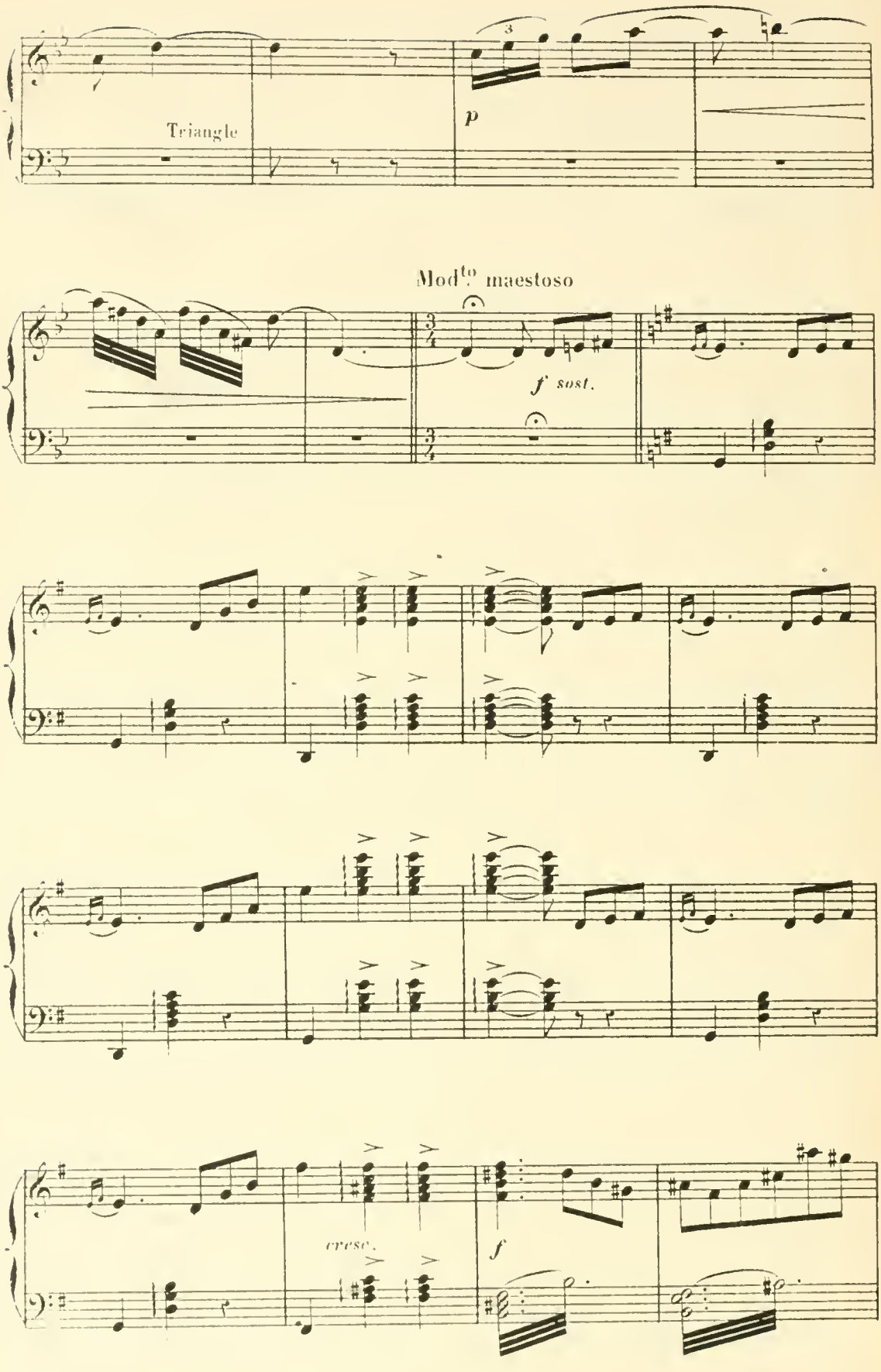


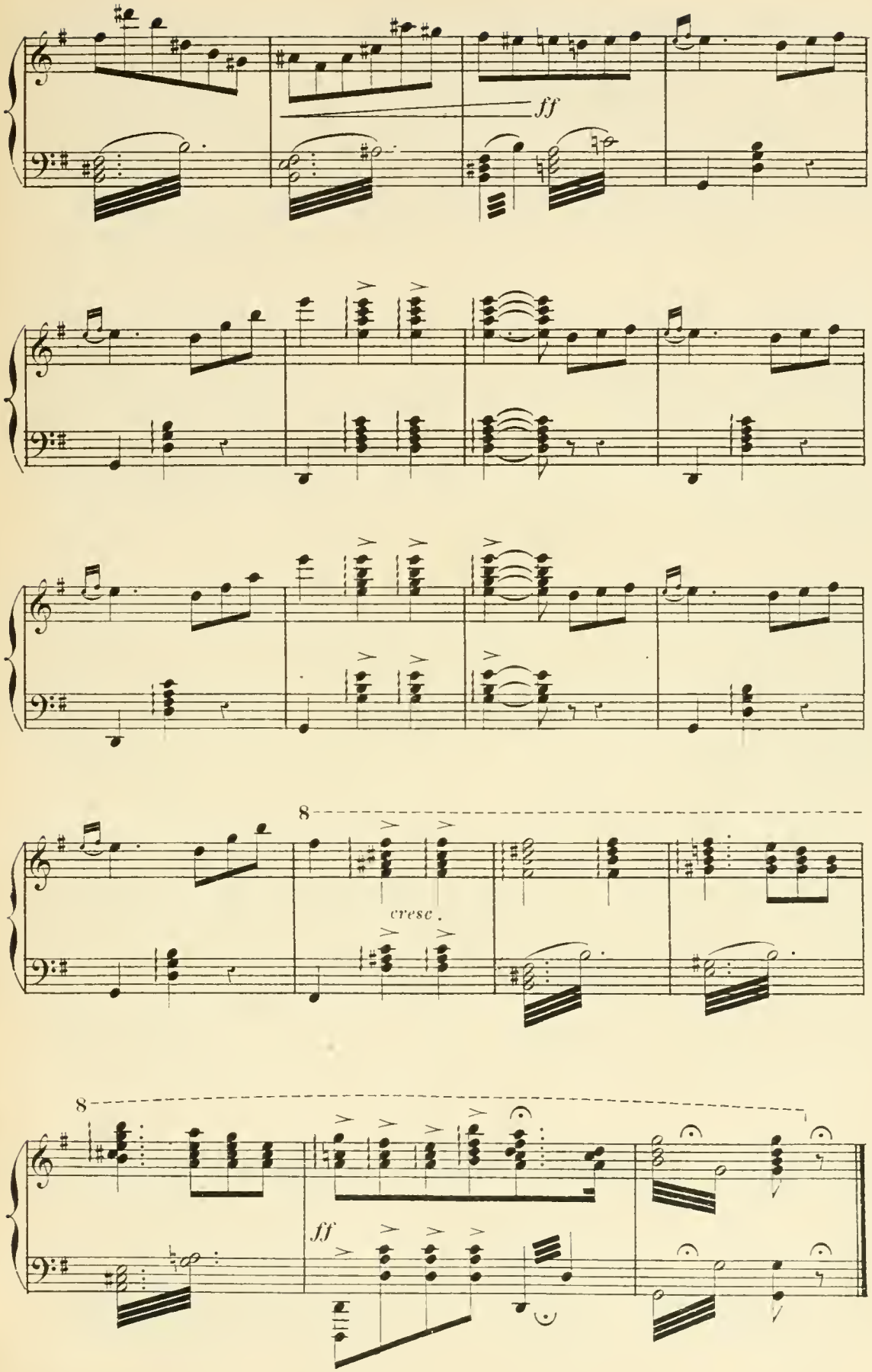

p
rit.
Tempo
p
pressez
f

JUGEMENT DE PÀRIS

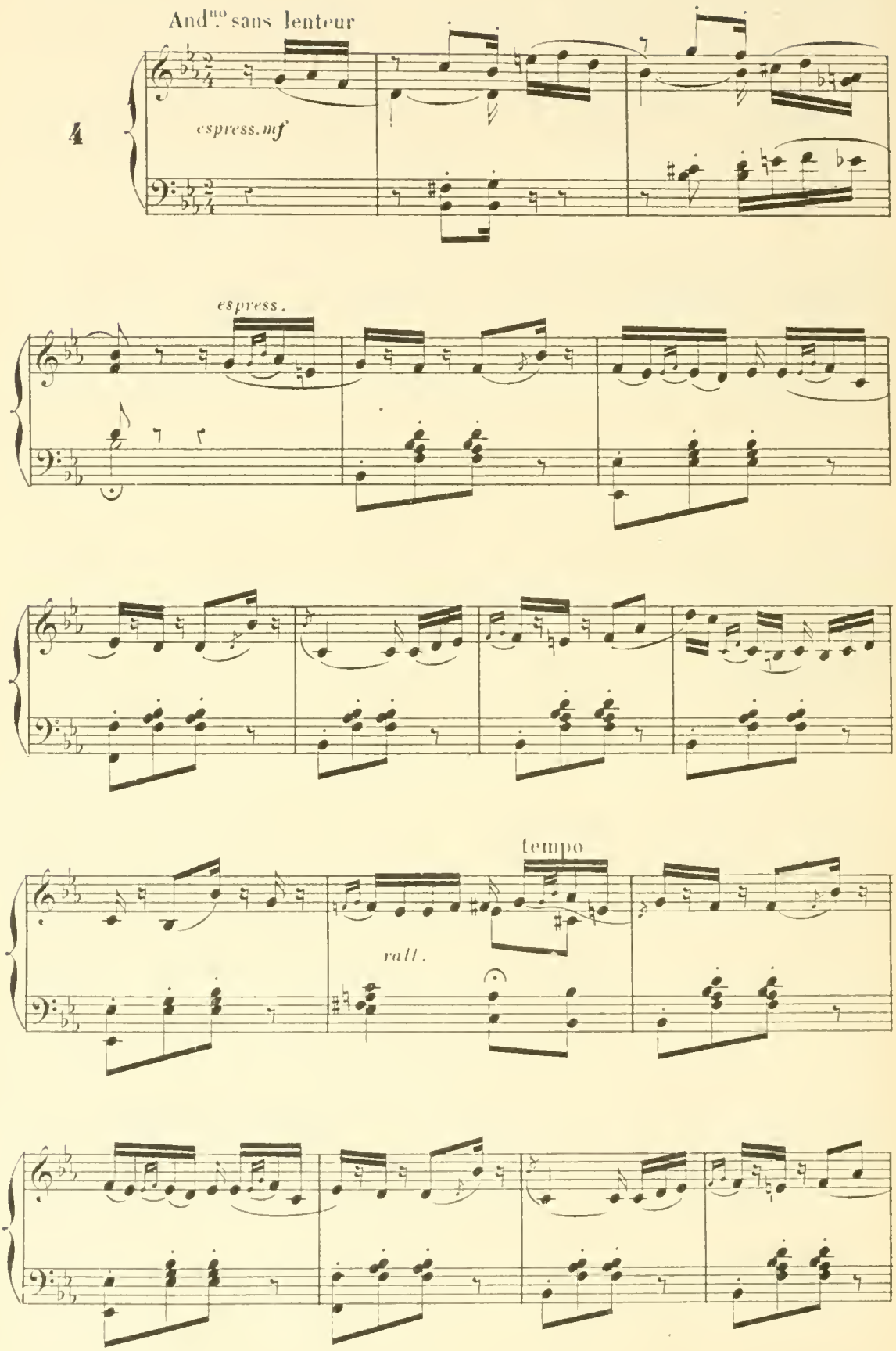


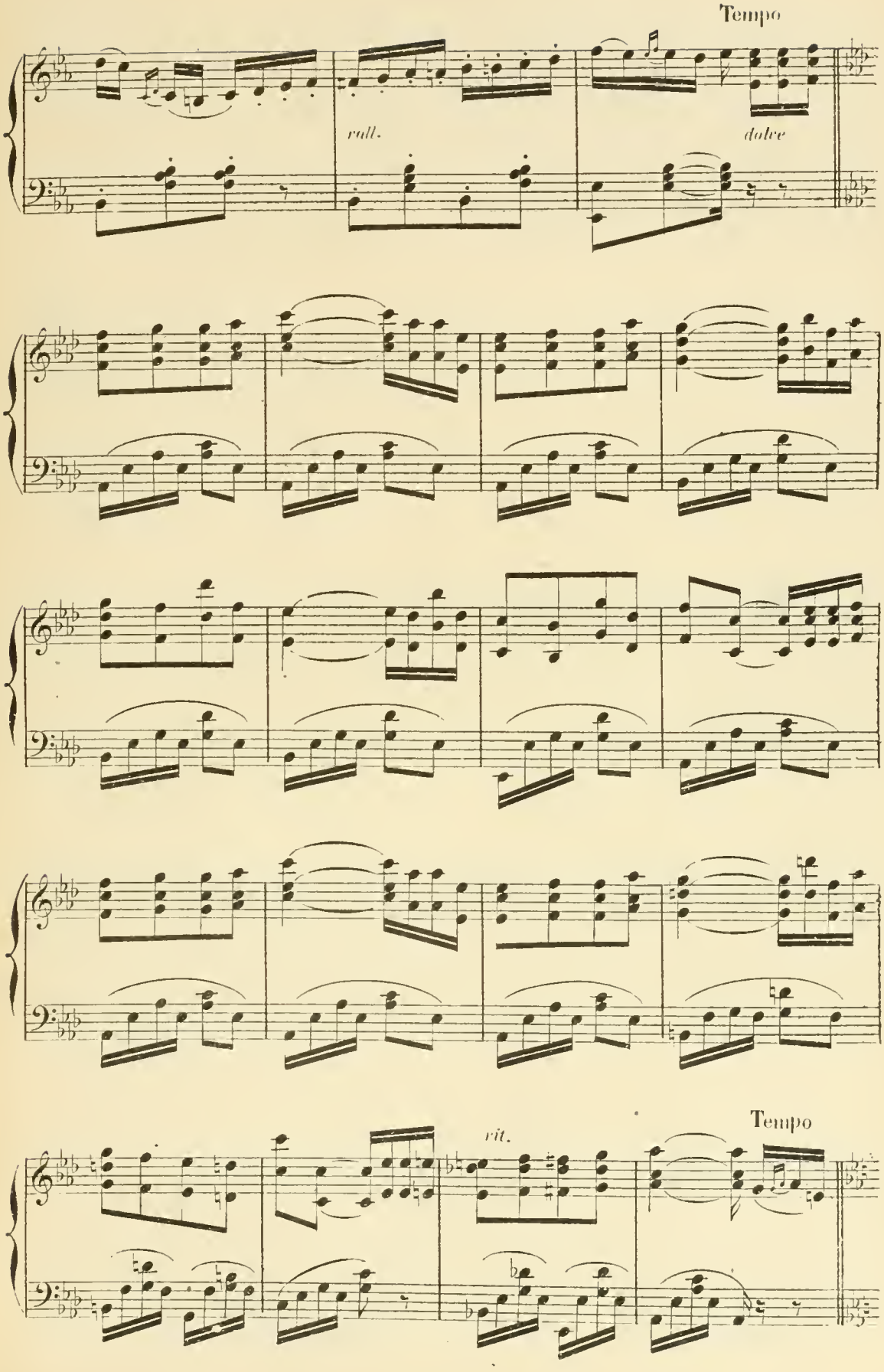

ff
mf
6
ff
mf
And.no (ENTRÉE DE PÂRIS)
f
Triangle
p
Triangle
3
f

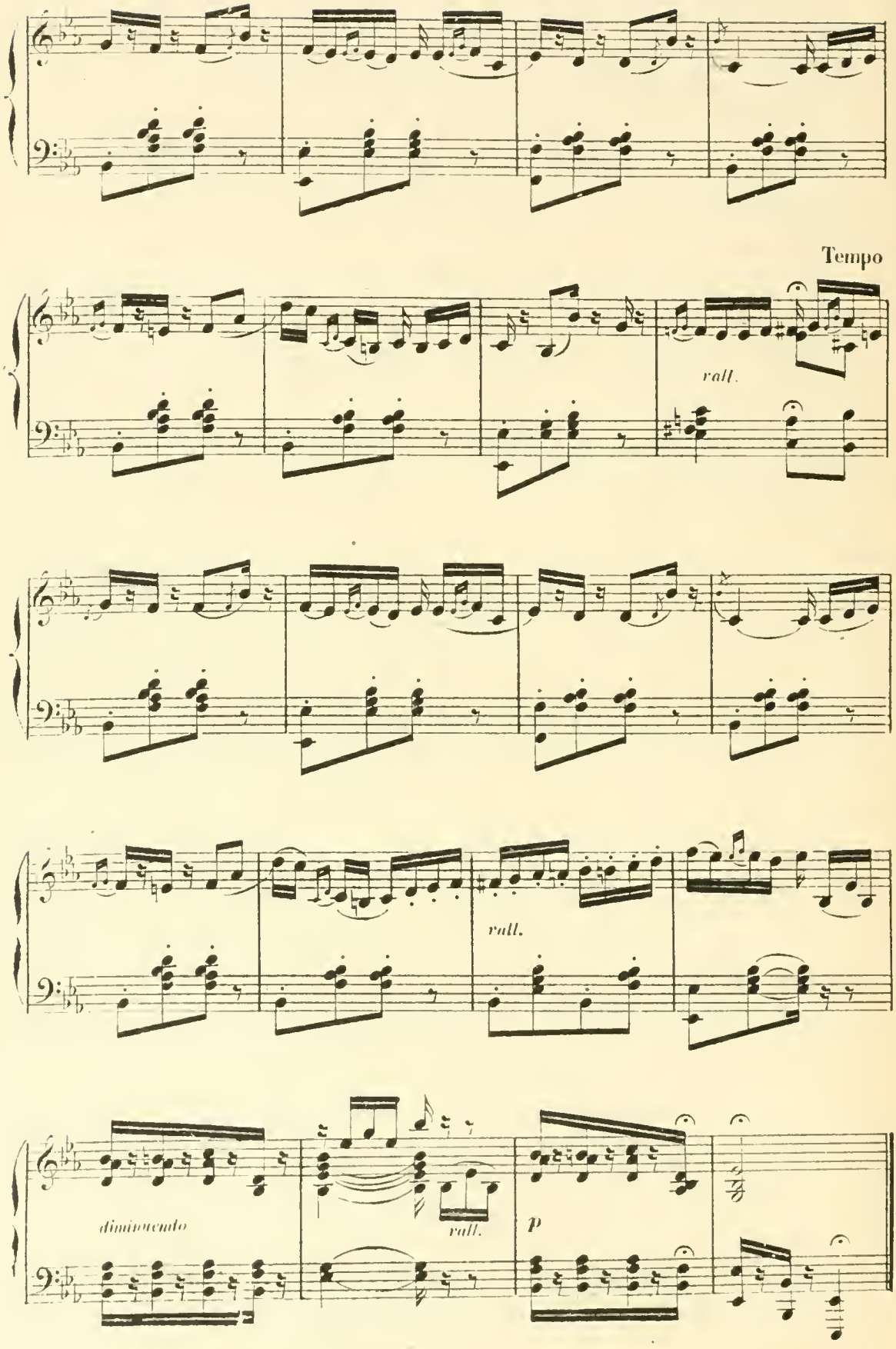

Triangle
p
Mod.to maestoso
f sost.
cresc.
f


ff
8
cresc.
8
ff

PAS DE VÉNUS



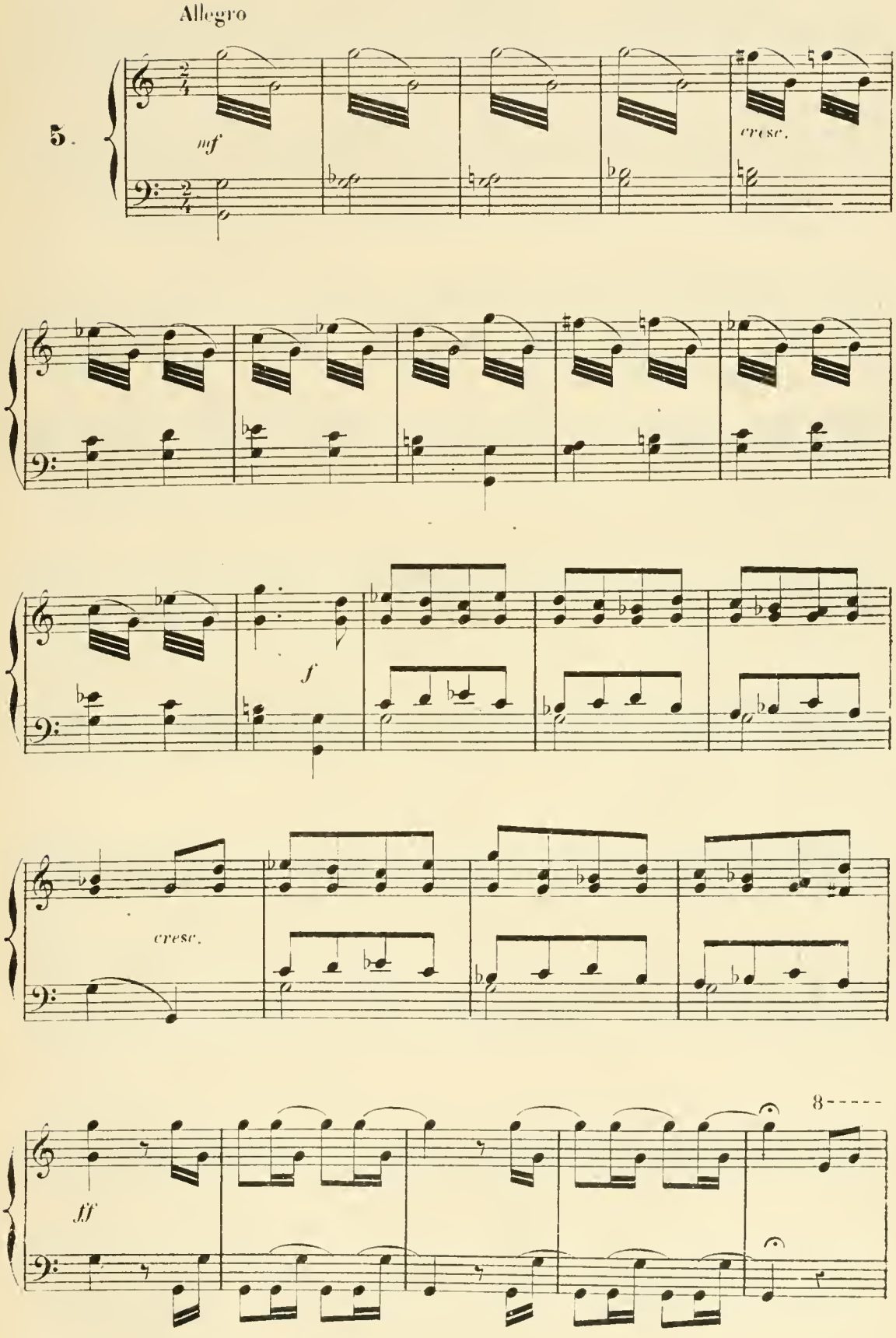

Tempo
rall.
dolce
Tempo
rit.


Tempo
rall.
rall.
diminuendo
rall.
p

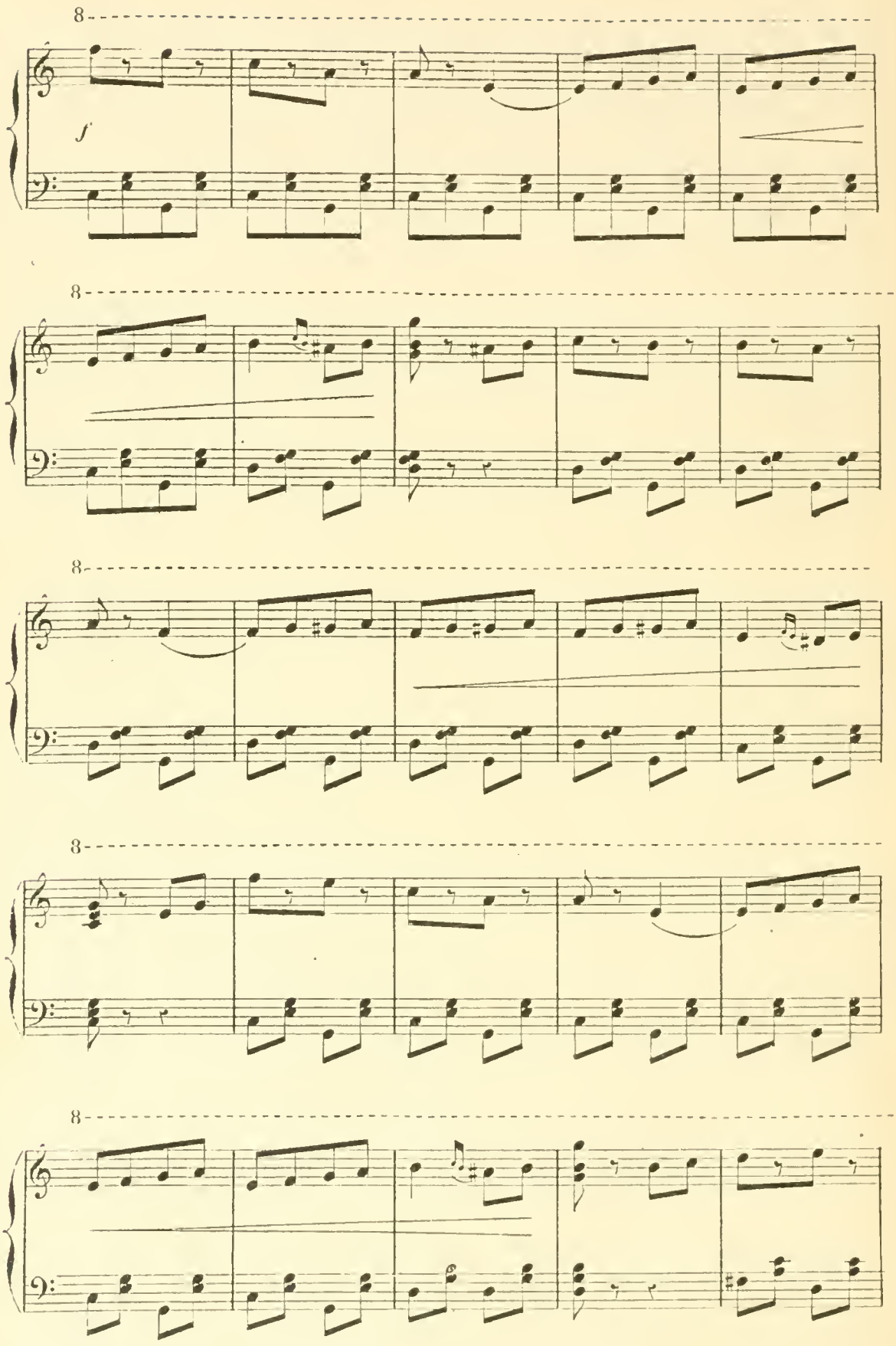
COMBAT DE MINERVE

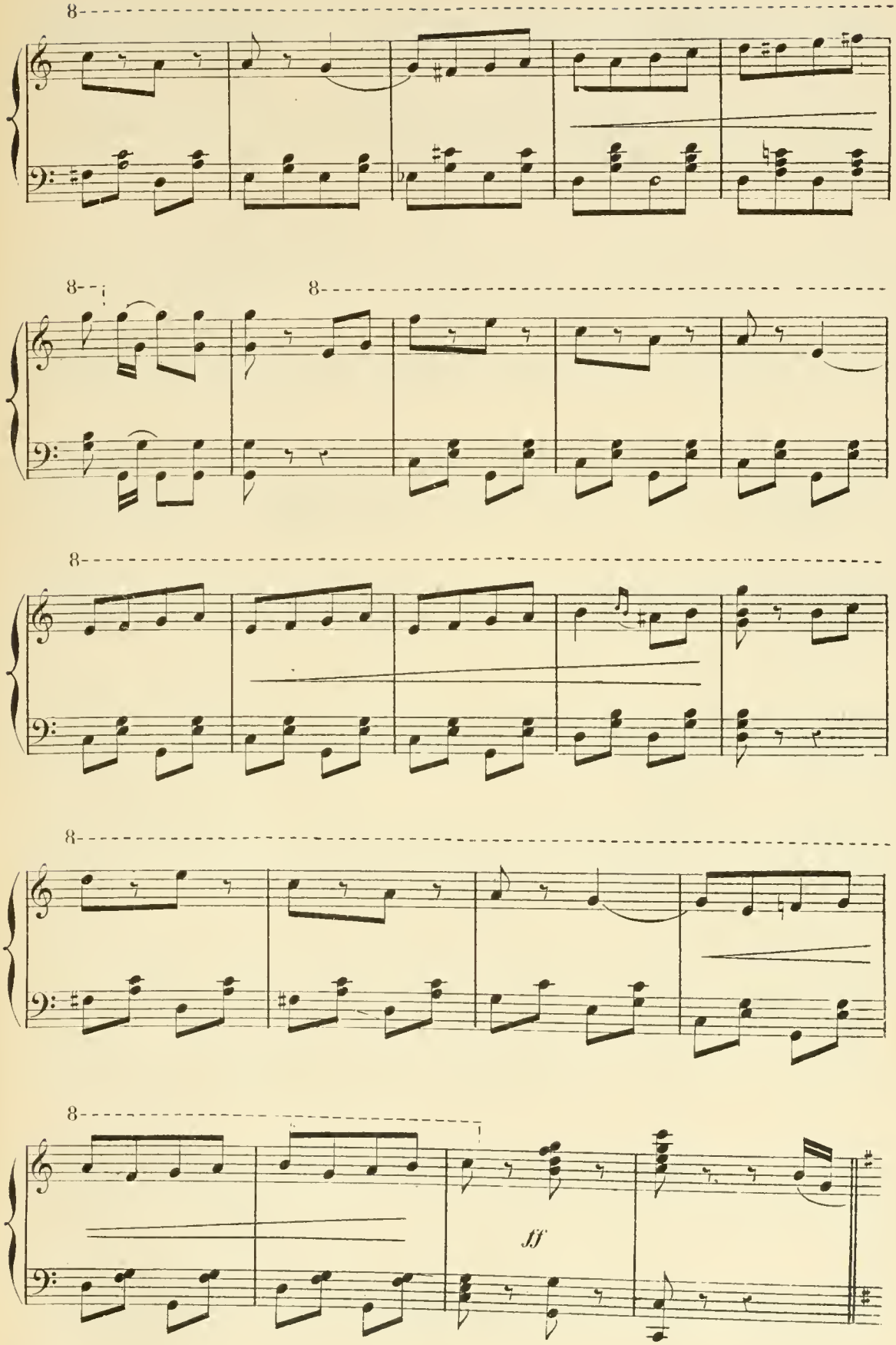
Allegro

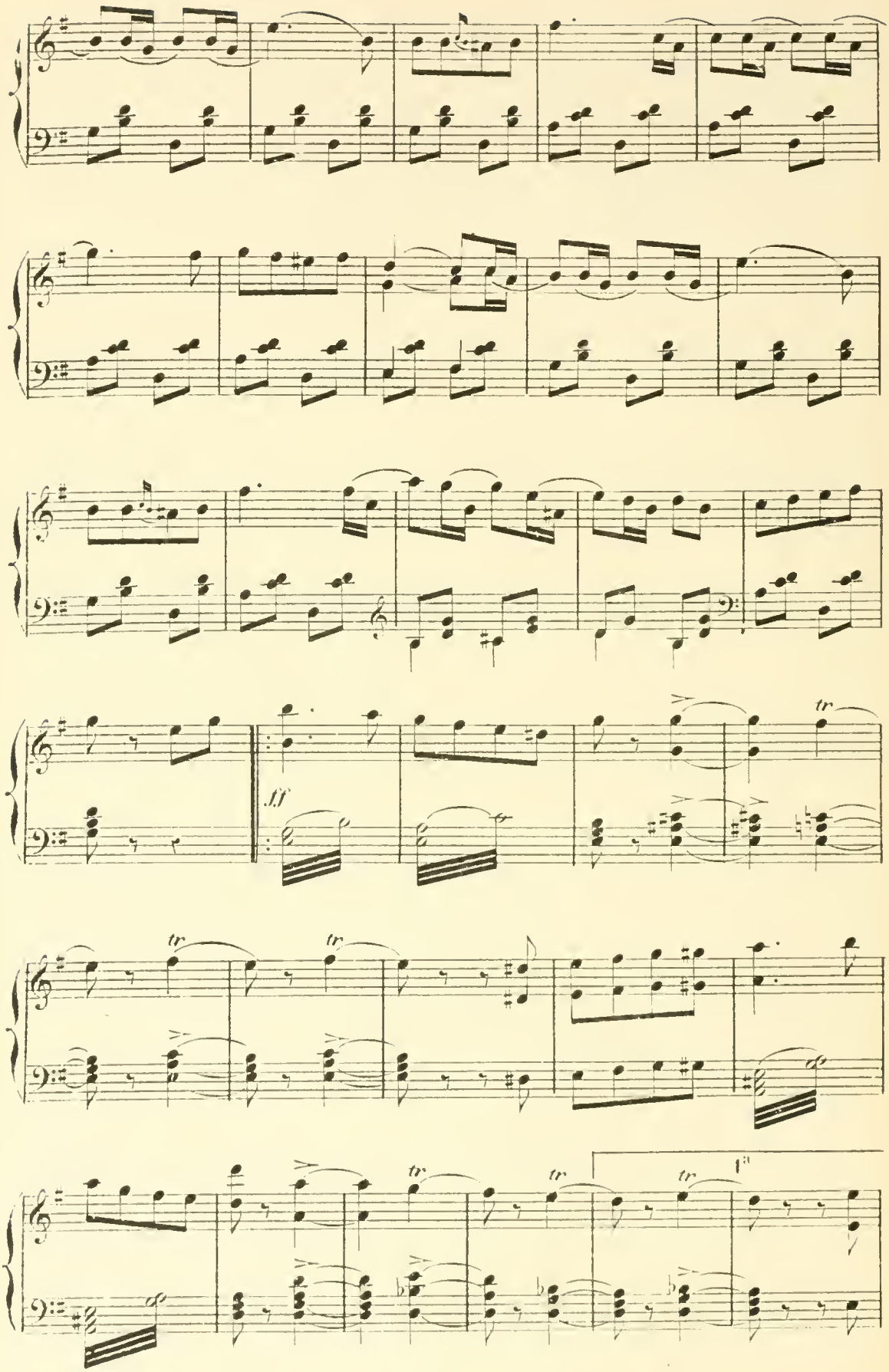
5.

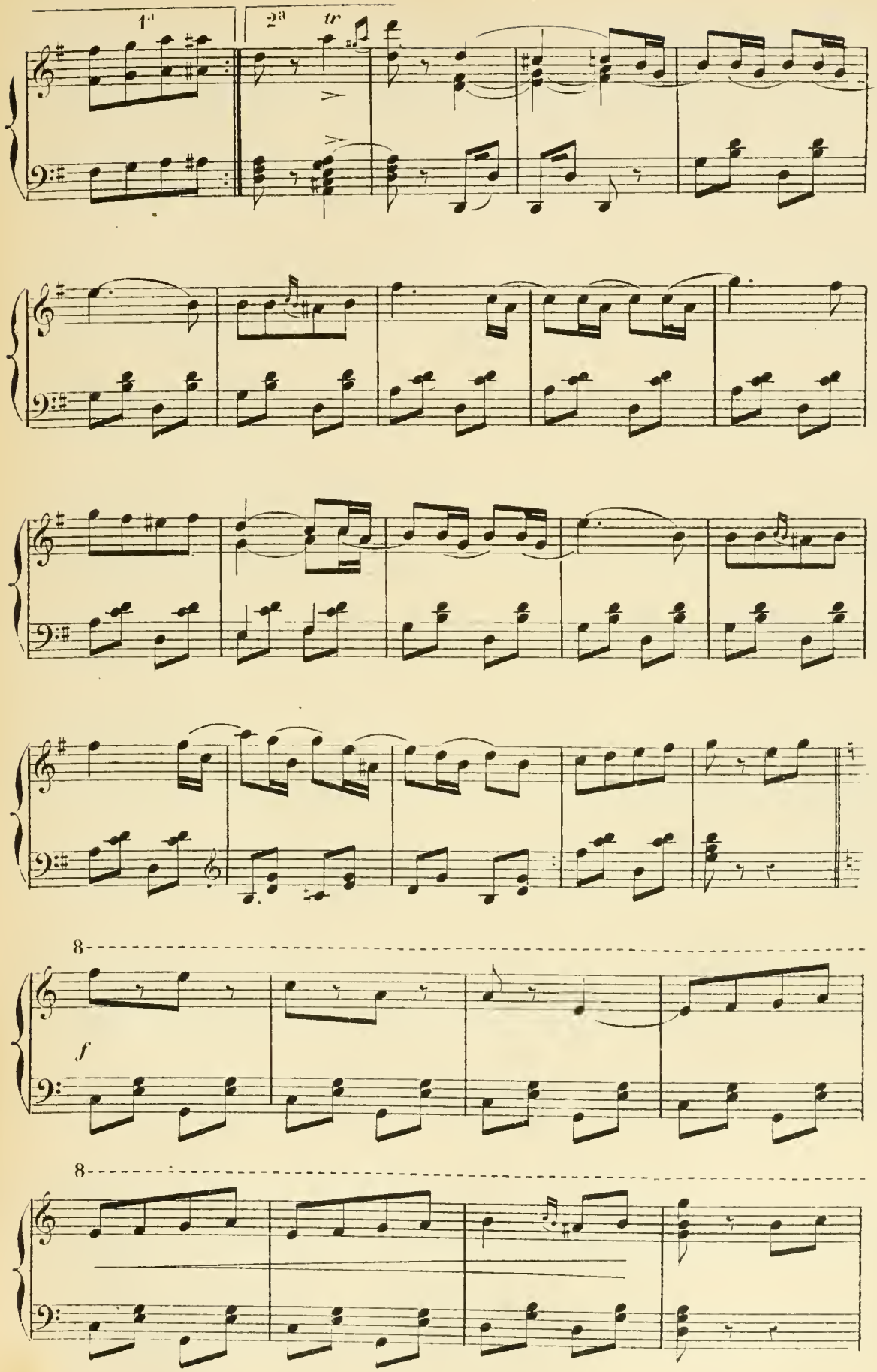


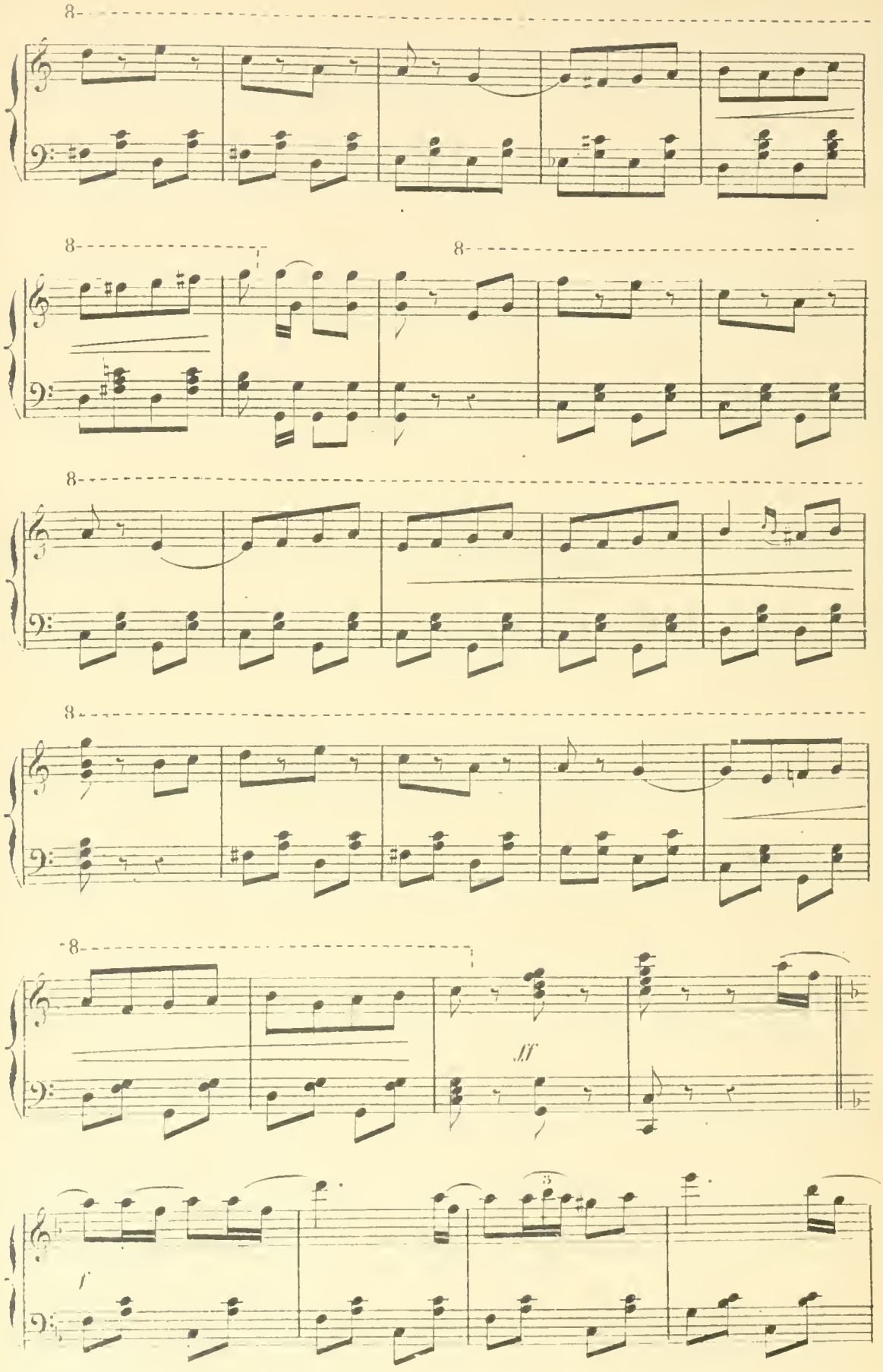
GALOP

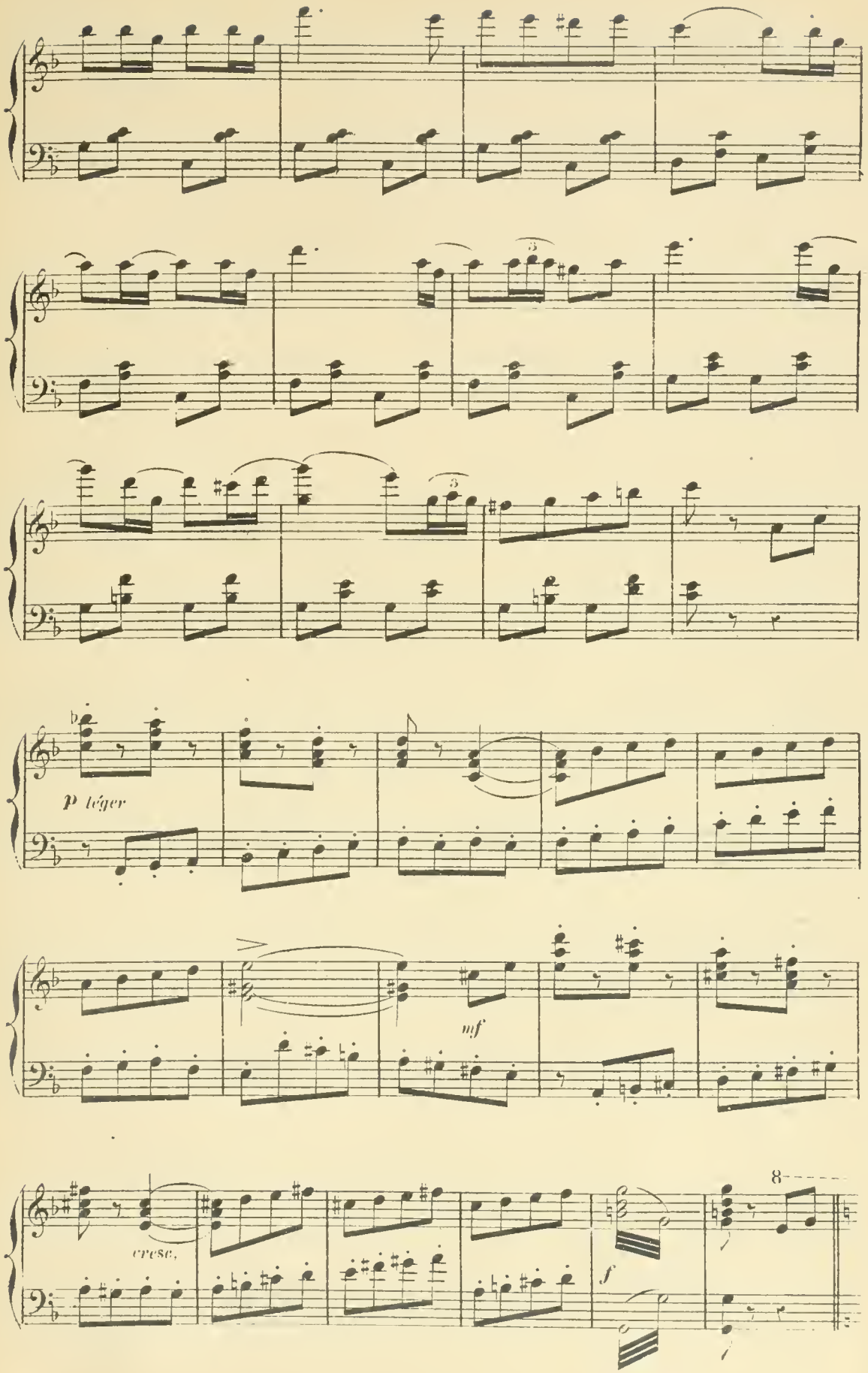


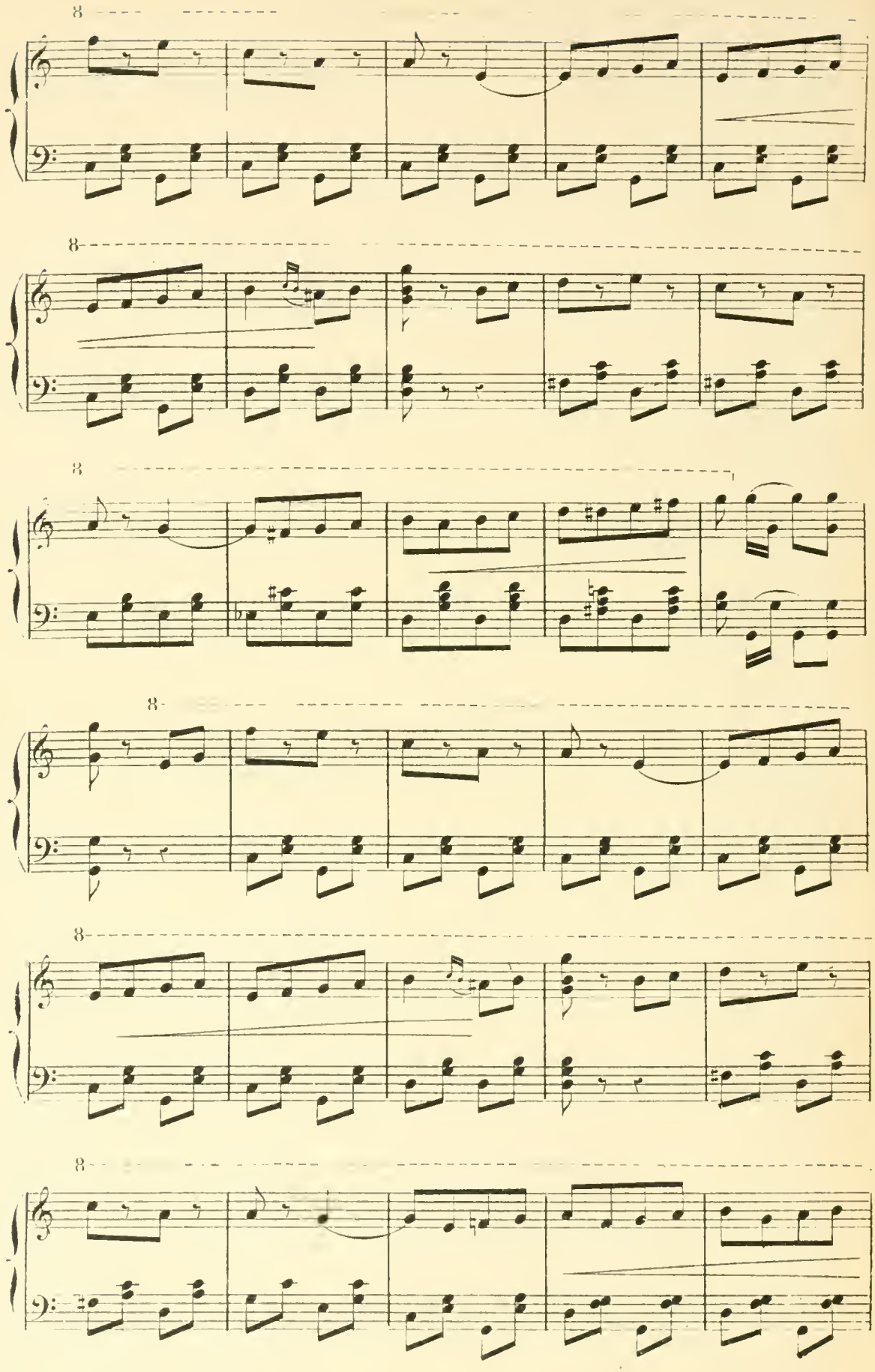

8
8
8
8
8
ff

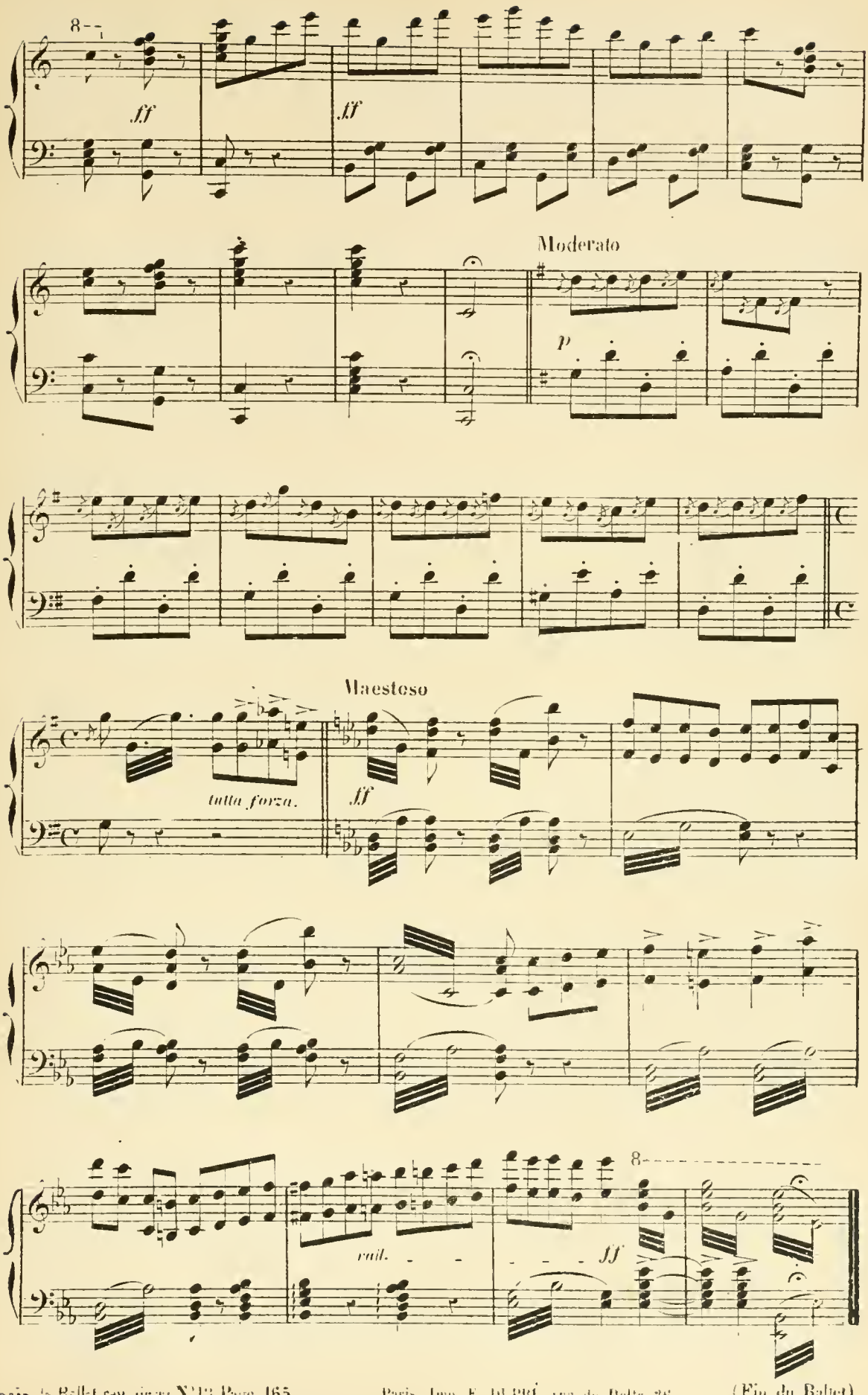

ff
tr
1a


1.
2.
tr
8
f
8


8
8
8
8
8
8
ff
f


p léger
mf
cresc.
f
8


8
8
8
8
8
8



Après le Ballet revient au N°13 Page 165.

Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue de Delta 26.

(Fin du Ballet)

M
1503
A91505

Audran, Edmond
La cigale et la fourmi.
Piano-vocal score. French,
La cigale et la fourmi

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY